# حركة نشرالكتت فى مصدر فى القرن التاسع عشر

د. عايدة ابراهيم نصير



## حركة نشر الكتب

في مصر

في القرن التاسع عشر

الدكتورة : عايدة إبراهيم نصير

: للفنان محمود القاضي	الغمسلاف
; اميمة على أحمد	الاخراج الفني والماكيت

## إهداء

الى بادم .. الفه الشرق

#### القيوية

ليس ثمة شك في أن الكتاب في أي دولة يعتبر مظهر الساسيا من مظاهر بهضتها ومرآة صادقة صافية لعقول أبنائها. والحقيقة أن نهضة مصر الحديثة في القرن التاسع عشر ، قد حظيت بدراسة جوانب عديدة منها إلا أن جانب الكتاب وحركة النشر لم يخطيا بأية دراسة متكاملة الأطراف ، إذ اهتمت بعض الدراسات بجانب الطباعة ، واهتمت دراسات أخرى بجانب الترجة . أما الصورة الكلية لحركة النشر والدراسة التحديية والنوعية للإنتاج الفكرى ورصد هذا الإنتاج في مسيره ومصيره فلم بحظيا بأية دراسة على الإطلاق كذلك فإن أساليب النشر والتوزيع وظروفها ، والضبط الببليوجرافي للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر كانت جميعا في جانب الظل لم تمتد إليها يد بالدرس والبحث والتنقيب واماطة اللئام عنها . ومن المؤكد أننا لا يمكن أن نفهم أو نتبع واقع الكتاب المصرى في الوقت الراهن إلا من خلال ماضيه في القرن التاسع عشر .

من هنا تتأتى أهمية هذا الكتاب الذي يسعى إلى رصد وتصويـر حركـة نشر الكتاب المصرى فى القرن التاسـع عشر فى حلقـاتها الشلاث المتكاملة : التـــاليف والترجمة ـ تصنيع الكتاب ـ تسـويق الكتاب .

والحقيقة أن بنية هذا الكتاب ومجاله قد فرضتا اتباع أكثر من منهج : فعنــد

دراسة الإنجاهات العددية والنوعية للإنتاج الفكرى كان منهج الإحصاء البيليوجوا في الأكثر ملاءمة. وفي ظل غياب الأرقام والإحصائيات الدالة على هذا الإنتاج ، كان لابد من القيام باعداد الإحصائيات ، وفي ظل عدم وجود ببليوجرافيات شاملة أو متصلة بالإنتاج الفكرى المصرى في القرن التاسع عشر تم إعداد قائمة ببليوجرافية حصرية بكل مأنشر في مصر من كتب في القرن التاسع عشر (۱) ، واعتمدت على هذه القائمة في إعداد الاحصائيات اللازمة ومن ثم إستخراج مؤشرات الإنجاهات العددية والنوعية للكتاب المصرى . وقد اعتمدت في سبيل هذا الحصر البيليوجرافي على اثنين وثلاثين مصدرا ببليوجرافياتم تفريغ كل مفرداتها وأعدت منها قائمة واحدة جرى تنفيتها واستبعاد مكوراتها بعد تحليل كل مصدر على حدة قبل الاعتماد عليه على النحو المبسوط تفصيلا في صلب الكتاب ، ومن واقع هذه القائمة الأصلية تم إعداد الاحصائيات وبالتالي دراسة الاتجاهات .

وإذا كانت دراسة الاتجاهات العددية والنوعية للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر قد فرضت منهج الإحصاء الببليوجرافي فإن دراسة الكيان المادى للكتاب المصرى في ذلك القرن قد فرضت منهج التحليل الببليوجرافي حيث تناولت في هذه الناحية بالتشريح المتأنى كل الملامح المادية للكتاب المصرى بدءا من صفحة العنوان ومرد المنزوء والاهداء والمقدمات والمحتويات والمتن وحرد المتن ومرورا بصفحة العنوان المجزوء والاهداء والمقدمات والمحتويات والمتن وحرد المتن إنتاج القرن التاسع عشر من كتب فقد أخذت عينة عمثلة من أنتاج كل عقد من عقود النشر في ذلك القرن وجرى تتبع تحليل كل ملمح من ملامح الكتاب فيه ، وقد المبتت تلك المعينة وأدرجت نماذج من تلك الملامح كلها اقتضى الأمر ذلك . وأنوه هنا بالزيارتين اللتين قمت بهها إلى كل من المكتبة الأهلية يباريس ومكتبة اللولة في فينا لفحص عينات من الكتب المصرية بقيت على حالها كان محمد على وسعيد باشا قد أهدياها إلى بعض المكتبات في ذلك الوقت .

ولدراسة الناشر وظاهرة النشر ، والموزع وعملية التوزيع في مصر في القـرن

 <sup>(1)</sup> عايدة إيراهيم نصير . الكتب العربية التي نشرت في مصر في القرن التاسع عشر . القاهرة ، قسم النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ، . ١٩٩٩ .

التاسع عشر كان لابد من اتباع المهج التاريخي . ولما كان المنهج التاريخي يتوزع بين أسلوب التسجيل وأسلوب التأويل - كما يذهب لانجلوا وسينوبوس - فقد مزجت بين الأسلوبين فلم أكتف في كثير من الأحيان بمجرد تسجيل الظواهر ، بل نفذت إلى أعماقها وحللت العوامل والأسباب التي تكمن وراءها . وقد استعنت في هذا الصدد بعدد كبيرمن المصادر الأصلية والوثائق التاريخية ولم أستعن بالمصادر الأصلية .

ولقد قادتنى طبيعة هذا الموضوع إلى توزيع المادة العلمية على سنة فصول : أولها يعالج باستفاضة الإتجاهات العددية والنوعية للكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر حيث ثم تحليل الإنتاج الكل سنة بعد سنة وعقدا بعد عقد ، كما حلل الإنتاج الفكرى على الموضوعات التي عالجها ، واللغات التي صدر بها ، والفئات التي وجه إليها ، وكذلك تعرضت إلى النسخ والطبعات والمؤلفين فى هذا الفصل .

ولما كان كل رقم وكل ظاهرة إحصائية يقف خلفهما حشد هائل من العوامل فقد رَبِطت ذلك كله بالظروف الإجتماعية والسياسية والثقافية التي كانت سائدة في تلك الفترة .

وقد أفردت الفصل الثان للمترجمات ، باعتبارها فكرا غير مصرى وجهدا مصريا نقلا ونشرا ، وعالجتها بنفس الطريقة من حيث الإتجاهات العددية والنوعية كما تعرضت للمناخ العام لحركة الترجمة في مصر في ذلك القرن : العوامل المساعدة على الترجمة والدافعة إليها ، اجراءات الترجمة وفئات المترجمين وتخصصاتهم ، ظروف الترجمة .

. وإذا كان هذان الفصلان يركزان على الجانب المعنوى الفكرى في الكتاب المصرى فقد إنصرف الفصل الثالث إلى دراسة الكيان المادى للكتاب حتى تكتمل صورة هذا الكتاب من الداخل والخارج ، وقد عالجت في هذا الفصل تطور صفحة العنوان المجزوء ، والمقدمات والإهداء والمتن وحرد المتن وأوراق البطانة . . . وذلك عبر عقود النشر المختلفة في القرن التاسع عشر ، وقد دعمت هذا الفصل بالعينات والنماذج اللازمة .

ويعتبر الفصل الرابع امتدادا للفصل الثالث حيث يستأنف دراسة الملامح المادية

للكتاب المصرى وقد خصصته لملمحين أساسيين هما: المورق والتجليد حيث درست الورق المستخدم في تصنيع الكتاب المصرى والعلامات المائية والمواد الداخلة واحجام الورق وأسعاره ، كما تناولت التجليد من واقع العينات التي بقيت على حالها وما تيسر من معلومات خارجية ، كما وقفت على ظروف التجليد والأدوات المستخدمة فيه .

أما الفصل الخامس فقد إنصب على الناشر وظاهرة النشر المصرى في القرن التاسع عشر وتطور هذه المفاهيم عبر عقوده . وقد حللت في هذا الفصل النشر الحكومي والنشر الأهلي والجمعيات العلمية الناشرة ، والمؤلف الناشر والمترجم الناشر والمحقق الناشر . . والطابع الناشر . . وإجراءات النشر وخطواته مدعمة كل ذلك بالأرقام والبيانات بقدر المستطاع .

أما الفصل السادس والأخير في هذا الكتاب فإنه يدور حول التوزيع والموزهين حيث يعتبر التوزيع مفتاح عملية النشر كلها وعنق الزجاجة فيها ، فتناولت بالتجليل طرق التوزيع ، وسياسة التسعير وقنوات التوزيع . ولم أنس في هذا الفصل أن أتعرض بالدراسة المتأنية لعملية الإعلان والدعاية والترويع التي تسبق التوزيع وتلازمه وتسانده .

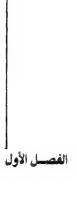
\*\*\*\*

هذا ويمكننا أن نقول مطمئنين بأن الكتاب قد حقق عدة أهداف بارزة نأق في هذه المقدمة على أهمها : ..

- (١) حصر وتسجيل ورصد الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر فى قائمة واحدة ـ ولم تكن هذه القائمة هدفا فى حد ذاتها بل كانت ركيزة لدراسة الإتجاهات العددية والنوعية للإنتاج الفكرى .
- (٢) تحليل الاتجاهات العددية والنوعية ( الموضوعية ـ اللغوية ـ الفشوية . . . )
   للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر .
- (٣) تحليل الإتجاهات العددية والنوعية للمترجمات في مصر في القرن التاسع عشر .

- ( ٤ ) التحليل الببليوجراف الضاف الاواثل المطبوعات المصرية وإن كانت القاعدة تعتبر أواثل المطبوعات هي تلك التي نشرت في الخمسين سنة الأول من دخول الطباعة إلى البلد فقد إمتد هذا التحليل بالنسبة للمطبوعات المصرية إلى نهاية القرن التاسع عشر أى لفترة ثمانين سنة تقريبا .
- ( ) تتبع صفحة العنوان في الكتاب المصرى وتسجيل ميلادها الحقيقي في القرن التاسع هشر .
- (٣) تحليل الورق المستخدم في تصنيع الكتاب المصرى في القرن الناسع عشر وهلاماته الماثية ، وتحليل تجليد هذا الكتاب وعناصره .
- (٧) كشف النقاب عن النشر العلمى فى مصر فى نهاية خمسينيات البرن التاسع عشر مما لم يكن معروفا من قبل .
- ( ٨ ) تحديد مفاهيم النشر في مصر في القرن التاسع عشر وإثبات وجود النشر بمعناه
   الحالص في ستينيات ذلك القرن وإن لم يتخذ شكل النظاهرة وإن لم تكن
   المفاهيم قد جردت تماما آنذاك .
- (٩) رصد وتحليل منافذ توزيع الكتاب المصرى فى ذلك القرن وسياسة التسعير
   ومدى إستهلاك ذلك الكتاب داخليا وخارجيا
- هذا ما سعيت إليه فإن كنت قد أصبت فل أجران ، الإجتهاد وأجر الإصابة فإن لم أصب فل أجر الإجتهاد وعلى الله قصد السبيل .

د. عايدة ابراهيم نصير



# الانتاج الفكري واتجاهاته في مصر

في القرن التاسع عشر تحليل وتقييم المصادر

- (١) الاتجاهات العددية. (٢) الاتجاهات النوعية .
- (٣) الاتجاهات الفنوية.
- (٤) الاتجاهات اللغوية .
- (a) الاتجاهات الموضوعية.

## الأنتاج الفكرى وإتجاهاته في مصر في القرن التاسع عشر

نظرا لغياب المصادر الإحصائية التي يمكن إتخاذها أساسا للدراسة ، لجأت إلى التجميع البيليوجرافي الكامل لكل ماأنتج خلال القرن التاسع عشر لاستخلاص الأرقام ومؤشراتها من هذا التجميع وكان التجميع من : ـ

أولا: بحوث: كتب ومقالات.

ثانيا: معجلات التزويد بالمكتبات.

ثالثا: ببليوجرافيات منشورة.

رابعا: فهارس مكتبات.

هذا وقد تفاوتت تلك المصادر من حيث طريقة رصدها للكتب المنشورة خلال القرن التاسم عشر ، ومن حيث تفطيتها الزمنية ، والهدف الذي من أجله تم اعدادها ، مما انعكس على طريقة معالجتها للمداخل .

لذلك اتخلت الأسس والمعايير التالية لتحديد المجال ونـوعية المطبوع الـذى سأتخذه وحدة للقياس حتى يمكن رصد وتحليل اتجاهات انتاج مانشر فى الفترة قيد البحث وهذه الأسس هي : ..

 ان تكون سنة النشر واقعة بين سنتى ١٨٣٧ ـ ١٨٩٩ م ومايقابلها هجريا من ١٣٣٨ ـ ١٣٣٧ هـ باعتبار أن أول كتباب مطبوع نشر فى مصر كمان سنة أ ١٨٩٢ (١) .

- ٧ \_ إن ينص في الكتاب أنه طبع في مصر .
- ٣ \_ ترصد الكتب المطبوعة بصرف النظر عن نوع الطباعة .
- ٤ ـ تشمل الكتب الثقافية والحكومية والمدرسية وكتب الأطفال ـ المؤلف منها
   والمترجم ـ شريطة نشرها في مصر .
  - ترصد الكتب مها اختلفت لغتها .
- ٦ في حالة المجاميع التي تشمل أكثر من عمل داخل غلاف واحد ، ترصد الوحدة على أساس العمل الفكرى وليس على أساس المجلد .
- ٧ ـ مها تعددت الأجزاء أو المجلدات للعنوان الواحد فيإنه يرصد كعمل
   واحد .
- ٨ \_ في حالة نشر الكتاب عدة مرات أو عند أكثر من ناشر ، فإنه يرصد في كل
   مرة ككتاب مستقل .
- ٩ ـ إذا تعددت إصدارات الكتاب من مطابع مختلفة أحصى الكتاب من كل مطبعة كعنوان مستقل .
- ۱۰ كل مطبوع يبلغ عدد صفحاته ٤٩ صفحة فأكثر ، يرصد ككتاب ، وكل مطبوع تتراوح عدد صفحاته من ٥ إلى ٤٨ صفحة يرصد ككتيب .
- قياسا على المعايير السالفة تم الحصر الشيامل للمداخل حيث وصيل إلى 17 وصيل الم المداخل حيث وصيل إلى الم 17 بعداقة يكشف عنها الجدول التالى : ...

جدول رقم (١) بيين القجميع الكلى للإنتاج المصري للكتب من المصادر المناحة

ميسيد المناوين	ال <del>مدسسا</del> ير	مسلسل
7444	دار الكتب = سجلات رميد الكتب	١
1741	دار الكتب سجلات الكتبات الحاصة	٧.
YAY	الهيئة العامة للمطابع الأميرية - سجلات التزويد	٣
777	جامعة الفاهرة الكتبه سجلات قسم التزويد	
1474	فهرس الكتب المحفوظة بالكتبخانة الحديوية	
9 % Y	فهرس الكتب التركية	۱ ۲
41	فهرس الكتب الفارسية والجارية	V
44	فهرس الكنب الفارسية والأورفية	٨
911	فهرس المطبوعات التركية والعثمانية بدار الكتب	
Ye h	فهرس الخزالة التيمورية بدار الكتب	11
የሳ የ	قائمة أوائل المطبوعات بدار الكتب	11
474	فهرس المسم الأوروبي بداد الكيب	14
97	فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع الولمي المصري	14
E E dada	فهرس المكتبة الأزهرية	16
1718	فهرس مكتبة البلدية بالاسكندرية	10
htd	فهرس الكقب العربية بمكلتبة مدرسة الحقوق	17
718	فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمي بجامعة القاهرة	17
444	فهرس الكتب العربية بجامعة هايفايد	14
1474	فهرس الكتب العربية بالمتحف البريطاني	14
1448	الكتب المطبوعة بالمكتبة الأهلية بياريس القسم العربي	¥+
911	فهرس مكتبة جامعة بوبا	- 41
113	فهريس مكلتية قييم الدرايبات الشرقية والافريقية	44
	بجامعة لندن	1

عــــدد العناوين	المصــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	مسلسل
73.47	معجم المطبوعات العربية والمعربة لسركيس	77"
1197	إكتفاء القنوع بماهو مطبوع لفنديك	71
777	جامع التصانيف المصرية الحديثة للأنصاري	40
	قائمة رينسسو	Y
47	قائمة هامر	YY
٧٨	تقرير بورنـــــج	YA
757	قائمة بيانكــــى .	79
189	قائمة دور ن	۳٠
7.67	تاريخ الترجمة والحركة الثقافية للشيال	171
707	تاريخ مطبعة بولاق لأبو الفتوح رضوان	44
۳۱۲۲۳ کتاب	المجموع الكلي من الكتب المجمعة من المصادر	

يلاحظ من الجدول السابق أن أكبر تجميع قد تم من سجلات رصيد الكتب بدار الكتب القومية ( ١٤٣٣ كتابا ) ومن فهرس المكتبة الأزهرية ( ١٤٣٣ كتابا ) ثم من معجم المطبوعات العربية والمعربة ( ٣٨٤٦ كتابا ) . كها يتضح مدى التفاوت بين عدد الكتب في المصادر المستخدمة فبينها وصل أكبر عدد للكتب إلى ١٤٦٦ عنوانا كها سبقت الاشارة إلى ذلك في سجلات رصيد دار الكتب أي بنسبة ٢٤٠٦ ٪ من التجميع الكلى ، نجد أن قائمة هامر تحتوى على ٣٨ كتابا بنسبة ٢١٢٪ من التجميع الكلى وقائمة رينو تحتوى على ٥٥ كتابا بنسبة ١٩٢٨ ٪ من التجميع الكلى وقائمة رينو تحتوى على ٥٥ كتابا بنسبة ١٨٨٪ من التجميع الكلى .

ولا يمكن اغفال أى من قائمتى هامر ورينو ذلك لتقدم تاريخ نشرهما ـ قائمة رينو ١٨٣١ ، قائمة هامر ١٨٣٩ ـ بل قد لا نتجاوز الحقيقة إذا اعتبرنا أن تلك القوائم وما يتبعها من قائمة بيانكى وقائمة دورن ـ نواة للببلوجرافية المصرية .

#### تحليل وتقييم المصادر

#### أولا \_ بحوث ، مقالات وكتب :

قبل أن نتعرض لما أسفر عنه التجميع والخطوات التي تلته لمعرفة اتجماهات الانتاج الفكرى المصرى للكتب المنشورة في القرن التاسع عشر ، يجدر بنا أن نقيم المحاولات السابقة التي قام بها المستشرقون والباحثون لرصد الكتب المنشورة في مصر في القرن التاسع عشر .

### ماسبق من محاولات لحصر أوائل المطبوعات :

أعطبي محمد على الكتاب المصرى المطبوع إستمرارية النشر- ليس كما حدث وقت الحملة الفرنسية برحيل المطبعة معها وذلك بانشائه مطبعة بولاق ورغم إعتباره المطبعة أداة من أدوات الدفاع عن عرشه لتزويد جيشه بما يحتاجه من مطبوعات إلا أنها شكلت نقطة إنطلاق للكتاب المصرى وحققت إزدهارا للإنتاج الفكرى .

وللأسف لم يجد هذا الإنتاج التربه الصالحة للحفاظ عليه وصيانته مما أدى إلى تشتت.معظمه وإندثار بعضه . ويرجع هذا الوضع إلى الأسباب التالية : ـ

إنشاء المكتبة الأم<sup>(٢)</sup> التي تجمع وتنظم وتحتفظ بنتاج ما أخرجته عقول
 إبناء الوطن أو نشر على أرضه .

لا رئفاع نسبة الأمية .

٣ ـ الظروف الاقتصادية والسياسية التي مرت بها البلاد مما جعل التفكير في
 اقتياء كتاب نوعا من الترف أو البذخ .

ونتيجة لهذه الأسباب مجتمعة تعذر الوصول إلى كل ما أنتج من مطبوعات في النصف الأول من القرن التاسع عشر حيث 1 لم توجد مجموعة كاملة من مطبوعات ولا يوجد عجموعة بولاق في أي مكان في مصر كلها ، ولا يوجد حتى في مطبعة بولاق مجموعة محفوظه بها

وحتى مدير المطبعة لا يعرف ما طبعته المطبعة . كما لم يخطر على بال احد إعداد قائمة بما صدر عنها من مطبوعات ٣<sup>٠١١</sup>.

فإذا كانت هذه هي الحالة قبل منتصف القرن التاسع عشر وكما ورد على لسان أحد المعاصرين فها بالنا بما يكون عليه الوضع الآن ونحن على مشارف القرن الواحد والعشرين وقد بعدت الشقة بيننا وبين ذلك القرن وخاصة عقوده الأولى .

لذلك كان من المفيد أن نشير إلى المقالات التي كتبها المستشرقون وأيضا التقارير التي أعدها القناصل في مصر ، بالإضافة إلى الدراسات التي تتعلق بما نشر في مصر خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر , كانت المحاولة الأولى لرصد الإنتاج المفكري المطبوع في مصر ما قام به المستشرق ج . ت رينو ( <sup>4</sup> ) حيث أورد قائمة كتب الفكري المطبوع في مصر ما قام به المستشرق ج . ت رينو ( <sup>4</sup> ) حيث أورد قائمة كتب بمتبر قائمة هامة نظرا لتقدم تاريخ تجميعها ، وقد حرص رينو عل أن يدكر في كل مدخل : العدوان مع ذكر اللغة التي نشر بها عرب ، تركى ، فارسى ، ثم يدكر ترجمته باللغة الفرنسية ثم إسم المؤلف وحجم الكتاب وتاريخ النشر بالهجرى والمقائمة مرتبه تحت المؤضوات التالية باللغة الفرنسية :

ليحو ـ قواميس ـ تاريخ ـ هين إسلامي ـ أدب ـ علوم ـ حساب وهندسة ـ علوم طبية ـ زراعة وصناعة ـ فنون عسكرية ـ علوم بحرية .

تلى هذه القائمة ما قام به جوزيف فون هامر (\*) حيث وصل في تجميع قائمته إلى سنة ١٨٣١ ونشر الكتاب بأصله الألماني سنة ١٨٣٧ وكان عدد الكتب بالقائمة ٣٨ كتابا . ويرغم أن هذه القائمة قد زامنت قائمة ربنو إلا أنه قد إهتم برصد الكتب التي سبق نشرها في القسطنطينية وأشار إلى طبعاتها المختلفة وفي حالة ما إذا كان الكتاب مترجها ، فقد حوص على ذكر اللغة المترجم عنها ولكنه مع ذلك قد وقع في عدة أخطاء منها إذ أغفل ذكر شمائية عشر كتابا أوردها رينو بقائمته . كما أنه اعتبر الوقائم المصرية كتابا وأورده بآخر القائمة (رقم ٣٨) وأغفل ذكر عنوان الكتاب بلغته واكتبفي بشرحه باللغة الفرنسية ( أصل الكتاب باللغة الألمانية ) كذلك أغفل ذكر تارخ الشرفي بعض الكتباب .

وفي سنة ١٨٣٨ انتهى جون بورنج(٢) من كتابة غريره اللبي ضمنه قمائمة

بالكتب المصرية المطبوعة فى القاهرة ، وقد قصرها على الكتب العربية والتتركية فقط . وبلغ عدد الكتب بها ٧٥ كتابا بـالإضافـة إلى ثلاثـة كتب مترجمـة ليصبح المجموع ٧٨ كتابا .

إقتصرت المعلومات التى أوردها على عنوان مختصر للكتاب مع شرح مقتضب لموضوعه ، وقد يذكر إسم المؤلف فى القليل النادر ولكنه أغفل ذكر تاريخ النشر ، الشيء المؤكد هنا أن تاريخ الانتهاء من هذا التقرير كان سنة ١٩٣٨. (ثم نشر سنة ١٨٤٨) وهذا يرجح أن هذه الكتب قد نشرت فى المشرينيات والشلائينيات من القرن التاسع عشر . هذا وقد ميز بورنج بين المطبوع والمخطوط وبين الكتب المؤلفة والكتب المرجمة .

أما قائمة بيانكي (^) فقد وصل تجميعها إلى سنة ١٨٤٢ وشملت ٢٤٣ كتابا وذلك باضافة ١٨٤٨ كتابا تم نشرها بعد التجميع الذي قام به كل من ريغو وهامر . رتب بيانكي قائمته زمنيا حسب سنوات النشر وأورد في كل مدخل : العنوان بلغته الأصلية . عربي ، تركى ، فارسى - ثم ما يقابله بحروف لاتبنيسة (Transliteration) ثم ترجمته باللغة الفرنسية ثم أعقب العنوان باسم المؤلف مع شروح مقتضبه عن موضوع الكتاب ثم ذكر حجم الكتاب ومكان الطبع والتاريخ وأشاف سعر الكتاب بدءا بالكتاب رقم ( ٧٥ ) بالقائمة ( وهي الكتب التي أضافها على قائمتي رينو وهامر ) . يلي قائمة بيانكي ما قام به المستشرق الروسي ب . دورن B. Dorn حيث جمع مطبوعات بولاق الموجودة في المتحف الأسيوي بسان بترسبورج Saint Petersbourg ونشرها سنة ١٨٤٦ في:

Bulletin de l'Academie Imperiale des Sciences de Saint Petersbourg, vol X ((1866) pp. 182—99.

وهذه القائمة أصغر حجما من قائمة بيانكي ( ١٤٧ مقابل ٢٤٣ كتابا) ولكنها أكثر ترتيبا ودقة ، فالعناوين كاملة وتواريخ النشر محددة في كل مدخل بالإضافة إلى بيانات التوريق والإحالة إلى ماسبق نشره وهي مصنفة حسب الموضوع وتشمل سبعة كتب يقع تاريخ نشرها بعد سنة ١٨٤٣ وقبل سنة ١٨٤٩. هذا وقد أورد أبو الفتوح رضوان (۱۰) قائمة بأوائل المطبوعات إعتمد فيها على مقالات رينو وهامر وبيانكي وأضاف إليها تسعة عناوين لم تذكر في أي من تلك القوائم الثلاث حيث بلغت عدد العناوين التي ذكرها ٢٥٧ عنوانا وقد ركز على ذكر عنوان الكتاب وتاريخ الطبع دون ذكر المؤلف إلا في القليل النادر وأضاف سعر الكتاب بدءا بالكتاب رقم (٣٦) (۱۲) كها أضاف ملحوظات تتعلق بوجود بعض الكتب في القوائم السابقة دون غيرها .

كذلك حصر جمال الدين الشيال (١٢٠ في دراستة للترجمة في مصر حلال النصف الأول من القرن التاسع عشر - الكتب التي ترجمت وقد وصل عدد الكتب المترجمة في النصف الأول من القرن ١٨٧ كتابا وقد أورد عنوان الكتاب والمؤلف والمترجم والمصحح ثم اللغة التي ترجم فيها وإليها ، يلي ذلك مكان الطبع والسنة ثم موضوع الكتاب ، والثمن وبيان التوريق ثم بعض الملاحظات .

وتعتبر الببليوجرافية التى جمعها محمد جال الدين الشوربجى (١٣) من أحسن المصادر التى ترجمت لتلك الفترة ( النصف الأول من القرن التاسع عشر ) من ناحية دقة البيانات المعطاة لكل مدخل حيث أورد بيانات التأليف والنشر كاملة ، بالإضافة إلى ما أخق بالقائمة من كشافات : للعنوان والمؤلف والمترجم والمصحح والناشر ومكان الطبع وقد جاءت تلك الببليوجرافية تتونيا لجميع الأعمال السابقة عليها وإن كانت قد اقتصرت على الكتب العربية فقط دون التركية أو الفارسية أو اللغات الاخرى . وقد وصل عدد العناوين التى يقع تاريخ نشرها بين سنتى ١٨٢٧ و ١٨٤٩ و ١٨٤٩ عنوإنا .

ومن تلك القوائم والدراسات والتقارير يمكننا مقارنة عدد العناوين التي وردت في كل منها ، آخذين في الاعتبار السنة التي توقف عندها التجميع ، والمجال الذي اتخذ أساسا لرصد العنوان .

جدول رقم ( ٢ ) يبين المحاولات التي قام بها المستشرقون والباحثون لرصد أوائل المطبوعات المصرية

ملحوظات	عدد العناوين		سنة الاقفال	المصدر
شملت كتب عربية وتركية وفارسية شملت كتب عربية وتركية وفارسية			124	اقائمة رينو اقائمة هامر
شملت كتب عربية وتركية	٧٨	۱۸٤٠	1444	تقرير بورنج
شملت كتب عربية وتركية وفارسية شملت كتب عربية وتركية طبعت	727		1757	قائمة بيانكى قائمة أبو الفتوح
بمطبعة بولاق . اقتصرت على الكتب الموجودة	184	77.5	1274	رضوان قائمة دورن
بالمتحف . المجموع الكلي ١٩١ كتابا منها		1401	1469	قائمة الشيال
<ul> <li>غطوط وواحد طبع بالاستانة .</li> </ul>				
شملت كتبا عربية فقط مقتناه في دار الكتب القومية	175	1475	1774	قائمة (۱۱) الشوزيجي

تلك كانت المجهودات السابقة من مقالات وكتب حاولت رصد أوائل المطبوعات المصرية ومحور تجميع أغلبها هو ماطبع بمطبعة بولاق وذلك في قائمة كل من رينو وهامر وبورنج وبيانكي وأبو الفتوح رضوان ودورن أما قائمة الشيال وقائمة الشوربجي فقد أدرجتا المطبوعات المصرية بصرف النظر عن المطابع التي طبعتها .

ثانيا ـ سجلات التزويد بالمكتبات وتشمل : ـ

 ١ - دار الكتب القومية ، ٧ - مكتبة الهيئة العامة للمطابع الأميرية ٣ ـ جامعة القاهرة ، المكتبة المركزية . تحظى دار الكتب القومية بأهمية خاصة للأسباب التالية : -

 كونها مكتبة الدولة والمكتبة الأم ومايستلزم هذا الوضع من محاولات لتجميع شتات الإنتاج الفكرى القومى وتسجيله وحفظه .

ـ حـرص الهيئات والأفراد على إهـداء مقتنياتهم من مـطبوعــات إلى مكتبة الدولة .

ـ عند مصادرة مكتبات أفراد أو هيئات فإن مكتبة الدولة هي المكان المذى ترسل إليه مثل هذه المكتبات لحفظها والاستفادة منها وهذا ما حدث على سبيل المثال عند مصادرة مكتبات العائلة المالكة والإخوان المسلمين .

لهذه الأسباب السابقة مجتمعة تم التجميع لرصيد دار الكتب من محاور متعددة شملت : \_

أ ـ سجلات الرصيد بقسم التزويد .

ب ـ سجلات المكتبات الخاصة .

 الفهارس والقوائم المنشورة لرصيد دار الكتب ( التي سيأتي شرحها عند تقييم البيليوجرافيات المطبوعة

أ. دار الكتب القومية . قسم التزويد . سجلات رصيد الكتب :

شملت السجلات الفنون حسب التقسيم الموضوعي لـدار الكتب كما يبينهـا الجدول التالي . .

عـــد السجلات	الرمسيز	موضوع السجيل
1.	ج	معارف عامة
٨	9	فلسلمة وعلم نفس
1.	ب	دين إسلامي
١	ن	ديانات غير إسلامية
٦	ی	العلوم الاجتماعية .
14	ه.	اللغسسات
٤	<u></u>	العلوم البحتة
۰	J	العلوم التطبيقية
1	ا و	الفنون الجميلة
•	ز	الأدب
4	ح	التاريخ والتراجم
٣	ط	الجغرافيـــا
. *	-	فنون متنوعـــة
VY		المجمــــوع

تم رصد الكتب من سجل كل فن ، حيث شملت البيانات المدرجة في السجل: عنوان الكتاب \_ إسم المؤلف \_ مكان النشر والمطبعة . تاريخ النشر وعدد الصفحات أو الأجزاء \_ حجم الكتاب وسعره \_ وكيفية الاقتناء : شراء \_ تبادل \_ إهداء \_ إيداع .

بلغ عدد بطاقات الكتب المجمعة من سجلات رصيد قسم التنزويد ٦٤٢٦ بطاقة موزعة حسب سنوات نشر الكتاب إلى :

> ۱۸۲۹ ـ ۱۸۲۹ مطاقة ۱۸۳۹ ـ ۲۰۲ - ۲۸۳۹ بطاقة ۱۸۶۹ ـ ۱۸۶۹ = ۱۸۶۹ بطاقة

بطاقة 411 1404 - 140+ بطاقة VYT 1474 - 147+ بطاقة ADE 1474 - 1474 بطاقة 1444 - 1444 4144 بطاقة 1.474 1444 - 144+ بطاقة المجمــــوع 7277

وتعتبر سجلات دار الكتب من أهم المصادر الرئيسية لرصد الإنتاج الفكرى المصرى وتظهر أهميتها من العدد الناتج بعد تفريغها ــ ٣٤٢٦ بطاقة ــ حيث يشكل نسبة ٢٠٠٦ ٪ من المجموع الكل للبطاقات المجمعة ــ ٣١٧٢٤٣ ألف بطاقة . من المحادر البالغ عدها ٣٣ مصدرا ، كما هو واضح من الجدول رقم ( ١٥) .

ب \_ دار الكتب القومية قسم التزويد \_ سجلات المكتبات الخاصة :

تعددت سجلات المكتبات الخاصة التي آلت لدار الكتب وشملت مكتبات لأفراد ولهيئات ولجمعيات بياناتها كالتالى : \_

جدول يببن المكتبات الحاصة وعدد سجلاتها

عدد السجلات	اسم المكتبة	٢	عدد السجلات	م اسم المكتبة
	مكتبة أنطون بولي	٧	١	١ مكتبة أجزخانة المنتزة
۲	مكتبة التيمورية	٨	١	۲ مکتبة اسماعیل داود
١	جمعية الاخوان المسلمين	4	1	٣ مكتبة اسماعيل مختار
	المنحلة .			
١ ١	مكتبة حسن على زكى	1.	١	٤ مكتبة الهامي حسين
۲	مكتبة الحسيني	11	١	٥ مكتبة أمينة طوغان
٤	مكتبة حليم .	14	١	٦ مكتبة أنشاص

عدد السجلات	اسم المكتبة	٩	عدد السجلات	م اسم المكتبة
1	مكتبة قوت القلوب	۳.	١	۱۳ مکتبة حورية حمدى
V	مكتبة قولة	۳۱	1 3	١٤ مكتبة الخاصة الملكية السابقة
۲	مكتبة فتوح نشاطى	۳۲	۳	١٥ مكتبة خليل أغا
1	مكتبة مجلس الوزراء	44	١,	١٦ مكتبة الداوثر
1	مكتبة محمد أحمد حسين	٣٤	١ ١	۱۷ مكتبة رأس التين
1	مكتبة محمد سعيد حليم	۳٥	١	۱۸ مکتبة رقية حليم
1	مكتبة محمد عبده	. 41	18	١٥ المكتبة الزكية
1	مكتبة محمد على إبراهيم	۲۷	1	۲۱ مکتبة زينب سيف الله
١	مكتبة محمد على توفيق	۳۸	۲	۲۱ مکتبة زينب عباس حلمي
1	مكتبة مزرعة الصبحية	74	١ ١	۲۲ مکتبة سعید طوسون
.0	مكتبة مصطفى فاضل	1	1	٢٣ مكتبة السلطانة ملك
Y	مكتبة نازلي صبرى .	٤١	٣	٢٤ مكتبة الشنقيطي
	مكتبة نعمت كمال الدين	184	۳	۲۵ مکتبة عابدین
\	حسين			
\	مكتبة نيفين سيف النصر	184	1	٢٦ مكتبة عبد العاطى جلالُ
1	مكتبة يوسف السيفي	1 2 2	1	٧٧ مكتبة العقــاد
\	مكتبة يوسف كمال	10	1	۲۸ مكتبة عمرو إبراهيم
			10	۲۹ مكتبة الغـــورى
٨٥	_ مکتبـــة _	10		المجمــــــرع

كانت نتيجة تفريغ السجلات للمكتبات الخاصة ١٢٦٠ بطاقة موزعه كالآتى : ـ

> بطاقة ۷ = ۱۸۲۹ ـ ۱۸۲۰ ۱۸۳۹ ـ ۱۸۳۰ = ۱۸۶۹ طاقة

بطاقة	٥٧	gitt	1404_140+
وبطاقة والمالة	707		174-174
بطاقة	174	=	1444-1444
بطاقة	TAY	18	1444-1444
بطاقة	£1V	=	1844-1844
بطاقة	177+	200	الجمسوع

لم تحظ تلك السجلات بنفس الإهتمام الذى شمل سجلات التزويد بالــدار حيث أغفل ذكر الناشر وعدد الصفحات في تسجيل أغلب الكتب .

٢ - الهيئة العامة للمطابع الأميرية - المكتبة - سجلات رصيد الكتب :

كان يجب أن تكون هذه المكتبة هى المصدر الرئيسى الشامل لكل مطبوعات بولاق ، والتى تمثل نسبة كبيرة من المطبوعات التى نشرت خلال القرن التاسع عشر ولكن كان لضيق المكان وتكدس الكتب منذ أن كانت بمكانها القديم ببولاق من ناحية وأيضا عدم الإحساس بقيمة الكتاب والحرص على حفظه من ناحية أخرى ، كل ذلك كان السبب فى إندثار أعداد هائلة من مطبوعات بولاق حيث كانت سمة الإهمال فى حفظ نتاج المطبعة ملازمة لها منذ الأربعينيات من القرن التاسع عشر . وقد عوجات مشكلة التكدس بإحراق أعداد هائلة من الكتب كان آخرها ١٩٨٠ وقد عوجات مشكلة المساعد . وبرغم هذه الحقيقة المؤلة فقد احتفظت لنا السجلات بمعلومات عن الكتب حيث قام أمين مكتبتها عبد الفتاح الكلسل فى الخمسينيات من القرن العشرين برصد بحموعة المكتبة فى سجلات قيد رتبت حسب المنفون فى سبعة عشر سجلا بياناتها كالتالى : ...

٧ ــ سجل ديانات ٨ ــ سجل طبيعة وعلوم	۱ _ سجل آداب اللغات ۲ _ سجل تاريخ طبيعي
٩ _ سجل طبيعة وكيمياء .	٣- سجل علوم اجتماعية .
١٠ ـ سجل علوم رياضية وفلكية	<ul> <li>٤ - سجل علوم تاریخیة وآثار</li> </ul>
١١ ـ سجل علوم زراعية .	• ـ سجل علوم جغرافية .
١٢ ـ سجل علوم طبية .	٦ – سجل علوم حربية .

١٣ \_ سجل علوم فلسفية .

 ١٤ ـ سجل قانون . ١٥ \_ سجل علوم معاشية .

١٧ ـ سجل مدارس . ١٨ - (فيما بعد) سجل المكتبة الخاصة

لعبد الفتاح الكلسلي .

١٦ - سجل علوم هندسية .

وقد جاء التسجيل في زمن متأخر جدا عن نشأة مطبعة بولاق مما نتج عنه ضياع وتشتت معظم المطبوعات .

#### ذكرت البيانات التالية للكتب المسجلة:

المؤلف - العنوان - اسم المطبعة وتاريخ النشر - عدد الصفحات - وحجم الكتاب .. وقد وصل عدد البطاقات المجمعة من تلك السجلات إلى ٢٤٧ بطاقة موزعة كالآتي حسب سنوات نشر الكتب . ..

عسدد البطاقات	السنــــوات				
۲	1444		۱۸۲۰		
48	1444	-	۱۸۳۰		
74	1454	-	145		
	1109	-	140		
17	PFAI	-	147.		
۱۸	1474	~	144		
٧١	1444	-	۱۸۸۰		
. **	1/44	-	144		
727	_وع		الجم		

٣ ـ جامعة. القاهرة . المكتبة المركزية . قسم التـزويد . سجـلات الرصيـد من الكتب

يرجع تأسيس جامعة القاهرة إلى بداية القرن العشرين حيث تأسست الجامعة

المصرية القديمة سنة ١٩٠٨ وأصبح يلقى فيها المحاضرات فى الأدب ، والفلسفة بواسطة أساتذة من المستشرقين إلى جانب عدد من المصريين ، وتم ضمها إلى الحكومة من سنة ١٩٧٥ وأصبحت تتسع فتشمل بجانب الآداب : الطب والعلوم والحقوق والهندسة والزراعة .

ومنذ سنة ١٩٠٨ بدأ بناء مجموعة الكتب بمكتبتها عن طريق الشراء والإهداء والتبادل ومن أهم مجموعات الهدايا : مكتبة الأمير إبراهيم حلمي والتي ستتناولها بالتقصيل عند الكلام عن الببليوجرافيات المنشورة .

وبفحص سجلات التزويد من السجل الأول إلى الخامس (حيث ندر وجود كتب فى الفترة المدروسة بعد السجل الخامس) إتضح أن البيانات المدرجة فى السجلات لكل كتاب تشمل: -

العنوان ـ إسم المؤلف ـ مكان النشر والتاريخ وقد أغفل بيان النوريق وسعر الكتاب . وقد وصل عدد الكتب المجمعة من تلك السجلات الخمسة إلى مايلي :

عــــدد البطاقات			وات	
١	1444	_	۱۸۲۰	
14	1444	-	115	
14	1844	_	188.	
40	1109	_	1000	
1+4	1774	_	117.	
111	1444	_	144	
711	1444	_	144.	
411	1/44	-	1/4+	
٧٧٣	المجموع			

جدول يبين عدد البطاقات التي جمعت من سجلات القيد بالمكتبات مرتبة في فترات حسب سنوات نشر الكتب .

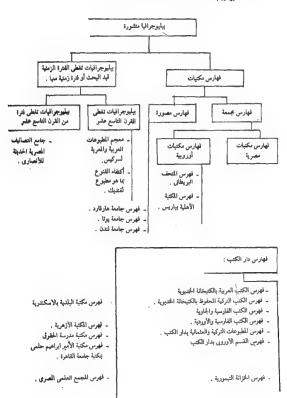
البسرع	السعبيان	النائيات	البيبان	السينيات	القميتيان	الاربعينات	الثلاثيات	ألمشرينيات	الفترة المصدر
7.547	1477	Y 1 FY	Λoξ	٧٢٦	***	722	Y07	٧٤	دار الكتب القومية قسم التزويد ـ سجلات رصيد الكتب .
1771	£\V	7.47	174	Yal	٥٧	۳٥	77"	Y	دار الكتب القومية سجلات المكتبات الخاصسة
154	YV	۷۱	١٨	17	٥	44	71	Y	الهيئة العامة للمطابع الامير ـ المكتبة سجلات التزويد
YVY	755	484	111	۱۰۸	40	14	17	١	جامعة القاهرة ـ المكتبة المركزية سجلات التزويد
۷۷۰۱	1117	የሃየአ	1177	11:1	<b>707</b>	777	44.	Λŧ	المجمـــوع

يتضح من الجدول السابق أن مجموع البطاقات التي فرغت من سجلات أقسام التزويد للمكتبات المذكورة قد بلغ ٢٠٠١ بطاقة أى بنسبة ٢٨ ٪ من مجموع البطاقات التي فرغت من المصادر جمعها (٣٦ مصدرا) والبالغ عددها ٢٤٣ر٣٠- بطاقة وتحظى سجلات دار الكتب ومكتباتها الخاصة بنسبة ٣٥ ٪.

#### ثالثاً .. فهارس وببليوجرافيات منشوره :

تتشابه الببليوجرافيات المنشورة من حيث طبيعة معالجتها للمداخل والبيانات المعطاة إلى حد كبير .

### والتقسيم التالى يسهل تبويب تلك الببليوجرافيات ويظهر أوجه الشبه أو الاختلافات فيا بينها : -



فإذا تناولنا فهارس الكتب أمكننا تقسيمها إلى فهارس مجمعة ومصورة ويقصد بالمجمعة الفهارس التي تم إعدادها ببليوجرافيا لتنشر ، أما الفهارس المصورة فهي صورة طبق الأصل من الفهرس البطاقي للكتب التي تمثلها .

والفهارس المجمعة لدار الكتب المصرية تنقسم إلى :

فهارس قديمة : تمثلها فهارس دار الكتب القديمة حيث أعطيت البيانات من بيانات عنوان وتأليف ثم فقرة من الإفتتاحية تليها بيانات النشر دون التمييز بين النسخة والطبعة وبين المخطوط والمطبوع .

فهارس حديثة : تمثلها الفهارس الحديثة لدار الكتب حيث تبدأ بتسجيل الرقم المسلسل للكتاب ثم العنوان وبيانات المؤلف ثم بيانات النشر والتوريق وحجم الكتاب وتضع بين قوسين رقم الكتاب وفنه .

والجدول التالى بين سجلات دار الكتب المنشورة وعدد البطاقات التي فرغت منها :

للجموع	السمييان	المدييان	السجييات	البيان	الحيان	الإبييان	EC:	الشريبات	الفترة المبدر
PYA1 730 PF PF 1P0 1P0 777	19 77 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	47° YY V	727 70 17 A 21 117 72	YVV FE V 1 FV 1FY 1FY	17 · 11 · 11 · 11 · 11 · 11 · 11 · 11 ·	AY 127 17 17 170 170	87 177 70 71	11 20 7 7 8 V	لهرس الكتب: العربية بالكتبخانة التركية بالكتبخانة الفراسية والجاوية الفراسية والإوردية فهرس الطبوعات التركية والعشمانية فهرس القسم الاوروبي فهرس القسم الاوروبي فهرس الخزانة التيمورية فهرس الخزانة التيمورية فهرس الخزانة التيمورية والعشمانية فهرس الخزانة التيمورية والعشمانية فهرس الخزانة التيمورية والعشمانية والمشمانية
1.11	101	1314	τλο	710	71.9	٤٢٠	٤٧٣	117	المجموع

يتضح من الجدول السابق أن عدد البطاقات المجمعة من فهارس دار الكتب المنشورة قد بلغ ٤٤٠٠ بطاقة ، فإذا كان عدد الكتب المجمعة من جميع المصادر قد وصل إلى ٢٤٢ر٣ بطاقة ، تكون نسبة الكتب في تلك الفهارس بالنسبة للمجموع الكل ١٣٧٪ إلى ٨٧٪ .

أما الفهارس التي سارت على منوال فهارس دار الكتب فهي : \_ \_ فهرس الكتبة الأزهرية . \_

المكتبة الأزهرية ـ فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٩٥٢ .

ط Y . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٢ . ٢ ميج . نظرا إلى وضع الأزهر باعتباره أقدم مؤسسة تعليمية ودينية فى الوطن العربي وقدسيته التى جمعت تراثه الفكرى وحفظته من العبث والضياع بجانب ما حرص

عليه رجالاته من إثراء الكتبة العربية بمؤلفاتهم ـ مخطوطة ومطبوعة ، نقول نظرا لهذه الاسباب مجتمعة ، أصبح لدى مكتبة الأزهر رصيـد كبير من الكتب المطبوعة والمخطوطة .

سار ترتيب الفهرس و على نهج فهارس دار الكتب المصريـُّة الحديثـة ، وهو فهرس بالعنوان إلا أنه على نمط يسهل منه اشتقاء فهارس المؤلفين «<sup>(1)</sup> .

وقد بلغ عدد بطاقات الكتب المجمعة من الفهرس والتي تمشل الكتب التي نشرت في مصر خلال القرن التاسع عشر ٤٤٣٧ بطاقة وهي نسبة كبيرة تمثل ١٤ ٪ من مجموع البطاقات المفرغة من المصادر والبالغ عددها ٣١٧٢٤٣ بطاقة .

أحمد أبو على ( جامع ) . فهرس المكتبة البلدية . الاسكندرية ، شركة المطبوعات المصرية ، ١٩٢٥ ـ ١٩٢٨ . ٢ مج .

تعتبر مكتبة بلدية الإسكندرية من المكتبات القديمة التى إتبعت طريقة دار الكتب في إعدادها لفهارسها القديمة فأوردت البيانات بذكر العنوان والمؤلف وبياناته وذكر المطبعة في بعض الأحيان ومكانها وتاريخ النشر وقد وضع المخطوط مع المطبوع في هجائية واحدة . وصل عدد المداخل المجمعة من الكتب التي نشرت خلال القرن الناسع عشر ١٦٦٤ كتابا .

 <sup>(</sup>١) المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجورة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٣٧١ هـ (١٩٥٢) جـ ١ .
 ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٧ . ص . ح .

وزارة الحقانية ـ مدرسة الحفوق الملكية . فهرست الكتب العربية المحفوظة بمكتبة المدرسة . المقامرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٢٢ . ٧٨ ، ٣٢١ ص .

مدرسة الحقوق الملكية من أقدم المدارس العالية حيث يرجع تاريخها إلى عصر اسماعيل باشا د فقد تأسست مدرسة الحقوق سنة ١٨٦٧×(١٧).

وقد بلغ عدد الكتب بفهرسها والذى يقع تاريخ نشرها خلال القرن التاسع عشر فى مصر ٣٤٣ كتابا .

جامعة القاهرة ، المكتبة . فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمى . القاهرة ، مطبعة بول باربيه ، ١٩٣٠ . متعدد الترقيم .

من أكبر المكتبات المهداة لجامعة القاهرة ، والتى حرصت المكتبة على نشر فهرسها وقسمته حسب اللغات المنشورة بها الكتب حيث أفردت قسما للكتب العربية وقسما للكتب التركية والفارسية وقسما للغات الأوروبية . بلغ عدد الكتب التى نشرت خلال القرن التاسم عشر فى هذه المكتبة ٣١٥ كتابا .

اللول ، جان (جامع ) . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى : ١٨٥٩ ـ ١٩٥٢ . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، المصرى ! ١٩٥٩ ، ١٩٤٤ ، ٧ صر.

نستقى الدافع لاعداد هذا الفهرس عا ورد فى المقدمة حيث ذكر جامعة أنه « نظرا لأن المجلة السنوية والكتب التى يصدرها المجمع العلمى المصرى كل سنة منذ إنشائه ، ليس لها فهارس كيا هو متبع فى بعض المؤسسات العلمية رأيت ـ خدمة . للعلم ـ أن أقوم باخراج ماضمته هذه المطبوعات فى بطونها من دراسات وأبحاث مرتبه حسب موضوعاتها «<sup>(۱۸)</sup> .

هذا وقد ألحق الفهرس بكشاف للمؤلف والعنوان وقد بلغ عدد الكتب المنشوره فيه خلال القرن التاسع عشر ٥٦ كتابا .

وفيها يلى جدول ببين عدد الكتب التي جمعت من فهارس المكتبـات المصريـة المنشورة حسب تاريخ نشر الكتب .

جدول يبين ما جمع من فهارس المكتبات المصرية

اللجسوع	السمييات	الماتييات	السبعينيات	السينيات	الخسينيات	الأربعيتيات	التلافيتيات	العشرينيات	حدد الميملدات	الفترة عثوان الفهرس
\$151	£0 £	1714	٥٨٦	7/0	4.4	٤٧٠	٤٢٣	118	4.	دار الكتب
1877	1100	1774	¥4£	099	177	٧٤	173	17	1	مكتبة الأزهر
1718	AYA	77"	700	114	ξo	13	٤٢	٥	٦	مكتبة البلدية
						ì				مكتبة مدرسة
711	177	٧٠	YA.	41	۳	14	٨	[ 1	١	مكتبة الحقوق
										مكتبة الامير
410	41	41	90	71	۲	٣	1	٣	١	ابراهيم حلمى
										مكتبة المجمع
76	14	14	14	۲	-	-	-	-	١	العلمى المصرى
۱۰,۸۰۸	1977	44	۱۷۸۰	1464	971	Yee	٠٢٠	1779	40	مجموع الفهارس مجموع البطاقات

يتبين من المجموع الكل للبطاقات من الفهارس السابقة ( ١٠٨٠٨ ، ١ بطاقة ) - أبها تمثل ٣٤ ٪ من مجموع البطاقات التي فرغت من المصادر المختلفة ( ٣٧ مصدرا ) عددها ٣٤٣ ر٢٩ بطاقة .

> فهارس المكتبات الأوروبية : \_ \_ فهرس المتحف البريطاني :

British Museum. Catalogue of Arabic Books in the British Museum, by A.G. Ellis. London, the Trustees of the British Museum, 1967. (Reprint of 1894 & 1901) 2 vols & 2 suppl. يعد فهرس المتحف البريطانى للكتب العربية المطبوعة من فهارس المكتبات العربية المطبوعة من فهارس المكتبات الأجنبية القديمة الفنية بالمجموعة العربية وقد نشر هذا الفهرس سنة ١٨٩٤ ، الجزء الأول من المجلد الأول تم تبعه الجزء الثانى سنة ١٩٧٦ . واعقبهما الملحق الأول سنة ١٩٧٦ ، خصر جميع الكتب العربية التي اقتناها المتحف حتى سنة ١٩٥٧ .

اتبع الفهرس فى وضع البيانات ذكر إسم المؤلف ثم عنوان الكتاب ثم عدد الصفحات ومكان النشر وتاريخه ثم حجم الكتاب ولا يذكر اسم الناشر أو المطبعة إلا فى حالة مطبعة بولاق .

وصل عدد البطاقات المفرغة من الفهرس والمنشورة فى مصر خلال القرن التاسع عشر ١٨٦٩ كتابا .

فهرس المكتبة الأهلية بباريس:

Bibliotheque Nationale. Catalogue General des Livres Imprimes. Serie 2 Caracters non Latins, Tom 4 : Caracteres Arabes. Paris, 1978. 2 vols.

هذا الفهرس يشمل الكتب العربية التي اقتنتها المكتبة حتى سنة ١٩٧٥ .

البيانات المعطاة لكل مدخل : المؤلف والعنوان والمطبعة وتاريخ النشر وحجم الكتاب ، وجميع البيانات باللغة الفرنسية ماعدا العنوان حيث يذكر باللغة العربية وبآخر بيانات الكتاب ترجمة للعنوان باللغة الفرنسية .

هذه الكتب الذي يقع تاريخ نشرها في القرن التاسع عشر .. بلغ عددها في الفهرس المذكور 18/0 كتابا (١٩٠) .

فيها يلى جدول يبين عدد الكتب التى جمعت من الفهارس المنشــورة بمكتبات أوروبية والغير مصورة :

جدول يبين عدد البطاقـات المجمعة من الفهـارس الاوروبية المنشــورة الغير مصورة :

الجموع	التسمييان	القماتيتيات	السبعينيات	السيئيات	الحسينيات	الأريعينيات	الثلاثيتيات	العشريتيات	حاد الميطادات	الفترة المصدر
1874	Y9.A E1+	9 <b>Y</b> V	414	197	94	V4 180	TA A£	11	£ Y	فهرس المتحف البريطاني فهرس المكتبة الأهلية بباريس
									٦	مجموع المجلدات
7701	۷۰۸	۸۸۳	011	727	127	YÝŁ	104	٠,		مجموع الكتب

يتضح من الجدول السابق أن عدد البطاقات المجمعة قد بلغ ٣٣٥٤ بطاقة وهذا العدد يشكل نسبة ١١٪ من مجموع البطاقات المجمعة من المصادر المختلفة والبالغ عددها ٣١٧٢٤٣ بطاقة .

## الفهارس المسورة :

وهى فهارس مكتبات جامعية نشرت عن طريق تصـوير الفهـارس البطاقيـة للمكتبات التابعة لها ويندرج تحت هذه الفئة : \_

> فهرس جامعة هارفارد فهرس جامعة يوتا فهرس جامعة لندن

### \_ فهرس جامعة هارفارد:

تعتبر مكتبة جامعة هارفارد من أكبر مكتبات الأبعاث فى العالم وأقدمها وقد بدأت ببناء مجموعة الكتب العربية منذ ١٨٨٠ وهو تاريخ بدء تدريس اللغة العربية بالجامعة .

وقد قامت الجامعة بنشر فهرس الكتب العربية والفارسية والتركية في تجميع واحد صدر سنة ١٩٦٨ ونظرا لإعادة فهرسة مجموعة المكتبة تبوطئة لاستخدام الكمبيوتر من ناحية ، والكم الهائل من الكتب العربية التي أضيفت بين سنتي ١٩٦٨ - ١٩٧٦ إلى المكتبة من ناحية أخرى ، لجأت الجامعة إلى تخصيص فهرس للكتب والدوريات العربية . ويعتبر هذا الفهرس فهرسا موحدا للكتب العربية المربية مدرسة الحقوق ومكتبة مدرسة الفنون ومكتبة الطب ومكتبة الديانات بجانب مجموعة قسم الشرق الأوسط .

وقد بلغ رصيد البطاقات المجمعة للكتب التي نشرت خلال القرن الناسع عشر ٧٧٣ مطاقة .

### ـ فهرس جامعة يوتا:

University of Utah. Middle East Libray. Arabic Collection. Salt Lake City, University of Utah Press, 1968 — 1979. 2 vol. & 2 suppl.

تعتبر من المكتبات الغنية بمجموعاتها من الكتب عامة والمتعلقة بالشرق الأوسط خاصة . الفهرس عبارة عن تصوير للفهرس البطاقي للمكتبة ، وبيانات المداخل : إسم المؤلف وبياناته ـ عنوان الكتاب ـ بيان الطبعة ـ بيانات النشر والتوريق . وقد بدكر في بعض المداخل حجم الكتاب .

بلغ رصيد البطاقات المجمعة عن الكتب المنشورة في مصر خلال القرن التاسع عشر من هذا الفهرس ££ 0 بطاقة .

#### - فهرس جامعة لندن

London University. School of Oriental and African Studies Library. Library Catalogue. Author Cat. Boston, G.K. Hall, 1963. vl — 8.

تعتبر مكتبة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن هي المكتبة الأم فهي تعير جميع المكتبت القي تبحث في الدراسات الشرقية والأفريقية وتشكل مجموعة الكتب العربية بها جزءا هاما من مجموعة المكتبة . أما من حيث البيانات المعطاة : اتبع في كتابه أسهاء المؤلفين نقلها من الحروف العربية للحروف اللاتينية وكتابة العنوان ثم ذكر مكان النشر وتاريخ النشر بالتقويم الهجرى والميلادي وفي حالات نادرة تذكر المطبعة .

بلغ عدد البطاقات عن الكتب الموجودة بالفهرس من التي نشرت خلال القرن التاسع عشر في مصر ٤١٦ بطاقة .

وفيها يل جدول يبين عدد البطاقات المجمعة من الفهمارس الثلاثـة السابقـة لجامعات هارفارد ويوتا ولندن .

جدول يبين البطاقات المجمعة من الفهارس المصورة للفهرس البطاقي : جامعة هارفارد ، يوتا ولندن

المجموع	التعينان	الثماتيات	البعينيات	الستينيات	الحسينيات	الأربمينيات	التلاثينيات	المشرينيات	حقد المبحلاات	المغترة المصدر
7YY 088 817	744 181	174 177 187	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	9. V7 EF	17	7 14	) + . A Y	Y -	£ £	فهرس مكتبة : جامعة هارفارد جامعة بوتا جامعة لندن
									17	مجموع المجلدات
1777	7.8	7.4	441	4+4	٥٥	44	γ.	۲		مجموع الكتب

يتضح من مجموع البطاقات المجمعة من الفهارس السابقة ـ ١٩٣٧ بطاقة ـ أنها تشكل ٥ ٪ من مجموع البطاقات المجمعة من المصادر كلها .

ببليوجرافيات منشورة تفطى القرن التاسع عشر أو فترة زمنية منه : الببليوجرافيات التي غطت القرن التاسع عشر أو معظمة :

إدورد فنديك (جامع). إكتفاء القنوع بما هو مطبوع؛ من أشهر التآليف العربية في المطابع الشرقية والغربية، جمع إدورد فنديك، تصحيح محمد على المبلاوي. القاهرة، مطبعة التأليف والهلال، ١٨٩٦ . ٢٧٧ ص.

يظهر الهدف من التجميع الذي قام به فنديك في العبارة التالية «حيث أنه يهم كل مولع باللغة العربية وآدابها ولاسيها كل تلميذ من تلاملة المدارس المصرية ، أن يتوصل إلى معرفة أسهاء الكتب الشهيرة العربية وأماكن طبعها وسنة حصول ذلك مع الوقوف على إسم المؤلف وسيرته والقرن الذي نبغ فيه ٢٠٠٣

هذا ولم يقم الجامع بتسجيل كل ماصدر باللغة العربية بل ركز بالدرجة الأولى على الكتب التي تبحث في اللغة وآدابها وفي الديانات والتاريخ . وصل عدد بطاقات الكتب المجمعة منه والتي نشرت في مصر ١٩٩٦ بطاقة .

يوسف البان سركيس ( جامع ) . معجم المطبوعات العربية والمعربة ؛ وهو شامل لأسهاء الكتب المطبوعة فى الاقطار الشرقية والغربية مع ذكر أسهاء مؤلفيها ولمحة من ترجمتهم وذلك من يوم ظهور الطباعة إلى نهاية السنة الهجرية ١٣٣٩ والموافقة لسنة ١٩١٩ ميلادية . القاهرة ، مطبعة سركيس ، ١٩٧٨ . ١١ جزء فى ٢ مج .

أيتضح من العنوان أن المعجم يغطى الفترة قيد البحث باكملها ولكن يتضع من المقدمة أنه استثنى معض أنواع من الكتب مثل كتب الروايات الحديثة والكتب الدينية النصرانية كما أورد في أماكن كثيرة بمعجمة عبارة و وله مؤلفات عديدة منها ع فقد كان تجميعه على سبيل اعطاء الأمثلة لا على سبيل الحصر.

البيانات المعطاة للمداخل بعد ترجمته للمؤلف ايراد عنوان الكتاب واسم المطبعة إذا كانت بالقاهرة أو يستبدل إسمها بكلمة مصر إن لم يستدل على المطبعة ،

ثم تاريخ النشر وعدد الصفحات . بلغ عدد الكتب التي يقع تاريخ نشرها قبل نهاية القرن التاسع عشر ونشرت في مصر ٣٨٤٦ كتابا . ورغم أن هذا العدد يشكل ثلاثة أمثال ماجمعه إدورد فنديك في كتابه إلا أنه لا يمثل العدد الكلى للمطبوعات من الإنتاج الفكرى المصرى كما سيتضح في مقارنتنا بين التجميع من المصادر والنتائج النهائية للحصر .

الببليوجرافيات المنشورة التي غطت فترة زمنية من القرن التاسع عشر عبد الله حسين الأنصاري ( جامع ) . جامع التصانيف المصرية الحديثة : من ١٣٠١هـــ ١٣١٠هـ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣١٢هـ هـ . ٧٧ ص .

يتضح من مقدمة الجامع المظروف التى دفعته للقيام بتجميعه وذلك تلبية لأمر يعقوب أرتين وكيل نظارة المعارف آنذاك بتجميع مانشر من مؤلفات المصريين العربية ومترجماتهم مرتبا بعناوين الكتب فى كل علم على ترتيب حروف المعجم ذاكرا مع كل كتاب إسم مؤلفه ووظيفته ومشيرا إلى ماقررته نظارة المعارف وما اشترته من المؤلفين وطبعته على نفقتها .

بدأ التجميع ببداية القرن الرابع عشر الهجرى وجعل مؤلفات كل عشر سنوات فى جزء منفصل ولكن لم يتمم إلا الجزء الأول الذى يجمع للسنوات من ١٣٠١ ـ ١٣١٠ هـ (١٨٨٣ ـ ١٨٩٣م) .

ترجع أهمية هذا المرجع إلى اقتصاره على مؤلفات المصريين ومترجماتهم كذلك إلى المعلومات الإحصائية التي أوردها بآخر تجميعه حيث ذكر الموضوعات وعدد المؤلفات في كل منها والمترجم وما قامت نظارة المعارف بشرائه مع بيان ثمن الشراء .

أما البيانات الببليوجرافية المعطاة فهى : إسم المؤلف وعنوان الكتاب ومكان نشره وأغفل إسم الناشر أو المطبعة - إلا في حالة ما إذا كان الناشر نظارة المعارف فإنه يذكرها - ثم سنة النشر ، ولايذكر عدد الصفحات إلا في حالة تعدد الاجزاء .

وفى حالة الكتاب المترجم فإنه يذكر إسم المترجم ويغفل ذكر إسم المؤلف . بلغ عدد الكتب التي قام بتجميعها ٣٣٧ كتابا . والجدول التالى بيين نتيجة ماجمع من بطاقات من البيليوجرافيات الثلاث مع بيان الفترة التي تم فيها التجميع لكل ببليوجرافيه .

جدول يبين مجموع الكتب التي نشرت خلال القرن التاسع عشر في مصر والواردة في الببليوجرافيات التي تفطى ما صدر خلال القرن أو فترة منه

lhane.3	التسمينيات	العاتينات	السبعينيات	الستينيات	الخمسينيات	الأربعينيات	الثلاثينيات	المشريتيات	ستة الأتفال	الفترة المصدر
	711	ŧw	171	466	1	£Y	e1	"	حتى سنة	إكتفاء الفتوع
1									1841	إيما هو مطيوع
TAET	1114	14,14	44.4	144	181	1+1	٧٣	71	حتى سنة	معجم الطيرهات
	ļ		1						1919	البرية '
										والمعرية
YTY	-	117	771	-	-	-	-	-	1AA7 - 1AA7	جامع التصانيف
	1									المبرية
										الحديثة
4774	1977	14+3	174	۷1،	147	189	١٧٤	Ϋ́	~	الجمرع

من الجدول السابق يتضح أن عدد بطاقات الكتب فى الببليوجرافيات الثلاث بلغ ٣٧٩٩ بطاقة وهذا العدد يمثل ١٧٪ من المجموع الكلى للبطاقات المفرغة من المصادر المختلفة والبالغ عددها ٣١٠٧٤٣ بطاقة .

وللببليوجرافيات الثلاث السابقة قيمة خاصة من حيث أنها لاتحدد تجميعاتها بما هو موجود داخل جدران مكتبة بعينها ولكن المفروض حسب المجال الموضح من عناوين الببليوجرافيات أنها ترصد جميع الكتب من المظان المختلفة ، بصرف النظر عن مكان تواجد الكتب . ويرغم هذا المجال الواسع فإن سركيس قىد جمع فقط ٣٨٤٦ كتابا واقتصر فنديك فى تجميعه على ١١٩٦ كتاب أما الأنصارى فقد وصل تجميعه إلى ٣٣٧ كتابا فى عشر سنوات .

تلك هي المصادر التي اتخذت أساسا للتجميع والبالغ عددها ٣٢ مصدرا ، قيمت لمعرفة بجال رصدها للكتب ومدى استيفاء بياناتها ومقدار تغطيتها للفترة قيد البحث ذلك توطئة للحصول على أساس إحصائي نقيس عليه إتجاهات الإنتاج الفكرى المصرى .

ولتتبع هذا الإنتاج خلال فترة زمنية كبيرة ـ القرن التـاسع عشــر ـ رأيت أن اقسمها إلى فترات متساوية ( عشر سنوات ) مبتدئة بسنة ۱۸۲۹ إلى سنة ۱۸۹۹

أسفر التجميع من المصادر على ٣١٥٢٤٣ بطاقة وبعد عمليات الترتيب بالعنوان واستبعاد المكررات ، تبقى ٥٠ ١٠ر٥ بطاقة وبذلك تكون نسبة الإنتاج الفعلى ٣٣٪ من المجموع الكلى الناتج من تفريغ المصادر ونسبة البطاقات المكررة ـ البالغ عددها ٢٠٨٨ ٢٠ بطاقة كتاب ـ هى ٢٧٪ من المجموع الكلى وهذه نسبة عالية للمكررات تعطى اطمئنانا إلى أن التجميع قد وصل إلى درجة التشبع وأن العدد الناتج بعد إستبعاد المكررات يمكن إتخاذه أساسا لتحليل الإنجاهات المختلفة للإنتاج الفكرى .

والجدول التالى يساعد على إجراء المقارنة بين تجميع كل مصدر على حدة خلال الفترات الزمنية من القرن التاسع عشر .

\$ التسعينيات TAN 2414 الثمانينيات السبيئيات 1 av السئنات 3 ž الخمسينيات 7. 3 ı ŧ الأربعينيات 5 3 الثلاثينيات í 14 9 3 2 ¥3 العشرينيات 4 1, 3,5 460 \$ داز الكتبيدة قسم الزويات سينات ومية الكلب فارمخ مطبعة بولاق لأبو الختوح وضواف تاريخ الدرجة والخرانة العثالية للشبال تعبة أوافل للطيرمات يدار الكتب تترير يورثج لألية ها م كأقبة فزران فالبية يباتكي ٠٥٤٠ رين

جنول رقم (٣) بين ما جمع من كل مصدر لكتب تشرت في مصر خلال القرن التاسع عشر موزعة على فترات ( ١٠ سنوات ) يحسب تاريخ نشر الكتب مقابل ناقيح الرصد للكتب المشعورة بعد استبعاد المكورات

							_			
	مهرية بيطة									
فهرس للطرمات التركية والعندقية	فهارس مكتبات	24	Ħ	į	ΑY	1	=	1	2	4
	E.									
فهرس الكتب الفارسة والأوريية	فهلوس مكتبات	4	7	7	_		>		jā.	:
	Share Room									
فهرس الكتب الفارسية والمفارية	فهارس مكيات		ī	Ę	ş'	2.	7	1	7	2.7
	مارية ملة									
المهرس الكحب التركية مالكنينقة المكتبية	فهارس ومكتبات	*	ą	787	¢	2	2	1	77	374
	: : :									
فهرس الكتب الدرمة بالكدسالة المؤديرة	يلوجرانيات	=	2	¥	÷	*	7	ŧ	-	1474
جامدة القامرة ـ الكجة الركزية ـ سجلات التزويد	سبالات مكتيات	-	¥	=	7	٨٠.١	Ξ	114	117	***
مبالات الترويد	سهلات مکتبات	4	æ	2		1	£	3	\$	727
الحبثة العلمة فلسطايع الأميرية _ الكتب										
ا دار الكتب ـ أسم التوريد ـ سيجلات الكتبات اطاعية	سيلان مكابك	<	<b>a</b> .	2	2	3	3	144	114	ii.
الغزة المصلر	6.	العشرينيات	الثلالينيات	الأربعينيات	الخمسينيات	السبيات	البييات	الثمانينيات	السمينيات.	المجموع

í		MM		3		2		3		11111		ä		3		w	موع	المج
9		V61		2		2		3		Alk		1100		Ħ		1	بنيات	التسم
7.7		ş.		គ		÷		4		ą		Ī		3		177	ينيات	الثمان
116		3		14	_	4		4,4	,	10		ž		2		411	پنیات	السيم
147		£		4		1		1		ž.		ž		1		14.4	نيات	الستيا
4		;		1		4		4		ť		3		4		4	ينيات	الخمس
ŕ		1		1		-6		3		2		\$		ž		٦	نيات	الأريع
¥		\$		1		**		24		*		গ		_		'	بات	الثلاثين
17		=		1		4		-		•		¥		-		-	نيات	العشري
فهارس مكتبك	أوروية مطة	فهارس مكتبات	Election of the second	المهاوس مكتبات	حسرية معلا	فهادس سكتيات	in it	فهارس مکیات	Shorting	فهلين مكتبك	Stay Types	فهارس مكتبات	lime to the	فهاوس مكتبات	· She had	فهلوس مكتبات	نوعه	
فهرس للكنية الأملية بيلوس		فهزس للبيسع الصلمى البهيطانى		فهرس للجسع الملسي للسرى	جامنة الثامرة .	فهوس منكية الامير فيافهم سلمى بيكت		فهوس ملومة المظوق		فهرس فلكتبة فليلدية بالأسكتدرية		فهرس الكتب الرجوادة بالكتبة الأزمرية		فهوس المتزارة التهدورية		أعورس للقسم الأودين يدفر الكاتب	الصدر	الفترة

1	11417	777	1347	1914		111		916		AAA			ł	المجموح
14.7	ALAN		-			131		1		4		<u> </u>	ان	النسعينيا
7 2	141	114	ž	3		14		į		11			ت	الثمانينيا
a de	AWA	7	à	ş				#					ت	السمينيا
į	4-13	1	3	1		7		3		+			ي	الستينيان
9	150.	1	121					¥	'	1			ات	الخمسيني
÷	1774	ı	1-1			=				-			اث	الاربعين
144	AAA	1				-		>		-			ن	الثلالينيا
ī	446	1	2	=		-		1		4			بات	العشرية
		فرازب	نشررة تفطل	بكويرافات	i medi	فهارس متكيك	عاولة	فهارس مكتبات	t de la constant	فهارس مكتبات	أوروية سدة			
الإنتاج النسل لللكر المصرى فلتنوز أن المواة الخاسع معتو .	للبعوع من تصعفو مسب هنوف	يباس الصدئيات الحبرية المفيح للأنصارى	مدجم للطيومات المريئة والقصرية لسركيس	أكتله التنوع بما حومطبوع لتنشيك		فهرس مكتبة جلمة لتدن		فهرس مكتية جامعة يوقا		قهرس مكتية جلمعة حاواوه		المبار		الفترة

الاتجاهات العددية

للإنتاج الفكرى المصرى

# ١ . الاتجاهات العددية :

- . الاتجاهات العددية للإنتاج الفكرى المصرى .
- . الكتب والكتيبات في مصر في القرن التاسع عشر.
- عدد نسخ الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر.

## . الاتجاهات العددية

# للإنتاج الفكرى المصرى

يمكن تحديد إتجاه الإنتاج الفكري من حيث الكم ومن حيث النوع .

يتضمن التحليل الكمي للإنتاج معرفة :

١ \_ عدد الكتب المنشورة في كل سنة .

٢ \_ عدد الكتيبات المنشورة في كل سنة .

٣ ـ عدد نسخ الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر .

أما التحليل النوعي فيتضمن معرفة:

١ \_ إتجاهات الطبعات .

٢ ـ المؤلفون وإنتاجهم .

٣ ـ الإتجاهات الفئوية .

٤ ـ الإتجاهات اللغوية .

٥ \_ الإتجاهات الموضوعية .

ونظرا لقلة مانتج من التجميع للكتب التي نشرت خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر وما تميز به النصف الثاني من غزارة في عدد الكتب المنشورة رأيت أن أتناول دراسة الإنجاه العددي على مرحلتين :

المرحلة الأولى : النصف الأول من القرن التاسع عشر .

المرحلة الثانية: النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

أولا \_ الاتجاهات العددية لإنتاج الكتب في النصف الأول من القرن التاسع عشر: وصل عدد البطاقات المجمعة من المصادر للكتب التي يقع تاريخ نشرها حتى نهاية النصف الأول من القرن ١ ٣٨٩ بطاقة وبعد عمليات الترتيب والتحقيق وصل العدد الفعلي للإنتاج في النصف الأول من القرن إلى ٨٦٧ بطاقة .

هذا وقد كان عدد الكتب التي صدرت في كل سنة خلال العشرينيات مايلي : .

جدول يبين عدد الكتب التي صدرت في كل سنة خلال العشرينيات

عدد الكتب	النية
_	144.
-	1441
£	1441
۸	١٨٢٣
10	1441
10	1170
44	1841
10	1447
14	1444
14	1874
۱۰۵ المتوسط ۱۱	المجمسوع

ويتضح من الأرقام السابقة أن أقل سنوات الإنتاج هي سنة ١٨٢٧ (أربعة كتب) حيث أنها السنة الأولى لإنتاج المطبعة وأكبر سنة للإنتاج هي سنة ١٨٧٦ (٢٧ كتابا) حيث إستقر العمل ودعت الحاجة إلى إنتاج كتب للجيش وللمدارس كيها سيجىء الحديث عنه بالتفصيل عند الكلام عن التوزيع حسب نوع الكتب لفئات معينة . أما في سنة ١٨٣٩ ( ١٣٣ كتابا ) حيث « تم نقل مطبعة بولاق من مكانها الأول إلى مكانها الحالى الفسيح في سنة ١٨٣٩ وهو على ضفة النيل اليمني ولايبعد كثيرا عن مبناها القديم » . (٣١)

جدول يبين علد الكتب التي صدرت في كل سنة خلال الثلاثينيات

عدد الكتب	السنــة
10	۱۸۳۰
۱۳	1/11
۳۰	١٨٣٢
47	1,177
٤٩	114
٤٧	1150
47	1,447
٤٦.	1,147
\$0	1177
٥١	1,444
۳٥٨ المتوسط ٣٦	المجمـــوع

هذا وقد بلغ عـدد الكتب التي صدرت في الشلاثينيات ٣٥٨ كتـابا مـوزعة كالآتي :

ففى أوائل الثلاثينيات بدأت مشاريع محمد على تؤ فى ثمارها ووصلت إلى نوع من الاستقرار إستتبع ذلك إزدهار فى الإنتـاج الفكرى ، ففى أوائــل الثلاثينيــات

 البلاد درجة عظيمة من التقدم والنظام فـأسست ترسانات الإسكنـدرية وأنشىء أسطول بدل الذي أحرقته الدول بنافارين ووفد على مصر أثناء ذلك عدد عظيم من كبار الأوروبيين ومشاهيرهم وفي سنة ١٨٣٠ أنشأ كلوت بك حكيمباشي الجيش مدرسة الطب واسبتالية الخانقاة وأنشئت مدرسة السواري بالجيزة والطوبجية بطرة والبيطرية بشبرا » (٢٢) . وترتب على ماسبق ذكره إزدهار التأليف والترجمة ونشر الكتب لسد حاجة المدارس والذي انعكست آثاره على ما وصل إليه إنتاج الكتب ـ ٤٩ كتابا في سنة ١٨٣٤ ـ وهو إنتاج عال قابله انخفاض في سنة ١٨٣٦ حيث وصل إلى ٣٦ كتابا وسببه ماحدث سنة ١٨٣٥ فقد و ظهر الطاعون بمصر فبذلت الهمم في مكافحته وقد بلغ عدد الوفيات في شهر أبريل بالقاهرة ٥٠٠ نفس في اليوم الواحد و ٢٠٠ نفس في باقى البلاد ومات من أهل القاهرة ٢٠٠ و٣٥ نفس في ستة أشهر وفي الاسكندرية ١٤٠٠٠ نفس وكنان مجموع من أباده الطاعنون من سكان القبطر ٠٠٠ر ١٥٠ نفس » (٢٣) ولهذا التغير العرضي الذي حدث نتيجة عوامل غير منتظره بحلول الوباء على البلاد نجد الانعكاس واضحا على السنة التي تلته في إنتاج الكتب حيث انخفض من ٤٧ كتابا سنة ١٨٣٥ إلى ٣٦ كتابا سنة ١٨٣٦ ـ كذلك كان من أسباب ازدهار النشر في السنوات الثلاث: ١٨٣٧ - ١٨٣٩ ما قام به محمد على من إنشاء مدارس المبتديان حيث بلغ عددها بين سنتي ١٨٣٣ و ١٨٤١ د ٥٠ مدرسة بها جيع ٥٩٠٠ تلميذ » (<sup>٧٤)</sup> وقد استتبع هذا العدد الضخم من التلاميذ توفير الكتب للدراسة فبلغ عدد الكتب سنة ١٨٣٧ ، ٤٦ كتابا وفي سنة ١٨٣٨ ، ٤٥ كتابا . وأعلى انتاج كان سنة ١٨٣٩ حيث نشر ٥١ كتابا .

وفى الأربعينيات نجد أن مجموع مانشر من كتب قد وصل إلى ٤٠٤ كتابا أى بمتوسط ٤٠ كتابا سنويا والنشر الفعل فى كل سنة بياناته كالتالى : ـ

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في كل سنة خلال الأربعينيات

عساد الكتسب	السنـــة
٤٦	188.
04	1341
4.8	1/44
٧٨	1824
٤١	1111
9 &	1150
41	1887
££	1/15
44	1484
۳.	1864
ع . ع المتوسط . ع	المجمـــوع

هذا ومن الملاحظ أن عدد الكتب المنشورة في سنتي ١٨٤١ ، ١٨٤١ فاق المتوسط للمنشور سنويا وهذا قد يكون مرجعه إلى عودة المبعوثين ومساهتمهم في التأليف والترجمة وصلت المترجمات في الأربعينيات ١٣٨٨ كتابا وهمو ما سيأى الحديث عنه عند تناولنا للمترجمات في فولاء صفوة النهضة المصرية الحديثة وعمادها وقد كان و مجموع ما أرسل إلى فرنسا من سنة ١٩٢٦ إلى سنة ١٨٣٣ مائة وأربعة عشر مبعوثا و(٥٠) هذا إلى فرنسا وحدها وإذا أصفنا عدد المرسلان إلى دول أخرى في تلك الفترة نجد أن العدد قد وصل إلى ١٩٣٨ مبعوثا إلى فرنسا والنمسا وانجلترا(٢١) هذا العدد الحائل تسبب في إزدهار الحياة الثقافية في مصر وجنت البلاد ثمرته في سنتي ١٨٤٠ .

قابل هذا التزايد في الإنتاج الفكرى إنكسار وصل في سنتي ١٨٤٣ ، ٣٨ كتابا عـلى التوالى وأرجـح هنا أن يكـون السبب راجعا إلى الحـالة السياسية وما واكب صدور فرمان ١٣ فبراير سنة ١٨٤١ من تحديد وتقييد لسلطة عمد على(٢٧)وقد انعكس هذا كله على الإنتاج الفكرى لسنتي ١٨٤٢ ، ١٨٤٣ .

وفى سنة ١٨٤٨ أبتليت مصر بوباء وذلك « من ١٤ يوليو إلى أغسطس من هذه السنة حل بالقطر الربح الأصفر فكانت الوفيات اليومية ٣٢٥ نفسا والمجموع ٢٦٠ (٢٠٠)وقد أثر هذا الوباء على إنتاج الكتب للسنوات التالية حيث نشر ٣٠ كتابا سنة ١٨٥١ . ١٠٠ كتابا سنة ١٨٥٠ .

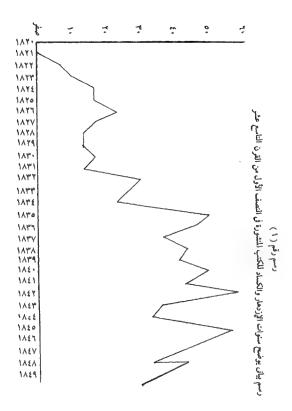
وقد بلغ عدد الكتب المنشورة خلال الفترات الثلاث من ١٨٢٠ إلى ١٨٤٩ ، ٨٦٧ كتابا موزعة سنويا حسب الجدول التالى الذي يظهر مع الرسم البياني سنوات الأزدهار وسنوات الكساد للكتب المنشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

جدول بيين سنوات الإزدهار وسنوات الكساد للكتب المشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر

							>	**		الخ	علد	كساد	
:							1774	1444		Ë		سنوات الكساد	
			10	44	10	10				<u>آخ</u>	علد	ازدمار	
			1444	1441	1440	3441				Ē		ستوات الازدهار	
			=	المتوسط		1.0						المجموع في الفترة	
	14.	7	10	77	10	10	>	*				المنشورة	عدد الكت
	1444	۱۸۲۸	۱۸۲۷	1441	١٨٢٥	3471	1744	1444	1441		144.	یا	

1.3		147.	141	144	IAFF	1472	1440	1,47,1	1,477	1414	1454
عدد الكتب الشورة		0,	ŗ	i	E	63	^3	L	13	0,3	10
المجموع في الفترة					401		Iligard		٤		
ستوات الازدهار	الء					1416	IAPO		1477	1414	1474
الازدهار	علد الكتب					*5	۸,		5	93	01
منوات الكساد	يَ	14.	1441		IAPP						
الكساد	عادي.	0,	-		5						

1 1 2 4	۲.				1/189	۲.
1757	77	*				
1757	**	المتوسط				
1341	1				1341	71
1750	30	3.3	1750	30		
3311						
1754	*				13 4.1	٨٨
1754	7.		,		1341	7.5
1381	3	•	1341	0,4		
178.	1,3		1341	67		,
	إ		السنة	الح الح	Ľ	عدد الكتب
	*					
Ľ	عدد الكتب	المجموع في الفترة	سنوات الازدهار	لازدهار		سنوات الكساد



ثانيا ـ الاتجاهات العددية لإنتاج الكتب في النصف الثانى من القرن التاسع عشر : إذا انتقلنا إلى النصف الثانى من القرن التاسع عشر وبعد وفاة محمد على راعى النهضة الفكرية في النصف الأول من القرن ـ نجد أن مجموع الكتب التي نشرت في الفترة بين سنتي ١٨٥٠ و ١٨٩٩ ، قد وصل إلى ٩٥٣٨ وينقسم هذا الإنتاج حسب عقود النصف الثاني من القرن إلى خس فترات .

يتضح لنا أنه في الخمسينيات كان الإنتاج كالآي : .. جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في مصر خلال الخمسينيات

عــدد الكتــب	السنـــة
۲۰,	1/00
1.4	1001
٤٧	1101
٣٣	1104
٤٤	1005
40	1400
47	1001
£9	1404
٧٠	1404
٧٠	1409
45.4 المتوسط £3	المجمــــرع

فقد بدأ الإنتاج ضعيفا للظروف التي حلت بالبلاد أثر الوباء الذي حدث في أواخر الأربعينيات وحكم عباس الأول ثم إرتفع المعدل في أواخر الخمسينيات حيث

وصل إلى ٧٠ كتابا في كل من سنتي ١٨٥٨ ، ١٨٥٩ وقد يكون سبب هذه الزيادة عودة تلاميذ البعثات التي أوفدها عباس والتي بلغ عدد تلاميذها ٤١ تلميذا(٢٩) وما كان لإصدار سعيد للاثحة الفلاح وهي أول تشريع يملك الفلاح أرضه بعد أن كانت جميع الأراضي محتكرة في زمن محمد على وعباس . وقد نشطت الأقلام تؤيد هذا الحدث ، بالإضافة إلى ما أصدرته الحكومة من نصوص للاثحة وتفسيراتها وصدرت كتب تشيد مهذا الحدث بملكية الفلاحين للأراضي التي يزرعونها والحاصلات التي يستخرجونها منها ١٤٠٣ وأيضا قد يكون من أحد الأسباب اهتمام سعد بالآثار واستقدامه لأوغست ماربيت وتكليفه له بإدارة أعمال البحث والتنقيب عن الآثار ، وذلك بالإضافة إلى أفتتاح السكك الحديدية التي حدثت في تلك الفترة (٢١٠) .

وفى الستينيات بلغ عدد المنشور من الكتب ١٣٩١ كتابا موزعة كها يلى حسب سنوات صدورها :

جدول ببين عدد الكتب التي نشرت سنويا خلال الستينيات

عــدد الكتب	السنيـــة
V4	147.
111	1771
۱۳۸	1777
188	1771
14.	1775
171	07.1
107	1771
1.4	1777
100	۱۸۳۸
184	1779
۱۳۹۱ المتوسط ۱۳۹	المجمـــوع

ومن الملاحظ أن عدد الكتب المنشورة قد بلغ أعلى انتاج سنة ١٨٦٤ حيث وصل إلى ١٨٠ كتابا وذلك يرجع لمجهود الخديوي إسماعيل في إعادة فتح المدارس وإنشاء مدارس جديدة وتنشيط الحركة الثقافية والإنفتاح على الغرب. ولكن الوباء الذي حل على البلاد في ١٠ سبتمبر سنة ١٨٦٥ أثر تأثيراضارا على الإنتاج الفكرى حيث و حصل ربح أصفر ابتدأ في ٢٧ محرم فتوفي ٥٦٧٦ من المسلمين و ٢٦٣ من الأقباط و ١٦٥ من الأوروبا ويين فالمجموع ٢١٠٤ بخلاف ٦٣٧٥ بأسباب أخرى فتكون الوفيات ١٧٤٧٩ وكانت الوفيات اليومية ٥٤٠ » (٣٧) وقد تكون آثار هذا الوباء هي التي إنعكست على إنتاج سنة ١٨٦٧ حيث نشر من الكتب ١٠٨ فقط وقد حدث في تلك السنة بعينها ( ١٨٦٧ ) إفتتاح معرض باريس وقد جندت البلاد كل طاقاتها لتمثيل مصر في هذا المعرض وكان من بين الهيئات التي ساهمت في إظهار إنتاجها وتطورها مطبعة بولاق ، ومن المرجح أن يكون قد أهمل نشر الكتب إستعدادا لهذا المعرض ، ذلك بالإضافة إلى ماقد يؤثر على نشر الكتب من أحداث سياسية وقيام حروب و فقد نشبت ثورة عامة في جزيرة كريت سنة ١٨٦٦ وعجزت تركيا عن إخمادها إذ كان جنودها موزعين في ولايات البلقان ولم تقو الحامية التركية في الجزيرة على مقاومة الثورة فاستنجدت بمصر وأرسل السلطان عبد العزيز إلى الحديو يطلب إليه ايفاد بعض فرق الجيش المصرى إلى الجزيرة لمقاتلة الثوار فلبى الطلب وأنفذ جيشا مؤلفا من خسة آلاف مقاتل ونيف » (٣٣) .

فقد كان عصر إسماعيل برغم مابه من أخطاء عصر تقدم وبهضة ، وقد شملت مشروعاته مجالات عديدة ( فإن إسماعيل وجه عنايته لإنجاز أعمال الترقى والتقدم فمثلا المواصلات والزراعة والتجارة والصناعة والتعليم والقضاء ، كل هذه المرافق قد شملها بعنايته ونظمها تنظيما عصريا ووسع دائرتها . هذا بينما الأراضى الرزاعية قد ازدادت مساحتها في عهده كها أنه وطد دعائم إستقلال البلاد عن تركيا » (٢٤) وهذه شهادة من أجنبي أرخ لاسماعيل وعهده .

وإستكمالا لعصر إسماعيل فقد شهدت السبعينيات إزدهارا في حركة النشر حيث وصل مجموع الكتب التي نشرت خلالها ١٥٩٧ كتابا بياناتها كالتالي حسب سنوات نشرها: -

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في مصرخلال السبعينيات

عدد الكتب	السنة
178 178 107 178 107 100 100 100 100 100 100 100 100 100	1AV- 1AV1 1AVY 1AVE 1AV6 1AV7 - 1AV7
١٥٩٧ المتوسط ١٦٠	المجموع

يلاحظ إضطراد عدد الكتب بعد سنة ۱۸۷۰ وقد يكون مرجعه إلى إنشاء إسماعيل مصنعا للورق وما ترتب على هذا الحدث من تسهيل عملية الطباعة والنشر و فقد أخذ هذا المصنع منذ سنة ۱۸۷۱ يورد الأوراق اللازمة لمصالح الحكومة ولطبع المؤلفات العلمية وأيضا الأوراق والدفاتر اللازمة للتجارة ۽ (۳۰) ( سيأتي الكلام عن مصنع الورق بالتفصيل في الفصل الرابع ) .

وفى سنة ١٨٧٧ هبط عدد الكتب المنشورة إلى ١٠٧ وقد يرجع إلى أسباب سياسبة حيث تدهورت حالة مصر السياسية نتيجة لتدهور الاحوال المالية و ففى سنة ١٨٧٧ صدر أمر عال بتشكيل مجلس عال لإصلاح حال ( المالية ) مع بيان نظاءاته واختصاصاته واصدار ( ميزانية ) عمومة للحكومة حصرت فيها ديون مصر فكانت ٩٦ مليونا من الجنيهات المصرية فالدتما ٧ في الائة ، (٣٦) .

وباستناء تلك السنة ١٨٧٧ (حيث صدر من الكتب ١٠٧٧) نجد أن سنوات حكم إسماعيل (حتى ١٨٧٩) قد تميزت بكونها سنوات إزدهار لحركة النشر فقد تضافرت عوامل أدت إلى هذا الإزدهار فيجانب أعمال العمران التى زخر بها عهده من إقامة ترع وإنشاء مصانع ومد خطوط السكك الحليدية كانت هناك المنهضة العلمية والأدبية التى إنعكست على حركة النشر لما أدى ظهور مجموع من العلماء من مؤلفين ومترجين أثروا الحياة الثقافية بما أنتجوا من كتب عققة ومؤلفة ومترجة ، وقد صور لويس عوض عصر إسماعيل و بأنه العصر الذى إختلف فيه فرسان الكلمة بتجار الكلمة وإختلط فيه المثاليون من دعاة الحرية والمساواة والأشاء بخدم الإستعمار المنتعين ؟ (٣٧)

وفى الثمانينيات تضاعف الإنتاج حيث وصل إلى ٣٠٢١ كتابا مقابل ١٥٩٧ كتابا فى السبعينيات بياناتها كالتالى : \_ خدول بيين عدد الكتب التي نشرت خلال الثمانينيات

عدد الكتب	السئة
777	144.
777	1///1
414	1441
781	111
ÝΙΛ	1448
٣٤٨	1110
Y0X	1447
727	1444
٣٠١	1444
415	1444
۳۰۲۱	المجموع
المتوسط ٣٠٢	

وهذه الطفرة الكبيرة في الإنتاج الفكري يحتمل أن يكون مرجعها : ـ

١ - كثرة عدد المطابع حيث بلغ في السبعينيات ٤٩ مطبعة وفي أواخر الثمانينيات
 وصل إلى ٧٩ مطبعة ( ستأتي بياناتها بالنفصيل عند تناول المطابع) .

٧ - كثرة الصحف وفضلها في التوعية القومية وتقوية المعارضة و وأغلب الصحف السياسية التي كانت تصدر في مصر ظهرت في أواخر عصر إسماعيل وقد أطلق لها حرية الكتابة وكان يميل إلى هذه الحرية في أواخر عهده حين إصطدم بالمطابع الأوروبية ، (٢٨) ، وكانت جريدة البروجرية (جبيسيان Le Progres Egyptien من أمثلة الجرائد المعارضة لنظام إسماعيل .

هذا ويلاحظ قلة الإنتاج للكتب المنشورة فى سنة ١٨٦٣ ( ٣٤١ كتابا ) وقد يرجع هذا إلى ماحل بالبلاد من إضطرابات أثناء الشورة العرابية إنتهت بكارثة الإحتلال سنة ١٨٨٧ .

وفي التسعينيات إستمر المعدل متقاربا لما نشر في الثمانينيات حيث بلغ عدد
 الكتب المنشورة ٣٠٨٦ كتابا مقابل ٣٠٢١ كتابا في الثمانينيات وبيانات الكتب التي
 نشرت في فترة التسعينيات مايل : \_\_

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت خلال التسمينيات

عدد الكتب	السنة
444	1/4+
440	1/41
<b>70</b>	1441
744	1/44
177	1.44 £
404	1490
771	1847
777	1/47
4.4	1848
777	. 1844
۳۰۸۹	المجموع
المتوسط ٣٠٩	

وقد يرجع ارتفاع معدل النشر في التسعينات إلى استمرار غو النهضة الفكرية والوعى القومى ومقاومة المستعمر والإنفتاح على بلاد العالم وكثرة المطابع - حيث يلغ عدد المطابع ٥٠ مطبعة مقابل ٧٩ مطبعة خلال الثمانينيات ـ كها لعبت الصحافة دورا كبيرا في إثراء الحالة الفكرية مما انعكس أثره على حركة النشر في أواخر القرن التاسع عشر يمثله العدد الضخم للصحف عند نهاية القرن و ففي القطر المصري ٣٣ جريدة وفيها السياسية والعلمية والطبية والزراعية وغيرها وهي ٢٦ جريدة و٣٧ مجايدة وثنافي جرائد باللغات الشرقية غير العربية كالفارسية والأرمنية والتركيه (٣٠) . ولم تكن مطابع تلك الصحف تقصر إنتاجها على صحفها فقط بل ساهمت في نشر كثير من الكتب حيث صدر عن تلك الصحف كتب عديدة (٤٠) .

كذلك ساعد عدم الإلتزام بقانون المطبوعات فى أواخر القرن ـ واللدى كـان يشجعه اللورد كرومر ـ على نشاط فى حركة نشر الكتب .

هـذا ويلاحظ أن عـدد الكتب المنشورة من سنـة ١٨٩٠ إلى سنه ١٨٩٧ فى اضطراد مستمر .

لم يستمر الحال على ماهو عليه نتيجة لأسباب جانية (١٤) وأسباب رئيسية حيث انخفض عدد الكتب المنشورة من ٣٥٧ كتابا سنة ١٨٩٧ إلى ٢٩٩ كتابا سنة ١٨٩٣ وقد يكون أحد الأسباب هو وفاة الخديوى توفيق في أوائل يناير سنة ١٨٩٧ وما استتبع هذا الحدث من أضطرابات وتغيرات في الخطط الموضوعة عما انعكس آثاره على حركة النشر كذلك في سنة ١٨٩٤ و افتتح الجناب الحديوى بنفسه (عباس الثاني) المعرض الوطني للصنائع بالاسكندرية وهو أول معرض أقيم في القطر المصرى (٤١٤) ومن الملاحظ أن من بين الظواهر التي تكررت وأدت إلى إنخفاض عدد الكتب المنشورة هي سنوات إقامة المعارض سواء خارج البلاد كها حدث أثناء معرص باريس سنة ١٨٦٧ حيث انخفض عدد الكتب المنشورة في تلك السنة من ١٥٧ كتابا سنة ١٨٩٧ عبد المحتب داخل البلاد بالاسكندرية عند إقامة أول معرض في القطر قاطبة وإنخفض عدد الكتب المنشورة من 1٨٩٤ ما المعرض في القطر قاطبة وإنخفض عدد الكتب المنشورة من ٢٩٩ كتابا سنة ١٨٩٧ ألى ١٩٨٨ . كذلك من

الظواهر التي تكررت وأحدثت أثرا في اتجاه النشر حدوث الأوبئة « فغى أكتوبر سنة ١٨٩٥ ظهر الرباء بثغر دمياط . . . . . وأول يونيه ( من نفس السنة ) أصبب أحد مجاوري رواق الشوام ( بالجامع الأزهر ) بالكوليسرا فلم أرادت الحكومة نقله للمستشفى أبي رفاقه تسليمه فاضطر المحافظ إلى اطلاق الرصاص ارهابا لهم فخرج منهم البعض ومات البعض وقبض على كثير من الطلبة وحوكم ١٣ منهم وأقضل الرواق لمدة سنة - وفي سبتمبر سنة ١٨٩٦ زال الطاعون من مصر بعد أن أهلك حسب التقرير الرسمي ١٢٧ ر١٧٧ نفسا من أهل القطر » (٢٣) .

هذه الأوبئة من كوليرا وطاعون - التي حلت على البلاد في سنة ١٨٩٥ ـ عكست التراها السيئة على حركة النشر للسنة التالية حيث انخفض عدد الكتب المنشورة سنة ١٨٩٦ إلى ٢٦٤ كتابا بعد أن كان قد وصل في سنة ١٨٩٥ إلى ٣٥٣ كتابا وقد يكون لحادثة الأزهر هذه وقفل رواق من أهم أروقته - لما عرف عن الشوام من غزارة في التأليف والنشر - أن وصل عدد الكتب الدينية التي نشرت ٧٣١ كتابا في التسعينيات وهو عدد منخفض عها كان قد نشر في الثمانينيات وهو ٤٧٨ كتابا دينيا وهذا لم يحدث قط خلال القرن كله أن تراجع عدد الكتب الدينية المنشورة في فترة متقدمة عن الفترة السابقة والذي تبينه الجداول عند الحديث عن الإتجاهات المرضوعية للإنتاج الفكرى المصرى .

ويبين الجدول والرسم البياني عدد الكتب سنويا خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، ويبين سنوات الازدهار وسنوات الكساد خلال رحلة الإنتاج في هذه المدة .

جدول بيين سنوات الأزدهار وسنوات الكساد في الكتب المنشورة في النصف الثان من القرن التاسع عشر

سنوات الكساد	سنوات	سنوات الازدمار	سنوات ا	مدد الكتب المجموع في الفترة	عدد الكتب	السنة
الكت	i:	ا <u>ل</u> کتب کارد	<u>:                                    </u>			
71	1/0.				7.	110.
>	100				1	1001
:					٧3	1004
77	1/04				744	YOY
				123	**	3011
40	1,00			المتوسط	40	1000
•	44	1041		ني الله	44	1001
		-	1404		13	100
		·	1/0/	33	<u>.</u>	١٨٥٨
		۲.	1004		۲.	1/09

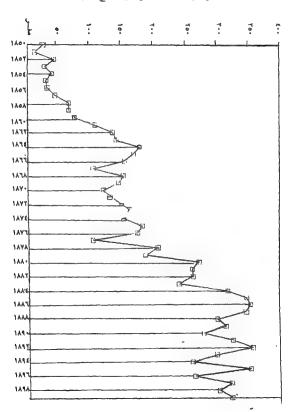
· >	= 3	عو الح	الكساد
4441	1171	<u>Ľ</u>	سنوات الكساد
16 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	Š	ع <i>ل</i> د الكتب	لازدهار
**************************************	· ·	Ĕ	ستوات الآزدهار
ir.	التوسط		المجموع في الفترة
~ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	\\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\		عدد الكتب
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		السنة

177	424				144.	717
1	7 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	۱۰۹۷ المتوسط ۱۹۰	1 VAV 1 VAV 1 VAV 1	1 / A	۸۷۷	١٠٧
124	777				1,44.	172
			ال	ماد الكتب	المن	مادد مادد
Ē	عدد الكتب	المجموع في الفترة	ستوات الازدهار	زدهار	سنوات الكساد	انكساد

١٨٨٠ ٢٧٠ ١٨٩٠	۱۷۷۱ مهم ۱۷۷۱ مهم ۱۷۷۱ مهم ۱۷۷۱ مهم ۱۷۸۱ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۳۸۱ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ۱۶۸۸ مهم ایم ای ایم ایم ایم ایم ایم ایم ایم ایم	المراجعة الم
144.	. 1 / / / / / / / / / / / / / / / / / /	9
ተላሪ	1	ورمسور
1881	1441 1441 1441	4
	۲۰۰۲ المتوسط ۱۸۸۵ المتوسط	2000
444	T 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
174.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	

<del></del> -	317	۽ ڇَ	,
-	1 \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		ستوات الكساد
***	444	مـلـد الكتب	ا زدهار
1/44	1744		سنوات الأزدهار
	۳۰۸۱ المتوسط ۲۰۹		صدد الكتب المجموع في الفترة
7:7	**************************************		عددالكتب
1242	>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>		

### وسم رقم ( ۲ ) وسم بيانى بوضح سنوات الأزدهار والكساد للكتب المنشورة فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر



ومن الملاحظ أن الانتاج الفكرى من الكتب المنشورة في النصف الأول من القرن ١٩٥٨ القرن التاسع عشر قد بلغ ١٩٦٨ كتابا بينها بلغ في النصف الثاني من القرن ١٩٥٨ كتابا أي بنسبة ١ : ٩ حيث شكل مانشر في النصف الأول حتى سنة ١٨٤٩ – ٨٨٣ ٪ من مجموع مانشر خلال القرن التاسع عشر ويقابله مانشر في النصف الثاني حيث بشكل ١٩١٧ ٪ من مجموع مانشر من الكتب وهو ١٩٥٥ .

ومن المفيد أن نجمل الأسباب التي أدت إلى هذا الفرق الشاسع في النسب بين ما أنتج في النصف الأول وما أنتج في النصف الثاني فقد تكون الأسباب التالية تفسيرا لهذا الوضح : \_

- (١) الاضطراد الزائد في عدد المطابع في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.
  - ( ٢٠) انفتاح مصر على البلاد الأوروبية .
    - ( ٣ ) افتتاح ڤناة السويس .
- ( ٤ ) الظروف السياسية والاقتصادية التي ابتليت بها البلاد ومايقابل ذلك من تنشيط للمعارضة وتحريك عجلة النشر سواء في الصحف أو الكتب
- (٥) ارتفاع نسبة المتعلمين مع تزايد السكان وما يقابله من انخفاض عدد
   الأميين نتيجة لاعادة فتح المدارس وإنشاء مدارس عديدة جديدة .
  - (٦) إنشاء الجمعيات العلمية والأدبية .
- (٧) التهاون في تطبيق قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ في السنوات الأخيرة من
   القرن التاسم عشر .
- ( ٨ ) اثراء الحياة الثقافية عامة وحركة النشر خاصة بما ساهم به المبعموثون المرسلون من عهد محمد على إلى نهاية حكم اسماعيل وظهور آثار مجهوداتهم الواضحة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

والجدول التالى ببين بالتفصيل عدد مانشر من كتب فى كل سنة خلال القرن التاسع عشر :

# جدول رقم ( \$ ) ييين الانتاج الكلي في كل سنة

I											
	ı	١	~	>	10	10	77	10	14	17	
	144.	LAVL	AAVL	1444	יארו וזאו איארו איארו פיארו סיארו איארו איארו איארו איארו	١٨٢٥	1441	1444	۲۸۸۱	١٨٢٩	

المجمسوع في العشرينيات = ه

المدد	10	14	7.	3	23	13 A3	3	13	6	0)
Ë	IAT.	1,441	1441	١٨٣٢	1AP4 1APA 1APY 1AP1 1AP0 1AP2 1APP 1APF 1APT 1APT	١٨٢٥	1,471	١٨٣٧	١٨٣٨	1 AYA

المجمسوع في الثلاثينيات

المدد	1.3	04	3.4	٨٨	13	30	73	33	۳۷	7.
Ë	175.	1371	1381	13VL	3371	٥٤٨١	1341	-371 1371 2371 2371 0371 2371 7371 7371 8371	٨٤٨	1,469

المجمسوع في الأربعينيات = \$ •

تابع جدول رقم ؟

لمدد	7.	1	٧3	77	*	10	17	43	<.	۲.
لسنة	.071	1001 1001 1001 1000 1002 1007 1007 1001 1001	١٨٥٢	1404	301	١٨٥٥	Lov.	١٨٥٧	۲۰۷۱	1109
				(		-				

# لمجمسوع في الخمسينيات

المدد	٧	111	111 171	331	184 100 1.4 107 141	141	104	1.	100	181
المسنة	. 1.71	11.71	1221	11.41	דאו ודאו אדאו אדאו סראו ודאו אדאו אדאו אדאו אדאו	٥٤٧١	1747	۱۸۲۷	٧٤١١	1714

المجمسوع في السنينيات = ١٣٩١

لمدد	341		371 701 371	321	101	1/0	١٧٧	Y-9 1-V 1VV	4 · 4	1/4
1	٠٨٨١	1441	AAVI	1441	AVI LAVI AAVI AAVI 3AVI OAVI LAVI AAVI VAVI BAV	١٨٧٥	YAYT	1,444	1444	1444

المجمسوع في السبعينيات = ١٩٩٧

تابع جدول رقم ۽

لعدو	144	777 777	414	134	٧١٨	¥2.4	304	124 134 VIA V34 304 A34 1.4 314	4.1	31.4
Ľ	١٨٨٠	1441	YAAT	YAAY.	3441	١٨٨٥	LVVI	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	١٨٨٨	WYI
				r.		-				

المجمسوع في الثمانينيات = ١٩٠١-٣

			الجموع	المجموع في التسمينيات	نان	l)	4. V. =			l
المدد ۲۷۹	440	٧٥٧	144	11.4	TOT	31.1	777	and how the don sta had dea dad	444	
الم	. 671	1671	1797	1871	3471	1/40	1.671	عمدا المعد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد	٧٧٧١	À.

المجموع الكلسي = ٥٠٤٠٠٠

# الكتب والكتيبات المنشورة

في القرن الناسع عشر

## عبد الكتب والكتيبات المنشورة في القرن التاسع عشر

لعله من المفيد ونحن بصدد تحليل الإنتاج الفكرى المصرى والذي بلغ بنهاية سنة ١٨٩٩ ، ١٩٤٥ و تتابيا معزفة عدد الكتب والكتيبات التي شملها هدا الإنتاج ، واضعين في الاعتبار أن ماهو أكثر من ٤٩ صفحة أحصى ككتب وما هو أقل من ٤٩ صفحة أحصى ككتب .

بلغ عدد الكتب التي نشرت في النصف الأول من القرن الناسع عشر ٧٠٩ . كتابا وعده الكتيبات ١٩١ كتيبا بهاناتها كالتالي : \_ .

جدول رقم ( ٥ ) بيين عدد الكتب والكتيبات في النصف الأول من القرن الناسع عشر

	1 4: , , , , ,	عدد المنضور
كتيهايه	كتب	الفترة *
19 17 70	^1 141 174	المعشرينيات الثلاثينيات الأربعينيات
171	V+4	المجموع
۲ (۱۸)	3c14 %	النسِيَّةِ للمجموعِ الكلبي

ومن الجدول يتضمع أن نسبة الكتب إلى نسبة الكتيبات ؟ : ١ حيث شكلت مجموعة الكتب ١٨٤٩٪ من المجموع الكلى لما نشر حتى نهاية ١٨٤٩ وشكلت الكتيبات ١٨٤٩٪ من مجموع مانشر في نفس المدة ، والبالغ عدد مانشر فيها ٨٦٧ كتابا .

وفى النصف الثانى من القرن التاسع عشر بلغ عدد الكتب ٨١٨٧ كتابا وبلغ عدد الكتيبات ١٣٤٧ كتيبا بيانها كالتالى : \_

جلول رقم ( ٦ ) يبين عدد الكتب وحدد الكتبات المنشورة خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر

		العدد المنشور
الكتيبات	الكتب	الفترة
98 97 799 871	774 1740 1747 700.	الخمسينيات السنينيات السبعينيات الثمانينيات التسعينيات التسعينيات
١٣٤٧	AYAY	المجموع
ەر\$1 ٪	ەر <b>ە</b> ۸ ٪	النسبة المثوية للمجموع

ويكون بذلك نسبة الكتب إلى الكتيبات المنشورة فى تلك المدة ٢: ١ وهي نسبة تزيد عها كانت عليه بالنسبة للكتب فى النصف الأول من القرن حيث شكلت لسهة الكتب إلى الكتيبات كها سبق أن ذكرنا ٤: ٩.

وفيها يلي يتضح عدد الكتب والكتيبات تبعا للغة الصادر بها الانتاج ;

جدول رقم (٧) ييين عدد الكتب والكيبات في النصف الأول من القرن الناسع عشر مقسها حسب اللغات الصادرة بها

		١	I	I		I		ĺ	I	ľ		Ī	ļ
المبعوع	P.3	**	>	٥	17.1	121	271 731 0	ī	334	177	1 334 444 41 LA AL	1.1	4
كبيات أقل من ٤٩ نفحة	7	~	-1	~		-	-	-4	1.4 V3	٨,	۲	4	===
کب آگار من ۶۹ صفحة	7 5	13	-1	-1	131	7	£ 177 181 7	7	٧٠٨	41	T 1V 1. 98 T.A 1T	۱۷	1
عدد الصفحات		9	9	بغرى		97	0	بغرى	5	ری	(2)	بغرى	
اللفيات	6	ار د،	ا ا ا ا ا ا	نا		ام د	الله الله الله الله الله الله الله الله	نغان	b	ام د		لغان	المجموع
المفتسرات		×	144-144			. ۱۸۳	1AF9 - 1AF+	_		3 / 1	1464-146	_	
		الفترة	الفترة الأولى			الفترة	الفترة الثانية			الفتر	الفترة الثالثة		
		ı	I	l	l		İ						

جدول رقم ( ^ ) عدد الكتب والكتيبات في النصف الثاني في القرن التاسع عشر

4ot/A	A3.11 Yr.	۸۷۱۷ کتاب	وخ		TI.	l
747	7	YOY	تركم فارسى أغرى	_		
-	ı,	44	فأرسى	1499_149.	الفترة الثامئة	
*	-1	*	نځ	14	الفثرة	
ALL JANJ	441	PAL AYAA	34.5			
ANA	. 🕏	M	عربى تركى فارسى لفان	_	A.	
• '	1	•	فأرعمي	1AV9 _ 1AV.	الفترة السابعة	
*	to.	7)	ترک	. y.	ا افتره	
3444	173	MEO	عويى		-	
ī	\$	151	عربى تركى فارسى أغان	_	14	
•		100	فالن	1X1 - 1X1.	الفترة السابسة	
\$	7	\$	<u>کې</u>	1.1	لقترة	
18.0	W	11170	عزيي		_	
101	4	Ĕ	عربى تركى فارسى لفات	_	1	١
4	ŧ	4	ا الم	149-149.	الفترة الخامسة	١
7 .	-4	12	نوکی	×.	130	
1	\$	11177	G. J.			
4	-4	3	لغان آخری	_		
-	- '	>	فأرسى	١٨٥٨	الفترة الرابعة	
#	<	3	عربى تركى فارسى اخرى	١٨٥٠ _ ١٨٥٠	1	١
45.0	E .	3		<u> </u>		
للجمرع	1 C CH	E & R	S Barrie		الفترات	

المجموع الكلي = ١٠٤٨ + ١٦٥٨ = ١٠٤٠٥

نسخ الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

#### عدد نسخ الكتاب المبرى في القرن التاسع عشر

نظرا لفلة الإحصاءات وأقول ندرتها ، يصبح من العسير إعطاء صورة واضحة عن عدد نسخ الكتاب المصرى المطبوع وذلك خلال قرن مضى لم توجد فيه - وعلى الأخص في النصف الأول منه -حتى سجلات للمواليد والوفيات يمكن اتخاذها أساسا لعمل إحصاء تقريبي للسكان فها بالنا باحصاء لنسخ كتب نشرت آنذاك .

لذلك سوف أسترشد قدر الإمكان بالمؤشرات التالية : \_

١ -ماكان يرد بآخر الكتب التي قمت بفحصها وتحليلها - أثناء الدراسة - من ذكر
 لعدد النسخ .

٢ - الإشارات التي وردت في ثنايا الكتب التي تناولت بـالبحث والدراسة القرن
 التاسع عشر .

٣ - تقارير ديوان المدارس ثم نظارة المعارف والتي من خلالها يمكن التوصل إلى عدد

التلاميذ ومن ثم نستطيع بعملية حسابية بسيطة أن نربط بين عدد النسخ وعدد التلاميذ .

3 \_ تقارير قناصل الدول عن مصر \_ وعلى الأخص فى النصف الأول من القرن \_ وما
 اشتملت عليه من بيانات تعتبر علامة على الطريق .

ه ـ الدراسات التي تناولت الجيش المصرى وطلبة المدارس الحربية حتى تعطى لنا مؤشرات لمعرفة عدد النسخ لكتب الجيش ثم ربط ماسبق بما توصلنا إليه في دراستنا للاتجاهات الفثوية للانتاج الفكرى المصرى من كتب للاطفال وكتب مدرسية وكتب للجيش ومطبوعات إدارية وكتب للكبار.

# عدد نسخ الكتاب المصرى في النصف الأول من القرن التاسع عشر:

من خلال فحص عينات من كتب النصف الأول من القرن ورد ذكر عدد النسخ في بعض الكتب (٤٤) وقد تراوح عدد النسخ بين خمسمائة نسخة وألف وإن كانت الأكثرية تنص على ١٠٠٠ نسخة .

ويذكر الدكتور أبو الفتوح رضوان أن عدد النسخ التى كانت تطبع من كل كتاب لم يكن ثابتا بالمرة ، بل كان يتغير تبعا لنوع الكتاب وما يتوقعه الباشا من عدد قرائه . ويمكن القول أن النسخ التى كانت تطبع من أى كتاب كانت تتراوح بين ألفى نسخة وخسمائة غير أن الكتب التى طبع منها نسخ يصل عددها إلى هامين النهايتين كانت بقلية جدا ، أما الغالبية الساحقة من الكتب فكان يطبع منها الف نسخة . . . أما التى كانت على تطبع نفقة الملتزمين فقد جرت العادة ألا يطبع منها زيادة على خسمائة نسخة (٤٠٠) .

ينطبق هذا القول - كما يبدو ـ على الكتب المؤلفة والمترجمة حيث يؤكد الدكتور جمال الدين الشيال أن تقاليد العصر كانت تقضى بطبع ألف نسخة من كل كتاب يترجم وأن القليل منها قد طبع خمسمائة فقط(٢٤٠) .

كذلك ذكر الكونت دوهاميل في تقريره سنة ١٨٣٧ عن التعليم في مصر أن عدد الطلبة جميعا في المدارس الابتدائية والتجهيزية والخصوصية (٢٠٠،٤٠٠) ، تتكفل الحكومة بالانفاق على مسكتهم ومأكلهم (١٠٠٠) الإنساني من أن عدد تلاميل المدارس عموما بلغ سنة ١٨٤٠ ( ٢٠٠٠ تلميذ ) (١٠٠٠)

وقد أورد عبد الرحمن زكى أن عند طلبة المدارس الحربية قد وصل إلى ١٠٠٠ طالب من مجموع الجيش البالغ عنده ( ١٤٤٤ره ) تقريباً(١٤٩) .

وفى معرض حديثه عن أنواع الكتب التى طبعت بمطبعة بولاق يذكر الدكتور أبو الفتوح رضوان أن الكتب التى كانت تحدد عدد نسخها كتب الثقافة العامة ككتب الدين والآداب(٥٠).

بناء على ماتجمع لدينا من مؤشرات وبمراجعة ماصدر من كتب خلال تلك الفترة مقسمة حسب الفئة الموجهة لها(١٠) يمكننا بشيء من الاطمئنان الحكم على عدد النسخ وفقا لما يلي : \_

أولا : الفئة الموجهة لها : يصرح بطبع ١٠٠٠ نسخة إذا كان الكتاب : ١ ـ من الكتب المدرسية .

۲ \_ من كتب الجيش .

ويصرح بطبع ٥٠٠ نسخة إذا كان الكتاب : ـ

١ \_ من كتب الأطفال .

٢ \_ من المطبوعات الإدارية .

٣ \_ من كتب للكبار .

ثانيا : موضوع الكتاب : يصرح بطبع ٢٠٠٠ نسخة إذا كان الكتاب من كتب البحرية وذلك لولع محمد على بكل مايمت للبحرية بصلة(٢٠) .

ثالثا: نوع الناشر:

أ\_يصرح بطبع ٠٠٠٠ نسخة إذا كان الناشر الحكومة .

ب \_ يصرح بطبع ٥٠٠ نسخة إذا كان على ذمة ملتزم .

ويم اجعة ماصدر من كتب خلال النصف الأول من القرن حسب الفئات الموجه إليها(٥٣) يتضح الآتى : \_

١ - عدد نسخ كتب الأطفال :
 ما نشر للأطفال في العشرينيات في الثلاثنينيات

کتب کتب في الأربعينيات

کتب المجمسوع

فاذا كان مايصرح به من نسخ لهذا النوع من الكتب ٥٠٠ نسخة . · . تصبح عدد نسخ كتب الاطفال = ٧ × ٠٠٠ = ٠٠٠ نسخة .

#### ٢ \_ عدد نسخ المطبوعات الادارية :

مانشر في العشرينيات ٣ کتب کتاب کتاب في الثلاثنيات ١٥ في الأربعينيسات ٥٧

كتاب ٧a المجمسوع

فإذا كان المتوسط ٥٠٠ نسخة .

· يصبح عدد نسخ المطبوعات الإدارية = ٥٠٠ × ٥٠٠ = ٣٧٥٠٠ نسخة .

#### " - عدد نسخ كتب الكبار:

وصل عدد نسخ الكتب للكبار :

كتابا في العشرينيات ف الثلاثينيات ٨٥ في الأربعينيات ٨٨ كتابا كتابا

مجموع الكتب ٢٠٣ كتاب

```
٠٠ يصنبح عبد مانشر من نسبخ من كبتب
                          الكيار = ٢٠٢ × ٥٠٠ = ١٠١٥٠٠ نسخة .
                              ٤ _ عدد نسخ الكتب المدرسية :
                                وصل عدد الكتب المدرسية:
                         في العشرينيات = ٢٧
                كتابا
                         في الثلاثينيات = ١٩٦
                كثابا
                         في الأربعينيات = ١٩١
                كتابا
                         كتأبا
                               101
                                                 المجمسوع=
                 فإذا كان ما يطبع من الكتب المدرسية ١٠٠٠ نسخة .
· يصبح عند مانشر من نسبخ من الكتب
                       المدرسية = ٤٥٤ × ٠٠٠ = ١٠٠٠ نسخة .
                                     ه .. عدد نسخ كتب الجيش:
                                 وصل عدد كتب الجيش:
                كتابا
                         في العشرينيات = ١٥
                             في الثلاثينيات =
                كتابا
                         øΛ
                                في الأر بعينيات =
                كتابا
                         00
                كتابا
                        1 4 4
                                  الجمسوع=
                    فإذا كان مايطبع من نسخ الجيش ١٠٠٠ نسخة .

    نے میں الکتب

                         للجيش = ١٠٠٠ × ١٢٨ نسخة .
واعرفة عدد النسخ التي طبعت في النصف الأول من القرن التاسع عشر مجمل
                                                    مايلي : ـ
 نسخة
           40000
                                           عدد نسخ كتب الأطفال
 نسخة
                                       عدد نسخ المطبوعات الإدارية
           44,000
 نسخة
                                      عدد نسخ كتب الكبار
عدد نسخ الكتب المدرسية
          1.1,011
 نسخة
          808,000
 نسخة
                                         عدد نسخ كتب الجيسش
          144, ...
 نسخة
        ٠٠٥ر٧٧٤
                                                 المجمسوع
```

#### عدد نسخ الكتاب المصرى في النصف الثاني من القرن التاسع عشر:

بدأت الخمسينيات وعباس باشا على كرسى الحكم وحركة النشر في تقهقر ثم من بعده سعيد باشا الذي كان لايرى لنشر المعرفة ضرورة فحكم شعب جاهل في نظره \_أيسر من حكم شعب مستنير .

كانت النتيجة أن انخفض عطاء المطابع على ماكانت تتطلبه المدارس القلبلة جدا والتي وصلت في الخمسينيات إلى ٨ مدارس ووصل العدد الكلي للشلاميا. ( ٢٩٨٦ )<sup>(20)</sup> وفي أوائل الستينيات وصل عدد التلاميا. إلى ( ١٦٥ من اللكور ، ٢٠ من الأناث ) وعدد المدارس الى ثلاث . (٥٠٠) .

ذلك بالإضافة إلى ما أصاب الجيش من إنكماش بعد معاهدة لندن ثم إزدهار في عهد إسماعيل ثم اهمال وانكماش من الثمانينيات والتسعينيات . هذا وكانت أغلبية الكتب التي طبعت خلال الحمسينيات والستينيات على ذمة ملتزمين .

وعليه بمكننا أن نستنتج عدد النسخ التي طبعت وذلك بردها إلى الحمد الأدنى ٥٠٥ نسخة خلال تلك الفترة .

وفى أواخر السبعينيات يرتفع عدد المدارس إلى ٣٧ مدرسة ويبلغ عدد التلاميد ( ٤٦٩٠ من الذكور ، ٣٤٧ من الإناث ) فمن تلك الحقبة وحتى نهاية القرن يمكننا إستخدام المعدل المرتفع لكتب المدارس بألف نسخة للكتاب .

وفيها يلى نحاول تحديد عدد النسخ للفثات التالية : \_

ا ـ عدد نسخ كتب الأطفال :
ا ما نشر في الخصينيات = ١ 
ا نشر في السينيات = ١ 
اما نشر في السينيات = ١٤ 
اما نشر في الشانينيات = ١٠ 
اما نشر التسعينيات = ٢٠ 
الجمسوع = ٧٧ 
ويكون عدد النسخ = ٣٧ ، ٢٠٠٠ = ٣٣٠٠ نسخة .

\*\* - عدد نسخ كتب الكبار :

نشر في الخمسينيات = ١٧٧ كتابا

نشر في الستينيات = ٤٩٦ كتابا

نشر في السبعينيات = ٤٩٦ كتابا

نشر في الشمانينيات = ٥٧٨ كتابا

نشر في التسعينيات = ٥٧٨ كتابا

. ويكون مانشر من نسخ لكتب الكبار = ٢٩٣٦ × ٥٠٠ = ٥٠٠ كتابا .

#### \$ ـ عدد نسخ الكتب المدرسية : ما نشر في الخمسينات = ٢١٧ كتابا ما نشر في الستينات = ٢٠٠ كتابا ما نشر في الستينات = ٢٠٠ كتابا

وللظروف التي مرت بها المدارس وسبق ذكرها يكون المعدل ٥٠٠ نسخة ويصبح عدد مانشر من نسخ للكتب المدرسية = ٩٧٨ × ٥٠٠ = ٤٨٩ ،٠٠٠ ئم مانشر فی السبعینیات = ۸۹۸ کتابا ثم ما نشر فی الثمانینیات = ۱۷۹۲ کتابا ثم ما نشر فی التسعینیات = ۱۷۶۳ کتاب المجموع = ۴۳۳۶ کتاب

وإذا استخدمنا المعدل المرتفع ١٠٠٠ نسخة لكل كتاب ، يكون ما نشر من السسبسعينيات إلى السينيات السينيات عموع مانشر التسعينيات عموع مانشر من نسخ لكتب مدرسية : ...

= ۰۰۰ ۹۸۹ + ۲۳۹۶ = ۰۰۰ , ۹۲۵ , ۹۲۰ , ۵ نسخة .

٥ ـ عدد نسخ كتب الجيش :

في الخمسينيـــــات = ٢٨ في الستينيــــات = ٢٨

المجموع = ٩٩ كتابا

وللظروف التي سبق ذكرها يكون المعدل ٥٠٠ لكل كتاب .

فيكون مانشر من نسخ للجيش = ٩٩ × ٥٠٠ = ٤٩,٥٠٠ نسخة .

وفى السبعينيات وصل عدد تلاميذ المدارس الحربية ( ١٦٨٩٠ ) من مجمموع الجيش المائم ( ١٦٨٩٠ ) من مجمموع

فإذا جاز لنا استخدام المعدل المرتفع لفترة السبعينيات يصبح بماصدر من نسخ لكتب الجيش = ٩٥٠٠ × ٩٠٠ = ٥٠٠٠ اسخة .

وبعد الاحتلال سعى المستعمر جاهدا إلى إضعاف الجيش فى فترة الثمانينيات والتسعينات فيكون ماطبع :

> في فترة الثمانينيات = ٢٤ كتابا في فترة التسعينيات = ٢٧ كتابا = \_\_\_ المجمــوع = ١٢٧ كتابا

ويصبح عـــابد النبـــــــخ = ١٢٦ × ٥٠١ = ٥٠١ ر١٣ نسخة .

وللوصول إلى عدد النسخ في الحقبات الخمسة نجمل

ما يلي : -

في الجمسينيات والسينيات و دوه الله

في السبعينيات = ١٩٥٠٠٠ اسخة في الثمانينات والتسعينيات = ٦٣٠١٠ اسخة

- Comment of the second of

المجميسوع = ۲۰۷٫۹۱۰ نسخة .

ولعرفة عند النسخ التي طبعت في النصف الثاني من القرن التاسع عشر نجمل ما يلى : ..

عدد نسخ كتب الأطفالي = ١٩٠٠ لسخة

عدد لسخ الطبوعات الإدارية = ٢٨٥,٥١٠ نسطة

عدد نسيخ كتب الكبار = ١٤٨١٣١١ نسيخة

عدد نسخ الكتب المدرسية = ٢٠٠، ١٩٧٥ نسطة عدد نسخ كتب الجيش = ٢٠٠، ٢٠٧ نسطة

المجموع = ۷۱٬۳۴٬۹۱۰ تسخة

وعليه يكون المجموع الكل لما طبع من نسخ لكتب القرن الناسع عشر : عدد نسخ كتب النصف الأول من القرن = ١٠٥، ٧٢٤ نسخة عدد نسخ كتب النصف الثاني من القرن = ١٠٠، ١٩٤، ٢٠ بسخة.

المجمسوع = ۲۰۰۹۹۹۰۰ نسخة

# ٢. الاتجاهات النوعية :

، اتجاهات الطبعات .

، المؤلفون والتاجهم ،

# الطبعات فى الانتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع عشر

لايمكن ونحن بصدد تقييم الانتاج الفكرى المصرى للقرن التاسع عشر التغاضي عن بيان إتجاهات الطبعات لهذا الانتاج .

يؤكد الدكتور شعبان عبد العزيز خليفة على أن دراسة الطبعات ستمكن من الإنتاج الحكم على مدى تجدد أو تجمد أى إنتاج فكرى ، فكليا كانت نسبة كبيرة من الإنتاج تنشر لأول مرة كان معنى ذلك أن هذا الإنتاج ينمو من الخارج بإضافة كتب جديدة وفكر جديد إليه . وكليا كانت نسبة كبيرة من هذا الانتاج من الطبعات المحادة بدون تغيير كان معنى هذا أن الانتاج الفكرى لاينمو إلا نموا محدودا بعل هو أقرب إلى الاجترار منه إلى النموالاه) .

من هنا جاءت أهمية قياس طبعات الإنتاج الفكرى المصرى في القرن التاسع عشر حتى نصل إلى واقع يمكن من خلاله الودعلى الاستفسارات التالية :

أولا : هل هناك نسبة عالية من الكتب الجديدة أو بمعنى آخر هل هناك إنتاج متحدد ؟

ثانيا : ما هي نسبة الطبعات المعادة للإنتاج الكل أو بمعني آخر ماهي درجة التجمد وعدد مرات الاجترار بما صدر من قبل(٥٠٠ ؟ ثالثاً : إلى أى مدى ينمو الإنتاج من الداخل أو بمعنى آخر ماهى نسبة الطبعات المدلة(<sup>4) ا</sup>لإنتاج والتي تعتبر تطويرا لما قد نشر ؟

إذا تمكنا من الإجابة على تلك الأسئلة نكون قد وضعنا أيدينا على حقيقة الإنتاج الفكري المصري ومعرفة مدى غوه وتجدده أو إفلاسه وتجمده.

وللوصول إلى هذا الهدف إتخذت عورين لقياس نوع الطبعات : ـ

الأول : المحور اللغوى للوصول إلى أى اللغات تتركز فيها الكتب الجديدة ، الكتب المعادة ، أو الكتب المعدلة ولماذا في لغة دون أخرى .

الثانى : المحور الموضوعى للوصول إلى الكتب الجديدة فى كل موضوع ، وأى موضوع أعيد طبعات كتبه ، وكم طبعة معدلة صدرت فى كل موضوع .

ولاستكمال الصورة سأربط فى نهاية تحليل الطبعات بين المحمور الموضوعى والمحور اللغوى لتصبح الرؤيا واضحة فى معرفة نوعية الإنتاج المصرى : أهو إنتاج متجدد أو متجمد .

ولقد إعتمدت في بيان الطبعة من الإنتاج الفكرى المصرى خلال القرن التاسع حشر على ماتجمع لدى ( ٤٠٥ ، ١ ، بطاقة ) تلك البطاقات التي صح لدى أنها تمثل الكتب التي نشرت خلال القرن والتي اتخذتها أساسا للدراسة .

#### الطبعات في الانتاج الفكرى المصرى في النصف الأول من القرن التاسع عشر

من خلال استخلاص بيان الطبعة من البطاقات المجمعة للنصف الأول من القرن والبالغ عددها ٨٦٧ بطاقة إنضحت البيانات التالية : \_

أن عدد مانشر من كتب لأول مرة قد بلغ ( ٤٩٤ كتابا ) من ( ٨٦٧ كتابا ) أى بنسبة ٥٧ ٪ من إنتاج نصف القرن . ويلغ عدد الكتب المعاد طباعتها ٢٠٠ كتاب من ( ٨٦٧ كتابا ) أى بنسبة ٢٣٪ ٪ من إنتاج القرن .

أما الكتب التي ظهرت في طبعات جديدة معدلة ، فقد بلغ عددها ( ١٦ كتابا ) بواقع ٢ ٪ من إنتاج نصف القرن . هذه النسب تترجم لنا نوعية الإنتاج حيث تفوقت الكتب الجديدة على الكتب المعاد طبعاتها بمتوسط ور7 ٪ أما الطبعات المعدلة فقد كانت نستها ضئيلة .

وإذا أضيف عدد الكتب الجديدة والتي نشرت لأول مرة إلى عدد الكتب المعدلة طبعاتها ( باعتبارها إضافة أو تغييرا لما هو قائم ) يصبح العدد الإجمالي للكتب ( ١٩٤٤ طبعاتها ( ١٩٠٠ ) وهذا العدد يشكل ٥٩ ٪ من الإنتاج الفكرى وهي نسبة مرضية لإنتاج متجدد .

المحور اللغوى : وللرصول إلى معرفة اللغة التى صدر بها هذا الإنتاج الجديد نورد مايل : ــ

تم نشر ٣٧٥ كتابا باللغة العربية لأول مرة من مجموع مانشـر ( في طبعات معاده ، معدلة أو غير مبينة ) والبالغ عدده ( ٤٧٩ كتابا ) .

وباللغة التركية نشرت ( ١٣٣ كتابا ) لأول مرة من مجموع ما نشر بتلك اللغة والبالغ عدده ( ٣١٣ كتاب ) .

وباللغة الفارسية نشر ١٤ كتابا جديدا من مجموع ٢٥ كتابا بالفارسية .

أما باللغات الأخرى فقد نشر ٢٢ كتابا جديدا من مجموع ٥٠ كتابا تم نشوها بلغات غتلفة ( إيطالى ـ فرنسى ـ إنجليزى ) .

وبلغ ما أعيد طبعاته من كتب باللغة العربية ٩٦ كتابا أى بنسبة ٧٠ ٪ مما صدر بالعربية وعدده ( ٤٧٩ كتابا ) .

وأعيدت طباعة ٨٨ كتابا باللغة التركية من مجموع مانشر بتلك اللغة والبالغ -عدده ٣١٣ كتابا أى بنسبة ٢٨١ ٪ . أما اللغة الفارسية فالمعاد من كتبها اثنان فقط من مجموع مانشر بالفارسية والبالغ ٣٥ كتابا .

وبالنسبة للغات الأخرى فقد أعيدت طباعة ( ١٤ كتابا ) من ٥٠ كتابا بلغات مختلفة أي بنسبة ٨٨ ٪ .

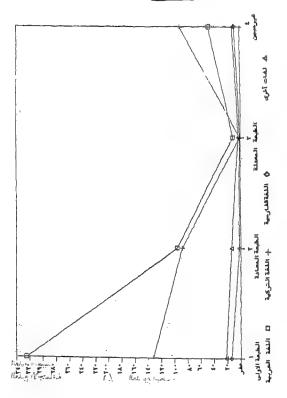
وقد كانت نسبة الكتب بطبعات معدلة قليلة فى جميع اللغات ماعدا العربيـة حيث صدر ١١ كتابا فى طبعات معدلة بالعربية ، وكتاب واحد بكل من التركية والفارسية وثلاثة كتب بلغات أخرى .

والجدول التالى يبين نوع الطبعة فى كل لغة ونسبتها إلى مانشر من كتب بتلك· اللغة :

					Ī	
الجسوع		7)	1. % o.h		ALV	7.1
غير ميين النسبة لكل لغة	, V. 7.	11.	, v	17 77	١٥٧	7.14
المدلة النسبة لكل لغة	1.7.	۱ ،	3.%	7.7	1.	¥ 7.
المادة النسبة لكل لغة	14.7.	۱۲۷۸ ٪	V.7.	31	۲۰۰	Ah 7.
الأولى النسبة لكل لغة	VL.7. 0AA	3,43.7	10%	33 % AA	353	% o %
اللفة الطبعة	العربية	التركية	الفارسية	نغ ان آخوی	المجمع	Ė

جدول رقم ( ١٠ ) يبين بيان الطبعة في كل لغة ونسبتها إلى مجموع مانشر بها

رسم رقم (٣) سِيانَ الطَّبِعةَ فِي كُلُ لَفَةً فِي النَّمِفُ الأولُ مِنَ القَّـرِنَ السِّامِعِ مُشْـِرِ



#### ويوضح لنا الجدول السابق مايلي : ــ

أن النشر باللغة العربية نشر متجدد بدم جديد على الإنتاج الفكرى حيث بلغ مانشر بالعربية لأول مرة ( 7.1٪ ) من مجموع مانشر بها بطبعات مختلفة .

يرجع ذلك لتأثير حركة الترجمة فى النصف الأول من القرن (كيا هو موضح فى فصل المترجمات ) .

أما اللغة التركية فقد حصلت على £ر٣٤٪ ذلك لأن محمد على قد لجأ إلى إعادة طبع الكتب التركية \_ التي نشرت من قبل في القسطنطينية \_ في مجال الفنون العسكرية والإدارة تلبية لاحتياجات الجيش وقواده من الاتراك . . .

#### المحور الموضوعي :

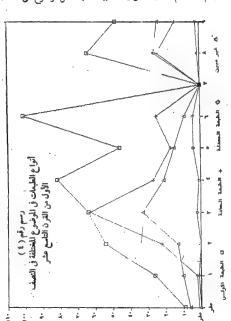
قياس ما أنتج من طبعات جديدة ، معدلة أو معادة في موضوع يعتبر قياسا نوعيا وليس عدديا أو كميا ، وعلى ذلك تكون العبرة بما نشر من طبعات في الموضوع بعينه ، وليس بمقارنته بالموضوعات الأخرى ، وعليه تكون الغلبة لمن يتصدر البيانات التالية من الموضوعات ونسبتها : \_

#### الطبعة الأولى :

7.30	فة والعلوم التطبيقية	القلس	تتصدر القائمة كل من
7.31	بيائــــاث	ثم الا	
7.0%	ن المعارف العامة والأدب	کل م	
7. 00	ن اللغة والتاريخ		
7. •1	، البحتـــة	العلود	
7. EA	القائمة العنوم الاجتماعية		
	الطبعة المعادة		الطبعة المدلة
7. £V	العلوم الاجتماعية	7.0	العلوم البحتة
% Yo	الديـــن	7. <b>v</b>	الفلسفة
7. 44	الأدب	% <b>.</b> ٣	العلوم التطبيقية
7.14	العلسوم البحتسة	7. Y	العلوم الاجتماعية

7.14	اللغيينة	% <del>Y</del>	التاريسيخ
7.19	العلـــوم التطبيقيــة	7. 1	الأدب
%14.	الثاريسيخ	7.54	اللغــــات
7. 4	المعارف العآمسة		
1/4	z 2.128		

والرسم البياني ثم الجدول التالي مجددان بيان الطبعة لكل موضوع على حدة .



جدول رقم ( ١١ ) يبين أنواع الطبعات فى الموضوعات المختلفة ونسبة كل نوع من الطبعات إلى كل موضوع على حدة فى النصف الأول من القرن التاسع عشر

4	۸۰۰	٧٠٠	7	011	£ • •	4	7	1		الموضـــوع
\$A % **	71	-	1 · 1 % \( \nabla \)	£7 % @ 1	AY 7, 60	7.£ 7.£A	0£ %31	77 % 77	4 % 07	الأولىسى النسبنىسة
1	7£ % Y1	-	۲۰ ٪ ۱۷	1V % 14	ΥΥ % ۱۸	74 % £V	YY 7. Yo	Y %•	1 // 1	المادة النسبـــة
%. A.	7.1	-	£ %٣	£ 7. o	۱ 7. ,۷	% <b>A</b>	-	7.4	_	لمدلة لنسبـــة
3.4 4.4 %	' 41 '/ 74	-	4 % 9	10 % 1V	۲۱ ٪ ۱٤	744 7. 40	14 % 10	1 · % ¥4	7 % <b>7</b> %	يرميين لسيـــة
AY 7. 1 • •	110	-	/ / / / /	l	7.111	1	, <b>1</b> • •	<b>74</b>	17	الجمـــوع

هذا ونورُد الجدول التفصيلى التالى حتى تكتمل الصورة التى كان عليها الانتاج الفكرى المصرى فى النصف الأول من هذا القرن من تحديد نوع الطبعة التى صدرت بها الكتب فى اللغات المختلفة وفى جميع الموضوعات وبيان النسبة فى كل من اللغة والموضوع لنوع الطبعة الصادر بها الكتاب : \_

جنول وقم (١٧ ) يين توع الطبعة في اللغات المنطقة وفي الموضوعات وئسبة كل توع إلى ملميشو من موضوحات علقة مدينة في النصيف الأول من القرن التاسع حضر

	14.7.						. Ye				<u>C</u>
7:	=	÷	3	1	3.2	4	¥	17	L.A.		النسة النسة
=	-	ī	4	4	<b>*</b>	>	-	7	\$	:	
11	ı	~	1	-	12	-6	<	9	7	· ·	
	1	ı	1	I ,	ı	1	1	1	1	·:	
70	1	ı	, a	5	Ξ	'	-	<	77	= ,	
¥	1	ı	٦	7.	2	'	1	**	13	:	_
3,	-	ı	=	=	<u> </u>	-	1		#	:	c
#	7	ı	1.4	3	#		1	77.	3	78 .	الموض
7	1	ı	-	17	*	'	-	7	7	٧٠٠	
~	1	1	4	ı	7	ı	~	•	×	1:	
-	1	1	-	ı		-	1	٠,	4	:	
C	لغات أنحرى	الفارسية	التركية	العربية	4	لغات أخرى	الفارسية	التركية	العربية		اللدة
الجماح				مماده	الجمسوع					يلي	ڔؙ

للجسرخالكلس	5	2	\$	177	1155	λŧ	ş	ı	116	λV	ATA.	
للجمسوع		7	ï	7	11	ï	,=	ŀ	7	31	) oy	
التوكية الفارسية الفات أشوى	1 1 •	l m m	1,->	-13	-1   o	-1	^	t t t	5	٦ ١ ٠	= > :	); ;
		4	•	٦	Ŧ	11	1	ı		>	: 53	
المجمسوع	-	-	١.	4	-	*		l	-	4	11	
القان أخوى	1 1	1 -	-<	- 1	1 1	1 1		1 1	1 1	-1 (	7.4	
مسئلة العربية التركية	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	1		1 1	1 -	۱ م	- =	
<u>ئۇ</u> طىن	:	:	٧٠٠	7	:	0	٠٠١	٧٠٠	۸٠.	4:	الجمع	Ē
بيان ال			}		للوضوع						: '	,

#### الطبعات في الانتاج الفكري المصري في النصف الثاني من القرن التاسع غشر

رأينا كيف بلغت الكتب الجديدة في النصف الاول من القرن ٥٧ ٪ من مجموع مانشر بالاضافة إلى ٢ ٪ من الكتب المعدلة طبعاتها ليكون مجموع ما أضيف جديدا إلى ميدان الفكر المصرى ٥٩ ٪ من مجموع مانشر ( ٨٦٧ كتابا ) .

وفى النصف الثانى من القرن بلغت نسبة الطبعات الجديدة لما أنتج ( ٢٧٩ ٥ كتابا ) ٥٥ ٪ والطبعات المعادة ( ٢٩٠٥ ) بنسبة ٣٠ ٪ والطبعات المعادة ( ٢٩٠٥ ) تتابا ) بنسبة ١٠ ٪ فإذا جاز لنا أن نجمع بين ما أنتج لأول مرة وبين الطبعات المعدلة ( باعتبار ما أدخل عليها من مادة جديدة ) تصبح النسبة لدينا ١٥ ٪ وهي تفوق ما أنتج في النصف الأول .

وقد تعرض النصف الثانى من القرن ـ خلال حكم عباس باشا وسعيد باشا ـ إلى فترة ركود كادت تعود بمصر القهقرى إلى عصور الظلمات ، وحدث نوع من الاجترار لما كان قد نشر في النصف الأول من القرن ، يبينه إرتفاع نسبة الطبعات المعدلة وتكرار الطبعات المعادة .

وذكر العلامة على مبارك في معرض ترجمته لرفاعة الطهطاوى أن رفاعة قد طلب من سعيد باشا الأمر باعادة طبع جملة كتب عربية على طرف الحكومة عم الانتفاع بها في الأزهر وغيره منها: تفسير الفخر الرازى ومعاهد التخصيص ، وخزانة الأدب والمقامات الحريرية وغير ذلك من الكتب التي كانت عديمة الرجود في ذلك الوقت فطبعت (٦٠).

وفى عصر إسماعيل زادت نسبة التأليف عن نسبة الترجة وإعادات الطبيع وأثمرت النبته التى غرسها محمد على ، رواد النهضة الحديثة الذين أثروا الفكر المصرى بما جادت به قرائحهم من أفكار وضعوها فى كتب ، وظنت تلك النهضة فى اضطراد طوال الستينيات والسبعينيات .

 و الكتب العلمية وغيرها » حيث يستنكر إهادة طبعات كتب الاكاذيب العسرفة وهى مايذكر فيها تاريخ أقوام على غير الواقع وقد طبعت مثات مرات ونفتى سوقها ولم يكن بين الطبعة والثانية إلا زمن قليل(٢٠) .

وتكرار الطبعات ظاهرة غلبت على فترة مابعد الثمانينيات وإلى مهاية القرن ,

ولإلقاء مزيد من الضوء على إتجاه الطبعات فى النصف الثاني من القرن نحلل الإنتاج من الزاوية اللغوية أو المحور اللغوى .

فقد تم نشر ٤٦١٧ كتابا جديدا فى اللغة العربية من مجموع مانشر بها والبالغ ه٨٣٩ كتابا .

وفى اللغة التركية ٧٥ كتابا جديدا من مجموع مانشر بها والبالغ ١٩٧ كتابا .

وفى اللغة الفارسية ١٢ كتابا جديدا من مجموع مانشر بها والبالغ ٢٦ كتابا ,

أما اللغات الأخرى فقد نشر بها ٥٣٥ كتابا جديدا ( وغلبت اللغة الفرنسية - ثم الانجليزية والالمانية والايطالية ) من مجموع مانشر والبالغ ٥٩٠ كتابا .

وأما الطبعات المعادة فقد وصل عددها ٢٥٣٩ كتابا باللغة العربية و٧٤ كتابا باللغة التركية و ١١ كتابا باللغة الفارسية و ٢٨١ كتابا بلغات أخرى .

. والكتب التي صدرت لها طبعات معدلة تضمنت ۸۳۲ كتابا باللغة العربهة ، و ٧ كتب باللغة التركية ، وكتاب واحد بالفارسية ، ثم ٢٠٤ كتابا باللغات الاخوى .

شهوالجدول التالى يبين لنا نوع الطبعة ، وفى أى لغة ، ونسبتها إلى مانشر من كتس بتلك اللغة ، يليه الرسم البيان .

جلول رقم ( ۱۳ ) بيين نوع الطيمة واللمة التي نشر بها الكتاب فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر

النسية	المجموع	لغات أخرى	الفارسية	التركية	العربية	للنـــة لطبعــــة
7.00	٥٢٣٩	040 % 07	\ Y % &\	٧٥ ٪ <u></u> ٤٥	£71V %••	لأولِــى النسبة لكل لغة
7.4.	44.0	7A1 % 4*•	11 % £Y	V£ % ££	% <b>#</b> *	لمـــادة النسبة لكل نغة
% <b>1</b> •	441	1+4 % 11	\ %.£	γ 7. <b>t</b>	7. V v	العــــدلة النسبة لكل لغة
'/. <b>•</b>	į.	γ. %γ	Υ %.Α	\\ %.Y	£+¥ %.●	فير مبيسن النسبة لكل لغة
% \ * *	4944	<b>40</b> 0 %100	77 % 1++	\\\ \\\\\	A440 % \ • •	المجمسوع

رسم رقم ( ° ) بيان الطبعة واللغة التى نشرت بها فى النصف الثانى من القرن التأسع عشر ♦ ILiafical الطبعة المعادة + 1124 11.52 الطبطة الأولى اللفة العربية 5 3 Jysu 3 ٩ ڂ ٩ 3 3 ٥ ż ÷

ومن البيانات التي ذكرت بالجدول يتضح الآتي : ـ

أن نسبة الكتب الجديدة في اللغة العربية قـد انخفض من ٦٨٪ في النصف الأول من القرن إلى ٥٥٪ في النصف الثاني .

أن نسبه الكتب الجديدة في اللغة التركية قد ارتفع إلى 20 ٪ في النصف الثانى بعد أن كان ٤٣٤ ٪ في النصف الأول . وفي اللغة الفارسية انخفضت نسبة الكتب الجديدة من ٥٦ ٪ في النصف الثانى منه . أما اللغات الأخرى فقد زادت إلى ٥٦ ٪ بعد أن كانت ٤٤ ٪ .

أما الطبعات المعادة فقد زادت إلى ٣٠٪ بعد أن كانت ٢٠٪ وفي اللغة التركية زادت إلى ٤٤٪ . . بعد أن كانت ٢٨٨١٪ . وفي اللغات الأخرى زادت من ٢٨٪ ! إلى ٣٠٪ في النصف الثاني .

وظلت نسبة الطبعة المعدلة في مستواها المنخفض حيث وصل عددها في اللغة العربية إلى نسبة ١٠٪ وفي التركية ٤٪ والفارسية ٤٪ واللغات الأخرى ١١٪.

## المحور الموضوعي :

قبل معالجة الطبعات من حيث نوعها في كل موضوع على حدة نؤ كد ان العبرة هنا بالتجديد الخارجي للموضوع بنشر كتب جديدة في مجاله وليس بالعدد الكمي. ، وعلى هذا الأساس نجد أن النسب تندرج حسب الكتب الجديدة التي نشرت في كل موضوع كيا يلى : -

الفــــن	% <b>4</b> V
التساريخ	% 14
علموم أجتماعيمة	% 04
معسارف عامسة	% aA
علموم تطبيقية	7.04
أدب	7.07
علموم بحتمة	7.02
ديــــن	7.01

7.	۰٥		فلسفسسة
7.	٤٧		لغيسية

تصدر الفن رأس القائمة رغم أن عدد الكتب ٢٨ كتابا فقط فالعبرة هنا بالنوع وليس بالعدد ، وإذا قورت ذلك بالنصف الأول من الفرن تجد أن كتب الفن لم يكن لما وجود بالمرة ، أما التاريخ فقد أحرز تفوقا ٣٩ ٪ وقد كانت النسبة ٥٥ ٪ كذلك العلوم الاجتماعية ٥٥ ٪ بعد أن كانت ٥٨ ٪ والمعارف العامة ٥٨ ٪ بعد أن كانت ٥٩ ٪ وظل الأدب في مكانه ٥٦ ٪ وتقدمت العلوم البحثة ٥٤ ٪ بعد أن كانت ٥١ ٪ وانكمشت الكتب الجديدة في الدين إلى ٥١ ٪ بعد كانت ٥١ ٪ كذلك في الفلسفة إلى ٥٠ ٪ بعد أن كانت ٥٩ ٪ بعد أن كانت ٥٠ ٪ بعد أن كانت ٥٠ ٪ وأصاب اللغات أيضا انكماش إلى ٤٧ ٪ بعد أن

## ونختلف النسب بالنسبة للطبعات المعادة على الوجه التالى : \_

الديـــــن
اللغـــة
الفلسفية
الأدب
العلوم الإجتماعية
العلوم البحتة
العلوم التطبيقيــــة
تاريخ وجغرافيا
معارف عامة
ئــــــن ئــــــن

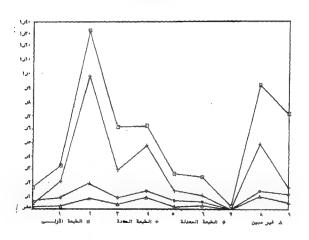
#### أما الطبعات المدلة فبيانها كالتالى: ..

% <b>ጞ</b> ቝ	. معسارف عامة
7. 18	فلسفة
7. 14	علوم سحتة
% 1 <b>r</b>	علوم تطبيقية
7.11	تاريخ وجغرافيا

7.1	اللغسة
7.4	العلموم الاجتماعية
7. A	الأدب
7. A	الديسن
	الفسين

تلك صورة وأضحة أظهرتها النسب لمدى التجديد ـ التطور أو التجمد ـ في انتاج كل صوضوع عمل حدة ، والجمدول التالى يسين العلاقة بين الموضوعات والطبعات : ـ

رصم رقم (٦) أنواع الطبعات فى الموضوعات المختلفة فى النصف الثانى من القرن الناسع عشر .



111 111	11 AET 111 111 111 111 111 111 111 111 111 1	1 Ab./. 3Ab	1.0 % YA YA	13 5 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	A3 7. 13.1. 13.1	747 7:	7.01 1.04 1.04	7.0. 7.0.	
	7.0%	Ab.7.	% o %	307.	337.	7.99		7.01 1770	
	, 4.7. 1.3.Y	17.4	34.7.	Y2 Z	LJ.7.	Y2.7.		Y2.Y	747 747
	Y 7.	1 1	A1 %	31.7	ž i	1,4 W		V 7.	31.7. V.7.

	7,	7.	7,	7.	7.	7,	~	7.	7.		,
	=	=	:	:	<i>:</i>	:	Ξ	-	:	:	;
العساع	۲۸,0	301	1114	1.73	Ŧ.	£X3	3	111:	1.44		
.[	٨٪	3.7	47,	3.7.	λ.	3.1	λ7.	'	1.7		3.7
غرميين	3	γο	34	2	٠	5	۲,	ı	6	è	
الطبمة		7	-	-	3	3	-				
الموضوع	-	:	•	•		,	4	< :			النس

وقد يلح علينا عدد من الأسئلة ، كأن نقول مثلا : في أى فرع من فروع المعرفة تتركز الكتب الحديدة ، أو المعادة طبعاتها أو المعدلة ويأى اللغات صدرت تلك الطبعات أو يمعني آخر أى اللغات اختصت بأكبر انتاج جديد أو متطور أو كل ما نشر بها أو أن معضمه كان اجترارا وتكرارا لما سبق نشره ؟

للأجابة على هذه الأسئلة ندرج الجدول التفصيلى التالى الذى يجمع بين نوع الطبعة : أولى معدد بها الانتاج الفكرى الطبعة : أولى معدد بها الانتاج الفكرى المصرى : العربية - التركية - الفارسية - اللغات الاخرى من انجليزية وفرنسية وألمانية وإيطالية - كذلك يجمع بين تلك البيانات والمرضوع الذى عالجته اللغة .

جدول وقع (15) بيين نوع الطبعة بأي لفة وفي أي موضوع ونسبة كل نوع إلى ما صِدو من للوضوعات في لفة معينة - في النصف الثاني من القون التاسع عشر .

			_	_						_				
			14.				7. 00							
	14.0	×	=	3,4	ropy	PALO	aye	7. 0	٧,	AIL3		<u> </u>		
	111	7	-	,	117	1,1	٠	17	<	717				
	1.43	8	4	1	V13	346	*	4		111	4:		İ	
	-	'	ı	-	ı	۲,	-	4	ı	٧٧	λ			
	1:	<	1	4	*	137	7	ı	4	A14	٧			
	Ĭ	¥	ı	**	1114	11.4	7	1	4	1.41	:	1	į	
-	AA3	4	-	م	۴٠٠	341	=	ı	=	110		نے		
	141	117	ı	7	117	111	\$	-	7	Ab3	:			'
	110	13	ps.	_	4 of	1440	70	ı	٧	41.41	7			
	117	4	4	~	4.4	VAA	<	٦	ь	31.4	1:			
	3.4	1.	1	1	3.4	111	3	4		140	:			
		لفات أعرى	الفارسة	التركية	المرية		لفات أشوى	-	التركية	المريسة		: :		
	المبعسوع				الماط	العسوع		الفاراب		الأولى	اطب	ٳٞ		

للبعسوع الكلم		Υ×	301	1.17	ž	144.	W3	173	74	116+	1.4.1	VAOL	
المحسدي		3	۲0	34	7	٨٨	ı	9.0	0	£0.			
	الفارسية لفات أشوى	m 1	1 -	-	1 !	1 <	-4 I	۲۱	1 1	1 1	<del>-</del> -	7. 4	7.0
ت ين	الركية ١٠	- 3	~ 1	- >	1 #	~ 7	٦ ا	1 6	1 %	١ ٨٠٤	=		
الم		ű	٠	190	\$	iri	11	٧٥	ı	iro	1	333	
المدلة	العربية التركية الفارسية المفات أخوى	111 #	-113	A   > \frac{5}{2}	.4 1 7 4	17 7 7 8	1113	-112	1 1 1 1	5 1 0 5	# - < 4	3.1	21.
بيان الطبعة	اللغة		· :	٠٠٠	-4	الموضوع	:	<u>:</u>	٧	>	٠	المجموع	النسبة

#### الخلاصة :

اكتسبت اللغة العربية تجديدا بما أضيف اليها من دم جديد فى صورة طبعات أولى وصلت إلى 7.٨٪ فى النصف الأول ، ٥٥٪ فى النصف الثانى من القرن .

يضاف إلى ذلك ماعدن من طبعات \_ وهو على حد قول الدكتور شعبان أن الطبعات المعدلة في الانتاج الفكرى أي هو الطبعات المعدلة في الانتاج الفكرى أي هو تطوير لشيء قديم بما أدخل على الطبعة الجديدة في تغيير في المادة العلمية بالكتاب سواء بالحدف أو بالاضافة أو التعديل أو التبديل(٢١) فهو على أي حال تطوير وليس جمودا \_ نقول بلغت النسبة في الطبعات المعادة في النصف الاول ٢ ٪ والشاني من القرل ١٠ ٪ .

أما الطبعات المعادة فهى تصور افلاسا تقتضيه الضرورة لسد حاجة ما ، وقد بلغت النسبة في اللغة العربية ٢٠٪ في النصف الأول ، ٣٠٪ في النصف الثاني .

تلك الحصيلة تمكننا من الحكم على محصول ما نشر باللغة العربية وهو نتساج متجدد ومتطور .

بلغ ما نشر من كتب جديدة - طبعات أولى باللغة التركية ٤, ٤٦ ٪ في النصف الأول ، ٤٥ ٪ في النصف الثانى من القرن . وبلغت نسبة الطبعات المعدلة نسبة ضئيلة ٤, ٪ في النصف الأول ، ٤ ٪ في النصف الثانى . كما بلغت نسبة الطبعات المعادة ٢, ٨٠ ٪ في النصف الأول ، ٤٤ ٪ في النصف الثانى .

ويلاحظ أن نسبة الطبعات الأولى والطبعات المعدلة أقل من المتوسط ، ومن هنا جاز لنا أن نقول أن تلك اللغة لم تنل حظا كبيرا من التجديد .

ورغم قلة الانتاج باللغة الفارسية ، فقد وصلت نسبة الطبعات الأولى في النصف الأول ٥٦ ٪ ، ٤٦ ٪ في النصف الثاني من القرن .

ووصلت نسبة الطبعات المعدلة ٤ ٪ في النصف الأول وفي النصف الثاني ومت أعيدت طباعته بلغ ٨ ٪ في النصف الأول ، ٤ ٪ في النصف الثاني .

وباضافة الطبعات المعدلة إلى الطبعات الأولى يمكن الحكم على ما أنتج بتلك اللغة بأنه انتاج متجدد . ووصلت نسبة الطبعات الأولى فى اللغات إلى £2 ٪ فى النصف الأولى ، ٥٦ ٪ فى النصف الثانى من القرن أما الطبعات المعدلة فنسبتها ٦ ٪ فى النصف الأول و 11 ٪ فى النصف الثانى وأعيد طبع ٢٨ ٪ فى النصف الأول ، ٣٠ ٪ فى النصف الثانى(٢٦) .

من تلك النسب نستطيع أن نحكم على مانشر في مجال اللغات بأنه انتاج متجدد .

tister tite

		الاولى	الطبعة
, من القرن	النصف الثاني	ل من القرن	النصف الأو
% <b>4</b> ¥	الفُن	% ٦٧	علوم تطبيقية
7.34	التاريخ	% <b>٦٧</b>	فسفة
% 04	العلوم الاجتماعية	7.33	دیانات
% ox	معارف عامة	% 07	۔ معارف عامة
% • 7	علوم تطبيقية	% 07	أدب
% 07	أدب!	1.00	لغة
% 0 %	علوم بمحتة	% 00	تاريخ
7. 0 .	فلسفة	% £A	ويع علوم أجتماعية
% £V	لغة		- 15
			الطبعة المعادة
% <b>4</b> %	الدين	7. £Y	علوم اجتماعية
% <b>**</b> 3	اللغة	% 40	دين
% <b>*</b> *	الفلسفة	7. *1	ين أدب
% <b>*</b> *	الأدب	% 14	علنوم بحثة
7. YA	العلنوم الاجتماعية	7.14	لغة
7. YA	العلوم البحتة	7.19	علوم تطبيقية
% Y£	العلوم التطبيقية	7.17	تاریخ تاریخ

7.13	تاريخ وجغرافيا	7. 3	معارف عامة
% 1 Y	معارف عامة	7.0	فلسفة
٧,٣	فن		
			الطبعة المعدلة
7. <b>YY</b>	معارف عامة	% 0	علوم بحتة
% 18	فلسفة	7. ٣	علوم تطبيقية
% <b>1</b> ٣	علوم تطبيقية	٧, ٣	تاريخ
7.11	تاريخ وجغرافيا	7. <b>Y</b>	علوم اجتماعية
% 1+	اللغة	% <b>, v</b>	لغة
1%.4	العلوم الاجتماعية		
7. A	الأدب		
%. A	الدين		

# المؤلفون وأنتاجهم في مصر

في القرن التاسع عشر

## المؤلفون وانتاجهم

عدد المؤلفين في القرن التاسع عشر:

حتى تكتمل صورة الاتجاهات النوعية للانتاج الفكرى المصرى ، نعطى احصاء عن عدد المؤلفين الذين ساهموا بانتاجهم فى القرن التاسع عشر .

عدد المؤلفين وماساهموا به . من كتب فى النصف الأول من القرن التاسع عشر : -بلغ عدد المؤلفين فى العشرينيات ١٣ مؤلفا وما صدر من كتب ١٠٥ كتابا فيكون متوسط انتاج المؤلف فى العشر سنوات ٨ كتب .

وفى الثلاثينيات بلغ عدد المؤلفين ٣٩ مؤلفا والانتاج الفكرى ٣٥٨ كتابا.وهنا يصبح المتوسط ٢٦ كتابا .

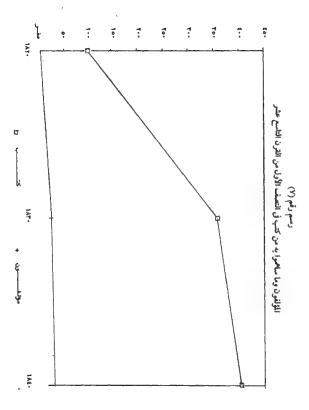
وفى الاربعينيات بلغ عدد المؤلفين ٣٦ مؤلفا ووصل الانتاج إلى ٤٠٤ كتابا
 فيكون المتوسط ١١ كتابا

هذا وقد بلغ عدد المؤلفين في النصف الأول من القرن ٨٠ مؤلفا مقابل ما أنتج من كتب ( ٨٦٧ كتابا ) فيكون متوسط انتاج المؤلف خلال نصف القرن ١١ كتابا .

ويوضح الجدول التالى والرسم البيانى عدد الكتب وعدد المؤلفين ومنوسط انتاج كل مؤلف خلال كل فترة من فترات النصف الاول من القرن .

جدول رقم ( ۱۵ ) يين عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب ومتوسط انتاجهم فى النصف الأول من القرن التاسع عشر

المتوسط	عدد المؤلفين	عدد الكتب	الفترة
\ \ \	14 41	1.0 TOA 1.1	العشرينيات الثلاثينيات الأربعينيات
11	۸۰	۸٦٧	المجموع



عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر : -بلغ عدد المؤلفين فى النصف الثانى من القرن ١٢٥٣ مؤلفا مقابل ما أنتج من كتب (٩٥٣٨) وعددهم وعطاؤهم كل عشر سنوات يتضح فيها يل : -

في الخمسينيات بلغ عدد المؤلفين (٦٢) مقابل ٤٤٣ كتابا .

بمتوسط ٧ كتب خلال الفترة (عشر سنوات ) لكل مؤلف.

وفي الستينيات بلغ عدد المؤلفين (٢٠٢ ) مقابل ١٣٩١ كتابا .

فيصبح المتوسط ٧ كتب .

وفى السبعينيات بلغ عدد المؤلفين ١٧٦ مؤلفا مقابل ١٥٩٧ كتابا بمتوسط ٩ ...

وفى الثمانينيات وصل عدد المؤلفين إلى £££ مؤلفا مقىابل ٣٠٣١ كتــابا بمتوسط ٧ كتب لكل مؤلف .

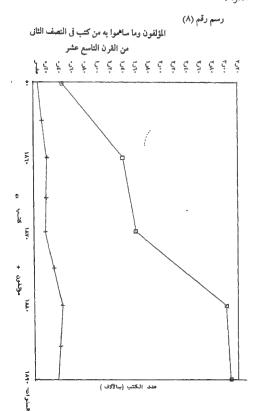
وفى التسعينيات وصل عدد المؤلفين إلى ٣٦٩ مؤلفا مقابل ٣٠٨٦ كتابا فيكون المتوسط لانتاج المؤلف خلال العشر سنوات ٨ كتب .

والجدول التالي يبين عدد المؤلفين وعدد الكتب في كل فترة :

جدول رقم (١٦) يبين عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب ومتوسط انتاجهم في النصف الثال من القرن التاسع عشر

المتوسط	عدد المؤلفين	عدد الكتب	الفترة
v v	77	733 1891	الخمسيئيات الستينيات
4	177	1047	السبعينيات
٧	111	4.41	الثمانينيات
٨	7719	4.71	التسعينيات
٨	1704	9047	المجموع

والرسم البياني يظهر العلاقة بين عدد المؤلفين وبين عدد الكتب في تلك الفترة .



ومن تلك البيانات يمكننا توضيح ما يلى : ـ

ان أعلى متوسط لانتاج الكتب كان فى الشلائينيات ( ١٣ كتابا مقابل كىل مؤلف ) تليها الأربعينيات (١١) كتابا لكل مؤلف ، وأقل معدل فى الخمسينييات والستينيات والثمانينيات .

وفيها يلي بيان تدريجي بحسب متوسط الانتاج لكل مؤلف: ـ

الثلاثينيات: ١٢ كتابا التسعينيات: ٨ كتب

الأربعينيات: ١٩ كتابا الخمسينيات: ٨ كتب

السبمينيات: ٩ كتب الستينيات: ٨ كتب

العشرينيات: ٨ كتب الثمانينيات: ٨ كتب

ولمعرفة أى الفترات اشتملت على أكبر عدد من المؤلفين ، ندرج هنــا البيان التالى :

الثمانينيات : ٤٤٤ مؤلفا التسعينيات : ٣٦٩ مؤلفا

الستسنيات : ٢٠٢ مؤلفا السبعينيات : ١٧٦ مؤلفا

الخمسينيات : ٦٣ مؤلفا الأربعينيات : ٣٦ مؤلفا

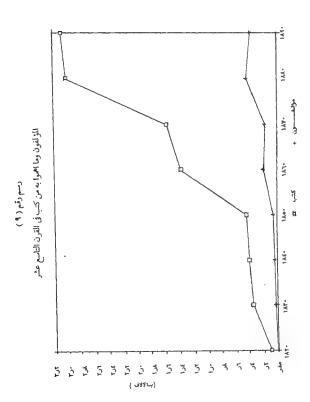
الثلاثينيات : ٣١ مؤلفا العشرينيات : ١٣ مؤلفا

ويتضح من عدد المؤلفين بكل فترة أن الثمانينيات قد شذت عن سمة النمو والاضطراد ، وكذلك الستينيات ، وفيها عدا تلك الفترتين فان الزيادة في عدد المؤلفين تسير في نفس اتجاه الزيادة في عدد المؤلفات .

وفيها يلى جدول يجمل عدد المؤلفين وما أنتج من كتب فى القرن التاسع عشر والعلاقة بين المؤلفين والكتب :

جدول رقم ( ۱۷ ) یین عدد المؤلفین وما أنتجوه من کتب ومتوسط اثناج کل منهم خلال کل فترة من فترات المقرن الناسع عشر

المتوسط كل عشر سنوات	عدد المؤلفين	عدد الكتب	الفترة
\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	14" 41" 77 77 77 77 77 77	1.0 #0A £:£ ££# 1491 1097 #.41	العشرينيات الأرثينيات الأربعينيات الستينيات الستينيات الشمانينيات الثمانينيات التسعينيات
٨	1444	1.5.0	المجموع



## ٣ ـ الاتجاهات الفنوية:

كتب للأطفال
كتب المدارس
كتب الجيش
مطبوعات ادارية
كتب للكبار
د في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

## الاتجاهات الفنوية للانتاج الفكري للكتب المصرية خلال القرن التاسع عشر

بعد رصد الكتب المصرية المنشورة خلال القرن التاسع عشر أمكن تصنيفهــــا إلى الفشات التي من أجلهـــا نشــرت ووجهت ،

وهى : ـــ

١ .. كتب الاطفال .

٢ \_ الكتب المدرسية .

٣ ـ كتب الجيش .

٤ ـ مطبوعات ادارية .

۵ - كتب الكبار .

وحتى يمكننا قياس اتجاهات النشر لتلك الفثات ومعرفة عدد ما نشر لكل منها نورد الجدول التالى : \_

جدول رقم ( ١٨ ) بين فوع الكتب المشورة خلال الفرن الثلمع عشر حسب الفتات الموجة اليها

#### كتب الأطفال:

يتضح من الجلول السابق أن كتب الأطفال قد وصل عددها إلى ٧٤ كتابا بنسبة ٧٧, ٪ من مجموع الكتب المنشورة . ويذكر أبو الفتوح رضوان « أن كتب تعليم للأطفال وتأديبهم لقيت عناية كبيرة فقد صدر أمر الباشا إلى ديوان المدارس في ٨ محرم سنة ١٣٦١ هـ ( ١٨٤٥ م ) بطبع وتجليد ٥٠٠ نسخة من الكتاب المسمى بعقود الملالي « في تعليم الأطفال القسراءة والكتابة وتوزيعها على الجهات (١٤٤) . وفي نفس السنة ١٨٤٥ أتم رفاعة رافع الطهطاوى ترجمة ونشر كتاب « عقلة الصباع » كها نشر في سنة ١٨٤٧ كتاب « تقريب الأمثال المختص يتأديب الأطفال » .

وتعطى لنا الأمثلة السابقة التى صدرت متقاربة فى الأربعينيات مدى الاهتمام الذى أحرزته كتب الاطفال والذى وصل إلى أكبر عدد خلال الشمانينيات ( ١٨ كتابا ) والتسعينيات ( ٢٦ كتابا ) .

### الكتب المدرسية :

أما الكتب المدرسية فقد بلغت \_, ـ كتابا وعددها يمثل نصف الكتب المنشورة خلال القون تقريبا بنسبة ٢,٤هـ ٪.

وقد كانت الكتب في أوائل العشرينيات توزع على التلاميذ عند انتظامهم في الدراسة ، وكان يخصم خمس ثمن الكتب من مرتبات التلاميذ كل شهر مع مراحاة تحديد ثمن الكتاب بقدر ما تكلفه في المطبعة ،(٦٠)

ورغم خصم ثمن الكتاب من راتب التلميذ الآأنه لم يكن ملكا له ، بل يعطى لغيره اذا انتقل التلميذ من فرقة لأخرى ، كما كان يراعى صرف الكتب المستعملة القديمة أولا حتى اذا نفذت صرف لهم من الكتب الجديدة وظلت هذه السياسة متبعة حتى سنة , فيظ عندما رأى الديوان أن الكتاب الذي يصرف للتلميذ حق له لا يحسن استرداده ويخصم ( بالأبعادية ) أى على جانب الحكومة واذا انتقل من فرقة لاخرى أو من مدرسة لاخرى لايؤخذ منه الكتاب ، بل يحتفظ به ويعطى له ( كالانعامية ) أما التلاملة المستجدون فتطلب لهم كتب أخرى "(٢٦)".

وقمد زادت نسبة الكتب الممدرسية بعمد الاربعينيات زيادة مضطرده حتى وصلت خلال الثمانينيات إلى نسبة ٩٩,٣ ٪ من مجموع ما نشر خلال القرن .

نقول إن الكتب المدرسية ( ٥٩٦٨ كتابا ) شكلت نصف الكتب المنشورة خلال القرن ( ٥٩,٢٥ ٪ ) .

ومن المفيد هنا أن نورد الاحصاء الذي سجله أمين سامي (٢٧) وهو في معرض حديثه عن ميزانية التعليم بمصر سنة ١٨٣٩ وقد جاء هذا على النحو التالى : ...

احصاء يبين عدد المدارس والمدرسين وعدد التلاميل في سنة الماس ولم يدرج بهذا الاحصاء أولا : تلاميل البعثات ـ ثانيا : تلاميل البعثات ـ ثانيا : تلاميل المدارس الحربية التي كانت في مراكز تأسيس الجيش وتنظيمه وتعليمه كمدارس أسوان وفر شوط والنخيله الحربية وغيرها ولا تلاميل مدرسة المعادن بحصر القديمة ولا مدرسة البحرية . وقد وصل عدد التلاميل عموما سنة ١٨٤٠ إلى ٢٠٠٠ متلميل سواء كان مدرجا بالاحصاء السابق أو غير مدرج به(١٨٨).

أحصاء يبين حند المدارس والمنرسين وحند التلاميذ

درجسات التعليسم	أسماه المدارس	المدارس	المدرسسون	تلاملة	مليمجني
ابتدائية	مسدارس باريساف وفيمسا	44	737	£eY4	۲۲۰ر۶۵۲۸
	بعدوصلت إلى ٤٩ مـدرمة				
أبتدائية	صدوصة المبتديسان بالسيدة	1	14	171	11115171
وخصرصيسة	زينب والمحاسبة بها				
ثانوية	المدرسة التجهيزية بأبي	١	18	3+3	4417144
	زعبـــل .				
خصوصية	منرسة الألس بالازبكية	١	٧	177	اغار ۱۷۸۱
محصوصيسة	مدرسة الطب البيطسري	۳	1.	117	- ۲۸۰۰5۲۰۰
	والزراصة والمساحة .	ļ			
حربية خصموصية	مدرسة العيليات ببولاق	١ ١	1	74	AVAUTE
حربية خصوصية	ملرمة البيانة بنمياط	1	17	797	7707,700
حربية خصوصية	مدرسة السواري/جيزة	١	14	710	۱۲۰ر۱۹۸۲
حريبة خصبوصية	مسدرمة الطويحيسة بطسرة	1	10	150	YA77007:
حربية خصوصية	مندرسة الموسيقسي	1	٨	371	۲۹۳٫۳۲۰
عاليــــة	منرسة الطب والصيدلة	1	YE	747	٤٩٧٩ع
	والــــولادة .				
عاليــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	مدرسة المهندسخانة	1	3.6	711	۰۰۰ ره۱۹۹۲
	مِسرع	01	744	٧٧٣٠	7997E,17+
	مرتبسات ديسوان المسدارس				181ر، 187
	جسلة مسوميسة .	01	PAY	٧٧٣٠	£7YA£,YA+

واذا استثنينا تلاميذ المدارس الحربية والذي لمغ عددهم ٣٤٨٨ تلميذا \_ حسب بيان محمد على نفسه عن الجيش (١٩٠ ـ من العدد الكلى البالغ ٩٠٠٠ تلميذ فان تلاميذ المدارس المدنية يصبح ٧١٥٥ تلميذا

وقد بلغ عدد الكتب المدرسية التي نشـرت حتى الاربعينيات ٤٠٤ كتابا أي بمعدل كتاب واحد لكل ١٢ تلميذا .

كذلك يفيد الاحتصاء التالى في اعطاء صورة عن عدد المدارس وعدد التلاميذ بها في عصر كل من عباس وسعيد باشا .

أسمياء المدارس	درجات التعليم	المدارس	عدد التلاميذ
المبتديان المفــــروزة	ابتدائی ئـــانوی وخصوصی	١	Y•4 1797
الألسمون والمحاسبية الطب والصيدلية والولادة	وحربسی . خصوصستی عالستی	Y 1	144
المهندسخــانــــة	عالـــــى	1	071

إحصاء يبين عدد التلاميذ وعدد المدارس ونوعها في عصرى عباس باشا وسعيد باشا باستثناء المدارس الحربية الخصوصية وتلامذتها والتي أوردها أمين سامى في احصائه(۷۰) .

ونظرا لانتهاء حكم سعيد باشا فى أواخر سنة ١٨٦٧ ، مع اعتبار أن الكتب المدرسية تقترب نسبتها إلى نصف ما ينشر تقريبا . فاننا بهذا كله نستطيع تقدير أن عدد ما نشر فى تلك السنوات من الستينيات فى مجال الكتب المدرسية يبلغ ١٦٤ كتابا مضافا إليها ما قد نشر فى نفس المجال فى الخمسينيات ٢١٧ كتابا ليصبح العدد الاجمالى للكتب المدرسية التى نشرت خلال حكم عباس ، ثم سعيد باشا من بعده ( ٣٨٠ كتابا مدرسيا ) أى بواقع كتاب لكل سبعة تلاميذ ، والبالغ عددهم حسب الاحصاء السابق ٢٤٨٦ تلميذا .

نقول هذا رغم وجود تحفظ عن عدد مدرسة المفروزة وذلك لامكان إدراجها مع المدارس العسكرية حيث ذكر عبد الرحمن الرافعي أن عباسا كان يكره العلم والتعليم . . . فانتقى من تلاميذ المدارس التي ألفاها عددا منهم أدخلهم مدرسة أنشاها سنة ١٨٤٩ ودعاها المفروزة إشارة إلى أنه أفرز تلاميذها من بين طلبة المدارس وكانت هذه المدرسة بمثابة مدرسة تجهيزية حربية (٧٧) .

وعلى أية حال فإن عمر تلك المدرسة كان قصيرا لم يتجاوز الست سنوات حيث الغاها سعيد باشا سنة ٧٩٥٩(٧٧) .

ومن الإحصاء التفصيل الذي أورده أمين سامى للتعليم في القطر المصرى سنة المحالاً ١٨٧٥ (١٩٨٤) نجد أن : \_

المجموع الكلي ٢٦٣ ١٤١	تلميذا	14844	عدد التلاميــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
تلميــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	تلميلة	4947	عدد التلميلات
	مدرسة	And .	عدد المدارس الاميرية
	مدرسة	14	عدد المدارس الأهلية
	مدرسة	٧٤	مدارس المرسلين المسيحيين
	كُتاب	2797	کتاتیــب

كذلك أورد أمين سامى تقرير القومسيون حيث قارن بين إحصاء التعليم (كما هو موضح فى الصفحة التـالية ) وعـدد السكان الـذى كان يبلغ فى ذلـك الحين م. ٥٠٠ , ٥٠٠ , نسمة وهذا يدل على نقص كل فى التعليم الابتدائى الحالى(٥٠٠) .

ومن الإحصاء الذي أورده أحمد عزت عبد الكريم(٧٦) لعدد التلاميذ في نهاية حكم إسماعيل ( سنة ١٨٧٨ ) وصل إلى ١٣٥, ١٣٧ تلميذا ( لم يذكر التلميذات ) وإذا استثنينا من الستينيات الكتب المدرسية التي نشرت في عصر سعيد ( ١٨٦٠ ـ ١٨٦٠ )، والبالغ عددها ١٦٤ كتابا نما نشر في عهد إسماعيل يكون الناتج كها يل : \_

مانشر في الستينيات خلال عصر سعيد باشا : ١٦٤ كتابا مدرسيا . ما نشر خلال عصر إسماعيل ( الستينيات والسبعينيات )

۸۹۸ + ۸۹۸ = ۱٤۹۰ کتابا ویکون متوسط نشر الکتب بالنسبة لعدد التلامید ( ۱٤۱ , ۲۲۳ تلمیدا ) هو کتاب لکل ۹۶ تلمیدا .

ومنذ الثمانينيات إلى آخر القرن التاسع عشر بلغ عدد الكتب المدرسية المنشورة ٣, ههم 7 كتابا وبلغ عدد التلاميذ حتى سنة ١٨٨٧/ ٢١/ ٢١/ تلميذا(٧٧٧ أى بواقع كتاب واحد لكل ٧ تلاميذ .

أما عن الأرقام الإحصائية وبياناتها لتلك الفترة فقد جمعت من مصادر متعددة (۲۷۷ وذلك بغية تكوين تصور ما عن نسبة الكتب إلى عدد التلاميد ثم نسبة التلاميذ إلى عدد السكان كيا يبينها الجدول التالى : \_

جندل رقم ( ١٩ ) بیین مانشر من کتب مدرسیة خلال القرن الناسع عشر وما یقابلها من عدد النلامیذ وعدد السکان

r						_
~	إسماعيل من حكم توفيق الى نهاية القرن .	السبعينيات الثعانييات والتسعينيات	VACA	7.171	۸٬۲۰۳,۳۸۱ تسته	
-1 -1	۲ گواخر حکم سعید باشا ۲ گواخر حکم الحدیوی	د زیمییان الحصینیان الستینیان	1740	45.413.1 LV3.4	۰۰۰، ۱۰۰، ۵ نسمهٔ	
	الأواخر حكم عمد على	العشرينيات	303	4	٩٠٠٠ ،٤٤٠ ،٤٤٠ منعة	
	المقتر يزدان	الحقبات التي تغطيها المترة حسب المتعسيم المتيع تقريبا	عدد الكت اللدراسية	البلائخ	عدد التلاميذ عدد السكان	
٦						

من الجدول السابق يتبين مأيلي : -

نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الأولى : ٥٪

نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الثانية : ١٥٪ ت تاكب الما ما د التلاميذ في الفترة الثالثة : ١٪

اما نسبة التلاميذ إلى عدد السكان فتبلغ مايلي : \_

في الفترة الاولى = ٢, ٪

في الفترة الثانية = ٢٠, ٪

في الفترة الثالثة = ٢,٠٠٪

في الفترة الرابعة = ٣, ٪

### كتب الجيش:

أول إشارة وردت عن المدارس العسكرية وقوامها في العشرينيات ذكرها عبد الرحمن زكى في حديثه عن الجيش المصرى في يناير سنة ١٨٢٨ حيث ذكر أن عدد طلبسة المدارس العسكرسسة ١٠٠٠ طلبلب من مجمسوع الجيش البسالسغ عدد ( ١٠٤٤ ٥٠) تقريبا(٨٠).

ووصل عدد كتب الجيش التى نشرت فى العشرينيات إلى ١٥ كتابا ، وبذا يكون المتوسط بواقع كتاب لكل ٢٠٠ طالب بالمدارس الحربية وتكون نسبة الكتب المنشورة إلى عدد الطلبة ١٥٥٪ .

وفى إحصاء قوة الدفاع المصرية لعام ١٨٣٣ ، ذكر أن عـدد طلبة المـدارس الحربية ٣٤٨٨ طالبا من مجموع الجيش البالغ عدده ( ١٦٨,٨٨٩ )(^^) .

فإذا كان ما نشر من كتب الجيش فى الثلاثينيات قد بلغ ٥٨ كتابا \_ وهو أعلى رقم لكتب الجيش التى نشرت خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر \_ يصبح متوسط عدد الكتب بالنسبة لعدد الطلبة بواقع كتاب لكل ٦٠ طالبا ، ونسبة الكتب الى عدد الطلبة ١٧/٧ ٪ .

ونظرا لما أصاب الجيش من إنكماش بعد تحديد المعاهده ( معاهدة لندن في ١٣

يوليو سنة ١٨٠٠ ) لعدد الجيش فجعلته ١٨٠٠ فقط (١٨٠٠) انعكس هذا الإجراء على ما نشر من كتب الجيش في الأربعينيات حيث وصل إلى ٥٥ كتابا ثم إنكمش في الخمسينيات إلى ٣٣ كتابا حيث أن الجيش في جلته لم يكن موضع عتاية عباس باشا ، فقد تسرب إلى إدارته الخلل وسوء النظام بعد أن كان مضرب الأمشال في النظام والكفاءة على عهد محمد على . كذلك ساءت حالة البحرية بعد أن كانت زاهرة وأخذت في الاضمحلال وقد أهمل سعيد باشا مضطرا البحرية والحربية واعتنى بالملاحة التجارية الداخلية والخارجية (٢٨٠٠) .

وفى أيام حكم إسماعيل إزدادت قوات الجيش ونظمت هيئة أركان حربه بمعرفة بعثة عسكرية أمريكية برياسة الجنرال ( شارلز بوصرى ستون ) فتدرب عدد من الضباط المصريين على أيديهم . وقام بعضهم بأعمال كبيرة فى مضمار الرحلات العلمية والاستكشافات الجغرافية ، وخاض الجيش المصرى حروبا عديدة أكثرها لنجدة تركيا(١٩٨٤) . وقد وصل عدد الجيش في عصر الحديوى إسماعيل إلى نحو

٠٣٥ر٨٤ جنديا وصف ضباط

٢,٦٦٨ ضابطا وقائدا

١,٨٩٠ تلميذا في المدارس الحربية .

۸۹۰,۰۸۸ المجمسوع(۸۸)

فإذا كانت كتب الجيش قمد بلغ حمدها في الستينيات ( ٦٨ كتابا ) وفي السبينيات ( ٦٨ كتابا ) وفي السبعينيات ( ٩٥ كتابا ) بمجموع ( ١٣٣ كتابا ) مقابل ١,٨٩٠ طالبا بالمدارس الحربية يصبح المتوسط كتابا واحد لكل ١٢ طالبا .

ذكر أمين سامى أنه فى سنة ١٨٧٨ ترآى لمجلس النظار ( لسير المالية على نظام ثابت يكفل أداء الديون وسير مصالح البلاد ) تنزيل عدد عساكر الجيش على الوجه الآتى : \_

الــــى	مـــــن
ضابسط عسكسرى	ضابسط عسكسرى
Y1, 77. 0V.	بیادة ۱۳۲۶ ۲۴۲, ۶۲
1,77% 1.7	سواری ۲۲۹ ۲۹۸۴
4,710 770	طوبجية ٥٩ ٢٥,٥٧٣
Y, EYE 4Y	بحارة ۹۲ ۲۳، ۲۳
	training to the same of the sa
777, YEV 994	جلة ٢,٦٠٩ ٩٠,٤٧٩

وأن يستمر فى الإقلال منهم حتى لايكون بالقطر المصرى سوى نصف العدد من الضباط والعساكر أى ١٠٠٠م ١٨ عسكرى ، وترتب على ذلك الغاء المدارس الحربية الآتية ( فى ١٧ فبراير سنة ١٨٧٩ ) : الطوبجية ، البيادة ، أركان حرب ، الطب البيطرى بالعباسية ، السوارى(٢٩٠) .

ويصرح عبد الرحمن زكى أنه قد أتت فترة على مصر لم تكن لها خلالها قوة كبيرة تعتمد عليها في الدفاع عن نفسها ، وهى الفترة التي تخللت عامى ١٨٨٣ - ١٨٨٣ حيث لم يهتم المستعمر بالجيش المصرى ، بل على النقيض سعى جاهدا إلى شال حركته وإضعافه ، إنحدر عدد كتب الجيش في الثمانينيات إلى ( ٦٤ كتابا ) وإلى ( ٣٤ كتابا ) في التسعينيات .

وقد بلغ مجموع ما نشر من كتب الجيش خلال القرن التـاسع عشــر ( ١٤٨ كتابا ) بنسبة ١٤٦ ٪ من مجموع الكتب التي نشرت . "

### المطبوعات الادارية :

أما المطبوعات الادارية فقد كان عددها قليلا خلال العشرينيات جيث بلغت ( ٣ فقط ) بنسبة ٢,٣ ٪ من مجموع مانشر من تلك المطبوعات . ويذكر عبد الرحمن الرافعي أن محمد على كانت لديه فكرة النظام والإصلاح كيا أنه يميل الى مشاورة مستشاريه فى الأمور قبل إبرامها ومن هنا جاءته فكرة تـأسيس بعض المجالس أو الدواوين التي كان يرجم إليها في مختلف الشؤ ون\^^›

وبعد تأسيس الدواوين في الثلاثينيات دعت الحاجة إلى تأليف المجلس العالى ، واقتضى الأمر نشر القوانين ومايلحق بها من اللوائح والمنشورات في جميع أنحاء القطر حتى تسير أمور الولاية على نحو مايريد . وقد كان محمد على دائم الإصدار لمثل هذه القوانين والمنشورات كلما ظهرت حاجة لوضع الحدود وتحديد وجوه العمل (٨٩) .

وقد صدر في يوليو سنة ١٨٣٧ قانون السياستنامة لتنظيم شئون الحكومة الداخلية وتوزيع الإختصاصات والأعمال بين دواوينها . وكان هذا القانون أول الحقوات الجريئة في سبيل تنظيم الإدارة والحكومة المصرية في عهد محمد على ، وكانت الدواوين التي إنحصرت فيها السلطة حسب هذا التنظيم الجديد سبعة وهي : -

- ١ ـ الدايون العالى .
- ٢ ـ دايون الإيرادات .
  - ٣ .. ديوان البحر .
  - ٤ ـ ديوان الجهادية .
  - ه ـ ديوان المدارس .
- ٣- ديوان الأمور الأفرنجية والتجارة المصرية .
  - ٧ ـ ديوان الفابريقات .

وفى ١٧ يناير سنة ١٨٤٧ صدر أمر بتشكيل المجلس الخصوصى . وعلى ذلك فقد انبئق من الهيئات العمومية والخصوصية التى اشتركت فى بحث مسائل الحكم والإدارة الهامة فى أواخر حكم محمد على :

الديوان الخديوى ، والمجلس الخصوصى ، والمجلس الشورى الحناص ، ومجلس المشورة ، وذلك عدا المجالس والدواوين الأخرى التي قامت بتصريف شئون الإدارة والحكم(٩٠) .

وبفضل تلك التنظيمات الجديدة إرتفع عدد المطبوعات الإدارية من ( ١٥ ) في الثلاثينيات إلى ( ٥٧ ) في الأربعينيات .

أما الحكم في عهد عباس فقد بقى حكم مطلقا يتولاه ولى الأمر الذي كان يجمع في بده السلطة التشريعية والتنفيذية والقضائية ، فهو المرجع في كل صغيرة وكبيرة ، ومن جراء سياسة عباس هذه كان رد الفعل قويا على ما نشر من المطبوعات الإدارية ومن جراء سياسة عباس هذه كان رد الفعل قويا على ما نشر من المطبوعات الإدارية حيث وصلت إلى (٢٣) فقط في الخمسينيات . ولما تولى سعيد باشا الحكم معاذ إلى نظام الدواوين فجعلها أربعة فقط هي : \_ المداخلية ، والمالية والحربية والخارجية (٢٩) . ذلك بالإضافة إلى ما بذله سعيد باشا من جهد في إصلاح حالة الفلاحين بمنحهم حق الملكية العقارية للأراضي الزراعية . وقد سن فلدا الغرض قانونه المشهور باللائحة السعيدية (صدرت سنة المحاليا في نشره .

وفى سنة ١٨٦٦ استحدث الخديوى إسماعيل فى مصر الحياة النيابية فأنشأ أول برلمان مصرى باسم مجلس شورى النواب(٩٦) . وقد زاد المنشور من المطبوعات الحكومية خلال الستينيات ( ٧٦ مطبوعا ) إلى ثلاثة أمثال مانشر خلال الخمسينيات ( ٧٦ مطبوعا ) .

أما النظارات فقد كانت تسمى بالدواوين ( إلى سنة ١٩٨٧ ) في حكم إسماعيل وهي : الداخلية ، والمالية ، والمعارف ، والحقانية والحربية والبحرية والإشغال والخارجية والأوقاف وأنشئت أيضا وزارة للزراعة وأخرى للتجارة ثم ألغيتا في عهد وزارة نوبار باشا سنة ١٨٧٨ . وكان المجلس الخصوصي ( فيا بعد مجلس النظار في شئون الحكومة العامة ويضع القوانين واللوائح والقرارات الهامة (٩٣٥ وبلغت المطبوعات الحكومية في تلك الفترة : السبعينيات ( ٩٤ مطبوعا ) تشكل أنشطة الدواوين .

وفى ۲۸ أغسطس سنة ۱۸۷۸ صدر أمر عال بتشكيل مجلس النظار ( مجلس الوزراء ، فيها بعد ) حيث أوضح الخديوى إسماعيل الغرض من إنشائه بقوله و أريد عوضا عن الانفراد بالأمر المتخذ الآن قاعدة فى الحكومة المصرية سلطة يكون لها إدارة ، عامة على المصالح تعادلها قوة موازنة من مجلس النظار ، بمعنى أنى أروم القيام بالأمر من الآن فصاعدا باستعانة مجلس النظار والمشاركة معم<sup>(14)</sup> .

وقد كان لهذا الحدث أثره على المطبوعات الإدارية ( ۲۷۲ في الثمانينيات ، ٢٧١ في الشمانينيات ) ١٣١ في التسمينيات ) حيث تنابعت منذ ذلك التاريخ رياسة النظارات ووصلت في المانينيات إلى اثنتي عشرة نظارة ، كما بلغ عدد النظارات في نهاية القرن التاسع عشر إلى ١٨ نظارة (٩٠٠).

وصل مجموع المطبوعات الإدارية إلى ٨٤٦ مطبوعا شكلت ٨١١٪ من مجموع مانشر خلال القرن التاسع عشر .

#### كتب الكبار:

أما كتب الكبار فقد حظيت بنصيب كبير فنشرت كتب فى السهرة والتاريخ والآدب والحديث والتفسير والفقه والنحر وغير ذلك من أمهات الكتب العربية ، إحياء المتراث العربي من خمطوطات نادرة حقق لها النشر الانتشار والحلود . وقد أعيدت طبعات مجموعة منها خلال الحمسينيات ، حيث وصل عدد كتب الكبار إلى نسبة ٨٨٣٪ من مجموع مانشر في تلك الفترة .

كذلك كان الانفتاح على الغرب فى زمن إسماعيل باشا والأخد عن آدابه وفنونه ونضوج الصفوة من مثقفين ومفكرين من خريجى المدارس الحديثة والبعثات أثر بالغ فى نسبة الكتب التى ألفت وترجمت للكبار فى سنوات حكم إسماعيل ( ١٨٦٣ - ١٨٧٩ ) حيث بلغت فى الستينيات ٣٥ ٪ وفى السبعينيات ٣١ ٪ من مجموع ما نشر فى كل من الفترتين.

وتعتبر مجموعة الكتب التي نشرت للكبار هي أعلى نسبة . ٣٠٠٥٪ من مجموع مانشر بعد الكتب المدرسية والتي وصلت إلى ١٦٥٤٪ من مجموع انتاج الكتب خلال القرن التاسع عشر .

وإذا تتبعنا مانشر للكبار في محاولة لربط فئات السكان من حيث العدد والسن ودرجة التعليم أو غدمه ـ منذ بداية القرن التاسع عشر ـ تـواجهنا مشكلة عـدد السكان آنذاك . تلك المشكلة عبر عنها خلال الثلاثينيات قنصل روسيا في مصر وهو الكونت دوهاميل قائلا انه ليست هناك مسألة أكثر استعصاء على الحل من مشكلة إحصاء السكان في بلد إسلامي ، ومرد ذلك أولا إلى احتجاب النساء وما يؤمن به الشعب من معتقدات دينية ، تأبي إجراء أى تعداد للسكان بطريقة منظمة ، وفضلا عن ذلك فليس في مصر قط سجلات للمواليد والوفيات يمكن إتخاذها أساسا لعمل إحصاء تقريبي على الأقل (٢٦) .

ونظرا لندرة الإحصائيات حول عدد السكان فقد إضطررت للاكتفاء ببيانات تقريبية أوردها بعض السائحين وقناصل الدول الأجنبية عن عدد سكان مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

وقد قارنت ذلك بما نشر من كتب للكبار .

ذكر ادوارد لين أن عدد سكان مصر فى العشرينيات • • • ( ٢٧ ) و ١ نسمة ( ٢٠٠ ) وهذا العدد يقابله مانشر فى تلك الفترة من كتب الكبار وهو ٢٠ كتابا .

وفى الثلاثينيات صدر تقرير كونت دوهاميل قنصل روسيا ( ٣٠ أبريل سنة ١٨٣٠ ) وتقرير باتريك كامبل ( ٣ مايو سنة ١٨٤٠ ) وفى كلا التقريرين تشابه عدد السكان من حيث الفئات والمجموع و بفارق ٢٧٥ نسمة كيا سبقت الاشارة إليه عوبعد استبعاد الفئات من الأمين - كيا فعل ادوارد لين ـ من رعاة غنم وبرابرة وزنوج والبالغ عددهم حسب تقرير باتريك كامبل ٢٥٥ر٧١٧ نسمة مقابل مانشر من كتب الكبار وهو ٨٥ كتابا .

وفى الأربعينيات فى أواخرعهد محمد على -سنة ١٨٤٥ وصل عدد السكان إلى • £ ٢٧٤/٤٤ نسمة (٩٨) مقابل مانشر من كتب للكبار لتلك الفترة والبالغ عدده ( ٨٨ كتابا ) .

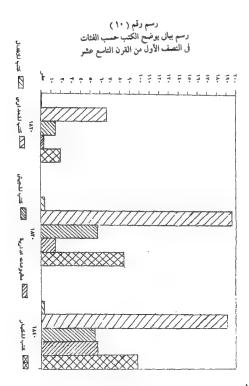
وفى النصف الثان من هذا القرن ، بلغ عدد السكان فى سنة ١٨٥٩ ـ فى أواخر حكم سعيد باشا ـ خمسة ملايين نسمة (٩٩) مقابل ماصدر من كتب للكبار بلغ ١٧٧ كتابا . كذلك أورد الرافعى أن عدد السكان فى أواخر حكم اسماعيل قد بلغ ستة ملايين نسمة مقابل مانشر للكبار ٩٧٨ كتابا ( ٤٨٣ كتابا فى الستينيات و ٤٩٦ كتابا فى السبعينيات ) . وفى الثمانينيات وبالتحديد سنة ١٨٨٣ تم أول إحصاء شامـل وبلغ مجموع السكان ١,٣٨١ ، ٢، ١ نسمة من بينهم ١٢٢,٦٦٠ غرباء ( وبينهم الاتراك والأرمن والسوريون ) ووصل عدد مانشر من كتب للكبار إلى ( ٨٧٥ كتابا ) .

وفى سنـــة ۱۸۹۷ وصـــل مجمــوع السكـــان إلى ٩,٧٣٤,٤٠٥ من بيــنهم ١٥٢,٧٠٠ غرباء(١٠٠٠). وبلغ مانشر من كتب الكبار فى التسعينيات ١٩٤١ كتابا .

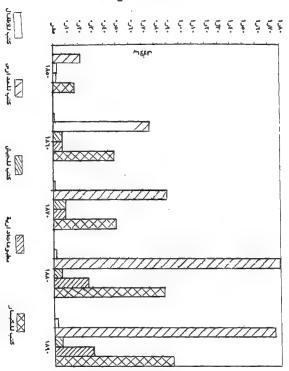
جدول رقم ( ۲۰ ) يوضح عدد الكتب التى نشرت لكل فئة فى الفترات المختلفة وما يقابلها من عدد السكان

عدد السكان	المجموع	كتب الكبار	مطبوعات إدارية	كتب الجيش	الكتب المدرسية	كتب الأطفال	الفئة الفترة
1,4 YV) • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	401	Y . A o 4 A	۳ ۱۵ ۵۷	\0 0A 00	191 191	- £ 7"	العشرينيات الثلاثينيات الاربعينيات
۵۰۰۰۰۰۰۰۰ - ۳۵۰۰۰۰۰۰۰ ۳۵۸۲۵۳۸۱	1097	1VY 2A3 7P3 0VA 13P	77 72 72 777 711	71 7A 40 71 74	717 711 747 1747 1751	1 A 31 A1	الخمسينيات الستينيات السبعينيات الثمانينيات التسعينيات
	٥٠٤ر٠١	4174	٨٤٦	£ £ A	۸۲۸	٧٤	المجمـــوع

كها يوضح الرسم البيانى انتاج الكتب حسب الغنات: - فى النصف الأول من القرن التاسع عشر. - فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر.



## رسم رقم ( ۱۱ ) رسم بياني يوضح الكتب حسب الفئات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر



جدول رقم ( ۲۱ ) يبين نوع الكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر

المجموع في	کتب کتب	مطبوعات	کتب	کتب	کتب	الفئسة أو النسوع
كل فتسرة	للكبار	إدارية	للجيش	أ للمدارس	للأطفال	
			-			
]	1			İ	1	الفتسرة الزمنيسة
1.0	7.	۳	10	٦٧		العشرينيــات
7.1	7.14	۹ر۲ ٪	7.18,7	۸ر۳۳ ٪	-	النسبـــة
<b>70</b> A	٨٥	10	οΛ	197	٤	الثلاثينيــــات
7.1	۷ر۳۳ ٪	٢ر٤ ٪	% 175Y	٧ر\$٥٪	1,11	النسبـــة
			-	_		
1 1 1	4.4	٥٧	00	191	٣	الأربعينيــــات
7.111	7 (2 X X	1,151	דניזו %	۳ر۷٤ ٪	۷ر ٪	النسبة
257	177	YY	71	YIV	1	الخمسينيات
7.1.	۸ر۳۸ //	7,0	7, V	7, 54	7. Y	السييات
/. 111	/. 1 AJA	/. 5	/ · *	/. 43	/. 1	السبيب
1441	EAY	VY	٦٨	V71	٨	الستينيات
7.111	7.40	۲ره ٪	٧, ٤,٩	٧ر٥٥٪	7.53	النسيــة
	-				-	
1047	197	48	40	۸۹۸	18	السبعينيـــات
7.111	7.41	۹ره ٪	۹ره ٪	1,004	7.59	النسبـــة
	-				-	
4.41	VA	AAA	3.7	1797	14	الثمانينيـــات
1.100	7. 44	7.4	1.4%	7,09,1	7.57	النسبـــة
				11110	-	التسعينيات
74.77	481	711	7.7	17371	77	1
7.100	۶۹ر۳۰٪	اردا ٪	١ر٧ ٪	۷٥ر۵٥ ٪	۸ر./	النسبــــة
٥٠٤٠٥	7179	A£7	££A	٨٢٨٥	٧٤	المجموع حسب نروع الكترب
11,210	1111	1 11	1 447	-//	1	بس حب س
7.1	٥ر٣٠٪	7. 101	1/ 2/8	3,090 %	٧٠.٪	النسبــــة
	L				1	

# ٤ . الاتجاهات اللغوية :

- في النصف الأول من القرن التاسع عشر.
- . في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

## الاتجاهات اللغوية في الانتاج الفكرى المصرى في القرن التاسع عشر.

لعل من المفيد عند تحليل اتجاه اللغات في الإنتاج الفكرى أن نلقى الضوء على البنية الاجتماعية في محاولة لربطها بحقيقة المنشور من الكتب. فقد بلغ عدد سكان القطر المصرى عند نهاية القرن الثامن عشر ثلاثة ملايين نسمة ، ولكن هذا العدد تضاءل في العشرينيات من القرن التاسع عشر بفعل الحروب والثورات والفتن حيث ذكر إدوارد لين (١٠١) أن الفئات الأساسية المكونة للسكان تنقسم ألى: -

( فلاحسون وحصريوں )	مسلممون مصريون	١٠٠٠ر ١٥٧٠ر١
	أقباط مصريون	10.,
	عثمانيون وأتراك	٠٠٠ر١١
	ســـوريــون	٠٠٠٠ر@
	يسونسانيسسون	٠٠٠ره
	عــــود	٠٠٠ره
	a.f	Y,

ذلك بالاضافة إلى العربان والنوبيين والعبيد من زنوج ومماليك حيث لم يعط إدوارد تفصيلا لعدد كل منهم . قابل هذه الأجناس بأعدادها مانشر من كتب فى العشرينيات حيث بلغ ١٠٥ كتابا موزعا حسب اللغة كالأتى : -

٤٩ كتابا عربيا ـ ٣٤ كتابا تركيا ـ ٨ كتب فارسية و ٥ كتب في لغات أخرى ورغم أن المواطن التركى يقابله حسب الاحصاء السابق ٢٠٠ مواطن مصرى إلا أن ، المنشور من الكتب التركية (٣٦ كتابا) يقترب بما نشر باللغة العربية (٤٩ كتابا) ويرجع هذا أن غالبية الأتراك كانوا من المتعلمين ويجيدون اللغات الثلاث: التركية والعربية والفارسية فقد وكان التركي يستعمل اللغة العربية لعبادته واللغة الفارسية لتدفوقه الأدي واللغة التركية للحكم حيث استعملت اللغة التركية للخراض الرسمية وكان كثيرون في مصر يعرفون التركية (١٠٠٠).

هذا وقد قسم رينو وهو الذي عاش العشرينيات ـ ناتج ما قامت بطبعة مطبعة بولاق وصنفها حسب اللغات حيث قامت المطبعة بنشر أعمال باللغة العربية وهي لغة عامة الشعب وباللغة التركية وهي لغة الباشا ومعظم أعضاء حكومته وأبضا بالفارسية وكان يجيدها كثير من العرب(٧٠١) .

ورغم تصريح رينو بأن اللغة الفارسية يجيدها كثير من العرب إلا أن ما ذكره دن (١٠٤) أقرب إلى الواقع حيث ذكر أن الفارسية يقرؤ ها قلة من الأفراد وعلى الأخص هؤلاء الذين يهمهم دراسة الأدب ، وهذا يعكسه عدد مانشر من كتب بالفارسية حيث بلغ في العشرينيات ٨ كتب فقط .

أما الأجانب فلم يكن لهم حضور ظاهر فى البنية الإجتماعية خلال العشرينيات ولم يكن محمد على يفكر فى أن ينشر كتبا كثيرة تخرج عن اللغات الثلاث: العربية والتركية والفارسية .

وفى الثلاثينيات يفيد تقرير باترك كامبـل(١٠٥) قنصل انجلتـرا فى مصر سنة ١٨٤٠ فى إلقاء الضوء على الجنسيات والملل فى الثلاثينيات ، حيث ذكر أن بباناته دقيقة سببها ما أمر به محمد على الشيوخ والقضاء القائمين على عقود الزواج والطلاق بإعداد سجلات بأسياء المواليد والوفيات فى جميع المدن والقرى . فقد قدر سكان مصر تقديرا عاما بنحو ٢٠٠٠ و ٢٫٣٠ نسمة تقريبا ويشكل النسبة الكبيرة منها : ١٧٠١ و ١٨٠ النسبة فلاحسة ن

فلاحسون ۱۶۰۰،۰۰۰ انسمة أقباط ۱۶۰۰،۵۶۰ الف نسمة نوبيسون ۲٬۰۰۰ آلاف نسمة عاليسك ۱۶۰۰،۵ آلاف نسمة

عرب (تعداد ۱۹ قبيلة من رعاة الغنم) ٥٠٥،٥٠ ألف نسمة الأرصن 10،٥٠٠ ألف نسمة أوربيون مشمولون بالحماية ١٥،٥٠٠ الف نسمة

فإذا قابلنا هذه الجنسيات بما نشر حسب اللغات في الثلاثينيات وكان

مجموعة ٣٥٨ كتابا نجد أن : \_

العربيـــة ١٨٦ كتابا التركيـــة ١٤٨ كتابا الفارسيـــة ٥ كتب لغات أخـــر ١٩٤٠ كتابا

ويلاحظ أن المنشور من الكتب باللغة العربية يعوق أربعة أمثال مانشر بها في العشرينيات حيث شمل اللغة العربية في الشلاثينيات ازدهارا بسبب: إدخال المصطلحات العلمية الجديدة وافتتاح المدارس وما تحتاجه من كتب باللغة العربية لحد احتياجاتها ، بالإضافة إلى ماترجم إليها من اللغات الأخرى .

أما اللغة التركية فقد تفوقت على مانشر فى العشرينيات باعتبار أنها كانت ماتزال لغة الحكومة والإدارة العامة ولغة المنشور من الكتب العسكرية . وقد وصل عدد ما نشر باللغة الفارسية إلى ٥ كتب فقط .

وبالنسبة للكتب التي نشرت بلغات أخرى فقد تزايدت باضطراد ( ١٩ كتابا )

نظرا لزيادة الجاليات الأجنبية ، حيث وصل عدد الأجمانب كما ذكر في الإحصاء ••••• الله نسمة .

وفى الأربعينيات بلغ عدد الكتب المنشورة ( ٤٠٤ كتابا ) مقسمة حسب اللغات التي نشرت بها كما يلي : \_

عدد الكتب	اللغة
337	العربيسة
177	لتركيسة
14	لفارسيمة
77	هات أخسري

ويلاحظ أن المنشور باللغة العربية قد بلغ ( ٢٤٤ كتابا ) حيث فاق مانشر في الثلاثينيات بمرتين ونصف وهو ( ١٨٦ كتابا ) وفي الوقت نفسه تضاعف المنشور باللغة العربية عما نشر بالتركية ( ٢٧٦ كتابا ) ويرجع ذلك أساسا إلى متطلبات المدارس حيث بلغت الكتب المدوسية في الأربعينيات ( ١٩٦ كتابا ) .

كان محمد على نفسه يؤثر اللغة التركية على اللغة العربية أول الأمر ، ولكنه اضطر إلى أن يجعل اللغة العربية لغة الدراسة فكانت هذه هى الخطوة الأولى في إحياء اللغة(٢٠٠) .

أما الكتب باللغة التركية فقد تناقصت أعدادها حيث وصل عدد المنشور بها إلى ( ١٩٣ كتابا ) وهو انكماش طبيعي أمام زحف اللغة العربية وتفوقها تلبية لاحتياجات أبنائها من كتب وكذلك أمام ما واكب فترة الأربعينيات من اضطرابات سياسية مع الدول الأجنبية عامة والدولة العثمانية خاصة وموقفهم العدائي من مصر.

ويظهر لنا نفور ذوى الأمر من اللغة التركية والأتراك عامة ماصرح به إبراهيم باشا لأحد جنوده حيث كان دائم الطعن فى الأتراك حتى أن أحد جنوده راجعه فى ذلك وسأله : كيف يطعن فى الاتراك وهو منهم ؟ فأجاب : ﴿ أَنَا لَسَتَ تَرَكَيَا فَإِنَّى جُنْتُ مصر صبيًا ومنذ ذلك الحين قد مصرتنى شمسها وغيرت من دمى وجعلته دما عربيا ﴾ (١٠٧) .

أما اللغة الفارسية فقد نشر بها ( ١٢ كتابا ) ويلغ عدد المنشور من كتب باللغات الأخوى ( ٢٦ كتابا ) .

تلك كانت اللغات التي نشرت بها الكتب خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر ، حيث بلغ مانشر باللغة العربية ( ٤٧٩ كتابا ) وهو يشكل ٢٥٠٥ ٪ من مجموع مانشر بلغات مختلفة ( ٨٦٧ كتابا ) .

وبلغت الكتب التي نشرت باللغة التركية (٣١٣ كتاباً) بنسبة ٣٦،١ ٪ من مجموع مانشر .

أما اللغة الفارسية فقد وصل عدد المنشور بها ( ٢٥ كتابا ) بنسبة ٢٠٩ ٪ من مجموع مانشر .

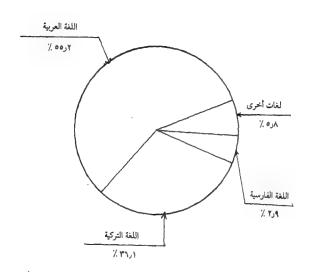
ووصل عدد المنشور باللغات الأخرى ( ٥٠ كتاباً/حيث شكل ٥/٥٪ من مجموع الكتب المنشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

والجدول التالى يبين مانشر بكل لغة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر : \_

جدول رقم ( ۲۳ ) يبين عدد الكتب التي نشرت يكل لغة ونسبتها الى مانشر خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر

النسبة المثوية	المجموع	الأربعينيات	الثلاثينيات	العشرينيات	الفتسرة
					اللغـــة
۲ر۵۰٪ ۲۰۳۱٪ ۴ر۶٪ ۸ر۰٪	PV3 T/T 07	937 177 17	1A1 A37 0	£9 £7 ^	العربيسة التركيسة الفارسيسة لغات أخسرى
% <b>\.</b> • • •	۸۹۷	<b>\$</b> • £	701	110	المجمسوع

رسم رقم ( ۱۷ ) رسم توضيحي ييين النسبة المثوية لما نشر بكل لفة بالنسبة للإنتاج الكل في النصف الأول من القرن الناسع عشر



وفى الخمسينيات نجد أن الانتاج الفكرى قد زاد زيادة طفيفة جدا لاتتمشى مع سنة النطور المرتقبه فقد نشر (٤٤٣ كتابا) بزيادة ( ٣٩ كتابا) فقط بالمقارنة بما نشر فى الأربعينيات ( ٤٠٤) وهذا يرجع بطبيعته إلى تراجع حركة النهضة والنقدم التى اصطبغ بها عصر محمد على وماشاب عهد عباس من رجعية وكساد .

وإذا كان حصاد النشر قد حظى بزيادة تذكر في فترة الخمسينيات فإن ذلك يرجع إلى أن تلك الفترة تقاسمها كل من عباس وسعيد .

هذا وتنقسم الكتب المنشورة خلال فترة الخمسينيات بحسب اللغات التي نشرت بها إلى : \_

عسدد الكتب ·	اللغية
Y{0 .	العربيـــة
77	التركيـة
4	الفارسية
74	اللغات الأخرى

وإذا كان المنشور باللغة المربية قد بلغ ( ٣٤٥ كتابا ) فهذا يرجع إلى النهضة الوطنية التي ظهرت في عهد سعيد باشا فقد كان ذا نزعة وطنية عبية نشات فيه قبل أن يتولى الحكم ، ولازمته بعد أن تولاه ، وظهرت آثارها في كثير من إصلاحاته وأعماله ، وقوام هذه النزعة أنه كان يميل بجوارحه إلى خير المصريين ورفاهيتهم ويعمل على تحريرهم من نير المظالم التي أصابتهم أو يخفف عنهم عبه الفرائب التي ينوعون بها ، ويبث فيهم روح الوطنية ويشجعهم عمل تقلد المناصب العالية في الجيش والإدارة بعد أن كانت من قبل وقفا على الترك والشراكسة (١٠٥٠).

وفى اللغة التركية ، وصل عدد المنشور بها إلى ( ٣٦ كتاباً ) وهذا التراجع بصل إلى نصف مانشر فى الاربعينيات سببه أن « عباس » كان لايميل إلى الاتراك حيث خذلته الدولة العثمانية فى عدم تنصيب إبنه إلهامى خلفا له بدلا من سعيد باشا ، هذا ومن ناحية أخرى كان عهد سعيد عهد الوطنية المصرية حيث أحب المصريين كها ذكرنا . بالإضافة إلى إهمال الجيش في كلا العهدين وهو الأساس الذي من أجله كانت تنشر الكتب التركية للعلوم العسكرية .

وإذا تناولنا اللغة الفارسية نجد أن المنشور بها قد بلغ ٩ كتب.

أما مانشر باللغات الأخرى فقد بلغ ( ٢٣ كتابا ) وأكثر تلك الكتب قد نشر فى عهد سعيد باشا وذلك لتضاءل النفوذ الأجنبي عامة والفرنسي خاصة في عهد عباس باشا .

هذا وقد شهدت الستينيات عصرين : عصر سعيد باشا حتى أوائل سنة 1۸۲۳ ، ثم عصر الخديوى إسماعيل وإذا كان سعيد باشا ذا نزعة وطنية مصرية فإن المماعيل هو باعث النهضة المصرية الأصيلة . تلك النهضة التى بناها خيرة الشباب المصماعيل وواخطاؤه الشعلين اللتين أضاءتا الطريق أمام حركة النشر . ففي عجال التقدم دخلت عملية النشر في ركاب مجالات التطور والإنتاج ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى تسببت أخطاء إسماعيل التى أدت إلى تصدع ـ الاستقلال المللي ثم السياسي للبلاد ـ نقول تسببت تلك الاخطاء في إشعال روح النقد والمعارضة نما إنعكس أثره على المنشور من الكتب .

بلغ عدد الكتب المنشورة فى الستينيات ( ١٩٣٩ كتابا ) أى ثلاثة أمثال مانشر فى الخمسينيات ( ٤٤٣ كتابا ) وكان توزيعها حسب اللغات التى نشرت بها كيا يلى : -

عسدد الكتب	اللغــــة
1111	العربية
۳.	ر التركيــــة
۳.	الفارسيـــة

لغات أخرى ( فرنسية \_ انجليزية \_ ألمانية \_ ايطالية )

١٥٩ كتابا.

ويلاحظ أن الكتب التي نشرت باللغة العربية قدحقت تطورا كبيرا حيث نشر في الخمسينيات مايقرب من ٢٩٪ فقط مما نشر في الستينيات . أما اللغة التركية فقد تراجعت عها نشر بها فى الخمسينيات بمقدار النصف تقريبا وأصبحت الهوة سحيقة بين مانشر باللغة العربية ( ١١٩٩ كتابا ) ومانشر باللغة التركية ( ٣٠ كتابا ) .

كذلك اقتصرت الكتب المنشورة بالفارسية على ثلاثة كتب فقط.

أما اللغات الأخرى فقد شهدت ازدهارا فى عدد المنشور بها وصل إلى ١٥٩ كتابا .

وفى السبعينيات استمر ازدهار النشر حيث بلغ عدد الكتب المنشورة ( ١,٥٩٧ كتابا ) موزعة حسب اللغات التي نشرت بها كالاتي : ــ

عسده الكتب	اللغـــة
18.0	العربيسة
YA.	التركيــة
۵	الفارسيــة
104	لغات أخرى

وقد كان للنمو المضطرد فى النشر باللغة العربية علاقة بالتقدم اللدى أحررته مصر فى السبعينيات أثناء حكم اسماعيل وذلك كانتشار التعليم فى المدارس والمعاهد وظهور طائفة من العلماء والأدباء عمن تخرجوا فى المدارس ، والبعثات أوفى الأزهر على عهد محمد على وخلفائه وقد ظهرت ثمار قرائحهم على توالى السنين وخاصة فى عهد إسماعيل (194) .

أما مانشر باللغة التركية فلم يتجاوز ( ٢٨ كتابا ) ويرجع سبب ضمور عدد المنشور بها في عصر إسماعيل إلى محاولته بناء الدولة العصرية بكافة مقوماتها المادية والمعنوية على أرض مصر واتباع سياسة إستقلالية عن الباب العالى وتدعيم روابط مصر بأوروبا لبناء الدولة العصرية (١١٠) . ومن هنا فقد عمد الحديوى إسماعيل إلى بناء كيان مصر الثقافي والحضارى بعيدا عن الدولة العثمانية .

14.

أما ما نشر باللغة الفارسية فلم يتعد خمسة كتب.

هذا وقد تساوى مانشر باللغات الأخرى بما نشر بها خلال الستينيات ( 109 كتابا ) وهو عدد كبير فى كل من الفترتين ( الستينيات والسبعينيات ) يرجع سببه للتدخل الأجنبي الذي حدث فى عصر إسماعيل وتقاربه مع فرنسا والانفتاح عموما على أوروبا مم إزدهار الصحافة الأجنبية .

وفى الثمانينيات نشر ٢٠،٩٦ كتابا وهو ضعف مانشر تقريبا فى السبعينيات ( ١٩٥٧ كتابا ) ورغم ماحل بالبلاد من اضطرابات نتيجة للاحتلال إلا أن : إنشاء لجنة لإصلاح التعليم سنة ١٩٨٠ وتطور الأزهر بناء على لاتحة الشيخ العروسى لإصلاحه والصادرة فى سنة ١٩٨٥ والقانون الذي تلاه لاستحان من يطلب التدريس به الصادر به الأمر العالى لنظارة الداخلية سنة ١٨٨٠ (١١١١) كل ذلك قد دفع بعجلة النشر إلى الأمام . وقد قسمت الكتب المنشورة حسب اللغات التي صدرت بها إلى : -

عدد الكتب	اللغية
YVV£	العربيسة
40	النركيسسة
۵	الفارسيسية
إنجليزية	لغات أخرى :
YIV	فرنسية _ ألمانية

ويلاحظ نفوق اللغة العربية . فإذا كانت اللغة العربية قد حوربت فى كل معهد منذ تغلغل النفوذ الأجنبى ، واشتد ساعد اللغات الأجنبية ولاسيا الإنجليزية فقد استطاعت اللغة العربية بما كمن فيها من قوة أن تقف أمام المحنة وأن تسرد سلطانها المفقود بعد لأى ، وأن ترغم العدو على الاعتراف لها بالحيوية وأنه ليس من السهل القضاء على لغة ذات تاريخ مجيد ، وتراث تليد ، ودين سماوى مكين كاللغة العربية (۱۱۱۲) . فاستخدامها فى المحاكم بجانب مانال الأزهر من إصلاح وتوفير كتب القراءة وتطوير طرق التدريس خلال الثمانينيات كل ذلك انعكس على عدد ماصدر بها من كتب .

أما اللغة التركية فقد تراجع المنشور بها حتى بلغ ( 70 كتابا ) حيث لم يعد من الملزم تعلمها بل أصبح إختياريا بالإضافة إلى النزعة الموطنية التي تمت في عصر إسماعيل ورفعت شعار مصر للمصريين ومحاولة التخلص من كل ماتيت إلى السيادة العثمانية بصلة .

هذا وقد ظلت الكتب المنشورة باللغة الفارسية في معدلها الضعيف حيث نشرت بها خسة كتب .

أما النشسر باللغات الأخرى فقد حظى بارتفاع ملحوظ حيث نشر ( ٢١٧ كتابا ) وذلك نتيجة لمجهودات المستعمر فى تثبيت لغته فى مواجهة اللغة الفرنسية التى كان يدرسها ثلثا طلبة المدارس(١١٣) .

وفى التسعينيات تراجع عدد المنشور من الكتب بكل من اللغة العربية والتركية والفارسية على عكس مانشر باللغات الآخرى حيث زاد عددها من ( ٢١٧ كتابا ) في الثمانينيات إلى ( ٣٩٣ كتابا ) في التسعينيات .

بلغ عدد الكتب التي نشرت في التسعينيات ٣٠٨٦ كتابا موزعة بحسب اللغات التي صدرت بها كما يلي : -

عــند الكتب	اللغيية
7777	العربيـــة
1.4	التركيــة
£	الفارسيسة
جليزية	لغات أخرى : إن
444	فرنسية _ ألمانية

والمنشور باللغة العربية أقل مما نشرقى الثمانينيات ( ٢٧٧٤ كتابا ) ويرجع هذا إلى ما فرضه المستعمر في سنة ١٨٨٨ من الغض من شأن اللغة العربية والحد من تعليمها وإفساح المجال أمام اللغات الأجنبية . يظهر هذا جليا فيها أورده أمين سامى في صورة تقرير مقدم من وزارة المعارف إلى الخديوى لتدريس التاريخ والجغرافية والعلوم الطبيعية بلغات أجنبية «حيث تقرر أن مواد العلوم الجارى تدريسها باللغة العربية تعلم من الآن فصاعدًا بمعرفة مدرسي اللغة الأجنبية أما باللغة الفرنسية أو بالانجليزية (١١٤) .

أما اللغة التركية فقد تضاءل المنشور بها إلى ( ١٨ كتابا ) .

كذلك نشر باللغة الفارسية أربعة كتب فقط.

هذا وقد حظيت اللغات الأخرى ـ تتقدمها اللغة الانجليزية ثم الفرنسية ، وتليهها اللغة الالمانية ثم الايطالية حيث بلغ مانشر بها فى التسعينيات ( ٣٩٧ كتابا ) وهو ضعف ماكان فى الثمانينيات ( ٢١٧ كتابا ) على وجه التقريب .

مما تقدم تتضح لنا إتجاهات النشر بحسب اللغات التي صدرت بها الكتب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر حيث بلغ مجموع مانشر باللغة العربية ( ١٩٩٨ كتابا ) وهو يشكل ٨٨٪ من مجموع مانشر في النصف الثاني من القرن ( ١٩٣٨ كتابا ) وبلغت الكتب التي نشرت باللغة التركية ( ١٩٣٧ كتابا ) تشكل نسبة ١٧٧ ٪ مما نشر .

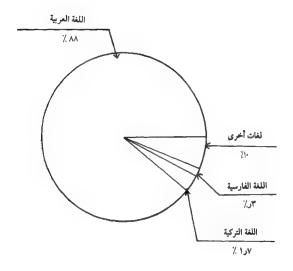
وقد بلغ المنشور من الكتب باللغة الفارسية ( ٢٦ كتابا ) بنسبة ٣٠ ٪ من مجموع مانشر في هذه المده . أما عدد المنشور باللغات الأخرى \_إنجليزى . فرنسي \_ألمان \_ إيطالى ـ ( ٩٠٠ كتابا ) وشكل ١٠ ٪ من مجموع الكتب المنشورة خلال النصف الثان من القرن التاسع عشر .

والجدول التالي يبين مانشر بكل لغة خلال النصف الثاني من القرن :

جلمونى رقم ( ۱۳۳ ) يبين ماتشر بكل لغة ونسيت المشوية الاپختاج الكل فى المتصف الثانى من المقرن التاسيع هشر

7.1 ora	7. v. 7. v.	الن المساوية
۸۲۰	40.	المجمسوع
F-A1	4 14 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	الحصيتات المستيات الشهيات الثعانيات التعميمات المجمسوع النس
r-11	A\A 0 01, 3AAA	الثمانينيات
1097	bet VA VA	السبينيات
1841	104	الستيثيات
££Y"	44 4 11 10 934	الحمسينيات
المجمسوع	العريسة التركيسة الفارسيسة لغسات أخرى	الف

رسم رقم ( ۱۳ ) رسم توضيحي يين النسبة المثوية لما نشر بكل لفة بالنسبة للإنتاج الكل في النصف الثاني من القرن الناسع عشر



هذا ولمعرفة رصيد كل لغة من اللغات السابقة من المنشور خلال الفرن التاسع عشر نجمل إتجاهات النشر حسب اللغات التي نشرت بها في الجدول التالي :

العاس	1:0	1°01	:	0.1 Vod 3.3 433	1191	Abol 12.4 LV.4 0.3.11%	7.7	1.7.4	1.2.0	
العربية التركية الفارسية المفات الحرى	• > 7 3	2055	77 78	7 - 2 7	五寸草	10 4 0 X 0 X 0 0 X 0 X 0 0 X 0	414 0 2 3 4 3 4 4	154 3 71 3A14	3744 1478 10 1376 10 1478	A0,74 11(3 11(3 11(1)
الفترة اللم ع	العشرينيات	الثلاثينيات	الاربعينيات	نان	المتونيات	العقريتات التارشيات المستيات السينيات السينيات التعابيات المتعمينات المجموع النب	الثمانيزان	التسعينيات	المموع	ن خ خخ

جدول رقم ( ۷۶ ) بين عدد الكتب المشورة في كل لغة

## ٥ . الاتجاهات الموضوعية :

في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

. الاتجاهات الموضوعية حسب اللغات الصادرة بها .

#### الاتجاهات الموضوعية للانتاج الفكري المصري

إذا تتبعنا الاتجاه الموضوعي لما نشر في العشرينيات فإن الصورة سوف تتضح على لنحو التالى : \_

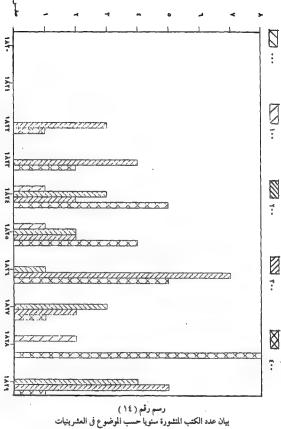
عيد الكتب	الموضـــوع
٣٧	اللغسات
40	العلوم الاجتماعية
14	السديبانسسات
11	الآداب
4	العلسوم البحتسة
4	العلموم التطبيقيسة
٦	التساريخ والجغرافيا
<b>£</b>	الفلسفية
1	المعممارف
-	الفـــن

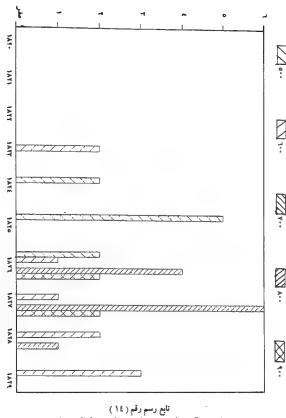
ويتصدر النشر لتلك الفترة ماصدر فى مجال اللغات لسد إحتياجات المدارس الحديثة التى أنشأها محمد على ، ويليها ماصدر فى مجال الإدارة والفنون العسكرية وقمد صدرت بالتركية خصيصا لحدمة الجيش ورجاله ، وقد جاءت المعارف العامة فى آخر القائمة أما فى الفنون فلم بصدر شىء .

## والجدول النالى يعطى لنا سردا تفصيليا لما نشر فى كل سنة خلال العشرينيات موزعا حسب الأقسام العشرة للمعرفة يليه رسم بيان لنفس الفترة .

جدول رقم ( ۲۵ ) يبين مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال العشرينيات

	المجمسوع	1444	1444	1444	7YA/	1440	1AY8	1877	1444	1411	144.	السنــة
												الموضـــوع
Ī	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	~-	***
ſ	ŧ	-	1.	~		1	١	-	-	-	-	1
	۱۳	1	-	٣	١	٧	٣	~	-	-	-	4
	Y+	١	,	١	۷	¥	*	£ Y	1	-	-	۳۰۰ ٤٠٠
	4	-	-	-	٧	•	۲	-	-	-	-	۵۰۰
Ī	٩	٣	Y	١	,	-	-	٧	-		-	411
Ī	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٧٠٠
	17	-	1	٦	٤	-	1	-	-	-	-	~ A
	7	-	-	٧	٧	1	١	-	-	-	-	4
	1.0	14	11	10	44	10	10	٨	ŧ	-	-	المجمسوع





تابع رسم رقم ( ١٤ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في العشرينيات

وإذا قسمنا الإنتاج الفكرى فى العشرينيـات تبعا للفـروع الثلاثـة الأساسيـة للمعرفة يتضح لنا مايل : ..

فى مجال الإنسانيات ( معارف عامة ـ فلسفة ـ ديانات ـ لغات ـ آداب ) صدر ٩ ه كتابا بنسبة ٥٣ ٪ من مجموع ما نشر .

فى مجال العلوم الإجتماعية ( إجتماع ـ سياسة ـ إقتصاد ـ قانون . . . . تاريخ وجغرافيا ) . صدر ٣١ كتابا بنسبة ور٢٩ ٪ من مجموع ما نشر .

فى مجال العلوم ( البحته والتطبيقية ) صدر ١٨ كتابا بنسبة ١٧ ٪ من مجموع مانشر .

وقبل أن نترك فترة العشرينيات نلقى الضوء على اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع وبياناتها كالتالى : \_

جدول رقم ( ٢٦ ) يبين الملغات الني صدرت بها الكتب في كل موضوع

				2							
المجموع	900	٧٠٠	٧٠٠	7	0.1	٤٠٠	4	4	1		الموضسوع
											اللغـــة
19	١	٦	-	٦	٧	41	_	. 7	٧	_	المربيسة
17	٧	1	-	٣	۲	٤	40	٥	i –	١	التركيسة
٨		£	_	-	_	-	_	٧	٧	-	الفارسيك
	٣	-	-	-	-	۳	-	-	-	-	لغسات أخرى
1	1				ı	ı		ı		ł	1

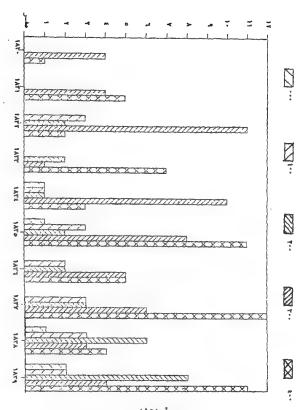
وفى الثلاثينيات نجد تفوقا للكتب المنشورة فى العلوم التطبيقية ( ٦٩ كتابا ) وأغلبها كتب فى الطب . يليها مانشر فى اللغات ( ٦١ كتابا ) ثم فى مجال العلوم الإجتماعية ( ٥٦ كتابا ) ومعظمها لخدمة الجيش والبحرية ، وتأتى المعارف العامة فى أسفل القائمة حيث نشر فيها خمسة كتب فقط .

# فيها يلى جدول يبين مانشر فى كل فرع من فروع المعروفة العشرة ، متدرجا بعدد الكتب فى كل موضوع :

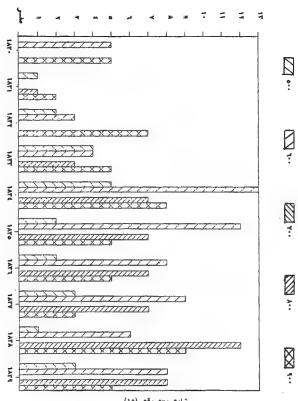
عسد الكتب	الموضسوع
3.4	العلموم التطبيقية
11	اللغسسات
24	العسلوم الاجتمماعية
OY	الاداب
	جغرافيسا وتساريخ
77	الديانات
13	العلوم البحتة
	معارف عامة
-	الفر

جدول رقم ( ۲۷ ) بیین ما نشر من کتب سنویا حسب الموضوعات خلال الثلاثیتیات

المجمسوع	PTAI	IATA	1477	TYAL	۵۳۸/	IATE	1,477	1441	1451	1450	السنية
											المتوضيوع
0	Y	١	-	-	1	١	-	~	-	-	* * *
۱۷	٧	۴	۳	۲	۴	١	-	۴	-	-	1
47	A	7	۳	۲	Y	١.	Y	¥	-	-	7
97	í	٣	٦		٨	11	1	11	ŧ	ŧ	411
11	11	ŧ	17	٠	- 11	٣	٧	٧	a	1	\$11
44	4	١	۳	Ą	γ	•	£	Y	١	-	011
	14	٨	٦	4	٨	١٧	14	٤	-	•	400
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٧٠٠
7.0	۰.۸	17	٧	٧	٧	٧	٣	-	1	-	·A++
••		4	۲	•	,	٨	0	٧	Ą	•.	4
404	10	ţo.	13	777	٤٧	٤٩	77	۳٠	18	10	المجمـــوع



رسم رقم ( ١٥ ) بيان هدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الثلاثينيات



تابع رسم رقم (۱۵) بیان عدد الکتب المنثورة حنویا حسب العوضوهـــات فی الثلاثینیــــات

وبتقسيم إنتاج الثلاثينيات إلى الفروع الشلانة الأساسية للمعرفة يتفسح مايل : ..

الانسانيات ( معارف عامة \_ فلسفة \_ دين \_ لغة \_ أدب ) :

صدر ١٦٠ كتابا بنسبة ٢ر٤٤٪ من مجموع ما نشر .

العلوم الاجتماعية ( اجتماع\_سياسية . . . . تاريخ وجغرافيا )

صدر ۱۰۹ کتابا بنسبة ۲ر۲۹ ٪

العلوم ( بحته وتطبيقية )

صدر ۹۲ کتابا بنسبة ۲رو۲ ٪ .

وللربط بين مانشر فى كمل موضوع باللغة التى نشر بها خلال الثلاثينيات يتضح

مايلي : \_

جدول رقم ( ۲۸ ) بيين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال الثلاثينيات

المجموع	4	۸۰۰	٧٠٠	٦.,	011	<b>£</b> 11	4	4	1	• • •	المسوضوع
			.								اللغة
147	19	14	_	٥٩	۱۸	٤١	١.	10	4	٧	العربية
114	٧٠	40	_	١.		10	٤٥	11	1	٣	التركية
-	۲	-	-	-	-	-	-	-	۳	-	الفارسية
											ه اللغات
19	11	Y	-	-	·-	٥	١		-	-	الاخرى

#### أما ما نشر في الأربعينيات فيظهر كالاتي: -

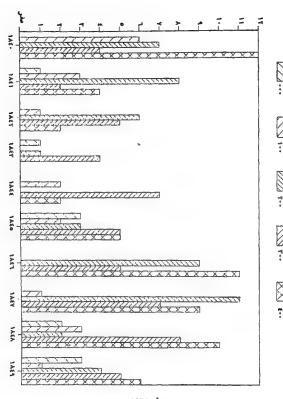
عسدد الكتب	الموخــــوع
٧٧	علموم تطبيقية
71	لغسسة
øV	علوم بحتــة
04	علموم اجتماعية
OT	أدب
۵۰	ديــــن
41	تمساريخ وجفرافيا
14	فلسفية
1.	معـــارف عامة
_	فــــن

وقد احتلت العلوم التطبيقية رأس القائمة تليها اللغات ثم العلوم البحتة ـ وتأتى المعارف العامة في ذيل القائمة وحتى الأربعينيات لم يصدر أي كتاب في الفن .

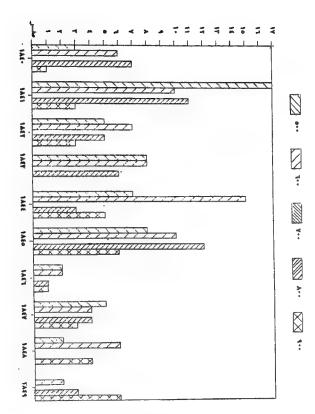
والجدول التالى يعطى لنا سردا تفصيليا لما نشر فى كل سنة خلال الأربعينيات موزها حسب الاقسام العشرة للمعرفة : ..

## جدول رقم ( ٢٩ ) بيين مانشر سنويا حسب الموضوعات المختلفة خلال الأربعينيات

الجمسوع	1/14	1.88.4	1.414	1381	1480	1425	1387	1887	1381	۱۸٤٠	السنسة
											الموضوع
١٠	۴	۲	-	-	٣	-	١	-	1	~	
14	١	٣	1	_	٧	٧	-	١	4"	٦	1.,
10	i	۲	11	1	۴	-	١	7	٨	Y	4++
9.4	0	٨	٧	٥	0	٧	£	0	٧	ź	۳.,
11	1	١٠	1	11	P	٧	-	۲	٤	17	£ • •
۵Υ ,	-	٧		Y	٨	٧	٨		۱۷	٣	0+1
٧٠	4	7	£	٧	1.	10	٨	٧	11	٦	4
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٧٠٠
٩٧	٣	-	í	١	14	۴	٦		11	٧	۸۰۰
77	٦	i	٣	١	٦	٥	-	٣	۴	-1	4++
£ • £	۳۰	۳۷	££	171	01	٤١	YA	7.5	09	٤٦	الجموع في السنة



رسم رقم ( ۱۹ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الأربعيتيـــات



تابع رسم رقم ( ١٦ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الاربعينيات

ولمعرفة حصاد الأربعينيات فى كل فرع من الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة نورد مايلي : \_

الإنسانيات ( معارف عامة .. فلسفة .. دين .. لغة .. أدب ) .

نشر فيها ١٩٢ كتاب بنسبة ٥ر٧٤ ٪ من مجموع مانشر .

العلوم الاجتماعية ( إجتماع - سياسية - قانون - تعليم - تاريخ وجَغرافيا ) نشر فيها ٨٣ كتاب بنسبة ٥٠٥ ٪ من مجموع مانشر .

والعلوم ( بحتة وتطبيقية )

نشر فيها ١٧٩ كتاب بنسبة ٣٧ ٪ من مجموع مانشر .

ونلاحظ فى تلك الفترة تفوق العلوم الاجتماعية واحتفاظ الإنسانيات بمركزها الأول خلال جميع فترات النصف الأول من القرن الناسع عشر .

ولمعرفة اللغة التى صدر بها الكتاب فى موضوعه خلال الأربعينيات ندرج الجدول التالى : \_

جدول رقم ( ۳۰ ) بيبن اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الأربعينيات

المجمسوع	4	۸۰۰	٧٠٠	7	4 * *	٤٠٠	***	۲۰۰	١		الموضــوع
											اللغـــة
711	11	١٤	_	71	٥į	٤٧	77	40	4	١	العربية
177	1.	YA	_	1.	۳	٦	77	40	٦	٨	التركية
14	١.	٦	_	١	_	-	-	_	٤		الفارسية
77	۹.	٤	_	_	i _	٨	٤	_	_	١	اللغات
											الأخسري

تلك كانت حصيلة مانشر فى كل موضوع خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر حيث تصدرت الكتب فى مجال اللغات رأس القائمة ( ١٤٩ كتابا ) ويليها مانشر فى مجال العلوم التعليقية ( ١٤٧ كتابا ) ثم مانشر فى مجال العلوم الاجتماعية ( ١٣٣ كتابا ) والديانات ( ٩٠ كتابا ) والعلوم البحتة ( ٩٠ كتابا ) والمغرافيا والتاريخ ( ٨٨ كتابا ) والفلسفة ( ٥٠ كتابا ) وجاءت المعارف العامة فى ذيل القائمة ( ٥٠ كتابا ) ولم يصدر فى الفنون أى إنتاج .

والجدول التالي يبين تدرج مانشر في الموضوعات المختلفة : ـ

جدول رقم ( ٣١ ) يبين مانشر فى كل فرع من فروع المعرفة متدرجا تبعا لكمية مانشر فى كل موضوع

صدد الكتب	الموضـــوع
189	لغـــات
157	علموم تطبيقية
188	علموم اجتماعية
117	آداب
4.	ديــن .
۸٩	علموم بحتة
٨٨	تاريخ وجغرافيا
٤٠	نلسفة
10	محارف عامة
	فــن
VFA	المجمسوع

كها يفيد الجدول التالى والرسم البياني فى اعطاء صورة تفصيلية عن عدد مانشر فى كل موضوع سنويا فى النصف الأول من القرن ونسبة كل موضوع إلى الانتاج الكل لنصف القرن .

جدول رقم ( ٣٢ ) يبين مانشر سنويا حسب الموضوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر

مجمـوع المنشور سنـويا	9	۸۰۰	٧٠٠	4	٥٠٠	٤٠٠	۲۰۰	٧٠٠	1	***	الموضدوع السنة
_	-	-	_	_	1	-	_	_	_	-	144.
		{							-	-	
_	-	-	- 1	-	-	_	_	-	-	- 1	1441
1 1	-	-	_	-	-	1	٣	_	-	-	1777
٨	-	~	~	۲	_	Y	٤	-	-	-	1.47
10	١	1	-	-	۲	0	٧	٣	١ ١	_	374/
10	١	-	-	-	٥	٤	Y	Y	١	_	1440
77	۲	٤	-	١,	Y	٥	٧	١ ١	_	_	1847
10	٧	1	_	1	-	1	۲	٣	_	_	IATY
14	_	-	_	۲	_	A	-	_	۲.	-	1444
14	-	-	-	٣	_	١	٥	٤	-	-	1444
10	٥	-	_	0	_	1	٤	_	_	-	104.
17"	Y	١	_	_	١	0	٤	-	_	_	1471
۴٠	٧	-	_	۳	4	Y	11	۲	۳	_	1177
77	٥	٣	-	11	ÉÉ	V	١.	۲	_	_	1144
14	٨	٧	_	14	٥	۳	1.	١	1	1	1471
٤٧	1	٧	-	11	۲	11		4	۳	1	١٨٣٥
44	٥	V	-	٨	۲	0	0	۲	۲	-	١٨٣٦
173	۳	V	-	4	٣	14	7	۳	٣	-	114
	ÉO	4	14	_	7	1	1	1	4	1.	1971
0		٨	_	٨	۴	11	٤	٨	Y	۲	١٨٣٩

مجموع المنشور سنويا	4	۸۰۰	٧٠٠	4	0	٤٠٠	***	۲	1		الموضـــوع السنة
٤٦ ٥٩	1 4	. V	-	7	۳	14	£	٧	٦	-	١٨٤٠
{		11	-	1.	17	٤	۲	۸	۳	١ ١	1481
4.5	٣	٥	-	٧	٥	٧	0	٦	١ ١	-	1754
44	_	٦	-	^	٨	_	٤	١	-	1	1754
13	٥	٣	-	10	٧	Y	٧	-	۲	-	1488
01	٦	14	-	1.	٨	٥	٥	۳	۲	۳	١٨٤٥
71	١	١		۲	۲	11	٥	9	-	_	1/12
11	٣	٤	-	٤	٥	٩	٧	11	١	-	1457
77	£	-	-	٦	Y	1.	٨	۲	۳	۲ ا	١٨٤٨
۳٠.	٦	٣	-	٧	-	٦		٤	١ ١	٣	1469
۸٦٧	۸۸	117	-	١٤٧	۸۹	119	144	۹.	٤٠	10	المنشور
۹ر۹۹٪	ار۱۰	٤ر١٣	-	۱۷	۲ر۱	۲ر۱۷	10	٠4٠	۰	Y	النسبة ٪

7. 1754 يتين من الجدول السابق اللغات حصلت على تليها العلـوم التطبيقية 7.19 ئسم العلوم الاجتماعيــة وتليها الاداب 7.10 7.14 ثسم العلموم البحتة والتاريخ والجغرافيا 7.1.58 1.100 ثم الدين 11:01 والفلسفة 7.0 والمعارف العامة 7. 4

ولإلقاء مزيد من الضوء على الاتجاهات الموضوعية للنصف الأول من القرن نقسمها حسب الفروع الأساسية للمعرفة : \_

> انسانیات بنسبة ۷٫۵۵٪ علوم بنسبة ۲٫۷۷٪ علوم اجتماعیة ۲٫۲۵٪

وقبل أن نترك النصف الأول من القرن فإن لى كلمة أخيرة ، نلاحظ تفوق الإنسانيات فيا نشر فيها ضعف كل من المجالين الآخرين ( علوم ۲۷۷۲ ٪ وعلوم اجتماعية ۲۵٫۵۱ ٪) ذلك رغم أن نهضة عمد على كانت نهضة علمية حربية والسبب الرئيسي كان يكمن في احتياجات ما أنشأه من مدارس حديشة للغة العربية وادابها كيا صبق أن نوهت .

وفيها يلى جدول بيين مانشر في الموضوعات المختلفة مع بيان اللغة التي نشر بها والنسبة في مجال اللغات المختلفة وفي الموضوعات :

جدول رقم ( ٣٣ ) يين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال التصف الأول من القرن الناسع حشر

النسبة	المجموع	4	۸٠٠	٧	7		٤٠٠	***	٧	111		الموضوع
								!				اللغة
7.00	£74 717	71	77	-	177	V4 1-	1-1	47	£7 £1	٧٠	4	العربية التركية
7.4	70	١	17	-	i i	-	-		۲ ۲	4	_ '	الفارسية
7.3	81	77	1	-	-	-	10		-	_	,	لغات أخرى
% 1 • •	۸٦٧	АV 7.1•	110 1707	-	۱۵۰ ۲ر۱۷	۸۹ ۲ر۱۰ ٪	184 % 1V	۱۳۳ ۲ر۱۰ ٪	/. 1 ·	74 % e	17 7. Y	المجموع النسبة

وعلى عكس النهضة والنقدم والنشاط التي امتاز بها عصر محمد على ببدأ النصف الثاني من القرن التاسع عشر بتراجع مستمر وذلك حتى نهاية حكم سعيد .

ورغم مافى عصر إسماعيل من مساوىء سياسية واجتماعية واقتصادية فإن النهضة \_ وعلى الأخص الأدبية \_ قد أينعت وذلك بوضع الخديوى إسماعيل لأسس منينة أدت إلى نهضة شاملة بعد أن مضت فترة ركود كادت أن تقضى على ماغرسه محمد على .

وبنهاية الخمسينيات نجد أن الكتب الأمبية ( ٨٩ ) والكتب الدينية ( ٧٨ ) والكتب الدينية ( ٧٨ ) والكتب اللغوية ( ٨٦ ) كل هذا يعد في مقدمة مانشر . يل ذلك العلوم الاجتماعية حيث وصل عدد الكتب ( ٥٩ ) ولأول مرة في تاريخ مصر ينشر في مجال الفنون حيث بلغ عدد الكتب فيها أربعة .

وفيها يل بيان بما نشر في الموضوعات المختلفة لتلك الفترة :

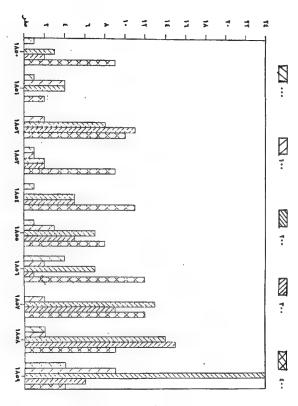
جدول بيين مانشر خلال الخمسينيات في الموضوعات المختلفسة

عدد الكتب	الموضوع
14	أدب
AV	دين
PA.	لفة
70	علوم اجتماعية
<b>7</b> A	علىوم بحتة
40	تاريخ وجغرافيما
Ye	فلسفة
10	معارف عامة
٨	علسوم تطبيقية
٤	فنسون ٰ

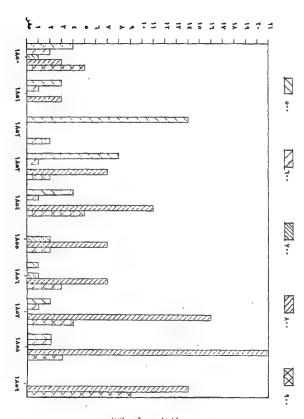
وفيها يلي جدول يبين مانشر سنويا في كل موضوع خلال الخمسينيات.

جلول رقم ( ٣٤ ) بيين مانشر من كتب سنويا حسب الموضسوعات خــلال الخمسينيــــات

	-			-			-				
الجمنوع	1004	Yey	1404	1407	1000	1401	1404	1007	1401	140.	البنة
†o	ŧ	۲	-	ŧ	١	١	١	-	,	١	اللوضوع
Yo	٩	Ť	٧	γ	٣	-	1 .	۲	í	-	12.5
AY	ΥŁ	16	17	٧	٧	0	۴	٨	i	۳	7
PR	٦	10.	1	١		0	۲	11	-	٧	***
۸٦	1	4	14	14	٨	11	4	11	Y	4	£1.
TA	-	7	4	1	-	ŧ	٨	1.6	14	ŧ	011
٨	-	Y	١	-	-	1	1	-	1	۲	7
ŧ	-	-	-	١	Υ	-	-	-	-	1	٧٠٠
A4	11	71	17	٧	٧	11	٧	-	۳	٣	۸۰۰
To	1	۳	ŧ	٣	۲		Y	Y	-	a	411
117	٧.	٧.	49	Y7	70	٤٣	44	ŧλ	1A	۳.	المجمسوع



رسم رقم ( ۱۷ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الحمسينيـــــات



تابع/رسم رفتم (۱۷) يان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموفوع في الخمسينيات

وإذا أردنا التوصل إلى الاتجاهـات الموضوعية عـلى أساس الفـروع الثلاثـة الأساسية للمعرفة يتضح مايلي :

> الإنسانيات : ٢٩١ كتابا بنسبة ٣٦٪ بما نشر فى تلك الفترة . العلوم الاجتماعية : ٩١ كتابا بنسبة ٢٧٪ بما نشر فى تلك الفترة . العلوم : ٤٦ كتابا بنسبة ١٠٪ بما نشر فى تلك الفترة .

ويلاحظ تفوق عظيم فى مجال الإنسانيات يصل إلى ثلاثة أمثال مانشر فى العلوم الاجتماعية ، وتأت العلوم فى المرتبة الأخيرة حيث شكلت ١٠ ٪ فقط من مجموع مانشر ، وهذا انعكاس واضح للحالة السياسية والثقافية والاقتصادية التى مرت بها مصر خلال حكم كل من عباس باشا ومعيد باشا .

ولا يعطى التفوق في مجال الانسانيات مؤشرات بازدهار الحالة الثقافية ذلك لأن مانشر خلال تلك الفترة كان اجترار لما كان قد صدر خلال النصف الأول من القرن في اعادات طبع ( \* ) في مجال الأدب والدين واللغة .

ولربط ماصدر خلال تلك الفترة باللغة التى نشر بها ندرج الجدول التالى : جدول رقم ( ٣٥ ) يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال الحسينيات

المجمسوع	4	۸۰۰	٧٠٠	7	***	£	***	٧٠٠	1	•••	الموضوع اللغــة
710	44	٧A	*	۸	77	٦٥	.44	74	4+	4	العربية
77	٥	۸	1	_	£	1.	77	٧	٣	Y	التركية
1 4	۲ ا	1 4	_	-	_	١ ١	- 1	١,	١ ٧	-	الضارسيمة
1	1	1	1	١.					1		ألغات
74		-	-	v-	1	11	۳	-	-	٤	اخرى
		1		1 :		<u> </u>					L

تعرضنا لتلك النقطة عند تناولنا لاتجاه الطبعات في الانتاج الفكري للقرن التاسع عشر.

وفى الستينيات حدثت طفرة كبيرة للكتب الدينية ( ٤٤٧ كتابا ) يليها مانشر فى اللغات ( ٢٦٩ كتابا ) ويقارب عدد مانشر فى كل من الفلسفة ( ٢٦٩ كتابا ) م فى الأدب ( ٢٦٣ كتابا ) ويقارب عدد مانشر فى كل من الفلسفة ( ١٧٤ كتابا ) واستقرت العلوم الاجتماعية فى معدلها منذ الخمسينيات حيث نشر ( ٧٥ كتابا ) أما المعارف العامة فقد أحرزت تقدما كبيرا عن الفترات السابقة ( ٧٧ كتابا ) وأصاب الانكماش كلا من العلوم النطبيقية ( ٣٥ كتابا ) والعلوم البحته ( ٢١ كتابا ) فنقصت عن معدلها المتفوق خلال النصف الأول من القرن . أما فى عال الفنون فقد نشرت خسة كتب .

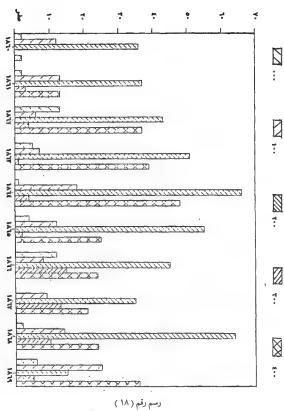
فيها يلي بيانات مانشر في كل موضوع خلال الستينيات :

جدول ببين مائشر خلال الستينيات في الموضوعات المختلفة

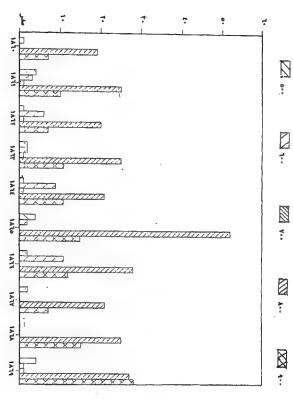
عسده الكتسب	الموضــــوع
££V	الديـــــن
774	اللغيية
774	الأدب
171	الفلسفة
174	تساريسخ وجغسرافيا
٥٧	علوم اجتماعية
٤٧	معسارف عامسة
40	علموم تطبيقية
41	علموم بحتمة
•	نـــن
L	1

جلول رقم ( ٣٦ ) بين مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات في السنينيات

المجمسو	1475	1.87.6	1874	TFA!	1/10	1A71	1275	1417	1751	·FA?	الستة
											الموضوع
£V	1	٧	-	14	ŧ	١	0	15	4	٧	
176	10	18	1	٨	17	14	٧	٦	17	17	100
£ £ V	10	71	40	ţ.		33	۱۵	٤٣	ΨV	77	4
٥٧	۰	1.	14	10	٧	í	1	£	٢	-	211
774	77	71	*1	7.6	Yo	£A.	74	44	14	τ	4++
71	i	1	۲	Y	٤	١	٧	,	t	-	811
40	1	-	-	11	Y	1	Y	1	۳	١	100
	1	-	-	-	-	1	١	1	1	-	Y++
777	YY	Yo	*1	44	PA	17	Ye	4.	Υo	14	A++
144	YA	10	٧	14	10	11	11	٧	1.	٧	4
1741	184	100	1 · A	1eV	141	۱۸۰	168	174	111	V4	الجمرع



رسم رقم ( ۱۸ ) بيان علد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الستينيـــات



تابع رسم رقم ( ۱۸ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في السينيسات

وبتقسيم مانشر في الستينيات موضوعيا على أساس الفروع الثلاثة الأساسيـة للمعرفة يتضح مايلي : ـ

في مجال الإنسانيات كان عدد الكتب ١١٠٨ بنسبة ٨٠٪ بما نشر في الستينيات .

في مجال العلوم الإجتماعية ٢٢٧ كتابا بنسبة ١٩ ٪ نشر في الستينيات .

في عال العلوم ٥٦ كتابا بنسبة ٤ ٪ نشر في الستينيات .

هذا التفوق العظيم في مجال الإنسانيات يعكس آثار النهضة الثانية - بعد نهضة محمد على ـ وهي تلك التي بدأها إسماعيل ، والتي ظهرت ثمارها في النتاج الأدبي لتلك الفترة .

وللوصول إلى اللغة التي نشرت بها الكتب فى الموضوعات المختلفة خلال فترة الستينيات نورد الجدول التالى : ـ

جدول رقم ( ۳۷ ) يبين اللغات التي صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال الستينيسات

المجموع	4	٨٠٠	γ	400	011	± · ·	۳	4	1	* * *	الموضوع
		•								•	اللغة
1144	4٧	747	٥	71	۱۸	711	**	٤٠٣	14.	44	العربية
۳.	-	۲	-	_	-	٤ _	11	1	-	-	التركية الفارسية
109	44	٧٠	-	٤	٣	01	٨	47	٤	٧	لغـات أخـرى

وفى السبعينيات تصدرت أيضا الكتب الدينية ( ٤٦٥ كتابا ) والكتب الأدبية ( ٢٦٨ كتابا)واللغوية ( ٢٥١ كتابا ) ثم تلاها فى التاريخ والجغرافيا ( ١٦٥ كتابا ) ثم العلوم الاجتماعية ( ١٤٠ كتابا ) وحافظت الفلسفة على مستواها تقريبا ( ١٢٠ كتابا) وتضاعف مانشر فى العلوم التطبيقية (٧٣ كتابا) وما نشر فى العلوم البحتة ( ٨٥ كتابا ) عن الستينيات واحتفظت المعارف العامة بتقلمها ( ٥٧ كتابا ) ولم ينشر أي كتاب فى الفن فى الفن فى تلك الفترة .

وفيها يلي جدول يبين تدرج عدد الكتب حسب مانشر منها في كل موضوع:

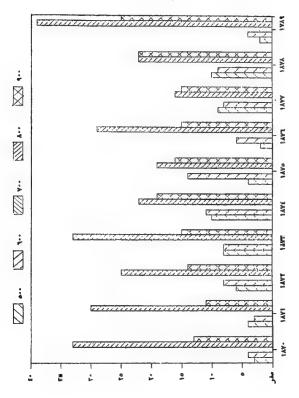
عدد الكتب	الموضوع
\$70	الديـن
AFF	الأدب
701	اللغة
170	الريخ وجفرافيا
١٤٠	علوم اجتماعية
14.	فلسفة
٧٣	علىوم تطبيقية
۵۸	علموم بحتة
۵۷	معارف عامة
_	فن

والجدول التالى يعطى صورة تفصيلية لما نشر كل سنة فى كل موضوع خلال السبعينيات :

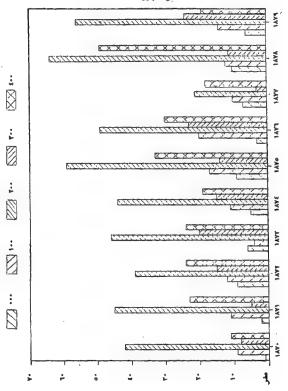
جدول رقم ( ۳۸ ) بیین مانشر من کتب سنویا حسب الموضوعات خلال السبعیتیات

اعجمسوع	1AV4	1AVA	VAVV	PVAC	1440	1AY1	۱۸۷۳	1444	1441	1AV-	المنوات
											الموضمسوع
44	٦	1.	٧	۳	٩		٦	٩	Y	١	
14.	11	17	3.	Υ.	۱۷	11	£	14	11	1	111
£7.0	19	7.5	41	19	PR	££	47	179	£0	47	4
171	74	- 11	٣	44.	18	10	γ.	10	۰	A	7
70.	14	13	14	ψ.	77	19	4.8	Υŧ	۲۳	11	\$11
٥٨	۲	1.	1	٧	1	1.	٨	1	£	r	
Vė	£	4	٨	٦	1.5	11	٨	٨	٣	£	711
~	-	-	-	-	-	_	-	-	-	-	٧٠٠
TSA	744	77	11	74	19	7.5	77	Ye	۳.	174	۸۰۰
170	70	77	10	10	17	14	10	18	11	15	4++
1097	144	Y+4	1.7	177	140	107	172	107	1718	171	المجمسوع

### وسم رقم ( ١٩ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في السبعينيـــــات



تابع رسم رقم ( ١٩ ) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في السيمينيسات



وبتقسيم الانتاج الفكرى للسبعينيات بحسب الفروع الرئيسية الثلاثة للمعوفة يتضح الآتى : ــ

فى الإنسانيـات : وصل عـدد الكتب ١١٠٤ بنسبــة ٦٩٪ بمـا نشــر فى السبعينيات .

فى العلوم الاجتماعية : وصل عدد الكتب ٣٦٢ كتابا بنسبة ٣٣ ٪ مما نشر فى السبمينيات .

في العلموم: ١٣١ كتابا بنسبة ٨٪ بما نشر في السبعينيات.

تلك النسبة العالية للانسانيات خلال حكم إسماعيل ( الستينيات ٨٠ ٪ ، السبعينيات ٨٠ ٪ ) يعكس ما ساد عصره من نهضة أدبية وفنية يؤكدها رأى الاستاذ عمر الدسوقي أن الأدب ( اللغة وآدابها ) في عصر إسماعيل مدين في نهضته ورقيه وسيره نحو التحرر من أغلال الماضي في صورته ومعناه إلى عدة عوامل لانستطيع اغفالها ، والتقليل منها وهي النهضة التعليمية وخصوصا تعليم المرأة وانشاء دار الكتب وظهور الجمعيات العلمية وازدهار الصحافة ونهوض العلباعة والاهتمام بالترجمة والتأليف(١٥٠) .

وحتى تكتمل صورة الاتجاهات الموضوعية لتلك الفترة ندرج اللغة التي نشرت بها الكتب فى كل موضوع : \_

جدول رقم ( ٣٩ ) يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال السبعينيات

المجمسوع	4	۸۰۰	Y11	7	011	\$11	4	4	1		الموخـــوع
											اللغـــة
12.0	141	75.	_	7.7	70	3/4	1.7	84.5	1.7	££	العربيسة
٧٨	٧	£	i –	۲	-	٧.	£		٨	١	التركيسة
	١ ٧	_	-	-	-	-	-	١	Y	-	الفارسية
104	70	Y£	-	ŧ	٧.	40	4.	44	£	17	لغسات
											غــــرى

وفى الثمانينيات تضاعف مانشر فى كل من: الكتب الدينية ( ٨٧٨ كتابا) والأدبية ( ٤٧٨ كتابا) والأدبية ( ٤٧٨ كتابا) وفي مجال اللغة ( ٤٤٥ كتابا) ومانشر فى مجال العلوم الاجتماعية ( ٤٣٣ كتابا) عمانشر فى كل منهم خلال السبعينيات. وصل مانشر فى مجال التاريخ والجغرافيا إلى ( ٢٨٨ كتابا ) واستمرت الفلسفة فى تقدمها حيث نشر فيها ( ١٩٨ كتابا ) وحدثت طفرة لكل من العلوم البحتة ( ١٧٦ كتابا ) ، والتطبيقية ( ١٤٧ كتابا ) .

أما المعارف العامة فقد حافظت على تقدمها ( ٨٠ كتابًا ) وفي مجـال الفنون نشرت } كتب .

وفيها يلي جدول يبين تدرج ما نشر في الموضوعات المختلفة

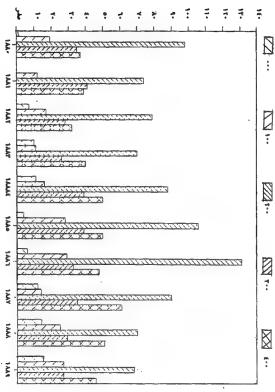
دين
أدب
لغة
علوم أجتماعية
تاريخ
فلسفة
علوم بحتة
علوم تطبيقية
معارف عامة
فسن

والجدول التالي يبين ما صدر في كل موضوع مفصلا حسب السنوات

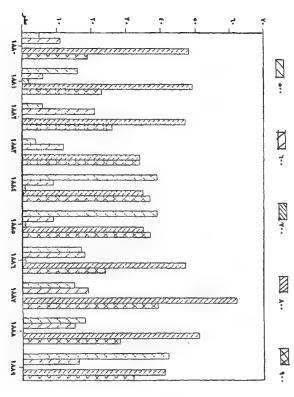
جلول رقم ( ٤٠ ) يين مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الثمانينيات

المجمسوع	1444	1444	1AAY	FAAI	۱۸۸۵	3441	1444	1441	1441	188+	المستسوات
											الموضموع
۸۰	10	18	17	٦	٤	11	1.	٧	-	١	•••
14.4	**	Ye	11	44	YA	17	11	۱۷	17	19	1
AV4	٦٨	٧٠	4.	141	1.4	٨٨	٧٠	V4	٧٤	4.4	4
744	YV	74	40	77	74	7"4	41	YA	٤١	70	۲.,
ite	70	٥١	11	ŧΛ	0.	£1	٤٠	41	44	TY.	<b>£••</b>
\V1	27	۱۸	10	14	44	18	4	1	17		811
١i٧	17	10	14	1.4	1	٧٠	17	11	٦	11	411
1	-	-	-	1	1	-	-	-	۲	-	۸۰۰
177	٤١	٥١	7.7	ŧ٧	Ye	PA.	72	ŧΥ	£9.	٤٨	۸۰۰
797	44	YA	79	3.7	TV	141	71	YT	TT	19	4++
7.11	418	4+1	TEV	Yes	TEA	414	137	474	474	777	المجمسوع

وبتقسيم الانتاج الفكرى للثمانينيات بحسب الفروع الرئيسية الثلاثة للمعرفة يتضح من خلال



رسم رقم ( ۲۰ ) بيان عدد الكتب المتشورة حسب الموضوع في الثمانينيـــــات



تابع رسم رقم ( ٣٠ ) بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضــوع في الثمانينيـــــات

في الإنسانيات: ١٩٩٩ كتابا بنسبة ٦٦ ٪ عيا نشر في الثمانيتيات.

في العلوم الاجتماعية : ٦٩٩ كتابا بنسبة ٢٣ ٪ عما نشر في الثمانينيات .

في العلب وم: ٣٢٣ كتابا بنسبة ١٩ ٪ عيا نشر في الثمانينيات.

ويتضع من تلك الأعداد والنسب إحتفاظ الإنسانيات بتفوقها وإن انخفضت النسبة عن السبعينيات ( ٦٩ ٪ ) واستقرار العلوم الاجتماعية بنفس النسبة ٢٣ ٪ وهي التي أحرزتها في السبعينيات وتقدم العلوم ( بحتة وتطبيقية ) إلى ١١ ٪ بعد أن كانت ( ٨ ٪ ) خلال السبعينيات .

والجدول التالي يبين اللغة التي صدرت بها الكتب في كل موضوع :

جدول رقم ( ٤١ ) يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال الثمانينيـــــات

المجمسوع	4	۸۰۰	٧٠٠	100	0	£	۳۰۰	4	311	***	الموضــــوع المغـــــة
3 VVY 4 0 9 VIV	7££ 7 — EY	£179* 1 1	* - 1	187V £ — 7	177	£.٣	*** 1 - 1V	A77 7 7	110	7A 1	العربيـــة التركيـــة الفارسيــة لفـــــات أخـــرى

وفى التسعينيات تراجع مانشر فى مجال الكتب الدينية ( ٣٩١ كتابا) وان كان مازال محتفظا بمكانته على رأس القائمة واستمرت الكتب الأدبية فى تفوقها ( ٤٧٥ كتابا ) وتراجعت الكتب اللغوية حيث حل فى مرتبتها بعد الأدب العلوم الاجتماعية ( ٤٥٥ كتابا ) وأدخفض ما نشر فى اللغة إلى النصف تقريبا ( ٢٧٩ كتابا ) وقد علنا لتلك الظاهرة عند تناول الاتجاه اللغوى للإنتاج الفكرى ـ وارتفع عدد مانشر فى العلوم البحته عن الثمانينيات حيث وصل

إلى ( 1917 كتابا ) وانخفض قليلا مانشر فى الفلسقة ( 147 كتابا ) وتقدمت العلوم التطبيقية إلى ( 178 كتابا ) أما المعارف العامة فقد وصل مانشر فيها إلى ( ٨٦ كتابا ) -وهو أعلى رقم أحرزه هذا الفرع خلال القرن كله وكذلك فى مجال الفن حيث نشر ( ٦٦ كتابا ) .

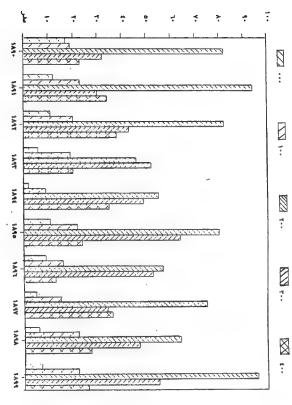
وفيها يلى صورة لما نشر في الموضوعات المختلفة :

عدد الكتب	الموضوع
٧٣١	دين
0 E Y	أدب
100	علوم أجتماعية
173	تاريخ وجغرافيا
774	الغات
147	علوم بحتة
144	فلسفة
17.6	علوم تطبيقية
۸٦	معارف عامة
17	افــن

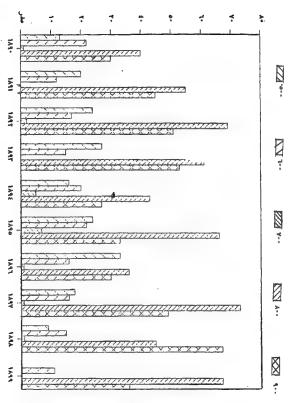
والجدول التالي بين بالتفصيل مانشر في كل موضوع سنويا خلال التسعينيات :

جدول رقم ( ٤٢ ) بيين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال التسمينيات

الجسور	1455	1898	1497	1.453	1490	1441	1444	1494	1441	149+	السثوات
											الموضيوع
78	V	1	•	4	11	4	1	- (1	14	17	111
IAV	YY	YY	10	17	77	٩	39	γ.	77"	19	1
44.1	41	78	Yo	۵V	A+	00	£1	AY	46	AY	
103	**	ŧΥ	Υŧ	47	18	41	•1	173	4.	77	4
۲۷٦	*1	ΥV	171	17	74	40	γ.	₹A	78	177	£11
144	٣	4	3.6	77	TE	17	14	71	4.	14	4-1
111	11	10	11	17	TT	Y1	10	17	17	77	3
1.4	-	,	١	,	٧		~	4	-	١	٧٠٠
800	17	Įa.	٧٢	177	11	27	11	19	40	ŧ.	٨٠٠
173	77	7.7	15	4.	TT	ΨV	40	10	ξa	7"	4
FA7	777	7.7	777	118	707	111	144	Yey	770	YVY	لجسرع



رسم رقم ( ٢١ ) بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع في التسعينيات



تابع رسم رقم ( ۲۱ ) بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع في التسعينيـــــات

وبتقسيم إنتاج التسعينيات موضوعيا بحسب الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة يتضح الآتي : ـ

في الإنسانيات : ١٧٣٠ كتابا بنسبة ٥٦٪ مما نشر في التسعينيات .

قى العلوم الاجتماعية : ٩٦٢ كتابا بنسبة ٣١٪ بما نشر في التسعينيات .

في العلوم: ٣٦٤ كتابا بنسبة ١٢ ٪ بما نشر في التسعينيات .

نلاحظ احتفاظ الإنسانيات بتفوقها وإن كانت النسبة قد تراجعت لما نشر في بجالها خلال الثمانينيات ( ٥٦ ٪ في التسعينيات ) بدلا من ٢٦ ٪ في الثمانينيات وارتفعت نسببة العلوم الاجتماعية من ٣٧ ٪ في الثمانينيات إلى ٣١ ٪ في التسعينيات ) وفي مجال العلوم تقاربت النسب بارتفاع طفيف ( ١١ ٪ في الثمانينيات ) .

جدول رقم ( ٤٣ ) يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال التسعينيات

المجمسوع	4	۸۰۰	٧٠٠	4	•••	1	4	***	100		الموضــوع اللغة
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	* £ 1	Y03  A£		101  1A	104 - - TV	770	AVA	Y 7 7	1 1 1	VI	العربيــة التركيــة الفارسيــة الغـــات أخــرى

وحتى تتضح الرؤيا بالنسبة للاتجاهات الموضوعية خلال النصف الشانى من القرن التاسع عشر نورد الجلدول التفصيلي التالي والرسم البياني لبيان ما نشر سنويا في كل موضوع بجانب مجموع مانشر في كل سنة في الموضوعات المختلفة :

جننول رقم ( 22 ) يبين مانشر سنويا.حسب الموضوعاف في التعمف الثان من القرن التاسع حشر

المتوسط	9	λ	٧٠٠	411	011	£	A-1	4	1	•••	الموضسوع
سنويا		,									السنــة
4.		۳	١	Y	٤	4	٧	۳	-	١.	1/4+
18	-	۳	-	١ ١	۳	۲	-	٤	- 1	01	1401
٤٧	۲	- '	- '	_ '	14	1.	-11	٨	۲	- 1	1404
44	٧.	٧	_	١.	Α	4	۲	۲ :	١.	١ ١	1405
17		- 11	_	١ ١	٤	- 11	٥	٥	_	1	1448
44	Υ.	٧	١ ٧	_		٨	-0	γ	۳	١	1400
۳۸	۳	٧	1	_	١	14	١.	٧	۳	£	rent
04	1	17	_	١	4	14	4	14	Y	-	1407
٧٠	۱ ۴	14	-	Y	٧	4	10	11	۲	Y	1.404
٧٠	4	18	-	-	-	٤	٦	71	1	£	1A04
VA	٧	14	_	١	_	Y	_	197	17	Y	1411
111	1.	70	1	۳	1	14"	۳	77	14	٧	1771
177		٧.	1	٦.	١ ١	177	٤	13	٦	14"	1777
14.	11	Ya	1	4	۲	44	١	۱۵	٧		1475
141	11	11	1	4	1	£Α	£	77	14	1	1.418
171	10	٥٢	-	۲	£	Yo	Y	40	11	٤	1470
107	11	YA .	_	- 11	۲	78	10	₹0	۸	11	177.1
1+4	٧	11	-	-	۲.	11	14.	70	4	-	1477
100	10	40	-	-	١	Y£	1.	7.5	16	Y	1414
111	YA	Ϋ́V	١	1	£	144		10	Yo	٦	1414
178	14	44	۸۸	£	۳	11	^	£Y	1	1	۱۸۷۰
14.6	11	۳٠		۳	1	77	۰	10	11	۲	1441
107	18	70	-	٨	٦	3.4	10	144	14	4	1441
178	10	77	_	٨	۸ ا	3.7	٧٠.	87	٤	0	1444
107	19	77	_	11	1.	14	١٥	11	11		1448
140	17	14	-	18	i	177	18	04	17	4	1440
1	1	1	1	1				1			

lig-ra	۱	۸۰۰	٧٠٠	7	٠٠٠	£**	۳۰۰	4	1	•••	الموضموع
3											السنة
144	10	44	_	7	٧	۳.	44.	٤٩.	٧.	۳	1.677
1+4	10	17	_	٨	- 4	14	٣	17	1.	٧	MAYY
4.4	77	44	-	4	1.	89	- 11	મ દ	11	1+	AVA
144	40	77	-	1	۲	- 14	71	٥٩	1 8	7	1444
777	19	٤٨	-	11		۳v	40	4.4	14	١	۱۸۸۰
444	77"	11	۲.	1	17	74	£1	٧٤	17	_	1881
777	77	٤٧	_	14	٦	44	Y.A	V4	17	٧	1///
121	4.5	41	-	11	2	1.	**	٧٠	- 11	1+	1447
414	71	øΛ	-	71	18	٤١	74	٨٨	17	11	1441
484	47	40	١	1	79	0.	74	1.7	YA	ŧ	1440
307	Y£	٤٧	1	14	17	£Α	77	171	79	٦	1441
727	179	7.7	-	11	10	11	40	4+	18	11	1/47
4-1	44	٥١	_	10	14	01	74	٧٠	10	١٤	1,444
412	44	٤١	-	17	£ Y	17	YV	AF.	44	10	1444
779	۳,	٤٠	1	77	14	77	44	AY	14	17	144+
440	10	00	-	14	٨٠	712	۳۰	NF.	77	11	1/41
444	۲.	٤٠	1	77	14.	44	77	ΑY	11	۱۷	144+
440	\$0	00	-	17	٧٠	71	4.	18	77	17	1441
YeV	01	14	4	17	3.7	Y'A	13	YA.	٧٠.	11	184+
744	94	11	-	10	177	٧.	70	13	14	1 7	1894
177	۲V	٤٣		111	13	40	£9	00	4	۲	1448
TOT	Part.	17	٧	44	71	71	3.5	A+	144	41	1140
414	۳.	177	1	17	74	11"	70	۵۷	11	4	1841
444	11	٧٣	1	17	14	And	7"1	Vo	10		1447
7.7	77	10	1	10	1	YV	٤٧	7.5	77	٦	1848
777	771	17	-	"	٣	173	00	47	11	٧	. 1444
9047	1.40	1781	1 11	271	٤٨٠	144.	1 1.81	77.8	101	YAT	شور في
	1	1	1			1			1		موضوع

ومن حصاد مانشر من كتب في الموضوعات المختلفة في النصف الثاني من القرن التساسع عشر - وكما يظهره الجدول السابق - نجد أن الديانات احتلت.مركز الصدارة ( ٢٩٠٤ كتابا ) يليها الأدب ( ٢٦٤٧ كتابا ) ثم اللغة ( ٢٣٣٦ كتابا ) والعلوم الاجتماعية ( ٢٠٤ كتابا ) ثم التاريخ والجغرافيا ( ٢٠٧٧ كتابا ) والفلسفة ( ٢٥٤ كتابا ) والتطبيفية ( ٢٣١ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٢ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٢ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٢ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٢ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٢ كتابا ) والمعارف العامة ( ٢٨٣ كتابا ) والعرب ( ٢٨٠ كتابا ) والعرب ( ٢٨٠ كتابا ) والعرب ( ٢٨٣ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) والعرب ( ٢٨ كتابا ) و العرب ( ٢٨

والجدول التالي يبين مجموع مانشر فى كل موضوع بحسب التدرج العـددى للكتب مع بيان النسبة المثوية لكل موضوع لمجموع مانشر : \_

جدول رقم ( 20 ) ببین مانشر فی کل فرح من فروح المعرفة متدرجا تبعا لکمیة مانشر فی کل موضوع فی النصف الثانی من الفرن

الئسية المثوية للموضوع لمجموع مانشر في التصف الثاني من القسرن	صيدد الكثب	الموضــــوع
۳٫۷۲٪	7716	الدبالسات
% 1V	1757	الأداب
7.18	רציון	اللعات
7,11	1+47	العلسوم الاجتماعية
۸ر۱۰ ٪	1,44	التماريخ والجغرافيما
%.v	307	الفلسفسيسة
% •	£A+	العلمبوم البحتية
% \$.ye	471	العلب وم التطبيقياة
\/ \mathre{\pi}	7.47	العبارف العامية
٣٤٠ ٪	41	الفيسيين
%44,4	4044	المجمدوع

ولمعرفة الاتجاهات الموضوعية للإنتاج الفكرى المصرى خلال النصف الثاني من القرن مقسما حسب الفروع الأساسية للمعرفة نورد مايلي : ـ

في مجال الإنسانيات صدر ( ٦٢٦٢ كتابا ) بنسبة ٦٦٪ من إنتاج نصف القرن .

فى مجال العلوم الاجتماعية صدر ( ٢٣٦٥ كتابا ) بنسبة ٢٤ ٪ من إنتاج نصف القرن .

فى مجال العلم صدر ( ٩٩١ كتابا ) بنسبة ١٠٪ من إنتاج نصف القرن . أما اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال النصف الثانى فبيناتها كالآتى : \_

جدول رقم ( ٤٦ ) يبين الملغات التي صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر

النبة ٪	الجموع	4	۸۰۰	٧٠٠	7	0	٤٠٠	70	۲۰۰	1	• • •	الموضوع اللغسة
۸۸ ٪ ۲۷ ر ٪ ۲۷ ر ٪	177	۸۳۰ ۱۷ ۱۸۰	1667	, 4A	747 - - 77	7 T	1114	A10 ££ —	7 £ Å £ 7 V 4 1	7Y0 14" 7	0 1	العربية التركية الفارسية لغات أخرى
۹۹ر۹۸:	9044	1	17E+ %1V	۲۹ ۲۰۳	£71 0(3	£ 1.0	177. %18	1.49 %11	۲۳۰۹ ۲۷۷۳		YA0 %*	المجموع النسبة

## مصادر القصل الأول

- (١) قاموس ايطاليانى وعربى ، إعداد رفاييل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
   ١٨٧٢ .
- ( ٧ ) نشأت دار الكتب سنة ۱۲۷۷ هـ ( ۱۸۷۰ م ) بناء على قانون الكتبخانة الحديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ، ۱۲۸۷ هـ ( ۱۸۷۰ م ) ۳۰ ص
- Bianchi T. X. "Catalogue des Livres Arabes, Persans et Turcs, im- ( \*) prmes a Boulac Egypte depuis l'introduction de l'ipmrimerie dans ce pays' "Jour. Asiatique, Serie 4, v. II, (July August 1843) p. 25.
- Reinaud, J.T. "Notice des Ouvrages Arabes, Persans et Turcs Im- ( & ) primes en Egypte" Journal Asiatique, Serie 2, vol. VIII (October, 1831) PP. 333—44.
- Hammer, Joseph Von. Histoire de l' Empire Ottoman depuis son ( e ) origine jusqu'a nos jours, par J, de Hammer, Graduit de l'Alemand.
  Par J, J. Hellert. Tom seiziemme. Paris, Bellizard, 1939. pp. 409-414.
  - (٦) الكتب رقم ٩ ١٤ ١٥ ١٨ ٣٥ بالقائمة .
- ( ¥ ) بجيها فؤاد شكيرى وآجرون , بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، دار الفكير العرب ، ١٩٤٨ . ص ص ١٧٧ - ١٩٨٣ .
- Bianchi, T.X., "Catalogue General des livres Arabes, Persans et (A) Tures, Imprimes a BAOULACEN Egypte depuis l'introduction de l'Imprimerie dans ce pays". PP. 24-61.

- Verdery, Richard N. "The Publications of the Bullaq Press under ( 4 ) Muhammed Ali of Egypt," Journal of the American Oriental Society, 91: 1. 1971 PP. 129—132.
- (١٠) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٥٣
   ص ص ص ٣٦ ٤ ٤٧٩ .
- (١١) وهو نفس العنوان الذي بدأ فيه بيانكي إضافة سعر الكتاب ( رقم ٥٧ بقائمة ) .
- ( ١٧ ) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجة والحركة الثقافية في مصر في مصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . الملحق الأول والثاني .
- (١٣) محمد جمال الدين الشوربجى . قائمة بأوائل المطبوعات العربية المحفوظة بدار الكتب حتى سنة ١٨٦٧ ، جمع وتصنيف محمد جمال الدين الشوربجى . القاهرة ، دار الكتب ، ١٩٦٣ ، ٩٠٠٤ ص .
- ( 14 ) رغم أن قائمة الشوربجي تعتبر من الببليوجرانيات المنشورة حيث تمشل فهرسا لأوائل المطبوعات الموجودة بـدار الكتب إلا أنها تعتبر مصدر من مصادر أوائل المطبوعات المصرية لذا رأيت أن أضمها للكتب والبحوث التي ساهمت في الكشف عن أوائل المطبوعات المصرية .
- ( ١٥ ) أفرد للمكتبة التيمورية مكان منفصل مع الببليوجرافيات المنشورة حيث تم نشوها . عن طريق دار الكتب .
- (١٩ ) المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجودة بـالمكتبة الأزهـرية إلى سنة ١٩٧١هـ
   (١٩٥٢ م) جـ ١ ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهـر ، ١٩٥٧ . صرح .
- ( ۱۷ ) أحمد عزت عبد الكريم , تــاريخ التعليم في مصــر ، جــ ٣ . القاهــرة ، وزارة المعارف العمومية ، ١٩٤٥ . ص ٢٤ .
- ( ۱۸ ) اللول ، جان ( جامع ) فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي المصري : . . ۱۸۵۹ - ۱۹۵۲ . ص ( ۱ ) المقدمة .
- ( ١٩ ) يوجد بقسم الخدمة العربي بالمكتبة الأهلية بباريس فهرس بطاقي في مرحلة الإعداد

- مضافا إليه الكتب العربية التي اقتتها المكتبة بعد سنة ١٩٧٥ وقد تم فحصه ولم أعثر على إضافات لكتب نشرت في الفترة قيد البحث عها وجد في الفهرس المنتهى تجميعه حتى ١٩٧٥ .
  - ( ٢٠ ) ادورد فنديك . اكتفاء القنوع بما هو مطبوع . ص ٥ .
  - ( ٢١ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٦٨ ـ ٧٧ .
  - . ۲۷ ) صالح جودت . مصرفى القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتبة الشعب . د . ت . ص ۱۹ .
    - · ۲۳) صالح جودت . المرجع السابق . ص ص ١٧ ـ ١٨ .
  - ( 24 ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم فى عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٦٨ . ص ١٨٨ .
  - ( ٣٥ ) عمر طوسون . البعثات العلمية في عصر محمد على ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الاسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ٣٥ .
    - ( ٣٦ ) عمر طوسون ، المرجع السابق . ص ٤٠٨ .
  - ( ٣٧ ) عبد الرحمن الرافعي . عصر محمد على . ط ؛ . القاهرة ، دار المعارف ، ص . ٣١٤ . ٣١٩ .
  - ( ۲۸ ) محمد مختار . التوفيقات الإلهامية في مقارنة التواريخ الهجرية بالسنين الافرنكية
     والقبطية . المقاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣١١ هـ. ص ١٣٣٢ .
    - ( ٢٩ ) عمر طوسون . المرجم السابق . ص ٤٨٧ .
    - ( ٣٠ ) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٢٤ .
    - ( ٣١ ) من أمثلة الكتب التي صدرت بمناسبة إفتتاح السكك الحديدية ولائحة الفلاح :
  - ـ قوانين وتراتيب تتعلق بالسكة الحديد ، ترجمة محمد سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٩ .

- ــ اللالحة السعيدية في حق أطيان الديار المصرية , القاهرة , مطيعة بولاق , ١٣٧٥ هـ. . ٣١ ص .
  - ( ٣٢ ) محمد مختار . المرجع السابق . ص ٦٤١ .
- ( ٣٣ ) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . جـ ١ . ط ٣ . القاهوة ، دار المعارف ، ١٩٨ . ص ١٩٨ .
- ( ٣٤ ) يانج ، جورج . تاريخ مصر من عهد المماليك إلى نهاية حكم اسماعيل ، تأليف جورج يانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الرحمانية ، ١٩٣٤ . ص ص ص ٣٠٣ ٢٧١ .
- ( ٣٥ ) أحمد أحمد الحته . تاريخ مصر الإقتصادى فى القرن الناسع عشر . الإسكندرية ،
   مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ص ص ١٨٣ ١٨٤ .
  - ( ٣٦ ) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٣٠ .
- ( ۳۷ ) لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث ، من عصر اسماعيل إلى ثنورة 1919 . جـ ۲ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 19۸۳ . ص ۲۲۹ .
  - ( ٣٨ ) عبد الرحمن الرافعي ، المرجع السابق . ص ٢٥٧ .
  - ( ٣٩ ) الهلال . الجزء الثاني عشر . السنة التاسعة ١٥ مارس ١٩٠١ . ص ٢٦٣ .
- ( ٤٠ ) ومن أمثلتها : ماصدر عن جريدة الإسلام حيث وصل إلى ( ٣٠ كتابا ) والهلال ( ١٣ كتابا ) والأهرام ( ٣كتب ) . جريدة مصر ( ٥ كتب ) وجريدة الفلاح ( ٣ كتب ) هذا على سبيل المثال لا الحصر .
- ( ٤١ ) من هذه الأسباب الجانبية مايزعمه ويردده البعض أن هناك من الكتاب والمبدعين لاتمخضره القريحة الابتناول المكيفات وقد يكون صدور أمر عال بمنع زراعة الحشيش في ١٨٩١ ومعاقبة من يزرعه ومانتج عن الحذر قلة المعروض منه ، إنعكاس هذا على إنتاج هؤلاء الكتاب .
  - ( ٤٧ ) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٥٥ .

- ( ٤٣ ) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٥٥ .
- ( \$\$ ) تناولت تلك النقطة بالتفصيل عند معالجة ملامح الكتاب المصرى ودراسة عدد النسخ مع الإحالة إلى عينات ذكرت بها النسخ وذلك في الفصل الثالث .
  - ( ٥٥ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٢٥٩ ٢٦٠ .
    - ( ٢٦ ) جال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٢٠١ .
    - ( ٤٧ ) محمد فؤاد شكرى . المصدر السابق . ص ٣٣٩ .
      - ( ٤٨ ) أمين سامي . المصدر السابق . ص ١٠ .
  - ( ٤٩ ) عبد الرجن زكى . الجيش في عصر محمد على . ص ص ١٧٢ ١٧٦ .
    - ( ٥٠ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٥٨ .
- ر ٩٥ ) رجاء مراجعة الجدول الذي يبين نوع الكتب حسب الفثات في الإنتاج الفكرى بالفصل الأول .
  - ( ٢٥ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ١١٣ ١١٨ .
- ( ٣٣ ) عدد الكتب مأخوده من الجدول الذي يبين الاتجاهات الفثوية للكتب ( التي صدرت من خلال العشرينيات ـ الأربعينيات ) في الفصل الأول .
  - ( ٤٤ ) أمين سامي . المصدر السابق . ص ١٥ .
  - ( ٥٥ ) نفس المصدر السابق . ص ١١ من الملحق .
  - ( ٥٦ ) عبد الرحمن الرافعي ، عصر استماعيل . ج. ١ ، ط ٣ . ص ١٨٧ .
- ( ۷۷ ) شعبان عبد العنزيز خليفه . حركة نشر الكتب في مصر ؛ دارسة تـطبيقية .
   القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، ۱۹۷۶ . ص ۷۳ .
  - ( ٥٨ ) من أمثلة الكتب المعاد طبعها :
- ــ ابن اياس ، محمد بن أحمد . بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة المبمنية ، ١٣٠٦ هـ/١٨٨٨ م . ٢٢١ ص .

- ابن اياس . محمد بن أحمد ، بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٨٥٠ م . ١٨٥٠ م . ١٨٥٠ م .
- ابن اياس ، محمد بن أحمد . بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٨ هـ/ ١٨٩٠م ٢٢١ ص .
- ابن الوردى ، عمر بن مظفر . خريدة العجائب وفريدة الغرائب . القاهرة ، المطبعة الشرفيه ، ۱۸۸۷ . ۱۹۷ ص .
- ابن الوردى ، عمر بن مظفر . خريدة العجائب وفريدة الغرائب . القاهرة ، المطبعة العامرة الشرقية ، ۱۸۸۳ مي .

#### ( ٥٩ ) من أمثلة الطبعات المعدلة : \_

- ابن تركى ، أحمد بن تركى . الجواهر الزكية فى حل ألفاظ العشماوية . القاهرة ، مطبعة كاستلى ، ١٢٨١ هـ . ( ١٨٦٤م ) . ٤٨ ص .
- ابن تركى ، أحمد بن تركى . الجواهر الزكية فى حل ألفاظ العشماوية . القاهرة ، المطبعة الكاستلية ، ١٩٨٣هـ . ١٨٦٥ . ٣٠ ص .
- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤ يا . القاهرة ، المطبعة الكاستلية ، ١٨٦٤ . ٦٣ . ص .
- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبـير الرؤ يـا . القاهـرة ، المطبعـة البهية ، ١٨٨٣ . ٩٣ ص .
- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤيما . القاهـرة ، الطبعـة العلمية ، ١٨٩٧ . ٩٦ ص .
- ابن سيرين ، أبو بكر محمد تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة العلمية ، ١٨٩٧ . ٩٩ . ص .

- ( ٦٠ ) على مبارك . الخطط التوفيقية الجديدة . جـ ١٣ . القاهرة ، المطبعة الاميرية ، ١٣٠٦ هـ . ص ٥٥ ـ ٥٩ .
  - ( ٦١ ) الوقائع المصرية . العند ١١٠٩ . ١١ مايو ١٨٨١ . ص ٢ .
  - ( ٩٢ ) شعبان عبد العزيز خليفة . المصدر السابق . ص ٧٧ ، ٨٥ .
  - ( ٩٣ ) يأتي تفصيل تلك اللغات ونسبها في دراسة إتجاه المترجات في الفصل الثاني .
  - ( 1\$ ) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٥٣ . ص ص ص 2 ٣٣- ٣٤٥ .
- Perron, M. A. "Lettre sur les ecoles et l'imprimerie du pacha d'E- ( % ) gypte a M.J. Mohl, a Paris". Journal Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1943, PP 21 22.
- ( ٣٦ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة نبضة مصر ، ١٩٣٨ . ص ص ٤٧٦ - ٤٧٧ .
- ( ٧٧ ) أمين سامى . التعليم فى مصر . القاهرة ، مطبعة المعارض ، ١٩٩٧ . ص ص ٩ - ٩٠ .
  - ( ۹۸ ) أمين سامي . المصدر السابق . ص ١٠ ،
- ( ٦٩ ) عبد الرحن زكى . الجيش المصرى في عهد محمد على الكبير . القاهرة ، مطبعة حجازى ، ١٩٣٩ . ص ١٧٧ .
  - ( ٧٠ ) أمين سامي ، المصدر السابق ، ص ١٥ .
  - ( ٧١ ) أنظر الجدول الذي يبين الإنتاج الكلي لما صدر في كل سنة .
- ( ۷۷ ) عبد الرحن الرافعي . عصر اسماعيل . جــ ۱ ، ط ۲ . القاهرة ، دار المعارف ، ۱۹۸۲ ص ۲۱ ، ۲۲ .
  - ( ٧٣ ) نفس المصدر السابق ص ٤٨ .

- ( ٧٤ ) أمين سامي . المصدر السابق . ص ٣٧ .
  - ( ٧٥ ) المصدر السابق ، ص ٣٩ .
- ( ۲۷ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد على إلى أوائل
   حكم توفيق . جـ ۲ . القاهرة ، وزارة المعارف ، ١٩٤٥ . ص ص ٣١٣ .
  - ( ٧٧ ) نفس المصدر السابق .
  - ( ٧٨ ) نفس المصدر السابق . ص ٢١٦ ٣١٧ .
  - أمين سامي . المصدر السابق . ص ص ٩ . ١٥ .
- عبد الرحن الرافعى ، عصر اسماعيل ، جـ ٢ ، ط ٣ بالقاهرة ، دار المعارف ، عبد الرحن الرحن . س. ٢٠٩
- ( ٧٩ ) تغير نظام تفسيم الفترات من عشر سنوات إلى فترات الحكم المختلفة تمشيا مع الإحصائيات المتاحة . مع محاولة ربط تلك الفترات بالنظام العام المتبع في البحث بقدر الامكان ( العمود الثاني من الجدول) وذلك لتعالم الحصول على إحصاء شامل يمثل كل حقية .
  - ( ٨٠) عبد الرحمن زكي . المصدر السابق . ص ص ١٧٧ ـ ١٧٦ .
    - ( ٨١ ) نفس المصدر السابق ص ١٧٧ ، ١٧٧ .
- ( ۸۲ ) يانج ، جورج . تاريخ مصر من عهد المماليك إلى نياية حكم اسماعيل ، تأليف جورج بانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الـرحمانيـة ، ١٩٣٤ ص ١٩٠ .
- ( ٨٣ ) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . جـ ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨ ) عبد الرحمن ١٩٨٣ . س. ص. ٢٠ ـ ٣٨ .
- ( ٨٤ ) عبدُ الرحمن زكمَ . الجيشُ المصرى الحديثُ . القَاهرة ، مطبعَة النيل ، ١٩٤٥ . ص ٦ .

- ( ٨٥ ) عبد الرحن الرافعي . المعدر السابق . ص ١٨٧ .
- ( ٨٦ ) أمـين سامى . التعليم فى مصـر فى سنتى ١٩١٤ ـ ١٩١٥ . القاهـرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ . صـ٣٣ ، ٣٤ .
  - ( ٨٧ ) عبد الرحن زكي ، المعدر السابق ، ص ٢ . ١٠
- ( ۸۸ ) عبد الرحمن البرافعي . عصر محمد على . ط ؟ . القناهرة ، دار المعارف ، ۱۹۸۷ . ص ۹۱۵ .
  - ( ٨٩ ) أبو الفتوح رضوان . المعدر السابق . ص ٢٤٩ .
  - ( ٩٠ ) عمد قؤاد شكرى ، المبدر السابق ، ص ص ١٤ ١٨ ١٠
- ( ۹۱ ) لويس عوض . تاريخ الفكرى الهمرى الحديث من عصر إسماعيل إلى سورة
   ( ۱۹۱۹ ) المبحث الأول : الخلفية التاريخية . جـ ۲ . القاهرة ، الهيئة المصرية
   العامة للكتاب ، ۱۹۸۳ . ص ۱۹ .
  - ( ۹۲ ) لويس عوض ، المعدر السابق ، ص ۲۳ ،
- (٩٣).عبد الرحمن الرافعي , عصر اسماعيل ، ج ٧ , ط ٣ , القاهرة ، دار المعارف ، 14٨ . ١٩٨٠ . من ١٩٨٧ .
- ( 4.6 ) فؤاد كرم ( جامع ) . النظارات والوزارات المصرية ، ج. ١ . القاهرة ، مركمز وثالق وتاريخ مصر المعاصر ، ٩٦٩ . ص. ٥ .
  - ( ٩٥ ) نفس المصدر السابق . ص ٩٢٧ .
  - ( ٩٦ ) محمد قواد شكرى . المصدر السابق . ص ٢٠٢ .
- Lane, E. W. Manners and Customs of the Modern Egyptians. N. ( 4V) Y., Dover Pub., 1973. p22—23.
  - ( ٩٨ ) عبد الرحن الراقعي . عصر اسماعيل . جـ٧ . ط٣ . ص ٢٠٩٠ .

- ( ٩٩ ) نفس الصدر ونفس الصفحة .
- ( ١٠٠ ) الحكومة المصرية . وزارة المالية . مصلحة عموم الإحصاء . تعداد سكان القطر المصرى لسنة ١٩١٧ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٣٠ . وسم بيان رقم ٣ بالإحصاء .
- Lane, E.W. Manners and customs of the modern Egyptians. N. ( \ \ \ \ \ )

  Y., Dover Publications, 1973. pp 22—23.
  - Dunne, J. Heyworth "Printing and translations under Muham- ( 1.7) mad Ali of Egypt: the foundation of modern Arabic",
  - Reinaud, J.T. "Notice des ouvrages arabes, persans et turcs im- ( \ \ \ \ \ \ \ ) primes en Egypte", Journal Asiatique, Serie 2, Vol. 8, (Oct. 1831) p 333.
  - Dunne, J. Heyworth "Printing and translations under Muham- (  $1 \cdot \xi$  ) mad Ali of Egypt. P. 325 .
    - ( ١٠٥ ) محمد فؤاد شكري . المرجع السابق . ص ٧٨٩ .
  - ( ١٩٩ ) عمر ألدسوقى . في الأدب الحديث . جـ ١ . بيروت ، دار الكتاب العربي ، ١٩٦٧ . ص ٨٥ .
  - ( ۱۰۷ ) لويس عوض . تاريخ الفكرى المصرى الحديث من عصر إسماعيل إلى شورة 1919 : المبحث الأول ـ الخلفية التاريخية . جـ ١ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠ . ص ٩٧٥ .
  - ( ۱۰۸ ) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . جـ ۱ ، ط ۳ . القاهرة ، دار المعارف ، ۱۹۸۲ . ص ۲۹ .
    - ( ١٠٩ ) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . جـ ١ . ط ٣ . ص ٢٥٤ .
  - ( ١٩٠ ) لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث من عصر اسماعيل إلى ثورة ١٩١٩

- المبحث الأول: الخلفية التاريخية . جـ ٧ . القاهـرة ، الهيئة المصـرية العـامة للكتاب ، ١٩٨٣ . ص ٣٠ .
- ( ۱۱۱ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد على إلى أوائل حكم توفيق : ۱۸۶۸ ـ ۱۸۶۸ . جـ ۳ . القــاهـرة ، وزارة المعــارف ، ۱۹۷۵ . ص ص ۱۵۲ .
  - (١١٢) عمر الدسوقي . الصدر السابق . ص ٤٥٤ .
- ( ۱۱۳ ) أحمد عزت عبد الكويم: تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد على إلى أوائـل حكم تـوفيق ١٨٤٨ ١٨٨٨ . جـ ٢ . القساهـرة ، وزارة المسارف العمومية ، ١٩٤٥ . ص ، ٢٦٠ .
- ( ۱۱٤ ) أمين سامى . التعليم في مصر في سنتي ۱۹۱۶ و ۱۹۱٥ . القاهـرة ، مطبعـة المعارف ، ۱۹۱۷ . ص ص ۱۳.۵ .
- ( ١١٥ ) عمر الدسوقى . فى الأدب الحديث ، جـ ١ . بيروت ، دار الكتاب العربي ، ١٩٦٧ . ص ص ٨٥ ـ ١٤٨ .

ا الفصسل الثانى

# المترجمات في مصر -----في القرن التاسع عشر

- الاتجاهات العددية للكتب المسرجمة.
- الاتجاهات الموضوعية للكتب المترجمة.
- الاتجاهات الفنوية للكتب المسرجمة.
- المترجمون واتجاهات تسرجماتهم النسوعية.

#### المترجمات في مصر في القرن التاسع عشر

أراد محمد على أن ينقل مصر من حالة فوضى سادتها بعد جلاء الفرنسين إلى حالة استقرار توطئة لنقلها من عصور التردى والظلمة إلى عصر النهضة . أدرك وهو الرجل الأمى الذى لم يتعلم القراءة والكتابة إلا بعد أن تخطى سن الاربعين ، أن سبيله للإصلاح هو تعليم وتثقيف أبناء مصر ، فكان شغفه عظيها بمعرفة كل ما محدث في الدول المتقدمة وقد عرفه القنصل الإنجليزى جون بورنيج عن قرب وشرح شخصيته وطموحه حيث أورد في تقريره أنه و ما من شيء ساعد على تكوين شخصية محمد على مثل ما امتاز به من الشغف بتحصيل العلم ، فقد أمر بأن يترجم له عدد. كبير من المؤلفات التي قامت بطبعها ونشرها جمية نشر الثقافة النافعة . Society for . كبير من المؤلفات التي قامت بطبعها ونشرها جمية نشر الثقافة النافعة . Society for إلا يقف واسع الإدراك زار مصر إلا يقف عدد ع (۱۷) .

فى ذلك الوقت كانت أوربا قد قطعت شوطا كبيرا فى مضمار التطور وكان على محمد على أن يجد وسائل فعالة تمكنه من نقل هذه المدنية واهتدى إلى أجدى الوسائل وهى الاستعانة بالترجمة التى اعتبرها معبرا لنقل الثقافة الأوربية إلى مصر .

استعان في بادىء الأمر بمجموعة من الاجانب وإن كان لم يمل إلى استخدامها ، لعدم معرفتهم بعادات البلاد وتقاليدها بالإضافة إلى شعورهم بعدم الانتهاء وجهلهم باللغة العربية بما اضطره إلى تعيين مترجمين لهم ، وقد اندس أفاقون أجانب غلب عليهم الجهل والاستغلال والادعاء ، وعلى الأخص فى مجموعة الاطباء و فمنهم من كان بمرضا وعامل تلغراف وصانع أحدية فى مرسيليا وندلا فى مقهى بالقاهرة ، وثالثا أولئك الأطباء لا يحملون دبلوسات . ومن مائة صيدلى بحشرة فقط حائزون للدلومات وإذا ماهبط أوروبي مصر وليس له حرفة مجترفها فإنه سرعان مايعين صيدليا أو طبيباً (() .

ومصداقا لهذا القول ماذكره إدوار جوان في سنة ۱۸۲۱ أنه دكان يوجد لفيف من أفاقي اليوناني والطليان يرافقون الجيش في تنقلاته من مكان إلى مكان منتحلين من أفاقي اليوناني والطليان يرافقون الجيش في تنقلاته من مكان إلى النصابين اللطم بالطب والحقيقة أنهم كانوا لايدرون من بسائطه شيئا وإنما كانومون في مقدمة اللذين لقوا البارعين في الشعوذة ولقد كان سنة من أولئك الأطباء المزعومين في مقدمة اللذين لقوا حتفهم بتلك الامراض المهلكة فكان موتهم دليلا على عجزهم وجهلهم وشعوذتهم (٣)

فقد كان كل من ينطق بلسان أعجمى يدعى خبيرا وينفق عليه نفقات باهظة ويتمتع بامتيازات كبيرة وقمد شرح أنطوان كلوت فى تقريره إلى قنصل انجلترا بخصوص حالة المدارس الطبية فى مصر و أنه كثيرا مايجلاث الآن أن يستغل سذاجة الجمهور رجال كل مؤهلاتهم العلمية أنهم ينتمون إلى أصل أجنبى ه<sup>(4)</sup>.

وعلى الرغم من إندساس هؤ لاء الجهلة المهاجرين من أوروبا ضمن من نزحوا إلى مصر يعرضون خدماتهم ويدعون مالا يعرفون ، نبحد أن الفرنسين قد ساهموا بالكثير فى تطور البلاد وتقدمها وإدخال النظم الحديثة فعل يد سليمان الفرنساوى درب الجيش المصرى على أحدث الخطط وسيريزى كان له الفضل الأكبر فى بناء أسطول قوى كما كان لأنطوان كلوت اليد الطولى فى إرساء الطب وعلومه فى مصر كما أنجز ترجمة ١٥٢م مؤلفا من مختلف اللغات الأوروبية إلى التركية ، (\*).

نقول أن و محمد على يه لجا إلى الاجانب ليعاونوه فى ترجة ماحملته كتبهم من أسباب الرقى والتقدم ولكنهم لم يكونوا عند حسن ظنه فقد كان منهم من يتباطأ فى الترجمة فيتم فى حشد التباطؤ يتنافى وشغف محمد على لإنجاز الترجمة على وجه السرعة بما اضطره فى احدى المرات أن

يقسم كتابا بحد السيف إلى ثلاثة أجزاء ويوزعه على ثلاثة أشخاص لإنجاز ترجمته في ثلث المدة .

هذا وقد كان إنتشار اللغة الإيطالية ظاهرة يشعر بها من يقدم إلى مصر فى أوائل حكم محمد على ومن الذين أعطوا صورة واضحة عن تسلط اللغة الإيطالية الجنرال بويبر رئيس البعثة الحربية التى استعان بها محمد على من فرنسا لغرض تنظيم الجيش فى مصر حيث كتب بويبر إلى جومار عضو المجمع العلمى الفرنسي يصف له ماوجده عند وصوله إلى مصر و أن إدارة الشئون كلها فى مصر فى أيدى الإيطالين ، واللغة الانسانية فى المحل الثاني ولايعلمون فى المدارس الحربية سوى اللغة الإيطالية ولا يترجمون سوى الكتب البسيطة التى وضعها مؤلفون من ذلك الشعب ومدرسو الرياضيات واللغات والعلوم والفنون وغيرهم ، كلهم إيطاليون . وفى كل عام يرحل إلى أوروبا ثلاثون أو أربعون شابا ليتعلموا علومها وفنونها وإلى (بيزه) يتجهون حتى فى دراسة الفنون الحربية . . . ويظهر الوالى دهشته من هذا التفوق يتجهون حتى فى دراسة الفنون الحربية . . . ويظهر الوالى دهشته من هذا التفوق ناحية الإيطالين فلا يجب أن يخشى شيئا ع<sup>(1)</sup> .

وقد اهتم محمد على بتدريس اللغة الإيطالية كلغة أولى وترجمة كتب الطب من اللغة الإيطالية إلى اللغة العربية فهناك أمر « من الجناب العالى إلى الخواجه جوانى الحكيم باشا في ٣٠ ديسمبر سنة ١٩٧٣ بترجمة كتب الطب الإيطالية إلى اللغة العربية ويتعليم هله الكتب لبعض الأفراد ٢٠٠ كها أصدر محمد على أمرين في يومين متنالين إلى البك الكتخدا بخصوص تعليم اللغة الإيطالية حيث يشمل الأمر الأول تنظيم دفتر بالتعيينات اليومية اللازمة للدويدار والمماليك وسائر المكلفين بتعلم اللغة الإيطالية والأمر الثانى بإعطاء الخواجه أنطونيو المكلف بتعليم الدويدار والمماليك وغيرهم اللغة الإيطالية خسمائة قرش شهريا (٨٠٠).

فإذا كان محمد على قد بدأ بالالتجاء إلى إيطاليا لنقل ثقافتها عن طريق المدارس والبعثات واستقدام الأساتذة الطليان فإن هذا كله لم يكن له تأثير واضح فى البكتب التى ترجمت ونشرت بالإيطالية ، فقد يكون ماترجم عدد كبير ولكنه لم يطبع أو ينشر إلا ثلاثة كتب من الإيطالية للعربية فى العشرينيات وكتاب واحد من الإيطالية للفرنسية فى الثلاثينيات من القرن التاسع عشر . كذلك ترجم بعض الكتب إلى اللغة العربية كها اللغة الإيطالية كمرحلة أولى تساعد بعض المترجمين للترجمة إلى اللغة العربية كها حدث مع المترجم يوحنا عنحورى حيث كان ضعيفا فى اللغة الفرنسية وأن كان يجيد الإيطالية فترجمت له الكتب من الفرنسية إلى الإيطالية ثم قام هو بترجمتها إلى اللغة العربية وعلى سبيل المثال كتب سانسون وبروسيه : منتهى الأغراض فى علم شفاء الأمراض ، تأليف سانسون وبروسيه ترجمة يـوحنا عنحـورى ، تصحيح محمد الهراوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٤ .

لم تستطع اللغة الايطالية المحافظة على المكاسب التي أحرزتها في أوائلل العشرينيات بل سرعان ما استطاعت اللغة الفرنسية أن تحل علها ونجحت فرنسا في اكتساب ثقة محمد على وجعلته يدير الدفة إليها يستقى منها الكتب لترجمتها ويستعين بخبرائها في التدريس وإدارة شئون البلاد في مجال الصناعة والجيش ويرسل إليها البعثة تلو الأخرى فاحتلت اللغة الفرنسية مكانة عالية وانحسر استعمال اللغة المواطلية حيث ظهر هذا جليا في عدد المترجات التي تحت في أواخر العشرينيات فقد وصل عددها إلى ٢١ كتابا موزعة حسب اللغة المترجم منها واللغة المترجم إليها كها

جدول رقم ( ٤٧ ) يبين عدد المترجات فى العشرينيات موزعة حسب اللغة المترجم ُ منها والسها

	4		
عـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ			اللف
,	الـــى	-	مــــن
٧	تركيــة	_	فرنسية
٦	عربية	_	فرنسيسة
۳.	عربية	_	ايطالية
۲	عربية	-	تركيسة
۲	تركية		عربية
\ \	فارسية	-	يونانيمة
Y1	ع	جمسو	li.

يلاحظ أن ما ترجم ونشر من اللغة الإيطالية ثلاثة كتب فقط بينيا ترجم ونشر من الفرنسية ١٣ كتابا ، وهذا الفرنسية ١٣ كتابا ، وهذا أمر طبيعي لأنها اللغة القومية بينها ترجم إلى التركية ٩ كتب فقط . حاول محمد على أن يجعل الأساتذة الأثراك - بالمدرسة الأولى التي أنشأها سنة ١٨١١ لتعليم أولاد المماليك - يتعلمون العربية ليتجنب الإستعانة بمترجين ولكنهم رفضوا الإذعان له المماليك - يتعلمون العربية ليتجنب الإستعانة بمترجين ولكنهم رفضوا الإذعان له وظلت اللغة التركية هي اللغة التي تنشر بها كتب العلوم العسكرية . تكرر هذا الرفض أيضا من قبل الفرنسيين حيث حاول محمد على أن يجعل الأطباء الفرنسيين يدرسون العربية ولكنهم وفضوا متعللين بأن هدف بجيئهم إلى مصر همو تدريس العلوم الطبية وأيم المعين بمدرسة الطب الالتحاق بها كطلب عن دراسة اللغة الفرنسية وأنشت لهم مدرسة لتعليم اللغة الفرنسية وأنشت لهم مدرسة لتعليم اللغة الفرنسية وأنشت لهم مدرسة لتعليم اللغة الفرنسية وأنشت لهم مدرسة لتعليم اللغة الفرنسية والمحبة بميدرسة الطب حتى يتمكن خريجو المدرسة من متابعة لتعليم اللغة الفرنسية ملحقة بميدرسة الطب «حتى يتمكن خريجو المدرسة من متابعة دراستهم في علم دائم الجدة بقراءة المؤلفات التي تصدر في أوروبا . وقد عمل الشيخ دراسة الطهطاوي في هذه المدرسة مدرسا للترجمة لعشرين تلميذا بعد عودته من فرنسا » (١٠)

لم تكن تلك المدرسة تفى باحتياجات مدرسة الطب الملحقة بها من كتب مترجمة فقط بل و كانت تلميذات مدرسة الولادة يدرسن المواد المختلفة من كتب ترجمت في مدرسة الطب وأهمها رسالة مؤلفة في فن التوليد إلى اللغة العربية(١١).

هذا بالاضافة إلى الخطة التى وضعها أنطوان كلوت للنغلب على حاجز اللغة العربية في مجال تدريس العلوم الطبية حيث كان يعين مترجما مع كل أستاذ لينقل كل مايشرحه ها.ا الاستاذ من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية ثم يكلفة بعد ذلك بأن يعيد ماترجه مرة ثانية إلى اللغة الفرنسية حتى يتأكد من صدق الترجمة بالإضافة إلى تتكليف المتربية (١١)

حرص أيضا أنطوان كلوت على تعيين عمررين ومصححين من شيوخ الأزهر ليقوموا الاسلوب ويصححوا الترجمة من الناحية اللغوية . كها كلف تلاميذ السنوات النهائية في مدارس الطب بشرح ما تعذر فهمه لتلاميذ السنوات الاولى . كانت هذه المحاولات جميعها تسرى على جميع مدارس الطب بشرى ، بطرى . توليد ـ ومدرسة الصيدلة .

لذلك نجد فى العشرينيات إنعكاسا لتلك المجهودات التى بـدلت فى سبيل الترجمة من اللغة الفرنسية حيث بلغ عدد الكتب المترجمة والمنشورة من هذه اللغة ( ١٣ كتابا ) وذلك من مجموع ماترجم فى الفترة الأولى وهو ( ٢١ كتابا )

وفى الثلاثينيات تضافرت عوامل عدة أدت إلى ازدهار حركة الترجمة حيث وصل عدد المترجمات التى نشرت ١٠٢ أى خمسة أمثال مانشر تقريبا فى العشوينيات ( ٣٦ كتابا ) هذه العوامل هى : \_

### ١ ـ إنشاء المدارس الخصوصية :

بالإضافة إلى ماساهمت به مدارس الطب في مجال ترجمة الكتب الطبية ، نجد أن بعض المدارس التي أنشئت في الثلاثينيات تسببت في تنشيط حركة الترجمة ، فمدرسة الطويجية تم انشاؤ ها وفي طرة سنة ١٨٣١ وكان بالمدرسة مطبعة تقوم على طبع بعض كتبها المدراسية المؤلفة أو المترجمة وكان يقوم بتعريبها رفاعه رافع الطهطاوي وقد عين مترجما بمدرسة المطب بدلا من المستشرق كينك للاحتمام من مدرسة الطب بدلا من المستشرق كينك (١٨٣٥ من مدرسة الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطب بدلا من المستشرق كينك المهدد الطبيع المهدد الم

كذلك من المدارس التى أنشت لتخريج مترجين مدرسة الإدارة الملكية سنة ١٨٣٤ ومن أهم أهدافها تخريج موظفين ومترجين يقومون بنقل الكتب التى رضب الحكومة في نقلها من الفرنسية أو الإيطالية إلى العربية أو التركية (١٦) . بجانب إنشاء مىدرسة التاريخ والجغرافيا (حوالى سنة ١٨٣٤ أيضا) والتى أخلت بمدرسة المدونية . ويعتبر جمال الدين الشيال أن المدرستين مدرسة الإدارة الملكية ومدرسة التاريخ والجغيرافيا بثابة الخطوات التمهيدية التى سبقت مدرسة الإلسن وكانت تسمى بمدرسة التربية في عصر محمد على ، وهو العالم الكبير تسمى بمدرسة التربية والمباردة على المدرسة من الناحيتين : الفنية والإدارية ، رفتات القدرس الأدب والمشرائع الإسلامية والغربية ، ويتنار الكتب التى يسرى ضرورة ترجتها

ويوزعها على المترجمين من تلاميل المدوسة وخريجيها الملتحقين بقلم الترجمة ، كما يشرف على توجيههم أثناء قيامهم بالترجمة ، ويقوم بمراجعة الكتب وتهذيبها بعد ترجمتها . وكان رفاعة يرأس كل عام لجنة إمتحان تلأميل مكاتب المبتديان بالأقاليم فيسافر اليها في النيل ويمتحن تمارميلها ويصطحب المتفرقين منهم ليلحقهم بالمدرسة التجهيزية الملحقة بمدرسة الألسن(١٥) .

كل هذا جعل مدرسة الأسن ملتقى ثقافة الشرق بالغرب ، تجمع بين دراسة ماعرفته مصر من الفقة واللغة والأدب فى كتب أزهرية يدرسها رجال الأزهر ، وبين دراسة اللغات الأجنبية والأدب والنحو والقصص والتاريخ الغربي ، حتى إذا ظفر الطلبة بنصيب موفور من هاتين الثقافتين ، مضوا ينقلون إلى بنى وطنهم الثقافة الغربية عملة فى تلك الكتب التى ترجوها فى جميع الفنون والصناصات والعلوم متأثرين بمثلهم الأعلى وهو رفاصة رافع الطهطاوى(١٦).

وكيا نرى فإن الغرض من إنشاء مدرسة الألسن إنما كان إعداد مترجين لمصالح الحكومة وتكوين قلم للترجمة من خريجيها وإن كان إنشاء قلم الترجمة قد تأخر للأربعينيات . كذلك غيرت قوانين التعليم ولوائحه وهي التي صدرت في سنتي ١٨٣٦ - ١٨٣٧ من أهداف مدرسة الألسن حيث نصت على أن الغرض من المدرسة و تخريج مترجمين وإمداد المدارس الخصوصية الأخرى بتلاميل بعرفون اللغة الفرنسية حتى إذا تخرجوا من هذه المدارس كانوا على معرفة بالعلم الذي يترجون فيه واللغة التي يترجون منها ١٧٧٠.

وقد نصت لاتحة مدرسة الزراعة بنبروه عند انشائها سنة ١٨٣٦ على أن المدرس النبات الأولى ، الباشخوجة ، عليه أن يقضى بقية ساعات اليوم في ترجمة دروس النبات والموضوعات الأخرى التي يحيل الناظر إليه ترجمتها من الفرنسية إلى العربية ١٩٨٦، أما مدارس الهندسة فقد أشادت بمجهوداتها في الترجمة لجنة تنظيم المدارس لما أسهم به المدرسون من الإسراع في ترجمة الدروس وطبع المترجات بالطبعة الحجرية الملحقة بالمدرسة ، وكان يقوم على إصلاح الدروس والكتب المعربة قبل طبعها عالم من أشياخ الازهر هو الشيسخ ابراهيم الدسوقي (١٩٥).

#### ٢ ـ عودة المبعوثين :

كان هدف محمد على من ارسال البعثات الى البلاد الأوروبية ، اعداد الأساس الذى يهنى عليه مصر الحديثة ويكون أبناء مصر العائدين من الخارج هم النواة الصالحة لتعليم مواطنيهم ونقل ماحملته كتب الغربيين من علم متقدم عن طريق الترجمة والطبع والنشر .

ويذكر الدكتور جمال الدين الشيال في هذا الصددأن د محمد على ي لم يكن متطوفا في النقل عن الغرب والا لابقى أساتذة الغرب وجعل التعليم في مدارسه بلغات الغرب ، ولكنه كان رجلا حصيف الرأى بعيد النظر فاحتفظ لمصر بقوميتها ولغتها ونقل إليها علوم الغرب رغم ما كلفته هذه الغاية الحميدة من مشقات وتكاليف(٢٠) .

وقد شملت البعثاث غالبية فروع الموقة كما بينها الأمير عمر طوسون ( ١٦ ) فأرسل عمد على بعثات للتخصص فى الحرب برا ويحرا وفى الترجة والقانون والسياسة والطب والمصيدلة والزراعة والطبيعة والكيمياء والمحادن والرياضة والميكاتيكا بالاضافة إلى فروع متوحة من الفنون والصنائع . وكان من أهم الأهداف من إرسال أعضاء تلك البعثات : ترجمة الكتب في مجال تخصصهم حيث حرص محمد على على الاستغادة السريعة من العائدين وذلك باعطائهم كتبا يترجمونها وهم مازالو فى الحجر الصحى وكان يضعطر أحيانا لاستعمال الصغف حيث و فرضت حكومة على كل عضو من البعثات ترجمة جميع الكتب التي درسها المعف جيث بهاسائر الطلبة ، فاتسعت أعمال الترجمة وإضطرت الحكومة أن تغلق على هولاء المدرسين أبواب القلعة لا يبرحونها حتى ينتهوا عما كلفوا بأدائه ، فإذا فرغوا من مهمتهم سلموا المترجات إلى المطبعة الأميرية لتصبح بعد قليل كتبا فى أيدى طلبة المدارس (٢٣).

لم كُن هذه فقظ هى أساليب محمد على فى حث الطلبة على الترجمة ، بل كان يطالبهم بترجمة الكتب قبل مجيتهم إلى مصر و فقد اعتمد عليهم محمد على فى تعريب كتب العلوم الني بدرسونها حتى تعرب مايزالون فى دور التحصيل وكانوا بعد عودتهم لا يلحقون بالموظائف الحكومية عادة الا إذا ترجم كل منهم كتابا فى الموضوع الذى درسه ، بل قد كانوا يكلفون بترجمة الكتب حتى بعد النوظف وكان كل فريق منهم ينقل إلى اللغة العربية أو اللغة التركية كتبا فيها درسه من علوم وفنون و ولكن الباشا كان يعهد إلى أعضاء البعثات فى بعض الاحيان بترجمة طائفة من الكتب فى غير ماتخصصوا فى دراستة ليمكن ترجمة أكبر عدد من الكتب في غير ماتخصصوا فى دراستة ليمكن ترجمة أكبر عدد من الكتب فى أسرع وقت مستطاع ١٩٠٠، ومن نماذج الطلبة الذين قاموا بترجمة الكتب وهم

لايزالون يدرسون فى أوروبا رفاعه رافع الطهطاوى و فقد ابتدأ هذا الشيخ يقوم بتحقيق مقاصد حكومته ، فترجم من الفرنسية كتاب مبادىء العلوم المعدنية وأرسله إلى مصر ليطبع فيها وترجم أيضا تقويما لسنة ١٣٤٤ هـ . . . . . . . وفيه فواشد كبرى ولاسبما إذا نشر سنويا ١٤/٤).

كذلك تم نشر كتاب : قلائد المفاخر فى غريب عوائد الاوائل والاواخر القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٣ . وكان قد ترجمه رفاعه فى باريس بعنوان و دائرة العلوم فى أخلاق الأمم وعوائدها » . وترجم ابراهيم النبراوى أثناء بعثته بفرنسا مؤلفات لأنطوان كلوت هى :

- نبذة في الفلسفة الطبيعية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
- ـ نبذة في أصول الطبيعة والتشريح العام . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
- وأيضا أتم عيسوى النحراوي ترجمة كتاب التشريح العام ـ طبع في مصر بمطبعة بولاق ونشر سنة ١٨٣٥ ـ وكان لايزال يدرس في فرنسا وقد عاد إلى مصر في سنة ١٨٣٨ .

مما تقدم نرى أن ماساهمت به المدارس الخصوصية من ناحية ، وما أنجزه طلبه البعثات ـ سواء وهم لايزالون فى دور التحصيل أو عقب عودتهم إلى البلاد ـ من ناحية أخرى ، كل ذلك كان له الفضل فيها وصل إلينا من مترجمات فى الثلاثينيات

كذلك تعددت اللغات التي ترجم منها وإليها ويوضح ذلك الجدول التالي :

جدول رقم ( 18 ) يبين عدد المترجمات في الثلاثينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

عسدد المترجمات	اللفة		
		إلى	من
77	العربية	-	الفرنسية
4	التركية	_	الفرنسية
٨	التركية	_	العربية
٧	العربية	_	التركية
Y	العربية	_	الفارسية
Y Y	التركية	_	الهندية
1	العربية	-	الإنجليزية
1	التركية	_	الايطالية
-1	الفارسية	_	التركية
1	الفرنسية	-	الايطالية
١	التركية	_	الروسية
1	الألمانية	-	العربية
1	التركية	-	الفارسية
١ ،	التركية	-	اليونانية
1.4	المجموع		

ويتضح من الجدول السابق أن عدد اللغات المترجم منها ٩ لغات واللغات التي ترجم إليها ٥ لغات . ومن ناحية أخرى وصل عدد المترجمات من اللغة الفرنسية ٧٥ ومن العربية ٩ والتركية ٨ والفارسية ٣ .

والجدول التالى يوضح أكثر اللغات التي ترجم منها ، واللغات التي ترجم إليها : \_

جدول يوضع عدد المترجمات من كـل لغة وعـدد ماتـرجم إليهـا في فتـرة الثلاثينيات :

عدد الكتب المترجم إليها	عدد الكتب المترجم منها	اللغة
١	Ya	الفرنسية
٧٦	4	العربية
74	٨	التركية
١	٣	الفارسية
١	_	الالمانية
_	Υ	الايطالية

وفى الأربعينيات وصل عدد المترجمات ١٣٨ كتابا نتيجة لاستمرار عطاء أساتلة المدارس الخصوصية العسكرية والطبية والهندسية لتغذية لتعذية المدارس بـالكتب المترجمة وذلك حتى سنة ١٨٣٦ عنداما ألغيت اللغة الفرنسية من براسج الدراسة بالمدارس الخصوصية واقتصر تدريسها على طلبة مدرسة الألسن .

لعبت تلك المدرسة دورا فعالا أدى إلى ازدهار الترجمة فى الأربعينيات حيث كانت المورد الخصب لكتاب ومترجمين أثروا الإنتاج الفكرى المصرى بما نقلوه من ثمرات التفكير الغربي عامة والفرنسى خاصة و وقد وصل عدد خريجى مدرسة الالسن بين سنتى ١٨٣٦ و ١٨٤٦ - تحت القيادة الحكيمة لرفاعة رافع الطهطاوى - إلى مايقرب من السبعين كاتبا ومترجما ع٥٩٠) كذلك كان الاعتماد في الترجة كبيرا على أعضاء البعثات الأولى العائدين إلى مصر في جهاز واحد مصر . وقد اتجه التفكير أولا إلى جمع كل المبعوثين العائدين إلى مصر في جهاز واحد ليقوموا بالترجة ويحققوا ماكان يصبو إليه محمد من نقل ثقافة الغرب بأكبر كمية وفي أسرع وقت ، ولكن هذه الفكرة لم تر النور واستعيض عنها بانشاء قلم للترجة بناء على توصية من لجنة تنظيم التعليم سنة ١٩٨١ ويقول لنا أحمد عزت عبد الكريم (٢٦٠) أن هذا القلم قد أنشىء ملحقا بمدرسة الألسن وتحت إشراف رفاعة رافع الطهطاوى الذي يجمع فيه خريجي مدرسة الألسن ويراقب انتاجهم على أيدى أساتذة متخصص وقد قسم قلم الترجمة إلى الاقلام التالية :

- (١) قلم ترجمة الكتب المتعلقة بالعلوم الرياضية ورئيسه البكباشي محمد بيومي افندى ، وتحت رئاسته ( ملازم ) متخرج من مدرسة الألسن وخمسة من تلاميذ فرقتها الأولى .
- ( Y ) قلم ترجمة كتب العلوم الطبيع الطبيعية ، ويشرف عليه ( اليوسباشي مصطفى راضي أفندى ) أحد مدرسي الطب البشرى وتحت رئاسته ملازم من مدرسة الألسن وثلاثة من تلاميذها .
- (٣) قلم ترجمة المواد الإجتماعية أو « الأدبيات » كالتاريخ والجغرافيا والمنطق والأدب والقصص والقوانين والفلسفة . . . الخ ، ورئيسه الملازم أول خليفه محود أفندى أحد مدرسى مدرسة الألسن وخريجيها وألحق به ملازم ثان وثلاثة من تلاميذ المدرسة .
- ( \$ ) قلم الترجمة التركى ويشرف عليه ( متياس أفندى ) المترجم بديوان المدارس وتحت امرته أربعة من تلاميذ المدرسة(٢٧)

وكانت عملية تزويد المترجمين بالكتب المراد ترجمتها تتم نتيجة مايقوم به ديوان المدارس من طلب إلى نظار المدارس الخصوصية فى كل عام باعطائه بيانا بالمؤلفات التى جدت فى المواد التى تدرس بمدرستهم ، حتى إذا وجدها رفاعة الطهطاوى بمكتبة . مدرسة الألسن وزعها على المترجمين والا بعث فى طلبها من أوروبا . وقد ترجمت

نتيجة لهذه السياسة أعمال متعددة المجلدات ، في موضوعـات شتى وزعت على المترجين دون النظر إلى تخصصاتهم .

هذا وقد حرص ديوان المدارس على تعيين مبيضين ومصححين ومحررين بقلم الترجمة حتى إذا ماتمت الترجمة لكتاب أوسل إلى الديوان للبت في طبعة .

وفي أواخر عهد إبراهيم باشا صدر أمر أن ينفرد قلم الترجمة بترجمة الكتب إلى اللغة العربية ويظل تحت رئاسة رفاعة رافع الطهطاوى بينيا أقيم بالقلعة قلم ترجمة أخر يختص بترجمة الكتب الفرنسية إلى اللغة التركية . وقد جاء في القرار الذي أورده جاك تاجر : أن ترجمة الكتب التي تشتمل على القواندين والمشروعات والتواريخ والآداب وسائر العلوم والفنون النافقة ونقلها من اللغة الفرنسية إلى اللغة التركية ثم طبعها ونشرها تقدى إلى وفرة المعلومات اللازمة وزيادتها فكان من الواجب أن تنظم همله الشرعة تحت إدارة والسراف حضرة كانى بك<sup>(71)</sup> وقد يكون القرار سببه زيادة عدد الكتب التي ترجمت من الفرنسية إلى الغة التركية ونشر بلغت ٨٦ كتابا . وقد لاحظ ذوو الأمر أن رفاعت رافع الطهطاوى يهتم أولا وأخيرا بترجمة الكتب إلى لفته العربية ضاربا صفحا عن الترجمة إلى اللغة التركية حيث وصلنا ٨ كتب فنط ترجمت من الفرنسية إلى التركية من مع بحموع ما ترجم في الأربعينيات والبالغ عددها ٢٨٨ كتابا فكان هذا القرار بإفراد قلم خاص لترجمة الكتب الفرنسية إلى التركية بعيدا عن إدارة رفاعة رافع الطهطاوى من عمو منها واللغات التي ترجم منها واللغات التي ترجم إليها وعدد المترجات في كل منها .

جدول رقم ( ٤٩ ) يبين عدد المترجمات في الاربعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

عدد المترجات	اللغة		
المرجدات	إلى		من
7.4	العربية	~	الفرنسية
77	التركية		العربية
10	المربية	_	التركيسة
٨	التركية	-	الفرنسيسة
Y 2	الفارسية	-	التركية
١	العربية	_	الانجليزيـة
١	التركيسة	-	الايطاليسة
147			المجموع

ويتضح من الجدول السابق أن أغلب ماترجم من اللغة الفرنسية ( فرنسي ـ تركى ، فرنسى ـ عربي ) بلغ 48 كتابا وأن ماترجم من اللغة العربية إلى التركية ٣٣ كتابا يليها من التركية ( تركى ـ عربي ، تركى ـ فارسى ) ١٧ كتابا أما أكثر اللغات التي ترجم إليها فيوضحها الجدول التالى ـ :

جدول يبين أكثر اللغات التي ترجم منها والتي ترجم إليها في الأربعينيات :

عدد الكتب المترجم إليها	عدد الكتب المترجم منها	اللفـــة
1.7	9 £	الفرنسية
44	14	العربية التركية
4	-	الفارسية

بدأت الخمسينيات وقد ألفيت مدرسة الألسن وتشتت مترجموها على مختلف النظارات وكلفوا بأعمال إدارية لاتمت إلى الترجمة بصلة . وفي بداية عهد عباس ، أصدر قرارا بالموافقة على قيام قلم الترجمة الجديد - الذي صدر بناء على ماكان قد أمر به ابراهيم باشا - وقد أورد جاك تاجر نص هذا القرار في العبارة التالية : 3 اطلعت على القرار الصادر في 18 من ذي القمدة سنة 1878 هـ الخاص بقلم الترجمة المزميسه من أجل الكتب المراد ترجمتها من اللغة الفرنسية إلى اللغة التركية تمهسدا لطبعها ونشرها ووافقت رغبتي تنفيذه ، فينبغي أن تصرفوا همتكم في إجراء الأمور التي جاءت في ذلك القرار طبق مابسط فيه وأن ترسلوا صورة منه إلى كل من : أدهم بك مدير ديوان المدارس وكاني بك ليكونا على بصيرة ويتخذا الاجراءات الملازمة في الأمور التي يجب تنفيذها (٢٩٠٠) .

ولكن سرعان ما تراجع عباس عن قراره وألغى مدرسة الألسن حيث ذكر أمين سامى و أنه فى رجب سنة ١٣٩٧ هـ ( ١٨٥٠ م ) ألغيت مدرسة الألسن بعد أن تولى نظارتها العلامة رفاعة بك رافع الطهطاوى مدة ١٥ سنة وهو الشهير بمؤلفاته العديدة ويتكوين رجال كانوا عـونا للبلد عـلى إيجاد المؤلفات النافعة وتـرجمة الكتب المفيدة (٣٠).

وبإلغاء مدرسة الألسن نفس المعين الذي كان يمد قلم الترجة بمترجين فضعف القلم ولم يقو على الصمود . وظلت في بعض المدارس جماعة من المدرسين تقوم بالترجمة وتزودها الحكومة بما تحتاجه من قواميس ، حيث جاء بالوثيقة « طلب قائمة بالقواميس اللازمة لاشغال الترجمة وإرسالها للمدارس كي تصرف بموجبها والتنبيه على المترجين المحافظة على هذه القواميس ع(٣٠٠) . هذا وقد كانت بعض المترجمات في عصر عباس إجترارا لما صدر في الثلاثينيات والأربعينيات \_عيث أعيد طبع : \_

- رسالة فى الطاعون ، ط ۲ ، تأليف أنطوان كلوت . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
   ۱۸۵۹ . د الطبعة الأولى بمطبعة الجهادية سنة ۱۸۳۵ » .
- كنوز الصحة ويواقيت المنحة . ط ٢ ، تأليف أنطوان كلوت . القاهرة ، مطبعة
   بولاق ، ١٨٥٤ . « الطبعة الأولى ببولاق سنة ١٨٤٤ » .
- حدیقة السعداء . ط ۲ ، تألیف کمال الدین حسین البیهقی ، ترجمة محمد بن
   سلیمان الفضولی . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۵۶ . و الطبعة الأولى ببولاق
   سنة ۱۸۳۷ » .

كذلك حدث بعد أن تولى سعيد باشا الحكم ببضعة أشهر أن أصدر أمره بالغاء ديوان المدارس وذلك في نوفمبر سنة ١٨٥٤ و فني ١٠ ربيع الأول سنة ١٧٧١ ارادة لعبدى شكرى باشا ناظر ديوان المدارس حيث أن التلاميد الموجودين في المدرسة تفرقوا وأخلى سبيلهم وحيث أن إحالة الابنية المتعلقة بالميرى فيها بعد إلى المقاولين من الأمور المقررة فبناء عليه وبطبيعة الحال حصل الاستغناء عن ديوان المدارس واقتضى شطبه ع (٣٧).

وبرغم هذا الإجراء التعسفى من جانب سعيد وكراهيته للعلم والمتعلمين - حيث أشيع عنه أن من الأيسر عليه حكم أمة جاهلة عن حكم أمة أهلها من المتعلمين المستنيرين ـ إلا أنه ساعد في تحريك عجلة الترجمة ، وذلك بإصداره الأمر باستعمال اللغة العربية في القضايا وما يستتبع هذه الخطوة من مترجمات من لغات أخرى إلى اللغة العربية ، كما أمر بإقامة قلم خاص بالأمور الافرنجية وأصدر أمره و بأن يتادروا بإنشاء قلم أفرنكي وتعين ناظر له من أرباب الاستقامة يكون واقفا على اللغة الفرنسية والعربية وإتنين من الكتبه لها إلمام باللغة العربية وإفهامهما ضرورة السعى والإقدام إلى إتمام وأنهاء المصالح الواقعة في قلمهما بغاية الدقة والعناية(٣٣) .

فهو من ناحية ، منع استعمال غير اللغة العربية في المحاكم والقضايا ومن ناحية أخرى ، وفر للأجانب قلها خاصا يقوم على شئونهم .

فالترجمة إذا تأثرت فى النصف الثانى من الخمسينيات سواء لما يترجم إلى العوبية أو فيها يترجم من اللغات الأخرى إلى الفرنسية والإنجليزية .

كذلك تأثرت الترجة بمودة رفاعة رافع الطهطاوى من الخرطوم عند تولى سعيد الحكم سنة ١٨٥٦ «حيث نجح رفاعه رافع الطهطاوى في سنة ١٨٥٦ و لشاء مدرسة مستقلة ( بالقلعة ) كانت في أصل نشأتها مدرسة حربية لأركان الحرب ولكنها تمولت عمليا بفضل جهود ناظرها الطهطاوى إلى صورة جديدة للمدارس المدنية التي كان ينشئها ويديرها على عهد محمد على وابراهيم فجعل دراسة اللغة العربية بها اجبارية على جميع الطلبة وجعل لهم حرية اختيار إحدى اللغتين الشرقيين : التركية أو الفارسية وإحدى اللغنات الاوروبية : الإنكليزية أو الفرنسية أو الألمانية ثم أنشأ بها فرقة خاصة للمحاسبة وبعد قليل أنشأ بها ( قليا للترجمة ) رأسه تلميذه صالح مجدى فاقترب بمدرسة أركان الحرب هذه من مدرسة الألسن القديمة » ( ٢٥) ومن المترجمات الني أشمرت نتيجة لتكوين هذا القلم : -

- ــ طوالع الزهر المنيرات فى استكشاف الترع والنهيرات ، ترجمة صالح مجمدى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٨ . ٨٧ ص ، ٢ لوحة .
- ـــ تذكير المرسل بتحرير المفصل والمجمل ، ترجمة صالح مجدى . القاهرة ، مطبعة بولاقى ، ١٨٥٩ . ٣٣٤ ص .
- ــ جامع المبادىء والغايات فى فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، مطبعة الحجر بالقلعة ، ١٨٥٨ . ١١٤ ص .
- ــ تعليم السوارى ، ترجمة سليمان سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٨ . ٣٠ جـ في ٣ مج .

النخبة العزية في تهذيب الأصول الهندسية ، ترجمة عزت بـدوى . القاهـرة ،
 مطبعة بولاق ، ١٨٥٧ و ٢٣٤ من وأعيد نشره في سنتي ١٨٥٨ و ١٨٥٩ .

وباستعراض اللغات التي ترجم منها واللغات التي ترجم إليها نستطيع أن نضع الجدول التالي : ..

جدول رقم ( ٥٠ ) يبين المترجمات في الخمسينيات موزعة حسب الملغة المترجم منها وإليها

عدد المترجمات			اللغة
	إلى	-	من
۳۵	العربيــة	_	الفرنسي
٧.	التركيــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	_	العربيــة
1+	العربيــة		التركيسة
٣	العربيــة	-	الانجليزيـــة
۲	الفارسيــة	_	العربيــة
١	التركيــة	_	الايطالية
١	الفارسيسة	_	التركيسة
١	العربيــة	_	الفارسية
١ ١	التركيـــة	-	الفرنسيسة
٧٤		٤	المجمــــو

ويلاحظ أن اللغة الفرنسية كانت ماتزال هي اللغة التي تأتي في المرتبة الأولى للنقل عنها ـ رغم ماكان يكنه عباس باشا من كراهية للفرنسيين ـ فقـد ترجم من الفرنسية ٣٦ كتابا ، بينها ترجم من اللغة الإنجليزية ٣ كتب فقط .

هذا ويبين الجدول التالى المترجمات من لغة معينة إلى اللغات الأخرى ، كما يبين أكثر اللغات التي نقل إليها :

جدول يبين أكثر اللغات التي ترجم منها وأكثر اللغات التي ترجم اليها في فترة الخمسينيات

المترجمات إليها	المترجمات منها	اللغة
_	44	الفرنسيــة
٤٩.	44	العربيسة
44	11	التركيــة
-	٣	الانجليـــزية

ومع بداية الستينيات تأثرت حركة الترجمة والمترجمات المنشورة بجسعى الخديوى إسماعيل لتحسين القضاء حيث أمر بترجمة القوانين الفرنسية للحد من النفوذ الأجنبى وإعداد القاضى المصرى وتزويده بالقوانين المترجمة فأنشأ قلها للترجمة ، ولكن هذا القلم ولد ضعيفا حيث لم يتنبع إسماعيل خطوات جده محمد على في إنشاء مدرسة الألسن أولا ليمد قلم الترجمة بمترجين مجققون الغرض الذى من أجله أقيم القلم .

يقول د . جمال الدين الشيال أنه و قد أنشىء قلم الترجمة الجديد في أوائل عهد إسماعيل سنة ١٨٦٣ وعين رفاعه بك ناظرا له فاختار معاونيه في العمل جماعة من تلاميذه القدماء خريجي مدرسة الألسن القديمة ، هم : عبد الله السيد ، وصالح بجدى ، ومحمد قدرى ، ومحمد لاظ ، وعبد الله أبو السعود ، واستقر هذا القلم في غرفة من غرف ديوان المدارس وبدأوا بالقانون الفونسى واشتركوا جميعا في ترجمته بإشراف رفاعه ، وطبعت هذه الترجمة في مجلدات كثيرة في مطبعة بولاق بين سنتي ١٢٨٦ هـ ( ١٨٦٦ م ) و ١٢٨٥ هـ ( ١٨٦٨ م ) (٢٥٠) .

ونورد فيها يـلى نخبة منتقـاه ممن ساهــوا فى حركــة الترجمة وكانــوا من أقدم المترجمين ، كما نــورد أمثلة وعناوين الكتب التى قاموا بترجمتها : ــ عمـد قدری ، (مترجم) . قانـون الجنايـات . القاهـرة ، مطبعة بولاق ،
 ۱۸۲٥ .

\_صالح مجدى ، ( مترجم ) . قانون تحقيق الجنايات وهومعرب عن الفرنساوية من قانون نابليون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٦ .

ــ رفاعه رافع الطهطاوي (مترجم). القانون المدني الفرنساوي «قانون نامليون». القاهرة، مطبعة بولاق، ١٨٦٦.

\_ رفاعه رافع الطهطاوى ( مترجم ) . قانون التجارة من قانون نابليون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٦ .

كانت تلك المترجات من آثار قلم الترجمة الذي أنشأه الحلايوي إسماعيل ولكنه لم يكن بنفس القوة كالأقلام السابقة عليه ، حيث أنشىء قبل هذا العهد قلمان : أحدهما سنة ١٨٤١ وذلك بعد إنشاء مدرسة الألسن سنة ١٨٤٩ وذلك بعد إنشاء مدرسة الألسن سنة ١٨٤٩ وذلك بعد إنشاء مدرسة الألسن سنة ١٨٤٩ لفحمان تزويد القلم بالمترجين ، والقلم الثاني أنشأه رفاعة الطهطاوي في أواخر الخمسينيات ملحقا نرم محمد على ، وفي كلتا الحالتين نجد أن إعداد المترجين قد يسبق إنشاء قلم للترجمة ، ولكن في عصر الحديوي إسماعيل تغير الوضع ، إذ كان هدفه الأساسي ترجمة القوانين الفرنسية ، فلما تم له ما أراد أهمل شأن قلم الترجمة وبالتالي فقد سرى الضعف في أوصال هذا القلم . والنص التالي يوضع مانقول : - و فقد بلغ من ضعف القلم وقله الكفايات فيه أنه لما أحيلت إليه ترجمة بعض المواقع والإرشادات الصحية ، أعادها رفاعة بك عتجا بأن بها مصطلحات طبية لا يمكن ترجمتها إلا بمدرسة الطب ، وطلب إليه ترجمة بعض الأوراق إلى اللغة التركية فرد رفاعه بأن القلم ليس به سوى مترجمين للغة الفرنسية ها(٢٣) فقد كان رفاعة الطهطاوي داثم الشكوى لقلة المترجين وأنهم أصبحوا أسباء بدون أجسام على حد تعبيره .

كذلك تعكس المترجمات خلال هذه الفترة الاهتمام الذي نالته الآثار المصرية منذ عهد سعيد باشا والذي امتد الى عصر إسماعيل(<sup>۷۷۷)</sup> .

هذا بالاضافة إلى ما أعيدت طباعته من مترجمات (٢٨٥) وقد وصلت حصيلة المترجمات في الستينيات إلى ٧٣ كتابا ، وتفصيلاتها كالتالي : ــ

جدول رقم ( ٥١ ) يبين المترجمات في السنينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها :

عدد المترجمات	اللغة		
	إلى	_	مين
4.0	العربية	_	الفرنسية
11	العربية	_	الانجليزيسة
4	العربية	-	الفارسيسة
7	العربيمة	-	التركيسة
£	التركيــة	_	العربيسة
۳	العربية	-	الايطالية
4	التركيسة	-	الفرنسية
٧٣		ــوع	الجمــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

ويلاحظ استمرار الترجمة من اللغة الفرنسية وتصدرها للغات المترجم منها ، تليها اللغة الانجليزية فالفارسية ثم التركية .

والجدول التالي يبين عدد المترجمات من كل لغة وعدد المترجمات إليها .

جـدول يبين عدد المترجمات من اللغات وعدد المترجمات إلى اللغات المختلفة في السنينيات

عدد المترجمات إليها	عدد المترجمات منها	اللغة
-	٤٠	الفرنسية
_ `	11	الانجليزية
_	4	الفارسية
٧	7	التركية
77	٤	العربية
-	٣	الايطالية

تجلت في سبعينيات القرن التاسع عشر نهضة حمت البلاد من الناحيين العلمية والأدبية وذلك نتيجة انتشار التعليم وتطوره وإنشاء الجمعيات العلمية وتكون طبقة من مؤلفين ومترجمين ظهر إنتاجهم خلال هذه الفترة مع إزدهار الصحافة المؤيدة والمعارضة لنظام الحكم مع تطور الطباعة وماترتب على إنتشار الصحف من وجود مطابع تابعة لها تنتج بجانب الصحيفة كتبا مؤلفة ومترجمة ، وظهور علماء أفاضل من أمثال جمال الدين الأفغاني وعلى مبارك وامتداد النشاط الدؤ وب لرفاعة الطهطاوى . أمثال جمال الدين الأفغاني وعلى مبارك وامتداد النشاط الدؤ وب لرفاعة الطهطاوى . وقد كان لمساندة اسماعيل باشا للحركة الفكرية أكبر الأثر في ازدهار حركة النشر حيث بلغ عدد الكتب التي نشرت خلال السبعينيات ١٥٩٧ كتابا ، منها ٩٦ كتابا

كذلك كان لتنشئة الحديوى اسماعيل واتقائه للفات الأجنبية من ناحية ، ومحاولته المتسمرة لجعل مصر قطعة من أوروبا من ناحية أخرى ، أن اهتم باللغات الاجنبية وأصبع تدريس اللغات من أهم أهداف التعليم في عصره فقد كان الطلبة يتعلمون بجانب اللغة العربية والتركية والفرنسية اللغات الألمانية والانجليزية كها بدىء في تدريس اللغة الحبشية وقد وصل ببعض المدارس الأجنبية في مصر إلى تدريس لغات وتعكس المؤلفات والمترجات الاهتمام بتدريس اللغات (٢٩).

وكان يقوم بتدريس اللغات الأجنبية غالبا كوكبة من خريجي مدرسة الألسن التي أنشأها محمد على . كما كان يجرى تمرين تلاميذ المدارس العالية على أعمال الترجمة بالإضافة إلى إنشاء بعض أقلام للترجمة في المدارس .

الجدول التالى الذى أورده جاك تاجر يعطى صورة عن المدارس المختلفة وماكان يدرس بها من لغات ، وعدد المصريين والاجانب من المدرسين الذين يقومون بتدريس اللغات الأجنبية المختلفة (٤٠) .

عدد الاجانب	حدد المدرسين المصريين	اللغات الاجنبية المقررة	المدارس
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	10 7 72 72 17 12	الفرنسية - الانجلسزية التركية - الالمانية التركية - الفرنسية الفرنسية الفرنسية والانجليزية الفرنسية والانجليزية الفرنسية والانجليزية الفرنسية - الانجليزية والمانة - الانجليزية والمانة - الانتجليزية الفرنسية - الانتجليزية الفرنسية - الانتجليزية المانتية - الانتجليزية المانتية - الانتجليزية المانتية - الانتجليزية المانتية - الانتجابية المانتية - الانتجابيزية المانتية - الانتجابيزية - المانتية - الانتجابيزية - المانتية - الانتجابيزية - المانتية - الانتجابيزية - المانتية - التركية - المانتية  المهندسخانة الأسن والادارة المساحة والمحاسبة التجهيزية اللسان المصرى القديم الفنون والصنايع الطب والصيدلة الولادة المدارس الابتدائية	

وقد ذكر عبد الرحمن الرافعى أن عدد المدارس الأوروبية التى فتحتها البعثات الدينية للبنين والبنات بلغ عددها فى عهد إسماعيل ٧٠ مدرسة ولم تنتشر فى أى عهد بمثل ماكثرت فى عهد إسماعيل . وقد خرجت عددا كبيرا من رجال الأعمال والمهن وموظفى الحكومة وخاصة موظفى البريد والسكك الحديدية والمحال التجارية والبنوك وتراجمة القنصليات والمحاكم المختلطة(<sup>11)</sup> .

هذا وكان الخديوى إسماعيل حريصا على تقوية الجيش المصرى والنهوض به وأرسل بعثة من خيرة ضباطه إلى فرنسا واستقدم خبراء من الضباط الفرنسيين والأمريكيين لتطوير الجيش وأمر بترجمة مجموعة من الكتب العسكرية الفرنسية بقلم الترجمة التابع لدبوان الجهادية .

ونما ساعد على الاهتمام بالترجمة فى عهد إسماعيل إزدياد النفوذ الأجنبى وكثرة الوافدين إلى مصر من هؤلاء الأجانب: تجارا ومغامرين، ولاسيها بعد فتح قناة السويس فانشأوا المصارف والدور التجارية الكبرى، ودخلوا فى خدمة الحكومة مديرين وفنيين وعلى الأخص حين اضطوبت مالية البلاد(٢٤).

كذلك كان لتعريب التدريس بمدرسة الطب أثر فعال على ازدهار الترجمة لتوفير الكتب الطبية العربية والمترجمة من كتب الطب الفرنسية .

وقد ظلت اللغة التركية هي اللغة الرسمية في البلاد حتى أصدر الخديوى أمرا يقضى بجعل اللغة العربية هي اللغة الرسمية في كافة الدواوين والمصالح وصدر بذلك في سنة ١٨٦٩ د أمر كريم صادر للمالية منطوقه: المشروح بهذا هو صورة ماصدر به أمرنا في تاريخه إلى نظارة الداويان والمصالح المديد التي بداخل جهات تتداول من الآن فصاعدا بكافة الدواوين والمصالح الميرية التي بداخل جهات الحكومة تكون باللغة العربية حسب الواضح تقصيلاته به ولأجل معلوميتكم ما اشتمل عليه والإجراء بمقتضاه أصدرنا أمرنا هذا لكم بذلك حسبها تعلقت به ارادتنا و(٢٣) وقد أمر الخديوى أيضا بترجة كل اللوائح والأوامر وكل ماسبق صدوره من إجراءات منذ عصر محمد على إلى عصر سعيد فيا كان تركيا يطبع معه ترجمته بالعربية وماكان عربيا يطبع كما هو.

كانت تلك هي الملابسات التي أدت إلى ازدهار حركة الترجمة في السبعينيات.

ولمعرفة اللغات التي ترجم عنها واللغات التي ترجم إليها وعدد المترجمات في كل منها ندرج الجدول التالي : \_

جدول رقم ( ٥٢ ) يبين المترجمات في السبعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

			اللغة
عدد المترجمات	السى	-	مسن
٥٨	العربية	_	الفرنسية
17	العربية	_	الانجليزية
A	التركية	_	العربية
7	العربية	_	التركية
4	العربية	_	الألمانية
۲	العربية	_	الفارسية
1	التركية		الانجليزية
١	التركية	_	الايطالية
١	الفرنسية	-	العربية
40		_	المجموع

ويلاحظ أن عدد المترجمات من اللغة الفرنسية يزيد على نصف ماترجم من كل اللغات ، وهذا يرجع بالاضافة إلى اتقان المترجين للغة الفرنسية وانتشار الثقافة الفرنسية - إلى أن بعض المؤلفون المصريين ألفوا بالفرنسية ثم ترجمت كتبهم إلى اللغة العربية .

والجدول التالي يبين عدد المترجمات من كل لغة وماترجم إليها .

المترجمات من كل لغة وعدد ماترجم إليها خلال فترة السبعينيات

عدد المترجمات إليها	عدد المترجمات منها	اللغة
1	٥A	الفرنسيــة
_	1.4	الانجليزية
٨٥	4	العربية
1+	٦	التركية
_	Y	الفارسية
_	۲ ا	الألمانية
-	1	الايطالية
	1	1

وفى أوائل الشمانينيات كان الأوروبيون يشكلون نسبة عالية جدا من مجموع الموظفين وقد كانت قاعدة التعليم قبل الاحتلال باللغة العربية ، وللتلميد أن يختار اللغات الأجنبية ( فرنسية - إنجليزية - ألمانية ) ثم من أراد أن يتخصص ويتقن لغة معينة يلتحق بمدرسة الألسن ( وقد ظلت مدرسة الألسن التي أنشئت سنة ١٨٧٨ مفتوحة إلى سنة ١٨٨٥ ولى هدا الأثناء ( ١٨٨١ ) ، تقرر إنشاء مكتب للترجمة والتحوير تولى إدارته أديب اسحق ثم مصطفى رضوان وظل هذا المكتب مفتوحا حتى سنة ١٨٩٩ وتلت مدرسة الألسن مدرسة ( أو مكتبا ) للترجمة أنشئت في سنة ١٨٩٥ وتولى نظارتها على بك شعبان وأحمد ناظم بك ( ٤٠٠ ) ، ولكن للأسف لم يكن خريجوها من المترجمين يتقنون الترجمة كها ينبغى ، مما دعا إلى الاستعانة بالمترجمين السوريين .

وبعد الاحتلال نجحت السياسة الاستعمارية في تحويل المواد وتدريسها باللغة الإنجليزية بعد أن كانت تدرس بالعربية ، بل وصل الأمر ببعض المدارس العالية كمدرسة الطب مثلا أن يشترط إنقان الإنجليزية قبل الالتحاق بها . وفي مدرسة دار العلوم أصبحت غالبية المواد تدرس بالإنكليزية أما بالنسبة للغة التركية فقد أصبحت دراستها إختيارية على حين ضعف تدريس اللغة الإيطالية والألمانية . لهذه الاسباب مجتمعة كانت هناك انعكاسات واضحة على ماأنتج من مترجمات خلال الثمانينيات ، وذلك يتضح من الجدول التالى : ـ

جدول رقم (٥٣ ) يبين المترجمات فى الثمانينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

عدد المترجمات			اللغة
שנו ואת ייטי	الى	_	من
٤٥	. العربية	_	الفرنسية
- 11	العربيمة	-	الانجليزية
+9	العربية	_	التركية
	العربية	-	الفارسية
۰۳	التركية	_	العربية
• 4	العربية	_	الألمانية
1.1	الجاوية	-	العربية
-1	الفرنسية	-	العربية
11.		٤	المجمـــو

يلاحظ من الجدول السابق الطفرة الكبيرة التي حققتها المترجمات من اللغة الإنجليزية كما تقارب ما ترجم من تلك اللغة إلى ما ترجم من الفرنسية وكان الفرق بينها شاسعا في السنوات السابقة للاحتلال حيث كان عدد ماترجم من الإنجليزية ١٨ كتابا وماترجم من الفرنسية ٥٨ كتابا خلال السبعينيات .

بالإضافة إلى ماكان يترجم من اللغتين لكتاب إنجليز أو فرنسيين ، كانت تصدر كتبا لكتاب مصريين بلغات أجنبية ، ثم تترجم إلى العربية وكذلك مطبـوعات حكومية من النظارات ومعها ترجمتها العربية(٤٠) هذه الأمثلة تعكس حقيقة التسلط الأجنبي على شنون البلاد ونجاح المستعمر في تغيير قاعدة النشر في المطبوعات الحكومية إلى لفته . كذلك تبين تأثير الدراسة التي نالها نخبة الكتاب وسهولة تعبيرهم باللغة الأجنبية التي درسوها عن لغنهم القومية .

والجدول التالى يبين عدد المترجمات التي ترجمت من كل لغة والعدد التي ترجم الجها : -

جدول يبين عدد المترجمات من كل لفة وعدد المترجمات الى تلك اللفة خلال فترة الشمانينيات

عدد المترجمات إليها	عدد المترجمات منها	اللغة
1	į o	الفرنسية
_	££	الانجليزية
٣	11	التركية
_	٥	الفارسية
11	0	العربيسة
_	۲	الألمانية
١	_	الجاوية

وفى التسعينيات تضاعفت نسبة المترجمات بالنسبة لما نشر من كتب ( ۲٫۲ ٪ ) عما عليه فى الثمانينيات ( ۲٫۳ ٪ ) وقد يرجع هذا الأسباب منها : الاهتمام بتدريس اللغات الأجنبية والذى نص عليه تقرير نظارة المعارف لسنة ۱۸۸۸ (<sup>۲۱)</sup> . وتحويل تدريس بعض المواد مثل التاريخ والجغرافيا والعلوم الطبيعية من اللغة العربية إلى لغة أجنبية ، كذلك أضيفت مادة الترجمة بدء بسنة ۱۸۹٤ إلى مواد إتمام الشهادة الإبتدائية بجانب تدريسها بالثانوى .

هذا وقد ظلت المترجمات من اللغة الفرنسة هي سيدة الموقف بالنسبة لغيرها من اللغات منذ أوائل القرن التاسع عشر وقد حاول الاحتلال البريطاني إزاحة الثقافة الفرنسية كي تحلها الثقافة الإنجليزية على غرار ما فعله الفرسيون في عصر محمد على عندما أحلوا ثقافتهم على الثقافة الإيطالية . وقد أسفر الصراع بين الثقافتين « الانجليزية والفرنسية » إلى تعادل ماترجم من اللغتين رغم إستناد الثقافة الإنجليزية إلى قوة إنجلترا العسكرية خلال التسمينات .

يتضح من الجدول التالى ما.ى التركيز على الأخذ عن تلك الثفافتين بجانب المغات الأخرى التي ترجم عنها : ـ

جلول رقم ( ٥٤ ) يبين المترجمات في التسمينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

عدد المترجمات	البي	اللغة —	مىن
Aa .	العربية	-	الانجليزية
Αŧ	العربية	_	الفرنسية
٦	العربية	****	التركيمة
ź	التركية	_	العربية
٧	الانجليزية	-	العربية
4	العربية	_	الفارسية
٧	العربية	_	القبطية
1	التركية	_	الألمانية
\ \ \ \ \	التركية	_	الانجليزية
١ ١	الفرنسية	_	العربية
1	القبطية	_	العربية
١ ١	الانجليزية	_	الفرنسية
١	التركية	_	الفرنسية
111			المحموع

. فبالرغم من نجاح الاحتلال الإنجليزى فى أن تحل اللغة الإنجليزية عمل اللغة الفرنسية فى المدارس الحكومية كلغة أوروبية أولى وجعلها لغة انتعليم بالمدارس إلا أن تغلغل الثقافة الفرنسية واعتبار اللغة الفرنسية هى لغة الطبقة الواقية والمطبقة المتوسطة جعلها تحتفظ بمكانتها ، ويبرز هذه المكانة ماترجم منها إلى لغات أخرى خصوصا العربية ، والجدول التالى يبين مجموع المترجمات التى ترجمت من كل لغة ، والجها .

جدول يبين عدد المترجمات من كل لغة وعدد ماترجم إليها في التسعينيات

عدد ماترجم اليها	عدد ماترجم منها	اللغة
٣	7.4	الانجليزية
١	۸٦	الفرنسية
174	٨	العربية
٧	٦.	التركية
_	۲	الفارسية
١	Y	القبطية
-	1	الألمانية

نخلص مما تقدم إلى بيان أكثر اللغات التي أخذت عنها المترجمات : ـ

- (١) حصلت اللغة الفرنسية على مركز الصدارة بالنسبة للغات التي نقلت عنها المترجمات حيث وصل عدد ماترجم منها ٤٤٥ كتاب بمثل ٥٥٪ من مجموع ماترجم خلال القرن التاسع عشر ( ٤٠٠٤ كتابا ) .
- (٢) رغم إرتكاز اللغة الإنجليزية على قوة السلاح خلال الثمانينيات ، نجد أن
  مانرجم عنها خلال تلك المدة ١٣٠ كتابا . وأن مجموع ماترجم من اللغة
  الإنجليزية في القرن كله ١٩٧ كتابا فقط ويمثل ٢١٪ من مجموع المترجمات .

(٣) وصل ماترجم من اللغة العربية ٨٠ كتابا تمثل ١٠ ٪ من مجموع المترجمات وقد كانت فترة الأربعينيات والخمسينيات أكثر غزارة من بـاقى الفترات حيث ترجم من اللغة العربية في كل منها ٧٧ كتابا .

(٤) ماترجم من اللغة التركية ٣٦ كتابا بنسبة ٨٪ من مجموع ماترجم وكانت أيضا فنرة الأربعينيات وفترة الخمسينيات أغزر سنوات الترجمة عن هـذه اللغة (الاربعينيات ١٨ كتابا\_الحمسينيات ١٦ كتابا)

والجدول التالى يبين جميع اللغات التي أخذت عنها المترجمات : ..

جدول رقم ( 00 ) يبين المترجمات فى القرن التاسع عشر موزعة حسب اللغة المترجم منها

أقرب نسة	الجموع	التسعينيات	الثمانينيات	السبعينيات	السينيات	الخمسينبات	الاربعينيات	الثلاثينيات		الفترة اللغه
700	110	۸۲,	10	٧٥	٤٠	144	44	Vο	15	الفرنسيسة
7. 41	177	۲٨	ŧ٤	14	- 11	٣	٣	١	_	الانجليزية
7.1+	٨٠	٨	0	٨	٤	44	77	4	٧	العربية
7. A	77	٦	4	٦	7	- 11	١٨	٨	Υ	التركيسة
7. 4	77	۲	٥	۲	4	١	١	۳	- 1	الفارسية
7. 1	- 11	_	_	١	۳.	١	١	٧	۳	الإيطاليــة
۲۰۰٪	0	1	٣	٧	_	_	_	_	-	الألمانية
۲ر۰٪	۲	۲	_	_	-	-	_	_	-	القبطية
۲ر۰٪	۲	_	-	-	-	-	_	۲	-	اله صدية
۲ر۰٪	۲	_	-	-	-	- 1	_	1	١	اليونانيسة
اره ٪	١	-	-	-	-		_	-	١ ١	الروسية
۳ر۹۹٪	٨٠٤	191	11.	40	٧٣	٧٤	۱۲۸	1.7	۲۱.	المجموع

وأما اللغات التى ترجمت إليها فإنه من الطبيعى أن تتصدرها اللغة العربية حيث ماترجم إليها ٧٧٧ كتابا وهذا يمثل ٨٤٪ من مجموع ماترجم وتليها اللغة التركية حيث ترجم ١١٣ كتابا بنسبة ١٤٪ من مجموع ماترجم .

أما اللغة الفارسية فقد ترجم أربعة كتب فقط وكذلك اللغة الفرنسية ولم يترجم إلى الإنجليزية إلا ثلاثة كتب فقط وترجم كتاب واحد إلى كل من الألمانية والجاوية والقبطية .

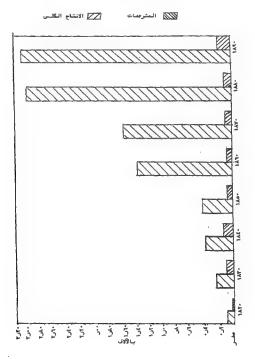
والجدول التالى يبين اللغات المترجم إليها وعدد الكتب المترجمة الى كل منهـا خلال الفترات الثمانية للقرن التاسع عشر .

جدول رقم ( ٥٦ ) يبين المترجمات الى كل لغة تنازليا خلال القرن التاسع عشر

المجموع	النعيبات	الثمانينات	البييان	البيك	الحسينان	الاربعينات	الثلاثبنيات	العشرينيات	الفشرة اللغة
177	174	1.4	Α£	77	£4.	1.7	YA	11	العربية
114	V	٤	- 11	٧	71	79	77	1	التركية
٤	- 1	_	_	-	١ ،	٧	_	١	لفارسية
٤	1 , 1	٧	_	_	_	_	١ ١	-	الفرنسية
*	۳	_	_	_	_	-	i –	-	الانجليزية
١	_	_	_	_	_		١,	-	الألمانية
1	_	١	_	_	_	_	_	_	الجاوية
1	١	_	_	-	_	-	_	-	القبطية
۸۰٤	141	11.	90	٧٣	78	147	1.4	41	المجموع

## ويبين الرسم ابياني التالي نسبة المترجمات إلى الإنتاج الكلي ويليه جدول تفصيلي بعدد الكتب المترجمة من وإلى كل لغة .

رسم رقم ( ۲۲ ) رسم بیانی یوضح نسبة المترجات الی الانتاج الکلی



جدول رقم (۵۷ ) بيبن عدد الكتب المترجمة من والى كل لغة

مجمو المترجماً	التسعينيات	الثماتينات	السمينيات	السنينات	المسيئات	الاربيئيات	الثلاثيات	العثربيات		الفنرة اللف
في كل لغ									J.	je.
١		-	- 7	-	-	-	-	-	نرکی	ألمان ألمان
,		1	l '	-	-	-	-	-	عريف	الثاني
174	1	11	1 14	- 11	- Y	- v	1	-	تركى	انجلیزی انجلیزی
111	. 1	1			;	'	'	-	عرب ترکی	الجاليري
,	1	-	1	-		Ι,	1	- T		ایطالی ایطالی
•	-	-	'	1	-	-		1	عوبي فرنسي	ایطالی ایطالی
	x 7	1	1	1 -	1.	17	v	7	عرب	.يىسىن ئوكنى
	-	1	1	1	1	\ Y	_	_	فارسی	ترکی ترکی
	1 -	-	1 -		ļ _		1 7	1 -	ألماني	عربی عربی
	7 7	-	_	_	-	_	'	_	انجليزى	عرب
,	4 1	7	_ A	1 1	γ.	1 77	1 -	1	ا ترکی	عرب
	1 -	1	1 _	_	_	_	-	_	جاوى	عرب
}	7 1	Y	-	-	_	_	-	_	فرنسى	عرب
l	1 1	_	_	_	-	_	-	-	فطي	عرب
	1 -	_	_	_	_	-	1	-	تركى	فارسى
) ,	n t		١ ۲	A	1	1	7	-	عوب	فارسى
1	1 1	-	-	-	-	-	-	-	انجليزى	فرنسي
1	1 1	1	1	۳	17	1	A	٧	ا ترکی	فرنسى
₹.	34 01	11"	00	44	40	AV	77	٦	عربي	أرئسى
	7 7	-	-	-	-	-	-	-	عربي	نبطن
	٣   _	-	-	-	1 -	-	T	-	تركى	مندى
	1 _	-	-	-	-	-	1	-	توكى	بوناني
	1 ]-	-	-	-	-	-	-	1	فارسى	وثاني
	141	111	40	VY	Yŧ	184	1.7	(1)		لجمـــوع

## الاتجاهات الموضوعية للمترجمات

يرجع الفضل الأكبر في نقل العلوم الحديثة إلى مصر ماترجم منها خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر . فقد كان التعليم فى مصر فى القرن الثامن عشر فى حالة من الانكماش والضعف ، وحتى الأزهر لم يكن فى حالة مبشرة . ويوضح عبد الرحمن الجبرق المستوى الثقافى لعلماء الأزهر حيث يذكر واقعة أحمد باشا الوالى التركى على مصر ( ١٧٤٩ - ١٧٥٠ ) وكيف كان يرغب فى مناقشة العلماء فى الأمور الرياضية ولكنهم أنكروا معرفتهم بتلك العلوم ، وقد أنقذ الموقف والد الجبرتى مما الرياضية خمل شيخ الأزهر آنذاك عبد الله الشبراوى يبادر والد الجبرتى بالعبارة التالية كلما لاقاه : سترك الله كما سترتنا عند هذا الباشما فإنه لولا وجودك كنا جميما عنده هيرا . (٧٤٠) . .

فهذه القصة تصور الحالة الفكرية التي كان عليها الأزهر موطن الصفوة من علماء ومثقفين ولكن معرفتهم بالعلوم الحدبثة كانت نادرة .

ويمجىء الحملة الفرنسية إلى مصر تفتحت الأذهان على علوم حديثة : كيمياء ـ طبيعة \_ جغرافيا \_ تاريخ \_ إدارة \_ إقتصاد \_ فن . وقد عبر عبد الرحمن الجبرق أصدق تعبير عند مشاهدته لتجارب الكيمياء والطبيعية التي أجراها أمامه الفرنسيون حيث وصفها قائلا و ولهم فيه أمور وأحوال وتراكيب غريبة ينتج منها نتائج لايسعها عقول أمثال ا (48)

هذا ولم تنقل تلك العلوم دفعة واحدة إلى اللغة العربية ، بل سبقتها الحاجة إليها فبعد تولية محمد على حكم البلاد تطلع إلى تكوين جيش قوى فأنشأ المدارس الحربية وتبعها بالمدارس الطبية -بشرية وبيطرية -حفاظا على صحة الجيش من جنود وخيول ثم احتاج الى الحصون والقلاع والاسلحة فأنشأ المدارس الهندسية والفنية وأرسل بعثات تمثل تخصصاتها العلوم الحديثة من علمية وتطبيقية وفنية .

وفى بادىء الأمر إستعان محمد على بالمترجمين من السوريين لسد.احتياجات المدارس الحديثة من الكتب وقد أورد جمال الدين الشيال دراسة تفصيلية لحياتهم والكتب التي ترجموها(٤٩). وهؤلاء المترجمون هم ): ..

(١) أنطون روفائيل زاخور راهبة: اشتغل مدرسا ومترجما بمدرسة الـطب التى أنشاها محمد على بابى زعبل سنة ١٨٢٧ وهو يتقن الفرنسية والعربية والتركية والإيطالية وأول من قام بإعداد قاموس ايطالى ـ عربى طبع ببولاق سنة ١٨٢٧ وقد توفى سنة ١٨٣٧ وقد توفى سنة ١٨٣٩ وخلفه يوحنا عنحورى .

( ٣ ) يوحنا عنحورى : مترجم بمدرسة الطب يتقن اللغة الإيطالية ولكنه ضعيف فى اللغة الفرنسية فكانت تترجم له الكتب من الفرنسية إلى الإيطالية ثم يترجمها إلى العربية وكان قوى الصلة بالاساتذة الفرنسيين بمدرسة الطب وترجم لهم كتبهم وتخصص فى ترجمة كتب الطب والطبيعة .

(٣) جورجى فيدال : إلتحق بمدرسة الطب عند إنشائها وترجم عن الفرنسية إلى
 العربية واختص بترجمة كتب الأستاذ برنار .

( \$ ) أو غسطين سكاكيني : عين مترجما بمدرسة الطب وأثنى عليه كلوت بك وعلى
 زميله فيدال في تقريره الذي كتبه عن جهود مدرسة الطب في سنيها الأولى .

( ٥ ) يعقوب : وهو الوحيد بين زملائه الذي أغفلت المصادر ذكر شيء عنه ، وقد
 تخصص في ترجمة كتب الصيدلة .

(٣) يوسف فرعون: إلتحق بمدرسة الطب البيطرى كمترجم بعد نقلها من رشيد
 إلى أبي زعبل ويتقن الفرنسية والعربية والتركية.

وما ترجمه هؤ لا ، السوريون لا يعدو بعض الكتب العلمية ، وكانت هذه الكتب من أوائل ما وجد مطبوعا باللغة العربية فى ذلك الحين مؤ ذنا بفجر جديد لهذه اللغة ، وأثل المدات تخطط وثبتها تجاه التركية التى كانت سائدة فى ذلك الحين ، حيث هى لغة الحاكم يتقنها ويكتب بها رجال الحكومة والجيش والصفوة من المصريين . فإذا أضفنا إلى هذا أن الإنجاه إلى وضع قاموس كهذا الذى وضعه رفائيل كان فأتحة خير فى توجيه الأنظار \_ فيها بعد \_ لمحاكاة مثل هذا الصنيع ، أدركنا أن دور الترجمة فى هذه الفترة قد صنع شيئا فى سبيل النهضة (۵۰) .

ذلك لأن محمد على قد استخدمهم ريثيا يتوفر لديه السند من المصريين سواء من خريجى المدارس وعلى الأخص من مدرسة الألسن أو من المبعوثين العائدين إلى الوطن فقد كان من أهم أهداف محمد على أن يقوم هؤ لاء بعد تخرجهم بترجمة الكتب في فروع العلوم المختلفة إلى اللغتين العربية والتركية لاستخدامهم في مدارسه الحديثة.

وأبرز هؤلاء المترجمين في أوائل القرن التاسع عشر عثمان نور الدين . أوفده محمد على سنة ١٨٥٩ الى سنة ١٨٩٤ إلى إيطاليا حيث قضى خس سنوات بين فرنسا وانجلترا وعاد الى مصر سنة ١٨٩٧ وأسس أول مدرسة نظامية هى مدرسة بولاق ومكتبتها سنتى ١٨٩٠ ، ١٨٩٠ وجميع الكتب التي قام بترجمتها حربية وبحرية . ترجمت من اللغة الفرنسية إلى لغته التركية (٥٠) .

هذا وقد كان أكثر أعضاء البعثات نشاطا وأوفرهم إنتاجا هم الأطباء والمهندسون . فمن مترجمي العلوم الطبية : الدكاترة على هيبة وإبراهيم النبراوى وألحمد حسن الرشيدى وحسين غانم الرشيدى وعيسوى النحراوى ومحمد الشباسى ومحمد الشافعي ومحمد عبد الفتاح وإبراهيم شاهين وخليل النبراوى وعلى شوشة ومحمد على البقلي وأحمد حدى البقلي .

ومن مترجمي العلوم الرياضية والفلك : محمد بيومي وإبراهيم ومضان وأحمد دقله وأحمد فايد وأحمد طايل واسماعيل مصطفى الفلكي وحسين إبراهيم (٢٠).

وما من باحث تناول حركة الترجمة فى القرن التاسع عشر إلا وذكر رفاعه رافع الطهطاوى زعيم النهضة المصرية ورائد التنوير وقائد حركة الترجمة فى مصر والذى تحت ادارته الحكيمة أخرج أجيالا من المترجمين حملوا شعلة التسرجمة خملال القرن الناسع عشر (٣٠)

ومن تلاميد العلامة رفاعة رافع الطهطاوى النابغين: صالح مجدى ، محمد مصطفى البياع ، وخليفة محمود ، وعبد الله أبو السعود ، ومحمد عبد الرازق ، وعبد الجليل بك الذى كان سكرتيرا خاصا للخديوى إسماعيل وشحاته عيسى ، وحسن فهمى ، وأحمد عبيد ، وحسن الجبيل ، ورمضان عبد القادر ، وحسين على الديك ، ومصطفى رضوان ، ومحمد زهران ، ومحمد سليمان ، وخورشيد فهمى ، ومصطفى الكريدى وحسن وفائى ، ومنصور عزمى ، ومراد غتار ، ومحمد قدرى ، وعثمان جلال(٤٥٠) .

ذلك بالإضافة إلى مجموع المترجين الذين اضطلعوا بعب، للترجمة وعانوا كثيرا في سبيل القيام بهذه المهمة الصعبة ليصبح عملهم أول دعـامة في صـرح النهضة الحديثة (°°)

ومن يتتبع توزيع تخصصات المبعوثين واتجاهات الترجمة فى عصر محمد على يجد أن العلوم البحتة والتطبيقية كانت موضع رعاية محمد على الكاملة ولم يكن للآداب أى نصيب رسمى فى ثقافة النصف الأول من القرن التاسع عشر .

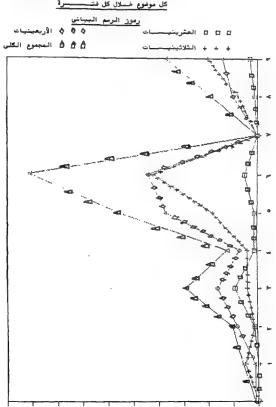
ويبين لنا الجدول التالى ما أسفر عنه رصد المترجمات لمعرفة مـا نشر فى كــل موضوع خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٥٨ ) يبين عدد المترجمات فى كل موضوع فى النصف الأول من القرن التاسع عشر

الموضوع
معارف عامة
فلسفة
دیانـات
علوم اجتماعية
لغات
علوم بحتة
علوم تطبيقية
فن أ
أدب
جغرافيا وتماريخ
المجموع

ويلاحظ أن عدد المترجمات قد بلغ في مجال العلوم البحته والتطبيقية ١٤٧ كتابا بنسبة ٥٦٪ من مجموع ماترجم خلال النصف الأول من القرن وأن ماترجم في العلوم الاجتماعية ٣٦ كتابا بنسبة ٢٥٪ أما العلوم الإنسانية فقد ترجم منها ٣٦ كتابا بنسبة ١٧٪.

ويتضح من خلال الجدول التالى ومايجسمه الرسم البيانى مجموع المترجمات فى كل موضوع فى النصف الأول من القرن التاسع عشر ، وكذلك عدد المترجمات فى كل موضوع خلال كل فترة . رسم رقم (۲۳) رسم بیانی یوضح مجموع المشرجمات فی کل موفوع فی النمف الاول منالقرن الثامع عشر وعددالمشرجمات فی کل موضوع خسلال کل فتسسیسرة



جدّول رقم ( ٥٩ ) بيين عدد المترجمات فى كل موضوع من العشرينيات الى الأربعينيات والنسبة المتوية لماترجم فى كل موضوع

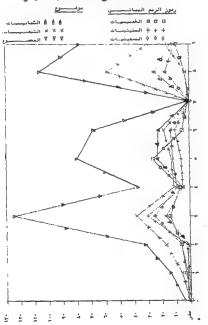
النسبــة المئـــوية	المجمــوع	أالأربعينيات	الثلاثينيات	العشر ينيسات	الفتـــــرة الموضـــوع
<u>ئ</u> ر ٪	١	1	_	_	معارف عامة
۳ر۲ ٪	٦	١	٥	~	فلسفة
۸ر۴ ٪ ا	١.	٨	١	1	دیانات
1111%	74	17	٤	4	علوم اجتماعية
7, \$57	14	٧	٤	١	لغــــات
٤ر٢١٪	۳٥	***	1.4	١	علسوم بحثسة
٩ر٤٣٪	41	٤٤	£Y	٥	علــوم تطبيقيــة
_	_		_	-	فنــون ا
۳۷۷ ٪	14	١٠	٨	١	آداب
۲ر۱۶٪	<b>*</b> V	18	٧٠	٣	جغسرافيا وتاريسخ
% 111	171	17%	1.4	۲۱	المجموع

وفى النصف الثانى من القرن التاسع عشر ويعد النكسة التى أصابت حركة النشر عامة والترجمة خاصة إبان حكم عباس وسعيد ، ومع استئناف النهضة الثانية فى عصر إسماعيل ، إتجهت الجهود إلى التأليف أكثر من الترجمة حيث ساهمت صفوة المتعلمين من خريجي مدارس محمد على وأفراد بعثاته فى إثراء الحركة الثقافية بما نشووة من مؤلفات تربو على عدد المترجمات وغلب مجموع ما ألف على مجموع ماترجم فى مجال العلوم البحتة والتطبيقية .

كذلك إنتقل الاهتمام إلى الترجمة في مجال الإنسانيات بصفة عامة وللأدب بصفة خاصة حيث شملت الترجمة الأدبية روايات تمثل على المسرح وقصص يقرؤه الناس وترجمة للشعر العالمي(٥٠). هذا بالإضافة إلى ما أشرته مدرسة الألسن من كوادر للترجمة في مجال الجغرافيا والتاريخ والفلسفة والمنطق(٥٠) .

وبيين الجدول التالى كها يصور الرسم البياني ماترجم فى كل موضوع خلال كل فترة من فترات النصف الثاني من القرن التاسع عشر .،

رسم رقم ( ۷۶ ) رسم بيانى يوضح مجموع المترجات فى كل موضوع فى النصف الثانى من المقرن التاسع عشر وحدد المترجات فى كل



## جدول يبين عدد المترجمات فى كل موضوع خملال النصف الثانى من القمرن الناسع عشر .

جدول رقم ( ٦٠ ) يبين المترجمات فى كل موضوع من الخمسينيات الى التسعينيات والنسبة المئتوية لما ترجم فى كل موضوع

النسبة المئتوية	المجموع	التسعينيات	الثمانينيات	السبعينيات	الستينيات	الخمسينيات	الفترة الموضوع
۷ر ٪	£	1	7	1	-	_	معارف عامة فلسفة
۱۹۷۶ ٪ ۱۸ره ٪	77	ıv	,	,	,	1	دسمه دیانا <i>ت</i>
۸۲۲ ٪ ۸ <i>۵</i> ۲ ٪	172	7X 11	۱۷	4	۳۰	1 1 2	علوم اجتماعية لغات
٧ر١٤ ٪	٨٠	17"	77"	17	1	77	علوم بحتة
۱۲٫۰ ۱۸ر۰ ٪	٦٨	14	77	14	7.	١	علوم تطبيقيــة فنون
% 1954	1.0	۷۵	40	17	۳.	۳	آداب
%\ <b>\$</b> )#	٧٨	4.	14	١٠	17	`	جغرافيا وتاريخ
۸۰ر۹۹٪	924	141	11.	90	٧٣	٧٤	المجموع

يتضح من الجدول السابق أن ماترجم في مجال العلوم الاجتماعية (علوم الجتماعية على المتنابات المتماعية + جغرافيا وتاريخ) ٢٠٢ كتابا بنسبة ٣٧٪ وفي مجال الإنسانيات ( فلسفة ـ ديانات ـ لغات ـ آداب) ١٨٩ كتابا بنسبة ٣٥٪ أما في مجال العلوم ( بحته وتطبيقية ) فقد انحصر ماترجم في ١٤٨ كتابا بنسبة ٢٧٪ وذلك في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

وحتى يمكننا عقد مقارنة بين ماترجم من موضوعات فى النصف الأول وبـين ماترجم فى النصف الثانى من القرن ذاته نورد الجدول التالى : ـ

جدول رقم ( ٦١ ) يين عدد المترجمات في كل موضوع ونسبتها في كل من النصف الأوا، والنصف الثاني من القرلا التاسع عشر

قرن ( ۱۹ )	النصف الثاني من ال	ئرن (۱۹)	التصف الأول من الا	الفترة
النسبة	عدد المترجمات	النسبة	عدد المترجمات	الموضوع
7. V۳	Ł	£ر ./′	1	معباراف عامية
7. 757	1 8	7. 454	٦	فلسفة
٩ره٪	77	7.47.X	١.	دیانات
۸ر۲۲ ٪	175	1011 %	79	علوم اجتماعية
۸ر۶٪	**	٦/٤٠٦	14	لغأت
٧ر١٤٪	٨٠	٤ر٧١ ٪	100	علىوم بحتبة
٥ر١٢٪	3.4	7. 454	41	علموم تطبيقية
1/2/1/4	1		_	فنون ُ
£ر14٪	1.0	۳۷٪٪	14	آداب
7.18,7	YA .	7. 1858	77	تاريخ
7,4454	084	7. 1**	441	المجمـــوع

وبإستقراء الجدول السابق نجد أن نسبة ماترجم في العلوم الإجتماعية تضاعف في النصف الثول ( ١٩٦١ ٪ ) بينها في النصف الثول ( ١٩٦١ ٪ ) بينها انخفضت نسبة ماترجم في مجال العلوم البحتة ( ١٩٥٧ ٪ ) والعلوم التطبيقية ( ١٩٥٥ ٪ ) خلال النصف الثاني من القرن ع كان عليه في النصف الأول ( علوم بحته ١٩٥٤ ٪ ) علوم تطبيقية ٢٤٩٪ ).

أما في مجال الأدب فقد ارتفعت النسبة من ( ٧,٣٧٪) في النصف الأول من القرن الى ( ١٩٠٤٪) في النصف الثاني منه .

وفيها عدا تلك المجالات تقاربت نسبة ماتىرجم في الموضوعات المختلفة في الفنرتين .

والجدول التالي يجمل ماترجم في كل موضوع خلال القرن بأكمله

جدول رقم ( ٦٣ ) بيين عدد المترجمات مقسها بحسب الموضوعات فى القرن التاسع عشر

النسبة المثوية	المجموع	التسعينيات	الثمانينيات	السبعينيات	الستينيات	الخمسينيات	الأر بعينيات	الثلاثينيات	العشرينيات	الفترة الموضوع
ار //	٥	١	Y	1	_	-	1	_	1	معارف عامة
% Yoo:	٧,	٦	۲	٧	١	۳	١	٥	_	فلسفسة
۲٫۰۰۷	£Y	17	١	٦	٧	7	۸.	١	١	ديانات
% 14	107	۳۸.	17	40	۳,	18	17	٤	4	علــوم
										احتماعية
7.5	٤٩	- 11	٥	9	۰	٧	٧	٤	١	لغسات
7.19	177	14	77	17	٦	77	۳۷	1.4	1	علوم بحتة
۷٫۴٪	109	1.4	77	14	11	0	٤٤	£Y	0	علوم
										تطبيقية
7/17	١	-	_	-	-	1	_	_	-	فنون
٤ره./	171	٥٧	40	17	۳	٣	1.	٨	١	آداب
71817	110	۳۰	14	1.	17	1	18	۲٠	٣	حفرافيـــا
7/44	۸۰٤	141	11.	90	٧٧	٧٤	<b>Y</b> *A	1.4	71	المجمـــوع

هذا وقد تغلب المترجم المصرى على مشكلة المصطلحات وذلك بإلحاق قاموس صغير Glossary ببعض الكتب (كما سيذكر بالتفصيل في الفصل الثالث عند دراسة أجزاء الكتاب )كما استعار مصطلحات العلوم الحديثة التي ليس لها مقابل معروف في الملغة العربية « فقد سلم المترجم بضرورة إستعارة مصطلحات العلوم والفنون والصناعات التي ليس لها مقابل معروف أو متداول في اللغة العربية ونظر إلى اللغة نظرة إلى كائن عضوى يستمد غذاؤه كلما احتاج إليه ليبني أنسجته وينمو ويترعرع مع الأيام ، لا إلى مومياء مخطة تقام حولها الشعائر والطقوس «٥٥».

ومن تلك المصطلحات والألفاظ على سبيل المثال : ـ الميكانيكا ـ البوليطيقا ـ التلخراف ـ الفسيولوجيا ـ الجرنال ـ الجيمولوجيا ـ طبوغرافية ـ لـوغـاريتم ـ أيدروليكا .

كذلك كان للتركيز على إعداد المعاجم من لغة إلى أخرى والمعاجم متعددة اللغات والمعاجم المتخصصة ، أكبر الأثر فى إزدهار الترجمة ونموها ـ وفيها يلى أمثلة من تلك المعاجم والقواميس والكتب المساعدة فى عملية الترجمة :

### أ ـ في مجال اللغة الانجليزية :

- ــ الابريز فى تعريب لغة الإنكليز ، تأليف يعقوب نخله . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٤ هــ ( ١٨٧٧ م ) ٤٢٣ ص .
- ــ النحفة الزكية فى اللغة الإنكليزية ، تأليف محمد لطفى وحسن حسنين . القاهرة ، مطبعة كومبو ، ١٨٧٤ .
- قاموس اللغة العامية: بالعربية والإنكليزية، تأليف سقراط سبيرو. القاهرة،
   مطبعة المقطم، ١٨٩٥.
- قاموس انكليزى ـ عربي ، تأليف سقراط سبيرو . القاهـرة ، مطبعـة المقطم ، ١٨٩٧ .
- كنز الطالب : ترجمان انكليزى وعربي ، تأليف على غالب . القاهرة ، د . ن ، . 1۸۹۳ .

#### ب في مجال اللغة الفرنسية:

- التحفة الوهبية في تعريب اللغة الفرنسية ، تأليف وهبي أفندى . القاهرة مطبعة
   بولاق ، ١٨٨٧ .
- \_ الفوائد الأدبية فى اللغتين الفرنساوية والعربية r تأليف يوسف يعقوب حبيش . الإسكندرية ، مطبعة المحروسة ، ١٨٩٠ . ٢ ج. .
- \_كتاب اللغتين العربية والفرنساوية ، تأليف بيبرشتين كازيمرسكى . القاهرة ، عبيد غلاب ، ١٨٧٥ . ٤ مج ( عبيد غلاب ناشر ومترجم بدار الطباعة الخديوية ) .
- \_ قاموس فرنساوى وعربي . ط ٣ ، تأليف إلياس بقطر . القاهرة ، بـرسيفال ، 1٨٧١ . ٣ جـ . (عنى بنشره وتصحيحه برسيفال . وأضاف عبيد غـلاب إليه ملحقا في ١٧٤ صفحة ) .
- \_اللاّ لى السنية فى لغتى العرب والفرنساوية ، تأليف محمد قدرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٧ . ٢٥٦ ص .

# جـ .. في مجال اللغة الحبشية:

- المنح الجلية في معرفة اللغة الحبشية ، تأليف ميخائيل جرجس ، تسرجمة محمد فخرى . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧٧ .

# د . في مجال اللغة الإيطالية :

 التحقة الترجمانية في اللغة الطليانية ، تأليف محمد أمين فكرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٥ .

#### هر. في مجال اللغة القبطية:

ـ قاموس قبطى وعربي ، عربي وقبطى ، تأليف أقلاديوس يوحنا لبيب . القاهرة ، د . ن ، ١٨٩٥ - ١٨٩٨ . ٢ جـ .

# و ـ ف أكثر من لغة :

ـ ترجمان اللغة الفارسية والتركية والعربية ، تأليف عـلى رضا . القـاهرة ، طبـع حجر ، ١٨٥٧ . 

# ز ـ في مجال موضوعات متخصصة :

- ــ قاموس طبی : إنكليزی وعربي ، تأليف إبراهيم منصور . القاهرة ، ١٨٩١ . ١٩٥ ، ٧٤ ص .
- قىاموس طبى إنكلينرى وعربى ، تىأليف خير الله خليـل . القاهـرة ، مطبعـة التأليف ، ١٨٩٣ . ٢٥٩ ص (جعله تقدمه للخديرى عباس باشا الثان ) .
- قاموس فرنساوى عربى للمصطلحات القانونية والإدارية والتجارية ، تأليف إبراهيم جاد . الإسكندرية ، مطبعة الإتحاد المصرى ، ۱۸۹۲ ، ۱۸۹٤ . ۲ جـ في ۲ مج .

# الاتجاهات الفنوية للمترجمات

عند تصنيف المترجمات من حيث الفئات التي ترجمت لها يتضح مايل : جدول رقم ( ٦٣) يتين توزيع المترجمات من حيث الفئات التي ترجمت لها ونسهة ماترجم لكل فقة الى العدد الكل لممترجات

المترجمات في كل فعرة	جيش	مطبوعات إدارية	کهار	مدارس	أطفال	الفاة الفترة
Y1	0	¥	4	11	ERECH J. VATOR	العشرينيات
1:4	1	٧	15	YY	١	العشرينيات الثلاثينيات
ነሦለ	V	14	Ye	41	٧	الأربعينيات
٧٤	4	1	11	41	١ ،	الجمسينهات
٧٣	17	10	13	44	٦.	السبينيات
4.0	te	۱, ۱	YA	£¥	<b> </b>	السبعيلوات
11:	W	74	hal	#1	*	الثمالينياب
141	1	۲۱ .	177	£₩	1	القسعيليات
A+ £	31	47	Yet	14A E	41	الجموع
7,44,4	1/,٧,١٩	1/11gt	WY JA	X140	/,Y,31	المجموع اللسبة

يتبين من الجدول السابق تفوق المترجات التي نشرت للمدارس ( ٣٧٤ كتسابا ) ، حيث تسرجم في النصف الأول من القرن ـ من العشسرينيات الى الأربعينيات - ( ١٧٧ كتابا ) فقد حرص محمد على طوال فترة حكمه على اقتناه الكتب الأجنبية توطئة لترجمتها لخدمة المدارس ، ويلاحظ أن ماترجم من الحمسينيات إلى نهاية القرن التاسع عشر ( ١٩٥ كتابا ) .

كذلك حظيت كتب الأطفال باهتمام محمد على حيث أمر بشراء « كتاب يختص بتعليم الأطفال المتبدئين ويشير به بمشترى بعض نسخه وإرسالهما بسرعمة للزومها بطرفه . . ، (°°°) .

ولم يغفل رفاعه رافع الطهطاوى الترجمة للطفل فترجم كتابا بعنـوان و حسن الاختراع فى شخص قدر الصباع ، أو القول الأرفع فى حكاية الأصبع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٥ . ٢٠ ص .

أما كتب الكبار فقد زاد عده المترجمات لتلك الفئة فى السبعينيات نتيجة لترجمة كتب الأدب الفرنسية الى اللغة العربية ٢٠٠٠ .

كمالك وصل عدد المترجات للكبار إلى أعل رقم (١٢٢ كتبابا) حملال التسعينات حيث ترجم عدد كبير من آداب اللغة الإنجليزية والفرنسية بجانب القواميس - وهي سلاح المترجم - للغات المختلفة(١٦) .

أما المطبوعات الإدارية فقد بلغت أعلى رقم فى الثمانينيات ( ٢٩ كتابا ) وفى التسعينيات ( ٢٩ كتابا ) وفى التسعينيات ( ٢١ كتابا ) ، ذلك لأن التقارير واللوائح والأوامر كانت تعد أولا باللغة الإجليزية أو الفرنسية ثم تترجم إلى اللغة العربية(٢١٠ .

أما المترجمات للجيش فقد وصلت إلى معدل عال فى الستينيات ( ١٣ كتابا ) . وإلى أعلى معدل فى السبمينيات ( ١٥ كتابا ) حيث نبغ مترجموا تلك الفترة وساهموا بأعمال كثيرة لكل مهم (٣٠) .

#### الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفنات المترجمة لها

# المترجمات للأطفال:

بلغ ماترجم للأطفال ٢١ كتابا أغلبهـا فى مجال الانسانيات ، ١١ كتـابا فى القصمص ، ٨ كتب فى اللغة وتعلم الهجاء ، وفى العلوم الاجتماعية كتابان فى الامثال والتربية .

### المترجمات للمدارس:

كان الإتجاه إلى العلوم البحته والتطبيقية حيث ترجم ( ١٠١ كتاب ) في العلوم البحته ، ( ٩٨ كتابا ) في العلوم التطبيقية . كذلك وصل عدد ماترجم في التاريخ ( جغرافيا ـ رحلات ـ تاريخ ) ٥٨ كتابا . أما في مجال اللغة وآدابها فقد وصل عدد ماترجم للمدارس ٣٥ كتابا وفي الفلسفة والديانات ٢٥ كتابا ، أما في العلوم الاجتماعية فقد ترجم ١١ كتابا .

#### المترجمات للكبار:

تصدر الأدب ماترجم للكبار حيث بلغ عدد المترجات ٨٠ كتابا ، يليها ماترجم في مجال التاريخ والجغرافيا والرحلات ـ ٤٨ كتابا ، ٢١ كتابا ، أما ما ترجم في مجال الديانات والعلوم الاجتماعية . فقد وصل عدد ماترجم فيها إلى ٤٠ كتابا . أما في مجال العلوم البحتة والتطبيقية فقد وصل عدد ماترجم إلى ٥٣ كتابا (٣٥ كتابا في

العلوم البحتة و17 كتابا فى العلوم التطبيقية ) وبلغ ماترجم فى مجال الفلسفة والمنطق 7 كتب وفى المعارف العامة لم يترجم أى كتاب أما فى الفن فقد ترجم كتاب واحد فقط .

# المترجمات للمطبوعات الإدارية :

وشملت أغلبها لواثح وقوانين حيث بلغت ٦٧ كتابا في القانون والإدارة ، ٦٩ كتابا في مجال العلوم التطبيقية و ٥ كتب في المعارف العامة أما في التاريخ فقد ترجمت ٤ كتب فقط .

# المترجمات للجيش :

بلغ ماترجم فى مجال الفنون الحربية والقوانين العسكرية ـ علوم إجتماعية ـ ٣٣ كتابا وفى مجال العلوم التطبيقية من طب وطب بيطرى وهندسة ٢٧ كتابا وفى مجال الجغرافيا والتاريخ ٥ كتب وقد ترجم كتاب واحد فى فن الموسيقى .

والجدول التالى يبين ماترجم لكل فئة مع رصد الإتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المختلفة : \_

جلول رقم ( ٩٤ ) يبين الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفثات المترجمة لها

المترجم من كل موضوع	جيش	مطبوعات ادارية	کبار	مدارس	أطفال	الفئة
ا تا توصوح	بيس	ادروا	پور	المدارس	0	الموضوع
	_	٥	_	_	_	* * *
٧.	_		٦	18	_	1
٤٢	-	-	41	41	-	7
104	77	٦٧	٤٠	11	Y	4
£4	_	_	4	77	٨	£ • •
177	-	_	40	1.1	. –	011
109	**	17	17	1.5	-	711
1	١	~	-	-	-	٧٠٠
175	-	_	۸۰	77	11	۸۰۰
110	0	ŧ	٤٨	۸۵		4
۸٠٤	11	9.4	707	47.5	41	المجموع

كما يبين الجدول التالى : عدد المترجمات فى كل فترة ونسبتها للمنشور من الكتب خلال القرن التاسع عشر ً.

جدول رقم ( ٦٥ ) يبين عدد المترجمات فى كل فترة ونسبتها للمنشور من الكتب خلال القرن الناسع عشر

النسبة	عدد الكتب المترجمة	عدد المترجمات	الفترة		
7/.4 •	1.0	41	العشرينيات		
ەر۲۸٪	<b>۲۰۸</b>	1.4	الثلاثينيات ·		
۲ر۴۴٪	1.1	144	الأربعينيات		
۷٫۱۳٫۷	117	٧٤	لخمسينيات		
۲ره./	1441	V4.	الستينيات		
۹ر۱۵٪	1047	40	السبعينيات		
7.457	4.41	11.	الثمانينيات		
/,t <sub>0</sub> Y	77.77	191	التسعينيات		
۷,۷٪	1.5.0	۸۰٤	المجموع		

من ذلك العرض لاتجاهات المترجمات فى القرن التاسع عشر نورد هنا بعض الملاحظات : \_

(١) لجأ محمد على إلى الأجانب أولا لنقل ثقافة الغرب وذلك قبل أن تتوفر لديه
 الكوادر المصرية من خريجي المدارس الخصوصية والالسن والمبعوثين .

( ٢ ) إزدهرت الترجة لأسباب عدة من أهمها : ..

- ـ إنشاء المدارس الخصوصية .
  - ـ عُودة المبعوثين .
- تخريج مترجمين من مدرسة الألسن .
  - إنشاء أقلام الترجمة .
- \_ إستعمال اللغة العربية في الدواوين الحكومية .
- · توفير المعاجم والكتب المساعدة في عملية الترجمة (٢٤) .

- (٣) بلغت كتب الطب المترجة أوجها في الثلاثينيات حيث ترجم ثلاثون كتابا ثم كتب الهندسة خلال الأربعينيات والحمسينيات حيث بلغت ٤٣ كتابا . وقد وضع محمد على أساسا للعلوم البحته والتطبيقية حيث ترجم ١٤٧ كتابا بينها كان إتجاه الخديوي إسماعيل لترجة كتب القانون والإدارة والأدب .
- (٤) جميع كتب الطب المترجمة في عصر محمد على قد ترجمت عن الفرنسية وحتى كتاب كل من لورانس الإنجليزى الأصل وفرانشسكو فاقا الإيطالي الأصل فقد ترجمت طبعاتها الفرنسية إلى اللغة العربية (٢٥٠). وهذا يرجم إلى مؤسس مدرسة الطب في مصر أنظوان كلوت الفرنسي وإلى البعثات الطبية إلى فرنسا في النصف الأول من القرن .
  - ( ٥ ) التزام السجع في وضع عنوان الكتاب المترجم مثل : ـ
- قلائد المفاخر في غريب عوائد الأوائل والأواخر ، ترجمة رفاعة رافع الطهطاوي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۳۳ (۲۳) .
- ـ جامع المبادىء والغايات فى فن أخذ المساحات ، تىرجمة محمـود فهمى . القاهرة ، طبع حجر ، ١٨٣٤ ، ١٨٤٤ .
- \_رضاب الغانيات في حساب المثلثات ، ترجمة أحمد دقلة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٣ .
- وقـد يكون المسئـول عن هذا السجـع وتبديـل العناوين هم محـررو الكتب الأزهريين الذين تصرفوا في العنوان دون المتن .
- (٣) أكثر اللغات التى أخذت عنها المترجات هى اللغة الفرنسية ، حيث بلغت المترجات منها ٤٤٥ كتابا بنسبة ٥٥٪ من مجموع ماترجم يليها ماترجم عن اللغة الإنجليزية ( ١٦٧ كتابا ) بنسبة ٢١٪ ثم من اللغة العربية ( ٨٠ كتابا ) بنسبة ١٠٪ ثم اللغة التركية ( ٦٦ كتابا ) بنسبة ٨٪ .
- (٧) بلغ عدد ماترجم إلى اللغة العربية ـ اللغة القومية ـ ٦٧٧ كتابا وتمثل ٨٤ ٪ من جموع ماترجم ، تليها المترجمات إلى اللغة التركية ( ١١٣ كتابا ) وتمثل ١٤ ٪ من المترجمات .

- ( ٨ ) أكثر الفئات التي ترجمت لها هي الكتب المدرسية حيث بلغت ٣٧٤ كتابا بنسبة ٥-٣١ ٪ يليها ماتوجم للكبار ٢٥٦ كتابا بنسبة ٣٧٪ .
- (٩) كان إتجاه المترجمات بالنسبة للكتب المدرسية موجها أساسا الى العلوم البحتة والتطبيقية حيث بلغت الكتب المترجمة ٢٠٥ وهي تشكل نسبة ٥٥٪ مما ترجم في جميع المواد للمدارس. كذلك بلغت الكتب الأدبية المترجمة ٨٠ كتابا مما ترجم للكبار بنسبة ٣١٪ لما ترجم لتلك الفئة.
- ( ۱۰ ) أكبر طائفة من الكتب التي ترجمت للجيش في مجال العلوم الاجتماعية
   ( قوانين ـ علوم عسكرية ) وبلغ عددها ٣٣ كتابا بنسبة ٥٠ // من مجموع ما ترجم للجيش
- ( ۱۱ ) بلغت نسبة المترجمات إلى مجموع مانشر فى الأربعينيات ٣٤٦ ٪ وهى أكبر نسبة ، يليها ماترجم فى الثلاثينيات بنسبة ٢٥,٥ ٪ من مجموع ما نشر خلال تملك الفترة ، كانت أقل نسبة للمترجمات فى الثمانينيات حيث بلغت ٣٦٦ ٪ من مجموع مانشر من كتب خلال تلك الفترة .

# المترجمون

واتجاهات ترجماتهم النوعية .

في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

أهم المترجين واتحاهات ترجامهم النوعية في النصف الأول من القرن الناسم عشر : ...

		y.,					γ	100	***	التخصص
9	Ass	V.,	711	811	2	7	7	,,,,		اسم المترجم
			-							ابراهیم البیاع ابراهیم النیواوی
				-						ایراهیم سیراوی ایراهیم رمضان آحد آفندی
			-			-				أحد حبين الرشيدي
			_			-				أحد خليل أحد دقلة
		ŀ		-						احد مایل
-										أحمد عاصم أحمد عبيد
	_			-						احد فاید احد مصطفی
			-	-						أدهم يك أنطون رفاييل زاحور
			-	-		-			-	راهبة أو فسطين سكاكيني
			-							بومی آفندی جاکوفاکی
										آجهرو بولو
	-		-							جبرائيل يوسف غلع جورجي قيدال
	. 4*		-	_			-			حسن وفائی حسین رفقی
				_						حسون على الذيك حسون غانم الرشيدي
-			-						-	عليقه عمود الرشيدي عليل عمود
-				-		_				رسم بسیم وفاعه رافع الطهمااری
				_		-				رمضان عبد القادر سعيد أحد سليم
$\perp$							$\perp$	L_		1 1

	التاسع 	القرن	لأول من	نصف ا	عية في ال	تهم النوع	، ترجما:	اتجاهات	نرجین و	أ-م الـ عشر : ـ
4.,	۸۰۰	٧٠٠	4.1	017	<b>\$11</b>	4	4.	1.		التخصص اسم المترجم
										سليم أقتلى السيد صالح مجدى السيد صالح مجدى الشيخ التونسي عبد اللطيف أفتدى عبد الله أهندي الحيان عبد الله أبو السعود عبد الله ابو السعود عبد الله عريز بن خليل عطية أفتدى عطية أفتدى عسوى زهران عسوى زهران عسوى زهران عسد الشاقعي عمد الشاقعي عمد الشاقعي عمد الشاقعي عمد عبد الشاتح عمد علد البلقي عمد عل البلقي عمد عمد البليل عمد عل البلقي عمد عمد البليل ممطفى رسمي الجركسي ممطفى سيد أحد الزواي
			-	-			- (			يوحنا عنحوري

# أهم المترجمين واتجاهات ترجماتهم النوعية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر :\_

4	۸۰۰	٧. ٠	7	011	<b>\$</b> ••	۳.,	٧	1	 التخصص أسم المترجم
									ابراهیم توفق ابراهیم توفق ابراهیم حسن ابراهیم صبری ابراهیم مصطفی بوشناق آجد الحد ابراهیم آحد حسن الرشیدی آحد حسن الرشیدی آحد مدی البقل آحد میری آحد نیاد آحد فیمان آحد فیمان آحد نیاد آحد نیاد آحد نیاد آحد نیاد آحد نیاد احد ه عمد خواری عمد خواری اداد خواری اداد خواری اداد خواری اداد خواری خواری خواری خواری خواری خواری خواری خواری خواری خواری

4+	۸۰۰	γ	4	e · ·	£ · ·	۳۰۰	¥	١	* * *	المتخصص المتخصص السم المترجم
										زهران عمد سليم مالم مالم مالم مالم مالم مالم مالم م

4	۸۰۰	٧	1	 £	۳.,	7	1	 التخصص
								اسم المترجم
	-							اسم الترجم عبد حلمی عبد حلمی عبد حلمی عبد حلمی عبد حلمی عبد راتب السردار عبد رغران عبد رغران عبد رغران عبد السيد عبد الشامی عبد الشامی عبد الشامی عبد الشامی عبد عبد الرازق عبد عبد الرازق عبد عبد الرازق عبد عبد الرازق عبد عبد الرازق عبد عبد الرازق عبد عبد السيم عبد نوزی عبد عبد الرازق عبد عبد السيم عبد نوزی عبد عبد السيم عبد نوزی عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد عبد المنازق عبد نظمی عب
			-					محمود حمدی محمود رشندی البقبلی

ا مراد يرسف المسترورف الصغير المسترورف الصغير المسترورف الكبير المسترورف الكبير المسترورف الكبير المستطفى الملا المستطفى الملا المستطفى الملا المستطفى الملا المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المستطفى المسترورف المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المسترورف المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المسترورف المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المسترورف المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المسترورف المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المستودر المسترورف المستودر ا	4	۸۰۰	٧	700	911	٤٠٠	***	7	١	 التخصص اسم المترجم
يوسف شهدى   _							-			مرجوزوف الصغير مرجوزوف الصغير محوفوف الكبير مصطفى خالد مصطفى فايد مصطفى الكريدي مصطفى المصطفى التجدي مصطفى التجدي مصطفى التجدي واصف عزمي يوسف التجاري يوسف التجاري

# مصادر الفصل الثاني

- . (١) محمد فؤاد شكرى . المرجع السابق . ص ٦٨٧ .
- Hamont, P.N. L'Egypte Sous Mehemet Aly. Paris, n.p., 1843. PP (  $\Upsilon$  ) 108-109
- (٣) جوان ، ادوار . مصر فی القرن التاسع عشر . ط۲ ، تألیف ادوار جوان ، ترجمة
   عجمد مسعود ، القاهرة ، د . ن ، ۱۹۳۱ . ۷۹۸ ص
  - (٤) محمد فؤاد شكرى . المرجع السابق . ص ٩٨٠ .
  - ( ٥ ) محمد فؤاد شكري . الرجع السابق . ص ١٨٠ .
- (٦) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ .
  - ' (۷) معیه ترکی . سجل رقم ۱۹ ، وثیقة رقم ۹۲ .
  - ( ٨ ) معية تركى . سجل رقم ١٨ ، وثيقة رقم ٢٢٢ ووثيقة رقم ٢٢٣ .
  - (٩) أحمد عزت عبد الكويم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . ص ٢٥٩ .
- ( ۱۰ ) كلوت ، أنطوان . لمحة عامة إلى مصر . ج ۲ ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد مسعود . القاهرة ، د . ن . ص ۲۳۷ .
- (۱۱) مثال ذلك : كتاب « Anatomie du Corps Humain ، حيث ترجم إلى د القول الصريح في علم التشريع ) ترجمة يوحنا عنحورى ، تصحيح محمد الهراوى وأحمد الرشيدى ، القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۴۸هـ ( ۱۸۳۲ م ) ۱۸۳۰ ص .

- (١٢) السيد صالح بجدى . حلية الزمن في مناهب خادم الوطن ، تأليف السيد صالح بجدى ، تحقيق جمال الدين الشيال . القاهرة . مصطفى البابي الحلبي ، ١٩٥٨ ، ص . ١٥ .
  - ( ١٣ ) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ٨٣ .
- ( £ \$ ) جمال الذين الشيال ، تاريخ الترجة والحركة الثقافية في عصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٣٨ ـ ٣٩ .
  - ( ١٥ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق ، ص ٤٠ ـ ٤١ .
- ( ١٦ ) ابراهيم زكى خورشيد . الترجمة ومشكلاتها . القاهـرة ، الهيئة المصــرية العـــامة للكتاب ، ١٩٨٥ . ص ٧٦ .
  - (١٧) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ص ٣٣٠ ـ ٣٣١ .
    - ( ١٨ ) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ٣٥١ .
    - ( ١٩ ) على مبارك . الخطط التوفيقية . مج ٣ . جزء ١١ . ص ١٠ .
      - ( ۲۰ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٣٣ .
- ( ۲۱ ) عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد محمد على ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ۱۹۳٤ . ص ۱ - ۸ من فهرس أسياء وتراجم تلاميذ البعثاث .
- ( ۲۲ ) جالئه تاجر . حركة الترجمة بمصر خملال القرن التماسع عشمر . القاهموة ، دار المعارف ، ۱۹۵۵ . ص ۲۸ .
  - ( ۲۳ ) محمد فؤ اد شكرى وآخرون . المصدر السابق . ص ص ١١٠ ـ ١١١ .
- ( ٧٤ ) عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد محمد على ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ٢١ .

Dunne, J. Heyworth, "Printing and Translations under ( 70) Muhammad Ali of Egypt: The Foundation of Modern Arabic".

Journal of the Royal Asiatic Society, (1940), P348

- ( ٢٦ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد عبل . ص ص ٣٣٩--٣٤٤ .
  - ( ٢٧ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٤٣ .
- ( ۲۸ ) جاك تاجر . حركة الترجمة بمصر خلال القرن التناسع عشمر . القاهمرة ، دار المعارف ، ( ۱۹۵۵ ) . ص ۷۱ .
  - ( ٢٩ ) جاك تاجر . المرجع السابق . ص ٧١ .
- (٣٠) أمين سامى . تقويم النيل . مج ١ ، جـ ٣ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٣٦ . ص ٣٨ .
- ( ٣١ ) محفوظات دار الموثائق بالقلمة ، معية عربي سجل رقم ٥٩ ، وثيقة رِقم ٢٠٣ . في ٢٦ مارس ١٨٥١ .
  - ( ٣٢ ) أمين سامي . المرجع السابق . ص ١٠٤ .
    - ( ٣٣ ) جاك تاجر . المرجع السابق . ص ٧٩ .
- ( ٣٤ ) محمد عمارة . رفاعة رافع الطهطاى رائد التنوير فى العصر الحديث . القاهرة ، دار المستقبل العربي ، ١٩٨٤ . ص ٩٦ .
- ( ۳۵ ) جمال الدين الشيال . رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٥٨ . ص. ٤٦ .
- ( ٣٦ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم فى مصر . جـ ٢ : من نهاية حكم محمد على إلى أوائل حكم توفيق ١٨٤٨ - ١٨٨٦ . القاهرة ، وزارة المعارف ، ١٩٤٥ ، ص ١٤٧ .
  - ( ٣٧ ) من أمثلة الأعمال التي ترجت في هذا الصدد :
  - ــ أحمد راسخ ( مترجم ) . مختصر تاريخ قديم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٣ .
- مارييت ، أو غسطوس . قناصة أهل العصر من خلاصة تاريخ مصر ، أو تاريخ قلماء
   المصريين ، تأليف أو غسطوس مارييت ، ترجمة عبد الله أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٤ .
  - ( ٣٨ ) على سبيل المثال : ...
- \_ كلوت ، أنطوان . كنوز الصحة ويواقيت المنحة . ط ٣ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٣ .

- رفاعة رافع الطهطاوى (مترجم) رسالة المعادن . ط ۲ . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
   ۱۸۹۷ .
- ـــ بيدبا الهندى . كليلة ودمنة . ط ٤ ، تأليف بيدبا الهندى ، ترجمة عبد الله بن المقفع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٨ .
- ( ٣٩ ) مثل : \_عبيد غلاب ( مترجم ) كتاب اللغتين العربية والفرنساوية . القاهرة ، دار الطباعة الحديوية ، ١٨٧٥ .
- عمد أمين فكرى: التحفة الترجمانية في اللغة الطليانية. القاهرة ، مطبعة بولاق ،
   ١٨٧٥ .
- حمد أنسى . القراءة والكتابة العربية والتركية والفارسية للعميان القاهرة ، د . ن ،
   ١٨٧٤ .
- حمد لطفى وحسن حسنين . التحفة الزكية فى اللغة الإنكليزية . القاهرة ، مطبعة
   كومبو ، ١٨٧٤ .
- \_ ميخائيل جرجس . المنح الجلية في معرفة اللغة الحبشية . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧٣ .
  - ـ يعقوب نخله . الإبريز في تعريب لغة الإنكليز . القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٨٧٧ .
    - ( ٤٠ ) جاك تاجر . المصدر السابق . ص ٨٤ .
- ( ٤١ ) عبد الرحمن الرافعي . عصو إسماعيل . جد ١ . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٧ . ص ٢٠٩ .
- ( ٤٣ ) عمـر الدسوقى . فى الأدب الحديث ، جـ ١ . ط ٧ . بيـروت ، دار الكتاب العربي ، ١٩٦٧ . ص ١٩٣٤ .
  - ( ٤٣ ) أمين سامي . تقويم النيل . مج ٢ ، جـ ٣ . ص ٨٤٧ .
    - ( ٤٤ ) جاك تاجر . المرجع السابق . ص ١١٧ .
      - ( ٤٥ ) من أمثلة تلك المترجمات : \_
- عمود حمدى الفلكى ، نتائج الأفهام فى تقويم العرب قبل الإسلام وفى تحقيق مولمد
   النبى ، تأليف محمود حمدى الفلكى ، ترجمة أحمد زكى ، القاهرة ، مطبعة بـولاق ،
   ۱۸۸۷ ( مترجم من الفرنسية ) .

- ـــ نظارة الأشغال . تقرير رى القطر المصرى . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٠ هـــ ( ١٨٨٢ ) ( مترجم من الإنجليزية ) .
- ــ نظارة الأشغال . كشف بيان المبانى تعلق الحكومة بمديريات القطر المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ . ( مع كل سطر ترجمته باللغة الفرنسية ) .
- ــ نظارة الحربية . قوانين تختص بتعليم الخياله . القاهـرة ، مطبعـة بولاق ، ١٨٨٦ . ( مترجم من الإنجليزية ) .
- ــ نظارة الداخلية ، إدارة التعداد . تعداد عموم سكان القطر المصرى في ١٥ جمادى سنة ١٣٩٩هـ الموافق سنة ١٨٨٧ م . القاهرة ، مطبعة بــولاق ، ١٨٨٥ ( مترجم من الإنجليزية ) .
- ... نظارة المعارف العمومية . تقرير مرفوع إلى الحضرة الخديوية عن حالة الكتبيخانة الخديوية سنة ١٨٨٦ ومعه أصله باللغة الفرنسية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ .
- ( ٦٦ ) أمين سامى : التعليم في مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩٩٧ . ص ٦٣ ـ . ٦٥ .
- ( ٤٧ ) عبد الرحمن الجبرتي . عجائب الآثار في التراجم والأخبار . جـ ١ . القاهـرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٠ . ص ١٨٦ ـ ١٨٨٠ .
  - ( ٤٨ ) عبد الرحمن الجبري . المرجع السابق ، جـ ٣ . ص ص ٣٥ ـ ٣٦ .
    - ( ٤٩ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق ، ص ص ٢٧ ـ ٧٢ .
- ( ٥٠ ) أحمد طاهر حسنين . دور الشاميين المهاجرين إلى مصر فى النهضة الأدبية الحديثة . دمشق ، دار الوثبة ، ١٩٨٣ . ص ٥١ .
  - ( ٥١ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ١٠١ .
- ( ۷۳ ) عمر طوسون : البعثات العلمية في عهد عصد على ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ۱۹۳٤ . ص ۱ ـ ۱۲ من فهوس أسهاء وتراجم تلاميذ البعثات .
  - ( ٥٣ ) من الكتب التي تناولت رفاعه رافع الطهطاوي : ..
- ــ أحمد بدوى . رفاعه رافع الطهطاوي . ط ٢ . القاهرة ، لجنة البيان العربي ، ١٩٥٩ .
  - ــ البدراوي زهران . رفاعه الطهطاوي . القاهرة ، دار المعارف ، ۱۹۸۳ .
  - ــ حسين فوزى النجار . رفاعة الطهطاوي . القاهرة ، دار نهضة مصر ، ١٩٥٧ .

- ـــ صالح مجدى ، حلية الزمن بمناقب خادم الوطن ، تأليف صالح مجدى ، تحقيق جمال الدين الشيال . القاهرة ، وزارة الثقافة ، ١٩٥٨ .
- المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الإجتماعية . مهرجان رفاعة رافع الطهطاري . القاهرة ، ١٩٥٨ .
- ـ محمد عمارة . رفاعه الطهطاوي رائد التنوير في العصر الحديث . القاهرة م دار المستقبل العربي ، ١٩٨٤ .
- ( £6 ) ابراهيم زكى خورشيد . الترجمة ومشكلاتها . القاهـرة ، الهيئة المصـرية العـامة للكتاب ، ١٩٨٥ . ص ٧٨ .
  - ( ٥٥ )أنظر أهم المترجمين واتجاهات ترجماتهم النوعية بآخر هذا الفصل .
    - ( ٥٦ ) أحمد طاهر حسنين . المصدر السابق . ص ٥٧ ٥٣ .
- (٧٧) أنظر أهم المترجين واتجاهات ترجاتهم النوعية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر بآخر هذا الفصل .
- ( ۵۸ ) لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطرق . بيىروت ، دار الأداب ، ١٩٧٤ ص ١٩٧ - ١٩٦
- ( 99 ) أمين سامى . تقويم النيل . جـ ٧ . الشاهرة ، منطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٨ . ص . ١٩٣٠ .
  - ( ٩٠ ) على سبيل المثال :
- دوماس ، ألكسندر . قصة الكونت دومنتو كريستو ، تأليف الكسندر دوماس . ترجمة بشارة شديد . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٨٧١ .
  - ـ عبد الله أبو السعود ، مترجم . عاينة . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧١ .
- نخلة صالح ( مترجم ) زواج جرترود ، أو الكوكب المنير في حب إينة الأمير . القاهرة ،
   مطبعة وادى النيل ، ١٨٧١ .
- سليم النقاش وأديب إسحق (مترجمان). رواية الإنتقام. القاهرة، مطبعة جريمةة
   مصر، ۱۸۷۸.
  - ( ٦٦ ) من هذه القواميس على سبيل المثال : ــ
- يوسف يعقوب حبيش . الفوائد الأدبية في اللغتين الفرنساوية والعربية . إلاسكندرية ،
   مطبعة المحروسة ، ١٨٩٠ .

- \_ سبيرو ، سقراط . قاموس اللغة العامية بالصربية والانكليزية . القناهرة ، مطبعة المقطم ، ١٨٩٥ .
- ـــ إقلاديوس يوحنا لبيب . قاموس قبطي ــ عربي ، عربي ــ قبطي . القاهرة ، د . ن ، . ١٨٩٦ .
- \_ أحمد زكى . قاموس الجغرافيا القديمة بالعربية والفرنسيّة . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٩٩ .
  - ( ٦٢ ) على سبيل المثال : \_
- \_نظارة الممارف العمومية . تقرير مرفوع إلى الحضرة الخديوية هن حالة الكتبخانة الحديوية سنة ١٨٨٧ ومعه الأصل باللغة الفرنساوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٨
- ـــ نظارة الأشغال . كشف بيان المبانى تعلق الحكومة بمديريات القطر المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ . ( مترجم من الفرنسية ) .
- \_ يارنج ، افلن . تقرير معتمد إنكلترا عن مصـر فى سنة ١٨٩٠ . القـاهـرة ، ١٨٩٩ ( مترجم من الانجليزية ) .
- ــــإبراهـــم منصور ( مترجم ) . تقارير تختص بمشروع إقامة خزانات فى القطر المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٩١ . ( مترجم عن الأصل الإنجليزى ) .
- ( ٦٣ ) أحمد عبيد ( متـرجم ) . تعليم الأورطة البيـادة . القاهـرة . مطبعـة بــولاق ، ١٨٦٧ .
- ــ أحمد عبيد ( مترجم ) . تعليم الخيل ومناوراتها . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٠ .
- \_ أحمد عبيد ( مشرجم ) . رسالـة في تعليم الشرخجيـة . القاهـرة ، مطبعـة بولاق ، ١٨٧٠ .
- عمد عثمان ( مترجم ) قانون ونصائح عمومية في فن العسكرية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۷۱ .

- خمد عثمان (مترجم). قانون ونصائح عمومية في في العسكرية. القاهرة، مطبعة بولاق، ١٨٧١.
  - ــ محمد عشمان ( مترجم ) , قانون الحرب , القاهرة , مطبعة بولاق ، ١٨٧٣ .
    - ( ٦٤ ) من أمثال تلك الإدارات : \_
- قاموس إطاليان. وعربي ، تأليف رافائيل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بـولاق ،
   ١٨٢٢ .
- سـ ترجمان تـرتمى وعربي ( لم يـذكر مؤلفـ ) القاهـرة ، بولاق ، ١٨٤٣ . وقــد تعددت طبعاته : ١٨٤٨ ، ١٨٤٩ ، ١٨٤٩ .
  - ـ خليفة محمود . فوائد الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، بولاق ، ١٨٥٠ .
    - على رضا . ترجمان في اللغة الفارسية والتركية والعربية . القاهرة ، ١٨٥٧ .
- عمد قدرى . اللالىء السنية في لغنى العرب والفرنساوية . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
   ١٨٦٢ .
- ( 70 ) فاقا ، فرانشسكو . قواعد الأصول المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٦ .
  - لورانس . ضباء النيرين في مداواة العينين . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٠ .
- ( ٩٦ ) بدل من العنوان الذي وضعه مترجمه حيث كان (مبادىء العلوم في أخلاق الأمم وهوائدها » .



الملامح المادية للكتاب المصرى المطبوع خدر خلال القرن التاسع عشر

# تطور ملامح الكتاب المصرى المطبوع في القرن التاسع عشر

بعد أن درسنا فى الفصلين السابقين الاتجاهات، انعددية والنوعية للكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر ، كان لابد لاستكمال صورة هذا الكتاب من دراسة ملاحمه المادية ، وهو ما سنتعرض له الآن فى هذا الفصل الثالث حيث يدور هذا الفصل حول :

تتبع كل ملمح من ملامح الكتاب المصرى وذلك برصادما طرأ عليه من متفيرات أو مالازمه من صفات طوال رحلته عبر القرن التاسع عشر . ثم الاستشهاد بالمينات التى اختيرت (١) وحللت تحليلا ببليوجرافيا كاملا يمكن عن طريقها استنباط عناصر الوصف الببليوجرافي جلال الفترات المختلفة التي قدرت كل منها بعشر سنوات .

# الملامح المادية للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

يتكون الكتاب المطبوع من ثلاثة أقسام رئيسية يتفرع كل منها الى عده ملامح (٢) كيا يلي : ــ

Preliminaries (Front - matter)	أولاً : الأوليات :		
Book Cover	(١) القلاف		
Half title	( ٢ ) صفحة العنوان المجزوء		
Title page	(٣) صفحة العنوان		
Edition statement	( ٤ ) بيان الطبعة		
Imprimatur or licence for publication	( ه ) تصريح النشر		
Statement of the number of copies printed	( ٩ ) تحديد عدد تسخ الكتاب		
Dedication	(٧) الأهداء		
Preface	( ۸ ) التمهيد		
Introduction	( ٩ ) المقدمة		
Acknowledgement	(۱۰) الشكر والتقدير		
Table of contents	(١١ ) قائمة المحتويات		
List of illustrations	(١٢) قائمة الأيضاحيات		
Errata	( ۱۳ ) قائمة تصويب الخطأ		
Body of the book	ثانيا : متن الكتاب : _		
Text	(١٤) النص		
Headlines	( ١٥ ) العنوان الرأسي		
Illustrations	(١٦) الايضاحيات		
Subsidiaries (End - matter)	ثالثا : التوابع : ـ		
Notes	(۱۷) الحواشي		
Bibliographical references	( ١٨ ) المراجع الببليوجرافية		
Index or indexes	( ۱۹ ) الكشاف أو الكشافات		
Glossary	( ۲۰ ) قائمة المصطلحات		

 Imprint or cotophon

 Finis (Explicit)

 Blank leaves

 الروقات البيضاء أو الحالية

 End papers

وبتتبع كل ملمح من ملامح الكتاب المصرى المطبوع نستطيع رصد مدى القصور أو التطور الذي لازمة خلال رحلته عبر القرن التاسع عشر .

#### Book Cover الفيدالاف (١)

وهو الغلاف الذي يضم بين دفتيه جميع أقسام الكتاب لحمايتها ووقايتها أثناء الاستعمال ويكون : إما من الورق أو القماش وإما من الكرتون المقـوى المغطى بورق أوقماش أوجلد .

ورثت أوائل المطبوعات المصرية عن المخطوط شكل الغلاف وطريقة تصنيعه وخاماته . فكما كان المخطوط يغلف بأكمله بغلاف يميزه وجود لسان ملتصل به ورخوفة محفورة على الغلاف ، كذلك وجدت أغلفة الكتب المصرية التي نشرت خلال العشرينيات<sup>(7)</sup> .

ولم يظهر التذهب إلا فى الثلاثينيات حيث زينت به الكتب التى كىنت تعد خصيصا لاهدائها إما للملوك ولرؤ ساء الدول وإما للمتفوقين من طلبة المدارس سواء داخل القطر أو الطلبة المبعوثين إلى خارجه (4).

كها كانت للفئة التى ينشر من أجلها الكتاب دخل كبير فى إخراج الغلاف حيث تميزت أغلفة الكتب المدرسية بالألوان الزاهية من ورق ملون يكسو الورق المقوى وحيث إستخدام الجلد لكعب الغلاف ولأركانه فقط<sup>(۵)</sup>.

يدخل أيضا نوع الناشر فى نوعية الغلاف حيث وجدت أن الكتب التى نشرت على ذمة ملتزمين تميزت بأغلفة بسيطة وخاماتهما إما من الـورق المقوى أو الـورق المزركش<sup>(7)</sup>.

ويجب التنويه هنا أن تلك السمات التي ارتبطت بغلاف الكتاب المصرى قد

استمرت طول القرن تظهر ثم تختفي فترة ثم تظهر ثانية ذلك لأن القائمين على حرفة التجليد كانوا يتوارثونها عن الآباء والأجداد وهذه الحقيقة تظهر في عينات الكتب التي فحصت وذكرت بياناتها بالملحق الثالث.

### والخلاصة : ـ

- (١) تأثر الغلاف بالمخطوط.
- ( ٢ ) استحدمت الزخرفة والتذهيب في إخراجه .
- (٣) هناك صلة بين الفثة المستفادة من الكتاب وبين شكل الغلاف ونوعه .
  - ( ٤ ) كذلك وجدت الصله بين نوع الناشر ونوعية الغلاف .
- ( ٥ ) وجود سمات لازمت غلاف الكتاب المصرى وظهرت في فترات متباعده خلال القرن التاسع عشر .

# ( Y ) صفحة العنوان المجزوء Half Title

تعتبر الورقة الواقية للكتاب حيث يغلف بها لحمايته وتمييزه وهى تسبق صفحة العنوان . وإذا كان العنوان جزءا من سلسلة حمل عنوان السلسلة محمل العنوان المختصر على وجه الورقة وعلى الوجه الآخر من الورقة ـ المقابل لصفحة العنوان ـ تسرد قائمة بالأعمال التي صدرت من السلسلة أو من أعمال المؤلف .

ظهر العنوان المختصرفي وقت مبكر جدا من حياة الكتاب المصرى المطبوع وذلك فى أول كتاب طبع سنة ١٨٣٢ (٧) وسببه تأثر مؤلفه السورى بالمطبوعـات الاجنبية .

وقد ظهر العنوان المجزوء فى الستينيات وهو يختلف عن العنوان الأصلى الذى وضعه مثر لفه هكذا :

« تاريخ ابن الوردى » بينها العنوان الأصلى « تتمة المختصر في أخبار البشر »<sup>(٨)</sup>
 أورد المؤلف العنوان الأصلى بالتمهيد<sup>(٩)</sup> .

#### والخلاصية : يـ

 ١ ـ ظهور العنوان المجزوء في وقت مبكر من حياة الكتاب المصرى ثم اختفاؤ ، لفترة طويلة .

٢ ـ ظهوره ثانية في الستينيات .

وما يهمنا هنا أن هذا الملمح وجد ضمن ملامح الكتاب المصرى .

# ( ٣ ) صفحة العنوان Title Page

هذه الصفحة هي الهوية التي عن طريقها يميز الكتاب فهي بمثابة الرأس لجسم الكتاب وتشتمل على بيانات محددة قد ترد جميعها على وجه صفحة العنوان أو يذكر بعضها في ظهر الصفحة وتتضمن تلك البيانات : ..

- ــ عنوان الكتاب . وقد يكون له عنوان بديل أو إضافى يكمل العنوان الأصلى ويشرح موضوع الكتاب أو قد يكتفى بذكر العنوان فقط .
  - ـــ إسم المؤلف وعلاقته بالكتاب من الناحية الموضوعية أما عن طريق ذكر دراساته ، أو تخصصه ، أو مهنته أو وظيفته وقد تذكر هذه المعلومات جميعها أو بعض منها : سابقة أو لاحقه لاسم المؤلف .
    - \_ إسم المترجم إذا كان الكتاب مترجما .

وقد يرد إسم المحرر ، الجامع ، المصحح أو إسم من قام بكتابة المقدمة إذا كان ذا شأن كبير .

ــ إسم المصور في كتب الأطفال لما له من أهمية في إخراج الكتاب .

يلى تلك البيانات ـ التي غالبا ما تستحوز على ثلثى الصفحة ـ بيان المطبعة وبيان النشر ، وقد تذكر رقم الطبعة وبيانات النشر بظهر صفحة العنوان أو بأسفـل الصفحة .

ومما يميز صفحة العنوان عن أي صفحة بالكتاب المطبوع ، إنها لا تحتوى على أي

جزء من نص الكتاب بل انها تشتمل على البيانات السابق ذكرها إما مجتمعه أو بعضا

وبدراسة أوائل المطبوعات عامة والمصرية خاصة نجد أنها خلت من صفحة العنوان وذلك باستثناء 1 قاموس إيطالياني وعربي سنة ١٨٢٧ (١٠٠هميث ظهرت صفحة العنوان وإن لم تشتمل على جميع البيانات المكونة لها .

وقد ظهر العنوان على ظهر الصفحة الأولى فى المطبوعات المصرية(١١) وكذلك ذكر العنوان فى مكان متأخر بعد الديباجة أوفى المقدمة(١٣) .

وخلال الفترة من سنة ۱۸۲۲ الى سنة ۱۸۳۹ لم يستقر العنوان فى مكان محدد فهو إما بأول الكتاب على ظهر الصفحة الأولى قبل أو بعد البسملة أو أثناء سرد المقدمة .

وظهرت أول صفحة عنوان في حياة الكتاب المصرى تقتصر بياناتها على عنوان الكتاب وإسم المصحح وإسم المطبعة ومكانها وتاريخ النشر ولا تشتمل على أي جزء من النص ذلك في كتاب : \_

كتاب الكنز المختار فى كشف الأراضى والبحار . القـاهرة ، مـطبعة مكتب الطوبجية ، ١٢٥٠ هـ ( ١٣٠ ) .

وهذا الكتاب هو الوحيد الذي ظهر بصفحة عنوان في غاية من النطور .. إذا استثنينا القاموس الإيطالى العربي سنة ١٨٣٧ باعتبار مؤلفه سوريا .. ونستطيع بكل ثقة أن نعتبر هذا الكتاب أول كتاب مصرى ظهر بصفحة هنوان صحيحة .

وفى الأربعينيات إستقر العنوان على الصفحة الثانية للورقة الأولى وقد وردت بيانات صفحة العنوان على شكل غروطى ويسبق العنوان لفظ الاستهملال:هذا كتاب(١٤٠).

وافراد صفحة للعنوان فى الأربعينيات تعتبر خطوة كبيىرة نحو النسطور الذى أحرزه الكتاب المصرى المطبوع ، وإن كانت بيانات صفحة العنوان لا تزال ناقصة حيث ظل إسم المؤلف وبيانات النشر بآخر الكتاب بحرد المتن . واستمرت صفحة العنوان خلال الخمسينيات بشكلها المخروطي المميز ولكنها اشتملت على بيانات أكثر حيث ذكر إسم المؤلف(١٥٠) .

ويلاحظ فى كتب الخمسينيات الإبقاء على لفظ الاستهلال:هذا أو هذه مع صبغ صفات الإحترام والإجلال على المؤلفين ومعظمهم الأئمة والرواد الذين تتلمذ على كتبهم العاملون بالمطابع والمخول لهم كتابة صفحة العنوان أو الابقاء على ماجاء فى الكتاب كما كان قبل طباعته وهو مخطوط .

وقد ظهرت خلال فترة الخمسينيات صفحة عنوان مميزة لكتابين أولهم : ـ قلائد الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٠ . حيث شملت صفحة العنوان(١٦) البيانات التالية : ـ

العنوان باللغة الفرنسية - وبأسفله العنوان باللغة العربية ويظهر صفحة العنوان ذكر العنوان وإسم المؤلف وبيان الطبعة ثم بيانات الطبع من إسم المطبعة ومكانها ولكن بقى التاريخ بحرد المتن بآخر الكتاب .

أما الكتاب الثاني(١٧) فهو : \_

عنوان الكتاب وإسم المؤلف ورقم الجزء .

وعليه نرى أن فترة الخمسينيات قد جمعت بين القديم بالأخذ عن ملامح المخطوط مع تطور حثيث وبين تطور كبير تمثلة صفحة العنوان في كل من الكتابين السابقين .

وفى الستينيات ، اختفى إسم الاشارة ولكن بقى فى بعض المطبوعات القليلة كلمة كتاب تسبق العنوان(١٨٠ واستكملت بيانات صفحة العنوان حيث ذكر بيان الطبعة وتاريخ الطبع فظهرت صفحة العنوان الكاملة بالإضافة إلى حسن التنسيق فى الإخراج(١١٠) .

ولم يمنع هذا من وجود بعض المطبوعات التي إستمرت تتقيد بـالقديم من

حيث ذكر بيانات صفحة العنوان كتلة واحدة على شكل مخروطى دون التمييز في أبناط الحروف بين العنوان والمؤلف وبيانات النشر .

وفى السبعينيات .. ورغم استمرار وجود بعض المطبوعات التقليدية .. ثبت ظهور صفحة العنوان المستقلة كاملة البيانات وفى وضعها الصحيح .. بعد الغلاف مباشرة .. منسقة مع مواعاة اختلاف الأبناط للتركيز على العنوان(٢٠٠ كما أثر ظهور جريدة روضة المدارس بصفحة عنوانها المنسقة على مطبوعات السبعينيات .

ولقد أفاد قانون المطبوعات الذي صدر في ٢٦ نوفمبر سنة ١٨٨١ في استقرار بيانات التأليف والنشر على صفحة العنوان(٢١) واستقرار نفس الصفحة بمكانها بأول الكتاب حيث حرص الناشرون على إيراد البيانات كاملة موضحين إسم الطابع أو الناشر ومكان النشر والتاريخ وبيان الطبعة(٢٢).

وزاد على صفحة العنوان فى هذه الفترة النص على حق الناشر أو المؤلف أو المترجم وظهرت عبارات مثل : ـ و لا يجوز طبع هذا الكتاب بدون إذن مؤلفه ومن تجارى على ذلك بحاكم قانونا » .

و حقوق الطبع محفوظة للمؤلف.

وتعتبر فترة الثمانينيات بداية استقرار لصفحة العنوان من حيث مكانها بأول الكتاب ومن حيث إكتمال بياناتها وإخراجها .

وخلال التسعينيات ، زاد الحرص على ذكر حقوق الطبع مسواء لمؤلف أو لهيئة(٢٣) واختلفت العبارة من حقوق طبع لحقوق نشر حيث وردت هكذا في العينة رقم ( ١٥٢) ، « حقوق النشر محفوظه لنظارة المعارف » وقمد تكرر ذكر سعر الكتاب بمكان واضح على صفحة عنوان كتاب التسعينيات .

وبرصد التطور الذي حدث لصفحة العنوان منذ أن كانت بياناتها في طى صفحات الكتاب إلى أن أكتمل نموها ، نجد أنها مرت بمراحل نلخصها في النقاط التالية : ...

( ١ ) خلو أواثل المطبوعات المصرية من صفحة العنوان .

- (٢) ظهور صفحة عنوان مميزة اعتبرت أول صفحة عنوان للكتاب المصرى المطبوع وذلك سنة ١٨٣٤ .
- ( ٣ ) ظهور صفحة عنوان بشكل غروطى واستمرارها من الأربعينيات مع ماحدث لها من تطور خلال الحمسينيات .
  - ( ٤ ) إستكمال بيانات صفحة العنوان خلال الستينيات .
- (٥) إستقرار صفحة عنوان السبعينيات وأثر ظهور جريدة روضة المدارس بصفحة عنوانها المنسقة على مطبوعات السبعينيات .
- ( ٦ ) البيانات الكاملة والتنسيق المتفن من سمات صفحة عنوان كتب الثمانينيات .
- (٧) حرص المؤلفون والمترجمون والهيئات على ذكر حقوقهم على صفحة العنوان واستعمال كلمة حقوق النشر بدلا من حقوق الطبع .
- ( ۸ ) إستعمال التاريخ الهجرى والتاريخ الميلادى ، ثم الاقتصار على إستعمال التقويم التاريخ الميلادى لإصدار الخديوى إسماعيل أمرا باستعمال ( التقويم الميلادى ) في الحكومة المصرية إبتداء من أول سبتمبر سنة ١٨٧٥ (٢٤٠) .
  - ( ٩ ) ذكر سعر الكتاب بمكان واضح على صفحة العنوان .

### Edition Statement بيان الطبعة ( ٤ )

قد تذكر رقم الطبعة فى المقدمة أو بحرد المتن بآخر الكتاب ولكن مكانها المثالى بأسفل صفحة العنوان قبل بيانات النشر أو بخلف صفحة العنوان .

ظل بيان الطبعة فى الكتاب المصرى لا يلقى الاهتمام الكافى بابرازه فى مكان واضح على صفحة العنوان لسنين طويلة ، فهو أحيانا يذكر بحرد المتن بنهاية الكتاب حيث ورد فى العبارات التالية بآخر الكتاب : \_

« ولنختمها بالدعاء للحكومة الخديوية . . . وحيث وافق من الطبعة الثاتية

تمامها وصادف بالعناية ختامها مبدأ تولية ولى النعم . . أفندينا الأكرم الحاج عباس إ باشا ه°۲۰) .

و ونساله بجاههم حسن الختام ودخول دار السلام بسلام وكان تمام طبعه ثانية بدار الطباعة العامره (۲۲) ، تم طبع هذه الحاشية الطبعة الثانية محلاه بالشرح حتى قيل لها أدخل الصرح بالمطبعه السنية ببولاق(۲۷) .

على أن بيان الطبعة قدذكر في عينتين خلال الخمسينيات والستينيات على صفحة العنوان وبحرد المتن بنفس الكتات مثل : -

ــ قلائد الجمان فى فوائد الترجمان سنة ١٨٥٠ ( صورة لصفحة العنـوان بالملحق رقم ــ ٢ ــ) .

\_ تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ (٢٨) .

وخلال السبعينيات إستقر مكانها في الثلث الأنحير من صفحة العنوان(٢٩) .

وقد أحرز بيان الطبعة تطورا ملحوظا فى الثمانينيات حيث أضيف إلى بيــان الطبعة تاريخ النشر<sup>٣٠</sup>) .

وظل الجزء الأسفل من صفحة العنوان يشمل بيان الطبعة . بأسفلها بيانات النشر وذلك تحلال الثمانينات وحتى آخر القرن التاسع عشر(٢٠٠٠) .

والخلاصة أن بيان الطبعة ظهر أولا بحرد المتن واستمر بمكانه حتى الستينيات باستثناء بعض مطبوعات الخمسينيات حيث ظهر على صفحة العنوان .

وبدءا بالسبعينيات استقر بمكانه وأخذ وضعه الصحيح أعلى بيانات النشر فى الربع الأخير من صفحة العنوان .

### ( ه ) تصريح النشر Imprimatur

يعطى الكتاب في ظل رقابة رسمية تصريحا بنشره ، وقد يسجل إسم مانح

التصريح وتاريخ منحه ، وهو يختلف عن تاريخ بيانات النشر وعن تاريخ حق النشر أو تاريخ الطبع .

هذا وقد ظهرت الموافقة على النشر تلميحا أو تصريحا خلال فترة محمد على حيث ينــدر طبع كتــاب دون موافقتــه ، كها نص عليــه أمر محمـد على الصــادر في سنة ۲۳۷۱۸.۲۳، .

وقد تظهر هذه الموافقة أو الأمر بالطبع والنشر في المقدمة في العبارة التالية : ــ

و إنما بادرت بانتزاعه من مكنون اللغة الفرنساوية وسارعت في إفراغه في مصون اللغة العربية قصدا لكسب رضاء ولى النعم الأكرم الذي أمر بترجمته في نحو هذا الزمن وحتم ٣٣٦).

وقد تظهر هذه الموافقة ضمنية حيث ذكر في المقدمة :

تشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم في إختيار كتاب أقـوم بترجمته حسبها
 تقتضيه القوانين والرسوم . . . . <sup>(۴۹)</sup> .

« أمرنى أيده الله أن أجمع كتابا ختصرا فيها ينفع الأطفال المذكورة فجمعت هذا الكتاب امتثالا لأوامره النافذة المنصوره » ويكور ذكر هذا بحرد المتن في تلك العبارة « وهذا آخر ماجمعه البيك المومي إليه من الدرر الغوال المؤلف برسم معالجة أمراض الأطفال الذي أمره بجمعه من لاحظته عناية القادر العلى أفندينا المعظم الحاج محمد على "(٣٥)".

وتستمر هذه السياسة في إصدار الأوامر بطبع الكتب ونشرها وتظهر واضحة في عهد سعيد باشا حيث تذكر بعد الإنتهاء من حرد المتن وبأخر الكتاب في فقرة مستقلة هكذا : ــ « بحمد من فاض قاموس كرمه العام على جميع الأنام . . . . . . سعادة أفندينا الباشا محمد سعيد فقد وفقه الأله بفضله الأعم في صدور أمره العالى بطبع ماهو لكتب الشريعة الغزاء الأصل الأهم »(٣٠) .

 واستمر هذا الوضع بإصدار الأمر سواء للمؤلف أو المترجم أو لكليها خلال الستينيات مثل ما صدر لمؤلف الكتاب التالى « تاريخ قدماء المصرين سنة ١٨٦٤ » حيث أورد الخطاب الذي سجل فيه أنه أمر بالتأليف في العبارة التالية : « ولقد علم للدى حضرتكم العلية وتقرر في مدركتكم الذكية ماذكر فتفضلتم على عبدكم بإصدار الأمر إليه والاعتماد عليه في تأليف . . . . . (٨٩٨) .

وينفس الكتاب يورد مترجمه صورة الخطاب المرسل له بأمر الخديوى عن طريق ديوان المدارس لتكليفه بترجمة نفس الكتاب (٣٩) .

كذلك ظهرت الموافقة على النشر بقرار رسمي ويمكان ظاهر على صفحة العنوان فسايلي : -

و قررت نظارة المعارف العمومية بتاريخ ١٥ ديسمبر سنة ١٨٩٧ غمره ( ٢٨٦ ) لزوم طبع هذا الكتاب على نفقتها وتدريسه بالمدارس الأميرية بعد نظره بمعرفة اللجنة المشكلة بالنظارة و (٤٠٠).

ونرى من خلال إستعراض تلك الاوامر التي صدرت للموافقة على النشر أنها قد تنوعت من حيث جهة الإصدار فغالبيتها من الوالى أو الحديوى سواء كانت ظاهرة أو متضمنة تفهم في سياق التمهيد أو المقدمة أو حرد المتن . وقعد تصدر من ديوان المدارس أو نظارة المعارف وهما ينوبان عن الوالى بكل مايخص التعليم .

# Statement of the Number of Copies Printed تحديد عدد النسخ (٦)

ليس لهذه المعلومة مكان محدد بين ملامح الكتاب فقد تذكر على صفحة العنوان أو بالتمهيد أو بالمقدمة وقد يتأخر ذكرها إلى آخر الكتاب بحرد المتن .

ويتحكم في عدد نسخ الكتاب المصري في القرن التاسع عشر الأمور التالية :

- أ \_ العدد المحدود ( ٥٠٠ نسخة ) وذلك في الحالات التالية :
  - ـ نشره وتوزيعه على دواوين ومجالس حكومية محددة .
- توجيهه إلى مستوى معين من القراء كأن يكون للأطفال(١٠) .
  - \_حالة التعليم وقت نشر الكتاب .

ب \_ تحدد عدد النسخ ( ۱۰۰۰ نسخة ) في حالق : \_ الكتب المدرسية . \_ كتب الجيش .

ومن أمثلة تحديد عدد النسخ بخمسمائة نسخة ماجاء في العبارة التالية : . . « وعرض على أرباب شورى الطب وانبرم الأمر بطبع خمسمائة نسخة منه وانختم ورسم ذلك سعادة مدير ديوان عموم المدارس وحتم (٢٠١٠) .

ويرجع تحديد العدد بخمسمائة نسخة ما أصاب المدارس والجيش بعد سنــة \* ١٨٤ وما كان لتلك الظروف من رد فعل على الكتاب المنشور . <sub>/</sub>

ومن أمثلة تحديد عدد النسخ بألف نسخة ماجاء فى العبارة التالية : ــ « فأثمرت ألف نسخة بالتمام » وقد نشر الكتاب سنة ١٨٣٦ حيث كان جل الاهتمام موجها إلى المدارس الحديثة وخصوصا العالية .

والخلاصة أن عدد النسخ كان يحدد عادة بألف نسخة ، وفى الحالات التى ذكرناها كان يقتصر على خسمائة ويؤيد تلك الحقيقة ما أورده الدكتور جمال الدين الشيال بأن تقاليد العصر كانت تقضى بطبع ألف نسخة من كل كتاب يترجم وإن كان القليل منها قد طبع منه خسمائة نسخة (٢٠) وكان متوسط الألف ينطبق على الكتب المؤلفة والمترجة ولم يشذ عن هذه القاعدة إلا حالات نادرة أورد منها الدكتور أبو الفتوح رضوان أمر محمد على بطبع ألفى نسخة من كتاب فى البحرية كها ذكر محمد المنتفقة على الكتب التى كانت تبطبع على نفقة الملتزمين(٤٤).

### Dedication اهداء الكتاب ( ٧ )

يقتصر إهداء الكتاب على إسم المهدى إليه وقد يحتوى على عبارات إهداء مألوفة وغـالبا لمن سـاهم بمجهود في إخـراج الكتاب أو لمن يمت بصلة قـرابة أو صـداقة للمؤلف .

لم يظهر الإهداء في المطبوعات التي صدرت خلال جكم محمد على نظرا لسيطرته على كافة الأمور التي كانت تسير بكل دقائقها حسب أوامره المحدده . كانت تلك السيطره تظهره بخظهر المالك لكل شيء فكيف يهدى الشيء لمالكه ؟ وتصور هذا الوضع العبارة التالية التي أوردها رفاعه الطهطاوى : و وحيث كان صاحب مصرنا خلد الله دولته هو رب الكتاب فلا يهدى الشيء لمولاه فحينتذ وجب اهداؤه لعين الأعيان وصاحب المعرفة والبرهان سيد من أرشد المعارف . . سعاده أدهم بيك أمير اللوى فهو الأهرى بما عليه هذا الكتاب احتوى : ( ف أ ) .

وببداية الخمسينيات ذكرت كلمة إهداء في تمهيد كتاب وإن كان هذا الإهداء لا بخص شخصا بعينه ولكن بحرد وجود المصطلح لزم معه التنويه حيث ورد الاهداء في بيت شعر كالآتى : \_

ومن جل عن كل المراتب قدره فأحسن ما يهدى إليه كتاب(٢٤)

وقد تكررت هذه الصورة من الإهداء المستتر والمتضمن في التمهيد حيث وردت تلك العبارة :

« فأرجو الاغضاء عن قصورها والتفضل بحسن قبولها »(٤٧) .

هذا وقد ظهر الإهداء بوضوح أكثر في السبعينيات ولكنه ظل متصلا بالتمهيد أو المقدمة .

فقد وردت تلك العبارة بالمقدمة:

« رغبت أن أخصه بهذا الكتاب رجاء لطف الله تعالى فى يوم تجد كل نفس ما عملت من خير . . » .

الناس يهدون على قدرهم لكننى أهدى على قدرى يمون مايفني فأهدى الذي يقى على الأيام والدهر(١٩٨)

هذه الأمثلة السابقة تعتبر تلميحا طفيفا بمعرفة المؤلف أو الطابع أو المترجم بهذا المصطلح . وببداية التسعينيات ورد الإهداء على صفحة منفصلة تلى ورقة العنوان معنونة بكلمة إهداء « إهداء الكتاب » تليها تلك العبارة : ـ

« لقره عين الفضل ومثال الكرامة والنبل حضرة الفاضل الأصولى والعالم القانونى سعادتلو ابراهيم بك نجيب الأفخم رئيس محكمة مصر الابتدائية الأهلية أدامه الله وأبقاء (\*<sup>49)</sup>.

وظهر الاهداء على سفحة عنوان سنة ١٨٩٢ حيث أهدى مؤلفه الكتاب الى الحديوى عباس الثان في العبارة التالية : ــ

« مولاى أقدم هذا الكتاب المتضمن مبادىء الحساب إلى سدة مقامك العباسي . . . ١٤٠٥ .

مما تقدم نجد أن فقرة الاهداء قد تأرجح مكانها خلال مسيرة الكتاب عبر القرن بين التمهيد والمقدمة وصفحة العنوان وأفرد لها صفحة كاملة وجمدت في مكانها النموذجي بأول الكتاب بعد صفحة العنوان .

### Preface 1 ( A )

غالبا مايقوم المؤلف بكتابة التمهيد بعد تمام طبع الكتاب حيث يكون لـديه الفرصة فى شرح الغرض من تأليفه وبجال الكتاب وموضوعاته التى يتعرض لها . وقد يضيف معلومات لم يستطع ذكرها فى نص الكتاب .

ويعتبر التمهيد موردا خصبا بالمعلومات لتقييم الكتاب وقد يتضمن إهداء أو شكر لمن قام بمساعدة المؤلف .

ويعتبر التمهيد من ملامح الكتاب المصرى التي لم تحظ باستقرار بالنسبة لتسميته فقد أطلق عليه في بعض المطبوعات وسابقة الكتاب (٥٠١) كها استعملت كلمة « ديباجه » للدلالة على التمهيد وأشير إليها في قائمة محتويات الكتاب(٥٠) .

ولكننا نرجح التسمية التي تكررت وتعبر عن التمهيد وهي و خطبه الكتاب » فقد تكرر استعمالها وأشير اليها في قوائم محتويات الكتاب(٣٥) . وبالرغم من إختلاف التسمية بين سابقة وديباجة وخطبة وتكرار التسمية الأخيرة في مطبوعات كثيرة ، نجد أن مفهوم التمهيد قد استقر وأفردت له صفحة مستقلة بعد ورقة العنوان وعنونت تلك الصفحة بكلمة « تمهيد »(<sup>26)</sup>.

ومن الظواهر التى صاحبت التمهيد خلال مسيرة الكتباب المصرى المطبوع ظاهرة الزخوفة التي تسبق التمهيد وتشغل من ثلث الى نصف الصفحة يتوسطها البسملة وعنوان الكتاب أو يذكر عنوان الكتاب بأعلى الزخوفة على حين تظهر البسملة بوسط الزخوفة همى .

والظاهرة الأخرى هي الافتتاحية التي تتضمن الابتهال لله سبحانة والصلاة والسلام على النبي الكريم وآله وصحبه ثم تختم هذه الافتتاحية بكلمة أما بعد .

كذلك اختلفت صفة كاتب التمهيد فهو أحيانا المصحح أو المحرر أو المؤلف أو الجامع أو المترجم .

ومن المعلومات التي تضمنها التمهيد بيانات عن المؤلف أو المترجم أو المحرر وظروف ترجمة الكتاب أو تأليفة وماهية الكتاب ونميزاته ولمن ألف والموضوعات التي يتناولها .

هذا وقد تذكر بعض عناصر التمهيد ولكن بخاتمة الكتاب حيث وردت هذه العبارة : ــ

وهذا كتاب من أجل كتب الأداب وأكملها لما أنه جمع ثمرة السياحات الأفرنجية والأسفار وحوى غريب السير والأخبار وصار جديدا بأن يعد من عظيم الكتب التي ظهرت في عهد ولى النعم . . . . «<sup>(٣٥)</sup> .

وقد يورد المؤلف أو المترجم مستوى القارىء الذى من أجله نشر الكتاب بحرد المتن بآخر الكتاب في العبارة التالية: « والى هنا تم مختصر الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية المعد على الخصوص لتلاميذ المكاتب الملوكية والمدارس العمومية وللشبان السندين يميلون لاكتساب العلوم والتحصل بحسل المعارف والمفهوم . . . . » (٧٥)

أما مكان التمهيد من أجزاء الكتاب فقد اختلفت أمكته ففى أوائل الكتب المطبوعة والتي صدرت بدون صفحة عنوان ، وجد التمهيد فى الصفحة الثانية للورقة الأولى يسبقه بأعلى الصفحة الزخرفة وبداخلها البسملة كها سبق أن ذكرت .

وفى الكتب التي تشتمل على قائمة المحتويات وليس بها صفحة عنوان فإن التمهيد كان يل قائمة المحتويات وقد ينص على وجوده ويشار إليه بالقائمة أو قد تبدأ قائمة المحتويات بصفحات نص الكتاب وتغفل ذكر صفحات التمهيد أو المقدمة .

وبظهور صفحة العنوان استقر مكان التمهيد خلف صفحة العنوان أو خلف الورقة التي بها صفحة العنوان .

#### Introduction القدمة (٩)

قد يقوم بكتابتها المؤلف أو تكتب عن طريق شخص ذى أهمية كبيرة ربما يستدعى اظهار اسمه على صفحة العنوان ويكون لهذا الشخص صلة أو يكون له علاقة بالمؤلف نفسه .

وقد لاقت المقدمة نصيبا أحسن مما لاقاه التمهيد من حيث استقرار المصطلح والحرص على إظهارها ووضعها بين ملامح الكتاب ومن حيث المضمون .

فبالرغم من إطلاق إسم فاتحة الكتاب في و قواعد الأصول الطبية المحررة عن النجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان سنة ١٨٢٦ ه<sup>(٩٥)</sup> فقد أفرد لها المترجم مكانا بوسط الصفحة أسفل رقم المجلد تحت عنوان و فاتحة الكباب » .

وقد وردت تحت إسم مقدمة في كتاب « الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية سنة ١٨٣٨ ه<sup>(٩٥)</sup> حيث ذكرت بين سطرين بعرض الصفحة الرابعة من الكتاب وقد تكرر هذا الوضع في كتاب « روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصفرى سنة ١٨٤٣ ه<sup>(٢٠)</sup> حيث عنونت الصفحة السادسة بعبارة « مقدمة المؤلف » . كذلك قد ينص عليها بتمهيد الكتاب كها ذكرنا في و تخليص الإبريز إلى تلخيص باريز سنة ١٨٤٨ ع(٢٠ حيث سرد طريقة ترتيب الكتاب في قول المؤلف و وقد رتبتها على مقدمة وفيها عده أبواب وعلى مقصد وفيه عدة مقالات . . . . »

وفى كتاب « تتمة المختصر فى أخبار البشر سنة ١٨٦٨ (٢٢) ، وردت فى الصفحة الثالثة من الجزء الأول وشملت الصفحات : الثالثة الى السادسة وقسمها ـ كها يقول مؤلفها ـ الى ثلاثة أمور .

وقد تستغرق المقدمة صفحات كثيرة حيث شملت الصفحات من ص  $\Upsilon$  الى ص  $\Upsilon$  من كتاب  $\pi$  تاريخ قدماء المصريين سنة  $\Upsilon$  1  $\Upsilon$  وكتبت بقلم المؤلف وذيلت بتنبيه من المترجم  $\Upsilon$ 

ويشار فى أحيان كثيرة إلى المقدمة بقائمة المحتويات مثل «كتاب الروضتين فى أخبار الدولتين سنة ١٨٧١ (٢٤٠ عيث أشير اليها بعد التمهيد بالقائمة .

وفى الثمانينيات أفردت لها رأس الصفحة حيث كتبت بوسطها ببنط عريض لفظة  $\alpha$  مقدمة  $\alpha$  وشملت الصفحات المرقمة من  $\alpha$  الى خ  $\alpha$  وشمحات بعد ورقة العنوان  $\alpha$  وذلك فى كتاب  $\alpha$  أصول الاقتصاد السياسى سنة  $\alpha$  (  $\alpha$  ( $\alpha$ ).

وفى كتاب  $\epsilon$  اكتفاء القنوع بما هو مطبوع سنة  $\epsilon$ 1897 إشتملت المقدمة على فصلين  $\epsilon$  الأماكن المحفوظة فيها الكتب العربية  $\epsilon$  والثان  $\epsilon$  فهارس الكتب العربية  $\epsilon$  من  $\epsilon$  من  $\epsilon$  الى ص  $\epsilon$ 10.

ونخلص مما تقدم الى أن المقدمة قد نص عليها بين أجزاء الكتاب وكان مكانها بعد التمهيد إن وجد أو بأول الكتاب إن لم يوجد التمهيد وكاتب المقدمة إما المؤلف أو المترجم .

### (۱۰) الشكر والتقدير Acknowledgement

وهى الفرصة التى ينتهزها المؤلف ليسجل تقديره لكل من عاونه فى مــراحل إعداد الكتاب وفى إخراجه بوسيلة أو بأخوى . ومكانها المثالى قبل قائمة المحتويات ومن غير المستحب أن تل صفحات المقدمة . تميز الكتاب المصرى المطبوع في النصف الأول من القرن التاسع حشر بالإسراف في حبارات الشكر والتقدير لولى النعم وقد تجيء هذه العبارات في صوره سجع أو في أبيات من الشعر فإذا كان كاتب التمهيد هو المترجم جاءت عبارات الامتنان والحمد والشكر لمحمد على لأنه كلفه بترجمة الكتاب . وإن كان المؤلف هو من قام بكتابة التمهيد أو المقدمة فإنه لايفوته أن يتقدم بخالص العرفان بالجميل والشكر لما أسبغه عليه الوالى من شرف عند إصدار أمره الى المؤلف بتأليف الكتاب ومثال على هذا النوع من الكتب و الدرر الغوالى في أهراض الأطفال سنة ١٨٤٤ الاسماع عمد على كلوت بك بالتأليف في هذا المجال فجاء الشكر الأخير وامتنانه لولى النعم على هذا الشرف العظيم .

وقد زخر كثير من الكتب بالتمهيد بعبارات الشكر والتقدير لرضاعة رافع الطهطاوى لما كان يبديه من رعاية ومساعدة للمترجمين : ومن أمثلة تلك الكتب «كشف النقاب عن علم الحساب . سنة ١٨٥٠ حيث أورد في التمهيد شكره للطهطاوى لمساعدته في فك وحل مشاكل الكتاب .

ولم يكن لهذا العنصر من عناصر الكتاب مكان معين بين أجزائه فقــد يرد فى المقدمة أو التمهيد .

كذلك وجد بخاتمة كتاب 1 تخليص الابريز الى تلبخص باريز أو الديوان النفيس بايوان باريس سنة ١٨٤٨ ۽ (٦٩٠ عيث قدم رفاعة الطهطارى شكره للخواجه جومار رئيس بعثات محمد على الى فرنسا .

### Table of Contents المحتريات قائمة المحتريات

تعتبر المعبر الذي يقود القارىء الى جزئيات الكتاب فهى القائمة التى لها علاقة مباشرة بموضوع الكتاب وتشير الى صفحات كل باب أو فصل أو قسم فهى بمثابة دليل القارىء لموضوعات المؤلف للوصول الى بغيته منها فى سهولة ويسر ولتجنب التخبط فى البحث بين صفحات الكتاب عن موضوعات أو عن الصفحة التى تضم ... فرعا من فروع الكتاب . ومكان قائمة المحتويات المثالى بين أجزاء الكتاب هى الصفحة التى تل صفحة المعنوان مباشرة .

وجدت قائمة المحتويات متقدمة جدا في حياة الكتاب المصرى حيث وردت ، في ثانى كتاب طبع في مصر ( ٧٠ ) حيث تلت المقدمة مباشرة وعنونت تحت كلمة فهرس واستغرقت الصفحات من الصفحة العاشرة الى الصفحة الثانية عشر من الصفحات الأولية بالكتاب .

و وفي الثلاثينيات كان لها نصيب أكبر ، ففي كتاب و القول الصريح في علم التشريح سنة ١٩٣٧ (٢٠) ، جاء ترتيبها بعد المقدمة مباشرة معنونة بعبارة و فهرسة الكتاب ، في وسط السطر . وقد اتبع في ترتيبها ذكر رقم الصفحة وما يقابلها من تفريعات المادة التي يتضمنها الكتاب وقد جاء تقسيم المادة على النحر التالى : تبدأ بالمكبر وتتدرج الى أن تصل الى أقل تفريع : فنبدأ بالمادة وتقسم الى مقالات ثم أبواب ، تقسم الى فصول تتكون من مباحث وكل مبحث من مجموعة أقسام وشملت قائمة المحتويات الصفحات من السادسة الى الرابعة والعشرين .

هذا وقد يأتى ترتيبها بأول الكتاب وعلى الأخص فى الكتب النى لم يتوفر لهـا صفحة عنوان(۲۷) .

وبتطور الكتاب المطبوع وظهور صفحة العنوان أصبح مكان قائمة المحتويات بعد صفحة العنوان مباشرة (٢٣٠).

وقد تشد بعض المطبوعات عن هذه القاعدة في الفترة من الخمسينيات الى السبعينيات مثل و المختصر الشافي على متن الكافي سنة ١٨٥٦ و (<sup>٧٤)</sup> حيث سبقت قائمة المحتويات صفحة عنوان الكتاب . كذلك قد تسبق قائمة المحتويات قائمة المختصر في أخبار البشر سنة ١٨٦٨ و ١٨٩٨ (<sup>٧٥)</sup>.

أيضا وقد تتبع ترجمة المؤلف فيكون الترتيب بالكتاب هكذا: صفحة العنوان تليها ترجمة المؤلف، ثم قائمة المحتويات مثل: - « سراج الملوك لأبي بكر الطرطوشي. سنة ١٨٧٧ (٢٧٥).

ونجد في بعض الكتب اختلاف مكان قائمة المحتويات في نفس مجلدات الكتاب الواحد حيث تظهر خلف صفحة العنوان في المجلد الأول وبآخر المجلد الثانى للكتاب بعد حرد المتن (٧٧) . وذلك رغم اتباع نفس طريقة تقسيم المادة في كل من المجلدين .

وخلال الثمانينيات والتسعينيات من القرن التاسع عشر أحذت تستقر قائمة المحتويات بآخر الكتاب(٧٨) .

وكان أغلب التقسيمات التى اتبعتها قوائم المحتويات أن الأبواب تقسم الى فصول . وقد عرفت قائمة المحتويات اما بفهرسة الكتاب أو فهرست الكتاب . أما من حيث الترقيم فقد اتبعت طريقتان لترقيم قائمة المحتويات : إما أن ترقم صفحاتها بترقيم منفصل أو ترقم بترقيم يتبع متن الكتاب . وكذلك اختلفت قوائم المحتويات من حيث الإشارة إلى الصفحات المضاقة ، فنجد أن بعضها يشير إليها والبعض الآخر يغفلها ويبدأ الاشارة بمحتويات متن الكتاب .

#### List of Illustrations الأيضاحيات كاثمة الأيضاحيات

توجد هذه المقائمة حيثها وجدت وسائل الايضاح مع النص وهي تقوم بنفس وظيفة قائمة المحتويات ولكن لوسائل الايضاح المشتمل عليها الكتاب .

ولم يكن لهذه القائمة نصيب كبير بين ملامح الكتاب المصرى المطبوع فبالرغم من وجود وسائل ايضاحية بداخل النص أو مطوية بآخره فإنه لم ينص على وجودها بقائمة للايضاحيات ففي كتاب و أصول الهندسة ، سنة ١٨٣٩ م١٩٣٠ توجد ثلاث عشر لوحة مطوية بعد صفحة ٢٨٩ بآخر النص وقد رقمت كل لوحة ولكن لم يشر الى وجودها بأي مكان بالكتاب .

وفى 3 كتاب مبادىء الهندسة ، صنة ١٨٥٣ ( ١٨٥ حيث شمل خمس لوحات مطوية بعد صفحة ١٣٠ بآخر النص بجانب وجود أشكال متعددة بداخل النص ولم يشر لا الى اللوحات أو الأشكال بأى قائمة سواء المحتويات أو الايضاحيات .

ومن أمثلة الكتب التي شملت أشكالا بداخل النص وليست بآخر الكتاب «كتاب بلوغ الآمال في المنحنيات كثيرة الاستعمال ، سنة ١٨٨١ »(١٨٨ حيث بلغ عدد الاشكال ١١٧ شكلا وقد أعطيت أرقام مسلسلة ولكن دون وجود أى قائمة للايضاحيات تشير إلى وجودها داخل النص .

وبالرغم من افتقاد الكتاب المصرى لهذا العنصر من عناصر الكتاب خلال الفترة المدروسة ، نجد بشائر لميلاد مثل هذه القائصة ، وإن كانت المعلومات قد جاءت بآخر قائمة المحتويات وليست بقائمة مستقلة للإيضاحيات .

ففى كتاب البهجه السنية فى أعمار الحيوانات الأهلية ، سنة ١٨٤٤ ۽ (٨٠) والذى اشتمل على أربع لوحات بآخره ، أشير الى محتويات كل لوحة بآخر قائمة المحتويات .

وبقرب انتهاء القرن التاسع عشر يظهر كتاب و تاريخ المشرق ، سنة (ΛΥ۷ دام) حيث اشتمل على قائمة ايضاحيات معنونة . و فهرست الأشكال ع صفحات ٢٣٣ - ٢٣٤ ، وتقع بآخر الكتاب بعد قائمة المحتويات وقبل خمس خرائط مطوية ، وتلك الخرائط لم يشر إليها في فهرست الأشكال .

# (۱۳) قائمة تصويب الخطأ Errata and Addenda Slips

وهى ورقة صغيرة تلصق بأول الكتاب أو بآخره أو تترك منفصلة وهى سمة ظاهرة فى أوائل المطبوعات . هذا رغم خلو بعض الكتب من أوائل المطبوعـات المصرية من أى تصويب خطأ<sup>(٨٨)</sup> .

وقد اختلف مكانها بين أجزاء الكتباب في سنواته الأولى حيث وجدت بباول الكتاب تلي المقدمة وقائمة المحتويات( ٨٠٠) .

كذلك وجدت بآخر الكتاب بعد حرد المتن في كتاب و تنوير المشرق بعلم المنطق سنة ١٨٣٨ (٨٦)

وخلال الأربعينيات وحتى الستينيات نجد مكان قائمة تصويب الخطأ يستقر نوعا بأول الكتاب بعد قائمة المحتويات . ومع بداية السبعينيات يلاحظ استقرار القائمة(٨٧) بآخر الكتاب بعد حرد المتن أو كلمة ﴿ النهاية ﴾ أو ﴿ تم ؟٨٨) .

ونىلاحظ ندرة وجود قائمة تصويب الخطأ فى الكتب التى صدرت خلال الخمسينيات والثمانينيات من القرن التاسع عشر وقد نرجع هذه الدقة فى الطباعة والحرص فى المراجعة لصدور قانون سعيد للمطبوعات فى الخمسينيات وقانون توفيق للمطبوعات فى الشمانينيات .

هذا وقد اختلفت المسميّات التي أطلقت على قائمة تصويب الحظأ فقد ظهرت القائمة معنونة بما يل :

- \_ بيان الخطأ والصواب .
- \_ بيان الغلط الذي وجد في الكتاب .
- بيان الخطأ والصواب من كتاب . . .
- ـ بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب .
- ... هذا بيان الصواب بدل الغلط الواقع في ....
- ـــ تنبيه على ما وجد بالطبع في هذه الطبعة الأولى من الخطأ المهم وما عداه ضرب عنه صفحا لكونه بما لا يقف دونه الفهم .
  - فهرست ما لابد من التنبيه عليه من الخطأ والصواب.
    - \_ اصلاح الخطأ \_ تصحيحات .

وقد تذكر القائمة بدون عنوان رأسى . فقط تذكر الصفحة والسطر والخطأ والصواب .

أما من حيث ترقيم القائمة فقد أدرجت ضمن ترقيم الصفحات عند ورودها ب بأول الكتاب . وقد يفرد لها ترقيم منفصل عن قائمة المحتويات وقد تذكر بـدون ترقيم لصفحاتها وفي جالات كثيرة عندما يكون مكانها بآخر الكتاب فانها تتبع ترقيم متن الكتاب .

#### The Text ) النص (١٤)

هو المادة الرئيسية للكتاب يقسم إما إلى أبواب أو فصول أو أقسام أو يتفرع من أحد هذه

المسميات مثل أبواب وتقسم إلى فصول أو أقسام وتقسم إلى أبواب وغالبا مايعنون النص بهماه التقسيمات وقد يستمر العنوان المختصر للفصل أو الباب أو القسم عمل رأس الصفحات لهذا الجزء من الكتاب .

وقد صدرت أغلبية أوائل المطبوعات متأثرة بالمخطوط من حيث ايراد النص . دفعة واحدة .

ومن الأربعينيات بدأت الفصول تكتب وببنط أكبر من بنط النص (٨٩) .

وقد يستممل في اظهار الأبواب أو الفصول خطين بجدان الباب أو الفصل بعرض. الصفحة (٩٠).

وتظهر أحيانا الأجزاء أو الفصول والأقسام بين قوسين (٩١) .

هذا وقد يتخلل النص عناوين فرعية تأتى بوسط السطر أو بأوله ويستخدم في طباعتها بنط أكبر من بنط نص الكتاب .

#### الشكل المأدي للصفحة المطبوعة: .

غلبت سمات معينة على الكتاب المصرى المطبوع حيث تأثر بالمخطوط من حيث وجود أطر حول النص وتعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى من جهة اليسار . وقاد استمر هذا الالتزام بشكل الصفحة حتى بداية الستينيات حيث تحررت الصفحة من الاطار المحيط بالنص وألفيت التعقيبات واكتفى بترقيم الصفحات (٩٧) .

هذا لايمنع من وجود بعض المطبوعات التي ظلت ملتزمة بـالقديم من حيث وضع الأطر والتعقيبات حتى نهاية القرن التاسع عشر .

وقد يستدعى طبيعة النص تفسيم الصفحة الى عمودين مثل كتاب و مصر للمصريين (٩٣٧) حيث النص في صورة سؤال وجواب. وقد يقسم الى ثلاثة أعمدة في حالة القواميس لايراد اللفظ وما يقابلة في أكثر من لغة و قلائد الجمان في فوائد الترجمان ، سنة ١٨٥٠ ٩٤٣٠ عيث قسمت الصفحة الى ثلاثة أعمدة مبتدئة باللفظ الفرنسي ومايقابله بالتركي ثم العربي .

أما ما يتعلق بترقيم الصفحات فقد ظل التمسك بايراد التعقيبات أسفل الصفحة لفترة طويلة بجانب الترقيم بأعلى الصفحات وقد ظل الترقيم بمكانه بأعلى الصفحة في أغلبية الكتب المطبوعة وأن تغير وضعه على جانب الصفحة من أعلى أو بالوسط أعلى الصفحة ، وقد يرجع هذا الى وجود التعقيبات لفترة طويلة أسفل الصفحات بجانب أرقام الملازم والرموز المصاحبة لها التي تظهر بشكل واضح في أول الصفحة اليسرى من كل ملزمة .

# (١٥) العنوان الرأسي Headlines

وهو العنوان الذي يوجد بأعل الصفحات وقد يقسم عنوان الكتاب بطبع نصفه على الصفحات البمني الصفحات البمني المسفحات البسرى وقد تنفرد الصفحات البمني بذكر عنوان الفصل أو الباب أو القسم ويعبر المخرط عنوان الرأسي وسيلة لمساهدة القارىء أثناء تقليبه لصفحات الكتاب باحثا عن فصل أو قسم معين .

وقد استخدمت العناوين الرأسية في ثاني كتاب طبع بمصر(٩٠) حيث قسمت العناوين الرأسية بين الصفحتين اليمني واليسرى .

ومن الأمثلة التى وردت فيها العناوين الرأسية و نظم اللآلىء فى السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، سنة ١٨٤١ و (٩٦٠ قالعنوان مقسم الى شطرين على رأس الصفحات حيث ذكر الشطر الأول من العنوان على الصفحة اليمنى و نظم اللآلىء فى السلوك ، والشطر الثانى من العنوان .. أعلى الصفحة اليسرى .. و فيمن حكم فوانسا من الملوك » .

وفى كتاب د سياحة الهند سنة ۱۸۶۸ «۱۹۶۷عيث قسم العنوان الرأسى الى -سياحة ـ عـلى رأس الصفحة اليمنى ـ والهنـد ـ عـلى رأس الصفحـة اليسـرى . أيضا فى كتـاب د الروضتين فى أخبار الدولتين سنة ۱۸۷۱ «<sup>۹۸)</sup> حيث قسم العنـوان بنفس الطريقـة فى المثالين السابقين .

هذا ولم يستعمل هذا العنوان الرأسي بكثرة في الكتاب المطبوع خلال القرن التاسع

عشر ولكن وجوده فى الأمثلة السابقة سواء كان عنوان رأسى ففصل أو لعنوان الكتاب . دليل على معرفة الطابع بهذا العنصر من عناصر الكتاب وإدراك أهميته فى تتبع الفصول أو تجميع الملازم أو أنه بديل لصفحة العنوان إذا ففدت لأى سبب .

### (۱۹) الايضاحيات Illustrations

تشتمل على أشكال بيانية - جداول - خرائط - صور ، أو أى وسيلة من وسائل الايضاح وتطبع عادة على ورقتين حتى يمكن الحاقها بالكتاب بدون لصن بورقات الكتاب ، وفي أحيان كثيرة تستعمل ألواح محفورة لطبعها ولا تطبع مع النص .

أما بالنسبة لمكانها فقد توضع مقابلة لنص الكتاب وهو المكان المثالي أو بآخر الكتاب وهي الطريقة التجارية ، وقد يصد لهذه اللوحات جيب توضع بداخله بعد طيها وهي تتعرض بهذه الطريقة للضياع .

ومن الأمثلة التي شملت لوحات بآخر الكتاب وأصول الهندسة ، سنة ١٨٣٩ ، (٢٩٠ شمل بآخره بعد صفحات النص ١٣ لوحة .

أيضا كتاب د البهجة السنية في أهمار الحيوانـات الأهلية ٢(١٠٠٠). حيث تضمن الكتاب أربع لوحات مطوية مرقمة من ١ ـ ٤ بأخر الكتاب وقد أشير الى هذه اللوحات بآخر قائمة المحتويات .

ومن الكتب التي تضمنت جداول مطوية مقابلة للنص و تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ [١٠١] .

كتاب و بلوغ الآمال فى المنحنيات الكثيرة الاستعمال <sub>3</sub> سنة ١٨٨١ و<sup>(١٠٢)</sup> ويحتوى على ١١٧ شكل بداخل النص ومرقمة .

أما الخرائط فقد وجدت مطوية في آخر كتاب و تاريخ المشرق . سنة ١٨٩٧ ؟(٣٠!) حيث شمل الكتاب خمس خرائط ملونة مطوية .

وقد زخرت الكتب العلمية المدرسية برسوم توضيحية ، حيث ذكر العلامة على مبارك في كتابه الخطط التوفيقية أنه في مد نظارته كان يباشر تأليف كتب المدارس بنفسه مع بعض المعلمين وأسس مطبعة حروف ومطبعة حجر طبع فيها للمدارس الحربية ولأليات الجهادية نحو ستين ألف نسخة من كتب متنوعة غير ما طبع في كل فن بمطبعة الحجر للمهندسخانة ' وملحقاتها من الكتب ذات الأطالس والرسومات وغيرها مما لم يسبق له طبع (١٠٤٠) .

وقد اختلفت ألوان المداد واستعمل اللون الأحمر في بعض وسائل الايضاح مع استخدام البنظ الكبير وذلك تيسيرا للمستوى الذى من أجله ألف الكتباب حيث ألف لتلاميذ المدارس الابتدائية وهو كتباب و النفحات العباسية في المبادىء الحسابية سنة (١٨٩٧ه(١٨٩٠).

### ( ۱۷ ) الحواشي The Notes

مكانها فى أسفل الصفحات وعلى جانبيها ، أما إذا كانت كثيرة فيستحسن أن تذكر بآخر كل فصل أو مجمعة بآخر الكتاب وتطبع ببنط أصغر من بنط النص .

وتعتبر الحواشى مصدرا خصبا للمعلومات وقد تحتوى على كتاب بأكمله منفصل أو متصل بالنص وقد وجدت عده كتب تشتمل صلى : شروح وتقريرات وتعليقات وتقييدات ، تذكر جيعا على هوامش الكتاب وقد أخذت هذه السمة عن المخطوط فقد كان الكتاب يطبع من غطوطه كيا هو بحواشيه مها كان المحتوى لتلك الحواشى ، وقد كانت الحواشى في أحيان كثيرة تعبر حن ناقد المخطوط .

وقد حرص ناسخ المخطوط وطابع الكتاب عـل مراعــاه أمرين عنــد نسخ أو طبــغ الكتاب : ــ

أولهما : تحديد النص باطار حتى يفصل النص عن أية اضافات .

ثانيهها: ترك مساحة كافية للهوامش لاعطاء الفرصة لمن يريد الاضافة وقد بلغ الامر ببعض المؤلفين أنهم طلبوا من قرائهم كتابة اضافات على كتبهم مثل مافعل السخاوى في والقول البديع في أحكام الصلاه على الحبيب الشفيع وقد فرغ من كتابته بالقاهرة سنة ١٨٦١ هـ ١٨٦٦ هـ ١٨٦٦ هـ مادف المعادف المعادف المعالم المعادف المعالم قد يعيره اياها وإن لم يكن هذا عكنا فهذا الشخص عليه أن يضع في المخطوط كل المادة المتعملة بعمله ولكن ليس قبل التأكد أنها لم تضف من قبل .

ويفحص عينات الكتب المطبوعة في مصر خلال القرن التاسع عشر، تتضح عدة اتجاهات : ..

أولا: ندرة الحواشى في أوائل المطبوعات حتى الخمسينيات ويرجع هذا الى نـوعية الكتب التي طبعت في حياة محمد على وأغلبها كتب مترجمة مصطبعة بالصبعة العلمية والعسكرية حيث كان محمد على قليل الاهتمام بالأداب العربية القديمة ورغب كمصلح أن يخلق عصرا جديدا في مصر وكانت العلوم الأوربية الحديثة أنسب لتحقيق هدفه (١٧٧٠ ولم يكن يطبع من كتب الازهر الا النزر القليل في عهده .

ثانيا : ظهرت الحواشى بكثرة خلال الخمسينيات والستينيات ـ وهذا يعتبر اجترارا لما هو موجود (كما سبق ذكره عند النصرض للطبعات فى الانتساج المصرى للقـرن التاسـع عشـر) .

فقد وجد نوعانِ من الحواشي على هوامش الصفحت :

حاشية قام بتسجيلها مصحح الكتاب والأخرى ذكرت أسياء المترجم لهم خارج الاطار المحيط بالنص(١٠٨) .

كللك ذكرت الحواشي على جانبي الهوامش الخارجية اليمني واليسرى وقمد طبعت بخط ماثل خارج أطر الصفحات ببنط أكبر من بنط النص مع ميل (١٠٠١).

وقد استغلت الهوامش في ذكر السنوات ويعض الشروح وعناوين الفصول وأرقامها مع ذكر بعض إحالات لذاخل النص أو إحالات لمصادر خارجية(١١٠)

ثالثا : إصطبغت بعض المطبوعات بصبغة معينة وهي الايجاز الشديد في ذكر الحواشي وندرتها على الهوامش .

فقد وجدت شروح بسيطة مقتضبة بالهوامش الخارجية للصفحات (۱۱۱) وبعض الحواشي البسيطة لتصويبات أو إضافات (۱۱۲) وفي بعض الكتب اقتصرت الحواشي على ذكر معان بعض المفردات أو التعريف بلفظ أو بيان نسب لاسم علم (۱۱۲) كذلك اقتصر ذكر الحواشي في بعض الكتب على صفحة واحدة فقط وعلى هامشيها الأيسر والأسفل (۱۱۵).

رابعاً : أوردت بعض المطبوعات الحواشى بشكلها المثالى من حيث تصغير بنطها عن بنط النص ومن حيث مكانها السليم بأسفل الصفحات(۱۱۵) وهى الفراءات التى يعطيها المؤلف خلال ذكره للمراجع الأحرى حتى يستطيع القارىء التوسع فى الموضوع ومقارنة الحقائق والبيانات التى ذكرها المؤلف من الكتب الأخرى المذكورة . ويذكر روزنتال أن أكثر كتب العلماء المسلمين بها قائشة من الكتب فى الموضوع الذى يعالجة الكتاب ووجود هذه المصادر دليل يثبت توافر مصادر الأدب وكان بعض المؤلفين يلتزمون بذكر من سبقهم من المفكرين وغالبا ما يعبرون عن أملهم فى أن البيليوجرافيا قد تساعد القارىء فى شرح الفقرات الصعبة عند الاحالة الى الأعمال الأخرى المذكورة وعبر القرون أصبحت البيليوجرافيا من أهم عيزات أعمال العلماء المسلمين (١٦٠)

ومن تلك الأمثلة التى ذخرت بمؤلفات العرب فى موضوع الكتاب ماذكره المؤلف بالمقدمة فى تلك العبارة : \_ « جعلت مقدمة كتابى هذا بعض وصايا منقولة من نفس كتب العرب للبحث عن التولع بالعلم والرغبة فيه فمنها ماقاله محمد أبو النصر الفارابى . . . . (۱۱۷) كذلك وردت العبارة وفى مقدمة الكتاب أيضا « من جملة ماصنف فى ذلك واشتهر فيها هناك وفاق على نظائره بمخبره ومنظره وحاز فنون الفطئة كليلة ودمنة والمتمثل بحكمة الطباع كتاب سلوان المطاع . . «(۱۱۸) كذلك أورد المؤلف أسهاء المؤلفين عما ساهموا من قبل بمؤلفاتهم فى نفس موضوع الكتاب . . أيضا بالمقدمة (۱۱۹) أيضا قام المؤلف بذكر أشهر الكتب العربية من حيث الفنون بأنواعها ثم ذكر تحت عنوان « أسماء بعض الكتب التي أخذ عنها هذا الكتاب ، الكتب الأجنبية والعربية واقتصر على ذكر عنوان الكتاب واسم مؤلفه فقط «(۱۲).

وفى 1 اكتفاء الفنوع بما هو مطبوع سنة ١٨٩٦ ؛ (١٣١) يعتبر متن الكتــاب ببليوجرافية ذات شروح .

وكذلك قد يذكر المترجم بعد نرجمته للكتاب المصادر المستجدة فى مـوضوع الكتاب المترجم ويضيفها بالمقدمة بذكر المؤلف والعنوان وعدد أجزاء الكتاب واللغة التى كتب بها وفى بعض الأحيان يذكر الناشر .

يتضح من دراسة هذا الملمح أن المصادر قد ذكرت في أغلب الحالات بالمقدمة

وقد اقتصر فى بعضها على ذكر مؤلف الكتاب ذلك لأن الكتب العربية القديمة قد عرفت بمؤلفيها حتى وإن لم يذكر العنوان .

### Index or Indexes الكشاف أو الكشافات (١٩)

يعتبر الوسيلة للوصول الى جزيئيات الكتاب والمعلومات المعينة بداخل النص . ويكون الكشاف تحليليا وليس مجرد سرد للكلمات والاحالة من عـدة مداخـل موضوعية الى المعلومات المتضمنة بالكتاب .

ظهر الكشاف في وقت مبكر من حياة الكتباب المصرى المطبوع وإن لم يعط مصطلحة الصحيح حيث أطلق عليه و فهرست ، رغم أن مضمونه وطريقة ترتيبه تمثل الكشاف المتطور من حيث تحليل المادة والمنطقية في الترتيب والاحالة الى جزيئيات المادة بالكتاب (۱۲۳) ، وقد يشغل الكشاف صفحات كثيرة ( وصلت الى ۳۰ صفحة ) حيث ورد به سرد مفصل لجزيئيات الموضوع (۱۲۳) .

وقد وصل عدد صفحات الكشاف فى بعض الكتب الى ٦٨ صفحة حيث ذيل الكتاب بكشاف تحت عنوان « نبذة فى ذكر معجم البلدان والأماكن الحفية فى هذا الكتاب (١٣٤٠).

ومن الكتب التي شملت كشافا هجائيا كتاب و مصر للمصريين سنة (١٨٨٤ و ١٨٠٠) حيث وجد كشاف بالأسهاء التي وردت بنص الكتاب مرتبة هجائيا وموضع الكشاف بآخر الكتاب تحت عنوان و الفهرس - أسهاء المستنطقين ، ويورد الصفحة ثم الاسم ويشغل خمسة أعمدة بعد متن الكتاب بصفحات بدون ترقيم .

ومن الكتب التي شملت كشافات نموذجية كاملة كتاب ( اكتفاء الفنوع بما هو مطبوع ، سنة ١٨٩٦ (١٣٦٠) واشتمل على كشافين : ـ

الأول : أسياء المصنفات ومواضيعها من ص ٢٩٥ - ٦١٧ . حيث يذكر عنوان المصدر والصفحة أو الصفحات ـ المذكورسا ـ وقد ضمنه بعض الاحالات .

ثانيا : أسياء المصنفين والشعراء والشارحين والمعتنين بطبع المتون الشهيره حيث

يقسم الكشاف الى عمودين بكل عمود الاسم وما يقابله من الصفحات ويه أيضاً إحالات .

ونما سبق بتضح أن هذا الملمح كان له وجود مبكر في حياة الكتاب المصرى الطبوع وإن لم يدكر بمصطلحه الصحيح . ﴿

#### Glossary قائمة المسطلحات ( ۲۰)

وهى قائمة هجائية من الكلمات المبهمة أو الغير متداولية - هلمية أو فنية -والمتعلقة بموضوع معين مصحوبة بتعريفات وقد تكون مجموعة من المرادفات في أكثر من لفة واحدة .

اقتضت النهضة \_ التى أقامها محمد على \_ أن تنقل كنوز الغرب الى اللغة العربية ويذكر الدكتور لويس عوض أن المترجمين والمفكرين والعلماء تنازلوا عن نظرية النقاء اللغوى ، فقبلوا فى عمود اللغة العربية فى صورتها الاصلية أو معربة أو مترجة ، طائفة كبيرة من المصطلحات والتراكيب العلمية والفلسفية عن اللغات الاجنبية التى كانوا يقرأون فيها أو يترجمون عنها(١٢٧) .

ويقرر الدكتور جمال الدين الشيال أن المشكلة كل المشكلة هند المترجمين في هضر محمد على ، كانت في محاولتهم نقل الألفاظ والمصطلحات العلمية والأوروبية الى اللغة العربية أو التركية (٣٦) .

وقد عرف الكتاب المصرى قائمة المصطلحات في الثلاثينيات حيث حرص أمام النهضة العلمية المصرية رفاعه رافع الطهطاوى على الحاق الكتب التي يقوم بترجمها - أو تترجم تحت اشرافه - بقوائم المصطلحات الخاصة بموضوع الكتاب . فأضاف أكثر من مائة صفحة لكتاب و قلائد المفاخر في غريب عوائد الأوائل والأواخر سنة (١٩٣٥ و١٣٩٠) وجعلها بأول الكتاب .

واتبع نفس الشيء في ترجمته لكتاب ومبادىء الهندسة ، سنة ١٨٥٣ ع(١٣٠) حيث أورد قائمة مصطلحات تحت عنبوان ومعجم يتضمن بيان بعض كلمات هندسية وتفسير ألفاظ اصطلاحية ينتفع به الطلاب وتكمل به فائدة الكتاب »

ومن تلاميذ الرائد رفاعه الطهطاوي من سار على نهج أستاذه حيث ألحق خليفه عمود بآخر الكتاب الذي قام بترجمته(۱۳۱ قائية مصطلحات بشرح الكلمات الغريبة التي وجدت في الكتاب مرتبه على حروف المعجم .

# ( ۲۱ ) بيانات النشر Imprint

وهذه البيانات تحتوى على إسم الناشر ومكان النشر وتاريخ النشر أو إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الضر . قد توجد تلك البيانات بحرد المتن كيا في أوائل المطبوعات وبتطور الكتاب المطبوع أخدات مكانها بأسفل صفحة العنوان مع شعار الطابع أو إسم المطبعة ومكانها . ثم أصبحت بيانات النشر وشعار الناشر بأسفل صفحة العنوان وظل شعار الطابع وبيانات الطبع بآخر الكتاب أوعلى ظهر صفحة العنوان .

ولد الكتاب المصرى المطبوع بدون صفحة عنوان وظل حرد المنن البديل لهذا الملمح الهام من ملامح الكتاب إلى أن أخلت صفحة العنوان فى المظهور بصفة مستمرة من الأربعينيات ، وإن اقتصرت على ذكر العنوان وإسم المؤلف فقط .

ظلت المعلومات التي تلقى ضوءا على بيانات النشر بآخر الكتاب بحرد المتن ـ وإن كان هناك تحفظ في إطلاق عبارة بيانات نشر على ماوجد بحرد المتن ذلك لأن تلك اقتصرت على إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الانتهاء من طبع الكتاب ـ فالأحرى أن نطلق عليها بيانات الطبع .

كان تأثر الكتاب المطبوع بالمخطوط بالغ الوضوح فعند فحص حرد متن الكتاب نجد أنه متأثر بالمخطوط من حيث الشكل فقد التزمت المطبوعات ـ ولوقت متأخو ، حتى الستينيات ـ بالشكل المخروطي لحرد المتن والذي تميز به الخطاط العربي عند انتهائه من نسخ المخطوط .

كذلك تاثرت بيانات الطبع بالمخطوط عند ذكر تاريخ الكتاب حيث حرصت أواثل المطبوعات واستمرت لفترة طويله - على ايراد تاريخ الطبع وتحديده باليوم والشهر وتكرار ذكره مرة بالكلمات وأخرى بأبيات الشعر توطئة لتأريخ الكتاب بحساب الجئل ووضع التاريخ بالأرقام أسفل الشطر الأخير من أبيات الشعر.. فهذا

الحرص في إيراد التاريخ بهذه الدقة سمة من سمات المخطوط عند الانتهاء من نسخه .

أيضًا تميز حرد المتن بالاطناب في المديح لولى النعم حيث يغدق المحرر عبارات المديح والدعاء للحاكم ويتغزل في المطبعة عند ذكرها ثم ينعت نفسه بالتحقير والتواضع كمحرر الكتاب(١٣٧٠).

وفى بعض الكتب نجد بيانات الطبع مقتضبة بحرد المتن مثل ماجاء فى تلك العبارة «طبع فى مطبعة صاحب السعادة التي أنشأها ببولاق فى أواثل رجب الفرد سنة ١٧٦٥ هـ ١٣٣٦). تلى تلك الفقرة فى النهاية بيانات المصحح أو المترجم مع ذكر تاريخ الانتهاء من الترجمة.

وفى حالة طبع الكتاب لحساب الملتزم فإن اسم الملتزم يذكر بحرد المتن وقد تذكر تكلفة الكتاب(۱۳۴) .

وفي الستينيات حدث تغييران خرد المتن من حيث الشكل والمضمون ، فمن حيث الشكل والمضمون ، فمن حيث الشكل الحضووطي السلى لازمه منسلا العشرينيات (١٣٥) أما من حيث المضمون فقد أغفل إسم المطبعة وذكر إسم الناشر وذلك في الجزء الأول من كتاب و تتمة المختصر في أخبار البشر سنة ، ١٨٩٨ و١٣٦٠) كذلك حرص الناشر بالإضافة إلى ذكر إسمه بحرد المتن على وضع طابعه كما في كتاب : وشرح التنوير على سقط الزند سنة ١٨٩٨ و١٣٧٠) فبعد أن ذكرت بيانات النشر بصفحة ٢٧٧ في العبارة التالية : - و تم طبع هذا الكتاب العلب المستطاب الجامع لانواع اللطائف على فمة جمعية المعارف . . . وذكر إسم المطبعة وتدريخ الطبع ويظهر ختم الناشر «جمية المعارف المصرية ، بأسفل حرد المتن .

ومن الأمثلة المشابهة لوضع ختم الناشر كتاب و سراج الملوك سنة ۱۸۷۲ ه (۱۳۸۰) فبعد أن يذكر الناشر الدافع لنشره الكتاب ، يضع ختمه بآخر الكتاب ثم يتبعه بتنبيه يحذر فيه و أن كل نسخة بدون ختمنا هذا فآخلها يكون مسئولا » .

ورغم ظهور بيانات النشر بمكانها الصحيح أسفل صفحة العنوان ، ظلت تلك البيانات أيضا بمكانها بحرد المتن(١٣٩) . وبصدور قانون توفيق للمطبوعات سنة ١٨٨١ ، بدأت تستقر بيانات النشر على صفحة العنوان وقابلها بآخر الكتاب ضمور كامل أدى الى اختفاء حرد المتر(١٤٠٠).

وباستعراضنا لخطوات التطور التي حدثت لبيانات النشر ، نجد أن ظاهرة حرد المتن قد لازمت الكتاب المصرى المطبوع لفترة وطويلة ولم تأخذ تلك البيانات مكانها الصحيح الا بعد رحله طويلة استغرقت أكثر من ستين عاما .

### Finis (Explicit) النهاية ( ۲۲ )

تذكر بعد نهاية النص وتظهر أهميتها في حالة تعدد مجلدات الكتاب فيقال انتهى المجلد الأول ويليه المجلد الثاني الذي يبدأ بالعبارة التالية أو أوله كذا . . .

وقد سلكت نهاية الكتاب المصرى مسارا مميزا خلال تاريخه ، حيث بدأت في أوائل المطبوعات مقتضبة ومختصره ونفى بالغرض التي وجدت من أجلم(١١١) .

وقرب النهاء الثلاثينيات وخلال الاربعينيات أصبحت نهاية الكتاب مصدرا خصبا للمعلومات وأطنب كاتبها بعكس ماجرى عليه العرف خلال العشرينيـات والثلاثينيات(۱۶۲) .

كذلك قد تذكر عبارة تفيد النهاية فى فقره طويلة مثل : \_ و هذا آخر ماجمعه البيك المومى إليه من الدرر الغوال المؤلف برسم معالجة أمراض الاطفال الذي أمره بجمعه من لاحظته عناية القادر العلسي أفندينا المعظم الحاج محمد على ١٩٤٣٠.

وبقرب انتهاء الاربعينيات وحتى آخر السبعينيات اتسمت النهابة بمعلومات مختصره بحمد الله وشكره أو ذكر كلمة « تم الافكا) .

وإذا تعددت أجزاء الكتاب ترد النهاية بالجزء الأول في عبارة مثل 1 تم طبع الجزء الأول ويليه الجزء الثاني وأوله القصيدة التي أولها . . (1910 .

وقد تنوعت عبارات النهاية مثل : . ـــ 1 تم في أقرب وقت ترجمة وطبعا وعم إن شاء الله فائده ونفعا . . ٢(١٩٦٠ .

- لاح بدر تمام وتفوح مسك ختام »(١٤٧) .
- فقد تم بعون المقتدر المليك الفاعل لكل مبتدأ ومبتدع بلا شريك » (١٤٨) .
  - به تحت بعون الله وعونه وحسن توفيقه »(١٠٩) .

وخلال الثمانينيات وحق نهاية الفرن خلت كثير من الكتب من هذا الملمح وقد كان يستعاض عنها بما يفيد النهاية ، بعبارة أو وحدة زخرفية(١٠٥٠) وقد لاتوجد أى كلمة أو اشارة بمهاية النص ولكن بآخر قائمة المحتويات الواقعة بآخر الكتاب تذكر كلمة « تمين ١٩٥١) .

كذلك قد يتكور ذكرها مره بعد النص فى و تم الكتاب بعون الملك الوهاب ۽ ثم تذكر بعد الكشافات فى عبارة ۽ تمت فهارس الكتاب ۽(١٥٧) .

# ( ۲۳ ) الورقات البيضاء أو الخالية Blank Leaves

وهي الورقات الخالية من أي نص أو شكل ولكنها بداخل صفحات الكتاب . وبين أجزائه ويجب أن تذكر في أي تحليل ببليوجرافي للكتاب .

ومن الأمثلة التى اشتملت على ورقات أو صفحات خالية كتاب 3 تنوير المشرق بعلم المنطق سنة ١٨٣٨ ع<sup>(١٥٢)</sup> حيث وجدت ورقة بهضاء بأول الكتاب ثم تليها صفحة بيضاء خلفها قائمة المحتويات ويلي قـائمة المحتويات صفحتان متقابلتان فارغتاني بدون ترقيم ويبدأ الترقيم من الصفحة الثالية التي تل تلك المصفحات .

وفى بكتاب ( روضة الفجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى سنة ١٩٨٤ ء توجه صفحتان مجاليتان بعد الصفحات النمهيدية الأولية من ص ١ الى ص

- وقد تكون تلك الورقات قد تركت فارغة للأسباب التالية : ـ
- ١ اضافة وسائل ابضاح لم يقدمها المؤلف مع الكيتاب عند طبعه .
  - ٢ ـ تمييز فصل أو باب أو اضافة أي يبعلومات قد تجد أثناء الطبع .

# ( ٢٤ ) أوراق البطائة End Papers

هى باقى الملزمة الأخيـرة من الورقـات الغير مستعملة وتتـوك لتبطين الجـزء الداخل من جلدة الكتاب .

وقد وجدت كتب كثيرة بها ورقات بيضاء من بانى الملزمة الأخيرة مثل : \_

إنظام اللا لي في السلولة فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك .
 سنة ١٨٤١ (١٩٥٠ محيث وجدت صفحة خالية خلف الصفحة بآخر النص وتليها ورقة بهضاء في نهاية الكتاب .

ه ددة الغواص في أوهام الخواص سنة ١٨٥٦ )(٢٥٠١عيث تبقى صفحتان خاليتان من آخر الملامة وبعد مهاية النص وجرد المتن المنتهى بصفحة ١٨١ .

 قاريخ قدماه المهمريين سنة ١٨٦٤ و١٥٧١ حيث وجدت ورقة بيضاء بعد نهاية المنهي وحرد المتن ( ص ١٩٦ ) وورقة مثيلة مبطن بها الجزء الداخلي من غلاف
 الكتاب .

 هسيراج الملوك سنة ١٨٧٧ (١٩٥٠) حيث وجدت ورقة أخيرة بيضاء بآخر الكتاب وهي ماتيقي من آخر الملزمة ,

 د مصر للمصريين سينة ١٨٨٤ ١٤٠٥ وجابت ٤ ورقات بيضاء من آخر ملزمة يعاد الانتهاء من الكيمياف بآخر الكتاب .

 د النفحات العباسية في المبادئ الحسبابية سنبة ١٨٩٧ و١١٦١ حيث وجدت ورقتان خالبتان بآخو الكتتاب وهما باقي آخر ملزمة بخلاف ورقة لتطبين الضلاف. المداخل للكتاب.

ويلطلك فيجد أن هذا الملمح قد صاحب الكبتاب المصري خلال رحلته عبر القريز وإن كانت عمده الصفحات أو الأوراق تختلف بحسب ما شغلته عمويات الكتاب من أوراق آخر الملزمة ،

وخلاصة الأمر فيها نرى أن معظم الملامح المكونة لمكتاب المطبوع عامـة قد فُلهورت في الكيتاب المصرى في القرن التاسع عشر . ورغم عدم التزام بعض الكتب بابراز تلك الملامح أوخلو بعض الكتب منها ، فان مجرد ظهورها فى العينات ـ المشار اليها بالملحق رقم ( ١ ) دليلا لادراك أهميتها ووجودها كعنصر مكون من عناصر الكتاب المصرى .

كذلك نستطيع القول ان بناء الكتاب المصرى كوحدة مميزة : بملامح محددة وخلال فترة زمنية معينة ، قد انضحت معالمها حيث واكب الكتاب المصرى - المطبوع والمنشور ـ ركب التطور فتحور من تأثير المخطوط رويدا رويدا حتى اكتملت ملامحة ، وتحددت مفاهيمها ، واستقرت في أماكنها الصحيحة بين أنسجة الكتاب .

وفي الجدول التالي ، نجمل تلك الملامح ونتتبع ظهورها وتطورها .

جنول رقم (٦٦) يبين تطور ملامح الكتاب للصرى من خلال التحليل الببليوجرافي لعينات من القرن التاسع عشر

				•	•			ناء ا
الإضافات والمواشي	ş	. J.	لاتهود	T Company	تهود حياتي	حرائل بأسئل السنداد	حواش يقنقل السشمات مراش يقنقل السشمات العراش بيتفسيني	السواش بيتط مسفهر
•	السفعان	المشيان						1
التعقيبات والترؤيم	تهجد تعقيبات وترقيم	توييد نطيات وترقيم	ورهد فلترقيم والتعقيب	وبد الترثيم والتعقيب	التعقيب مع التراتيم	a.	ورجد التعقيب ثابرا	, kr. f.,
العفوان الراسي	عدر العنوان الرئسي المان ويهد	No.	Phile	Police Contract	Options Birth	ورجد سع القنص	ويدمع النص	البديم النص
State Market	_	چداران مطورة	ليرمات مطورة	اريماد	الليمان مع النس	ورودت داخل النمى	ويودت دلغل الثمن واغره ويودت داخل النص واغرو	وجنت بالقل اللص وأغره
الله) (النصل )		J. S. Land	معلايلتار	1		مملقيلقال	لايهجد اطلر الانامرا	لا يهجد لطائر الا تأدرا
Man image	100	ž.	N.Ge	20 ft	ورودت يأول الكتاب	يلغر الكالب	تامرا بلفر الكتاب	فلدرا ما تهجد
قائمة الأيضناهان	100	لاتهيد	ربعت بلقر ثاقية للمتريات لا ورجد		g alber	K PPET	A Weigh	ظهرت ذائمة الايضلمات
فالما بالمشريات	بارل التحار	يتول الكاناب	(4) ESS.	ارال الكمان	eff itSath	اغراكات	لفرالكتاب	أغرقكتب
المسدل والتقليل	يمل اللان	يعرد للق	يمول اللان	يمرا. للاق	بلغر الكتاب	بالتمروي	والقدوية أن للقدمة	، بالتمهيد أو للقدمة
	1	N/e	Why.	Wide.	تميد مقريم للشمة	orbiton frontière	ماريوناءة ماريوناءة	e/Mility
4							ť	
*	ż	Poly.	سي بنشه لهياجه	30,00	مسبوق بزخارف والبسماة أقطليل من الزخارف		تلاشى الزخارات اللى	لا تهود زغلوف الاتاموا
Take .	g aver	Y Mer	20th	100	I Note	بنكانه المسمون بالشبهاء	للارداء صفعة كاملة	ظهر على صفحة المتوان
100	30 Apr	*	30 day	A Britan	Y Marie	F 10.00	E string	P. Marker
مسريح سمر	No.	37.6	100		K Well	Y Market	بسلمة المنزان	بسقمة المغران
September 1	Thought.	بعرد للاق	SE 110		يمل اللل	يسراء لللق	بعسفعة المغوان	يصقمة المغوان
	- Call		مشريرهاية الشكل	مغروبات الشكل	N-all	Christy Style	Officeth SPTR	भूति नावस
مطحه العقران	لاتهجد ويتمير المشران	ميلاد صفعة العنوان	الله اللهام التقليد يحق	روده مسيرية بهذا كتاب	رجده مسبرية بيانا كتاب عوره بياتاتها كلماة بنون وروده بدد الفلاك	وروده بدر الفلاف	يعر گلفلال بئيسلة	بعد العلاق بياناتها كاملة
معلمه العقران للجزوه	كتوريد		لاتهيد	L. ght	ويجدد في غير مكافها	A give	مثل صطبة العنوان	طيق الاصال أصطمة المتهان
BACK	To think a	غهر التنميب	arte	No.	20'de	44	Wife	Wife
1		, in	٥٠ريسيان	ramitio	السنينيان	السبنهينيات	التمانينيان	القسمينينيات
الفترة	المثينا	M. W I .	4					

جدول رقم (٦٦) يبين تطور ملامح الكتاب للصرى من خلال التحليل الببليوجرافي لعينات من القرن التاسع عضر

اراق ليهانة	ž	ž	Į.	-	į	19.00	ž.	374
	1			i		-	į	ş
الرراة اليهناء	ورودي يسفي المشجاد الآيروب	and the same of	e.	down of	1 2 2 2	4 9 1 9	000000	Supply Company
EL P	يت التتهامين ويشق	النار الكامرية	يد من للت	يعر هراء للثي	The last	i i	1 1 1 1	100
بياتان فنشر	Safe III	يعود اللق	(III)	يعن للتن	المر فللدر كاياة	يعسقها المتوان	E F	1
Disability (see	S SP Sec	10.00	ł.	- India	Total Control	1	į.	
	100	30%	100	Ande	E Mare	K arter	K Mar	كلبال الصيلى بلمالان
بإعدورافية	سرادي عليلة	سوافن	CAL PART	هالن	Japan Y	F. 17.40	وودت مصادر يؤيروانيا كودت مسادر	الطبق احساس
2		استريتيان	الدريسيات	الحمسينيان	السنتينيان	السبعينيات	الثمانينيات	التسعيثينات
الفترة		Helico - 1	:					
				,			8	4

### مصادر القصل الثالث

- (١) حددت العينات بالملحق رقم (١) على أساس ٥٪ من الانتاج الفكرى المصرى للقرن التاسع عشر والبالغ عددها (٤٣ كتابا) ، ١٪ من انتاج النصف الثانى من القرن والبالغ عددها (٩٥ كتابا) .
- Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. 4 th rev. ed. New York, ( † )
  Barnes & Noble, 1967. p 32-49.

- 4.4-

- (٣) أنظر العينة رقم ١ و ٢ بالملحق رقم (١) .
- ( ٤ ) تناولت هذه الجزئية بالتفصيل عند دراسة الاهداء في الفصل السادس .
  - ( o ) أنظر العينة رقم £ بالملحق <sup>رقم (١)</sup> .
  - ( ٢ ) انظر بيانات العينة رقم ٥ بالملحق رقم ( ٣ ) .
- (٧) رفاييل زاخور راهبة . قاموس ايطالياني وعربي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٧ ،
   ٢ جـ في نجلد .
- ( ٨ ) تنمية المختصر في أشبار البشر ، تأليف زين الدين عمر بن الوردى . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٢٨٥ هـ ( ١٩٦٨ م ) ١ جـ في ٢ مج .
  - (٩) نفس العينة السابقة . ص.٣ .
  - ( ١٠ ) رفاييل زاخور راهبة . المصدر السابق ـ صفحة العنوان .

- ( ١١ ) انظر العينة رقم (٢) ورقم (٧) بالملحق رقم (١) .
  - (١٢) انظر العينة رقم (١١) بالملحق رقم (١) .
- (١٣) صورة صفحة العنوان بالملحق رقم (٢) صورة رقم (١) .
- ( ١٤ ) انظر العينة رقم (٤٨) ، (٥٨) ، (٦١) . بالملحق رقم (١) .
- ( ١٥ ) انظر العينة رقم (٦٩) ، (٧٠) ، (٨٠) . بالملحق رقم (١) .
- ( ١٦ ) صورة لصفحة العنوان والصفحة التي تليها بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٢) ١٠(٣) .
- ( ۱۷ ) انظر العينة رقم (٦٦) بالملحق رقم (١) وصورة لصفحة العنوان بالملحق رقم (٢) صورة رقم (4) .
  - ( ۱۸ ) انظر العينة رقم (۸٤) و (۸۹) و (۸۹) بالملحق رقم (۱) .
    - ( ١٩ ) انظر العينة رقم (٨٧) بالملحق رقم (١) .
    - ( ٢٠ ) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
  - ( ٢١ ) الوقائع المصرية عدد ١٣٦٨ ، ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ ص ٢ ـ ٤ .
- ( ۲۲ ) انظر العينة رقم (۱۱۰) ، (۱۱۲) ، (۱۱۳) بالملحق رقم (۱) وصورة لصفحة عنوان العينة رقم (۱۱۰) بالملحق (۲) صورة رقم (۵) والعينة رقم (۱۱۲) تحت صورة رقم (۲) ، بالملحق رقم (۲) .
  - ( ٢٣ ) انظر العينة رقم (١٤٩) ، (١٥١) (١٥٢) بالملحق رقم (١) .
- ( ٢٤ ) صالح جودت . مصر في القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتبة الشعب ، 19٠٤ . ص ٢٩ .
  - ( ٢٥ ) انظر العينة رقم (٤٣) بالملحق رقم (١) .
  - ( ٢٦ ) ) انظر العينة رقم (٦٥) بالملحق رقم (١) .
    - ( ٢٧ ) انظر العينة رقم (٨٤) بالملحق رقم (١) .
    - ( ٢٨ ) انظر العينة رقم (٨٧) بالملحق رقم (١) .
  - ( ٢٩ ) أنظر العينة رقم (٩٥) ، (١٠٠) بالملحق رقم (١) .
  - ( ٣٠ ) انظر العينة رقم (١٠٧) ، (١٠٩) بالملحق رقم (١) .

- ( ٣١ ) انظر العينة رقم (١٤٩) ، ( ١٥١ ) ، (١٥٧ ) با لملخق رقم( ١ ) .
  - ( ٣٢ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ١٠٠ .
    - ( ٣٣ ) انظر العينة رقم( ٢٠ ) . با لملحق رقم ( ١ ) .
    - ( ٣٤ ) انظر العينة رقم ( ١٦ ) ص ٣ بمقدمة العينة .
- ( ٣٥ ) العينة رقم ( ٤٠ ) ص ٦ من مقلمة العينة ، ص ١٣١ بحرد المتن بنفس الصفحة .
  - ( ٣٦ ) انظر العينة رقم ( ٥٥ ) با لملحق رقم ( ١ ) .
  - ( ٣٧ ) انظر العينة رقم ( ٦٥ ) ص ٣ بالتمهيد بنفس العينة با لملحق رقم ( ١ ) .
    - ( ٣٨ ) انظر العينة رقم ( ٨٧ ) ص ١٨ با لعينة بالملحق رقم ( ١ ) .
      - ( ٣٩ ) نفس العينة السابقة ص ١٦ .
    - ( ٤٠ ) انظر العينة رقم ( ١٥٢ ) بصفحة العنوان بالملحق رقم ( ١ ) .
      - ( ٤١ )أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٦٠ ٢٦١ .
      - ( ٤٢ ) انظر العينة رقم( ٣٩ ) ص ٥ بالعينة بالملحق رقم ( ١ ) .
- (٣٣) بجال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد على . القاهوة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٢٠١ .
  - ( £2 ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق ص ٢٥٩ ٢٦٠ .
  - ( ٤٥ ) انظر العينة رقم ( ١٩ ) ص ٢ بتمهيد العينة بالملحق رقم ( ١ ) .
- (٤٦) خليفة محمود. قلائد الجمان في فوائد الترجمان. القاهرة ، مطبعة بولاق ، (١٨٥٠. ص ٣ بالتمهيد.
  - ( ٤٧ ) انظر العينة رقم ( ٦٧ ) بالتمهيد ص ٢ بالملحق رقم ( ١ ) .
  - ( ٤٨ ) انظر العبنة رقم ( ٩٨ ) ص ٨ بمقدمة العينة بالملحق رقم ( ١ ) .
- ( ٤٩ ) أنظر العينة رقم ( ١٥٠ ) وصوره كل من صفحة العنوان وصفحة الاهداء بالملحق رقم ( ٢ ) صورة رقم ( ٧ ) ، رقم (٨ ) بالملحق رقم ( ٢ ) .
- ( ٥٠ ) انــظر المينة رقم ( ١٥١ ) وصــورة لصفحة العنــوان بالملحق رقم ( ٢ ) صــورة رقم ( ٩ ) .
  - ( ٥١ ) انظر العينة رقم ( ١٢ ) بالملحق رقم ( ١ ) .

```
( ٧٧ ) انظر العينة رقم ( ١١ ) بالملحق رقم ( ١ ) .
```

```
( ١٤ ) انظر العينة رقم ( ٧٠ ) بالملحق رقم ( ١ )
                                 ( ٧٥ ) انظر العيئة رقم ( ٨٥ ) بالملحق رقم ( ١ )
                                  ( ٧٦ ) انظرالعينة رقم ( ٩٨ ) بالملحق رقم ( ١ )
                                ( ۷۷ ) انظر العينة رقم ( ۱۰۷ ) بالملحق رقم ( ۱ )
( ۷۸ ) انظر العينة رقم (١١٣) ، ( ١٤٩) ، ( ١٥٠ ) ، ( ١٥١ ) ، ( ١٥٤ ) بالملحق .
                                                                   رقم (١) ،
 ( ٧٩ ) ابراهيم أدهم • أصول الهندسة ، تأليف ابراهيم أدهم ، ترجمة عن الأصطل التركي
            محمد عصمت . القاهرة ، ١٨٣٩ . ٢٨٤ ص ، ١٣ لوحه مطوية .
                                 ( ٨٠ ) انظر العيئة رقم (٧٤) بالملحق رقم (١) .
( ٨١ ) صابر صيرى . بلوغ الأمال في المنحنيات الكثيرة الاستعمال . القاهرة ، مطبعة
                  ديوان عموم المعارف ، ١٨٨١ . ١٥٦ ص ، ١١٧ شكلا .
                                ( ٨٢ ) انظر العينة رقم (٤١) بالملحق رقم (١) .
                                ( ٨٣ ) انظر العينة رقم (١٥٥) بالملحِّق رقم (١) .
(٨٤) أنظر العينة رقم (١٣) ، (٢٤) ، (١٥) ، (١٦) ، (١٧) ، (٢٠)
                                                           بالملحق رقم (١).
                                       ( ٥٨ ) أنظر العينة رقم ( ١١ ) ، ( ١٢ ) .
( ٨٦ ) خليفة محمود . تنوير المشرق بعلم المنطق . القاهرة ، مطبعة بولأق ، ١٨٣٨ ، ٥٩
    ( ٨٧ ) أنظر العينة رقم ( ٣٨ ) ، ( ٣٩ ) ، ( ٤٠ ) ، ( ٤٢ ) ، ( ٨٨ ) ، ( ٨٧ )
(٨٨) أنظر العينة رقم (٩٥) ، (٩٨) ، (١٠٠) ، (١٤٩) ، (١٥٠) ، بالملحق
                                                                  رقم (١).
( ٨٩ ) أنظر العينة رقم ( ٤٨ ) ، ( ٢٦ ) ، ( ٨٧ ) ، ( ٩٥ ) ، ( ١٤٩ ) ، بالملحق رقم
            ( ٩٠ ) أنظر العينة رقم ( ٨٥ ) ، ( ٨٦ ) ، ( ١٠٧ ) بالملحق رقم ( ١ ) .
                              ( ٩١ ) أنظر العينة رقم ( ١٦ ) بالملحق رقم ( ١ ) .
          (٩٢) أنظر العينة رقم (٨٧) ، (٩٥) ، (١٠٧) ، بالملحقُ رقم (١) .
```

- (٩٣) أنظر العينة رقم (١١٠).
- ( ٩٤ ) خليفة محمود . قلائد الجمان في فوائيد الترجمان . القاهـرة ، مطبعـة بولاق ،
  - ۱۸۵ ، ۳ج .
  - ( ٩٥ ) أنظر العينة رقم ( ١ ) بالملحق رقم ( ١ ) .
- ( ٣٦ ) عبد الله أبو السعود . نظم اللاليء في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على
   مصر من الملوك . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤١ ٥ ٣٥١ . ٣٥١ ص -
  - ( ٩٧ ) انظر العينة رقم (٤٢) ةالملحق رقم (١) .
  - ( ٩٨ ) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- ( ٩٩ ) ابراهيم أدهم . أصول الهندسة ، تأليف ابراهيم أدهم ، ترجمة محمد عصمت . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٩ ، ٢٨٤ ص ، ١٣ لوحة مطوية .
- ( ١٠٠ ) محمد عبد الفتاح . البهجة السنية في أعمال الحيوانات الأهلية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٤ .
  - ( ١٠١ ) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- ( ۲۰۳ ) صابر صبری . بلوغ الامال فی المنحنیات الکثیرة الاستعمال . القاهرة ، مطبعة دیوان عموم المعارف ، ۱۸۸۱ . ۱۵۹ ص ، ۱۱۷ شکل .
  - ( ١٠٣ ) انظر العينة رقم (١٥٥) بالملحق رقم (١) .
- ( ١٠٤ ) على مبارك . الخطط التوفيقية . جـ ٦ . القاهرة ، المطبعة الأميريــة ، ١٣٠٦ هــ . ص ٤٥ .
  - ( ١٠٥ ) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٠٦) يوسف اليان سركيس . معجم المطبوعات العربية والمعربة . القاهرة ، مطبعة سركيس ، ١٩٢٨ . ص ١٩١٤ .
- ( ۱۰۷ ) ترجم فى مجال العلوم البحتة والتطبيقية ١٤٧ كتابا مقابل ٣١ كتابا فى اللغة وآدابها كيا يتضبح من اتحاهات المشرجات فى النصف الأول من القرن والتى سبقت معالجتها بالقصار الثانى .
  - ( ١٠٨ ) انظر العينة رقم ( ٦٩ ) بالملحق رقم (١)
  - ( ١٠٩ ) انظر العينة رقم (٧٠) بالملحق رقم (١ ) .

- ( ١١٠ ) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١ ) .
- ( ۱۱۱ ) انظر العينة رقم (٨٦) بالملحق رقم (١) .
- ( ١١٢ ) انظر العينة رقم (١٠٠) بالملحق رقم (١) .
  - (١١٣) انظر العينة رقم (٩٨) بالملحق رقم (١) .
- ( ١١٤ ) ابن مالك الأندلسي ، محمد بن عبد الله . متن الألفية . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٨٨٣ . ص ٣٩ .
  - ( ١١٥ ) انظر العينة رقم (١٤٩) بالملحق رقم ( ١ ).
- Rosenthal, Fr. The Technique and Approach of Muslim Scho- ( ۱۱٦) larship. Roma, Pontificium Institum Biblicum, 1947. . p 20.
  - (١١٧) انظر العينة رقم (٣٩) ص ٦ بمقدمة الكتاب بالملحق رقم (١) .
    - ( ١١٨ ) انظر العينة رقم (٩٩) ص ٥ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
    - ( ١١٩ ) انظر العينة رقم (٩٥) ص ٤ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٢٠ ) انظر العينة رقم (١٥٢) ص ١٤٠-١٤٠ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
    - ( ١.٢١ ) انظر العينة رقم (١١) ص ٥ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
      - ( ١٢٢ ) انظر العينة رقم (٢) بالملحق رقم (١) .
      - ( ١ ٢٣ ) انظر العينة رقم (٢٠) ص ٢-٣٢ بالملحق رقم (١) .
        - ( ١٣٤ ) انظر العينة رقم (٥٨) بالملحق رقم (١) .
        - ( ١٢٥ ) انظر العينة رقم (١١٠) بالملحق رقم (١) .
        - ( ١٣٦ ) انظر العينة رقم (١٥٤) بالملحق رقم (١) .
- ( ۱۲۷ ) لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطرق . بيروت ، دار الآداب ، ۱۹۷۴ •ص ۱۶۲ .
- ( ۱۲۸ ) جمال الدين الشيال . تاريخ حركة الترجة والحركة الثقافية في عصر محمد على .
   القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٢١٣ .
  - ( ١٢٩ ) انظر العينة رقم (١٧) ص ٢. ٥٠٥ بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٣٠ ) انظر العينة رقم (٧٤) ص ٢-١٣ بالملحق رقم (١) .

- ( ١٣١ ) انظر العينة رقم (٤٨) ٤٧ صفحة بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٣٢ ) انظر العينة رقم (٤١) ص ١٧٢ بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٣٣ ) انظر العينة رقم (٤١) ص ١١١ بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٣٤ ) انظر العينة رقم (٧٠) ص ٥٣ بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٣٥ ) انظر العينة رقم (٨٤) بحرد المتن بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٣٦ ) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١) .
    - ( ۱۳۷ ) انظر العينة رقم (٨٦) بالملحق رقم (١) .
      - ( ١٣٨ ) انظر العينة رقم (٩٨) بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٣٩ ) انظر العينة رقم (٨٧) و (٩٥) بالملحق رقم (١) .
  - ( ١٤٠ ) انظر العينة رقم (١١٠) و (١١٣) بالملَّحق رقم (١) .
    - ( ١٤١ ) انظر العينة رقم (٢) ، (١١١) بالملحق رقم (١) .
- ( ١٤٧ ) انظر العينة رقم (١٧) ، عبد الله أبو السعود . المصدر السابق ، ص ٢٨٢ .
  - (١٤٣) ) انظر العينة رقم (٤٠) ص ١٣١ بالملحق رقم (١)
  - ( ١٤٤ ) انظر العينة رقم (٤٣) ، (٦٥) ، (٦٧) ، (٨٥) بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٤٥ ) انظر العينة رقم (٨٦) ص ١٢٨ من الجز الأول بالملحق رقم (١) .
      - ( ١٤٦ ) انظر العينة رقم (٨٧) ص ١٩٦ من العينة . بالملحق رقم (١) .
      - ( ١٤٧ ) انظر العينة رقم (٩٨) ص ٣٥٦ من العينة . بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٤٨ ) انظر العينة رقم (١٠٠) ص ١٤٣ من العينة . بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٤٩ ) انظر العينة رقم (١٠٧) ص ٣٣٣ من العينة . بالملحق رقم (١) .
    - ( ١٥٠ ) انظر العينة رقم (١١٣) ص ٣٣٣ من العينة . الملحق رقم (١) .
    - ( ١٥١ ) انظر العينة رقم (١٤٩) ص ٢٠١ من العينة . الملحق رقم (١) .
- (١٥٢) انظر العينة رقم (١٥٤) ص ١٩٥، ص ٢٧٧ من العينة . الملحق رقم (١) .
- (١٥٣) خليفة محمود . المصدر السابق ، الصفحات الغير مرقمة بعد قائمة المحتويات
  - ( ١٥٤ ) انظر العينة رقم (٣٩) بالملحق رقم (١) .

- ( 100 ) عبد الله أبو السعود . المصدر السابق بعد ص ٣٥١ بنهاية الكتاب .
- ( ١٥٦ ) انظر العينة رقم (٦٨) بعد ص ١٨١ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٥٧) انظر العينة رقم (٨٧) بعد ص ١٩٦ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- ( ١٥٨ ) انظر العينة رقم (٩٨) بعد ص ٣٥٨ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- ( ۱۵۹ ) انظر العينة رقم (١١٠) بعد ص ٣٦٠ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- ( ١٦٠ ) انظر العينة رقم (١٥١) بعد الصفحات المرقمة أ ل بالملحق رقم (١) .

الفصسل الرابسع

# الورق والتجليد في الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

## ورق الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

### صناعة الورق في مصر في القرن التاسع عشر

ظلت صناعة المورق فى مصر ولقرون عديدة صناعة يدوية محدودة تلمى احتياجات الدواوين وناسخى المخطوطات ، بالإضافة إلى ما كانت تستورده مصر من ورق عن طريق إيطاليا .

وفى عشرينيات القرن التاسع عشر زادت الحاجة إلى الورق كعنصر أساسى لانتاج الكتب المطبوعة ، وظل الاعتماد على الورق المستورد من ايطاليا وفرنسا والنمسا حتى سنة ١٨٣٣ .

وفى سنة ١٨٣٤ ، أنشىء أول مصنع للورق وكان مقره الحسينية . كانت فكرة انشاء هذا المصنع أسبق زمنيا ، وذلك إذ قرر و محمد على يا أن يجول أحد طلاب البعثات واسمه يوسف عيادى إلى فرنسا سنة ١٨٢٦ . وذلك لمدراسة صناعة المورق ، بدلا من العلوم الكيميائية وعندما انتهى يوسف عيادى من دراسته لم يوفق في إحضار الآلات والأدوات اللازمة لإقامة المسنع ، فأصدر و مجمد على يا أمره للاستفادة منه في مجال الترجمة وذلك لحين ورود الآلات كما نصت عليه الفقرة التالية و أن المدعو يوسف أفندى الذي كان قد ذهب إلى أوروبا لتعلم صناعة الورق عاد

بعد أن تعلم هذه الصناعة ، ولكنه لم يستطع أن يحضر معه الآلات الحناصة بهذه الصناعة ، فإلى أن يؤ ق بها يعهد إليه بترجمة الكتب(١) .

وفى الثلاثينيات نجد إشارة الى صناعة الورق فى مصر ، من خلال تقوير أحد المهندسين الإنجليز عن حالة الصناعة والطبقة العاملة فى مصر ، حيث ذكر أن و من أهم الصناعات صناعة الورق ع ( ٧ ) .

وقد حرص « محمد على » على توفير المواد الخام للمصنع ، وذلك إذ أصدر أمره إلى ناظر الجهادية يحثه فيه على تزويد المصنع بالملبوسات المرتجمة لديوان الجهادية وترجمة الأمر كها يلى : « بما أنه صار البده في تشغيل فابريقة الورق التي تم انشاؤ ها وأن هذا الصنف من الملبوسات الكهنة وما يشابهها فنشير بالتحرير من الجهادية إلى سائر الآلايات والأرط بإرسال الملبوسات المرتجمة إلى ديوان الجهادية أولا بأول وبورودها ترسل إلى فابريقة الورق أولى من بيعها وإتلافها فضلا عها في ذلك من فائدة في كثرة تشغيل الورق (؟) .

ولكن بعد مرور أقل من عامين شكل و محمد على » لجنة من أحد الكيميائيين يمصنع الشيت ومعه يوسف عيادى - المتقدم ذكره - حيث كلفهها بدراسة كل مايتعلق بمعدات المصنع واحتياجاته من مواد أولية ، وقد أسفرت هذه الدراسة عن احتياج المصنع إلى مراجل وبراميل ومكبس مياه بجانب توفير الأسمال بكثرة وإرسالها أولا بأول إلى مصنع الورق و الكاغدخانة » .

وفى ١٨ يوليو سنة ١٨٣٧ أصدر محمد على أمرا إلى وكيل الجهادية ، مفاده أن « آلات الكاغدخانة الجارى تشغيلها بالمهمات الحربية يلزم إتمامها وإرسالها سريعا حيث جارى الإهتمام فى مسألة الكاغدخانة هذه من مده ولا كان يتيسر إتمام لوازمها حسب الغرض فينبغى المبادرة فى إتمامها ع<sup>(٤)</sup> .

وقد شكلت المواد الخام عقبة فى سبيل إنتاج الورق بالوفرة المطلوبة ، حيث تمددت أوامر محمد على إلى ورش التيل والدوبـار لحثهم على إرسـال ماينتـج من التشغيل ومن التلف إلى مصالح الدواوين لجمع كل قصاصات الورق ، بالإضافة إلى الترسانات لجمع قطع قماش القلاع القديمة . لم تقتصر تلك الأوامر على مصانع القاهرة فحسب ، بل تعدتها إلى جميع أقاليم مصر ، وقد جاء في منشور عام من ديوان ملكية إلى مديرى الأقاليم ، ترجمته و ورد لنا إفادة من ناظر بيح البصمة خدانات بتاريخ ٥٦ نموة ٦٤٣ محررة على إفادة ناظر الكاغدخانة مابها يمروم المخاطبة إلى حضرات مديرين قبل وبحرى لكى يصير التنبيه من طرفهم على نظار فابريقات ومصالح مبايض مديريتكم بأن ترسلوا كامل ماكان عندهم من ذلك إلى المصلحة المذكورة ويعطى بثمنه رجم كالأصول (٥٠٠).

ومن العقبات التي حالت دون الاكتفاء بما ينتج من الورق محليا مايلي :

 الحوف من توقف مصنع الورق نتيجة لقلة المواد الخام ، حيث كانت قلتها تشكل عقبة في سبيل تصنيع الورق وإنتاج الكمية المطلوبة ، فقد دأب محمد على على إصدار أوامره لأنّحاء القطر كها تقدم لتجميع تلك المواد وإرسالها إلى مصنع الورق .

لا يكن المصنع بجانب مصدر للمياه ، فوجودها بوفرة يعتبر عنصرا أساسيا فى
 صناعة الورق و فإن المادة المستعملة فى تصنيع الورق ، ولا يمكن إغفالها هى المياه وخصوصا المياه النقية حتى لانترك أى آثار على الورق حيث يحتاج كل طن من
 الورق الى ٢٠٠٠ جالون ماه ١٩٠٥ .

فإنشاء المصنع بالحسينية بعيدا عن النيل كمصدر دائم للمياه لم يكن اختيارا .

وقد زاد على تلك المشاكل التى لازمت الكاغدخانة منذ إنشائها ، مالاقته من إهمال في عصر عباس باشا . وفي عصر سعيد بائسا تعرضت الكاغدخانة إلى ماتعرضت له مطبعة بولاق ، فكما منح معيد باشا مطبعة بولاق هدية خالصة لعبد الرحمن رشدى ، فقد سمح لعبد الرحيم القناوى ـ من متعهدى المخابر ـ بأن يتعهد مصنع الورق لفترة تصل إلى ثلاث عشرة سنة .

ولكن بحلول سنة ١٨٦٧ ، أغلقت الكاغدخانة توطئة لإنشاء مصنع حديث للورق . وهذا ماجاءت الإشارة إليه في سياق ترجمة على مبارك لحياة حسين حسني ، وهذه الاشارة هي : ـ ـ وفي سنة ١٣٣٤ هـ ( ١٨٦٧ م ) توجه إلى لندرة ثانية فأحضر فابريقة الورق التى لم يوجد لها مثيل وأحكم بناءها ببولاق على شاطىء النبل بجوار المطبعة وأتقن آلاتها إتقانا زائدا وتعب فى تحسين أوضاعها تحسينا تاما وكـذلك فى إدارتها العجيبة حتى جاء منها ورق عجيب الشكل كاد يعطل على أوروبـا وكانت مصاريفها وتكاليفها من ربح المطبعة «٣٪ .

ومن هذه الفقرة يتبين أن المصنع الجديد كان أكثر نجاحا من سالفة ، خيث تضافرت عدة عوامل لنجاحه وهي : \_

١ - إستيراد أحدث ماوصل إليه التقدم العلمي آنذاك من آلات ٠

٢ ـ تشييد المصنع بجوار المطبعة ، باعتبارها المركز الرئيسي لاستيعاب المنتج
 من الورق .

سناء المصنع على شاطىء النيل ، حيث وفرة المصدر المائى الطبيعى لتصنيع الورق .

٤ ـ توافر حسن الإدارة ، مما هيأ للمصنع النجاح بإنتاج ( ورق عجيب ) على
 حد تعبير على مبارك .

هذا وقد ورد تقرير مفصل عن المصنع والأنواع التي ينتجها من ورق وعـدد عماله ، حيث ذكر أحمد أحمد الحته أن و الحكومة أنشأت فى سنة ١٨٧٠ مصنعـا للورق بالقرب من مطبعة بولاق يدار بالبخار وبه نحو ٥٠ عاملا وينتج فى السنة ٣٥٠ قنطارا من الورق العادى الذى يستخلم فى لف السكر ، ٥٠٠، رزمة من الورق من نوع أفضل مثل الورق الملون وورق الطباعة وورق الكتان وما إلى ذلك . وكان هذا المصنع يورد الأوراق اللازمة لمصالح الحكومة ولطبع المؤلفات العلمية وأيضا الأوراق والدفاتر اللازمة ٠٠٠٠ .

هذا وقد كان يباع ورقه بسعر أقل من سعر الورق المستورد فراجت سوقه وازداد الإقبال عليه ، ليس داخل القطر فحسب ، بل امتد الى خارج البلاد فصدر منه إلى الحبجاز والهند واليمن ويلاد المغرب وبلغ مقدار جودته إلى تصدير بعض أنواعه الى أوروبا أيضا .

نخلص مما تقدم إلى أن صناعة الورق في مصر قد ولدت ضعيفة في عصر محمد

على ، ومن بعده عباس وسعيد ، ثم أصابها الشلل فترة لاتتجاوز الثلاث سنوات ، وهمى الفترة الواقعة بين إلغاء المصنع الفديم وتصفيته سنة ١٨٦٧ ـ وهى نفس السنة التى اتفق فيها حسين حسنى ، على شراء المصنع الجديد ـ وبين إحكام آلات المصنع الجديد تحت إدارة حسين حسنى وقطف أول ثمار إنتاجه من الورق سنة ١٨٧٠ .

ويجانب ذلك المصنع الذى كان ينتج الورق بكافة أنواعه وأوزانه ، نشأ بالإسكندرية مصنع للورق و ففى سنة ١٨٧٧ أقام لاجوداكس وهويوناني الجنسية مصنعا للورق على ترعة المحمودية بالإسكندرية ، وكان المصنع بجمع الحرق البالية وقصاصات الورق القديمة لاستخراج عجينة الورق منها ، ولعدم كفاية هذه الاصناف لتموين المصنع ، فقد كان صاحبه يستورد من الخارج ما ينقصه من العجينة المجهزة ، وبهذه الطريقة إستطاع هذا المصنع صنع ورق اللف والورق الخشن وغيره ع(٥) .

وبحلول سنة ١٨٨٠ إنفصل مصنع الورق عن المطبعة ، بعد دخولها في حوزة الحكومة ، وبقى المصنع تابعـا لدائـرة الأمير إبـراهيم حلمى إلى أن صفى سنة ١٨٨٥ .

ومنذ ذلك التاريخ ، إعتمدت المطابع فى طباعة الكتب على الورق المستورد بجانب ماكان ينتج يدويا على نطاق ضيق .

ومن خلال دراسة قام بها جوزيف قطاوى عن صناعة الورق في مصر في بداية القرن العشرين (۱۰ أظهر العقبات التي حالت دون إزدهار تلك الصناعة في مصر ، في خياية القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين . فيالرغم من الحاجة الملحة للورق بكل أنواعه ، وتوفر الدراسات في مجال تصنيعه ، الا أن إقامة المصانع وتركيب آلاتها كان يعوقه إرتفاع سعر مواد البناء والآلات ، مع قلة العائد اللذي تحققه المصانع . وقد حدد أن تلك الصناعة تحكمها عوامل خمسة تعتبر عوامل أساسية ، وهي . : -

- ١ المواد الأولية .
- ٢ .. الأيدى العاملة .
  - ٣ .. مصادر الطاقة .

- ٤ \_ التسويق .
- ٥ ـ رؤ وس الاموال .

وإذا بحثنا عن إمكانية توافر تلك العوامل في مصر في أواخر القرن التاسع عشر ، نجد أن المواد الخام كانت متوفرة في ألياف نبات الحلفا وناتج ضرب الحبوب وفي قش الأرز ، وهي المواد التي أثبت توافرها في مصر دراسة قامت بها اللجنة الحكومية للاستشارات الفنية للطباعة في مصر في أوائل القرن العشرين (١١٠) .

- حيث أوردت المواد المتوفرة في مصر لصناعة الورق وهي : ـ
  - ٢ ـ الحرق القطنية البالية ، وأغلبها ملون .
    - ٣ ـ الورق العادم .

1\_قش الأرز.

بجانب مواد أخرى تدخل في تصنيع بعض أنواع الورق وتوجد بمصر وهي : ــ

- **٤** ـ البردى .
- o \_ البوص .
- ٦ ـ مصاصة القصب .

أثبتت النجارب أن قش الأرز يصبح مصدرا أساسيا لصناعة الورق بعد معالجته بالصودا الكاوية ، وهو يزرع في مصر سنويا على مساحة تصل الى ٢٧٥ ألف فدان ، ويعطى كل فدان أرز ، طنا من القش ، بالإضافة إلى توفر الحرق البالية حيث ان الحكومة المصرية تصدر منها سنويا ثلائة آلاف طن .

وبالرغم من توافر المواد الأولية والأيدى العاملة ومصادر الطاقة وضمان تسويق المنتج ، فإن الحكومة المصرية لم تستطع \_ تحت ضغط الاستعمار \_ أن تساهم برأس المال لتحقيق النجاح لهذه الصناعة ، بل على العكس كانت تلجأ إلى إستيراد ورق الطباعة من الخارج بأسعار باهظة ، وتسمع في الوقت نفسه بتصدير المواد الحام الداخلة في صناعة الورق إلى الحارج بأقل الأسعار .

#### أطوال قطع الكتب

للتعرف على أطوال الكتب إستعنت بعينات من الإنتاج الفكري المصرى للقرن موضع الدراسة (١٢) يصورها الجدول التالي على الصفحة التالية

جدول رقم (۳۷ ) يبين عدد الكتب المنشورة حسب أطوال كل منها

عدد الكتب	طو ل الكتاب بالسنتيمتر
١	14
٤	1 1 1
_	10
1.	11
14	17
44	1.4
۳۱	14
٤٨	٧٠
۳٥	Y1
٣0	44
17	1 44 1
۸۲	3.4
٦٤	Y0
Y1	77
11	\ YV
4	YA .
٤.	74
14	۲۰.
17	141
v	44
11	44
1	4.6
-	40
٣	. 44
£	47
٥٧٠	المجمــــوع

ويتضح من الجدول السابق المؤشرات التالية : \_ 1 \_ تراوح أطوال الكتب بين ١٣ سم و ٣٧ سم . ٢ - أكثر الأطوال إستعمالا ( ٢٤ سم ) حيث بلغ عدد الكتب بهذا المقاس ( ٨٧ سم ) كتابا ) يليها مقاس ( ٧٥ سم ) وعدد الكتب به ( ٦٤ كتابا ) ثم ( ٧٣ سم ) وعدد الكتب بهذه المقاسات الشلالة ( ٣٣ سم ) سم ، ٤٤ سم ، ٧٥ سم ) ( ٢٠٠٧ كتابا ) بنسبة ٤٠٠ / تقريبا من عدد الكتب العينة والبالغ عددها ( ٧٥٠ كتابا ) .

كما تبين أن أقل الأطوال إستعمالا مقاس (١٣ سم ) (كتاب واحد ) ، ٣٦ سم (٣ كتاب ) ، ١٤ سم (٣ كتب ) ، ١٤ سم ، ١٨ سم ، ١٤ سم ) ٤ كتب لكل مقاس . أما المقاسات التي لم تستعمل فهي ١٥ سم ، ٣٥ سم .

" - يلاحظ أنه كلم تعددت مجلدات العنوان الواحد . أستعمل المقاس الكبير ويبدأ
 من ٣٠ سم للكتاب فأكثر (١٣) .

### نوع الورق المستخدم في صناعة الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

يحتاج الكتاب فى تصنيعه إلى أنواع مختلفة من الورق . وعلى سبيل المثال ، فإن ورق المانيلا يستخدم فى أغلفة الكتب ، وورق الأنتيك للمتن ، والورق الفنى للوحات والجداول ، وتتنوع أصناف الورق حسب طريقة المعالجة والتشطيب لكل صنف .

وكانت وسيلتنا لمعرفة أنواع الورق الذى صنع منه كتاب القرن التاسع عشر : إختبار الكتب نفسها ، وفحص ملمس الورق ولونه ثم تعريضه لمسار ضوء الشمس للكشف عن نوعه .

ومن القراءات النظرية<sup>(١٤)</sup> التى نتناول أنواع الورق المختلفة ، والطرق المتعددة فى معالجته وتشطيه ، أمكن تقسيم أنواع الورق التى أستخدمت فى صناعة كتاب القرن التاسع عشر إلى نوعين :

الأول : مايطلق عليه الصنف الماحى ، وهو الذى إذا ماتعرض لمسار ضوثى لايظهر فيه أى علامة وهو نوع لين ، خشن الملمس معتم وليس له لمعان(١٠٠ .

الثاني : مايطلق عليه الصنف المطرح ، وهو الورق الذي إذا ماتعرض لمسار

ضوفى تظهر به خطوط عرضية متوازية ومتفاربة جدا لاتتعدى المليمتر الواحد بين كل خط ، وتقطعها خطوط طولية متباعدة بقدر خمسة سنتيمـتر ، وعلى مسافات متساوية ، وتشكل زوايا قائمة مع الخطوط العرضية ، وقد أستخدم هذا النوع\_ المطرح ـ بكثرة حتى الحمسينيات من القرن التاسع عشر(١٦)

### العلامات المائية التي ظهرت في ورق القرن التاسع عشر

ظهرت علامات ماثية ، ولها أشكال عيزة وذلك عند تعريض بعض الكتب المصنعة من الورق المطرح ( ذلك الذي يظهر به خطوط طولية \_ 0 سم بين كل خط \_ تقطعها خطوط عرضية متقاربة \_ مم بين كل خط ) لمسار ضوء الشمس حيث تعددت أشكال تلك العلامات الماثية على النحو التالى : \_

أولا : على هيئة نجمة خماسية الأطراف تتوسط الخطوط الطولية للورق(١٧) .

ثانيا : على هيئة فروع شجر منتشرة ويتفرع منها عدة أوراق فى إتجاهات نحتلفة (۱۸٪ . ثالثا : على هيئة أصيص زرع له قاعدة وتتوسطه نجمة وبأسفله تتشعب أزهار على الحانسن (۱۹٪ )

رابعاً : على هيشة ثلاثة أهلة ، قد ظهـرت متدرجـة فى الحجم من الأصغر الى الأكبر(٣٠) .

خامسا : على هيئة حرف G حيث ظهر بين الخطوط الطولية وانتشرت مجموعة من أوراق الشجر بأسفل الورقة(۲۱) .

نخلص مما تقدم الى التأكيد على النقاط التالية : \_

أولا : أن صناعة الورق في مصر قد مرت بعدة مراحل هي : ـ

أ ـ التصنيع اليدوى خلال العشرينيات وحتى أوائل الثلاثينيات .

بـ الدالتصنيع الآل بإنشاء مصنع للورق سنة ١٨٣٤ واعتمد على إنتاجه فى
 صنا عة الكتاب المصرى حتى سنة ١٨٦٧ .

جـ الاعتماد كلية على الورق المستورد من سنة ١٨٦٧ إلى ١٨٧٠ .

د ـ إنتاج المصنع الجديد لورق متميز كان يصدر منه إلى الخارج وكاد يتفوق على الورق المستورد من أوروبا وذلك من سنة ١٨٧٠ إلى سنة ١٨٨٠ . ثانيا: كانت مصر تستورد ورقا من الخارج بجانب ماكان يصنع محليا (في جميع تلك المراحل السابقة) .

ثالثاً : الاعتماد الكلى على الورق المستورد منذ سنة ١٨٨٥الى نهاية القرن التاسع عشر .

رابعا: تحددت أطوال الكتب حسب مايل:

أ\_أكثر الاطوال إستعمالا ٢٣ سم ؟ ٢٤ سم ، ٢٥سم ، ٠

ب - أقل المقاسات إستخداما ١٣ سم ، ١٤ سم ، ٢٩ سم ، ٣٤ سم ، ٣٩ سم ، ٣٩ سم ، ٣٩ سم . ٣٩

ج ـ المقاسات التي لم تستعمل قط ١٥ سم ، ٣٥سم .

خامسا : إستخدم الورق المطرح بكثرة فى النصف الأول من القرن وحتى نهاية الخمسينيات ، أما الورق الماحى فقد كان أكثر إستخداما طوال القرن التاسع عشر ، وعلى الأخص فى النصف الثانى منه .

سادسا: ظهرت علامات ماثية عيزة تحددت بخمس أشكال:

أ\_على هيئة نجمة .

ب ـ على هيئة فروع شجر .

ج ـ على هيئة أصيص زرع .

د ـ على ميئة ثلاثة أهلة .

هــ على هيئة حرف G .

### تجليد الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

#### سمات عامة:

قبل أن نتطرق إلى دراسة تجليد الكتاب المصرى يجدر أن نوضح النقاط التالية: -

١ - أن التجليد في الوطن العربي له سمات معينة تكررت على نطاق زمني واسع ومساحة جغرافية كبيرة (٢٧) حيث ساهم المجلدون المسلمون في إختراع اللسان الذي يلصق بالغطاء الأيسر ( الخلفي ) ويسكن داخل الغلاف الأيمن على الحافة الخارجية للصفحات ، وذلك لحماية الكتاب وحفظه من الغبار .

كما يختلف عن التجليد الغربي بأن حافة الأغلقة مستوية وكعب الكتاب. أملس (٣٣) . .

٢ ـ تأثر الفن الإسلامى فى مصر إلى حد ما بالفن القبطى ، فلم ينشأ هذا الفن من فراغ ولكن أحد بمن سبقه وطوره ، وتميز باستغنائه عن الصلبان التى كانت تقطع الوحدات الزخوفية واستبدلها بأشكال نباتية وهندسية ، كما تأثر بالفن الفارسى

ولكنه طور الخطوط الفارسية من التعقيد إلى البساطة وأعطاها أشكالا وتكوينات هندسية إستخدمها على الأغلفة والألسنة .

٣ ـ إستعمل فن الأرابيسك في زخرفة الكتب ، ويعتبر سمة مميزة في الفن الإسلامي
 والذي إنتقل من المباني إلى المخطوطات ثم الكتب .

أ - إن الأدوات المستعملة والتكنيك المستخدم في عملية تجليد الكتاب هي نفس الأدوات ونفس طرق التجليد منـذ نشأة الكتـاب المصرى وحتى الآن ، وإن استخدام الميكنة ـ في الثلث الأخير من القرن التاسع عشر ـ قد سار جنبا إلى جنب مع التجليد اليدوي(٢٤) .

و إن حرفة التجليد حرفة قديمة متوارثة استهر بها وأتفنها الصانع المصرى وأورثها للأجيال واحداتلو آخر . وقد تلقى الفقرة التالية بعض الضوء على ماهية هذه الحرفة ، إذ جاءت إشارة في أحد أواهر محمد على إلى ناظر ديوان المدارس و أن مدير المطبعة أخيره أن حسن الإسكندراني المجلد الذي تعين في المطبعة بعد عودته من أوروبا لايصلح لشيء وقد إدعى المجلد أن المطبعة خالية من الأدوات اللازمة للتجليد (٢٥٠).

ومن تلك الفقرة يتضح أن حسن الإسكندرانى (الصغير) كما أورده عمر طوسون (٣٦) لم يكن أصلا من أهل تلك الحرفة (حرفة التجليد) فهو لم يستعمل الأدوات اليدوية قبل سفره للبعثة عما دعاه إلى إنكار وجود أدوات ـ ويقصد متطوره \_ بالمطبعة وادعى أنها خالية من الأدوات اللازمة .

### الأجهزة التي استخدمت في التجليد: .

المكبس المقائم(٢٧) : توضع الكتب فيه فوق قاعدته السفلية وبه عمود حلازوني مار داخل الكابسة العلوية لكبس الكتاب .

الشدة : وتستعمل فى حياكة الكتب ، وهى عبارة عن إطار خشبى يشبه النول به دربارة رأسية . لوحات المكبس: وهي الواح من الصاج أو خشب مستقيمة وملساء السطح، وحجمها أكبر من حجم الكتاب.

ماكينة تخديع الكعب : وهي ماكينة يوضع بها الكتاب بعد جمع ملازمة ، ويدن على كعبه حتى يستدير الكعب .

ألواح الدق : وهي أشكال تستعمل عند دق كعب الكتاب داخل الملزمة ـ التي تستعمل لحيك الكتاب بين فكيها ـ خلق سوكتين ( مفصلتين ) .

هذه الأجهزة البدائية مازالت وحتى الآن تستخدم فى التجليد اليدوى بجانب أدوات المجلد من شفرة لسلخ الجلد وغراز ـ مماثل لما يستعملة الإسكاف ـ لحياكة أوراق الكتاب ، وابرة عادية كبيرة من الصلب للحياكة والمنسله لتنسيل ماتبقى من عقد الحياكة لمدم ظهورها تحت الجلد .

أما الأدوات التي أستخدمت في رخوفة الجلد فقد بدأ إستخدامها منا القرن الخامس عشر حيث يعتبر هذا تاريخا لبده صناعة زخرفة الجلود ، والتي حلت على الزخرفة بالمعاج واللهب والفضة ، لما فيها من وفر كبير واقتصاد في الخامات النادرة . وقلت من سميم وقد ثبت بالدليل أنها فكرة شرقية تمت في عهد البهضة الحديثة ، وقللت من صميم عمل المجلد الراقي الدي أسند إليه تجليد الكتب الفيمة قبل ظهور التدهيب المطروق(٢٨) وإذا كانت فكرة الزخرفة هذه ، قد جاءت من الشرق فإن تاريخها يرجع إلى ماقبل القرن الخامس عشر ، ويثبت ذلك ماذكره جاردنير(٢١) إن مصر هي التي ولد بها زخرفة الجلد ، وذلك باستعمال طبقات من ورق البردي ملصوقة بعضها ، أو استعمال طبقات من ورق البردي ملصوقة بعضها ، أو استعمال غطاء خشبي حيث يلصق أجلد على أي منها ثم يزين بواسطة أدوات زخرفة الجلد ، ويبرهن على كلامه بما أورده من أخلفة لمخطوطات وجدت في إسنا وثمل التجليد القبطي في القرنين التاسع والعاشر الميلادي ، مما يثبت أن هذا الفن ضارب في القدم ، ووصل إلى درجة عالية من المهارة في مصر .

وقد ظل المجلد المصرى يستخدم أدوات زخرفة الجلد فى القرن الناسع عشر ومن تلك الأدوات صدة أقلام لمزخرفة الجلود مشل أقمالام التفسريم والتجسيم والزخرفة ، بالإضافة الى فرم التجسيم لرفع أجزاء الرسم . كذلك اتبع المجلد طريقة التذهيب بالأكلاشية المين عليه الزخوفة المطلوبة داخل ماكينة التذهيب حيث تسخن ثم توضع على الفلاف ( وذلك قبل وضع الفلاف على الكتاب ) تحت الأكلاشيه تفصلها ورقة الذهب ويقوم المجلد بالضغط على الفلاف لطبع الأكلاشيه وقد ظهرت طريقة التذهيب هذه في عديد من كتب القرن التاسع عشر ، على الأخص ماكان يعد منها للإهداء (٣٠) وسنعرض لهذا النوع من الكتب بالتفصيل عند الكلام عن الهدايا .

### أنواع الجلود التي أستخدمت في كتاب القرن التاسع عشر في مصر : -

آستخدم المجلد المصرى الورق الكرتون ـ عوضا عن الخشب ـ الذي كان بغطى به الجلد ، ثم زينه بالرسوم الهندسية واستخدمت الزخارف المكونة من الـرسوم والخطوط المتشابكة(٣٠).

ونظرا لاستخدام المجلد في القرن التاسع عشر للجلد بكشرة في العينات التي سنتعرض لها ، نذكر أهم أنواع الجلود المستعملة في تجليد الكتب حيث وجمدت عينات منها بمتحف الهيئة العامة للمطابع الأميرية ، وهي التي كانت تستعمل بورشة التجليد اليدوي بمطبعة بولاق ، وهذه الجلود هي : ..

١ \_ جلد التمساح . ٢ \_ جلد الضفدع .

٣\_ جلد الحور . ٤ خلد الثعبان .

وقد أطلقت مسميات على الجلود التي استعملت ، نوردها فيما يلي : ــ

الموروكو : وهو جلد ماعز ذا حبوب صغير واستِعمل بكثرة خلال القرن الناسع عشر (٣٦) .

جلد الأغنام : ويميز بدبغه عن طريق قشر شجر البلوط وقد جلد بـه اول كتاب طبع بمطبعة بولاق(٣٣) .

جلد الانيكيت : وهو طبقة رقيقة أو طبقتان أو أكثر تشج من جلد الغنم وهو جلد ضعيف يستعمل لوضعه على كعب الكتاب ، لكتابة العنوان . وقمد جاءت التسمية من استعماله كاتيكيت على غلاف الكعب(٢٤) أما الخامات الأخرى التى استخدمت فى النبطين والحياكة والتشطيب فهى الخيش والبغت والتشطيب فهى الحيش والبغت والشاش وشرائط النجليد وشرائط الحرير أو الكتان ويطلق عليها الحبكة لتغطية تعرج الملازم . وقد أستخدمت الحبكة فى أغلب الكتب السميكة (٩٠٠) لتغطى تجمعات الملازم من جهة كعب الكتاب . كذلك استخدمت المواد اللاصقة من فراء وصمغ وأوراق الذهب الموقيق المطروق للتذهيب .

عا أسلفنا تبين أنه كان لفن تجليد الكتب في مصر في القرن التاسع عشر أدواته وخاماته واضطلع بهذا الفن فئة معينة اغذته حرفة ولها نقيب يؤخذ رأيه في تحديد أسعار التجليد حيث وردت الإشارة التالية و الإفادة عيا تم في تجليد كتب مدارس الحربية وهل قبل نقيب طائفة المجلدين بتجليدها بالأجر المطلوب أم لا ع(٢٠٠٠) كيا يذكر على مبارك أنه كان يوجد و في زمن الخديوي إسماعيل ١٩٨ طائفة أصحاب حرف وصنائع متنوعة وكان لكل طائفة شيخ ونقباء وأسماؤ هم مقيده في المحافظة والدائرة البلدية وكل من أراد أن يعين معلما في صنعته لايتمكن من ذلك إلا بعد فعينئذ يشهد له معلمه وباقي المعلمين من صنعته ويخبرون شيخ الطائفة بذلك فحينئذ يشهد له معلمه وباقي المعلمين من صنعته ويخبرون شيخ الطائفة بذلك فيحضره ويختبره ، فإن وجده أهلا لأن يكون معلما قلده إياها ع(٢٠٠) فالانخراط في حرفة معينة لم يكن بالأمر الهين . ومن تلك الطوائف ( الحرف ) طائفة الكتبيين والمدين والمذي بلغ عدد أفرادها ١٩٧ شخصا من عجموع الحرفين الذين وصل عدهم عالى ١٨٤٨ حرفيل الملجلد إذا كان من الحرفين الذين وصل عدهم الى ١٩٨٨ حرفيل . فالمجلد إذا كان من الحرفين النادرين .

دلبلنا على ذلك ماظهر فى جريدة الأهرام تحت كلمة « إعلان » . . أن إدارة الأهرام قد استحضرت على مجلد لتجليد الكتب متقن هذه الحرفة حتى الإتقان ويأتى حسب إرادة الطالب سواء كان المطلوب تذهبها أو كتابة وماشاكل ذلك ، فمن يرغب تمهيد شيء فليخاطب الإدارة »(٣٨) .

وقد كان للمجلدين حضورا في المعارض الـوطنية حيث استحق بـلادينو في المعرض الوطني سنة ١٨٩٤ الميدالية الذهبية لفن التجليد<sup>٣٩)</sup> .

### خصائص التجليد للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر

بعد أن تعرضناً للأجهزة والأدوات المستخدمة في التجليد والـزخرفـة وطرق التزيين وأنواح الجلود المستعملة ، كان لابد من دراسة خصائص الكتاب المصرى المجلد ولذلك عن طريق عينمات منه ـ تم اختيارها عبلي أسس محددة (٤٠) ـ والتي سنستخدمها لدعم ماتوصلنا إليه من معلومات .

### والمنصائص التي توصلنا إليها هي: -

- ١ .. الإتقان والجوده مع مراعاة البساطة في التزيين والتذهيب(٤١) .
- استعمل التاهيب المسطح عن طريق البصم ، والتاهيب الغائر عن طريق الكى
   والضغط(٢٧) ,
- ٣ ـ إستعملت البصمات لتزيين كعب الكتاب بوحدات على هيئة ورود وأزهار أو
   وحدات زخرفية صغيرة (٩٤٠) .
  - غل اللسان مصاحبا للكتاب منا نشأته حتى فترة زمنية طويلة (٤٤) . \*
- توفرت في الكتب المدرسية متانة التجليد وبساطة الخامات مع مراحاة تناسق لون الغلاف مع بطانة الكتاب(6),
  - ٣ ـ أردأ أنواع التجليد ماكان غالبا على ذمة ملتزم أو مطبوعا على حجر(٢١) .
- ٧ ظهرت أنواع التجليد المختلفة من تجليد كامل بالجلد(٤٧) وتجليد بالجلد
   والورق(٩٥) وتجليد كل بالقماش(٩٩) .

### مصادر القصل الرابع

- ١١) جاك تاجر . المصدر السابق . ص ٧٧ .
- ( \* ) مخمد فؤاد شكرى . بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربي ،
   ۱۹٤۸ ، ص ٧٤٦ .
- ( ٣ ) أمين سامى . تشويم النيل . جـ ٣ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٨ . ص ٤٤٦ .
- ( ٤ ) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٥٣ ، ص ٣١٨ .
  - ( ٥ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣١٩ .
- Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. New York, Barnes and (7) Noble, 1967, p. 59.
  - (٧) على مبارك ، الخطط التوفيقية . جـ٧ . ص ١٧١ .
- (٨) أحمد أحمد الحته . تاريخ مصر الاقتصادى في القرن التاسع عشر . الاسكندرية ،
   مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ص. ١٨٣ .
- · ( ٩ ) أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٦٨ . صر.٩٣ .
- Cattaui, Joseph A. Note sur la Fabrication du Papiers en Egypte. ( ۱۰) L'Egypte Contemporaine. v. 8.,1917. pp. 261—268.
- Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes on ( \ \ \ )
  Papermaking in Egypt. Cairo, Government Press, 1923. pp. 5-9.

- ( ١٢ ) واختيرت العينات على أساس : \_
- أ ـ تكون ممثله بمقدار ٥ ٪ من الانتاج ( ٣٠٥ كتاب من ٢٠٥٥ ) مع تقارب سنوات نشر الكتب .
  - ب ـ إختلاف الموضوعات ونوع الناشر ونوع الفئة الموجه لها الكتب .
    - جـ \_ إختلاف عدد المجلدات من مجلد الى عدة مجلدات .
      - ( ۱۳ ) من أمثلة تلك الكتب : \_
- ـــ حاشية شيخ زاده ، على تفسير القاضى البيضاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٧ . ٦ أجزاء في ٦ مجلدات مقاس ٣٧ سم .
- ـــ رد المحتار على الدر المختار ، شرح تنوير الأبصار ، تأليف محمد أمين عمر بن عابدين . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٥ . ٥ جـــ في ٥ مجلدات مقاس ٣٣ مس.

- ـــ الدره السنية فى الحسايات الهندسية ، تأليف أحمد قائد . القـــاهرة ، مــطبعة مـــدرسة المهندسخانة ، ١٨٥٣ . ٧ جـــف ٧ مـج . مقاس ٣٠ ســم .
  - ( ١٤ ) ومنها عِلى سبيل المثال لا الحصر :
- ـــ أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة العامة للكتــاب ، ١٩٦٨ . ١٩١١ ص .
- ـــ عبد الفتاح الكلسل . و صناعة الورق » رسالة المطبعة ، السنة الثانية . العدد الأول ، مناه ١٩٥٨ .
- على حسين عاصم . الطباعة الحديثة . القاهرة ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٥٨ . ٤
   جـ في مج .
- ــ عمد طه الحاجرى . الورق والوراقة في الحاضرة الإسلامية . بغداد ، المجمع العلمى العراقي ، ١٩٦٥ ٢٥ ص .
- Cattaui, Joseph A. Sur la Fabrication du Papier en Egypte. Egypte Contemporaine. v.8, 1917. pp 261 - 268.
- Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes on Paper - making in Egypt. Cairo, Government Press, 1923. 15 p.
- Jennett, Sean. The making of Books. New York, Phantheon, 1951.
  474 p.

- ( ١٥ ) ومن أمثلة الكتب التي استخدم في تصنيعها الورق الماحي مايلي : ــ
- ـ مبادىء الهندسة ، ترجمة رفاعه رافع الطهطاوي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٣ .
- \_ الملل والنحل ، تأليف محمد عبد الكرينم الشهر ستــانى . القاهــرة ، مطبعــة بولاق ، ١٨٤٦ .
- المنحة الزهرية فى الأعمال الجبرية» ترجة همد مصطفى وعامر سعيد ابراهيم البياع ،
   تصحيح إبراهيم عبدالغفار القاهرة ، مطبعة مدرسة المهندسخانة ، ١٨٥٣ .
- ـــ جامع المبادىء والغايات في فن أخل المساحات ۽ ترجمة عمود فهمي . القاهرة ، مطبعة القلمة ، ١٨٥٨ .
- ــ سلوان المطاع في عدوان الأتباع ، تأليف محمد بعن ظفر . القاهرة ، عبد الهادى الابياري وأحمد الازهري ، ١٨٦١ .
- ـــ سراج الملوك ، تأليف أبو بكر الطوطوشى . الإسكندرية ، أنطون غندور ، ١٨٧٣ . ــ فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف أحمد محمد بن عرب شاه . القاهرة ، عبد القادر المقم , ١٨٧٣ .
- ي نيل الأرب في مثلثات العرب ، تأليف حسن قويدر الخليلي . القاهرة ، مطبعة بولاق . ١٨٨٣ . . . .
- ـ مصر للمصريين ، جمع سليم خليل النقاش . الإسكندرية ، مطبعة جريدة المحروسة ، ١٨٨٤ .
- ــ النفحات العباسية في المبادىء الحسابية ، تأليف أمين سامى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٧ .
- ــ تاريخ المشرق ، تأليف مـاسبيرو ، تـرْجمة أحــد زكى . القاهـرة ، نظارة المعـارف ،
  - ـــ كتاب المخارة ، تأليف محمد حسين العامل . القاهرة ، المطبعة الأدبية ، ۱۸۹۹ . ( ۱.۶ ) ومن أمثلة الكتب التي استخدم في تصنيعها هذا النوع من الورق مايل : ـــ
- \_ الحروف الأبجدية لأجل تعلم قراءات اللغة الايطالية ، تأليف يحي الحكيم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٣ .
- ... قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الانسان ، تأليف في نسيسكو فاقا . القاهرة ، مطيعة بولاق ، ١٨٦٣ .
- ــ عقد الجمان في أدوية الحيوان ، تأليف آمون الحكيم ، ترجمة يوشف فرعون ، تصحيح مصطفى حسن كساب ، القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٤

- ـــ اسعاف المرضى من علم منافع الاعضاء ، تأليف سوسون ، ترجمة على هيبة ، تصحيح محمد محرم ، يوحنا عنحورى ، وابراهيم دسوقى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٦ . ـــ مختصر ترجمة مشاهير قدماء الفلاسفة ، ترجمة عبد الله حسين المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
- ـــ اللالىء البهية في الهندسة الوصفية ، ترجمة ابراهيم رمضان ، تصحيح حسن الجبيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٥ .
- ـــ ثمة الاكتساب فى علم الحساب ، ترجمة محد بيومى ، تصحيح ابراهيم الدسوقى عبد النفار . القاهرة ، مطبعة بولاقى ، ١٨٤٧ .
- کنوز الصحة ویواقیت المنحة . ط ۲ ، تألیف أنطوان کلوت ، ترجمة محمد الشافعی ،
   تصحیح محمد بن عمر التونسی بن سانیمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۵٤ .
- ـــ حديقة السعداء ، ترجمة روضة الشهداء ، تأليف حسين بن على البيهقى ، ترجمة محمد سليمان الفضولي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٦ .
- ( ۱۷ ) بديع الانشاء والصفات في المكاتبات والمراسلات ، تأليف مرعى بن يوسف بن أبي
   بكر المقدسى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۷۷ .
- ( ۱۸ ) التقاط الأزهار فى محاسن الأشعار . لم يعلم جامعها . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۳۹ .
- ( ۱۹ ) دستور الأعمال الأقرباذينية ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد الهمراوى .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸۳۷ . ( هذه العينة من مقتنيات المكتبة الأهلية )
   بباريس بها لوحات وجداول مطوية مما ساعد على ظهور العلامة المائية كاملة
- ( ٢٠ ) قلائد الجمان في ثوائد الترجمان ، تأليف خليفة محمود . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
- ( ۲۹ ) نظم اللاليه في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة عبد الله أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۸٤٩ .
- ( ٢٢ ) تطابقت السمات في طريقة الحياكة والتبطين وشكل الغلاف وحجم اللسان وطريقة لصقه بالغلاف وذلك في الكتابين التالين : \_
  - کتاب تونسی صدر سنة ۱۸۶۹ وهو :
- الخلاصة النقية فى أمراء أفريقية ، تأليف محمد الباجى المسعودى . تـونس،مطبعـة الدولة التونسية ، ١٣٨٣ هـ ( ١٨٦٦ م ) .
  - \_ کتاب مصری صدر سنة ۱۸۲۲ وهو: \_
- قاموس اطاليان وعربي ، تأليف رافائيل زاخىور راهبة . القـــاهرة ، مــطبعة بـــولاق ، ۱۸۲۲ .
- Haladane, Duncan. Islamic Bookbinding. London, The World of ( YY) Islamic Festival Trust. 1983. pp. 14-15.

- ( ۲۴ ) تطابقت الادوات الهدوية التي كانت مستخدمة في التجليد منذ نشأة مطبعة بولاق مع تلك التي كانت مستخدمة في ورشة التجليد اليدوى بدار الكتب ، وذلك بالاضافة الى ماهو موجود من أدوات للتجليد اليدوى بورشة قديمة متوارثة بشارع المقريزى بالأزهر .
- ( ٣٥ ) خليل صابات . تاريخ الطباعة فى الشرق العربى . ط ٢ . القاهرة ، داز المعارف المصرية ، ١٩٦٦ . ص ١٥٨ .
- ( ٣٦ ) عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد محمد على ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الاسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ ، ص ١٤ - ٩٥ .
- ( ٧٧ ) وقد وضعته هيئة المطابع الأميرية كتحفة أثرية على الدرج بالطابق الثان بالمبنى الحالى وكتبت تحته هذه العبارة و مكبس من القرن التاسع عشر ٤ ومازالت ورشة التجليد اليدوى بدار الكتب القومية تستخدمه حتى الآن .
- ( ٢٨ ) سيد محمود محمد . التجليد ، وسالة للطبعة . السنة الثالثة . العدد الثاني أبويل ١٩٥٨ . ص ص ٣٧ ـ ٣٩ .
- Gardner, K. B. Oriental Bookbinding at the British Museum. ( Y4) Oriental Art. v. 9, N° 3, Autumn, 1963. p 135 136.
- ( ٣٠ ) من أمثلة تلك الكتب ماكان بيديه عمد على الى التلاميذ المتفوقين ، حيث ظهرت عبارة د مكافأة خديوية للمدارس الملكية » مذهبة داخل اطارين مذهبين وهذه الكتب هي : ...
- ــ نظم اللائم، في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة أبو السعود أبو السعود . القاهرة ، مطيمة بولاق ، ١٨٤٩ .
- ــ قرة النفوس والعيون بسير ماتوسط من الفرون ، ترجة مصطفى سيد أحمد الـزرابي ، تصحيح محمد قطة المعدوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٧ هـ ( ١٨٤٥ م ) ٢ جـ في ٢ محـ ، ٢٤ مم ( ١٤ محـ فقط عبارة و مكافآت خديوية و داخل الصوة بوسط الإطار) .
- ( ٣١ ) زكى محمد حسن . فنون الاسلام . القاهرة ، دار الفكر العربي ، د .ت ص . ٣٣ .
  - ( ٣٧ ) من أمثلة كتب القرن التاسع عشر المجلدة بجلد الموروكو مايلي : \_
- ـــ الملل والنحل ، تأليف محمد عبد الكريم الشهر سننانى . القاهرة ، مطبحة بولاق ، ١٣٦٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) .

- . ــ. شرح الثنوير على سقط الزند ، تأليف أبو العلا المعرى . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٣٨٠ هـ ( ١٨٦٩ م ) .
- \_ فاكهة الحلفاء ومفاكهة الطرفاء . ط ٢ ، تأليف أحمد محمد عرب شاه . القاهوة ، عبد القادر العقبي ، ١٨٧٣ .
- ( ٣٣ ) قاموس اطاليانى وعربى ، تأليف رافائيلي زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
  - . ( ٣٤ ) مِن أمثلةِ الكتب التي وضع على كِعبها جلير الاتيكيت :
- - ( ٣٥ ) مِن أمثِلة الكتب التي ظهرت بها الحبكة واضحة هي
- ـــ مطالع البدور في منازل السرور ، تأليف علاء الذين على بن عبد الله البهائبي العرولي . القاهرة ، بهطيمة ادارة الوطن ، ١٨٨١ . .:
  - ... التوفيقات الالهامية ، تأليف محمد مختار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٩٣ .
- ر (۳۹ ) عجلس محصوصی ر سبجل رقم ۱۱۷٪ وثیقیته رقم ۱۳۴۳ من المجلس المحصوصی : . . . پیختیم سعادة المستشار الی دیوان الجهادیة . ۳۰ مایو سنة ۱۸۷۳ .
- (٣٧) على مبارك . الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة ومدنها ويلادهـا القديمة والشهيرة ، جـ ١ ، القاهرة ، المطلعة الاميريية ، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ص
- ( ٣٨ ) جريدة الأهرام . العدد العاشر ، السنة الأولى ، الصفحة الأولى . العمود الأولى . العمود الأولى . با كتوبر سنة ١٨٧٧ .
- ( ٣٩ ) خليل صابات ، تأريخ الطباعة في الشروق العربي . ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف ، ١ ١٩٦٠ . ص ٢٣٩ .
  - ' ( ٤٠ ) ذكرت بالملحق راقم (٣) مغر الغيتات التي ستشير اليها
    - " ( ٤١ ) انظر العينة الثانية والزابعة بالملخق رقم (٣٠) .
  - و ٢٧ ) انظر العينة الثانية والثالثة والرابعة بالملحق رقم ( ٢٣). \*
    - ( ٤٣ ) انظر العينة السادسة بالملحق رقم ( ٣ ) .
  - ( £\$ ) انظر العينة الأولى والثانية والثامنة بالملحق رقم (٣) .
  - ( ٥٥ ) انظرَ الصينة السادسة والعاشرة والحادية عشريالملحقرقم ( ٣ )
    - ( ٤٦ ) انظر العينة السابعة والثِّامنة بالملحق رقم ( ٣ ) .
  - ( ٤٧ ) انظر العينة الأولى والثانية والمثالثة والرابعة بالملحق رقم ( ٣ ) ".
    - (. ٤٨ ) انظر العينة السادسة والسابعة والعاشرة بالملحق رقم ( ٣ )..
      - ( ٤٩ ) انظر العينة الثانية عشر بالملحق رقم ( ٣ ) .

الفصل الخامس

# 

## الناشر في مصر

## في النصف الأول من القرن التاسع عشر

كان من الضرورى لكى تتحول الأفكار إلى واقع ملموس أن يتعاون المؤلف والناشر والطابع والموزع على توفير الكتاب للقارىء ، ويكون الناشـر هو حلقـة الوصل بين المؤلف والطابع ثم الموزع .

والناشر يخطط ويجازف ، وعلى عاتقه تقع المخاطرة المادية والمجهود الشاق في إخراج الكتاب إلى أن يصل لمجمهور القراء .

ويجدر بنا أن نحيد الأركان التي كان الناشر يرتكز عليها ، مع شرح الظروف \_ السياسية والاقتصادية حتى نصل إلى تصور واضح لحركة النشر ومعرفة نوعية الناشر في مصر في القرن التاسع عشر .

الأركان التي كان الناشر يرتكز عليها في عمله هي: ..

 المؤلف ، أو المترجم ، أو المحقق ، أو من يقوم مقام أى منهم والذي بدونه يتعلىر
 على النائس القيام بعملية النشر . يعطى المؤلف الناشر المخطوط لتقييمه وتنقيحة ثم يدفعه الناشر إلى المطبعة .

٢ - الطابع (أو المطبعة): يقوم بطبع الكتاب بناء على توجيهات الناشر أو حسب اتفاق سابق وبمواصفات متفق عليها، ثم يدفع به إلى ورشة التجليد بالمطبعة - إن وجدت \_ أو الناشر الذي يقوم بمهمة الاتصال بالمجلد.

سلوزع وهو حلقة الوصل بين الناشر وبائع التجزئة أو بـين الناشــر والقارىء
 مباشرة .

ولتصور الظروف ـ السياسية والاقتصادية ـ التي صاحبت نشر الكتاب ، لجد أن النصف الأول من هذا القرن قد اصطبغ بصبغة مجيزة أضفاها عليه محمد على حيث طبق مبدأ الاحتكار والتوجيه والتحكم في أمور الزراعة والصناعة . عا أدى إلى إشراف الحكومة على التجارة الداخلية والخارجية وتقييدها ، فقد كانت الحكومة تملك منتجات المصانع الحديثة كيا كانت تحتكر منتجات معظم الورش الاهلية (١) .

تظهر هذه السياسة في اهتمام محمد على البائغ بدقائق الأمور مما شمـل أبضا صناعة النشر بدءًا بايجاد المؤلف \_ أو مادة الطبع \_ إلى عملية الطباعة نفسها ، وكذا التحكم في توزيع المطبوع .

أما بداية النصف الثانى من القرن فقد مرت بحالة من الضمور لمعظم أنشطة محمد على ، ولم يسلم النشر من ضربات معول الهدم اللدى نشط عباس باشنا فى استخدامه ، ويذا طمس أغلبية مشاريع جده .

يليه عصر سعيد باشا والذي تنازل مختارا عن أكبر مؤسسة طباعية في مصر وهي . مطبعة بولاق وذلك أن قدمها هدية لعبد الرحن رشدي .

ومع بداية عصر الخديوى اسماعيل تـزدهر حـركة النشـر بعد سنـوات فتور وخول ، ثم يحل بعدها عهد إحتلال طويل يعكس آثاره على النشـر في مصر حتى نهاية القـرن .

وبالربط بين الركائز التي يستند إليها الناشر ( وهي هذا المؤلف والطابع والموزع ) وبين الظروف السياسية والاقتصادية آنذاك ، نصل للصورة التي ظهر عليها النشر حكوميا وأهليا والدور الذي لعبته المطابع - الجكومية والأهلية أيضا - في تشكيل حركة النشر .

وفى حديثه عن حركة نشر الكتب فى مصر ، يقول الدكتور شعبان : ان الناشر فى مصر يقوم بدور الناشر والطابع والبائع فى ذات الوقت ، يتضح هذا للوهلة الأولى من الصفات الى يتبعون بها أساءهم وهى عبارة « للطبع والنشر والتوزيع » ، حتى أن الناشرين الذين ليست لهم مطابع خاصة كانوا يتعهدون الطبع لمن يريد وهم فى هذه الحالة كانوا يعتبرون ناشرين وطابعين . كها كانوا يقومون بدور بدائع الكتب وموزع الكتب ليس فقط بالنسبة للكتب التى يقومون بنشرها ، ولكنهم كانوا يقوموا أيضا ببيع كتب الناشرين والبائعين الآخوين<sup>(۱)</sup> . فإذا كانت تلك هى صورة النشر حتى الآن فيا بالنا بالصورة التي كان عليها منذ قرن ونصف من الزمان 1

## النشر في مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر

نؤكد هنا أنه فى النصف الأول من القرن التاسع عشر لم تكن ركائز النشر من ناشر وطابع وموزع قد حددت ، كها أن الحدود بينها لم تكن قاطعة . فالناشر طابع وموزع والطابع ناشر وموزع وهكذا . وفيها يلى أنواع النشر فى النصف الأول من القرن : \_

## أولاً ـ النشر الحكومي : ـ

كان الناشر الأساسي هو الدولة غثلة في: ...

١ - الوالي ومن ينوب عنه .

٢ \_ مجلس الجهادية .

٣ ـ ديوان المدارس .

#### ثانيا - النشر الأهلى: -

كذلك كان هناك نوع آخر من النشر ، وهو النشر الأهلي يقوم به ملتزمون من الأهالي وهم ناشرون يستخدمون إما مطابع الحكومة أو المطابع الأهلية ، وكانسوا يتكفلون بسداد قيمة الطبع أو يطبعون في مطابعهم الخاصة ثم يقومون بكافقة العمليات المتعلقة بالنشر من تسويق وتوزيع وما اليهها .

#### ثالثا \_ الجمعيات العلمية : \_

كها ساهمت الجمعيات العلمية المصرية في حركة النشر في النصف الأول من القرن .

## أولا \_ النشر الحكومي : \_

كانت الدولة ممثلة فى شخص محمد على أو من ينوب عنه ( الكتخدا أو مجلس الجهادية أو ديوان المدارس ) تسيطر على أركان النشر من تكليف بتأليف أو ترجمة ثم أمر بطبع وتوزيع .

كان محمد على يطلب الى البعض أن يقوم بالتأليف في موضوع معين يحدده هو ، مثل تكليفه لأنطوان كلوت بتجميع و كتاب في أمراض الأطفال (٢٠٠ توطئة لطبعه ونشره أو يصدر أوامره بترجمة كتب معينة مثل كتاب و القـول الصريح في علم التشريع سنة ١٩٨٣ ، (٤) حيث ذكر بحرد المتن العبارة التالية : « آخر القول الصريح في علم التشريع أول كتاب ترجم من كتب الطب الجديد بأمر صاحب السعادة ذي الفخر المجيد المرتقى في كل مرام الى المقام الأولى مولانا الحاج محمد على » .

كذلك ماظهر فى كتاب مالطيرون و الجغرافيا العمومية سنة ١٨٣٣ ، (٥) حيث ذكر مترجمة رفاعة رافع الطهطاوى فى المقدمة تلك العبارة :

 وإلها بادرت بانتزاعه من مكنون اللغة الفرنساوية وسارعت في إفراغه في غضون اللغة العربية قصدا لكسب رضاء ولى النعم الأكرم الذي أمر بترجمته في نحو هذا الزمن وجمم ».

هذا وقد تدهو الضرورة إلى إصدار قرار من المجلس أو الديوان المفوض من محمد على بطبع نوع معين من الكتب مثل ماظهر فى قرار مجلس الجهادية التالى : ـ

د قرر مجلس الجهادية في غرة شعبان سنة ١٧٤٧ هـ ( ٥ يناير سنة ١٨٣٧ م ) طبع مقامات في فن الموسيقي بناء على طلب رئيس الموسيقين لأن ذلك من موجبات سهولة التعلم واشترط بأن يكلف واحد ممن أتقنوا هذه الصناعة بمباشرة الطبع وأن يكلف واحد ممن رئيس الموسيقين والمنوط بالموافقة من يكون الطبع على مطبعة حجر ه<sup>(٦)</sup> فالطلب من رئيس الموسيقين والمنوط بالموافقة من مجلس الجهادية الذي يمثل الناشر في إصدار الأوامر إلى المطبعة ، وتحديد نوع الطبع ومراقبته من قبل أحد المتخصصين .

كذلك تظهر أوامر محمد على العلاقة بينه وبين مجلس الجهادية فيها يتعلق

بالنشر ، فرغم ماخول للمجلس من صلاحية في إصدار الأوامر لطيع ونشر الكتب ، نجد وكيل الجهادية يكتب إلى محمد على يستأذنه في طبع ونشر مادة معينة ، ويجيبه عمد على وبأنه اطلع على افادته المراد بها الاستئذان عن طبع جانب عظيم من قانون قلمة وتشلاق الذي ترجمته لضرورة توزيعه على عموم ضباط الجهادية وتلاملة المدارس فعلية يشير باجراء طبع مقدار كاف منه وتوزيعه على الملكورين مع بقاء جانب احتياطي م<sup>(٧)</sup> فالأمر كله في النهاية في يد محمد على الذي يحوص على التنبيه بطبع عدد كاف ، ثم يجدد المستفيدين ويراعى في أمره التنبيه على ابقاء جانب احتياطى .

ومن الهيئات الحكومية التي خول لها محمد على مسئولية الموافقة على النشر بعد مجلس الجهادية : ديوان المدارس ، ففي كتباب و الدراسة الأولية في الجغرافية الطبيعية ، ترد العبارة التالية و تشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم في اختيار كتاب أقوم بترجمته حسبها تقتضيه القوانين والرسوم ه(^) وتلك الترجمة توطئة للطبع والنشر ثم يقوم ديوان المدارس بتوزيع الكتاب عن طريق الكتبخانة .

كذلك ظهر الحرص على تبنى نشر الأعمال القيمة للمؤلفين واعطاء كل مؤلف حقه ، حيث جاء في جريدة الوقائع المصرية مايل : « أن محمود أفندى خليفه اليوزباشى الذى هو من جملة التلاملة الذين حصلوا الملغة في مدرسة الألسن الكائثة بالأزبكية التي هي إحدى مدارس العلوم المقتوحة بمصر المحروسة في أيام ولي النعم المسسمة بالفيض الأحم قد ألف رسالة تشتمل على مفردات الألسن الثلاثة العربي وانفرنساوى فحصل الأمر بطبع مايلزم منها على ذمة الميرى واعطاء الإفندى المومى إليه ربحها ليحصل بذلك على السرود وينال الحظ الموفود «<sup>(4)</sup>

في تلك الفقرة تتضع العلاقة بين الناشر الحكومي ( الطبع على حساب الميرى ) ومراعاة حق المؤلف نظير ماقام به من مجهود .

وفيها يلى عرض للمطابع الأميرية التي ساهمت في حركة النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر:

## ١ \_ مطبعة بولاق :

وقع أكبر عبء في طبع الكتب على مطبعة بولاق ، وذلك في النصف الأول من

القرن الناسع عشرة ، حيث قامت منذ إنشائها سنة ١٨٧٠ إلى آخر النصف الأول من القرن بطبع ( ٣٦٥ كتابا ) بجانب مطابع حكومية أخرى أغلبها ملحقة بالمدارس وهي : --

## ٢ \_ مطيعة مدرسة الطب بأبي زعبل :

بالرغم من إنشاء مدرسة الطب سنة ۱۸۲٦ ، فإن أول كتـاب طبع بمـطبعة المدرسة الطبية المدرسة الطبية ورتب في المدرسة الطبية المدرسة العالمية بالمدرسة الطبية بأي زعبل » . وقد قامت المطبعة بطبع عشرة كتب في الطب وأعطت لكل من تلك الكتب رقيا مسلسلا . وآخر كتاب طبع بها كان سنة ۱۸۳۷(۱۱) وبلغ عدما طبع بها ( ۱۰ كتب ) ثم تم اغلاق المطبعة ونقلها مع مدرسة الطب الى القصر العبني .

## ٣ .. مطبعة الطوبجية بطرة :

وهى ملحقة بمدرسة الطويجية ، وقد أنشئت تلك المدرسة سنة ١٨٣١ ولكن أول كتاب طبع بالطبعة كان سنة ١٩٣٤(١٦) وقد ظلت تساهم فى طبع الكتب حتى الغيت بإلغاء مدرسة الطويجية فى عصر عباس باشا ، وبلغ ماطبع بها من كتب ( ٩٥ كتاب ) .

## ٤ ـ مطبعة ديوان الجهادية :

وهي مطبعة حجرية تابعة للمدرسة الحربية ببولاق و وذلك لطبع الكتب العربية والتركية والفارسية وجرنال أسبوهي يصدر باللغة العربية واللغة الإيطالية ١٣٥٠ .

أول كتاب طبع بتلك المطبعة كان سنة ١٨٤٤ (١٤) وقد نقلت الى مطبعة بولاق « نظراً لأن مطبعة الجهادية كانت تكلف الدولة نفقات لافائلة منها ، فقد تقرر في رمضان سنة ١٩٥١ هـ ( ١٨٣٥ م ) نقلها إلى مطبعة بولاق وضمها إليها ١٩٥٥ وبلغ ماطبعته ( ٣ كتب ) .

#### ٥ ـ مطبعة القلعة :

أنشئت خصيصا لطبع الوقائع المصرية\_من سنة ١٨٣٧ الى سنة ١٨٤٤\_ثم أحيلت المطبعة الى مطبعة بولاق سنة ١٨٤٦ . هذا وقد عثرت على كتاب طبع بها سنة ١٨٤٥ <sup>(١٦)</sup> والمرجع أن مانقل إلى بولاق كان مطبعة الحروف ، وظلت المطبعة الحجرية تعمل بالقِلعة . ويلغ عدد ماقامت بطباعته حتى آخر النصف الأول من القرن ( ٢٨ كتابا ) .

#### ٣ .. مطبعة المهندسخانة :

أنشت مدرسة المهندسخانة سنة ١٨٤٤(١٧) ولم تذكر المصادر سنة بدء تشغيل المطبعة وأواثل الكتب التي طبعت بها كانت في سنة ١٨٤١(١٨) . هذا وقد ورد ذكرها بدفاتر ديوان المدارس إبتداء من سنة ١٨٤٤(١١) . كذلك أشار إليها على مبارك في بدفاتر ديوان المدارس إبتداء من سنة ١٨٤٤(١١) . كذلك أشار إليها على مبارك في كتب المدارس بنفسي مع بعض المعلمين وجعلت بها مطبعة حروف ومطبعة حجر طبع فيها للمدارس الحربية والآلات الجهادية سترن ألف نسخة من كتب متنوعة غير ماطبع في كل فن بمطبعة الحجر للمهندسخانة وملحقاتها من الكتب ذات الأطالس والرسومات وغيرها(٢٠) و ومن تلك الفقرة يتضبع أن ما أضافة على مبارك كان مطبعة الحجرية التي كانت موجودة من قبل وطبعت (١٣٣٣ الحريف القرن مظالمة حتى نهاية القرن التاسع عشر .

## ٧ \_ مطبعة رأس التين بالإسكندرية :

يرجع أن تكون قد أنشئت بين سنق ۱۸۳۷ (۲۱) ۱۸۳۳ وأغلب الكتب التى طبعتها كانت باللغة التركية بجانب جريدة رسمية كانت تصدر من المطبعة الفرنسية تسمى « المونيتور أجبسيان » وقد تجمد نشاط المطبعة بانتهاء حكم محمد على ، ويلغ ماطبعته من كتب ( ۱۱۰ كتابا ) .

## ٨ ـ مطبعة مدرسة الفرسان بالجيزة:

أنشئت المدرسة سنة ۱۸۳۱ وقد أشار لويس عوض الى المطبعة(۲۳) وإن كان عبد الرحمن الرافعي قد تكلم عن المدرسة باستفاضة ولم يشر الى المطبعة(۲۳) وبلغ ماقامت بطباعته ( ۱۱ كتابا ) .

## ٩ ـ مطبعة مكتب الموسيقي :

وهي مطبعة حجرية أنشئت لطبع النوتات الموسيقية الخاصة بالجيش .

#### ١٠ \_ مطبعة ديوان المدارس :

وهمي مطبعة حجرية أنشئت بـالأزبكية ، وأول كتــاب عثر عليـه طبع سنــة، • ١٨٤٤ وصل إنتاجها إلى ( ٨٣ كتابا ) .

## ١١ \_ مطيعة مدرسة المبتديان بالناصرية :

يرجع أن تكون تلك المطبعة حجرية ، حيث ورد في مكاتبة من ديوان المدارس الى نـاظر الكيمية خانـة (كيميـاء) ضرورة إرسال ستـة عيـدان فصفـوريـك ( فسفـوريك ) إلى مـمرسة المبتـديان بـالسيمـة لـزوم مـطبعـة المكتب المستجـد بالناصرية (٢٠٠ وذلك بتاريخ ٩ نوفمبر سنة ١٨٤٥ وكان عطائها ( ٩ كتب ) .

وبالأضافة أنى تلك المطابع السابقة التى ضاهمت فى طبع الكتب ، وجدت مطابع أخرى اقتصر عطائها على طبع مطبوعات ادارية ودفاتر تسد حاجة الدواوين وسائر الهيئات الحكومية ، ومن تلك المطابع : مطبعة ديوان الخديوى ( ١ ٤ كتابا ) ومطبعة الترسانة بالاسكندرية ( ١ ١ كتابا ) ومطبعة الحجر برشيد ( ١٥ كتابا ) والمطابع الحجرية بالمديريات حيث و أنشئت مطابع حجرية فى مديرية القليوبية والبحيرة وفى الوجه القبلى وفى مديرية المنوفية والشرقية والدقهلية وفى الاقاليم الوسطى ١٩٠٣).

والجدول التالى يبين حطاء كل مطبعة حكومية وكذلك متوسط مـانشرتـه فى الفترات الثلاث لنصف القرن مع بيان الفئة التى من أجلها طبعت تلك الكتب .

متوسط ما نشر من کتب فی کل ᇤ م . ادارية لجميع الفتات م . ادارية لجميع الفتات ملرسية فوع الكتب مدالكب 410 Ŧ -X لبعة الترسانة بالإسكندرية مطبعة رأنياسخانة مطبعة رأس التين مطبعة ميوان المدارس مطبعة الطريحية مطبعة ديوان الخديوى لحبمة ديوان الجهادية المجموع

جدول رقم ( ٦٨ ) بين عطاء كل مطبعة حكومية خلال النصف الأول من القرن/١٩

£ . Y

## ثانيا \_ النشر الأهلى:

وهو مايقوم به ملتزمون حيث و كان معظم هؤ لاء الملتزمين من الوراقين الذين يتاجرون بالمطبوعات والمخطوطات في سوق الكتب بجوار الأزهر الشريف وفي رحابه ولم يكن غرضهم من الالتزام بطبع الكتب سوى تحقيق الربح المادى والسعى وراء الكسب وإذا كان الاتجار بالكتب أساسا يعود عليهم بالنفع فما بالهم لو استأثر الملتزم بطبع كتاب بعينه بهدف التجارة ؟ شجعهم على ذلك أنه لم تكن هناك حقوق تأليف أو طبع وإنما كان المحقق أو المؤلف يرضى بما قسم له(٢٨٠).

كان بمطبعة بولاق نوعان للطبع: أحدهما النشر الحكومي على حساب الحكومة ، والآخر على حساب الحكومة ، والآخر على حساب الأهالي . وقد ازدهر هذا النوع الأخير في الثلاثينيات وهي فترة ازدهار في تاريخ مصر ومشاريعها عامة ، وفي إنتاج مطبعة بولاق خاصة . وكانت المطبعة لاتسمح فقط بالطباعة على ذمة ملتزم ، بل تعلن عن إستعدادها لهذا وتعرض خدماتها لتشجيع الملتزمين على طبع كتبهم بالمطبعة ، فقد ورد في جريدة الوقائع المصرية أن « من أراد طبع كتاب على ذمته بثمن هين في مدة قليلة فعلية بالملهاب إلى نحو المطبعة المذكورة «(٢٥) .

وتكرر المطبعة الإعلان في العدد التالي للوقائع مع التركيز على سرعة الإنجاز والتسهيل في السداد حتى يكون ذلك دافعا لإقبال الملتزمين على الطبع والنشر ، وذلك في العبارة التالية و تلتزم دار الطباعة العامرة الموجودة في بولاق بطبع الكتب وانهائها في خلال أيام معدودة من غير استكمال تسديد ثمنها نظير أن يوقع الفرد على الالتزام بالسداد برجوعه إلى المطبعة المذكورة مرة ثانية علامي. (٢٠٠٠).

وكان هذا الإعلان للملتزمين تتيجة الكساد الذي ساد مصر صامة والنشر خاصة ، وذلك بعد معاهدة لندن سنة ١٨٤٠ فيعد أن كان عدد المنشور من الكتب في سنة ١٨٤٠ هو ٤٩ كتاباً (كما هو ٤٩ كتاباً (كما هو مين في الفصل الأول) نجد أن هناك إنخفاضا في عدد المنشور في سنة ١٨٤٧ ( ٣٤ كتابا ) وقد أشار الدكتور بيرون في خطابه إلى صديقة مهل بندرة إستخدام الملتزمين للمطبعة وترجمتها في العبارة التالية و قل إقبال الملتزمين على طبع الكتب بمطبعة بولاق بل إنعدم هذا الأمر من مدة والحكومة نفسها لاتطبع من الكتب

فى هذه المدة الأخيرة إلا عدداً قليلاً وهى تقصر إهتمامها فى هذه الناحية على الكتب التى تستعمل فى المدارس على وجه الخصوص «٣١٠» .

## نظام الطبع على ذمة الملتزم:

كان من الضرورى قبل تقديم مادة إلى المطبعة لطبعها أن يحصل الملتزم على موافقة الجهة المسئولة ولاستصدار تلك الموافقة كان على الملتزم أن يوفق بطلبه المتفاصيل المتعلقة بالطبع ، وذلك من حيث نوع الطبع (طبع حروف حجر . . . ) ومواصفات الورق وحجم الكتاب وعدد الاسطر للصفحة ونوع الحروف مع تحديد عند النسخ .

وبعد الحصول على الموافقة ، تقوم المطبعة بطبع صفحة من الكتاب لتقدير سعة الصفحة .. من المادة المقدمة من الملتزم \_ وتصبح تلك الصفحة المطبوعة هي المقياس الذي على أساسه يقدر عدد صفحات الكتاب . وقد يستأنس بكتباب في حجمه وتقدر التكاليف على أساس ما تكلفه الكتاب الشبيه .

وقد كانت تكاليف الطبع تقدر تقديرا دقيقا ، حيث لم تقتصر على التكاليف الفعلية من خامات وخدمات ، بل تعديما الى تغطية مرتبات الموظفين الذين ساهموا \_ وذلك أثناء تأدية وظيفتهم الأساسية في الطبع للميرى - في طباعة الكتاب بالإضافة إلى تقدير ثمن الهالك من الحروف سواء كان ذلك نتيجة ما استهلكه كتاب الملتزم أثناء طباعته أو كان نتيجة إهمال من موظف المطبعة .

ولم يكن هناك تعامل مباشر بين الملتزم والمطبعة بل كان ديوان المدارس هو الوسيط الذي يتلقى الالتماس من الملتزم وبعد الموافقة يكلف المطبعة بعمل المقايسة متضمنه كافة التكاليف ثم يبلغها للملتزم الذي يقوم بدوره بتسديد تكلفة الكتاب (۲۳).

ونظرا لما سبق أن نوهنا عنه أن مفاهيم الناشر والطابع لم تكن قد جردت ـ فالطابع ناشر والناشر طابع ـ نجد أن هناك مساهمة من المطابع الخاصة ـ أغلبها حجرية ـ في مجال النشر الأهلى حيث تراوح عطاء بعضها من طبع كتاب واحد إلى استمرارية الطبع والنشر وذلك حتى نهاية القرن التاسع عشر . وفيها يلى نعرض لتلك المطابع : ــ

#### ١ \_ مطبعة عثمان عبد الرازق :

وهى من المطابع التي بدأت نشاطها في وقت مبكر حيث عثرت على كتاب طبع بها سنة ١٨٣٤ (٢٣٣ وقد ذكر خليل صابات أن أول كتاب قد طبع بتلك المطبعة كان سنة ١٨٣٤ (٣٣) ولكن وجود الكتاب الأول يؤكد أن إنتاج المطبعة قد بدأ منذ أو قبل سنة ١٨٣٧ (٣٠)

## ٢ \_ مطبعة الأفندى :

بالرغم من صدم ورود أية معلومات في المصادر المختلفة عن نشاط تلك المطبعة ، فقد وجدت أن أول كتاب طبع بها كان سنة ١٨٣٥ (٣٩) .

#### ٣ - المطبعة الكاستيلية:

ذكر يوسف اليان سركيس كتابا صدر عن تلك المطبعة وهو « الخطب السنية للجمع الحسينية ، تاليف مصطفى البولاقى . القاهرة ، مطبعة كاستيل ، ١٣٦٠ هـ ( ١٨٤٤ م )(٢٦) .

وإن صح ذلك التاريخ ، فاننا نرجع أن تكون المطبعة قد بدأت مطبعة حجرية محدودة ثم أعقبتها فيها بعد بمطبعة حروف حيث ظهر إنتىاجها بـوفرة فى أواخـر الخمسينيات وأوائل الستينيات .

هذا وقد اختلف ذكر إسم المطبعة فى الكتب البتى طبعتها حيث وردت فى الصور التالية : \_

كستليه ، كاستلى ، موسى كاستيلى ، كاستلية . الكاستيلية .

#### ٤ - المطبعة التجارية بالإسكندرية :

ورد ذكر تلك الطبعة في لائحة الجمعية المصرية والتي أنشنت سنة ١٨٥٥ (٣٦). وقد عثرت على تلك اللائحة والتي يرجع تاريخها في تقديري إلى وقت قريب من إنشاء الجمعية أي في الثلاثينيات ، ولم ينص عل إسم المطبعة إلا في آخر صفحة باللائحة وببنط صغر جدا Imprimerie du Commerce - Alexandrieوبنط وللائحة -

بدون صفحة عنوان فبياناتها من العنوان الرأسي هي . Laws and Regulations of : the Egyptian Society. Alexandrie, Imprimerie du Commerce, n. d. 15 p.

وإذا ربطنا بين تلك اللائحة من مطبوعات المطبعة وماذكره المدكتور خليل صابات عن وجود مطبعة بالإسكندرية تدعى المطبعة الأوروبية ويرجع أن يكون صاحبها إسكندر دراجى (٩٦٠) ويرجع تاريخها الى ماقبل سنة ١٨٦٤ ـ إذا قمنا بهذا الربط فاننا نستطيع أن نقرر في طمأنينة علمية تحديد إسم تلك المطبعة الأوروبية وإنها المطبعة التجارية بالإسكندرية ـ على النحو الوارد في آخر اللائحة . Commerce, Alexandrie

## ٥ ـ المطبعة الوهبية :

لم أستدل على تاريخ إنشائها وإن كنت أرجح أن يكون فى أول الثلاثينيات حيث عشرت على كتاب قامت بطباعته سنة ۱۸۳۲ (۲۹) شم توالى عطاؤ ها حتى نهاية القرن التاسم عشر .

ثالثا .. النشر عن طريق الجمعيات العلمية المصرية . .

ظهرت الجمعيات العلمية في وقت مبكر من تاريخ مصر الحديث ، وقد شاب نشاط بعضها نوع من الغموض ، وإن كان البعض الآخر قد ترك بصمات واضحة في حركة النشر لتلك الفترة ، وذلك منذ عصر محمد على وحتى نهاية النصف الأول من القرن التاسع عشر .

وفيها يلى ما استطعت التوصل إليه من أنشطة لتلك الجمعيات في مجال النشر : ١ ـ الحمعة المصدية :

تأسست تلك الجمعية سنة ١٨٣٥ (٠٠) وكانت تضم أعضاءًا من الفرنسيين والألمان وغالبية من الإنجليز .

وقد عثرت على كتبيين من مطبوعات تلك الجمعية وهما في غاية الأهمية وبياناتهما كالتالى :

 Laws and Regulations of the Egyptian Society. Alexandrie, Imprimerie du commerce, n. d. 15 p. (2) Egyptian Society. Catalogue of the J ibrary of the Egyptian Society. Cairo, Egyptian Printing Office, 1945. 53 p. (printed for the use of the members.)

والكتيب الأول عبارة عن لاتحة للجمعية وهى بدون صفحة عنوان ولكنى استقيت عنوانها من العنوان الرأسى . وهذه اللائحة تلقى الضوء على المطبعة الأوروبية بالإسكندرية ، التى سبقت الإشارة اليها ، ذلك بالإضافة إلى ماتضمنته من ذكر أهداف الجمعية والحندمات التى تقوم بها ونوعية الأعضاء وكيفية الالتحاق بها وقيمة الإشتراك . ومن أهداف الجمعية :

 (١) عقد لقاءات بين الرحالة وبين أعضاء الجمعية من الأدباء والعلماء الذين يزورون مصر من وقت لآخر .

( ٢ ) جمع وتسجيل معلومات عن مصر أو أجزاء من أفريقيا وآسيا لها صلة بمصر .

( ٣ ) تيسير البحث وتمكين الرحالة من الوصول الى المعلومات التي تستطيع الجمعية توفيرها بجانب ماتحويه مكتبتها المرجعية من أعمال متعلقة بالشرق .

ويقول الدكتور جمال الدين الشيال أن أغراض الجمعية قد تطورت بعد نحو ست أو سيم سنوات من تأسيسها فأصبح من أغراضها طبع ونشر الكتب المتصلة بالشرق ، حيث جاء ذكر مادة تحت الطبع عن بحيرة قارون بالفيوم وعن حدودها وذلك من وضع « مسيولينان (١٤٠٠) .

وبمقارنة تلك المعلومات بما ورد من بيانات فى فهـرس مكتبة الجمعيـة ـ وهو الكتيب الثانى ـ وجلت المعلومة التالية :

ولم يشو (<sup>۱۹</sup> Linant, Esquisse d'une Carte de la Province du Fayoum. الفهرس إلى تاريخ أو مكان الطبع ، وإن كان لابد أن يكون التاريخ قبل سنة صدور الفهرس وهي ١٨٤٥ .

وعلى ذلك فيكون ماذهب إليه الدكتور جمال الدين الشيال من مساهمة الجمعية في طبع ونشر الكتب قد تحقق في ذلك المطبوع المذكور بالفهرس ، بالإضافـة إلى ما أبدته الجمعية الأسيوية في باريس من موافقة لتقديم المساعدات المكنة لبيع كنب الجمعية المصرية ومنشوراتها في باريس .

وكها سبق أن أشرت ، لم أعثر الإعلى كتيبين فقط من كتب تلك الجمعية ولعل مزيدا من البحث يوصلنا الى مطبوعات أخرى قامت بنشرها .

## ٢ \_ الجمعية الأدبية المصرية :

وقد تأسست نتيجة للنزاع الذي حدث بين رئيس الجمعية المصرية وسكرتيرها العام وأدى هذا النزاع إلى إنفصال بعض الأعضاء من هذه الجمعية وتكرينهم جمعية جديدة باسم الجمعية الأدبية المصرية والتي تأسست سنة ١٨٤٢ وقد كان من نواياها أن تعمل على النشر وخاصة النصوص الهيروغليفية وتحاول أيضا إنشاء مكتبة (٣٣).

## مع الأسف لم أعثر على مطبوعات باسم تلك الجمعية .

تلك هي المطابع الأهلية والجمعيات العلمية التي ساهمت في حركة النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، نتبت هذا رغم أن حالة مصر آنذاك ـ ثقافيا واجتماعيا ـ لم تكن تشجع الأفراد على إنشاء مطابع خاصة ، ذلك بالإضافة إلى وجود منافس قوى كمطبعة بولاق والتي كانت ترحب بطبع كتب على حساب الملتزمين . كذلك وجود مثل تلك الجمعيات في وقت مبكر من تاريخ النشر في مصر يعطى مؤشرا لميلاد النشر الخالص النقى وإن كانت المطبوعات التي عثرنا عليها قليلة جدا .

وفيها يلى جدول يبين عـطاء النشر الأهـلى فى صورة مـطابع أهليـة وجمعيات علمية .

جدول رقم ( ٦٩ ) بين المطابع الأهلية والجمعيات العلمية في مجال النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر :

<	الجمعية الأدبية المصوية غير مبين	1754	۱ ۲۷		1
7 0	الجمعية المصرية المطبعة التجارية بالاسكندرية	IATO	- 4	الکبار الکبار	, M
w -£	المطبعة الرهيبية مطبعة الأفندي	124		للكبار	4 کتاب 4 کتاب
4 -	مطبعة عثمان عبد الرازق المطبعة الكاستيلية	1/42	1.1	للكبار	الكلب لكلب لكلب الكلب ال
-	اسم المطيعة	التأسيس	عدد الكتب		نوع متوسط ما نشر في الكتب كل عشم سنوات

وكها رأينا فقد كان هناك عدد من المؤسسات التي ساهمت في حركة النشر وهي : الحكومة \_ المطابع الأهلية \_ الجمعيات العلمية \_ ونستطيع الآن أن نوجز بعض النقاط حول حركة النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر كها يلي : ..

١ ـ لم يسلم النشر من مبدأ الإحتكار والتوجيه الذي طبقه محمد على طوال فترة
 حكمه ، حيث باشر بنفسه أو عن طريق الهيئة التي أنابها عنه \_مجلس الجهادية ثم
 المدارس \_ عملية النشر من طبع وتجليد وتوزيع .

٢ ـ صدور الأمر ملزم قبل طبع أي كتاب سواء كان نشرا حكوميا أو على ذمة ملتزم .

٣ ـ تصدرت مطبعة بولاق الإنتاج سواء للحكومة أو للأفراد ولها الرصيد الأكبر ويمثل
 ٣٤٪ من مجموع ما ساهم به النشر الحكوم ( ٧٨١ كتابا) ، ٣١٪ من مجموع .

مانشر بصورة عامة ـ حكوميا وأهليا ـ وذلك خلال النصف الأول من القمرن التاسع عشر والبالغ عده ( ٨٦٧ كتابا ) .

٤ ـ وجدت مطابع أميريه ـ أغلبها حجرية ـ ملحقة بالمدارس .

كان لأغلبية المحافظات مطابع حجرية .

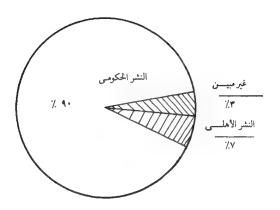
٦ - ساهمت المطابع الأهلية المملوكة لأفراد في حركة النشر.

٧ - ظهرت جمعيات علمية كان من أهدافها النشر.

وحتى نجسم الصورة التي ظهر عليها النشر ونبين مقدار مساهمة الدولة ومساهمة النشر الخاص في النصف الأول من القرن التاسع عشر نورد مايلي : \_

> ماساهمت به الدولة = ۸۷۱ كتابا بنسبة ۹۰٪ ماساهم به النشر الأهلي = ۵۹ كتابا بنسبة ۷٪ غير مين = ۷۷ كتابا بنسبة ۳٪ المجموع = ۸۲۷ كتابا بنسبة ۲۰۰۰٪

رسم رقم ( ٢٥ ) توزيع النسب المثوية حسب صفة الناشر ف النصف الأول من القرن التاسع عشر



## النشر في مصر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

تميزت هذه الفترة بوجود الناشر الحقيقي بالمعني الخالص الذي تصوره مهنة النشر باعتبار الناشر هو المايسترو - إن صح التعبير - الذي يحرك بعصاه عملية النشر بأكملها من اختيار المادة : مخطوطا يراد طبعه أو مطبوعا تراد اعادة طبعه ، ثم الاتفاق مع المؤلف - إن وجد - أو من ينوب عنه ، وتدبير رأس المال ، ودفع المادة المراد نشرها إلى المطبعة ، مع تحديد التفاصيل التي تتعلق بإنتاج الكتاب من حيث شكله المادى وإخراجه مع متابعة المسودات بين المؤلف والمطبعة - باعتبار الناشر حلقة .

الوصل بينهما ـ ثم الاتفاق مع المجلد . وفى أثناء هذا كله يقوم الناشر بطرق جميع الأبواب للدعاية لكتابه وإيجاد الأسواق لتوزيعه .

تحددت نوعيات الناشرين في كل من : \_

اولا : الدولة .

ثانيا : شركات وجمعيات مساهمة .

ثالثا : جمعيات علمية وأدبية (كان النشر أحد أهدافها) .

رابعا : الصحـف.

خامسا : مطابع خاصة .

سادسا : الأفراد .

وفيها يلي سوف نعرض لدور كل منها على حدة :

## أولا ـ الدولة :

أثناء حكم محمد على ، ظل ديوان المدارس هو الناشر المهيمن على أركان النشر والمشرف على أركان النشر والمشرف على إصدار طبعات جديدة لكتب لاقت الكثير من الرواج . وفي عصر معيد باشا ، تم الغاء ديوان المدارس وذلك في نوفمبر سنة ١٨٥٤ ( <sup>(14)</sup> ) . ونظرا إلى ماساهمت به المطابع الحكومية في مجال النشر الحكومي نرى من الضرورى أن نعرض لمساهمات كل مطبعة على حدة .

## ١ ـ مطبعة يــولاق:

تصدرت مطبعة بولاق الانتاج فى مجال النشر الحكومى رغم ما أحاق بها فى عصر عباس من إهمال وما كان من استغناء سعيد باشا عنها واهدائهــا الى عبد الــرحمن رشدى .

ومنذ تولية الخديوى إسماعيل وشرائه مطبعة بولاق من عبد الرحمن رشدى أصبحت مطبعة بولاق من عبد الرحمن رشدى أصبحت مطبعة بولاق مطبعة أهلية ( المطبعة السنية ) وطبع فيها الخديوى إسماعيل بالأجر جريدة الوقائع المصرية . والعبارة التالية توضح العلاقة بين المطبعة والحكومة كها جاء في دفاتر قيد الأوامر العليا : « تتضرر المطبعة من عدم صرف مطلوبها نقدية أنه عها يجرى تشغيلة لمصالح الميرى والدواوين ويلتمس ناظرها معاملة المطبعة بكيفية أنه عند إتحام ما يقتضى تشغيلة وتقدم الحوافظ اللازمة به يصرف لها ثمنه نقدية حالا

لإلحاق الصرف على إدارة المطبعة ورواج أشغالها وعدم تعطيلها بـدون أن يتأخـر الصرف على محاسبة الدائرة به وإعطائها رجع أو غيره »<sup>(ه)</sup> .

. وقد ظلت المطبعة السنية مطبعة أهلية إلى نهاية حكم الخديوي إسماعيل .

وفى الثمانينيات خضعت لملإدارة الحكومية وتعرضت للتوقف أثناء الشورة العرابية ، وربما بسبب إنتشار وباء الكوليرا .

وفى منتصف الثمانينيات لاقت المطبعة إهتماما كبيرا وجددت آلاتها وأعيد تنظيمها وأطلق عليها منذ ذلك الحين ( سنة ١٨٨٥ ) : المطبعة الأهلية وتم نقل مطبعة نظارة المالية وضمها إليها سنة ١٨٨٨ .

وبنهاية الثمانينيات إنتهت المطبعة الأهلية من انجاز كبير، وذلك بإتمام طبع لسان العرب لابن منظور المصرى فى عشرين جزءا وذلك فى الفترة مابين ١٨٨٧ ـ ١٨٨٩.

وقد تعددت الصور التي ظهر بها إسم المطبعة من خلال الكتب التي طبعتها في النصف الثاني من هذا القرن (٤٠٪) .

أما عن الكتب التي قامت بطباعتها فأغلبها كتب مدرسية وقد تولى النشر نظارة المعارف .

وقد كثرت الشكوى من كثرة الأغلاط ورداءة نوع الورق للمطبوعات الإدارية المي كانت مرهونة بطبعها بمطبعة بولاق بما أدى إلى إحياء مطبعة المحافظة وإلحاقها بالداخلية لطبع ما يلزم نظارة الداخلية وباقى الدواوين من مطبوعات . ذلك إلى جانب مطابع المديريات التى كانت قد أنشئت منذ عهد محمد على وازدادت أعدادها في عصر سعيد باشا .

وظلت تلك المطابع الحكومية تعمل فى عصر الخديوى إسماعيل حيث كانت معينا للحكومة فى طبع مايلزمها من سراكى ودفاتر ومطبوعات إدارية لازمة للدواوين .

هذا وقد قامت مطبعة بولاق بإعادة طبعات لكتب عدة مرات بلغ بعضها الطبعة (٤٧) .

وبلغ عدد ما أنتجته مطبعة بولاق من كتب خملال النصف الثانى من القـرن ( ۲۱۹۳ كتابا ) .

ومن المطابع الأميرية الأخرى مايل : ـ

## ٢ - مطبعة مدرسة المهندسخانة :

من المطابع التى امتد عطاؤها إلى آخر القرن التاسع عشر وقد وردت فى بعض الكتب التى قامت بطباعتها باسم مطبعة مدرسة الهندسة الخديوية واستمرت فى طبع الكتب المدرسية لطلبتها(٤٠٠ وبلغ عطاؤها خلال النصف الثان من القرن التاسع عشر ( ٨٥٧ كتابا ) .

## ٣ - مطبعة المدارس الملكية :

أنشأها على مبارك سنة ١٨٦٨ أثناء رئاسته لديوان المدارس ، وقد ذكر السبب من إنشائها فى العبارة التالية : \_ « لأجل تسهيل التعليم على المعلمين والمتعلمين وصون ما تعلموه عن الذهاب جعلت بالمدارس مطبعة حروف ومطبعة حجرية لطبع مايلزم من الكتب . . «(٤٩) .

وقد كانت المطبعة السنية تلزم ديوان المدارس بدفع مبالغ طائلة نظير طبع الكتب المدرسية بما اضطر على مبارك إلى إنشاء تلك المطبعة . ولم تكن مطبعة المدارس الملكية قاصرة على طبع الكتب المدرسية فقط ، بل كانت تقوم بطبع التقارير والإحصائيات . التي تحتاجها نظارة المعارف (٥٠٠) ، ذلك بالإضافة إلى طبعها لمجلة و روضة المدارس ، وقد بلغ عدد الكتب التي ساهمت بها حتى نهاية القرن التاسع عشر ( ٢٩٣ كتابا ) .

#### ٤ - المطبعة الأزهرية :

تأسست سنة ١٨٧٩ ودأب الأزهريون على وضع الحواشى والنقارير والتقييدات وطبعها ثم نشرها أما منفصلة أو تصحبها متونها على هوامش الكتب بالمطبعة الأزهرية وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بطباعتها حتى نهاية القرن ( ٤٨٨ كتابا).

#### ٥ .. مطبعة أركان حرب الجهادية :

أنشئت سنة ١٨٧٧ ، وهمى مطبعة حروف مكانها بالقلعة طبعت كتبا مدرسية وكتبا للجيش وقد ضمت إلى مطبعة بولاق سنة ١٨٨١ وبلغ عدد إنتاجها بنهاية القرن ( ٤٤٧ كتابا ) .

## ٦ \_ مطبعة نظارة الداخلية :

تأسست سنة ١٨٨٠ وزودت بالآلات والمعدات من مطبعة بولاق ومطبوعاتها إدارية وقد ظلت تعمل حتى نهاية القرن التاسع عشر وبلغ عدد الكتب التى طبعتها (٣٣٣ كتابا ) .

## ٧ - مطبعة ديوان عموم الأوقاف:

تأسست سنة ١٨٨١ وهي مطبعة هزيلة الإنتاج ووصل عمده ما أنتجته من كتب ( ٢٢ كتابا ) .

## ٨ ـ مطبعة مدرسة الفنون والصنايع :

بدأت نشاطها سنة ۱۸۸۷ وطبعت الكثير من الكتب المقررة على أبناء المدرسة ( ۲۲۱ كتابا فدرسيا ) وقد كان لتلك المطبعة مساهمة لنشر كتب للمعوقـين حيث طبعت كتابا للخرس (۱°) .

## ٩ ـ مطبعة نظارة المالية :

تأسست سنة ۱۸۸۶ وأغلب مطبوعاتها قوانين وقرارات ولواقح وقد ظلت تطبع مايطلب منها للنظارات الأخرى حتى نقلت وضمت سنة ۱۸۸۸ إلى مطبعة بولاق ، ووصل عدد كتبها ( ۷۷۱ كتابا ) .

تلك كانت أهم المطابع الحكومية (٣) التي ساهمت بعطائها لتحريك عجلة النشر في النصف الثانى من القرن وذلك بجانب بعض المطابع الصغيرة المتعددة التي كانت ملحقة بالمدارس (٣) وببعض المديريات. وفيها يلي جدول يبين ما ساهمت به المدولة كناشر عن طريق مطابعها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

جدول رقم ( ٧٠ ) بين ماساهمت به الدولة كناشر عن طريق مطابعها في النصف الثان من القرن الناسع عشر .

	المجموع		0114	أبلخ
^	مطبعة ديوان الأوقاف	1441	11	مطبوعات ادارية .
>	مطبعة مدرسة الفنون والصنايح	١٨٨٢	17.	كتب مدرسية .
<	مطبعة نظارة المالية	3441	144	مطبوعات ادارية
-1	مطبعة نظارة الداخلية	۰۸۸۰	444	مطبوعات ادارية
0	مطبعة أركان حرب الجهادية	1,447	133	كتب مدرسية وللجيش
20.	مطبعة الأزمرية	1114	443	كب التضافة المامة .
				ومطبوعات ادارية
7	مطبعة المدارس الملكية	٨٢٨١	197	كتب مدرسية
~	مطبعة مدرسة المهندسخانة	3471	۷٥٧	كتب مدرسية
				المامة .
_	مطبعة بولاق	144.	riar	لجميع القتات وعلى الأخص
		إناسيس	الكت	الكتب نوع الكتب
~	اسم الناشر أو المطبعة	ľ	علد	الفشة الموجه إليها أو

#### ثانيا . شركات مساهمة :

## ١ ـ جمعية المعارف :

نؤ رخ بكل إطمئنان لميلاد الناشــر الحقيقى بمصر سنــة ١٨٦٣ بتأسيس تلك الجمعية حيث أنها أول جمعية هدفها الوحيد نشر الكتب وقد ورد الهدف من إنشائها بكتاب قامت بنشره ، وذلك في العبارة التالية :

و فقيض الله منهم جمعية أدبية وأتاح لهم شركة خيرية مصرية وفقهم بها لحسن سلوكهم فقالوا: الناس على دين ملوكهم . . وتسابقوا للغرض من إحياء المعارف بكل رأى مصيب . فتوافقوا على طبع الكتب الجليلة التي نسخها قليلة وشرعوا في جلة من ذلك جيلة . . على أن كل ماطبع وتم ، يعلن لأربابه ليستلم وينشر الأول فالأول على حسب إعلان الشركة المفصل والغرض إتحاف الطالين وإسعاف الراغيين بإشهار عامدها البينة والحصول عليها بأثمان هيئة لتدوم الرغبة في الإطلاع مع ما لابد منه من الإنتفاع وقد حقق الموكلون بها القول بالعمل وبادروا بنشر مانجز منها على وفق الأهل » (\*\*) .

ومن هذه الفقرة يتضح الغرض الذى من أجله أنشئت الجمعية وقد وضعت تحت رعاية الأمير محمد توفيق باشا ولكن محمد عارف هو الذى تولى رئاستها الفعلية وقد تألفت برأس مال ٥٠٠ر٥٠٠ قرشا وقيمة السهم ٣٠ قرشا وكانت قيمة الأسهم تدفع بالتقسيط (٥٠).

أجمعت بعض المصادر على أن تاريخ التأسيس كان سنة ١٨٦٨ (٢٠) وأرجع أن يكون إنشاؤ ها قد سبق هذا التاريخ ، وبالتحديد سنة ١٨٦٣ والدليل على ذلك هو الكتب نفسها التى قامت الجمعية بنشرها(٢٠٠) .

وأغفل يوسف اليان سركيس عند تسجيله للكتب التي نشرتها جمعية المعارف ذكر إسم الجمعية الناشرة واكتفى بذكر إسم المطبعة كها ورد على سبيل المثال في كتاب شرح التنوير على سقط الزفد ، بولاق سنة ١٩٨٦ (٥٠)

ويذكر المؤرخ عبد الرحمن الرافعي أن الجمعية لاقت إقبالا عظيها إذ يلغ عدد أعضائها سنة ١٢٨٦هـ ( ١٨٦٩ - ١٨٧٠م ) ٦٦٠ ونيفا(٩٠) . ولم يقتصر طبع كتب جمعية المعارف على مطبعة المعارف التى أنشأها إبـــراهيــم المويلحى وسماها باسم الجمعية (مطبعة جمعية المعارف)(١٩٠٠ بل طبعت كتبها في مطابع مختلفة منها مطبعة محمد شاهين ، المطبعة الوهبية،ومطبعة بولاق .

وقد بلغ عدد الكتب التي نشرتها جمعية المعارف حتى أوائل السبعينيات ٤٧ كتابا وقد إمتد نشاطها في أنحاء القطر وإلى خارج البلاد حيث كان أحمد فارس الشدياق وكيلها في الاستانة ومن أعضائها جعفر مظهر باشا حكمدار السودان(٢١).

لم تستمر تلك الجمعية في سوق النشر ولا نعرف التاريخ الذي إنحلت فيه وإن كان السبب هو هروب مؤسسها محمد عارف في السبعينيات إلى الاستانة نتيجة للشقاق السياسي بين الخديوي إسماعيل والأمير عبد الحليم باشا ومعرفة الحديوي إسماعيل بترويج محمد عارف لاراء عبد الحليم باشا.

## ٢ ـ جمعية التعريب . .

تأسست سنة ١٨٩٣ وهدفها ترجمة ونشر الكتب الحديثة في الإجتماع والإقتصاد. أعضاؤها على أبو الفتوح ومحمود كامل وصالح نور اللدين ومحمد مسعود (١٣) وقد صدر عن تلك الجمعية كتاب واحد (١٣) ولم تعش طويلا حيث انحلت بعد سنة من صدور الكتاب لتفرق أعضائها.

## ٣ - شركة طبع الكتب العربية . .

تأسست تلك الشركة لنشر الكتب سنة ١٨٩٨ ومن أعضائها حسن باشـــا عاصــم وأحمد بك تيمور وعلى بهجت .

وذكر محمد عمر<sup>(۱٤</sup>) أنها قامت بنشر سبعة كتب حتى نهاية القرن التاسع عشر والكتب التى استـطعت العشور عليهـا ( ٦ كتب فقط ) نشرت جميعهـا سنــة ( ٦٩٥١/٨٩٩ .

تلك كانت الجمعيات الناشرة في النصف الثاني من القرن . والجدول التالي يبين ما ساهمت به كل منها : \_

جدول رقم (٧) يين الجمعيات الناشرة وسنة تأسيسها ونوع وعدد كتبها التي ساهمت بها في النصف الثاني من القرن الناسع عشر

توع الكتب أو الفئة الموجه لها	عدد الكتب	سئة التأسيس	اسم الجمعية	١
كتب للكبار ـ ثقافة عامة كتب للكبار ـ ثقافة عامة كتب للكبار ـ ثقافة عامة	£V 1	1A7Y 1A4Y 1A4A	جمعية المعارف جمعية التعريب شركة طبع الكتب العربية .	1
كتابا	οŧ		المجموع	

## ثالثاً . جمعيات علمية وأدبية ، ساهمت في حركة النشر .

#### الجمعية المصرية:

من الجمعيات التى نشأت سنة ١٨٣٥ وامتد نشاطها بعد النصف الأول من القرن وكان لديها مكتبة مجموعاتها تتركز حول مصر خاصة والشرق عامة كها يظهر من فهرسها الصادر سنة ١٨٤٥ (٢٦٠) وقد انحلت تلك الجمعية في أواثل السبعينيات حيث يذكر الدكتور شعبان خليقة أن أول مجموعة كتب أجنبية جاءت إلى الكتبخانة الخنيوية سنة ١٨٧٣ من « جمعية المصريات » التي أسست في القاهرة على يد بعض العلياء الأجانب في مصر والذين كانوا يدرسون جوانب الحياة المختلفة والآثار في مصر (١٠)

ولم أعثر على مطبوعات سوى ما أشرت إليه سابقا من وجود كتيبين أحدهما. فهرس مكتبتها ، والثاني لائحة الجمعية .

## المجمع العلمي المصرى:

وهو المجمع الذي كان قد أسسه نابليون بونابرت منذ سنة ١٧٩٨ م وأطلق عليه اسم المجمع العلمي المصري .

كان يضم على غرار نظيره الأول ( مجمع فرنسا العلمي ) أربعة أقسام :

- ١ ـ قسم الرياضيسات .
  - ٢ \_ قسم الطبيعــــة .
- ٣ .. قسم الإفتصاد السياسي .
- ٤ ـ تسم الآداب والفنون الجميلة .

## وقد عدلت تلك الأقسام الى : \_

- ١ \_ قسم الأداب والفنون الجميلة وعلم الأثار .
  - ٢ ـ قسم العلوم الفلسفية والسياسية .
  - ٣ ـ قسم العلوم الطبيعية والرياضيات .
  - ٤ ـ قسم الطب والزراعة والتاريخ الطبيعى .

وكان الباعث على إقامة هذه المنشأة العلمية بحث ودراسة ونشر أحداث مصر التاريخية ، ومرافقها الصناعية وعواملها الطبيعية (٩٨) .

وفى سنة ١٨٠١ ألغى المجمع العلمى المصرى برحيل الفرنسيين وذلك بعد أن . تمخض عن مجهودات علمائه كتاب و وصف مصر ، الذى مازال من أعظم المراجع عن مصر لتلك الفترة .

وفى مايوسنة ١٨٥٩ ردت الحياة إلى المجمع فى مدينة الإسكندرية بفضل سعيد باشا ثم إنتقل الى القاهرة فى غضون سنة ١٨٨٠ وهويشغل الأن جزءاً من فناء وزارة الاشغال العمومة (٢٩).

وللمجمع مائة وخمسون عضوا موزعون على أقسامه ، منهم خمسون عضوا

عاملاً وخمسون عضوا منتسباً في الخارج ، عدا خمسين عضوا مراسلاً بعضهم بالقطر المصرى .

ويقوم المجمع بنشر مجلة سنوية (Bulletin) ومطبوعات خاصة فى صورة كتب (Memoires) .

ويوزع المجمع مجلته السنوية

Bulletin de l'Institut Egyptien (BIE)

والكتب التي يقــوم بنشرهـا Memoires de l'Institut Egyptien (MIE) بــطريق التبادل مع ثلاثمائة جمعية علمية تقريبا في شتى أنحاء العالم .

ويصور فهرس المجمع نموذجا لبرنامج نشر جمعية علمية دأبت على النشو والتوزيع منذ الخمسينيات من القرن التاسع عشر ( ١٨٥٩ ) وحتى الآن ومايهمنا هنا مساهمة هذا المجمع فى مجال النشر حتى نهاية القرن التاسع عشر .

ولأهمية الدور الذي لعبه المجمع في مجال النشر نعرض لفهرس مطبوعاته فيها ي :

بعد المقدمة ونبلة تاريخية عن المجمع ، نسرد مطبوعات المعهد مقسمة موضوعيا ثم يلي المتن التوابع التالية : \_

١ ـالكشاف الهجائي بأسهاء المؤ لفين ويدرج تحت إسم المؤلف عناوين مؤلفاته .

٢ ـ الملحق الأول (صفحة مطوية) يشمل أسياء أعضاء ومجالس إدارة المجمع من
 سنة ١٩٥٩ ـ ١٩٩٧.

٣- الملحق الثانى يشمل أسياء أعضاء لجنة المطبوعات من سنة ١٨٥٩ . ١٩٥٢ . ١٩٥٢ . ويث تلكر السنة وأمامها إسم Comite des publications 1859 a 1952. العضو . ومن أهم الأعضاء الذين شاركوا في تلك اللجنة :

تعصور ومن أهم الأعلماء الدين ساردوا في للك اللجلة :

العلامة رفاعه رافع الطهطاوي من سنة ١٨٥٩ ـ ١٨٦٠ . عمود بك الفلكي من سنة ١٨٦٣

ج ماسبيرو ٢٨٨١

عثمان غالب يسك ١٨٨٧ .

Catalogues المعروضة للبيع ١٩٥٧ - ١٨٥٩ المعروضة للبيع طبوعات المجمع des Publications en Vente a l'Institutd' Egypte: 1859 - 1952.

## وقد قسم إلى قسمين :

الأول : مطبوعات المجمع من ١٨٥٩ - ١٩١٨ حيث كان إسم المجمع Institut Egyptien.

- الثانى : مطبوعات المجمع من ١٩١٩ - ١٩٥٢ عندما أصبح اسمه - Institut d'Egypte.

وما يهمنا هو القسم الأول منه : ١٨٥٩ -١٩١٨ حيث ورد المطبوع مع ذكر ثمنه بالقروش ( سنتناول أثمان مطبوعاته بالتفصيل فى الفصل السادس ) وقد بلغ عدد الكتب التى قام بنشرها ٥٦ كتابا حتى نهاية القرن التاسع عشر(٣٠٠) .

ومن خلال استعراض أهداف المجمع ودراسة فهرس مطبوعاته نؤكد على النقاط التالية : \_

١ - المجمع العلمي المصرى أول ناشر علمي متخصص .

٢. حدد أهدافه وجال تخصصه وأوجد مواد النشر عن طريق أعضائه العاملين
 حيث الزم كل عضو بإلقاء محاضرة أو تقديم بحثا سنويا.

 ٣ أدار عملية النشر من إيجاد المادة والاتفاق مع المطبعة ثم طرق أبواب التوزيع
 داخل البلاد وخارجها ( مع مراعاة احتفاظ المجمع بمقدار ٢٥ نسخة من كل مطبوع لايمكن التصرف فيها ) .

## .. ٤ ـ منافد توزيع مطبوعاته : ـ

البيع : حيث حند الثمن لكل مطبوع .

التبادل : على نطاق واسع حيث بلغ عدد الجهات العلمية التي يتبادل معها في حدود ثلاثمائة هيئة في شتى أنحاء العالم . ورغم أن المجمع لم ينشأ أساسا كناشر ، بل كان النشر من أحد أهدافه ، فيمكننا إعتباره أول ناشر علمى متخصص فى مصر الذى امتدت به الحياة منذ ذلك التاريخ ( سنة ١٨٥٩ ) حتى يومنا هذا .

## الجمعية الجغرافية الحديوية .

تأسست الجمعية سنة ١٨٧٥ ونص نظام التأسيس على أن من أهدافها نشر الأبحاث المجفر أفية والعلمية وإصدار المطبوعات وقيمة إشتراك العضو ٣٠٠ قرش في السنة أو ٢٠٠٠ قرش يدفعها العضو مرة واحدة مدى الحياة (٢١) ومن أهم مؤلفاتها تلك الدورية السنوية التي تجمع المحاضرات التي تلقى في إجتماعاتها العمومية بالإضافة إلى الأبحاث التي تقوم بنشرها (٢٧).

رأس الجمعية عند تأسيسها جورج شونفرت الألمان ووكيلاه العلامة محمود باشا الفلكي والجنرال أستون باشا رئيس أركان حرب الجيش المصرى وللجمعية مجلة دورية تنشر الأبحاث والاكتشافات بالإضافة إلى ما نشرته من كتب والبالغ عددها حتى نهاية القرن التاسع حشر ( ١٩ كتابا ) .

## جمعية مصر الفتاة :

تأسست تلك الجمعية في عصر الخديوى إسماعيل في حدود سنة ١٨٧٦ ومن أهم أعضائها جمال الدين الأفغاني وأديب إسحق وسليم نقاش وعبد الله المندبم ونقولا توما وأغلبهم من أصحاب الصحف وقد أصدروا جريدة مصر الفتاة في أواخر أيام الخديوى إسماعيل (٧٠٠).

ورغم هـذا الحشد من أرباب القلم من مشـاهــير الكتــاب والمفكــرين المشتركين في تلك الجمعية الاأني لم أعثر على أي كتاب قامت بنشره .

#### جمعية الإعتدال:

تأسست سنة ١٨٨٦ بالقاهرة وغرضها بث روح الفضيلة وترقية الأخلاق والتمرن على الخطابه فى المواضيع الإجتماعية ومن أعضائها الدكتور صروف والدكتور نمر صاحبا المقتطف والدكتور شبلى شميل والدكتور أخنوخ فانـوس وأحمد زكى باشا وحنفى ناصف وجبـرائيل كحيـل وجندى إبـراهيم صاحب الوطن والشيخ على يوسف صاحب المؤيد ويوسف دبانة والدكتمور طحان صاحب الهلال وقد تولى رثاستها الدكتور فارس نمر وحفنى ناصف وتعطلت سنة ۱۸۸۹(۲۷) .

وبالرغم من عدم عثورى عل أى كتاب نشرته تلك الجمعية فإن مجرد اجتماع هؤ لاء المفكرين تحت لواثها ولفترة أربع سنوات دفعني إلى ادراجها هنا هى وجمعية مصر الفتاة لعمل مزيدا من البحث يكشف عن أعمال منشورة لأى منها.

ومن الجمعيات العلمية الناشرة أيضا ، الجمعية الزراعية التي تـأسست سنة ١٨٨٠ ، ومن أهدافها نشر نتائج أبحاث أعضائها فى مجلة باسمها تصدر كل شهر بالعربية ، ولم أعثر على كتب قامت تلك الجمعية بنشرها .

## المجمع اللغوى :

يختص بالأبحاث اللغوية ووضع المصطلحات العلمية . أنشىء سنة ١٨٩٧ برئاسة السيد/توفيق البكرى وصدرت منشوراته فى القرن العشرين .

## الجمعية الخيرية الاسلامية :

تأسست سنة ١٨٩٢ بالقاهرة (٢٠٠) ومن أهدافها الاهتمام بالتعليم الابتدائي وتدريب الفقراء على الصنائع والحرف وقد نشرت كتابا واحدا لأحد أعضائها(٢٠٠).

هذا وقد وجدت جمعيات تعليمية وعلمية وأدبية أخرى مثل جمعية المقاصد الحثيرية ( تأسست سنة ١٨٩٨ ) والجمعية الطبية المصرية ( تأسست سنة ١٨٩٨ ) وجمعية العروة الوثقى الإسلامية ( تأسست سنة ١٨٩١ ) وجمعية الابتهاج الأدبي ( تأسست بالإسكندرية سنة ١٨٩٤ ) وجمعية الإخلاص بالإسكندرية ( تأسست سنة ١٨٩٥ ) ، وجمعية المساعى المشكورة في شبين الكوم ( تسأسست سنة ١٨٩٧ ) ،

تلك الجمعيات قد ساهمت في مجال خدمة التعليم وفي نهضة الحياة العلمية والأدبية إلا أن لم أعثر على كتب قامت بنشرها ولعل مزيدا من البحث يكشف عما ساهمت به في مجال النشر من أعمال .

والجدول التالى يبين ماساهمت به الجمعيات العلمية والأدبيـة خلال النصف الثانى من القرن .

جدول رقم ( ٧٧ ) يبين ماساهمت به الجمعيات العلمية والأدبية في مجال النشر في النصف الثاني من القرن .

نوع الكتب أو الفئة الموجه لها	عدد الكتب	سئة التأسيس	إسم الجمعية	٢
كتب للكبار	_	١٨٣٥	الجمعية المصرية	١
كتب للكبار	۲٥	1404	المجمع العلمي الممري	Υ
			الجمعية الجغرافية	۳
كتب للكبار	14	1440	الخديموية	
كتب للكبار	-	1777	جمعية مصر الفتاة	£
كتب	-	1447	جعيسة الاعتدال	٥
1	_	188+	الجمعية الزراعية	٦
	-	1841	المجمع اللغوى	٧
}			الجمعية الخيرية	٨
مدرسية .	1	1/44	الاسلامية.	
	_	1474	جمعية المقاصد الخيسرية	4
	-	1444	الجمعية الطبيمة المصرية	1.
}		1	جمعية العروة الوثقى	- 11
	-	1811	الاسلامية .	
1	-	1448	جعية الابتهاج الادبى	11
	-	1440	جمعية الاخلاص بالاسكندرية	17
	-	1/47	جمعية المساعى المشكورة	12
			ىشبيىن الكوم .	
كتابا	٧٦		المجموع	

### رابعا ـ الصحف :

كنان ازدهار التعليم ووجود الصفوة من أبناء مصر العنائدين من البعثات والانفتاح على أوروبا بجانب ما أطلقه الخديوى إسماعيل من حريات ـ كل ذلك كان من العوامل التي ساعدت على كثرة الصحف . وقد توفر لبعض منها مطابع استعانت بها لنشر الكتب .

ونعرض فيها يل للصحف الناشرة التي ساهمت ـ عن طريق مطابعها ـ. بتحريك عجلة النشر .

## ١ ـ صحيفة وادى النيل :

انشئت مطبعة الصحيفة سنة ١٨٦٦ ويقول الدكتور إبراهيم عبده أن جريدة « وادى النيل » كانت دارا واسعة للنشر إذ تولت مطبعتها في حي باب الشعرية نشر « جريدة أركان حرب الجيش المصرى » و « روضة الأخبار » ، هذا إلى جانب الكثيرة التي نشرت فيها (٢٨) وأول كتاب قامت بطبعة ونشره كان سنة ١٨٦٨ (٢٩) ثم توالت الكتب المنشورة سنويا ورغم توقف الصحيفة سنة ١٨٧٨ بوفاة صاحبها عبد الله أبو السعود إلا أن المطبعة استمرت في طبع الكتب حتى سنة ١٨٨٣ ووبلغ عدد الكتب التي نشرتها صحيفة وادى النيل ( ٧٧ كتابا ) .

# ٢ \_ مطبعة جريدة الكوكب الشرقى :

تأسست مع الجريدة سنة ۱۸۷۳ بالإسكنندرية وأول كتـاب طبعته ونشـرته الجريدة صدر سنة ۱۸۷<sup>(۸۰)</sup> وبلغ عدد الكتب التي قامت بطبعها ونشرها (۱۱ كتابا).

# ٣ - مطبعة صحيفة الأهرام:

نشأت بالإسكندرية سنة ١٨٧٥ وحدد صاحبها سليم تقلا في الالتماس الذي قدمه لناظر الخارجية أنواع الكتب التي سيقوم بطبعها بجانب صحيفة الأهرام حيث جاء فيها وكذا من المقاصد طبع كتب كمقامات الحريرى وبعض مايتعلق بالصوف والنحو واللغة والطب والرياضيات والأشياء التاريخية والحكم والنوادر والأشعار والقصص الأدبية وما شاكل ذلك(٨٠).

وقد ساهمت بطبع ونشر الكتب التي بلغ عددها حتى نهاية القرن ( ٢٤ كتابا ) .

### ٤ - مطبعة جريدة مصر:

نشأت المطبعة مع نشأة الجريدة سنة <sup>(AT)</sup> ۱۸۷۷ بالإسكندرية ، وقد بــدأت بطبع ونشر الكتب سنة ۱۸۷۸ <sup>(AT)</sup> وبلغ عدد الكتب التي نشرتها حتى نهاية القرن التاسع عشر ( PY كتابا ) .

## ٥ ـ مطبعة جريدة القاهرة

تأسست سنة ۱۸۷۸ وظلت تعمل إلى آخر الثمانينيات(۱۸۹) وقد وصلنا من إنتاجها (۱۳ كتاما).

# ٦ ـ مطبعة صحيفة الوطن :

تأسست سنة ۱۸۷۷ وصدر أول كتاب عن مطبعتها سنة ۱۸۸۰ <sup>(۸۰)</sup> وبلغ عدد الكتب التي نشرتها ( ۳۷ كتابا ) .

# ٧ - مطبعة جريدة الزمان:

تأسست سنة ۱۸۸۳ وصــدر أول كتاب عنهـا فى نفس السنة(۸۰ وبلغ عــدد ما ساهمت به فى مجال النشر ( ۱.۶ كتابا ) .

#### ١١ \_ مطبعة الهلال :

صدر الهلال سنة ١٨٩٧ وساهم في بجـال النشر بمؤلفـات تاريخيـة وعلمية ولغوية(٢٠) بلغر عددها (١٦ كتابا) .

# ١٢ .. مطبعة صحيفة المهندس:

تأسست سنة ۱۸۹۳ ویدأت بنشر کتبها فی نفس السنة(۲۱) ویلغ عدد ماساهمت به من کتب ( ۲۳ کتابا ) .

تلك كانت أهم الصحف التي ساهمت بإنتاج مطابعها في مجال النشر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

# ٨ ـ مطبعة جريدة المحروسة :

تأسست في الإسكندرية سنة ١٨٨٠ ومن الكتب التي طبعت بها كتاب مدرسي سنة ١٨٨٧ (٨٠٠) وقد نشر بها سليم خليل النقاش كتابه و مصر للمصريين سنة ١٨٨٤؟ وتوالي مانشرته من كتب حتى بلغ ( ٤٨ كتابا ) .

# ٩ ـ مطبعة جريدة الاعلام:

ِ تَأْسَسَتَ جَرِيلَةَ الاعلامُ سَنَةَ ١٨٨٤ وأول كتاب عثرت عليه كان قد صدر سَنَة ١٨٨٥ (٨٨٨) ويلغ عدد مانشرته من كتب ( ٥٦ كتابا ) .

# ١٠ \_ مطبعة جريدة الأداب :

تأسست سنة ۱۸۸۸ وقد عثرت على كتاب نشرته في التسعينيات(<sup>۸۹)</sup> وبلغ عدد الكتب التي قامت بنشرها ( ۴2 كتابا ) .

وفيها يلى جدول إنتاج كل منها تنازليا :

جلول رقم ( ۷۳ ) يبين إنتاج الصحف في مجال النشر في المنصف الثاني من القرن في ترتيب تنازلي حسب إنتاج كل منها

نوع الكتب أو الفشة الموجة اليها	عدد الكتب	سنة التأسيس	اسم الصحيفة	٢
كتب الثقافة العامة للكبار	V4	1411	وادى النيل	١
كتب الثقافة العامة للكبار	٥٧	1440	الاعلام	۲
كتب مدرسية	٤٨	144.	المحروسة	٣
كتبب الثقافة العامة للكبار	77	1899	الوطن	٤
كتب الثقافة العامة للكبار	718	1444	الآداب	٥
كتب الثقافة العامة للكبار		1444	مصر	٦
كتب الثقافة العامة للكبار	75	1440	الأهرام	٧

نوع الكتب أو الفئة الموجه إليها	عدد الكتب	منة التأسيس	اسم الصحيفة	١
كتب الثقافة العامة للكبار	74	1.444	المهندس	٨
كتب الثقافة العامة للكبار	17	1747	اخلال	٩
كتب الثقافة العامة للكبار	18	1447	المزمان	1.
كتب التقافة العامة للكبار	14	1.474	القاهرة	-11
كتب الثقافة العامة للكبار	11	1474	الكوكب الشرقي	14.
كتابا	٣٨٠		جموع	11

# خامسا \_ مطابع خاصة :

ساهمت المطابع الخاصة في تحريك عملية النتىر وامتد عطاء بعضها منذ النصف الأول من القرن التاسع عشر ، وفيها يل نعرض لأهم المطابع الطابعة الناشرة .

## ١ ـ المطبعة الوهبية :

أنشئت منذ سنة ١٨٣٧ ـ كما سبق ذكره ـ وكان عطاؤ ها الى آخر القرن الناسع عشر ، وبلغ ماساهمت بطباعته ونشره فى النصف الثاني من القرن ( ٢٤٥ كتابا ) .

# ٢ \_ المطبعة العثمانية ( عثمان عبد الرازق ) :

أنشئت حوال سنة ١٨٣٤ وامتد نشاطها حتى نهاية القرن ، وبلغ عدد الكتب التي طبعتها ونشرتها خلال النصف الثان من القرن (٣١٧ كتابا ) .

## ٣ - المطبعة الكاستيلية :

أنشئت في حدود سنة ١٨٤٤ وظلت في سوق الطبع والنشر حتى نهاية القرن التاسع عشر وبلغ انتاجها في النصف الثاني من القرن ( ٧٦٠ كتابا ) .

#### ٤ \_ المطبعة المينية :

أنشئت سنة ١٨٥٦ وتولى إدارة المطبعة في نشأتها الأولى أحمد البابي الحلبي ولما توفى سنة ١٨٩٨ انبثق عنها دار احياء الكتب العربية لصاحبها عيسى البابي الحلمي ومكتبته ومطبعة مصطفى البابي الحلمي<sup>(١٩</sup>). وبلغت الكتب التي صدرت بـاسم المطبعة الميمنية في النصف الثاني من القرن ( ٢٨٨ كتابا ).

### ٥ ـ مطبعة المحروسة :

أنشئت فى حدود سنة ١٨٥٩ (٩٣) وأغلب الظن أن تلك المطبعة غير مطبعة جريدة المحروسة بالاسكندرية ، والتى بدأت نشاطها فى وقت متأخر ( ١٨٨٠ )

بلغ عدد الكتب التي قامت بطبعها في النصف الثاني من القرن (١٣٣ كتابا).

### ٣ ـ مطبعة ملاطبة لي محمود :

يرجع تاريخها الى سنة ١٨٥٩ ولتلك المطبعة شهرة خاصة حيث ترتب على طلب صاحبها الى ديوان الداخلية للسماح له بانشائها ، ؛ صدور قانون سعيد للمطبوعات وقد نوهت عنها لهذا السبب رغم أن إنتاجها كان ضيالا ولم يتعد ستة كتب .

# ٧ - المطبعة الأهلية القبطية :

أمسها الأنبا كيرلس سنة ١٨٦٠ إستأذن سعيد باشا في تدريب أربعة من الشبان في مطبعة بولاق ليتعلموا فن الطباعة ، وقد تولى إدارتها بعد البطريرك رزق جرجس وطبع فيها كتبا دينية وأدبية ثم عرفت بمطبعة الوطن(١٩٥) ولم اعثر على مطبوعات لتلك المطبعة في عصر سعيد وما عثرت عليه كان تحت اسم المطبعة القبطية الإهلية وبلغ عدد الكتب المطبوعة بهذا الإسم ( ١٢ كتابا ) .

## ٨ ـ مطبعة محمد مصطفى :

أسست فى أواثل الستينيات ، ويلغ عدد الكتب التى طبعتها حتى نهاية القرن التاسع عشر ( ٢٥٦ كتابا ) .

### ٩ - مطبعة محمد شاهين :

كان صاحبها طابعا بالمقاولة في مطبعة بولاق ، وله خبرة وممارسة بالطباعة ونظرا لما آلت إليه مطبعة بولاق بعد وفاة محمد على ، فقد فكر محمد شاهين في إنشاء مطبعة حروف خاصة به سميت باسمه ، والمرجع أن تكون قد بدأت الطبع سنة ١٨٦١ حيث عثرت على كتاب من كتبها وعليه هذا التاريخ<sup>(٥٥)</sup> وبلغ مانشرته من كتب حتى خهاية القرن التاسع عشر (٨٦ كتابا) .

# ١٠ \_ مطيعة محمد هاشم المقربي :

أنششت في عصر سعيد باشا ولم أعثر على كتب قامت بطباعتها رغم ورود إسم المطبعة في مصدرين (٢٦) وهناك شك في إسم صاحب المطبعة .

## ١١ ـ مطبعة فانسان بناصون :

تأسست بالإسكندرية سنة ١٨٥٧ لصاحبها بناصون وهو طابع من جزيرة كورفو فرنسى الأصل إيطالى الجنسية وأضاف إليها سنة ١٨٦٧ مطبعة حجرية وعرفت مطبعته بعد ذلك باسم المطبعة الحديوية . وماعثرت عليه من كتب باسم صاحبها ف بناصون بلغ خسة كتب ، وماطبع باسم المطبعة الحديوية ( ١٢ كتابا ) وبذلك يصبع عدد ماساهمت به (١٧ كتابا) وكان تركيز المطبعة بالأكثر على طباعة طوابع المبريد .

# ١٢ ــ المطبعة الشرفية :

صاحبها أحمد شرف وقد تأسست في عصر سعيد باشا في الحمسينيات حيث ظهر الم خسة كتب ، ويذكر الدكتور خليل صابات أن سنة تأسيسها كان سنة ١٨٧٣ لما خسة كان سنة تأسيسها كان سنة به (٢٧٠) ، وأغلب الظن أنه يشير إلى تأسيس مطبعة الحروف وذلك يتضح من إنتاجها حيث وصل حتى آخر السبعينيات ( ٣٣٠ كتابا ) وينها خلال الثمانينيات والتسعينيات ( ٢٩٧ كتابا ) وأصبح مجموع ماساهمت به من كتب في النصف الثاني من القرن ( ٣٣٧ كتابا ) .

# - المطبعة الوطنية بالإسكندرية :

أسسها صاحبها معوض فريد في الستينيات وكانت كتبها تصدر باسم معوض فريد أحيانا ، وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بطباعتها (٥٦ كتابا) .

#### ١٤ ـ مطبعة جمعية المعارف:

أسسها إبراهيم المويلحى وقد أشرنا إليها عند الكلام عن جمعية المعارف وهى غير مطبعة المعارف (حاليا دار المعارف) وقد صدرت ( ٣ كتب) باسم المويلحى كطابع .

# ١٥ ـ مطبعة المعارف ( وهي دار المعارف حاليا ) :

تأسست على يد نجيب مترى سنة ١٨٩٠ وكان إسمها د مطبعة المعارف ومكتبتها وقد عملت هذه المؤسسة منذ اللحظة الأولى على ترقية فن الطباعة العربية والنهوض بها(٩٨) وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بنشرها حتى نهاية القرن التاسع عشر (٩٧ كتاما).

### ١٦ ـ المطبعة الخيرية :

تأسست فى أوائل الستينيات وكان إنتاجها ضئيلا (٣ كتب) وفى الثمانينيات زاد إنتاجها إلى ( ١٤٩ كتابا ) وكان مجموع ماساهمت به فى النصف الثانى من القرن ( ١٤٧ كتابا ) .

### ١٧ ـ المطبعة البهية :

تأسست في حدود الستينيات ، وبلغ ما أنتجته من كتب حتى نهاية القرن التاسع عشر ( ٨٦ كتابا ) .

### ١٨ - المطبعة الحميدية :

تأسست في أواخر الخمسينيات وكان إنتاجها سنة كتب فقط خلال الخمسينيات والسنينيات وبلغ عدد ما أنتجته في التسعينيات \$4 كتابا وبدلك وصل مجموع ما قامت بانتاجه من الكتب (٥٠ كتابا).

#### ١٩ ـ المطبعة الإعلامية:

تأسست فى الستينيات وظلت فى سوق الطبع والنشر حتى الثمـانينيات وبلغ مجموع ما أنتجته من كتب ( ٤٤ كتابا ) .

#### ٢٠ ـ المطبعة الحسينية:

تأسست في حدود الخمسينيات وكان إنتاجها ضعيفا حتى نهاية الستينيات (٣

كتب ) . وزاد فى السبعينيات حتى وصل إلى ٢١ كتابا . وظلت فى سوق النشر حتى نهاية القرن التاسع عشر ووصل ما أنتجته من كتب ( ٣٥ كتابا ) .

### ٢١ ـ المطبعة العلمية :

ظهر إنتاجها متأخرا في التسعينيات وبلغ ما أنتجته من كتب ( ٣٣ كتابا ) .

## ٢٢ ـ المطبعة العمومية :

تأسست فى السبعينيات ولم أعثر على أى انتاج لها فى الثمانينيات وإن كانت قد ساهمت بعشرين كتابا فى التسعينيات وبلغ مجموع ما أنتجته ( ٧٣ كتابا ) .

# ٢٣ ـ المطبعة الخيرية :

تأسست فى حدود الستينيات حيث وصلنا كتابا واحدا وظلت فى سوق الطبع والنشر حتى نهاية التسعينيات وبلغ مجموع ما أنتجته من كتب ( ٢١ كتابا ) .

## ٢٤ ـ المطبعة المحمودية :

أول كتاب قامت بطباعته في خلال السبعينيات ولم يصلنا إنتاجها في الثمانينيات وفي التسعينيات ساهمت بعدد ١٧ كتابا فيكون ما أنتجته ( ١٨ كتابا) .

# ٢٥ ـ المطبعة البارونية :

أول ما وصلنا من إنتاجها خلال الثمانينيات وظلت إلى آخر القرن التاسع عشر وكان عدد ما أنتجته ( ١٣ كتابا ) .

# ٢٦ .. مطبعة الترقى :

تأسست في التسعينيات ووصل ما أنتجته من كتب ( ١٣ كتابا ) .

# ٧٧ ـ مطبعة التوفيق :

تأسست في التسعينيات وبلغ عدد ما أنتجته من كتب (١٣ كتابا) .

# ٢٨ ـ مطبعة الطوخى :

تأسست فى الستينيات ورغم بقائها فى مجال الطبع والنشر حتى نهاية القرن فإن ما أنتجته منذ الستينيات حتى التسعينيات ( ١٣ كتابا ) .

### ٢٩ ـ مطيعة العصر التاسع عشر:

تأسست في التسعينيات ووصل علد ما أنتجته من كتب ( ١١ كتابا ) .

#### ٣٠ \_ مطبعة محمد شعراوى :

ساهمت في مجال الطبع والنشر منذ الستينيات واستمرت إلى الثمانينيات وبلغ عدد ما أنتجته ( ١٠ كتب ) .

### ٣١ ـ مطبعة محمد أبه زيد:

نشأت خلال السبعينيات وظلت تعمل حتى التسعينيات وبلغ ماطبعته من كتب . ( ١٠ كتب ) .

### ٣٢ \_ المطبعة العباسية :

نشأت خلال التسعينيات وأنتجت ( ٨ كتب ) .

#### ٣٣ - المطبعة الهندسية :

نشأت في السبعينيات وظلت حتى آخر التسعينيات وكان إنتاجها ( ٨ كتب ) .

## ٣٤ ـ مطبعة لاجوداكس:

تأسست في التسعينيات وساهمت بسبعة كتب.

## ٣٥ - المطبعة السعيدية :

نشأت فى السبعينيات ولم تبق فى سوق النشر والطبع حيث بلغ كل ما أنتجته فى السبعينيات ( ٦ كتب ) .

#### ٣٦ ـ المطبعة الأدبية :

نشأف فى الثمانينيات وبلغ ما أنتجته من كتب حتى نهاية التسعينيات ( ٦ كتب ) .

#### ٣٧ - المطبعة الحلمية :

تأسست فى الثمانينيات ووضل عـدد ما أنتجته حتى نهاية التسعينيات ( \$ كتب ) .

#### ٣٨ ـ المطبعة الدرية :

وهمى مطبعة حجرية تأسست سنة ١٨٩٠ ووصل عدد ماطبعته من كتب ( ٤ . - كتب ) .

# ٣٩ ـ مطبعة السلام:

تأسست خلال التسعينيات وبلغ ما أنتجته ( ٤ كتب ) .

# ٤٠ .. مطبعة الموسوعات :

تأسست في التسعينيات ووصل عدد ما أنتجته من كتب (\$ كتب).

#### ٤١ ـ مطبعة الثبات :

نشأت في التسعينيات وبلغ ما أنتجته (٣ كتب).

## ٤٢ ـ المطبعة الطبية :

تأسست في التسعينيات وأنتجت ( ٣ كتب ) .

# وقد اقتصر عطاء بعض المطابع على كتابين وتلك المطابع هي :

تأسست خلال الثمانينيات	28 _نخبة الاخبار
تأسست خلال الثمانينيات	٤٤ ـ الحلالية
تأسست خلال الثمانينيات	ه ٤ التقدم
تأمست خلال التسعينيات	٤٦ ــالرفيق
تأسست خلال التسعينيات	¥\$ _السعادة
تأسست خلال التسعينيات	14 ــالمنهج القويم

# أما المطابع التي ساهمت بكتاب واحد فقط فبياناتها كالتالي : \_

تأسست خلال التسعينيات	٤٩ ـالإنجليزية
تأسست خلال التسعينيات	٠ ٥ _الأمريكانية
تأسست خلال التسعينات	٥١ ـ البدرية
تأسست خلال التسعينات	٥٢ ـ التيليانية
تأمست خلال الستينيات	<b>۵۳</b> ــالتوكل

تأمست خلال التسعينيات	\$ ٥ سالتجارية
تأسست خلال التسعينيات	٥٥ ـ الجامعة
تأسست خلال التسعينيات	٥٦ ــالحقيقة
تأسست خلال التسعينيات	٥٧ ـ السلفية
تأسست خلال التسعينيات	۵۸ ـ السمير
تأسست خلال التسيعنيات	٥٩ ـالشرق
أسست خلال التسعينيات	٣٠ -الصفا
تأسست خلال التسعينات	٦١ ـالظاهر
تأسست خلال الستينيات	٣٢ ـالمتقدمة
تأسست خلال التسعينيات	٦٣ ـالمرسـلين الأمريكان
تأسست خلال الستينيات	15 ــالموسوية
تأمست خلال الستينيات	٦٥ _النجاح
تأسست خلال التسعينيات	٦٦ ـالنصرية
تأسست خلال التسعينيات	۲۷ _النيل
	3

وفيها يلى جدول يبين تنازليا إنتاج المطابع الخاصة المختلفة فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر .

جدول رقم ( ٧٤ ) يبين انتاج المطابع الخاصة في النصف الثاني من القرن

عدد الكتب	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول إنتاج للمطبعة	اسم المطبعة	٢
444	1/04	الشرقية	١
417	1878	العثمانية	۲
YAA	١٨٥٦	الميمنية المنابة	٣
44.	1488	الكاستيلية	٤
707	147-	محمد مصطفى	٥

حدد الكتب	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول انتاج للمطبعة	اسم المطبعة	١
7 £ 0	1,444	الوهبية	٦
107	141-	الخيرية	٧
144	1404	المحروسة	٨
٨٦	141.	اليهية	4
۸۱	17.61	محمد شاهين	١.
07	-741	الوطنية	11
٥٠	1404	الحميدية	11
11	141-	الاعلامية	14
40	140-	الحسينية	١٤
77	144-	العلمية	10
144	144-	العمومية	17
71	141-	الحيرية	17
14	144-	المحمودية	1.4
17	1404	فانسان بناصون	14
17	1/41	مطبعة الممارف	٧.
		( دار المارف)	
14	1//-	البارونية	41
14	1/4-	الترقى	77
14	144-	التوفيق	74
14	1/4-	الطوخى	71
14	741	الاهلية القبطية	40
11	141-	العصر التاسع عشر	77
1.	141-	محمد شعراوي	77
1.	144-	محمد أبو زيد	٧٨

تابع جدول رقم (٧٤ )

١	144-	السلفية	٦٥
١	1/4-	السمير	٥٧
١	1/4 -	الشرق	٥٨
١	1/4 -	الصفا	04
١.	1/4~	الظاهر	٦.
١,	1771	المتقدمة	11
١	144~	المرسلين الامريكان	77
١	- 781	الموسوية	77
١	- 781	النجاح	7.5
١	1/4 -	النصرية	70
١ ١	1/4	النيل	77
-	1/104	محمد هاشم المغربي	٦٧
Y77£		المجموع	

# سادسا \_ الأفيدراد:

استمر النشر على ذمة الملتزم وانحصرت طبيعة النشر في الصور التالية .

ا ـ المؤلف الناشر : حيث يقوم بطبع الكتاب على نفقته بتسديد تكاليف إنتاجه من طبع وورق ثم تجليده ، ويصبح المؤلف هو المسئول عن عملية الـدعـايـة والنسويق<sup>(٩٩)</sup> :

ب ـ الملتزم الفرد الذي يريد نشر نخطوط ندرت نسخه كم ورد بحرد متن كتاب عبد الغني النابلسي في العبارة التالية : ـ

و وكانت نسخة قد قلت في أيدى طوائف الأدباء بل كادت أن تكون كما قبل في وجود العنقاء فقيض الله تعالى من مصادر الخبر بطلا نبيها وشهها وجيها أعنى محمد رمضان . . فالتزم أن يدير رحا طبعه بين المحصلين من ذوى الأفهام وأن ينشر عبير عوفه بين الأنام (١٠٠١).

عدد الكتب	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول انتاج للمطبعة	اسم المطبعة	٢
٨	1/4 -	العباسية	74
	1AV -	الهندية	4.
٧	1/4-	لاجوداكس	41
٦	1AV-	السعيدية	44
١,	144-	الأدبية	77
٦ .	1409	ملاطية لي محمود	4.8
١,	1771	مطبعة جمعية المعارف	40
£	144-	الحلمية	44
٤	144+	الدرية	44
1	184	السلام	۳۸
E	1/4-	الموسوعات	44
۴ ا	144-	الثبات	٤٠
۳	144 -	الطبية	٤١
٧.	١٨٨-	نخبة الأخبار	£ Y
7	144-	الملالية	18
٧ .	١٨٨	التقدم	1 1 1
4	1/4 -	الرفيق	10
1 4	1/4 -	السعادة	٤٦
٧	144-	المنهج القويم	٤٧
١,	1/4-	الانحليزية	٤٨
1	1.44-	الامريكانية	14
.   ,	1/14 =	البدرية .	٥٠
\ \	144-	التليانية	01
\ \	- 741	التوكل	٥٢
١,	144-	التجارية	٥٣
,	1/4-	الجامعة	01
١,	- PA1	الحقيقة	00

جــ اشتراك أكثر من ناشر في نشر الكتاب(١٠١) .

د ـ صاحب متجر كتب يتكفل بتكاليف الطبع ويتم التوزيع بمتجره وقد يكون م شخصا بمفرده (۱۰۲) أو مجموعة من الأشخاص يكونون شركة محدودة (۱۰۳).

وفيها يلى جدول ببين ما ساهم به الأفراد فى مجال النشر فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر .

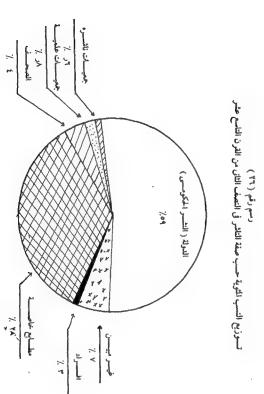
جدول رقم ( ٧٥ ) يبين ماساهم به الأفراد في مجال النشر في النصف الثاني من القرن

عدد الكتب	فترة النشر	اسم الناشر	٩
١	الثمانينيات	ابراهيم مصطفى	١
1	السبعينيات	أبي العينين	۲
1	الثمانينيات	اخوان كوستا جليولا	٣
1	الثمائينيات	أنطون يوسف لطيف	٤
1	الستينيات	حسن الرشيدي	٥
1	الثمانينيات	حسن الشريف	٦
Y	السنينيات والتسعينيات	الخشاب	V
	السبعينيات	خليل	٨
, 1	السبعينيات	سليم الحموي	4
1	الستينيات	الصياحي	
1	التسعينيات	عبد الخالق حق	11
1	الستينيات	عبد الغني فكري	14
	السبعينيات	فرج مزراحي	15
1	التسعينيات	فوزی	18
1	السبعينيات	كوميو	10
£	الستينيات والسبعينيات	محمد أنسى	
١ ١	الستينيات	محمد البوسنوى	17
		Í	

عـــده الكتـب	فتسرة النشسير	م اسم الناشسر
1	الستينيات الستينيات	۱۸ محمد جامعین ۱۹ محمد جلال عثمان
1	التسعينيات الستينيات	۲۰ مصطفی محمد ۲۱ مصطفی وهبی
٤ ،	الستينيات والسبعتينيات الخمسينيات	۲۲ منصور محمد ۲۳ یوسف پییر
٣٢		المجموع

وحتى نجسم الصورة التي ظهر عليها النشر ونيين مقدار مساهمة كل من الهيئات السالفه في النصف الثاني من القرن التاسع عشر نورد مايلي : \_ -

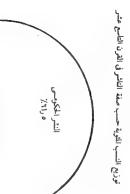
٥٦١٩ كتــابا بنسبــة ٥٩٪	١ _ ما ساهمت به الدولة
٤٥ كتاباً بنسة ٦٠٪	۲ _ ماســاهمت به الجمعيــات الناشرة
۷۹ کتــابا بنسبــهٔ ۸۰٪	٣ ما سماهمت به الجمعيسات العلمية والأدبية
٣٨٠ كتـابا بنسبـة ٤٪	٤_ما ساهست به الصحسيف
۲۶۲۶ کتابا بنسب ۲۸٪	ه ـ ما ســـاهمـــت به المطـــابع الخاصــة
۳۳ کتــابا بنسبــة ۳۰٪	٧ _ ماســـاهــم بــه الأقــــراد
۷۱۲ کتابا بنسبة ۷٪	٧ ـ غيـــــر مبيــــن
۱۹۹۸ ۷ر۲۹٪ ۱۹۹۸	المجمـــوع



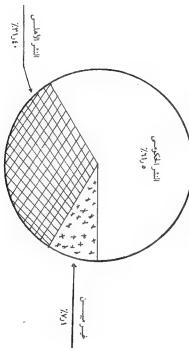
والجدول التالى بيين الناشر وصفته وعده الكتب التي تشرها في القرن التاسع عشر :

جلول رقم ( ٧٦)

	2717.6 7.77.8 1.47.7	النسبة المثوية
7.1 1.2.0	78 7777 779 VY4	المجسوع
9047	0719 77.7 717	مانشر من كتب في النصف الثان من القرن ١٩
۸۲۸	44 60 1VA	مأنشر من كتب في النصف الأول من القرن ١٩
المجموع	الدولة( نشر حكومي ) النشر الأهلى غير ميين	صفة الناشر



رسم رقم (۲۷)



حركة نشر الكتب 4 \$ }

# مصادر الفصل الخامس

- (١) أحمد أحمد حتة . تاريخ مصر الإقتصادى فى القرن التاسع عشر . الإسكندرية ،
   مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ص ٤٣ .
- ( ٢ ) شعبان عبد العزيز خليف . حركة نشر الكتب في مصر ؛ دراسة تطبيقية . القاهرة ،
   دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٤ . ص ٣٢٤ .
  - (٣) انظر العينة رقم (٤٠) بالملحق رقم (١).
  - ( ٤ ) انظر العينة رقم ( ١١ ) بالملحق رقم ( ١ ) .
  - (٥) انظر العينة رقم (٢٠) بالملحق رقم (١).
  - ( ٦ ) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . ص ٨٧ .
  - (٧) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق ، ص ص ١١٣ ، ١١٤ .
- ( ٨ ) لامروس ، فيلكس . الدراسة الأولية في الجغرافية الطبيعية . القـــاهرة ، مـطبعة
  - بولاق ، ۱۸۳۸ . ص ۳ .
  - ( ٩ ) جريدة الوقائع المصرية . نمرة ١٢٢ ، في شعبان سنة ١٢٩٤ هـ ( ١٨٤٧ م ) .
- (۱۰) القول الصريح فى علم التشريح ، تأليف بايل مع زيادات الأنطوان كلوت ، ترجمة يوحنا عنحورى ، تصحيح محمد المراوى وأحمد الرشيدى . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأي زعبل ، ١٨٣٣ . ( إطلعت على نسخة هيئة المطابع الأميرية ) .

- ( ۱۱ ) الأربطة الحراحية ، ترجمة إبراهيم النبراوي . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأبي زعبل ، ۱۸۳۷ . ( توجد نسخة بدار الكتب ) .
- ( ۱۲ ) الكنز المختار فى كشف الأراضى والبحار ، تصحيح رفاعة رافع الطهطاوى ، ط
   ۲ . القاهرة ، مطبعة الطوبجية بطرة ، ۱۸۳۴ ، ( يوجد منه نسخة فى دار الكتب ونسخة أخرى بفهرس مدرصة الحقوق ) .
- ( ١٣ ) توفيق إسكاروس . تاريخ الطباعة فى وادى النيل . مجلة الهلال . السنة ٢٧ ، ٦ مارس سنة ١٩١٤ . ص ٤٣٦ .
- ( ١٤ ) القوانين الداخلية المتعلقة بمشاة عساكر الجهادية . القاهرة ، ديـوان الجهاديـة ، ١٢٥٠ هـ ( ١٨٣٤م ) ( توجد نسخة بدار الكتب ) .
  - ( ١٥ ) خليل صابات . المصدر السابق . ص ١٦٩ .
- (١٦) جامع المبادىء والغايات فى فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، طبع حجر بمطبعة القلعة ، ١٨٤٥ . (توجد نسخة بمكتبة البلدية بالإسكندرية) .
  - (١٧) محمد فؤاد شكرى . بناء دولة مصر محمد على . ص ٩٤٥ .
  - ( ۱۸ ) من نماذج تلك الكتب: \_حساب التمام والتفاضل ، ترجمة محمود أحمد . القاهرة ، مطبعة المهندسخانة ، ۱۸٤١ .
  - علم الحساب ، تأليف على بدوى . القاهرة ، مطبعة الهندسخانة ، ١٨٤١ .
    - ( ١٩ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٦٠ .
  - ( ۲۰ ) على مبارك . الخطط التوفيقية . جـ ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٠٣٦
     هـ . ص ٥٥ .
    - ( ٢١ ) ومن أواثل الكتب التي قامت تلك المطبعة بطباعتها : \_
    - تاريخ بونابرته ، الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٣ .
    - ــ تاريخ دولة إيطاليا . الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٤ .
    - شرح ديوان حافظ . الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٤ .
  - ( ۲۲ ) لويس عوض ، تاريخ الفكر المصرى الحديث ، جـ ۲ ، طـ ۳ . القاهرة ، دار الهلال ، ۱۹۲۹ . ص ۲۹۰

- (٣٣) عبد الرحمن الرافعي . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم في مصر . جـ
   ٣ . القاهرة ، مطبعة النهضة ، ١٩٣٠ . ص ٣٩٨ .
- ( ٢٤ ) دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبى المختار ، تأليف محمد عبد الرحمن سليمان الجزولي . القاهرة ، طبع حجر بديوان المدارس الزكية ، ١٣٥٦ هـ ( ١٨٤٠ م ) ( نسخة بمكتبة المتحف البريطاني ) .
  - ( ٢٥ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٦٤ .
    - ( ٢٦ ) خليل صابات . المصدر السابق . ص ١٧٤ .
  - ( ٧٧ ) أنشئت خصيصا لطبع نوتات موسيقية خاصة بالجيش .
- ( ٢٨ ) حبيب سلامة . لمحة عن النشر العربي في : جرافيس ، تشاندلر . نشر الكتاب فن ، تأليف جرافيس تشاندلوب ، ترجمة حبيب سلامة . القاهرة ، دار التهضة العربية ، ١٩٦٥ . ص ٣ .
  - ( ٢٩ ) الوقائع المصرية . نمرة ( ٧٧ ) في ١٧ رجب سنة ١٢٦٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) .
    - ( ٣٠ ) الوقائع المصرية ، غرة (٧٧)في ٢٩ رجب ١٢٦٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) .
- "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pasha d'Egypte" Per- ( ۳۱) ron a Mohl. Kaire, 22 Oct., 1842. Journal Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843. p 18.

- (٣٣٠) غزوة الأحزاب ، تأليف أبي الحسن البكرى . القاهرة ، مطبعة عثمــان عبد الرازق ، ١٨٣٤ .
  - ( ٣٤ ) خليل صابات . المصدر السابق . ص ١٧٥ .
- ( ٣٥ ) حاشية العطار على شرح الأزهرية ، تأليف حسن محمد العطار . القاهرة ، طبع ...
   ر حجر بمطبعة الأفندى ، ١٨٣٥ .
  - ( ٣٦ ) يوسف أليان سركيس . معجم المطبوعات العربية والمعربة . القاهرة ، مكتبة يوسف اليان سركيس ، ١٩٢٨ . ص ٢٠٧ .

- (٣٧) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجة والحركة الثقافية في عصر محمد على .
   القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٢٤.
- ( ٣٨ ) خليل صابات . تاريخ الطباعة في الشرق العربي . ط ٢ . القساهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ . ص ١٧٤ - ص ١٧٥ .
- ( ٣٩ ) أحمد أحمد مضربي الجنيدى . الصدق والتحقيق لمن أراد أن يسير بسير أهل الطرق . القاهرة ، المطعة الوهبية ، ١٨٣٧ .
- ( ٤٠ ) جمال المدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٢٤ .
  - ( ٤١ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٦٤ ٦٠ .
- Egyptian Society. A Catalogue of the Library of the Egyptian ( £ Y ) Society. Cairo, Egytian Printing Office, 1845. p 52.
  - ( ٤٣ ) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٦٥ .
- ( \$\$ ) أحمد عزت الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد على إلى أوائل حكم توفيق . جـ ٧ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية ، ١٩٤٥ . ص ص ص ٩٩ ـ ٩٩ .
- ( 60 ) من محفوظات دار الوثائق بالقلعة . أوامر كريمة للدائرة السنية ، دفتر رقم ١٧ \_ أمر رقم \$ .
- ( ٤٦ ) فقد أطلق عليها الأسياء الآتية : مطبعة عبد الرحمن رشدى ـ دار الطباعة الكبرى المصرية تعلق الدائرة السنية ـ المطبعة الأميرية ببولاق ـ المطبعة الكبرى الميرية ـ المطبعة الكبرى الأميرية ـ المطبعة الكبرى ببولاق ـ المطبعة الأميرية بولاق ـ مطبعة بولاق الأميرية والمطبعة الأميرية بولاق ـ مطبعة بولاق الأميرية والمطبعة الأميرية الميرية بولاق ـ مطبعة بولاق الأميرية والمطبعة الأميرية .
  - ( ٤٧ ) من أمثلة تملك الكتب كتاب : \_ مقامات الحريرى . ط ٧ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٩٩ .

- ( ٤٨ ) من أمثلة تلك الكتب كتاب :
- دروس الديناميك الجاري تدريسها لتلاميذ السنة الثانية في مدرسة المهندسخانة . القاهرة ، مطبعة مدرسة المهندسخانة ، ١٨٩٦ .
- ( ٤٩ ) على مبارك ، الخطط التوفيقية . جـ ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية الكبرى ، • ١٣٠٥ هـ ( ١٨٨٨ م ) ص ٥٠ .
  - (٥٠) من أمثلة تلك الإحصائيات :

نظارة المعارف . إحصائية عن سنة ٩٣ ـ ١٨٩٤ عن مدرسة المبتديان . القاهرة مطبعة المدارس الملكية ، ١٨٩٣ .

#### ( ٥١ ) وهو كتساب :

تحفة الطالبين في تفهيم الخرس الغير ناطقين ، تأليف محمد ماهو . القاهوة ، مطبعة مدرسة الفنون والصنابع ، ١٨٩٧ .

- ( ۷۲ ) إستقيت تواريخ تأسيس المطابع الحكومية من : خليل صابات . المصدر السابق . ص ص ۱۷۷ ـ ۱۹۳ .
  - ( ٥٣ ) مثال المطبعة الميرية بمدرسة المبتديان .
- ( ٥٤ ) تتمة المختصر في أخبار البشر ، لعمر بن الوردى ، جـ ٧ . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٨ . ص. ٣٥٦ .
- ( ٥٥ ) عبد الرحن الرافعي . عصر إسماعيل ، جد ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار المارف ، ١٩٨٢ . ص ٣٨٤ .
  - ( ٥٦ ) اتفقت المصادر التالية على نفس التاريخ وهي : \_
  - توفيق إسكاروس: ه تاريخ الطباعة في واهى النيل a . مجلة الهلال ، السنة ٢٧ ، جـ ٦ .
     مارس ١٩١٤ . ص ٤٤٣ وأخذ عنه :-
- ـــ جرجى زيدان ، تاريخ آداب اللغة العربية . جـ ؛ . القاهرة ، مطبعة الهلال ، ١٩١٤ ـ ص ٩٣ ـ ٩٣ .
- ( ٧٧ ) بعض تلك الكتب على سبيل المثال : \_ السيرة الحلبية ، تأليف على بن ابراهيم الحلبي . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٣ .
- نزهة المجالس ومنتخب النفائس ، تأليف عبد الرحمن بن عبد السلام الصفورى .
   القاهرة ، جمعة المعارف ، ١٨٦٤ .

- \_ إحياء علوم الدين للغزالي . القاهرة ، جمية المعارف ، ١٨٦٥ .
  - المثل السائر لابن الأثير . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٥ .
- ( ۵۸ ) يوسف اليان سركيس . معجم المطبوعات العربية والمعربة . القاهرة ، مكتبة يوسف اليان سركيس ، ١٩٢٨ . ص ٤٥ .
  - ( ٥٩ ) عبد الرحمن الرافعي . المصدر السابق ، ص ٧٤٥ .
    - ( ٩٠ ) جرجي زيدان . المصدر السابق . ص ٩٢ .
  - ( ٦١ ) عبد الرحن الرافعي . المصدر السابق ، ص ٢٤٦ .
  - ( ٦٢ ) يوسف اليان سركيس . المصدر السابق . ص ٢٠٩ .
- (٩٣) هذا الكتاب هو : الاقتصاد السياسى ، تأليف جيفونس ، ترجمة على أبــو الفتوح . القاهرة ، جمعيّة التعريب ، ١٨٩٤ .
- ( ٣٤ ) محمد عمر , حاضر المصريين أو سر تأخرهم . القاهرة ، مطبعة المقتطف ، ١٣٢٠ هـ . ( ١٩٠٣ م ) ص ١٥٥ .
  - ( ٦٥ ) من أمثلة الكتب التي نشرتها الجمعية :
- تاريخ دولة آل سلجوق ، تأليف عماد الدين الأصفهان . القاهرة ، شركة طبع
   الكتب العربية ، ١٨٩٩ .
- سيرة السلطان الملك الناصر صلاح الدين أو النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية
   لابن شداد . القاهرة ، شركة طبع الكتب العربية ، ١٨٩٩ .
- ( ٧٧ ) شعبان عبد العزيز خليفة ( أول لاتحة لدار الكتب المصرية . . صفحة بجسهولة ق تاريخ المكتبة العربية ، مجلة المكتبات والمعلومات العربية . السنة الثالثة .
   العدد الرابع . اكتوبر سنة ١٩٨٣ . ص ١٠ .
- ( ٦٨ ) فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى ، ١٨٥٩ . إصداد جان اللول . القـاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي لـكآثار الشـرقية ، ١٩٥٧ . ص ٣

- ( ٦٩ ) نفس المصدر . ص ٣ .
  - (٧٠) انظر الفصل الأول .
- Societe Khedivial de Geographie Status. Cairo, 1975. 5 p. ( Y1 )
- The Royal Geographical Society of Egypt (1875 1950) History (VY) and Activities. Cairo, Al Maaref Press, 1950, p16.
  - (٧٣) جرجي زيدان. المصدر السابق. ص ٩١.
    - ( ٧٤ ) نقس الصدر السابق . ص ٩٦ .
  - ( ٧٥ ) وهي غير الجمعية الخيرية الإسلامية التي نشأت بالإسكندرية سنة ١٨٧٨.
- ( ٣٧ ) هذا الكتاب هـو : الدروس الصحية لتلامـذه مندسة الجمعية الخيـريـة الإنسلامية . المقاهرة ، الجمعية الخيرية الإسلامية ، ١٨٩٥ .
  - ( ٧٧ ) جرجي زيدان . المصدر السابق . ص ص ٢٠١٠ ٣٠٢ .
- (٧٨) إبراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ ـ ١٩٨١ ، ط ٤ مزيدة ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ص ص ٦٠ ـ ٦٠ .
- ( ٧٩ ) هذا الكتاب هو : حجائب القدور في أخبار تيمور ، تأليف أحمد محمد عبد الله
   بن حرب شاه . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٩٦٨ .
- ( ٨٠ ) هذا الكتاب هو : ترجمان العصر عن تقدم مصر . القاهرة ، مطبعة الكوكب الشرقي ، ١٨٧٤ .
  - ( ٨١ ) خليل صابات . الصدر السابق . ص ٢٠٦ .
    - ( ٨٢ )) إبراهيم عيده . المصدر السابق . ص ١٣٣٥
      - ' ( ۸۳ ) أول كتاب صدر عنها :
- رواية الإنتقام ، تأليف بيار ذكومى . الإسكندرية ، مطبعة جريـدة مصر ، ۱۸۷۸ .

- ( ٨٤ ) من أمثلة الكتب التي نشرتها :
- النجاح للمزارع والفلاح ، تأليف محمود عطيه . القاهـرة ، مطبعـة جريـده القاهرة ، ١٨٨٧ .
- ( ۵۵ ) هذا الكتاب هو : تهذيب الأخلاق وتطهير الأعراق لمسكويه . القاهرة ، جريدة الوطن ، ۱۸۸۰ .
- ( ٨٦ ) والكتناب هو : ديـوان نزهـة النفـوس وزينـة الـطـوس ، تـاليف إسكنـدر إسكاروس . القاهرة ، مطبعة جريدة الزمان ، ١٨٨٣ .
- ( AV ) وهو كتاب ؛ علم الدين ، تأليف على مبارك . الإسكندرية ، مطبعة جريدة المحروسة ، ۱۸۸۷ .
- ( ٨٨ ) وهذا الكتاب هو: غتصر الفوائد الملكية في المسائل والضوابط والقواعد الكلية ، ثاليف السيد علوى عبد الرحن السفاف . القاهرة ، مطبعة جريدة الأعلام ، ١٨٨٥ .
- ( ٨٩ ) وهو كتاب . فى فن التلغزاف الكهربائي . القاهرة ، مطبعة جريدة الأداب ، - ١٨٩٣ .
  - ( ٩٠ ) من أمثلة الكتب التي قام الهلال بنشرها كتاب :
- اكتفاء القنوع بمــاهو مـطبوع لادورد فنــديك ، القــاهرة ، مـطبعة الهــلال ، ١٨٩٦ .
- ( ٩٩ ) والكتاب الذي نشرته هو : تحلير الإخوان من شرب الدخمان . القاهرة ، مطبعة المهندس ، ١٨٩٣ .
- ( ٩٢ ) لمراجعة جدول أهم الناشرين وتخصصاتهم ، أنظر شعبان عبد العزيز خليفة . المصدر السابق ، ٣٧٩ ـ ٣٨٦ .
  - ( ٩٣ ) عثرت على كتاب قامت بطبعه ونشره في ذلك التاريخ وهو :
- القوانين التجارية الصادرة بطبعها ونشرها واعلانها الاوامر السلطانية لسائر ممالك
   الدول العثمانية : القاهرة ، مطبعة المحروسة ، ١٧٧٦ هـ ( ١٨٥٩ م ) .
- ( ؟ \$ ) جرجى زيدان . تاريخ آداب اللغة العربية . جـ \$ . القاهرة ، مطبعة الهلال ، ١٩١٤ . ص ص ٦٠ - ٦١ .

- (٩٥) الكتاب هو: فتح الرحيم الرحن في شرح نصيحة الإخوان ، لزين الدين بن الوردى ، تأليف مسعود بن تحمد الفتاوى . القاهرة ، مطبعة محمد شاهين ، ١٨٦١ .
  - ( 97 ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٨٧ . -خليل صابات . المصدر السابق . ص ٢٠٢ .
  - خليل صابات . المصدر السابق . ص ص ١٩٧ ١٩٩ .
    - ( ٩٧ ) خليل صابات . المصدر السابق . ص ٢٠٣ .
  - ( ٩٨ ) شعبان عبد العزيز خليفة . المصدر السابق . ص ٢٨٩ .
    - ( ٩٩ ) مثال المؤلف الناشر في كتاب : ..
- بلاغ الأمنية بالحصون الصحية ، تأليف ونشر أحمد محمد الشافعي . القاهرة ، ١٨٨٧ .
- ( ۱۰۰ ) ديوان الحقائق ومجموع الرقائق ، تأليف عبد الغنى النابلسي . القاهرة ، محمد رمضان ، ۱۸۸۸ . ص ٤٧١ .
- ( ١٠١ ) مثل كتاب : نسيم الصبا ، لابن حبيب الحلمي . الإسكندرية ، معوض فريد وعبد الفتاح الفقي ، ١٨٧٩ هـ ( ١٨٧٧ م ) .
- ( ۱۰۲ ) مثل كتاب : السيوف البتارة في مذهب خريسطو فورسي جبارة ، تأليف محمد حبيب . القاهرة ، مكتبة الأداب ، ۱۳۱۳ هـ ( ۱۹۸۵ م ) .
- (١٠٣) مثل كتاب . فقه اللغة لأبي منصور الثعالمي . القاهرة ، محـل أحمد نـاجى الجمالي ومحد زاهد ومحمد أمين الخانجي الكتبي وأخيه ، ١٨٨٥ .

لقصيا ، السيادس .

الموزع والتوزيع في مصر -----في القرن التاسع عشر

بعد أن استعرضنا المؤسسات التي ساهمت في حركة النشر والدور الذي لعبته كل منها في إخراج الكتاب إلى حيز الوجود ، يجدر بنا أن نتناول الموزع باعتباره القوة المحركة لانتشار الكتاب وحلقة الموصل بين الناشر وجهور القراء .

إرتبط التوزيع بالناشر ، فإذا كان الناشر الحكومة ، كان الموزع جبهة حكومية تلتزم بالأوامر الصادرة إليها من الديوان أو النظارة التابعة لها . وإذا كا الناشر أهليا : على ذمة ملتزم أو صحيفة أهلية أو شركة مساهمة ، سلك التوزيع طرقا مختلفة يحددها نشاط الناشر وخبرته ومقدرته المالية في الإعلان والترويع .

وسنتناول فيها يلى كل نوع على حدة : أولا في النصف الأول ثم في النصف الثاني من القرن التاسع عشو .

# توزيع الكتاب المصرى في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

تنحصر نوعية الموزع فى النصف الأول من القرن التاسع عشر فى نوعيتين هما : الموزع الحكومى ، والموزع الأهلى .

# أ ـ الموزع الحكومي : ـ

أشرف ( محمد على ) على مطبعة بولاق وإنتاجها واحتكر التوزيع من خلال من ينوب عنه سواء الكتخدا ( نائبه ) وذلك حتى وقت تنظيم الدواوين سنة ١٨٣٦ ، ثم من خلال مجلس الجهادية ، ومن بعده : ديـوان المدارس . وكـانت تلك الهيئات طابعة وناشرة وموزعة في نفس الوقت .

وقد جاءت أوامر الطبع ـ فى كثير من الأحيان ـ لتتضمن بيانات عن عدد النسخ وكيفية التوزيم وتحديد الفئات المستفيدة .

ففى أمر من محمد على أنه قد اطلع على طلب مجلس الجهادية بالتصريح بطبع جانب عظيم من قانون تمت ترجمته عن قلعة وقشلاق وكان المجلس يرى ضرورة توزيعه على عموم ضباط الجهادية وتلامذه المدارس ويشير محمد على بإجراء طبع مقدار كاف منه وتوزيعه على المذكورين مع بقاء جانب إحتياطي (١) فالموزع هنا مجلس الجهادية وجهور المستفيدين محدد.

وقد اتبع محمد على نفس السياسة ـ الاحتكار والتوجيه ـ مع ديـوان المدارس حيث أصدر أمره إلى الديوان سنة ١٨٤٥ بطبع وتجليد ٥٠٠ نسخة من الكتاب المسمى « بعقود اللالي» في تعلم الأطفال القراءة والكتابة وتوزيعه عـلى الجهات المضطرة لذلك<sup>٣١</sup> ـ والموزع هنا ديوان المدارس ومجال التوزيع معروف مسبقا ـ

يلاحظ أيضا تلك الدقة في تقدير عدد النسخ وذلك لضمان استيعابها عن طريق الفئة المستفيدة حيث يذكر الدكتور أحمد عزت عبد الكريم أن عدد التلاميذ قد بلغ المدارس الأولية وذلك بعد تنظيم المدارس سنة ١٨٤١ آ

فإذا ربطنا بين تحديد عدد النسخ ( ٥٠٠ نسخة ) وبين عمد التلاميذ في المدارس الأولية ( ٨٠ تلميذا ) نجد أن عدد النسخ المعدة للتوزيع تتفق تقريبا وعمدد المستفيدين .

هذه الاستشهادات تعطَى لنا صورة واضحة عن الموزع الحكومى ( ديوان المدارس ومن قبله مجلس الجهادية ) وكيفية تحديد عدد المستفيدين في أغلب الأحوال لاستيعاب النسخ المطبوعة .

إذا فالموزع هـو ديوان المـدارس ، ولكن لم يكن من عمله أن يكون خزنا للكتب . أضف الى ذلـك إزدهار إنتـاج مطبعـة بـولاق فى الشـلائنينيـات ( انـظر الإنجاهات العددية فى الفصـل الأول ) وماـاستتبع ذلك من زيـادة لعدد النسـخ المطبوعة .

### الكتبخانة القديمة:

وعلى ذلك نشأت الحاجة لإنشاء مستودع الكتبخانة القديمة ، واتفقت المصادر على تاريخ إنشاء الكتبخانة القديمة سنة ١٨٣٦ ببجوار المحكمة الشرعية خلف مسجد الحسين لتباع فيها مطبوعات بولاق٤٠٠ .

ومن الكتاب الذين علينوا المكان وابتاعوا فيه كتبا وكتبوا عنه ، أ . أ . بانون . 
زار بانون القاهرة في الأربعينيات من القرن التاسع عشر وذكر \_وهو في معرض كلامه 
عن مطبعة بولاق \_ زيارته للكتبخانة ووصفها بأنها مكتبة البيع لكتب مطبعة بولاق ، 
وقال أنها تشغل مبني ضخا قريبا من المحكمة وبها صالة عرض ، كها تشغل بناءا 
جديدا على الطراز الأوروبي وقد ابتاع منها كتاب حياة نابليون ، وكتاب مذكرات 
الإمبراطورة كاترين ( كلاهما باللغة التركية )(\*) .

وقد كان ديوان المدارس هو المسيطر على تيسير أعمال الكتبجانة ووضع سياستها في التوزيع حيث يسلم لها الكتب المطبوعة بمطبعة بولاق ، ويجدد لها جهات التوزيع وطريقة التعامل مم كل جهة .

وأوضح الدكتور أبو الفتوح رضوان<sup>(٦)</sup> العلاقة بين ديوان المدارس والكتبخانة على النحول التالى : ـ

- ١ تصرف الكتب المدرسية بناءا على أمر من ديوان المدارس موضحا به : الجهة المرسل إليها ، عدد النسخ ، الفئة المستفيدة ، وكذا السعر .
  - ٢ ـ كلما استجد ورود كتاب بالكتبخانة ، عرض على الديوان لتحديد ثمنه .
- ٣ ـ يحدد ديوان المدارس كيفية السداد ، إذ قد تكون خصها من راتب المشترى ، أو
   بالتقسيط عن طريق إستقطاع جزء شهرى من راتب الموظف .
- عند نفاذ نسخ الكتاب ، تخطر الكتبخانة ديوان المدارس الذي يقوم بدوره
   بالمحطاء التعليمات للمطبعة بطبع النسخ المطلوبة .
- مالزم ديوان المدارس الكتبخانة بتوزيع الكتب المستعملة قبل الجديدة . وفي حالة
   الكتاب متعدد الأجزاء كان لابد من بيع جميع أجزائه دفعة واحدة .

٦ يعطى الديوان تعليماته إلى الكتبخانة بصرف النسخ المجانبة المقررة ١ خمس
 نسخ » للمؤلف أو المترجم .

وهكذا ظلت الكتبخانة تعمل كمستودع لكتب مطبعة بولاق وتقوم بتوزيع تلك الكتب بناءا على التعليمات الصادرة من ديوان المدارس. ولم يكن تأسيسها سنة ١٨٣٨ - ١٨٣٩ كمكتبة ترتبط بمطبعة بولاق لتصبح بعد ذلك المكتبة الخديوية كما ذهب بعض الكتاب(٧).

كذلك كان هناك منفذ لتوزيع الكتب القديمة قامت الحكومة بتأجيره يؤيد ذلك : الإشارة الواردة إلى ديوان المدارس و بتأجير دكان على حساب ديوان المدارس و بتأجير دكان على حساب ديوان المدارس لبيم الكتب القديمة من الكتبخانة ثم سداد أثمانها إلى أوقاف الحرمين ١٨٠٠) .

# مكتبة مدرسة الألسن موزع :

كها لم توجد حدود فاصلة بين الطابع والناشر والموزع في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، كذلك لم يوجد الحط الفاصل بين المكتبة ومتجر الكتب حيث تستوقفنا إشارة الى كتبخانة مدرسة الألسن . وقد كان النظام أن تحفظ الكتب الأفرنجية بمكتبة هذه المدرسة سواء للقراءة أو للترجمة أو للبيع ، أما الكتب العربية فقد كانت تحفظ في كتبخانة خان الخليل الى كانت تتولى بيم الكتب العربية والتركية (<sup>8)</sup> .

أما الكتب التي تقوم بطباعتها مطابع المدارس ، فقـد كان الاداريــون بتلك المدارس يتكفلون بتوزيعها على التلاميذ .

# ب ـ الموزع الأهلى :

كها كانت الحدود غير فاصلة بين الطابع والناشر ـ وعـلى الأخص فى النصف الأول من القرن التاسع عشر ـ كذلك كان الوضع بين الناشر الأهل والموزع . وقد ظهر الموزع الأهلى فى الصور التالية :

١ - الملتزم الفرد الذي يقوم بدور كل من الطابع ، والناشر ، والموزع - وقد يكون
 لديه متجر للكتب أو يقوم بطرق جميع الأبواب لتوزيع كتابه .

٢ ـ الموزع صاحب متجر للكتب ويقوم ببيع الكتب بصرف النظر عن نـاشـر
 الكتاب .

٣- الجمعيات العلمية ومثالها هنا: الجمعية المصرية التي تأسست سنة ١٨٣٥ و تطورت أغراضها بعد ست أو سبع سنوات الى النشر والتوزيع. وكان سكرتيرها سنة ١٨٤٢ هو الدكتور بيرون الذي بفضل صلته بجولى موهل، وافقت الجمعية الأسيوية (في فرنسا) أن تقدم لـزميلتها الجمعية المصرية المساعدات الممكنة لييع كتبها ومنشوراتها في باريس(١١).

ورغم أن ماوصلنا من منشورات تلك الجمعية لايتعدى لائحتها وفهرس مكتبتها ، فلعل مزيدا من البحث يكشف عن وضع هذه الجمعية (كموزع) لما تقوم به من التصرف في مطبوعاتها ، وبلورة دورها في مجال توزيع مطبوعاتها .

نخلص ما تقدم إلى التأكيد على النقاط التالبة : -

 ١ - ديوان المدارس يجمع بين أركان النشر جميعا : توفير المادة ، الطبع ، والنشر والتوزيم .

روجود مستودعين للكتب: أحدهما للكتب العربية والتركية: الكتبخانة - والثاني
 للكتب الأجنبية: كتبخانة مدرسة الألسن.

" طهور الموزع الأهلى في إحدى الصور التالية : الملتزم الفرد ، صاحب متجر ،
 " حمعة علمة .

# توزيع الكتاب المصرى في النصف الثاني من القرن التاسع عشر:

رأينا كيف نشطت حركة النشر في النصف الثاني من القرن الناسع عشر مما. استتبع نشاط حركة التوزيع ، حيث وجد الموزع في الصور التالية :

### أناليدولسة:

ظل استمرار استخدام ديوان المدارس للكتبخانة أحركز لتوزيع الكتب حتى سنة ١٨٧٠ بعدها أحيلت سائر كتبها إلى الكتبخانة الحديوية (١١) ويتضح أن ما أحيل لم يكن فقط مجرد مجموعة من الكتب ولكن سائر الكتب . وكان هذا إيذانا بانتهاء عهد الكتبخانة القديمة .

ولاتسعفنا المصادر للسنوات المتبقية من القرن التاسع عشر ، وإن كانت اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية والتي صدرت في أوائل القرن العشرين تميط اللثام عن قيام مطبعة بولاق بدور الموزع . وصدور اللائحة في وقت متأخر سنة ( ١٩٩٤ ) لايعني إنشاء قلم النشر بالملبعة بين عشية وضحاها فهو موجود واللائحة تنظم أعماله . فقد ورد باللائحة تحت عنوان توزيع المطبوعات مايلي : \_

بند رقم ١٦٨ : يوزع قلم النشر بالنيابة عن المصالح صاحبة الشأن المطبوعات التي ترغب في توزيعها بموفته .

بند رقم ١٦٩ : ترسل من جميع المطبوعات ذات الفائدة العامة النسخ التالية :

\_ نسختان لجناب مراقب قلم المطبوعات بوزارة الداخلية .

- نسخة واحدة لجناب السكرتير المالي بوزارة المالية .

ـ نسخة واحدة لمجلس بلدى الإسكندرية (١٢) .

فالمطبعة الأميرية تتكفل بعملية التوزيع لما يصدر عنها من مطبوعات للهيئات المختلفة إذا طلبت تلك الأخيرة من المطبعة القيام بهذا العمل وذلك بالإضافة إلى عدد النسخ المنصوص عليها في البند رقم ١٦٩ باللائحة .

فالمطبعة هنا أيضا تقوم بعملية الطبع والتوزيع ، وهذا يؤكد عدم وجود الحد الفاصل بين ركائز النشر المختلفة .

#### ب - الجمعيات العلمية:

تعتبر ناشرة فقط أو النشر من أحد أهدافها فهى الموزع لأعضائها مبواء كانت شركة مساهمة مثل جمعية المعارف أوجمعية علمية مثل الجمعية الجغرافية ، أو المجمع العلمى المصرى ، بالإضافة إلى ماتقوم بتبادله مع الجهات الاخوى داخل البلاد وخارجها ومايباع أيضا من مطبوعاتها .

## جــشركات توزيع الصحف :

كان للصحف الناشرة مجال لتوزيع كتبها حيث كانت تستخدم السوق المتاحة للصحيفة لتصريف ماتقوم بنشره من كتب .

هذا بالإضافة إلى التسهيلات التي كانت تمنحها الصحيفة لمشتركيها عند شرائهم الكتب التي تقوم بنشرها .

#### د ـ متاجر الكتب:

ألحق بأغلب المطابع الأهلية متاجر للكتب لتوزيع مانقوم بطباعته ، وقد تعرضنا لتلك المتاجر عند تناولنا للناشر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

هذا وقد حددت المادة التاسعة عشرة من قانــون توفيق للمـطبوعــات أصولا للتوزيع وهي تنص على مايلي : \_

« على موزعى الكتب والصحف والرسائل والنقوش وعلى الذين يسرحون بالكتب للمبيع أن يستحصلوا أولا على رخصة تعطى لهم بلا رسم فى المحروسة والإسكندرية من مأمورى الضبطية وفى باقى المحافظات والمديريات من المحافظ أو المدير . . (٦٣) .

ويسرى هذا الإلزام على جميع الموزعين سواء كانوا من الوطنيين أو الاجانب . وحتى يحقق الموزع - أيا كانت حيثيته ـ هدفه من توصيل الكتاب إلى القارىء كان عليه أن يتبع الطرق المختلفة للإعلان ويسلك قنوات التوزيج التالية : \_

الإعلان والدعابة وتنمية المبيعات

### خصائص الإعسالان:

من الخصائص التي شكلت الإعلان عن الكتب في القرن التاسع عشر مايلي : \_ ١ - تراوح حجم الإعلان عن الكتب من مجرد ذكر عنوان الكتاب وثمنه ، إلى إعلان يشغل أكثر من صفحة من صفحات الجريدة .

- ٢ ـ ظهر الإعلان عن الكتب بآخر صفحة سواء بالصحف الرسمية أو الأهلية أو بالكتب نفسها .
- ٣ـ إستعمل السجع وصفات المديح والتكريم لمؤلف الكتاب وأغفل ذكر عنوان
   الكتاب في بعض الحالات .
  - ٤ أعلن عن الكتاب وهو مازال تحت الطبع.
- و الإعلان عن ثمن الكتاب وهو مازال تحت الطبع ، وعن ثمنه بعد الانتهاء من طباعته .
- ٦ الاكتفاء بقبول الكتاب كهدية بديلا عن أجر الإعلان ، وقد كانت هذه القاعدة
   سارية مع مجلة الهلال ، وجريدة الأهرام .
- ل خصصت بعض الصحف بابا كاملا للإعلان عن المطبوعات ففى الهلال باب
   التقريظ والانتقاد ، وفى صحيفة الأستاذ باب « التقاريظ » وفى صحيفة روضة المدارس باب « قسم الكتب » .
- ٨ ـ في آخر القرن التاسع عشر إتخذ الإعلان صورة التقييم والنقد وذلك في بعض
   الصحف مثل ( الهلال » و « الأستاذ» .

تلك هي الخصائص التي تميز بها الإعلان عن الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر .

وإذا كنان الهدف من الإعبلان هو التعريف بسلمة معينة توطئة لترويجها وتسويقها ، فلم تكن هذه هي حالة الكتب التي طبعت إبان حكم محمد على ، ذلك لأن الغرض الأساسي من نشر الكتب كان محصورا بين هدفين : إما لخدمة الجيش أو لتزويد تلاميذ المدارس بما يحتاجونه منها فاقتصر إنتاج الكتب على كتب الجيش وكتب مدرسية بجانب المطبوعات الإدارية ( بلغ عدد الكتب لتلك الفئات ٧٥٧ كتابا من ٨٦٧ كتابا بنسبة ٧٦٠ ٪ من الكتب التي نشرت في النصف الأول )(١٤١ وكان عدد النسخ عسوبا بكل دقة وتستوعبها الفئات الموجهة إليها(١٤٥)

أما كتب الثقافة العامة فلم يهتم بها محمد على إلا في حدود مايخدم مناهج التعليم بالمدارس .

ولكن ما أدخله محمد على من أساليب حديثة فى التعليم من إنشاء المدارس وإرسال بعثات والاستعانة بالحبراء الأجانب ، لم يؤت ثماره إلا بحلول الأربعينيات من القرن التاسع عشر حيث نشأت طبقة من القراء قوامها : -

٢ \_ عودة بعض أعضاء البعثات التي كان محمد على قد أرسلها إلى أوروبا .

٣ ـ رغم قصر يد الإصلاح لتطوير الأزهر ، فقد ظل هو الينبوع الذي يؤخذ منه
 لتغذية المدارس ، بالإضافة إلى الاستعانة بالأزهريين في عمليتي التحويس
 والتصحيح للمطابع .

 التعلمون من الشعوب التي ضراها محمد على كاللسودان والشام والحجاز وكريت .

## مسارات الإعلان:

كان لابد لهذه الركيزة من القراء من إيجاد وسيلة لإعلامها بما كان يطبع وماهو متوفر من كتب ، فاستخدمت الجريدة الرسمية «الوقائع المصرية» لتؤدى هذا الغرض .

وللحكم على مدى فاعلية الإعلان بالوقائع المصرية يجدر بنا أن نشر إلى مجالات توزيعها ونوعية قرائها . فقد كانت ـ بصفتها الجريدة الرسمية للدولة ـ توزع على التعلياء وعلى تالاحيلة المقاوس والجيش ، كما كان يتم إرسلالها الى كريت والشام ويالاد التغرب والسودان وكذلك كان يقرأها المبعوثون في أوروبالادد ).

هذا وقد تنوع مصدر الإعلان في الوقائع فشمل : -

١ \_ مطبوعات تعلن عنها مطبعة بولاق .

٢ - مطبوعات تعلن عنها الجمعيات العلمية وعلى الأخص جمعية ١ ارف

٣ ــ إعلانات عن طريق الأفراد .

وقد ظهر الإعلان عن الكتب بصورة مختلفة على النحو التالي : ـ

 إعلان عن كتب والإغراء باقتنائها لندرتها أو لنفاذ نسخها وإعادة طباعتها وتشجيع القراء على المبادرة بالاشتراك أثناء الطبع . وهذه إحدى الصيغ التى كانت تستخدم لهذا الغرض :

« وهذه الأيام عز وجوده حتى صارت تساوى النسخة منه ثلثمائة قرش فشرع في طبعها ثانية ويمشيئة الله يتم في خمسة أشهر فمن أراد تحصيلها فليبادر إليها بدفع ستين قرشا ميرية » (۱۷) .

لإعلان عن الكتاب بالتركيز على إبراز لوسم المؤلف وخلع الصفات الحميدة
 عليه ، دون ذكر عنوان الكتاب والنموذج التالى يوضح ذلك بجلاء :

الف العلامة والحبر الفهامة الشيخ محمد خضر كتابا في ستين كراسة فى التوحيد والفقة وجملة من التوصيف والآراء وجمع عليه حاشية تزيد على مائة وعشرين كراسة . . . . » (۱۸) .

 ستعمال الترغيب عن طريق خصم وإنقاص السعر وذلك كما ورد في عدد الوقائع المصرية نمرة ۴۰ إلصادر في ۱۳ إبرايل سنة ۱۸۷۱ حيث يرد تحت كلمة « إعلانات » مايلي : \_\_\_\_

إعلان من المطبعة الكبرى بقلم حضرة رئيس التصحيح: الحاشية الجليلة ذات الفوائد الجزيلة الحرية بأن تكتب بماء العيون على أوراق التين والزيتون الجامعة للحوادث الجمعة الباحثة عن كل مهمة المنسوبة للعالم العلامة والحبر الفهامة صاحب القلم المتين الشيخ محمد بن عابدين المسماة برد المحتار على شرح الدار المختار المطبوعة غير مرة المعلن عنها الكرة بعد الكرة قد سمحت ذمة ملتزمها الفاضل صاحب المزايا والفضائل تنزيل قيمتها التي كانت مطلوبة إلى قيم سهلة مرغوبة رأفة بالفقراء المعاديم ورغبة في حصول النفع العميم نضرب بها ثلاث مواعيد بتاريخ: في الأول والثاني بثمن زهيد ٢١٠ قروش ثعنها من عشرة عجرم إلى ١٠ صفر ، ٢٠٠

قرشا ثمنها من هذه الغاية الى ١٠ ربيع الأول ، ٣٠٠ قرش من هذه الغاية الى غير نهاية » .

ويتبين من الإعلان أن الملتزم قد سمح بلوجراء خصم فى السعر حسب الإسراع فى اقتناء الكتاب وإن كان الإعلان قـد أساء الى القــارىء فى قولــه رأفة بــالففراء والمعاديم .

كذلك أفسحت الوقائع المصرية صفحاتها لجمعية المعارف والتي كانت من أكثر الجمعيات إعلانا عن نفسها ، ومن إعلاناتها المتكررة : الإعلان عن تسليم الكتب التي تم طبعها للمشتركين فيها .

ومن إعلاناتها الطريفة : إعلان طلبت فيه الجمعية من المشتركين إعادة كتاب سبق ووزع عليهم لتصحيح الأخطاء التي جاءت فيه(١٠) .

إنسمت إعلانات جمعية المعارف بالموضوعية ومحاولة الوصول إلى الكممال فى إنتاجها الفكرى فقد وجهت جمعية المعارف بين آن وآخر إعلانات تطلب فيها من أعضائها الإدلاء برأيهم فيها يطبع من مؤلفات(٢٠).

وقد إهتمت مجلة روضة المدارس بالإعلانات عن الكتب وأفسحت لها مساحة كبيرة في صفحاتها ، وقد اتبعت أكثر من وسيلة لتحقيق هذا الغرض :

١ ـ إيراد كشف بعناوين الكتب وأسعارها ونوع تجليدها(٢١) .

٢ - الإعلان.عن الكتاب بإسهاب وذكر مقدمته كاملة (٢٢) .

٣ ـ الإعلان عن الكتب بإصدارها في ملازم دون إكمال ملازمها وذلك لترغيب
 القراء فيها ، تحت باب ( قسم الكتب ) .

ومن أهم الدوريات التي شهلت عديدا من الإعلانات عن الكتب: صحيفة وادى النيل ، روضة الأخبار ، الأهرام ، الإسكندرية ، التجارة ، الكوكب المصرى ، مرآة الشرق ، المحروسة ، الهلال ، الأستاذ . وتعددت اعلانات المطابع عن الكتب التي تطبعها وتعلن عنها في الصحف ومن أكثر هذه المطابع نشرا للإعلان : مطبعة وادى النيل ، المطبعة الـوهبية المطبعة الشرفية ، المطبعة الكاستيليه ، ومطبعة الاتحاد<sup>(۲۲)</sup> .

كما ظهرت الإعلانات عن الكتب فى الكتب نفسها كوسيلة من وسائل التعريف بالكتب ، حيث وجد الناشر فرصته بالإعلان عن المطبوعات التى يقوم بنشرها دون أن يتكبد مشقة ذهنية ومادية قد تكون عبئا عليه فيها لو فكر فى الإعلان عن كتبه من خلال الصحف .

ومن الأمثلة التي حرص الناشر فيها أن يورد الكتب المتوفرة لديه ويعلن عنها : ماقامت به جمعية المعارف من سرد مجموعة من كتبها في نهاية صفحات كتاب قامت بنشرة (<sup>۲۲</sup>) تحت عنوان و هذه جملة من الكتب المطبوعة أدرجت هنا إعلانا لمن يرغب فيها » .

نخلص مما تقدم إلى أنه لكى يصل الكتاب إلى القارىء ، كان على الإعلان أن يتخذ المسارات التالية : ..

- ١ مطبعة الدولة تستخل الجريدة الرسمية التي تطبع بها وتتخذها وسيلة للتعريف بإنتاج المطبعة .
  - ٢ \_ مطابع أهلية تعلن عن كتبها عن طريق الكتب التي تقوم بطباعتها .
- ٣ ـ ناشر يعلن عن الكتب ومواعيد تسليمها للمشتركين ويستطلع رأى القراء مما قام بنشره من كتب .
- يناشر فرد ( ملتزم ) يعلن عن كتابه ويشد إنتباه القارىء بايراد ثلاثة أسعار مختلفة للكتاب حسب أولوية حجزه .
  - ه .. ناشرون وبائعون يستغلون الكتب نفسها للإعلان عن متجرهم .
- جلة تفرد بابا للإعلانات ( مجلة الهلال ، باب التقريظ والانتقاد ) ؛ سواء لكتب نشرتها أو أهديت إليها .
  - ٧ \_ مجلة تنشر أجزاء من الكتاب للترغيب في اقتنائه .

- ٨ صحيفة ناشرة تستغل صفحاتها للإعلان عن أمكنة بيع كتبها .
- ٩ مصحح كتاب يستغل وظيفته كرئيس تحرير مجلة فيعلن عن كتاب ويستخدم مقدمته كمادة للتعريف به .
- ١٠ مدير مسرح ومترجم يجمع فى إعلان واحد بين الاعلان عن مسرحيته وعن الرواية المعروضة والتي قام بترجمتها ويحدد مكان البيع .
- ١١ صاحب مكتبة يعلن عن مكتبته وكتبه ويعرض خدماته في مجال الترجمة والتجليد .

# إدارة عملية التوزيع للكتاب المصرى

# قنوات التوزيع :

إذا تضمنت المسودة مادة علمية دسمة ووصلت المطبعة إلى أحدث تطور تكنولوجي وأنتج الكتاب في أكمل صورة ولم يوزع ، فإن حركة النشر تكون قد فشلت ويكون الكتاب قد قصر عن تحقيق رسالتة . فتوزيع الكتاب هو الشهرة التي تجنى بعد رحلته الطويلة من مجرد أفكار في ذهن المؤلف إلى أن يصبح منتجا ملموسا في يد القارىء .

ولتتبع القنوات التي سلكها الكتاب حتى وصل إلى يد القارىء نجد أنها تحدد فيها يلي : \_

- ـ البيــــع .
- الإهسسداء .
  - المعــارض .

### ١ - البيــع الحكومي :

كان ديوان الم.ارس يقوم بتحديد سعر كل كتاب ويخطر به الكتبخانة ( المتجر الحكومي للكتب ) التي تقوم بدورها ببيعه بالثمن المحدد .

لم يكن الثمن الذي يضعه ديوان المدارس هو السعر الدائم للكتاب بل كانت تتدخل في تغييره عملية العرض والطلب فالسعر كان يحدد وفق المتغيرات التالية: \_

١ \_ نوع المشترى : فإذا كان من تلاميذ المدارس أعطى له بسعر التكلفة .

حالة الكتاب : إذا كان جديدا ، أو من الكتب التي أخذت من التلاميذ لتوزيعها
 ثانية لزملائهم أو لتباع للموظفين .

٣ - عدد النسخ بالكتبخانة : فإذا ندر عدد النسخ إرتفع ثمنها حيث يذكر أ . أ .
 باتون أن أسعار نسخ كتاب معين قد ارتفع نتيجة شراء متاجر بيع الكتب الحمس بالقاهرة جميع نسخه من الكتبخانة(٢٠٠).

هذا وقد ظلت المدارس وقبت محمد على هي السوق المستقرة للكتب من جميع . الوجوه .

أما الطريقة التى كانت توزع بها الكتب على تلاميذ المدارس فقد أوضحها بيرون فى خطابه لصديقه موهل حيث ذكر أن الحكومة تعطى إصابة لكنل تلميذ تختلف باختلاف السنة الدراسية ثم تتكفل بمعيشته من مسكن ومأكل وملبس ، أما الكتب فتعطى له عند بدء العام الدراسي على أن يخصم منه خمس ثمنها في كل شهر إلى أن يسدد الثمن كاملالات؟).

وقد ألفى الدكتور أحمد عزت عبد الكريم(٢٧) الضوء على العلاقة التي تحكم التعامل بين ديوان المدارس والكتبخانة وتتضح تلك العلاقة فيها يل : \_

١ ـ ديوان المدارس يحدد سعر الكتب ومستوى التلاميذ الذين ستوزع عليهم .

- ٢ على الكتبخانة صرف الكتب المستعملة للتلاميذ وذلك قبل الكتب الجديدة .
  - ٣ ـ إذا فقد تلميذ كتابه أعطيت له نسخة بديلة وخصم ثمنها من مستحقاته .
- إذا تبين عدم جمدوى الكتب التي بين يمدى التلامية ، تجمع منهم وتبيعها الكتبخانة لموظفى الحكومة حسب تخصصاتهم .

## البيع بالتقسيط:

كمانت الكتبخانة تحصل أثمان بيع الكتب من المشترى ـ من غير تـ لاميــل المدارس - دفعة واحدة دون تسهيلات فى الدفع مما أدى إلى إحجام الموظفين عن شراء الكتب ، بينها ظلت مطبعة بولاق تغذى الكتبخانة بإنتاجها فكانت النتيجة تكدس الكتب .

ولا يجادحل لتحقيف العبء على موظفى الحكومة من ناحية وتصريف المتراكم من الكتب من تاحية أخرى لجأت الجهات المختصة إلى السماح لموظفى الحكومة اللذين يريدون شراء طائفة من الكتب بالثمن المؤجل أن بجصلوا على مطلوبهم منها على شرط أن يقدموا الضامن لهم على تسديد أثمانها فاذا ماقدموا الضامن بجصلوا على الكتب المطلوبة ومن ثم تعمد الجهات المختصة إلى استقطاع أثمانها من رواتبهم ومن أحل إحاطة الجميع بذلك قد كتب إلى مختلف دواوين الحكومة في هذا الموضوع حتى يوضع عند الحاجة موضع النتفيذ (۱۸).

ولم تكن تلك الوسيلة فى تصريف الكتب والبتشجيع على إقتنائها تنطبق على موظفى مصر فقط ، بل كانت تنطبق أيضا على موظفى البلاد التابعة لمصر ، حيث أن المكاتبة صادرة من قلم الجهادية إلى أحمد باشا حكمدار السودان سنة ١٨٣٩ .

ظلت الكتبخانة مركزا لبيع الكتب الأميرية وأضيف إلى مسئوليتها في عصر إسماعيل بيع الورق المنتج من المصنع .

وفى القرار المعروف بلائحة ١٠ رجب سنة ١٧٨٤ هـ ( ١٨٦٨ م ): ذكر فى المادة المتعلقة بالكتب المقتضى نشرها لتعليم مكاتب القرى أن ترسل لكل مديرية هملة واحدة وتوزع من طرف المديرية على فقهاء البلدان بحسب لزومهم وبالنسبة لما

عندهم من الأولاد كثرة أو قلة وتتحصل أثمانها من أهالى الأولاد وترســل بمعرفــة المديرية إلى ديوان المدارس(٢٩) .

أما فيها يختص بمكانب المدن الكبيرة فإن الكتب اللازمة لتعليم الأطفال تطبع جميعها على طوف الميرى وتصرف من ديوان المدارس حسب اللزوم وتعطى لمن يلزم لهم من الأطفال بالثمن وتتحصل أثمانها بمعرفة المؤدبين لخزانة ديوان المدارس(٣٠).

كذلك ساهمت دار الكتب الخديوية في عملية البيع ، اذ كانت تستقبل من قلم المطبوعات بالداخلية خس نسخ من كل كتاب يطبع بمصر وتضم الدار نسختين فقط على رصيدها ، والباقي من النسخ يباع وتشترى كتب جديدة بحصيلة البيع أو يستخدم في التبادل مع مكتبات أوروبا(٢٠) .

ومما يؤكد الدور الذي لعبته دار الكتب في عملية المبيع ، ما أورده الدكتور أحمد عزت عبد الكريم \_ في معرض كلامه عن توحيد إدارة التعليم وجمع الموارد المالية المخصصة له في ميزانية واحدة منة ١٨٨٠ ـ عن دار الكتب الحديوية أن بالمدار ٢٧٧ . ٢٩ ١٩٦٢ عليو في عبد طبعت على نفقة الدولة ومعروضة للبيم ٢٣٧) .

### ٢ - البيع الأهل :

سجلت مطبعة بولاق فى بعض الكتب التى طبعتها على ذمة ملتزمين سعر التكلفة كما ورد بحرد متن حاشية الشنوانى : « ٢١ قرشا حاشية الشنوانى ـ هذا الكتاب بلغت مصاريف طبعه أحدا وعشرين غرشا وخالص الكمرك ، (٣٣) وكذلك بالنسبة لكتاب المختصر الصافى فى متن الكافى لمحمد الدمنهورى سنة ١٨٥٦ ، حيث وردت عبارة « ويلغت مصاريف طبعة أربعة غروش واثنين وثلاثين نصف فضة وخالص الكمرك » .

تلك الأسعار تحسب على أساس سعر تكلفة الكتاب مضافا إليها مقدار نصف التكلفة كضريبة للحكومة ، بالاضافة إلى حصة الجمارك الداخلية التي أبطلت بعد سنة ١٨٥٧ عندما عين سعيد باشا الضرائب وربطها وألغى المكوس والجمارك الداخلية (٢٤).

كان الملتزم أحيانا بحدد الثمن ويطلب نشره بعد حرد المنن بالكتاب كما يظهر فى العبارة التالية :

وولما طبع همذا الكتاب قىومه حضرة ملتزمة بقيمة مهلة رغبة في تيسيره لاستحصال عليه لكل راغب في اقتناء العلوم وهي سنة غروش صاغ ميرية ٢٤٥٠٠.

وأحيانا يذكر المؤلف طريقة الحصول على كتابه عندما يكون هو الباثع والناشر حيث وردت هذه الجمله و الروضة تؤخذ من مؤلفها ع<sup>(٣٦)</sup> .

كذلك كان لنظارة المعارف دور في شراء المؤلفات حيث ابتدأت الأول مره سنة المدال في تشجيع المؤلفين فأقرت طبع كتب دل فحصها على موافقتها ومطابقتها لما المتملت عليه البروجرامات الجديدة التي سنتها النظارة واتفقت مع مؤلفيها على شراء مايلزم لها كل سنة من تلك الكتب (٢٣٠).

والبيان التالى يبين ما اشترته النظارة من مؤلفات مع بيان لأى درجات التعليم واللغة المؤلف بها والعلوم المؤلفة لها الكتب ثم المكافآت التى صرفت <sup>(۴۸)</sup> .

يين مااشترته نظارة العالرف من كتب رأتي فرجة تماهم واللفة الثلث يهما والعلم الثارف أنها الكتب مع بيمان الكافعات التي مسرفت للماؤلين وعمده النمخ

عند تتبع قنوات توزيع الكتاب المصرى إبان القرن التاسع عشر لا يمكننا إغفال عملية إهداء الكتب باعتبارها واحدة من القنوات التي يسرت إنتشار المطبوعات وتوزيعها ليس فقط داخل البلاد ، ولكن إلى الخارج أيضا وذلك على نطاق واسع ، وعلى جميع المستويات .

شمل إهداء الكتب التـلاميذ في مـدارسهم سواء داخـل البلاد أم خـارجها بالإضافة إلى الإهداء إلى الشخصيات البارزة والهيئات الحكومية ولرؤ ساء الدول.

هذا وقد سلكت عملية إهداء الكتب مسارات لفئات مختلفة هي : ـ

- ١ ـ لتلاميذ المدارس .
  - ٢ \_ لطلبة البعثات .
- ٣ \_ لأشخاص ، نتيجة القيام بعمل معين .
  - ٤ ـ لشخصيات بارزة .
  - الحكومات ورؤ ساء دول .
    - ٦ ـ الكتـــات .

### ١ \_ الاهــــداء لتلاميذ المدارس

لم يكتف عمد على بفتح المدارس الحديثة وتزويدها بالعناصر البشرية المثقفة والمدربة للقيام بمهام التدريس في محاولة لتطوير التعليم ، ولكنه كان يتتبع سير التعليم في تلك المدارس ويراقبها عن كثب لمعرفة مدى إستفادة التلاميذ من تلك الإمكانيات المتاحة ومدى إستيعابهم وإستعدادهم للدرس والتحصيل .

كانت وسيلته لإظهار إهتمامه هذا مراقبة تقدم التلاميذ عن طريق الإمتحانات ثم مكافأة المتفوقين منهم بإهدائهم الكتب مكافأة لهم وتشجيعا وكان يستخدم مطبوعات بولاق لهذا الغرض . فقد صدر أمر عال في ٢٠ سبتمبر سنة ١٨٣٤ ينص فى أحد بنودة على ماترجمته : « انه لأجل معرفة تحصيلات التلاميذ وفهم قابليتهم وإستعدادهم ينبغى أن فى كل ثلاثة أشهر يصير إمتحانهم خصوصى وعند ختام كل مسنة أيضا يجرى إمتحانهم عمومى والذين يعوجدوا فايقين الأقران بالامتحانات الحصوصى السالف ذكرها يصير تلطيفهم ويعطا لكل منهم كتاب عطية من التواريخ وسائر الكتب المماثلة لذلك المطبوعين بدار الطباعة العامرة لأجل تشويق غيرهم فى السعى والغيرة (١٩٩٠)

كان هذا التقليد بإهداء الكتب للتلاميذ سائرا سنويا كها هو واضح عند قوله ختام كل سنة ، فهي إذا كانت عملية متكررة وليست لوقت أو لفترة محددة .

#### ٢ - الاهداء لطلبة البعثات

لم يقتصر إهداء الكتب للمتفوقين من التلاميذ داخل القطر فحسب ، بل تعداه إلى خارج القطر للطلبة المصريين المبعوثين إلى أوروبا تقديرا لتفوقهم وتكريما لهم على مابذلوه من جهد فى البحث والدراسة والتحصيل .

دليلنا على هذا أنه عندما زار إبراهيم باشا باريس ، أقيم له إحتفال كبير وحضر إمتحان أعضاء البعثة فسمع سناءا على اجتهادهم ، ووزع الجواشز بنفسه عملى الناجحين منهم ، وناول على مبارك الجائزة الثانية بيده وكانت نسخة من كتاب فى الجغرافية لمؤلفه مالطبرون ، مع مجموعة خرائطه(۱۷) .

إستمر هذا التقليد في إهداء الكتب وإعطائها كمكافآت تشجيعية للمتفوقين من التلاميذ حتى عصر الخديوى إسماعيل ، حيث أهديت الكتب كمكافآت لطلبة المكاتب الأهلية ، وعلى يد على مبارك و فبعد إجراء الإمتحان وتحرير جداوله ووضع درجة كل تلعيد بالبيان صمم على توزيع المكافآت التشويقية لمن حاز من هؤ لاء الشباب فضل الفوقان والأسبقية . وفي الخامس والمشرين من شهر رمضان ذى الخير العميم كان تنفيذ هذا التصميم في دار العلوم المصرية المجاورة لدار الكتب الخديوية بعضور سعادة مدير المدارس الملكية وحضرات وكلائه والعمد الكثير والجم الغفير من العلماء والذوات الفخام والأعيان ذى الإحترام فاعطى لكل تلميلة مايستحقه من المكافآت من كتب ١٤٠٤»

وقد شملت قائمة الهدايا من الكتب التي وزعت على التلاميذ في هذا الاحتفال ماثة واثنين كتاب وهي كمية كبيرة تكور سنويا بزيادة ووزعت في مناسبة واحدة مما يغطى أهمية لهذا التقليد كمصدر من مصادر توزيم الكتاب المصرى .

## ٣ .. الاهداء لأشخاص نتيجة القيام بعمل معين

كانت الترجمة من المهام الأساسية التى حرص و محمد على ع على إتمامها عن طريق طلبة وخريجى مدرسة الألسن حيث أنشأ قلها للترجمة وكان يتابع أنشطته وإنتاجه ويسبر في طريق المكافأة للمترجمين بنفس الطريقة التى إتبعها مع التلاميل المتوقين عند إستحسانه لتحصيلهم وتفوقهم و فإذا كانت الكتب التى عهدت إلى المنظأ منها المترجمين قد تمت في مواعيدها أم لم تتم وتفحص عن لغة الترجمة لتنبه إلى الخطأ منها متعاد ترجمته ، ثم نوصى أخيرا بعقاب المهمل ومكافأة المجيد : أما المهمل اللكى لم يتم ترجمة ماخصص له في المدة التى عينت له فجزاؤه الا يجمع عن المدة التى تأخر فيها إلا نصف راتبه ، أما المجيد الذي أتم الترجمة وطبع كتابه فيجزى بخمس نسخ منه تهديها له الحكومة ع<sup>(۲)</sup>.

ويتضع من هذه الفقرة أن المكافأة لم تقتصر على نسخة واحدة ، ولكن على خمس نسخ ، غير ماكان متبعا من قبل حيث كانت المكافأة محدود بنسخة أو اثنتين وبعد إلحاح من المترجم وليس كهدية أو مكافأة على تأدية عمل معين .

وابتداء من سنة ١٨٤٤ أصبح يعطى للمترجم خمس نسخ إذا طبع كتابه فى مطبعة بولاق ، وكانت العادة المتبعة من قبل إن يعطى المترجم نسخة أو نسختين أن طلب ذلك وألخ فى الطلب (٣٦) .

كذلك لم تعد هذه النسخ تعطى من الو الى على سبيل المكافأة ، ولكن كانت الحكومة تقوم بإهدائها مما يوحى أن قرار خس نسخ شبه قانونى وملزم .

#### ع \_ الاهــداء لشخصيـات بارزة

لم يكن اهداء الكتب مقتصرا فقط على التلاميذ المتفوقين أو المترجمين الملتزمين بانجاز الترجمة على أكمل وجه وفى الوقت المحدد لها ، بل تعدى إهداء الكتب \_ وخصوصا المؤلفه والتراث \_ إلى أشخاص ذوى نفوذ وسلطان من رجالات الدولة والقائمين على شئونها وكذلك لكبار رجال السلك السياسي من قناصل دول وخبراء أجانب وسائمين . ،

كان محمد على يعتبر مطبعة بولاق من أهم ما أنجز من أعمال ويعتبرها أداة من أدوات الدعاية لحكمة . فإن علم بوصول أحد الفناصل أو كبار الرحالة إلى مصر ، بادر بدعوته إلى زيارة مطبعة بولاق ، ومنحه نسخة من الكتب التي طبعت فيها على سبيل الهدية .

وقد أظهر الأجانب بدورهم تقديرهم وأعجابهم بالطبوعات المصرية ، وذلك باقتناء تلك المطبوعات وإهدائها بدورهم للهيئات العلمية والمكتبات الوطنية ، حيث أهدى الدكتور بيرون مجموعتين كاملتين بماطبع من هذه المطبوعات سنة ١٨٤٠ : الأولى للجمعية الأسيوية ، والثانية للمكتبة الملكية بباريس(٤٠) .

## الاهداء للحكومات ورؤساء الدول

من أهم المجموعات التي أهديت إلى الحكومات ماقام به محمد على ومن بعده سعيـد باشـا من إهداء مجمـوعات من المطبوعـات المصريـة إلى رؤ سـاء الـدول والحكومات .

صدر أمر من محمد على إلى مدير ديوان المدارس و بانتخاب ثلاث نسخ من كل كتاب من الكتب الكبيرة النفيسة التى طبعت فى مطبعة مصر والتى سبق إرسالها إلى أوروبا وتجليدها وتذهيبها وإرسالها لطرفنا وخصم الثمن على طرف الديوان لترسل بمعرفة أرتين بك مدير التجارة والأمور الخارجية لصاحب الجلالة ملك فرنسا بصفة هدية يز°°2)

ويتبين من تلك الفقرة أن محمد على لم يكتف بإرسال نسخة واحدة بل ثلاث نسخ ومن كل كتاب ، ولم تكن هذه المجموعة المرسلة إلى فرنسا هى الأولى بل سبقتها إلى أوروبا مجموعات أخرى من المطبوعات المصرية .

حرص « محمد على » على إبراز الهدية في صورة قيمة تتفق وقيمة المطبوعات المهداة ، فحث أولى الأمر على تذهيبها وتجليدها . وكيا أشرت من قبل بأنى قمت بفحص عينات من تلك الكتب المهداة والتي استقرت بالمكتبة الوطنية بباريس حيث تميزت بحسن تجليدها وتناسق ألوان الجلود مع بطانة الكتب كيا امتازت بالزخوفة الملخلاف الحلد .

ولم تقتصر عملية إهداء مجموعات من مطبوعات مصر على أوروبا فحسب بل أهدى جانب من تلك الكتب إلى جلالة قيصر الروسيا سنة ١٨٤٥(٢٩) .

هذا وقد سار سعيد باشا على خطوات محمد على من حيث إهداء المطبوعات إلى الخارج فيصدر في ٢٧ شوال سنة ١٩٧٤ هـ ( ١٨٥٧ م ) و أمر عالى للداخلية بإعطاء فنصل عام دولة النمسا مجموعة من الكتب التركية والفارسية والعربية المطبوعة في مطبعة بولاق لزوم الكتبخانة الملوكية بدولة النمسا من حيث أن أولئك الكتب مطلوبة للكتبخانة الملوكية بدولة النمسا فاقتضت إرادتنا أن يقيد الثمن ويخصم بالأمادية ١٩٤٤).

ومن الأمثلة التي قمت بفحصها في مكتبة الدولة بفينا من الهدية المهداة من سعيد باشا كتاب « خلاصة الوفاق شرح الصفا سنة ١٨٤١ ، وترجة سير ١٨٣٣ ، ملتقى الأبحر سنة ١٨٣٨ ، ديوان محمد راغب سنة ١٨٣٧ ، تحفة وهبي سنة ١٨٣٠ ، مجموعة مهندسين سنة ١٨٧٥ .

تلك الكتب المهداة وجدتها مجلدة بتجليد قماش ولم يراع فى الإهداء الاعتناء بالتجليد مثل المجموعة التى أرسلت من محمد على إلى أوروبا وروسيا فقد أغفل سعيد باشا فى أمره النص على نوعية التجليد .

### ٢ - الإهداء إلى المكتبسات

شهد الربع الأخير من القرن التاسع عشر عمليات إهداء موجهة إلى مكتبـة الدولة « الكتبخانة الحديوية » من ناشريز, وذلك في الصور التالية : ـ

الهيشات والجمعيات العلمية متمثلة في جمعية المعارف المصرية ، والجمعية
 الجغرافية .

٢ - الصحف لكتب نشرتها مثل جريدة الأداب والمقتطف والطائف .

المطابع وأصحاب مكتبات للنشر والتوزيع مثل عثمان عبد الرازق صاحب
 المطبعة العثمانية والمطبعة الحيرية ومطبعة بولاق ومن إبراهيم الطوخى الكتبى
 وأحمد الحليي

وكانت نظارة المعارف تتكفل في بعض السنوات بإرسال مطبوعات نظاره الداخلية ومطبعة بولاق بالإضافة إلى مايصل إليها من تركات الأفراد ، ترسلها مجانا إلى الكتبخانة الخديوية حيث وردت الملحوظة بالنسبة للجهات التي وردت منها الكتب المستجدة لسنة ١٨٨٧ و للكتبخانة مجانا جميعة بواسطة نظارة المعارف (٩٨٠).

## المسسارض

تعتبر المعارض منفذا من منافذ الترويج لتسويق الكتب والتعريف بها وصل الأخص المعارض الدولية فقد كان لاشتراك مطبعة بولاق في معرض باريس وحصولها على الميدالية الفضية دليل على مانالته المطبوعات المصرية من إستحسان . هذا وقد عثرت بالمكتبة الوطنية بباريس على كشف يبين أنواع الكتب التي عرضت بباريس سنة ١٨٦٧ وبياناتها كالآق : \_

آداب وشعمه كتساسا 41 رياضيـــات كتباسا Y٥ كتساسا قوانيـــــن 14 علموم طبيسة كتسابسا 44 كتساسا 44 كتـــب - £ كتبابا فنسبون حربيسة وبحسريسة 44 كتىب إدارة عسادات وتقساليك كتساب كتساسا الجموع Yot

كذلك من المعارض التي اشتركت مصر فيها بمطبوعات معرض فينا سنة ١٨٧٣ حيث عرض الورق المصنع في مصر بجانب ٦٩ كتابا .

وهناك إشارة إلى إقامة أول معرض وطنى بالإسكندرية سنة ١٨٩٤ حيث استحق بلادينو الميدالية الفضية لفن التجليد(٤٩) ولم أستطع العثور على نوعية الكتب التي عرضت أوعدها .

وتعبتر تلك المعارض ـ عالمية ووطنية ـ بجانب ماقد سبق إهداؤ ه من مطبوعات في عصرى : محمد على وسعيد باشا (كيا سبق الإشارة إليه في الإهداء ) خير دعاية للإنتاج الفكرى وإخراجه من حيز الإقليمية الضيق إلى النطاق العالمي الواسع

# أسعار الكتب وسياسة التسعيسر

نظرا لانعدام الإحصائيات التي تتناول أسعار الكتب من ناحية ، وندرة وضع السعر على الكتاب من ناحية أخرى لجأت إلى المصادر التالية محاولة تحديد متوسط سعر الكتاب المصرى . وهذه المصادر هي :

١ - الكتب نفسها حيث سجل في بعضها السعر .

- أسعار مجموعة من الكتب سجلها الناشر بآخر بعض كتبه إعلانا عما نشره أو
   ماكان يقوم ينشره من كتب .
- ٣- سجلات قسم التزويد بدار الكتب وسجلات مكتبة الهيئة العامة للمطابع
   الأميرية .
  - £ تقرير بورتبج والصادر سنة ١٨٣٧ (٠٠) .
  - قائمة بيانكي والصادرة سنة ١٨٤٣ (١٩) ,
  - ٦ محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي المصري(٥١) .
- ٧ إشارات من المصادر عن أسعار بعض الكتب التي حددها ديوان المدارس ومن
   كتابات بعض السائحين الذين ابتاعوا كتبا خلال إقامتهم في مصر
- ولتحديد متوسط سعر الكتاب المصرى حاولت الربط بين سعر الكتب والأبعاد التالية : ... .
  - أولاً . البعد الموضوعي : وهو قياس علاقة الموضوع بسعر الكتاب .
    - ثانيا ـ البعد اللغوى : وهو قياس علاقة اللغة بسعر الكتاب .
  - ثالثا . البعد الوظيفي : وهو قياس علاقة الفئة الموجه إليها الكتاب بتحديد السعر . رابعا ـ البعد المادي : وهو قياس علاقة حجم الكتاب وعدد الصفحات بالسعر .
- وحتى أصل إلى أساس أقيم عليه قياس متوسط سعر الكتاب حسب الأبعاد الأربعة السابقة ، اخترت عينة من الإنتاج الفكرى المصرى للكتب خلال الفرن الناسم عشر قوامها مايلي : ..
- ١ ـ عدد ٤٣ كتابا تمثل نسبة ٥ ٪ من مجموع مانشر من كتب خلال النصف الأول من
   القرن التاسع عشر ، والبالغ عددها ( ٨٦٧ كتابا ) .
- ٢ ـ عدد ١٩١ كتابا تمثل نسبة ٢ / من مجموع مانشر من كتب خلال النصف الثاني
   من القرن التاسع حشر والبالغ عددها ( ٩٥٣٨ كتابا ١٩٥٣٠).

### سعر الكتاب في النصف الأول من القرن التاسع عشر

لإعطاء فكرة عن سعر الكتاب سنتناول كل بعد على حلة : ـ

## , أولا ـ البعد الموضوعي :

أسفر تحليل عينة الكتب التى نشرت فى النصف الأول من القرن التاسع عشر عن مؤشرات تبين متوسط سعر الكتاب فى كل موضوع ، ونوردها حسب الترتيب التنازلى للسعر :

ەر70 قىيىرشىا	الأدب
٥ر٣٠ قىلىرشىيا	المعسارف العبسامة
٦٦/٢ قىلىرشىا	الفلسفة
٠ ر٧٨ قـــرشــا	الــــــين
٧ر٢٧ قـــرشــا	اللغيييات
٠ر٢١ قىلىرشىيا	العلـــــوم التطبيقيــــة
۱۱٫۰ قــرشــا	التمسماريسخ والجغمسرافيسا
٠(١٩ قىسىرشىيا	العلىم البحتمة
L.Ai 1Va	العليب والاحتماعية

ويمكن تعليل ارتفاع سعر الكتاب في عجال الأدب إلى أن أغلبية الكعب الأدبية كانت تنشر باللغة التركية وإذا استرجعنا بيانات مانشر في الموضوعات المختلفة واللغة التي نشر بها خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر (20) ، نجد أن البيانات في مجال الأهد تتحدد على النحر التالى : ..

كتسابسا	44	كتب أدبيسة بىاللغمة العسربيسة
كتسابسا	48	كتب أدبيسة بساللغسة التسركيسة
كتسابسا	14	كتب أدبية باللغمة الفارسيمة

كذلك كان لشهرة الكتاب الأدبي أثره في إرتفاع سعره ، يؤيد هذا الرأى ما ناله كتاب ألف ليلة وليلة من شهرة وماقابل تلك الشهرة من إرتفاع سعر الكتاب حيث يذكر أ : أ . باتون أنه رغم إنخفاض أسعار الكتب في مصر فإنه ابناع كتاب ألف ليلة وليلة باللغة العربية بمبلغ ٩٠ قرشا(٥٠) وقد جاء ذكر هذا الكتاب أيضا بقائمة بيانكي ( رقم ٩٠٨ ) حيث وردت البيانات التالية : \_

وكتاب ألف ليلة وليلة ـ المتن باللغة العربية ـ ٢ مجلد ـ قطع الربع ـ طبع سنة ١٢٥١ هـ ( ١٨٣٦ م ) السعر ١٠٠ قرش (<sup>٩١)</sup> .

وفى مقابل هذا الإرتفاع فى سعر الكتب الأدبية نلاحظ الإنخفاض الواضع فى سعر كتب العلوم الإجتماعية ( متوسط السعر ١٧ قرشا) ومعظم تلك الكتب مطبوعات إدارية كانت توزع بالمجان على موظفى الحكومة ، هذا إلى جانب ما صدر من كتب فى مجال العلوم العسكرية والتى كانت توزع بسعر تكلفتها على الطلبة .

أما الكتب في مجال العلوم البحتة فكان سعر الكتاب ( ١٩ قرشا ) وفي العلوم التطبيقية ( ٢١ قرشا ) والتاريخ والجغرافيا ( ٢١ قرشا ) والمغة ( ٢٢٧ قرشا ) وهي أسعار تتقارب مع المتوسط العام لسعر الكتاب في تلك الفترة ـ النصف الأول من المقرن التاسع عشر ـ والبالغ ( ٢٥ قرشا ) .

## ثانيا \_ البعد اللغوى :

كان للغة تأثير واضح في تحديد سعر الكتاب فقد كان للكتاب المصنرى المنشور باللغة التركية سوق رائجة في القسطنطينية وسميرنا وسالونيك حيث دأب الناشرون في مصر على تصدير الكتب باللغة التركية إلى تلك البلاد ، وكانت تباع بثلاثة أو أربعة أمثال ماكانت تباع به في مصر<sup>(٧٧)</sup>.

ويضيف هيورث دن أن قليلا من الملتزمين كانوا يتحملون التكاليف المرتفعة على ذمتهم بمطبعة بولاق وذلك لوجود السوق المتاحة للكتاب المصرى في الخارج بسوق القسطنطينية وليس في السوق المحلية بمصر . هذا بالإضافة إلى بعض الطلبات على الكتاب المصرى من شمال أفريقيا (٥٠) حيث كانت تلك الأسواق الحارجية تعوضهم عيا أنفقوه في إنتاج الكتاب .

ورغم أن الاتجاهات اللغوية لـالإنتاج الفكرى للكتب فى النصف الأول من القرن التاسع عشر قد أثبتت نفوق اللغة العربية ( ٢ر٥٥٪) على اللغة التركية ( ٢ر٣٩٪) (٥٩) فإن إستيعاب المدارس لما كان ينشر باللغة العربية قد حدد سعر الكتاب العربي ، حيث كان يباع للتلاميذ بسعر التكلفة ، وتراوح سعوه بين ١٩ و. ٢١ قرشا .

### ثالثا . البعد الوظيفي:

كان الهدف الذي ينشر من أجله الكتاب يؤثر تأثيرا واضحاعلى سعره بالطبع ، إلى جانب الكم العددي المنتج لكل فقة . وإذا استرجعنا الاتجاهات الفئوية للإنتاج المصرى من الكتب في النصف الأول من القرن التاسع عشر(١٦٠) نبجد أن عدد الكتب المدرسية قد بلغ ( 20\$ كتابا ) بنسبة ٥٣ ٪ من مجموع مانشر ( ٨٦٧ كتابا ) وكانت تلك الكتب تعطى للتلاميذ بالتقسيط وبسعر التكلفة كها أوضحنا من قبل

نظرا لارتباط موضوع الكتاب بالفئة الموجه لها نجد أن الكتب التي نشرت لتفي بإحتياجات المدارس قد تراوحت أسعارها على النحو التالى : \_

> في مجال اللغات ٢٢٥٧ قرشا في مجال العلوم التطبيقية ٢١٥٠ قرشا في مجال التاريخ والجغرافيا ٢١٥٠ قرشا

أى أن متوسط سعر الكتاب . في تلك المجالات التي نشرت خصيصا لسد احتياجات المدارس . قد وصل إلى ( ٢١ قرشا ) .

أما ما نشر للجيش فقد وصل إلى ١٤٨ كتابا أى بنسبة ١٥ / تقريبا من مجموع مانشر . وإذا ربطنا الإنجاء الفتوى بالموضوع نجد أن سعر الكتاب فى مجال العلوم الإجتماعية كان (١٧ قرشا) حيث شمل هذا المجال أغلبية ماصدر من كتب فى مجال العلوم العسكرية . وفى مجال المطبوعات الإدارية ، كان المنشور منها (٧٥ كتابا) وكانت توزع مجانا على أربابها من موظفى حكومة محمد على ، أى أنها كانت تطبع فى مطبعة بولاق ، وتتحمل الحكومة نفقاتها (٢٠) وقد تعددت الأواسر بطبع وتوزيع اللوائح والقوانين على نظار المصالح الأميرية والمديرين والمحافظين (٢٠) .

#### رابعا - البعد المادي :

وهلذا البعد بديهي حيث كان السعر يتحدد وفقا لحجم الكتاب وعدد

صفحاته . فإذا كان حجم الكتاب صغيرا وعلد صفحاته قليلة انخفض سعره عن كتاب حجمة أكبر وصفحاته أكثر .

### ومن خلال العينة التي اتخذتها أساسا للقياس اتضح مايل : ـ

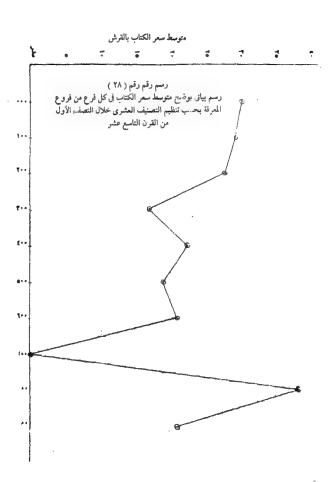
. سعو الكتاب	متوسط	متوسط عند الصفحات	حجم الكتاب
قرشا	۵۷ر۱۱	14.	من ۱۷ سم الی ۱۹ سم
قرشا	4٧ر٢٧	144	من ۲۰ سم الی ۲۳ سم
قرشا	44	444	من ٢٤ سم الي ٢٥ سم

ويلاحظ أن هناك تناسبا طرديا بين حجم الكتاب وعدد صفحاته وسعره فكلها زاد الحجم زاد عدد الصفحات وارتفع السعر . ورغم أن أعلى سعر للكتب ذات الأحجام من ٢٤ سم الى ٢٥ سم فإن هذه الأحجام هى الأكثر إستخداما في إنتاج الكتاب المصرى(٣٣) .

كذلك تحكمت الإيضاحيات الموجودة بالكتاب في إرتفاع سعره حيث أورد بيمانكي (١٤٠ طبعتين لكتاب (رقم ٥٧ ، ٥٨ بالقائمة) نشرا بنفس السنة (سنة ١٨٣١) أحدهما بدون إيضاحيات وسعره ١٤ باره ر٢٤ قرشا ، بينها الأخر به إيضاحيات وسعره ١٤ .

كذلك فقد تاثر سعر الكتاب أيضا بالخامات المستعملة فى التجليد ووجود الزخرفة أو التذهيب أو خلو الكتاب منها(٢٦) .

تلك كانت الأبعاد الأربعة التي تحكمت في سعر الكتباب خلال النصف الأول ، من القرن التاسع عشر . وفيها يلى رسم بياني يوضح متوسط سعر الكتاب لكل فرع من فروع المعروفة بحسب تنظيم التصنيف العشرى .



### سعر الكتاب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

### أولا - البعد الموضوعي:

أسفر تحليل العينة التى اتخذت أساسا لقياس متوسط سعر الكتاب فى النصف الثانى من القرن التاسع عشـر ـ البالغـة نسبتها ٢ ٪ (١٩١١ كتــابا ) من الانتــاج الفكرى (٩٥٣٨ كتابا ) عن المؤشرات التالية : ــ

حسرالكتساب	متـــوسط س	الموضسموع
قـــرشـا	Ye .	العلموم الاجتمماعية
قسرشا	Ye	التمماريخ والجغرافيمما
قىسىرشسا	41	الديـــابـــات
قـــرشـا	14	الأدب و
قسسرشسا	14	اللغـــــة
قـــرشــا	10	الفــــن
قسسرشا	14	العلموم التطبيقية
قـــرشا	11	العلــــــوم البحتـــة
قـــــروش	1+	المـــــارف العامـــــة
قــــروش	A	الفلسفة

وبعد أن كانت الكتب الأدبية تتصدر القائمة بأعلى الأسعار ( ٣٨,٥٥ قرشا متوسط سعر الكتاب الأدبي ) في النصف الأول من القرن نجد أن العلوم الإجتماعية تتصدر قائمة أسعار كتب النصف الثاني من القرن التاسع عشر وقد يرجع ذلك إلى ما أحدثثه حركة ترجمة القوانين في عصر الخديوي إسماعيل (١٧٧) والتي كان على رأسها للعلامة رفاعه رافع الطهطاوي .

أما الكتب التعليمية في مجال العلوم البحته والتطبيقية واللغة فقد تراوح منوسط أسعار كتبها بين 11 إلى 10 قرشا . وثأتي الفلسفة بأسفل القائمة .

هذا وقد إنخفض متـوسط سعر الكتـاب فى النصف الثانى حيث وصـل إلى ( ١٩٦٤ قرشا ) .

#### ثانيا \_ البعد اللغوى:

قل الإقبال على الكتب باللغة التركية ، وكذلك أصاب صادرات الكتاب المصرى إلى الأسواق الخارجية هبوط ملحوظ فيعد أن كانت تصدر الكتب باللغة التركية إلى القسطنطينية إنعكست الأوضاع في نهاية النصف الأول من القرن وأصبحت الكتب ترد من القسطنطينية حيث بها ثلاث مطابع تنتج إنتاجا وفيرا يصدر إلى مصر (٢٨).

وتصدر مانشر باللغة العربية الإنتاج الفكرى للكتب في النصف الثاني من القرن حيث وصل إلى ٨٨ ٪ من مجموع مانشر(٦٩) وانكمش مانشر بالتركية إلى ٧٧٧١ ٪ فقط.

ورغم إنخفاض نسبة الكتب باللغة التركية فقد ظلت أسعارها مرتفعة إذا ماقورنت بكتب بنفس الحجم تقريبا ، وفي نفس الموضوع ونشرت في نفس السنة (سنة ١٨٦١) فقد تقارب حجم كتابين في موضوع العلوم العسكرية (التركي ٧٥ سم ) . وعدد الصفحات لكل منها ٣٣١ صفحة ولكن كان سعر الكتاب التركي (٤٠ قرشا) ضعف سعر الكتاب العربي (٢٠ قرشا) .

## ثالثا ـ البعد الوظيفي :

ظلت المدارس فى النصف النان من القرن التاسع عشر هى السوق الرائجة للكتاب المصرى حيث انتج ١٤١٤ كتابا مدرسيا بنسبة ٥٧٪ تقريبا ، من مجموع مانشر ( ٨٩٣٨ كتابا ) .

وتراوح سعر الكتاب المدرسي بين ١١ إلى ١٨ قرشا فيها عـدا كتب التاريـخ والجغرافيا حيث وصل متوسط سعر الكتاب ٢٥ قرشا .

وقد كان للنهضة الثانية التي أحدثها الخديوى إسماعيل ( من حرية صحافة ...
إنشاء مطابع ) .. والكوكبه من أبناء مصر العائدين من البعثات والمتخرجين من مداوسها الحديثة وماحدث للأزهر من تطور إبان تلك الفترة أن تكونت ركيزة من القراء اللين إستوعبوا ما ألف من كتب الثقافة العامة والبالغ عددها ٢٩٦٦ كتابا بنسبة ٣١ ٪ من مجموع ما أنتج خلال تلك الفترة

ونظرة إلى الفرق بين سعر الكتاب في مجال الأدب في النصف الأول من القرن ( ٣٨/٥ قرشا) وما صار إليه في النصف الثاني ( ١٩ قرشا ) ـ حيث إنخفض إلى النصف \_ يظهر لنا مدى الموعى والتطور الثقافي الذي أحدثته تلك النهضة والذي إنعكس على إنتاج الكتب وتسعيرها بجانب ماتوفر للكتاب من مطابع ومصنع جديد للمورق .

#### رابعا \_ البعد المادى:

من خلال تحليل العينة التي تمثل ٢ ٪ من إنتاج النصف الثاني من القرن التاسع عشر والتي تمثل ١٩٦١ كتابا من المجموع الكلي للكتب ٩٥٣٨ إتضبع مايلي : \_

متوسط السعر	متوسط عدد الصفحات	حجم الكتاب
\$ر١١ ق	۱۰۸ ص	من ۱۷ سم الی ۱۹ سم
۱۰ ق	۱۲۵ ص	من ۲۰ سم الی ۲۳ سم
۸ر۱۸ ق	۲۱۶ ص	من ۲4 سم إلى ۲۵ سم

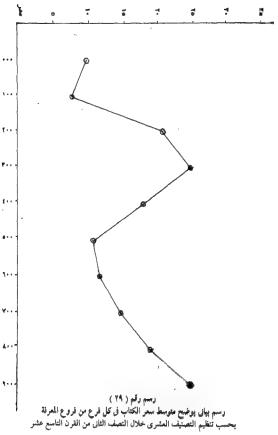
ويلاحظ أن متوسط عدد صفحات الكتب ذات الأحجام الأكثر استعمالا ٢٤ سم ، ٢٥ سم (٧٠) يصل إلى ( ٢١٦ صفحة ) وهو أعلى من متوسط عدد صفحات الاحجام الاخرى ويزيد متوسط سعره إلى الضعف تقريبا عن متوسط سعر غيره من الأحجام . . .

وبالرغم من أن متوسط عدد صفحات الأحجام من ۲۰ سم - ۲۳ سم ( ۱۲۵ صفحة ) يزيد على متوسط الأحجام الصغيرة ۱۷ سم - ۱۹ سم ( ۱۰۸ صفحة نجد أن متوسط الأسعار تكاد تتطابق .

والجدير بالذكر أن الإيضاحيات وعلى الأخص الخرائط الملحقة بكتب الجغرافيا أثرت تأثيرا تصاعديا في سعر الكتاب حيث تضاعف سعر كتاب عن مثيله في الحجم ومتقارب معه في عدد الصفحات وسنوات الإصدار وذلك لوجود خرائط في الأول وخلو الثاني منها . وغني عن الذكر أثر التجليد في إرتفاع سعر الكتاب .

وفيها يلى رسم بياني يوضح متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة · بحسب تنظيم التصنيف العشرى خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .





## الخلاصة

- كان متوسط سعر الكتاب في النصف الأول من القرن الناسع عشر ( 70 قرشا ) ورغم مايستتبعه التطور الزمني من إرتفاع في الأسعار نجد على العكس من ذلك إنخفاضا ملحوظا في متوسط سعر كتاب النصف الثاني من القرن التاسع عشر حيث بلغ ١٩٦٤ قرشا والنقاط التالية قد تفسر تلك الظاهرة : ..

 أ- إنتشر التعليم في المدارس والمعاهد وظهرت مجموعة من العلماء والأدباء من خريجي المدارس والبعثات توفروا على تأليف الكتب في شتى المجالات .

ب - ظهرت الجمعيات العلمية والأدبية والجمعيات الناشرة مما استتبع نشاط
 حركة التأليف والنشر .

 جــ تألفت بيثة صالحة من القراء تستوعب ما تنتجه قراثح الأدباء والعلماء من إنتاج فكرى .

د ـ كثرة المطابع وتطورها وازدهار الصحافة .

هـ \_ إنشاء مصنع الورق .

٢ . تفوق سعر الكتاب باللغة التركية على مثيله باللغة العربية .

٣ \_ أثرت شهرة الكتاب في إرتفاع سعره .

٤ ـ تراوحت أسعار الكتب المدرسية من ١١ قرشا الى ٢٢ قرشا .

 بلغ متوسط سعر الكتاب للأحجام الأكثر تداولا ٣٣ قرشا في النصف الأول من القرن بينها بلغ سعره ١٨٦٨ قرشا - لنفس الاحجام - في النصف الثاني من القرن التاسع عشر . ٦ \_ أسفر رصد العينات عن إيجاد درجة الإرتباط بين :

 ا\_ سعر الكتاب وسنة النشر : حيث العلاقة عكسية بمعنى أنه كلما تقدمت سنوات النشر ، قلت الأسعار .

ب ـ سعر الكتاب وعدد الصفحات : حيت العلاقة طردية أى كلم زاد عدد الصفحات زادت تبعا لها الأسعار .

جـــ سعر الكتاب وحجم الكتاب : حيث العلاقة طردية أى أن زيادة الحجم كانيت تعنى زيادة السعر .

### مصارد القصل السادس

- ( 1 ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ١١٣ ١١٤ .
  - (٢) نفس المعدر . ص ١١٦ .
- (٣) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٤٨ . ص ١٣٤ .
- ( ٤ ) \_ شعبان عبد العزيز خليفة د أول لاتحة لذار الكتب المصرية: صفحة مجهولة في تاريخ المكتبة العربية ، عبلة المكتبات والمعلومات العربية ، السنة الثالثة ، العدد الرابع ، اكتوبر صنة ١٩٨٣ . ص ٩ .
  - أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٤٠٠٠ .
- Paton, A. A. History of the Egyptian Revolution. Vol. 2, 2 nd ed. ( & ) London, Trubner & Co., 1870. p 247.
  - ( ٦ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ص ٢٠٥ . ٣١٠ .
- Pedersen, Johannes. The Arabic Book, by Johannes Pedersen, (Y) translated by Geoffray French. New Jersey, Princeton University Press, 1984. pp 136-137.

- (٨) محفوظات دار الوثائق بالقلعة ، معية عربي سجل رقم ٣٥ ، وثيقة رقم ٢٥ : من أحمد
   باشا إلى ديوان المدارس في ٢٩ يناير سنة ١٨٤٩ .
  - (٩) أبو الفتوح رضوان ، المصدر السابق ، ص ٣٦٨ .
- (١٠) جمال الدين الشيال ، تاريخ الترجة والحركة الثقافة . عصر محمد على . القاهرة ،
   دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ص ع ٢٥ ـ ٣٠ .
- ( ۱۱ ) قانون الكتبخانة الخديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ، ۱۲۸۷
   هـــ ( ۱۸۷۰ م ) . ص ٥ .
- ( ۱۲ ) وزارة المالية . اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية . القاهرة ، المطبعة الأميرية .
   ( ۱۹۱ ) . ص ۳۳ .
  - (١٣) الوقائع المصرية ، ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ . العدد رقم ١٢٦٨ ، ص ٢ عمود ١ .
    - ( ١٤ ) راجع الإتجاهات الفثوية للإنتاج الفكرى في الفصل الأول .
      - ( ١٥ ) راجع الإنتاج الفكرى في الفصل الأول .
- ( ١٦) ابراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٥٨ ـ ١٩٨١ ، ط ٤ . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٧ . ص ص ٢٨ ، ٧٩ .
- ( V ) جريدة الوقائع المصرية ، V نوفمبر V ، العدد رقم V . V . V
- (١٨) جريدة الوقائع المصرية . ١ فبراير سنة ١٨٦٦ العدرقم ١١١ ص ٣ ، عمود ٣ .
- ( ١٩ ) جريدة الوقائع المصرية . نمرة ٢٥٨ الصادر في ١٧ ديسمبر سنة ١٨٦٩ ، الصفحة ٣ العمود الثالث .
- ( ٢٠ ) مني محمد سعيد الحديدي . الاعلان في الصحافة العربية في مصر : نشأته وتطوره

- من سنة ١٨٣٨ ـ ١٨٨٣ ، رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير من قسم الصحافة . كلية الأداب ، جامعة القاهرة ، ١٩٧٧ ـ ١٩٧٣ . ص ٢٣٤ .
- ( ۲۱ ) مجلة روضة المدارس . السنة الحاسة . العدد الثان ، غاية عرم سنة ۱۲۹۱ هـ.
   ص 10 ـ ۲۰ .
- ( ۲۲ ) نفس المصدر السابق ، السنة الخامسة ، العدد الثانى والعشرون ، أول ذى الحجة سنة ۱۲۹۱ هـ . ص ص ۳ ـ ٥ .
  - ( ۲۳ ) مني محمد سعيد الحديدي . المصدر السابق . ص ۸۲ .
- ( ۲۴ ) تاريخ زين النين عمر بن الوردى . جـ ۲ . القاهرة ، جمعية المعارف ، ۱۸۹۸ .
   ص ص ص ۳۹۵ ـ ۳۳۹ .
- Paton, A. A. A History of the Egyptian Revolution; From the ( ve)

  Period of the Manlukes to the Death of Mohammed Ali. V. 2.,

  2nd ed. London, Trubner & Co., 1870. p 247.
- Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'Egypte, Perron a ( ۲٦) Mohl. Kaire, Oct. 22, 1842. Jour. Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843. pp 21-22.
- ( ٧٧ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ص ٩٤٦ - ٤٧٧ .
  - ( ٢٨ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٣٠٥-٣٠٦ .
- ( ۲۹ ) أحمد عزت عبد الكويم : تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد على إلى أوائل
   حكم توفيق : ۱۸۶۸ ۱۸۸۲ . جـ ۳ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية .
   ۱۹٤٥ . ص ٨٤٨ .

- (٣٠٠) نفير المصدر السابق . ص ٤٤ .
- ( ٣١ ) نظارة المعارف العمومية . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية في سنة ١٨٨٧ .
   القاهرة ، المطبعة الأهلية ، ١٨٨٨ . ص ص ٣-٤ .
  - ( ٣٢ ) أحمد عزت عبد الكريم . المصدر السابق ، جـ٣ . ص ٢٨٤ .
- (٣٣) خاشية محمد الشنوان على مختصر ابن أبي جمرة . القاهـرة ، أحمد ربيع ومحمد
   طالب ، ١٢٧٤ هـ ( ١٨٥٧ م ) ص ٧٣ .
- ( ٣٤ ) ابراهيم عبده . تـطور الصحافـة المصريـة : ١٧٩٨ ـ ١٩٨١ . ط ٤ ، مزيـدة ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٧ . ص ٥٥ .
- ( ۳۵ ) السياسة في علم الفراسة لمحمد أبو طالب الأنصاري . القاهرة ، يوسف شبيت ، 1۸۸7 . ص ۲۲ .
- ( ٣٦ ) روضة الأسرار الإلهية ، تأليف على الدندرة لى . القاهرة ، ١٣١٥ هـ ( ١٨٩٧ ) ص ١٤٨ .
- ( ٣٧ ) أمين سامى . تاريخ التعليم فى مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ ، ص . ٣٣ .
  - ( ٣٨ ) المصدر السابق . ص ١٠٦ .
  - ( ٣٩ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٧ .
- ( ٤١ ) مكافآت الكاتب الأهلية . روضة المدارس ، العدد ٢٠ ، السنة الشانية ، يــوم الأربعاء غاية شوال سنة ١٣٨٨ هــ ( ١٨٧١ م ) ص ص ٣ ـــ ٩ .
- ( ٤٢ ) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر عمد على . القاهـرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ٣٤٧ .
- (٣٣) خليل صابات . تاريخ الطباعة فى الشرق العربي . ط٢ . القاهوة ، دار المعارف ، ١٩٩٦ . ص ١٧٩ .

- ( £\$ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٦ .
- - ( ٤٦ ) أمين سامي . المعدر السابق . ص ٥٧٩ .
    - (٤٧) الصدر السابق ، جـ ٣ . ص ١٧٤ .
- ( 48 ) نظارة المعارف . تقرير مرفوع إلى الحضرة الفخيمة الخديوية عن حالة الكتبخانة الحديوية سنة ١٨٨٨ . القاهرة . الطبعة الأميرية ، ١٨٨٨ . ص ١٤ .
  - ( ٤٩ ) خليل صابات . المعدر السابق . ص ٢٣٩ .
- ( ٥٠ ) محمد فؤاد شكرى . بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، مطبعة لجنة التأليف والترجة والنشر . ١٩٤٨ ، ص. ص ١٩٨٠ . .
- Bianchi, T.X. "Catalogue General des Livres Arabes, Persans et ( 1 )
  Turcs, Imprimes a Boulac en Egypte depuis l'Introduction de l'Imprimerie dans ce Pays". Journal Asiatique. Jul. Aug. 1843, pp
  38-61.
- ( ۹۲ ) اللول ، جان . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى : ۱۸۵۹ .
   ۱۹۵۲ . المقاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ۱۹۵۲ . ص ص
   ۱۸۱ ۱۹۶۹ .
  - ( ٣٣ ) راجع الإتجاهات العددية للإنتاج الفكرى بالفصل الأول .
  - ( ٤٥ ) راجع الإتجاهات الموضوعية للإنتاج الفكري المصرى في الفصل الأول .
- Paton, A. A. A Historty of the Egyptian Revolution, V. 2, 2nd ed. ( •• )
  London, Trubner & Co., 1870. p 247.

Bianchi, T.X. P. 45.

Bianchi, T.X.P. 95.

Dunne, J. Heyworth. "Printing and Translations under
Muhammad Ali of Egypt: The Foundation of Modern Arabic". Royal
Assiatic Society Jour. 1940. P. 332

- ( ٥٩ ) راجع الإتجاهات اللغوية للإنتاج الفكرى المصرى في الفصل الأول .
  - ( ٦٠ ) راجع الإتجاهات الفتوية للإنتاج الفكري المصرى بالفصل الأول .
    - ( ٦١ ) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٤ .
    - ( ٩٢ ) من أمثلتها ماوجد في محفوظات دار الوثائق بالقلعة : ـ
- دوان خديوى تركى سجل رقم ٥٠١ رقم الوثيقة 114 من مجلس الملكية إلى مأمور ديوان المخديون . و يطلب طبع نسخ من اللائحة التي نظمت لتنظيم أعمال الصرافين وتحديد و بسلطة مشبايخهم وإرسال نسخة منها إلى كمل من نظار المصالح الأميرية والمديرين والمحافظين للعمل بموجها ١٧٤ اكتوبر سنة ١٨٣٤ .
- ـــ من ديوان خديوى تركى سجل ٧٥٩ وثيقة رقم ٧٧٥ ــ من المجلس إلى مأمور الديوان : « تكليف بطبع لائحة تحوير البلاد وتوزيعها على الأقاليم والعمل على نشرها ، ٧٧ يناير اسنة ١٨٣١ .
- ــ ديوان خديوى تركى سجل وثيقة رقم ٢٦٣ من مجلس رشيد إلى محافظ رشيد : توزيع نسخ من لوائح القانون الوارد من المحروسة على نظار المصالح . ٧ مارس ١٨٣٧ .
- ـــ أوامر ــ مسجل رقم ١٠ وثيقة رقم ٣٨ من منعادة باشمعاون جناب داورى إلى خير الدين بك ناظر مهمات بحرية : 3 التنبيه على ناظر المطبعة بطبع ١٥ صورة من لائحة الحزينة الحديوية وخصم ذلك على طرف الديوان ٢١٤ يونيو ١٨٣٦.
  - ( ٩٣ ) راجع دراسة الورق في الفصل الرابع .

Bianchi, T. X. P. 38.

- ( ٩٥ ) ٤٠ بارة تساوى قرش صاغ .
- ( ٦٦ ) راجع تجليد الكتاب المصري في الفصل الرابع .

( ٦٧ ) راجع الفصل الثاني .

Perron, M. A. "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'E- ( na ) gypte," Perron a J. Mohl, Kaire. Oct. 22, 1842. Jour. Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843. pp 22 - 23.

( ٦٩ ) انظر الاتجاهات اللغوية للانتاج الفكرى في الفصل الأول .

( ٧٠ ) راجع دراسة الورق في ألفصل الرابع .

## النشر في مصر في القرن التاسع عشر في أرقام

- ــ ما نشر باللغة الفارسية ٢٥ كتابا بنسبة ٢٦٪ في النصف الأول من القرن مقابل ٢٦ كتاب بنسبة ٣٣٠ ٪ في النصف الثاني .
- \_ ما نشر بلغات أخرى 0 كتابا بنسبة ٨٠٥٪ في النصف الأول من القرن مقابل • ٩٠ كتابا بنسبة ١٠٪ أو النصف الثاني .
- \_ مجموع ما نشر باللغة العربية خلال الفرن التاسع عشر ٨٨٧٤ كتـابا بنسبـة ٢٩ر٥٨/ من الإنتاج الكلي .
- \_ مجموع ما نشر باللغة التركية خلال القرن التاسع عشر ٤٨٠ كتابا بنسبة ٢٦رة ٪ من الإنتاج الكلي .
- ـ مجموع ما نشر باللغة الفارسية خلال القرن التاسع عشر ٥١ كتابا بنسبة ١٤٩ ٪ من الإنتاج الكلي .
- \_ مجموع ما نشر بلغات أخرى خلال القرن الناسع عشر ١٠٠٠ كتاب بنسبة ٢٦,٦ ٪ من الإنتاج الكلي .
  - ما نشر في المجالات المختلفة :
- \_ لغة ١٤٩ كتابا بنسبة ٢ر١٧ ٪ مما نشر فى النصف الأول مقابل ١٣٣٦ كتابا بنسبة ١٤ ٪ فى النصف الثاني .

- \_علوم تطبيقية ١٤٧ كتابا بنسبة ١٧ ٪ بما نشر في النصف الأول مقابل ٣٦ كتابا بنسبة ٥ر٤ ٪ في النصف الثاني .
- \_ علوم إجتماعية ١٣٣٠ كتابا بنسبة ١٥ ٪ بما نشر في النصف الأول مقابل ١٠٤٧ كتابا بنسبة ١٠٤٠ ما نشد ١١ ٪ في النصف الثاني .
- \_ آداب ١١٦ كتابا بنسبة ١٣٪ ٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ١٦٤٧ كتابا بنسبة ١٧٪ في النصف الثاني .
- دين ٩٠ كتابا بنسبة ١٠٥٤ ٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٢٦٠٤ كتابا بنسبة
   ٣٧٧٧ ٪ في النصف الثاني .
- \_ علوم بحته ٨٩ كتابا بنسبة ٣ر٠١٪ بما نشر في النصف الأول مقابل ٤٨٠ كتابا بنسبة ٥٪ في النصف الثاني .
- ــ تاريخ وجغرافيا ٨٨ كتابا بنسبة ١٠٦١ ٪ مما نشر فى النصف الأول مقابل ١٠٣٧ كتابا بنسبة ٨ر١٠ ٪ فى النصف الثانى .
- ــ فلسفة ٤٠ كتابا بنسبة ٥٪ ثما نشر في النصف الأول مقابل ١٥٤ كتابا بنسبة ٧٪ في النصف الثاني .
- \_ معارف عامة 10 كتابا ينسبة 7 ٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٢٨٦ كتابا بنسبة ٣ ٪ في النصف الثاني .
  - \_ فن ما نشر في النصف الثاني ٣١ كتابا بنسبة ٣٠٥٪ .
  - \_ ماترجم من کتب ۸۰۶ کتمایا بنسبة ۳۷ر۷٪ من مجموع مـا نشر ۴۰،۵۰۰ کتاما .

عدد المترجات إلى كل لفة عدد المترجات عن كل لفة العربية ٢٧٧ كتابا بنسبة ٩٤. عن الفرنسية ١٩٤ كتابا بنسبة ٩٩.٥٥٪ التركية ٣١٦ كتابا بنسبة ٧٧٠٠٪ الفارسية ٤ كتب بنسبة ٩٥٪ عن العربية ٨٠ كتابا بنسبة ١٠٠٪ عن العربية ٨٠ كتابا بنسبة ٨٠٠٨٪ الفرنسية ٤ كتب بنسبة ٩٥٪ عن التركية ٢٦ كتابا بنسبة ٨٠٠٨٪

عن الفارسية ٢٣ كتابا بنسبة ٢٧ر٪ عن الإيطالية ١١ كتاباً بنسبة ٣٣١٪ عن الألمانية ٥ كتب بنسبة ٢٣ر٪ عن الهندية ٣ كتب بنسبة ٧٧ر٪ الإنجليزية ٣ كتب بنسبة ٣٧٪ ا الألمانية كتاب واحد بنسبة ١٧٪ الجاوية كتاب واحد بنسبة ١٢٪ القبطية كتاب واحد بنسبة ١٢٪

#### ·· المترجمات في كل موضوع :

علوم تطبيقية ١٩٩ كتاباً بنسبة ٧١٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
علوم اجتماعية ١٩٣ كتاباً بنسبة ١٩٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
علوم بحته ١٣٦ كتاباً بنسبة ١٧٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
آداب ٤٢ كتاباً بنسبة ١٥٠٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
تاريخ وجغرافيا ١٩١ كتاباً بنسبة ١٣٤٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
لغة ٤٤ كتاباً بنسبة ١٣٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
هين ٢٤ كتاباً بنسبة ١٥٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
للسفة ٢٠ كتاباً بنسبة ١٥٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
معارف عامة ٥ كتب بنسبة ٢٠٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .
معارف عامة ٥ كتب بنسبة ٢٠٪ من المترجات ( ٤٠٨ كتابا ) .

#### ـــ المترجمات لكل فئة :

الكتب المدرسة ١٣٤ كتابا بنسبة ٥.٦ ٤٪ عا ترجم.
الكتب للكبار ٢٩٦ كتابا بنسبة ١٩.٢ ٢٪ عا ترجم.
مطبوعات إدارية ٩٦ كتابا بنسبة ١٩.١ ١٪ عا ترجم.
كتب للجيش ١٣ كتابا بنسبة ١٤.١ ١٪ عا ترجم.
كتب للخيش ١٣ كتابا بنسبة ٢٤٪ ١٪ عا ترجم.

د النشر الحكومي في النصف الأولى من القرند عثل ٩٠ ٪ مما نشر بيسما النشر الأهلي ٧ ٪ .

- \_ النشر الحكومي في النصف الثان ٥٩٪. مانشرته المطابع الخناصة ٢٨٪، الصحف ٤٪.
  - ــ جمعیات علمیة ۸ر٪ ، جمعیات ناشرة ۱۰ر٪ أفراد ۱۳ر٪ ، ۷٪ غیرممین .
    - ـــ النشر الحكومي خلال القرن التاسع عشر ١١٥٪ ٪ .
      - ... النشر الأهل خلال القرن التاسع عشر ١٦٤٪ .
        - ... غير مبين خلال القرن التاسع عشر ١ ر٧٪ .
- ـــ المخفض متوسط سعر الكتاب في النصف الثان حياكان عليه في النصف الأول من القرن :
- في الأدب من فو٣٨ قرشا في النصف الأول إلى ١٩ قرشا في النصف الثاني . في المعبارف العامد من فوه ٣ قرشنا في النصف الأول إلى ١٠ قروش في النصف الثاني .
- في الفلسفة من ٢٩٦٦ قرشيا في النصف الأول إلى ٨ قروش في النصف القال .
  - في الدين من ٢٨ قرشا في النصف الأول إلى ٢١ قرشا في النصف الثان .
- في اللغة من ٧٢٧٧ قرضا في النصف الأول إلى ١٨ قرضا في النصف الثاني .
- في العلوم التطبيقية من ٢١ قرشا في النصف الأول إلى ١٢ قرشا في النصف الثاني .
- في العلوم المحقد من 14 قرقنا في النصف الأول إلى ١١ قرشا في النصف الماني .
- في المصارف العامية من ٥٠،٣ قرابيا في النصف الأول إلى ١٠ قروش في النصف الثان .
- في الفلسفية من ١٩٦٩ قوظيا في النصف الأولى إلى ٨ قبروشي في النصف الثان .

ومتوسط سعر الكتاب في الفن في النصف الثاني ١٥ قرشا حيث لم يصدر أي كتب في الفن في النصف الأولى .

متنوسط سعر الكتب بـاللغة الشركية ضعف متنوسط سعر الكتب بـاللغة العربية



### ملحسق رقسم (۱)

# عينات من الكتاب المصرى المنشور في القرن التاسع عشر

# عينات من الكتب التي نشرت خلال العشرينيات

 ١ - ماكير، م. كتاب في صناعة صباغة الحرير، تأليف م. ماكير، ترجمة أنطون رفائيل زاخور راهبة. القاهرة، مطبعة بولاق، ١٢٣٨ هـ (١٨٢٣م). ٢.
 ١١٨ ص...

لا توجد صفحة عنوان لتلك العينة ، وإنما يظهر العنوان بأعل الصفحة العاشرة من صفحات المتن ، وذلك على النحو التالى :

كلمة «كتاب ، باعلى الصفحة ثم « في صناعة صباغة الحوير . تأليف حضرة الاستاذ العلاما ( هكذا في الاصل ) ماكير وهو مؤلف مثبت من علماء المدرسة وقد طبع بمدينة باريس سنة ١٩٠٨ ، وهذه الفقرة قد نفسمنت العنوان والمؤلف ( وإن كان الإسم ناقصا ، ووظيفته ، ثم مكان وتاريخ النشر للكتاب الأصلى .

يلى تلك البيانات وعلى نفس الصفحة : منن الكتاب ، وعلى ذلك فلا يمكننا إعتبار هذه الصفحة هي صفحة العنوان حيث إنها تحمل جزءا من النص . ومن المرجع أن يكون هذا الكتاب قد طبع بدون صفحة عنوان(١) وذلك لإستخدامه ككتاب يتداوله العمال والصناع .

ولا يوجد بيان للطبعة المترجمة التي بين أيدينا وإن كان قد أشير ـ كها تقدم ـ إلى طبعته الأصلية باللغة الفرنسية بباريس . والكتاب حال من الإهداء وأية بيانات تفيد الترخيص بالنشر .

و وتشمل الصفحات الإضافية بأول الكتاب : وعددها التنا عشرة صفحة - التمهيد ، ويظهر تحت عزان « الفاتحة للمترجم » ويشغل الصفحة الأولى ، ثم المقدمة تحت عنوان « مقدمة الكتاب للمصنف » - ويقصد مؤلف الكتاب - وتشغل الصفحات من الصفحة الثانية وحتى العاشرة ، ويعد الانتهاء من المقدمة مباشرة ، وعلى نفس الصفحة العاشرة ، ترد قائمة المحتويات تحت عنوان « فهرس » وذلك من السطر التاسع بنفس الصفحة إلى الصفحة الثانية عشرة ، ويلى تلك القائمة : صفحة بيضاء .

هذا وتوجد عناوين جارية Running Titles مقسمة بين الصفحات اليمني واليسرى من الكتاب ، كها توجد عناوين فرعية بوسط الصفحات .

أما الصفحة المطبوعة فلا يجدها إطار يجدد النص ، ولكن يذكر بأعلاها عنوان يحدد موضوع الفصل مثل ( فى صباغ الأزرق ۽ ، ويـلاحظ عدم وجـود تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى وإنما اكتفى بالترقيم على الصفحات .

أما التوابع والاضافات فتتمثل فى حواش قليلة على الهوامش الجانبية ( اليمنى واليسرى ) ، وهمى هوامش عريضة ، كذلك توجد قائمة مفردات وشرحها تستغرق الصفحات من الرابعة وحتى التاسعة من متن الكتاب ، وبأعلى الصفحة اليمنى منه كلمة « شرح » وبأعلى اليسرى كلمة « الألفاظ » ، ورغم ذكر الألفاظ المستعملة في

<sup>. (</sup> ٩ ) فقد قمت بفحص ثلاث نسخ من نفس طبعة الكتاب ( ١٨٧٣ ع - اثنين بدار الكتب الفرميــة وواحدة بمنحف هيئة مطابع الأميرية ــ ولم اعتر على أي أنر لصفحة العنوان في أي منها .

الكتاب وإعطائها أرقاما مسلسلة فإننا لانستطيع أن نطلق عـلى هذه القــاثمتة لفظ «كشاف» وذلك لأن المترجم لايربطها بالنص داخل الكتاب .

هذا وقد ورد ذكر مرجع واحد ، وذلك في حاشية للمؤلف بأول الصفحة العاشرة من الصفحات الإضافية ، ولم ترد بعد ذلك أية مراجع ببليوجرافية أخرى .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بحرد المتن ـ دون ذكر المطبعة ـ بعد أبيات من الشعر تفيد الانتهاء من النص ، ولم يظهر حرد المتن بشكله المخروطى التقليدى الموروث .

وفى النهاية ، تذكر كلمة (تم) بوسط الصفحة تتبعها أبيات من الشعر تعطى معنى الانتهاء من نص الكتاب وتشير إلى إسم المطبعة ، والذي لم يذكر بحرد المتن . ٢ - فاقا ، فرانسسكو، قواهد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة خلاج الأمراض الحاصة بهدن الانسان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ٢٤٢هـ اهـ الأمراض ، ٢ج فى ٢٥ج (عدد صفحات الجزء الأول ١٣٠٠ صفحة ، الثاني ١٠٨٨ ص

لا توجد صفحة عنوان ، وإنما يظهر العنوان في الصفحة الثانية من الورقة الأولى للصفحات الإضافية بالمجلد الأولى . تبدأ تلك الصفحة بالبسملة داخل إطار مزخوف وتحيطة أيضا زخارف ثم ينص على عنوان الكتاب ومؤلفه ووظيفته في الفقرة التالية هكذا :

« هذا كتاب فى قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الانسان ، تأليف الحكيم فرانسسكو فاقا أستاذ المدرسة الجامعة لجميم العلوم فى مدينة بيزا . »

ولم يرد فى تلك الفقرة اسم المترجم ، كيا لم يرد بأى مكان آخر بجزأى الكتاب ، . وإن كان الدكتور لويس عوض قد رجح أن يكون المترجم هو نفسه أنطون رفاييل زاخور راهبة(١) .

بعد الفقرة السابقة وينفس الصفحة ، يذكر النمهيد تحت عنـوان و فاتحـة

<sup>(</sup> ١ ) لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطرق . المصدر السابق . ص ١٥١ .

الكتاب » مسبوقة برقم المجلد وتشغل الصفحات من الثانية وحتى الخامسة حيث يذكر المترجم أهمية الكتاب ويجدد مجاله ، ولا توجد مقدمة ، وإنما اكتفى المتوجم مالتمهيد .

أما قائمة المحتويات فلم يأت ذكرها بالمجلد الأول وإنما بـالمجلد الثاني تحت عنوان « فهرس الكتاب » .

هذا ويبدأ متن الكتاب بالصفحة الخامسة ويشمل تقسيمات الفصول بوسط الصفحات . ولا توجد لوحات أو أية وسائل إيضاح بالكتاب ، ولكن توجد إضافات تتمثل في قائمة بالمفردات حيث أفرد لها فصلا كاملا هو و الفصل السابع عشر » ولاتوجد حواش .

أما بيانات النشر فقد ذكرت بحرد متن المجلد الثانى وذلك بأسفىل الصفحة الاخيرة ، ولم ترد كلمة النهاية ، وإنما ذكرت العبارة التالية و تمت ترجمة المجلد الأول » بوسط السطر فى الصفحة الأخيرة ـ ص ١٣٠ ـ من المجلد الأول . أما فى المجلد الثانى فقد ذكرت الكلمة و النهاية » بآخر الصفحة الأخيرة قبل حرد المتن ـ الذى ظهر بشكله المخروطي المميز المأخوذ عن المخطوط ـ وذلك بعد نص الكتاب مباشرة .

ويفحص الصفحة المطبوعة ، نجد أنها محاطة بإطار من خطين ، كما أن الهوامش الجانبية الحارجية عريضة ومتساوية في العرض الذي يقل بالنسبة للهامش الاعلى والأسفل ، أما الهوامش الداخلية للصفحة فلا يمكن الحكم عليها وتحديد مقدار عرضها نظرا لاعادات التجليد .

يبدأ ترقيم الصفحات بالصفحة الثالثة بعد الورقة الأولى ، وتلك الورقة تشمل , ورقة بيضاء ، على حين تبدأ الصفحة الأخرى منها بالبسملة كها سبقت الاشارة إليها ، ويظهر الترقيم بأعلى يمين الصفحةاليمنى وأعلى يسار الصفحة البسرى . أما ترقيم الملازم فقد وضع بأسفل الصفحات ، وقد خلت الصفحة المطبوعة من التعقيبات واكتفى بترقيم الصفحات والملازم .

ومن أمثلة العينات التي وقع تاريخ نشرها خلال العشرينيات وتبين بعد فحصها تشابهها في معظم الملامح بالعينات السابق ذكرها مايلي :

- ٣- ابن الهائم ، أحمد بن محمد بن عماد ، ٧٥٣ ـ ٨١٥ هـ . اللمع في الحساب .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٤١ هـ ( ١٨٢٥ م ) ١٩٠٠ ص .
- اللقانى ، ابراهيم بن حسن ، ١٠٤٠ هـ . جوهرة التوحيد . القاهرة ،
   مطبعة بولاق ، ١٢٤١ هـ ( ١٨٢٥ م ) .
- حسن العطار ، إنشاء العطار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٢ هـ ( ١٨٢٦ م) . ١٩٧٠ ص .
- ٣ ـ مرعى المقدسى ، بن يوسف أي بكر بن أحمد ، ١٠٩٣ ـ هـ . بديع الانشاء والصفات من المكاتبات والمراسلات . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٤٧ هـ ( ١٨٣٦ م ) . ٩٠ ص .
- ٧ همبرت ، يوحنا ، ١٧٩٢ ١٨٥١ . التقاط الأزهار في محاسن الأشعار .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٤٢ هـ ( ١٨٣٦ م ) .
- ٨ ـ (غسر مسذكور اسم المؤلف) Traite de Physiologieرسالة في علم الفسيولوجيا ، ترجمة أنطون رفاييل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة مسدرسة الطب ، ١٧٤٣هـ ( ١٨٧٧ م ) .
- ٩ أبو حنيفة النعمان ، الأمام الأعظم بن ثابت بن زوطي بن ماه ، ٨٠ ١٠٥
   هـ . المقصود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٤٤ هـ ( ١٨٢٨ م ) . ١٦ ص .
- ١٠ لاثحة زراعة الفلاح وتدبير أحكام السياسة بقصد النجاح . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٤٥ هـ ( ١٨٧٩ م ) . ٧٦ ص .

### عينات من الكتب التي نشرت خلال الثلاثينيات

ص .

۱۱ - بایل . القول الصریح فی علم التشریح ، تألیف بایل ، ترجمة بوحنا عنحوری ، تصحیح عمد الهراوی وأحمد الرشیدی . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأی زعبل ، ۱۲۶۸ هـ (۱۸۳۲ –۱۸۳۳ م) . ۲۸ ، ۶۰۹

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب بعد البسملة من خلال سرد المقدمة وذلك في الصفحة الثالثة سطر ٣٩ حيث ذكر محمد الهراوي أحمد محرري ومصححي الكتاب الفقرة التالية :

« ولما تهيأ للتمام ولبس وشاح الختام وسميته بالقول الصريح في علم التشريح . . . ؟ أما إسم مؤلف الكتاب فقد ذكر في الصفحة الثالثة ، سطر ٨ في الفقرة التاللة :

و واقتضى رأى الجميع أن يترجم من كتب هذا الفن \_ يقصد علم الطب \_ كتاب المعلم بايل الفرنساوى . . . فترجم مع ماضمه إليه كلوت بك في أثناء التعليم من زيادات احتاج المقام إليها ذيّله بكراسة في تعليم صناعة التشريح وتصبير الأجسام لما عندهم من التعويل عليها وكان المترجم لذلك يوحنا عنحورى مترجما بهذه المدرسة المبهة « مدرسة أبي زعبل الطبية » والمصحح له على القواعد العربية الفقير محمد الهراوى مع الأخ المنجيب الشيخ أحمد الرشيد . . . » .

تضمنت تلك الفقرة إسم المؤلف ـ وإن لم يذكر كاملا ـ وإسم واضع الإضافة للكتاب (كلوت بك) ثم إسم المترجم ( يوحنا عنحورى) ووظيفته وإسم المصحح مسبوقا بصفة التواضع ( الفقير محمد الهراوى) وزميله المصبحح بعد نعته بالنجابة ( الشيخ أحمد الرشيدى) .

تشغل المقدمة من ص ٣ إلى ص ٥ من الصفحات التمهيدية وتلبها قائمة المحتويات ، صفحات ٦ ـ ٢٤ ، حيث وردت تحت عنوان و فهرسة الكتاب ٤ حيث تفرع المادة إلى رتب ثم إلى مقالات ـ أبواب ـ فصول ـ مباحث ثم إلى أقسام ، مع ذكر رقم الصفحة في كل تقسيم .

أما قائمة تصويب الخطأ فهى تُل قائمة المحتويات ـ من ص ٢٤ إلى ص ٢٨ ويآخر الصفحة رقم ٢٨ ترد هذه التتمة (تمت فهرسة الكتاب وما فيه من خطأ الطبع وإبداله بالصواب ، ويليه أول الكتاب (يقصد المتن) « بعون الله الملك الوهاب » .

يبدأ المتن بعد الصفحات التمهيدية السابقة ، وبترقيم جديد للصفحات ، ويشغل من ص ٢ إلى ص ٤٣٨ وتوسط صفحات المتن العناوين الرئيسية للفصول .

وبغهاية ص ٤٣٨ تذكر العبارة التالية : « إلى هنا تم كتاب التشويح المترجم من كتاب الماهر بايل » .

تلك العبارة تفيد الإنتهاء من ترجمة الكتاب الأصل لمؤلفه بايل ، وذلك قبل إضافة الصفحات التى وضعها كلوت بك والتى دفعت المصحح - محمد الهراوى - إلى تغيير عنوان الكتاب من « كتاب تشريح الجسم البشرى ، حسب الترجمة للعنوان باللغة الفرنسية إلى « القول الصريح في علم التشريح ، حيث ذكر هذا العنوان بآخر صفحة بعد ص 204 - وهي صفحة بدون ترقيم - كما يلى :

« هذا آخر القول الصريح في علم التشريح » .

يل صفحات المتن الزيادات التي أضافها كلوت بك وشملت الصفحات من ٤٣٩ إلى ٤٥٩ .

أما المراجع الببليوجرافية فقد ضمنها أحد محررى ومصححى الكتاب محمد الهراوي ـ بالمقدمة من ص ٥ ، حيث ذكر بعض المؤلفات في العبارة التالية :

« وهما نعون نذكر المؤلفات المستجدة في علم التشريح فنقول : من أحسن المؤلفات فيه كتاب . . . ، ولكنه قد ذكر بعض العناوين وأغفل البعض الآخر ، وكذلك ذكر بعض المؤلفين دون أن يذكر عناوين الكتب .

وهذه الظاهرة في كتابه مؤلفات ـ تبحث في موضوع الكتاب ـ مأخوذة عها اعتاد عليه الكتاب عند كتابة المخطوط ، وهي تظهر مدى التأثر بالمخطوط في الكتب المطبوعة .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بحرد المتن بآخر صفحة ( بعد ص 404 ) وهى بدون ترقيم بعد ذكر العنوان ، فسجل مكان وإسم المطبعة وتاريخ الطبع وقد ذكر المصحع -محمد الحراوى ، أن هذا الكتاب هو أول كتب الطب الجديدة والأرجح أنه كتاب في الطب طبع بمطبعة مدرسة الطب بأبي زعبل حيث صدر سنة 1877 أول كتاب لفرانسيسكو فاقا « قواعد الأصول الطبية المحورة عن التجارب . . . » وهو الذي سبق ذكره بالتفصيل ضمن عينات العشرينيات .

۱۲ ـ ديبنج ، جورج برنار . قلائد المفاخر في غريب عوائد الأوائل والأواخر ، تأليف جورج برنار ديبنج ، ترجمة رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲٤٩ هـ ( ۱۸۳۳ ـ ۱۸۳۳ م ) ۲ ، ۱۰۵ ، ۱۱۲ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، وتبدأ صفحات الكتاب بقائمة المحنويات تحت عنوان « فهرست الكتاب ، حيث تشغل صفحتى ، ، ، ، ق ذلك قائمة تصويب الخطأ تحت عنوان ، بيان الغلط الذى وجد فى سابقة الكتاب ( يعنى التمهيد ) ، وذلسك بترقيم جديد فى صفحتى ، ، ، ، ، ، وتتبع هذه القائمة قائمة أخرى بعنوان ، بيان الغلط الذى وجد فى الكتاب ، وتشغل صفحتى ٣ ، ، ، .

يلى تلك الصفحات: التمهيد ، الذي أطلق المترجم عليه و سابقة الكتاب ، وأتبعه بقاموس للمفردات يقع في صفحات بترقيم جديد من ص ٢ إلى ١٠٥ وقد ذكر عنوان الكتاب بالصفحة الشانية من التمهيد . والمقدمة : أطلق عليها المترجم وخطبة الكتاب ، وهي تلى القاموس .

أما متن الكتاب فقد بدأ بترقيم جديد وذكرت بالصفحة الثانية منه الموافقة ، والترخيص بطبع الكتاب ونشره بأمر محمد على وذلك عن طريق جومار .

هذا وقد ذكر من بيانـات النشر بحرد المتن : التاريـخ فقط ، وبعد كلمـة « النهاية » وود اسم المترجم واسم المطبعة ومكانها .

وفی خایة الکتاب ـ ص ۱۹۱۱ من ترقیم المتن ـ تذکر عبارة 3 تـم هـذا الکتاب » یلیها تأریخ لیوم الانتهاء من ترجمته بابیات شعر حیث پمتدح الکتاب ویظهر اهمیته ومجاله وبعد آن ینتهی من الدعاء لولی النحم یذکر ثانیة عبارة 3 آمین ـ تـم » .

أما الصفحة المطبوعة ، فهى متضمة عناوين الفصول « الفصل الأول في ذكر أصناف السكنى واختلاف العوائد فيها . . . ، » وهيمط الصفحة إطار من خطين ، والمواشد الحانبية عريضة ، أما الهامش العلوى ، فأقل عرضا منها وأكبر عرضا من الهامش العلوى ، قاتل عرضا منها وأكبر عرضا من الهامش السفلي . ويوجد الترقيم بأعل الصفحات : أما ترقيم الملازم ، فبأسفل

الصفحات بالوسط ، كها توجد تعقيبات للصفحات بـأسفل الصفحة اليمني من البسار.

١٣ - محمد خالد حسن ، كتاب لوغاريتم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٠ هـ
 ١٨٣٤ م) . ٢٧١ ص .

لا توجد صفحة عنوان حيث يبدأ الكتاب مباشرة بجداول اللوغاريتمات ولا توجد أيضا قائمة بالمحتويات أو تمهيد أو مقدمة .

أما بيانات النشر ، فنذكر بحرد المتن ص ٢٧١ بعد العنوان حيث ينص على إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع باليوم والشهر والسنة ثم تأتى كلمة « تم » بعد حرد المتن .

١٤ ـ سانسون ، ى ، ( جامع ) إسعاف المرضى من علم منافع الأعضاء ، تأليف سانسون ، ترجمة على هيبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥١ هـ ( ١٨٣٥ م ) . ٨ ، ١٧٦ ص .

لا توجد صفحة عنوان ويستدل على عنوان الكتاب من قائمة المحتويات التي ترد تحت العبارة التالية :

و فهرست إسعاف المرضى من علم منافع الأعضاء ، حيث تشغل الفائمة
 الصفحات التمهيدية من ١ - ٧ بأول الكتاب .

تنقسم قائمة المحتويات إلى جزئين :

الأول ; مقدمات الفسيولوجيا وتشير القائمة إلى صفحات هذا الجزء من ص ٣. إلى ص ٣٠ .

الثانى : مقسمة إلى مقالات مقسمة بـدورها إلى أبـواب ، ثم إلى مباحث ، مـع الإشارة إلى صفحات كل تقسيم .

أما التمهيد ، فيقع بصفحة ( ٨ ) من الصفحات التمهيدية بعد قائمة المحتويات ، ويرد تحت العبارة التالية : « قال جامعة الخواجا سانسون معلم الفسيولوجيا بأبي زعبل . . . ، ، حيث تذكر المجهودات التي قام بها جامع الكتاب ، وبيانات عن المترجم والمصحصين .

ويبدأ بعد الصفحات التمهيدية ، منن الكتاب بشرقيم جديد ، ويشغل الصفحات من ۲ إلى ۱۷۲ ثم تذكر كلمة «تم » بالسطر رقم (۱۳ ) من ص ۱۷۷ بعد إنتهاء المنن .

أما بيانات النشر فترد بحرد المتن بعد كلمة « تم » - ص ١٧٧ - حيث أرخ للكتاب بحساب الجمّل وذكر أنه سادس كتاب طبع من كتب العلب في عهد عمد على .

الصفحة المطبوعة محاطة بإطار خارجى وبها تعقيبا تبأسفل الصفحة اليمنى من اليسار والترقيم بأعلى الصفحة خارج الإطار المحيط بنص الكتاب . وذكرت أرقام الملازم بوسط الهامش السفلي للصفحة عند بداية كل ملزمة .

٥١ ـ كلوت ، انطوان وآخرون . دستور الأقرباذينية لحكهاه اللهيار المصريمة ،
 تـأليف كلوت وديباجي وديبدوش ، تحرير وتصحيح محمد الهمراوي .
 القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥٧ هـ ( ١٨٤٦ م ) ١٧٦ ، ٥٥ ص .

لا تروجد صفحة عنوان ، ويظهر عنوان الكتاب بعد البسملة المحاطة بالزخارف \_ بالسطر السابع من ص ٢ ( بعد قائمة المحتويات ) وص ٣ ويشار إلى التمهيد بقائمة المحتويات بخطبة الكتاب ، وكاتب التمهيد هو محمد الهراوى المحرر والمصحح .

أما المقدمة ، فقد كتبها كلوت بك وديباجي وديدوش وتستغرق الصفحتين ٣ ،

تقع المحتويات بأول الكتاب وتشير بالتفصيل إلى تقسيمات الجزء الأول فقط حيث تقسمه إلى ثلاث عشرة رتبة وتنتهى الاشارة إلى صفحات الجزء هند ص ٤٩ تليه إشارة مقتضبة إلى الأجزاء الثلاثة الأخرى . هذا ويتكون منن الكتاب من أربعة أجزاء :

الأول : يحتوى على جدول المادة الطبية من دستور الأعمال الأقرباذينية ثم تليه صفحتان فارغتان .

الثانى : ينتهى عند صفحة ٩٢ وتليه صفحة بيضاء .

الثالث : يبدأ بصفحة ٩٤ وينتهي بصفحة ١٢٦ .

الرابع : يوجد عنوان هذا الجزء على الصفحة المقابلة لصفحة ١٣٦ حيث يستحوذ على الصفحة بأكملها ويبدأ بالعبارة التالية :

 الجزء الرابع من دستور الأعمال الأقرباذينية فى وظائف الأقرباذينى وصور قوائم المطاليب وصور قوائم الحسابات وجدول مقابلة الوزن الإعشارى بالأوزان العربية والأفرنجية » .

ويبدأ ترقيم جديد خلف تلك الصفحة برقم ص ٢ وعنوان في الوسط للجزء الرابع لوظائف الأقرباذيني من ص ٢ إلى ص ٨ ثم قوائم وجداول مطوية من ص ١٠ إلى ص ٥٥ .

تظهر بيانات النشر بحرد المتن بآخر الكتاب ، حيث ورد إسم ومكان المطبعة وتاريخ طبع الكتاب .

كذلك ذكر عدد نسخ الكتاب بحرد المتن فى العبارة التالية : « فالمرت ألف نسخة بالتمام » وذلك تبعا لما ينص عليه أمر محمد على عند اعطائه الموافقة بطبع الكتاب .

١٦ - لامروس ، فيلكس . الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية ، تأليف فيلكس لامروس ، ترجمة أحمد حسن الرشيدى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ ( ١٨٣٨ - ١٨٣٩ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، وإنما يظهر عنوان الكتاب بالصفحة الثانية للورقة . الأولى بعد قائمة المحتويات ، وذلك داخل إطار محاط بزخارف . وتستحوذ الزخارف على نصف الصفحة ، ويل الزخارف البسملة . كما يظهر العنوان في التمهيد الذي كتبه المترجم في العبارة التالية : « وهو موسوم بالـدراسة الأوليـة في الجغرافيـا الطبيعيـة الذي ألفـه فيلكس لامروس».

وتأتى الموافقة على النشر ضمنية حيث ذكرت في ص ٣ العبارة التالية :

« تشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم فى اختيار كتاب أقـوم بترجمتـه حسبها تقتضيه القوانين والرسوم » .

وفى التمهيد يعرف المترجم بنفسه ويظروف ترجمته للكتاب ، وإن كانت قد وردت فقرة بخاتمة الكتاب تعد من عناصر التمهيد وهي تعيين وتحديد نوع القارىء الذي من أجلة ألف أو ترجم له الكتاب وذلك في ص ٢٣٥ حيث وردت هذه الفقرة على النحو التالى:

د ولى هنا تم مختصر الدراسة الأولية فى الجغرافيا الطبيعية المعد على الخصوص لتلاميذ المكاتب الملوكية والمدارس العمومية وللشبان الذين يميلون لاكتساب العلوم والتحلي بحل المعارف والمفهوم ولا مجتص تعاطيه بعمر من أعمار الإنسان ولا بحالة محصوصة ولا زمن من الزمان » .

تظهر كلمة 1 المقدمة 2 بعد التمهيد وذلك بعد عبارة 2 قدال المؤلف 2 حيث وضعت كلمة 1 المقدمة 2 بين سطرين ، وتشمل من منتصف ص 2 إلى ص 7 وقد شرح فيها المؤلف أهمية الكتاب وطريقة تقسيمه ، ويستدرك المؤلف في نقل عبارات كاملة لمؤلفين دون الإشارة إلى مؤلفاتهم ، ولكنه يذكر عرضا بعض المؤلفات.

ويبدأ الكتاب بقائمة المحتويات على الصفحة الثانية للورقة الأولى وتحث عنوان « فهرسة الكتاب » وتشغل الصفحات من ٢ إلى ٨ من الصفحات التمهيدية حيث يشار إلى الصفحة ، ثم الجزء ، ويتفرع بعد ذلك إلى العناوين التي تدخل تحت كل جزء .

ويرأس متن الكتاب عنوان « الجزء الأول فى علم الفلك ؛ ثم تــرد العناوين الفرعية فى وسط السطر بين قوسين .

هذا وقد أورد المؤلف بعض المصادر في سياق حديثه بالمقدمة .

وتظهر بيانات النشر بحرد المتن ، حيث يذكر إسم المطبعة ومكـانها وتاريـخ النشر ، وذلك داخل اطار أسفل الصفحة الأخيرة ــ ص ٣٣٦ ــ من الكتاب .

وبعد الإنتهاء من متن الكتاب تذكر العبارة التالية الدالة على تمام النص وهى : « وإلى هنا تم مختصر الدراسة الأولية فى الجغرافيا الطبيعية » وترد كلمة « تم » بعد الانتهاء من حرد المتن .

وقد ذكر المؤلف ماقام به رفاعة الطهطاوى من مساعدة في مراجعة الكتاب . ص ٢٣٦ . وذلك في فقرة مطولة من فقرات النهاية . هذه الفقرة تساوى و الشكر Acknowledgement و والاعتراف بفضل الغير ، وقد جرت العادة على أن يكون مكانها الصحيح بأول الكتاب .

أما الصفحة المطبوعة فيحيطها إطار من خطين ، ويتوسط الصفحات العناوين الفرعية للأجزاء وذلك ببنط أكير من بنط نص الكتاب . ويظهر الترقيم بأعلى الصفحات ، والتعقيب بأسفل هامش الصفحات اليمني على اليسار . أما ترقيم الملازم فبأسفل الصفحات عند ابتداء كل ملزمة .

 ١٧ ـ لافارج . نزهة الأنام فى التشريح العام ، تأليف لافارج ، ترجمة يوسف فرعون ، تصحيح حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٥ هـ .
 ( ١٨٣٩ م ) ٤ ، ١٦١ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب ومؤلفه بالصفحة الثانية من الورقة بعد قائمة المحتويات ، كها يظهر بنفس الصفحة أيضا إسم المترجم والمصحح ورقم الكتاب من حيث الترجمة والطبع و سادس كتاب طبع من كتب الطب البيطرى الجديد » .

يظهر التمهيد تحت عنوان ﴿ خطبة الكتاب ﴾ وذلك بعد البسملة وعلى صفحة بدون ترقيم ، بعد الصفحة البيضاء التي تل قائمة المحتويات .

وتحتوى قائمة المحتوبات على صفحتان من الصفحات التمهيلية - ورم ، ٣ .

وترد بيانات النشر بحرد المتن ، حيث تذكر المطبعة ومكانها وتاريخ النشر .

أما العبارة التي تدل على انتهاء الكتاب فقد وردت بصفحة ١٢٠ حيث شملت أسياء المؤلف والمترجم والمصحح ، وعنوان الكتاب .

تلك كانت عينات من كتب نشرت خلال الثلاثينيات ، تم فحصها ودراستها وتحليلها تحليلا ببليوجرافيا . ومن خلال دراسة كتب تلك الفترة أمكن استخلاص عينات أخرى تشابهت في ملاعها مع ملامح العينات المذكورة من قبل ، وتلك العينات هي :

- ۱۸ كلوت ، أنطوان . العجالة الطبية فيها لابد منه لحكماء الجهادية ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة أو غسطين سكاكيني . القاهرة ، مطبعة المدرسة الطبية بأبي زعيل ، ١٧٤٨ هـ ( ١٨٣٣ م ) .
- ۱۹ ـ فرارد ، سبریان بروسبیر . المعادن النافعة لتدبیر معایش الخلائق . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۶۸ هـ ( ۱۸۳۲ م ) ۶۷ ص .
- ۲۰ ـ برون ، مالط . الجغرافيا العمومية ، تأليف مالط برون ، ترجمة رفاعة رافع الطهطارى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٤٩ هـ ( ١٨٣٣ م ) ٣٧ ، ٢٠٥ ص
- ٢١ ـ فيذال ، جورجى . المنحة في سياسة الصحة . القاهرة ، مطبعة بـولاق ،
   ١٢٤٩ هـ (١٨٣٣ م ) . ٤٠٤ ص .
- ۲۷ ـ بيدبا الفيلسوف الهندى . كليلة ودمنة ، تأليف بيدبا ، ترجمة عبـد الله بن المقفع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۶۹ هـ ( ۱۸۳۳ م) ۱۰۹ ص .
- ٣٣ ـ رفاعة رافع الطهطاوى ( مترجم ) . بداية القدماء وهيداية الحكياء . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥٤ هـ ( ١٨٣٤ م ) ٢١ ، ٢٧١ ص .
- ۲٤ آمون . عقد الجمان فى أدرية الحيوان ، تأليف آمون الحكيم ، ترجمة يوسف فرعون ، تصحيح مصطفى حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٥٠ هـ ( ١٨٣٤ م ) ٤ ، ٨٣ ص .

- ٢٥ ـ يوسف فرعون (مترجم) . الكنز المختار في كشف الأراضى والبحار ، ترجمة يوسف فرعون ، تصحيح رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة مكتب الطويجية ، ١٩٥٥ هـ ( ١٨٣٤ م ) . ١٤٣٠ ص .
- ( لهذه العينة وضع خاص لانفرادها في هذه الفترة ـ الثلاثينيات ـ بصفحة عنوان ، وقد ذكرت بالتفصيل عند تناول تطور صفحة العنوان )(١) .
- ٢٦ ـ كلوت ، أنطوان . التحفة الفاخرة في هيئة الأعضاء الظاهرة ، تأليف أنطوان
   كلوت ، ترجمة يوسف فرصون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ هـ
   ( ١٨٣٥ م ) .
  - ٢٧ \_ ابن مالك ، عبد الله بن محمد ، ٦٠٠ ٣٧٣ هـ . الحلاصة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥١ هـ . ( ١٨٣٥ م ) ٨٨ ص .
  - ۲۸ \_ ابن عقیل ، عبد الله بن عبد الرحن ، ۱۰ \_ ۷۶۹ هـ . شرح ابن عقیل .
     القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۷۹۱ ~ ( ۱۸۳۵ ) . ۹۰ ص .
- ۲۹ بیجن ، لویس جاك . مبلغ البراح فی فن الجواح ، تألیف لویس جاك بیجن ،
   جمع وتحویر أنطوان كلوت ، ترجمة یوحنا عنحوری ، تصحیح محمد الهراوی .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۵۱ هـ (۱۸۳۵ م) . ۱۷ ، ۱۷ ، ۱۷ ، ۵۰ ص .
- ٣٠ جيرار ، جان . تحفة القلم في أمراض القدم ، تأليف جان جيرار ، تـرجمة
   عمد عبد الفتاح . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٧ هـ (١٨٣٦ م) .
- ٣١ ـ فنيلون ، ساليجناك . غتصر ترجمة مشاهير قدماء الفلاسفة ، تأليف ساليجناك فنيلون ، ترجمة عبد الله حسين . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٢ هـ ( ١٨٣٣ م ) .
- ۳۷ ـ ابن هشام الأنصارى ، عبد الله بن يوسف ، ۱۳۰۹ ۱۳۳۰ م . شرح شذور الذهب في معرفة كلام العرب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۵۳ هـ ( ۱۸۳۷ م ) . ۲ ، ۱۹۶ ص .
- ٣٣ ـ كلوت ، أنطوان . نبذة أصول الفلسفة الطبيعية ، تأليف أنطوان كلوت ،

<sup>(</sup>١) موضحة باللحق رقم (٢) صورة رقم (١)

- ترجمة ابراهيم النبراوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٣ هـ ( ١٨٣٧ م ) ٧٦ ص
- ٣٤ ـ بيرون ، م . الأزهار البديعة فى علم الطبيعة ، تأليف م . بيرون ، تـرجمة يوحنا عنحورى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٥٤ هـ ( ١٨٣٨م) .
- ۲۵ رافی ، ر . بدایة القدماء وهدایة الحکیاء ، تألیف ر . رافی ، ترجمة رفاعة رافع
   ۱لطهطاوی . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۵۶ هـ ( ۱۸۳۸ م ) ۲۷۱ ، ۸
   ص .
- ٣٦ ـ برنس . تحفة فى كليات الأمراض ، تأليف برنس ، ترجمة يوسف فرعون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، 300ز هـ ( ١٨٣٩ م ) £ ، 170 ص .
- ٣٧ ـ محمد راغب ، ٥٠ ـ ١١٧٦ هـ . سفنية الراغب ودفينة الطالب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٥ هـ ( ١٨٣٩ م ) ٦٨٠ ص .

### عناصر الوصف المادى للكتاب المطبوع خلال العشرينيات والثلاثينيات

تضمنت العينات السابقة كثيرا من بيانات الموصف المادى للكتـاب المصرى المطبوع . هذه البيانات قد لا تستكمل في عينة واحد ، وقد توجد في غير مكانها من تكوين الكتاب ، الا أن مجرد وجودها دليل على إدراك أهميتها في ذلك الوقت المبكر من حياة الكتاب المصرى .

ومن السمات التي تميزت بها بيانات الوصف المادى للكتاب المطبوع ما يلى : ١ - رغم خلو أوائل المطبوعات المصرية من صفحة عنوان ، فيإن العنوان واسم المؤلف يردان بأول الكتاب ـ سواء بالتمهيد أو المقدمة ـ أو بآخر الكتاب بحرد المتن :

- ٢ ترد بيانات النشر بآخر الكتاب بحرد المتن .
- ٣ توجد قائمة محتويات تحت عنوان فهرسة أو فهرست الكتاب ، وغالبا مايكون
   مكانها بأول الكتاب .

- ع وجدت قائمة تصويب الخطأ .
- مراعاة الدقة في تحديد يوم الإنتهاء من طباعة الكتاب وفي بعض الأحيان يستعمل
   حساب الجمّل لذكر تاريخ الكتاب .
  - ٦ ـ وردت في بعض العينات ذكر مراجع تتناول موضوع الكتاب .
    - ٧ وجد التمهيد ووجدت المقدمة .
    - ٨ ـ استعملت كلمة و تم ، كدليل للانتهاء من نص الكتاب .
      - ٩ ـ النص على عدد النسخ .
      - ١٠ ـ وجود جداول وقوائم مطوية .
    - ١١ \_ أحيانا يحدد مجال الكتاب سواء بالتمهيد أو بحرد المتن .
- 17 \_ وجود قوائم المفرادت Glossaries للتغلب على صعوبة المصطلحات الحديثة .
- ١٣ ـ استعمل السجع في وضع عنوان الكتاب بعد ترجمته ، وغالبا مايكون للمحرر والمصحح اليد في هذا التصرف .
  - ١٤ ـ المترجم هو كاتب التمهيد .
  - ١٥ ـ توجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمني على اليسار .
- ١٦ ـ تستعمل الزخرفة في الصفحة الثانية للورقة الأولى إما لكتابة البسملة داخلها ،
   ويليها ذكر العنوان ، أو قد يذكر العنوان داخل الزخرقة وتليه البسملة .
  - ١٧ ـ يۋرخ للكتاب في علم معين .

### عينات من الكتب التي نشرت خلال الأربعينيات

٣٨ أبو السعود عبد الله أبو السعود ، ١٣٣٦ - ١٢٩٥ هـ (مترجم) . نظم اللائل، في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥٧ هـ ( ١٨٤١ م ) . ٢٤ ، ٣٥١ ص .

توجد صفحة عنوان مبين عليها إسم المترجم ووظيفته وعنوان الكتاب ، وقد وضعت تلك البيانات على شكل غروطى وظهرت بيانات التأليف هذه دفعة واحدة دون أى فاصل بين عنوان الكتاب والمترجم .

هذا وقد أعيد ذكر العنوان ثانية بالصفحة الثانية من التمهيد ( خطبة الكتاب ) وذلك داخل إطار محاط بزخارف يقم في الثلث الأعلى من الصفحة .

وتظهر الموافقة على ترجمة الكتاب بطزيقة غير مباشرة في الفقرة التالية :

 هذا آخر ماسهل الله على بمأرادة وفيض قدرته من كتاب عربته بإشارة سيدى وأستاذى . . . رفاعة أفندى ٤ فيتبين من تلك العبارة تكليف المترجم بترجمة الكتاب توطئة لطبعه .

ظهر الشكر Acknwledgement واعتراف بفضل الغير لأول مرة ، حيث يذكر المترجم بعد كلمة تمت ـ ص ٢٨٥ ـ هذه العبارة و وما أعترف به عن خلوص نية وأقر به عن إخلاص طوية إعانة خوجاق بمدرسة الألسن . . . وإقتسموا معى الفخر فى تهذيب هذا الكتاب وتذليل مسائلة الصعاب \* فالاعتراف بالجميل أو بالدين لمن ساعد ، لم تكن تذكر إلا لولى النعم ، ولكن فى هذه الفقرة السابقة يظهر المؤلف إمتانه لاساتذته اللين ساعدوه فى إتمام الكتاب .

وجد التمهيد وأطلق عليه المترجم ( الخطبة ) وشغل الصفحات من ٢ إلى ٤ ولا توجد مقدمة .

أما قائمة المحتويات فموجودة بظهر صفحة العنوان وتشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ١٣ من الصفحات التمهيدية حيث تقسم الكتاب إلى مقالات وكل مقالة إلى فصول .

يوجد تصويب الخطأ تحت عنوان و بيان الخطأ والصواب من كتاب نظم اللالىء في السلوك » وتشغل قائمة الأخطاء من ص ١٤ إلى ٢٤ من الصفحات التمهيدي .

تلى تلك القائمة بيضاء وبظهرها يبدأ متن الكتاب .

يوجد بالنص بأعلى الصفحات الجزء الأول من العنوان ، وهذا العنوان الجاري

مقسم إلى جزئين أعلى الصفحة اليمنى بوسط السطر اطار النص عبارة « نظم اللالى في السلوك » وبالصفحة المقابلة عبارة « فيمن حكم فرانسا من الملوك » ويستمر هذ العنوان الجارى من ص ٢٧ إلى ص ٢٧٤ ثم يبدأ من ص ٢٧٣ إلى ص ٢٧٤ عنوان الجزء الثانى وهو « تذبيل نظم اللائى في السلوك » وذلك بالصفحة اليمنى وباعلى الصفحة اليسرى « فيمن حكم مصر من الملوك » .

يوجد الترقيم بأعلى يمين الصفحة اليمني وأعلى يسار الصفحة اليسرى وأرقام الملازم بأسفل الصفحات خارج الإطار الذي يحيط بالنص .

النص على هيئة سؤال وجواب وقد أتبعت هذه الطريقة في الجزء الخاص بملوك فرنسا فقط وذلك حتى نهاية ص ٢٢٢ .

هذا ولا توجد حواش أو مراجع .

أما الإضافات فيعلن عنها المترجم في العبارة التالية ص ٢٦٩ السطر ١٣ :

« ومما ينبغى ايراده هنا لختام الكتاب خطب الامتحان التي أنشأها حضرة رفاعة أفندى لإحياء القلوب وتلقوها بالقبول . وقد شغلت هذه الخطب : الصفحات من ٢٦٩ - ٢٨٣ .

ومن الإضافات أيضا جدول زِمنى يسجل السنين والأشهر الهجرية وما يقابلها ميلاديا من ص ٣٨٨ ـ ٣٥٠ .

تذكر بحرد المتن بيانات النشر حيث أفرد لحرد المتن صفحة كاملة ظهر بها حرد المتن على شكل مخروطي وورد به إسم المطبعة ، ومكانها ، وتاريخ الطبع .

وبعد كلمة : خاتمة ، بوسط ص ٢٨٢ ذكر المترجم أنه انتهى من ترجمة الكتاب والإضافات التي أضافها إليه ، كما يذكر أهمية الكتاب والدافع لترجمته .

ثم ترد كلمة « تمت » في آخر ص ٢٨٥ قبل كلمات الشكر لن ساعد المترجم .

٣٩\_ محمد على البقلى . روضة النجاح الكبرى فى العمليات الجراحية الصغرى .
 القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٥٩ هـ (١٨٤٣ م ) ١٠ ، ١٣ ، ١٠ ص ٢٤٦ .

بعد قائمة المحتويات التي تشغل الصفحات من ص ۲ إلى ص ۱۳ وقائمة تصويب الحطأ التي تشغل ثلاث صفحات بدون ترقيم ، توجد صفحة العنوان وهي مطبوعة على شكل غروطي كتلة واحدة وتشمل عنوان الكتاب واسم المؤلف ووظيفته ونسبه . كما يرد عدد النسخ التي طبعت من الكتاب بالصفحة رقم (٥) السطر ٣ من صفحات التمهيد (خطبة الكتاب) في الفقرة التالية :

« وعرض على أرباب شورى الطب وانبرم الأمر بطبع خمسمائة نسخة وانختم
 « ورسم ذلك سعادة مدير ديوان عموم المدارس وختم

هذا وكاتب التمهيد : «خطبة الكتاب» هـ الشخص الذي قام بتكملة تحويره - سالم عوض القنياق - حيث يذكر في الصفحة الخامسة - السطر الرابع -العبارة التالية :

« تسلمه الهمام السيد محمد التونسى عمرر كتب الطب . . . فطبع منه ماينوف عن ثلاثين ملزمة ثم سلمه إلى لكونه مشغولا بغيره من الكتب المتممة الطبع وللمدرسة لازمة » ويشغل التمهيد من ص ٢ إلى ص ٦ حيث يبدأ بالبسملة المحاطة بإطار زخرفي يشغل النصف الأعلى من الصفحة .

وتحت عنوان ( مقدمة المؤلف) يذكر الهدف من تأليف الكتاب ومحاولته إحياء بعض المقولات الطبية من التراث . وتوجد مصادر بمقدمة الكتاب .

وتشغل المقدمة الصفحات من ٦ إلى ١٠ ثم يبدأ ترقيم جديد لمتن الكتاب.

يبدأ المتن بصفحة ـ ١٠ ـ تحت عنوان و الباب الأول فى الاستفراغات الدموية » ويشغل الجزء الأول الصفحات من ١ إلى ١١١ والجزء الثاني من ص ١١٢ إلى ص ٢٤٤ .

يوجد تذييل ـ ص ٧٤٠ ـ وهو عبارة عن أبيرات من الشعر لختم الكتاب ويؤ رخ له بحساب الجمّل . ترد بيانات النشر بحرد المتن ـ ص ٢٤٦ ـ تذكر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع وقد ذكر التاريخ بالأرقاء وليس بالحروف كها كانت تجرى عليه العادة سابقا .

هذا ونبجد فقرة كاملة تفيد الانتهاء من نص الكتاب ، بدلا من ذكر كلمة و تم ، أو و انتهى » .

أما الورقات البيضاء فتظهر بأول الكتاب بظهر قائمة المحتويات ، كما توجد صفحتان خاليتان بعد الصفحة العاشرة من الصفحات التمهيدية .

تعتبر هذه العينة ذات قيمة خاصة ، لأنها من كتب الطب المؤلفة ، حيث غلبت في تعلق الفترة الترجمة على التأليف في مجال الطب ، وقد حرص المؤلف على إحياء بعض مايناسب موضوعه من كتب التراث العربية ، ويأتى ضمن المقدمة قُسَم الأطباء المصرين عند تخرجهم .

٤ - كلوت ، أنطوان . الدرر الغوال في أمراض الأطفال ، تأليف أنطوان كلوت ،
 ترجمة محمد الشافعي ، تحرير محمد التونسي سليمان . القاهرة ، مطبعة
 بولاق ، ١٣٩٠ هـ ( ١٨٤٤ م ) . ٨ ، ١٣٣ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويظهر العنوان في ( ص ٢ ) داخل إطار نصف دائرى محاط بزخارف تشغل نصف الصفحة ، ويلى العنوان البسملة ، ويأن ذكر مؤلف الكتاب بالتمهيد ( خطبة الكتاب ) ص ٤ ، ٥ في فقرة بيانات التأليف ( العنوان ، واسم المؤلف ، واسم المرجم ، والمحرر ) .

أما الترخيص بالطبع والنشر فقد وردت الموافقة ضمنية في مقدمة المؤلف ص ٦ في العبارة التالية :

« أمرنى أيده الله أن أجمع كتابا مختصرا فيها ينقع الأطفال المذكورة فجمعت هذا الكتاب امتثالا لأوامره النافذة المنصورة » وهذا يعتبر ترخيصا مسبقا بطباعة الكتاب فور الانتهاء من إعداده .

هذا وكاتب التمهيد هو المحرر ، حيث أن التقهيد معنونا بعنوان الكتاب وتليه السملة . أما المقدمة فتذكر بين قوسين فى الثلث الأخير من الصفحة الخامسة بـوسط السطر ، وهى بقلم المؤلف ويذكر فيها الـدافع لتأليف الكتاب وطـريقة تـرتيب أقسامه .

وتشغل قائمة المحتويات الصفحات من ١ ـ ٧ وتعنون تحت و فهرسة كتاب أمراض الأطفال ۽ ( بين قوسين ) والقائمة تشير إلى صفحات الفصول المقسمة إلى مباحث .

وقائمة تصويب الخطأ تشغل الصفحة النانية من الصفحات التمهيدية ولكنها بدون عنوان .

يبدأ متن الكتاب بصفحة رقم(٢) بعد ذكر العنوان بوسط السطر ويلي البسملة ، ويشغل متن الكتاب الصفحات من ٢ إلى ١٣٣ .

يظهر الترقيم أعلى الصفحة ، وتوجد تعقيبات في مكانها بأسفل الصفحة اليمني على اليسار ، وأرقام الملازم أسفل الصفحة اليسرى خارج الإطار المحيط بالنص ، ويذكر حرف ( ط ) بجوار رقم الملزمة . والمرجح أنه يرمز إلى كلمة أطفال .

ترد بيانات النشر بآخر الكتاب بحرد المتن ـ ص ١٣٢ ـ في الفقرة التالية :

قطبع فى مطبعة صاحب السعادة التى أنشأها ببولاق مصر فى ربيع الثانى سنة
 ١٣٦٠ هـ » يلاحظ ذكر تاريخ الطبع بالأرقام .

يأتى ذكر النهاية فى السطر الحادى عشــر من ( ص ١٣١ ) فى فقرة تــدل على الانتهاء من نص الكتاب .

١٤ - جيرار ، جان . البهنجة السنية في أعمار الحيوانات الأهلية ، تأليف جان جيرار ، ترجمة محمد عبد الفتاح ، تحرير مصطفى حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٢٠ هـ ( ١٨٤٤ م) . ٤ . ١١١ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب الأصلى ( أعمار الحيوانات ) داخل اطار مربع ، تليه البسملة وذلك بالصفحة رقم (٧ ) ، وبنفس الصفحة يذكر محور الكتاب مصطفى حسن كساب إسم المؤلف والمترجم والعنوان الذي أعطاه للكتاب بعد ترجمته ( وسميتها البهجة السنية في أعمار الحيوانات الأهلية ) .

أطلق لفظ ( ديباجة ) على التمهيد بقائمة المحتمويات ، وقمد شمل التمهيم. معلومات عن المؤلف والمترجم والمحرر وعنوان الكتاب ، ولا توجد مقدمة .

أما قائمة المحتويات ، فتشغل الصفحات من ٢ إلى ٤ من الصفحات التمهيدية وقد أشارت إلى تقسيمات الكتاب ، حيث قسم إلى أبواب ، ثم فصول ، أعقبها بتذييل يشير إلى شرح أربع لوحات .

هذا ويمكن اعتبار ص ٤ من قائمة المحتويات بمثابة ميلاد لقائمة الايضاحيات للكتاب المصرى حيث ذكر بها رقم الصفحة وما يقابلها من لوحات وبياناتها .

ويشمل متن الكتاب الصفحات من ص ٤ إلى ص ١١٠ . الترقيم أعلى الصفحات وخارج الإطار المحيط بالنص ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، وأرقام الملازم بأسفل الصفحة اليسرى ، ويجانبها حرف (ع) والمرجح أن تكون إشارة إلى كلمة « أعمار » من عنوان الكتاب .

توجد أربع لوحات بعد التذبيل ـ ص ١١١ ـ وهي لوحات مطوية ومرقمة من ص ١ إلى ص ٤ .

كذلك يوجد تذييل تحت عنوان (تذييل في بيان ألواح الفكوك وأشكالها » ويشغل الصفحات (١٠٢ ـ ١١٠) حيث يشرح بالتفصيل ماتحويه كل لوحة من أشكال .

أما بيانات النشر ، فترد بحرد المتن في الفقرة التالية :

و طبع في مطبعة صاحب السعادة التي أنشاها ببولاق في أوائل رجب الفرد سنة
 ١٢٦٠ هـ ، يلاحظ الإستمرار في ذكر تاريخ الطبع بالأرقام .

هذا وترد النهاية بصفحة ( ١١١ ) ويعبر عنها بفقرة طويلة تذكر بمعلومات تتضمن اسم المحرر وإسم المترجم واللغة الأصلية للكتاب واللغة التي ترجم إليها ، مع بيانات يوم الإنتهاء من تحرير الكتاب ، وهذا له دلالته لمعرفة الفترة التي كان يستغرفها الكتاب من وقت الإنتهاء من التحرير إلى الإنتهاء من طبعه .

٤٢ ـ ثرولد ، أوبير . سياحة الهند ، تأليف أوبير ثرولد ، ترجمة إبراهيم مصطفى ، تصحيح محمد الفرغل اسماعيل الطهطاوى . القناهرة ، منظبعة بنولاق ، 1٩٦٥ هـ (١٨٤٨ م ) ٧ ، ١٩٦٣ ص .

لا توجد صفحة عنران ، ويذكر العنوان بالصفحة رقم ( ٢ ) من متن الكتاب وذلك داخل إطار محاط بزخارف وتلبه البسملة .

وأما التمهيد ، فيطلق عليه وخطبة الكتاب ، ويشغل ص ٢ وص ٣ بقلم المترجم حيث حرص على ذكر إسم المؤلف بالكامل وشرح كيفية تكليفة بشرجة الكتاب .

وترد قائمة المحتويات بأول الكتاب تحت عنوان ( فهرست الكتاب ) وتشغل الصفحات من ص Y إلى ص Y من الصفحات التمهيدية . وتقسم القائمة محتويات الكتاب إلى أبواب ، بشرح مستفيض ، بما يحوية كل باب مع الإشارة إلى صفحة البداية لكل باب .

وتحت عنوان ( بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب ) ترد قائمة تصويب الخطأ وتشغل ( ص ٧ ) من الصفحات التمهيدية .

هذا ويبدأ متن الكتاب بصفحة ( رقم ٤ ) معنونة برقم الباب بين قومين . كها يوجد عنوان جارى مقسم بين صفحتى الكتاب اليمنى ترأسها كلمة ( سياحة ) واليسرى كلمة ( الهند ) وذلك خارج الإطار المحيط بنص الكتاب .

الترقيم بأعلى الصفحات ، وتوجد تعقيبات بأسفـل الصفحات اليمنى عـلى البسار . وهوامش الكتاب ضيقة ومتساوية في العرض .

ترد بيانات النشر بحرد المتن على شكل غروطى وقد حرص المترجم على التأريخ للكتاب فى عصر عباس الأول ، وأورد إسم المطبعة وتاريخ الطبع . وينتهى الكتاب عند ص ١٩٢ وثأني فقرة النهاية مطوية ومتضمنة إسم المصحح والمراجم .

٣٣ ـ رفاعة رافع الطهطاوى . تخليص الإبريز إلى تلخيص باريز أو الديوان النفيس بإيوان باريس ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٥ هـ ( ١٨٤٨ م ) .
٢ . ٣٣٩ ص .

توجد صفحة عنوان ، وهى الصفحة الأولى من الكتاب ، حيث ذكر إسم المؤلف وعنوان الكتاب داخل مثلث قاعدته إلى أسفل .

يلى صفحة العنوان: قائمة المحتويات (بظهر صفحة العنوان) وبعد الصفحات التمهيدية يبدأ الكتباب بترقيم جديد. ويظهر العنوان على شكل خروطى. هذه العينة تمثل إستعمال العنوان البديل و أو الديوان النفيس بإيوان باريس ع. على نفس الصفحة تقريظ للشيخ حسن العطار.

وعلى ظهر الصفحة التى ذكر بها العنوان والتقريظ توجد زخرفة تشغل ثلث الصفحة ، تليها البسملة ، ويبدأ المؤلف التمهيد ( الخطبة ) بحمد الله والصلاة والسلام على الرسول الكريم وصحبه والحديج لمحمد على ، ثم يورد إسمه فى الصفحة الثالثة ، وفى الصفحة الخامسة سطر ( ٢ ) يذكر عنوان الكتاب فى العبارة التألية : « وقد سميت هذه الرحلة تخليص الإبريز فى تلخيص باريز . . . ، كذلك يسرد طريقة ترتيب الكتاب .

يرد بيان الطبعة في الخاتمة ص ( ٢٢٣ ) سطر ٢ ، ٧ في العبارة التالية :

« ونختمها بالدعاء للحكومة الخديوية . . . وحيث وافق من الطبعـة الثانيـة تمامها وصادف بالعناية ختامها » .

هذا ويعبر المؤلف عن شكره وإمتنانه - قبل أن ينهى كتابه - حيث يوجهه إلى جومار المسئول عن بعثات محمد على بباريس فى العبارة التالية : « هذا ولا ينبغى لنا أن نختم هذه الرحلة من غير أن نشكر محاسن من ساعد ولى النعم فى نجاح مقصوده من ترتيب أمور التلامله وتعليمهم بجدينة باريز بحب البلاد وأهلها الخواجة جومار . . . » .

تبدأ قائمة المحتويات بالصفحة الثانية للورقة الأول تحت عنوان فهرسة تخليص الإبريز في تلخيص باريز وتشغل الصفحات من ٢ إلى ٥ .

أما تصويب الحطأ فيعنون تحت « بيان الخطأ والصواب » بالصفحة رقم ٣ .

هذا وتتمثل الإضافات في هذه العينة في مجموعة القصائد التي قيلت بمناسبة تولى الحديوي عباس الأول الحكم ، والتي ضمنها المؤلف في ص ٣٧٣ .

وترد بيانات النشر بحرد المتن ، وهي تعتبر من الثوابت التي ميزت المطبوع في هذه الفترة ، حيث تذكر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع .

أما عبارة النهاية فتأتى قبل حود المتن وقبل الحفط الدال على الانتهاء من نص الكتاب ، فيها يلي :

والخمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات والصلاة والسلام على صاحب
 المعجزات الباهرات وعلى آله وأصحابه وعترته وأحبابه آمين ٤ .

تلك كانت عينات من الكتب التي صدرت في الأربعينيات. وفيها يلى ، عينات فحصت يوجدت متشابهة الملامح من العينات التي حللت ببليوجرافيا ، ووقع تاريخ نشرها في سنوات متفرقة من فترة الأربعينيات ، وهذه العينات هي :

- \$2 الجزولى السملانى ، محمد بن عبد الرحمن ، ٠٠٠ ١٨٠٠ هـ . دلائل الحيرات وشوارق الانوار في ذكر الصلاة على النبى المختار . القاهرة ، مطبعة المدارس بالأزبكية ، ١٣٥٦ هـ ( ١٨٤٠ م ) .
- ٤٥ ـ أحمد دفلة ( مترجم ) ، رضاب المغانيات في حساب الثلثات . القاهرة ، . . . مطبعة بولاق ، ١٢٥٦ م ) . ٥ ، ه١٤ ص .
  - ۲۹ ـ ماير ، Mayer, Cours Algebre Complet علم الجبر والمقابلة ، تأليف ماير ، ترجمة محمد بيومي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۵۱ هـ ( ۱۸٤۰ م) . ۱۸ هـ ( ۱۸۶۰ م) . ۱۸ هـ ( ۱۸۶۰ م) .
  - ٤٧ ـ بوبيه ، تيرى . الأقوال المرضية في علم بنية الكرة الأرضية ، تأليف نيرى

- بوبيه ، ترجمة أحمد فايد ، تصحيح ابراهيم عبد الغفار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٥٧ هـ ( ١٨٤١ م ) . ١٧٤ ص ، خريطة .
- ٨٤ -خليفة محمود (مترجم) ، إتحاف الملوك الالبا بتقدم الجمعيات في بلاد أوربا ، مقدمة لتاريخ الإمبراطور شرلكان . القاهرة ، مطبعة بـولاق ، ١٣٥٨ هـ ( ١٨٤٢ م ) ٣٨٩ ، ٤٧ ص .
- ٤٩ ـ محمد عارف , ديوان عارف , القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٨ هـ: ( ١٨٤٢ م) .
- ٥٠ عمد الشيمي (مترجم). إفاضة الأذهان في رياضة الصبيان. القاهرة،
   مطبعة بولاق، ١٣٥٩ هـ (١٨٤٣ م) ١١، ١٥٨ ص.
- ١٥ ـ لائحة زراعة الفلاح وتدبير احكام السياسة بقصد النجاح . ط ٢ . القاهرة ،
   مطبعة بولاق ، ١٧٥٩ هـ (١٨٤٣ م) ٧٤ ص .
- ٢٥ ـ لوكوه . تهذيب العبارات في فن أخذ المساحات ، تأليف لوكوه ، ترجمة عمارة
   عبد العال ، مراجعة محمد بيومى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٦٠ هـ
   ( ١٨٤٤ م ) ٨ ، ٢ ، ٢٠٧ ص ، ١٣٠ خريطة .
- ٣٥ ـ بيرون ، م . الجواهر السنية في الأعمال الكيماوية ، تأليف م . بيرون ، تصحيح عمر سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٠ هـ (١٨٤٤ م) ٣ جـ في مج .
- . ٤٥ ـ مصطفى شيد أحمد الزرابي ( مترجم ) . قرة النفوس والعيون بسير ماتوسط من القرون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٦٧ هـ ( ١٨٤٥ م ) ٢ جـ .
- ۵۵ محمد بيومى ، مترجم ، ثمرة الإكتساب فى علم الحساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٩٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) ٤٠٠ ص .
- ٩٥ ـ مركام ، هنرى . سياحة أفريقة ، ثأليف هنرى مركام ، ترجمة سعد نعام .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٦٧ هـ ( ١٨٤٦ م ) ٩ ، ١١٩ ص ، ٣ لوحات .

- ٧٥ ـ محمد على البقلى . غرر النجاح في أعمال الجراح ، تأليف محمد على البقلى ،
   تصحيح سالم عوض . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٦٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) ٣
   جـ في ٧ مج .
- ٥٨ ـ مونيقورس . تاريخ ملوك فرنسا : من مبدأ ملكهم إلى الملك لويس فيليب ، تأليف مونيقورس ، ترجمة حسن قاسم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٩٦٤ هـ ( ١٨٤٧ م ) . ١٩ ، ٤ ، ٣٧٦ ، ٨٦ ص ( ٦٨ ص الأخيرة أفردها لمعجم بلدان ) .
- ۹۰ ـ ابن هشام الأنصارى ، عبد الله بن يوسف ، ۰۰ ـ ۷٦١ هـ . قطر الندا وبل
   الصدا . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۶۶ هـ ( ۱۸٤٧ م ) ۱۹۵۸ ص .
- ٩٠ بيلانجيه ، علم تحرك السوائل ، تأليف بيلانجيه ، ترجمة أحمد فايمد .
   القاهرة ، مطبعة بمولاق ، ١٧٦٤ هـ (١٨٤٧ م) ١٣ ، ٢٧٩ ص ، ٨ لوحات .
- ۲۱ ـ وليم ، روبرتسون . اتحاف ملوك الزمان في تاريخ الامبراطور شرلكان ، تأليف روبرتسون وليم ، ترجمة خليفة محمود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۹۲ هـ ( ۱۸٤۹ م ) ۳ جـ في ۳ مج .
- ٦٢ -حسن محمد العطار ، ٠٠ ١٢٥٠ هـ إنشاء العطار . ط.٣ . القاهرة ، مطبعة يولاق ، ١٣٦٦ هـ ( ١٨٤٩ م ) .
- ٦٣ ـ فـولتير ، ١٦٩٤ ـ ١٨٧٨ م . الــروض الأزهر في تــاريخ بـطرس الأكبر . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٦٦٦ هـ ( ١٨٤٩ م ) ٨ ، ٣٤٨ ص .
- هذا وبالرغم من وجود ثوابت فى سمات بيانات الوصف البيليوجرافى للكتاب المصرى المطبوع ، وهذه الثوابت ظلت مستمرة فى الأربعينيات ، فإن هناك بعض المتغيرات طرأت على هذه البيانات وتظهر فى العينات المذكورة سابقاً \_ وهى :
- ١ وجود صفحة للعنوان حيث ذكرت بياناتها في كتلة واحدة ، وعمل شكل غروطي ، ولا تشمل الصفحة أي جزء من نص الكتاب وتتمثل هذه الظاهرة في :

- نظم السلالى فى السلوك فيمن حكم فرانسا ... سنة ١٨٤١ ... الله الماد الماد الماد المحيات فى أوربا ... سنة ١٨٤٣ ... وضمة النجاح الكبرى فى العمليات الجراحية الصغرى ... سسسة ١٨٤٣ ... إتحاف ملوك الزمان بتاريخ الإمبراطور شرلكسان ... سنسة ١٨٤٤ ... فرر السنجاح فى أصحال الجراح ... سنسة ١٨٤٢ ... تاريخ ملوك فرنسا من مبدأ ملكهم الى الملك لويس ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... قسط السمادا ... سنسة ١٨٤٧ ... سنسة ١٨٤٧ ... سنسة ١٨٤٠ ... سنسة ١٨٤٧ ... سنسة ١٨٤٠ ... سنسة
- ٣ الإعراب عن الشكر والعرفان بالجميل حيث تظهر هذه السمة في بعض الحينسات مشل : « نسظم السلالي، في السملوك . . . » ، « تخليص الإبريز . . . »
- ۳- ظهور العنوان الجارى بأعلى الصفحات مشل و نظم الـالألى و و سياحـة الهند و .
- ٤ ـ النص على عند النسخ المطبوعة مثل و روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى .
- الترخيص بطبع الكتاب وتأتى تحصيل حاصل بعد الأمر بنرجمة الكتاب مثل
   نظم اللآليء . . . . ٤ أو الأمر بالجمع والتأليف في موضوع معين مثل
   د الدرر الغوال . . . » .
- ٦ فى أغلب العينات ، أطلق على التمهيد لفظ و خطبة ، ولكن فى كتاب و البهجة السنية فى أهمار الحيوانات ، ذكر لفظ و ديباجة » .
- ٧ تظهر اللوحات المطوية التي بها نماذج لأول مرة ، وهذه اللوحات يسبقها شرحها بالتفصيل - كذلك أفردت صفحة من قائمة المحتويات للإشارات إلى
   صفحات اللوحات وأرقامها وهذه تعتبر نواة لقائمة الإيضاحيات
  - ٨ ـ النص على رقم الطبعة مثل كتاب و تخليص الإبريز » .
  - ٩ ـ التعبير عن النهاية بفقرة مطولة بدلا من الإكتفاء بكلمة « تم » أو ﴿ إنتهى » .
    - ١٠ ـ ظهور العنوان البديل « أو الديوان النفيس بإيوان باريس ١٠ ـ

## عينات من الكتاب المصرى المطبوع في الخمسينيات

تعتبر هذه الفترة من حياة الكتاب المصرى امتداد لما طبع في الأربعينيات من حيث ثبات وجود صفحة العنوان ببياناتها \_ بشكلها المخروطي \_ متضمنة عنوان الكتاب ثم إسم المؤلف منعوتا في أغلب الكتاب بعبارات التكريم والتفخيم أو الدعاء والترحم . وقد اكتفى جذا القدر من البيانات على صفحة العنوان ، بينيا ظلت بيانات النشر بحرد المتن .

هذا وقد علب إستخدام إسم الإشارة قبل عنوان الكتاب . كذلك إستقرت صفحة العنوان بمكانها الذي يلى قائمتي المحتويات وتصويب الخطأ واستمر إستعمال التعقيبات مع الترقيم بمن الكتاب بالإضافة إلى ترقيم الملازم . وسنعرض فيها يل لعينات من هذه الفترة - الحمسينيات - لدراسة ما طرا على الكتاب من متغيرات ، وما لازمه من ثبوت الملامح .

٦٤ ـ خليفة محمود المصرى ( جامع ) . قلائـد الجمان في فـوائد التـرجمان .
 القاهرة ، مطبعة بولاق ، ٢٣٦٦ هـ ( ١٨٥٠ م ) ٣ جـ في مج .

يظهر في هذه العينة : العنوان الفرعى وذلك على الصفحة الأولى من الكتاب حيث ظهر العنوان باللغة الفرنسية ، وبأسفله باللغة العربية وبظهر هذه الصفحة : صفحة العنوان(١) وقد تضمنت نبلة عن الكتاب والمؤلف ثم بيان الطبعة واسم المطبعة ومكانها ، وقد ظل التاريخ فقط بحرد المتن .

المقدمة تل صفحة العنوان ، ويذكر بأولها العنوان ثم التصريف بأجزاء الكتاب باللغة العربية ثم إسم المؤلف والطبعة موضوعة بين قوسين مثم العنوان وإسم المؤلف باللغة الفرنسية ، مع بيان دراسات المؤلف ووظيفته وخبرته وما قام بترجته ، ثم يلى ذلك : ذكر الطبعة ، ثم إسم المطبعة الذي لم يذكر في النص العربي .

<sup>(</sup>١) موضع بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٣) .

يلى ذلك : صفحة بها زخوفة تشغل نصف مساحتها ، وتتوسطها البسملة ، ثم بأسفلها يبدأ التمهيد باللغة التركية ثم عبارة إهداء وردت في بيت شعر باللغة العربية كما يلى :

> ومن جل عن كل المراتب قدره . فأحسن مايهدى إليه كتاب

وقد وضع بيت الشعر داخل اطار .

أما متن الكتاب ، فتقسم صفحاته إلى ثلاث حقول :

الأيسر : لمفردات اللغة الفرنسية الأوسط : لما يقابلها باللغة التركية الأعن : لما يقابلها باللغة العربية

هذا وقد ظلت التعقيبات بأسفل الصفحة اليمني من اليسار . والترقيم بأعلى الصفحات .

وتوجد إضافات تتمشل فى صفحة بـاللغة التـركية تضمنت إسم المحـرر ووظيفته .

أما بيأنات النشر ، فقد وردت بحرد المتن بآخر الكتباب وشملت إسم المطبعة وعنوانها وتاريخ الإنتهاء من طبع الكتاب .

٥٦ ـ محمـد شيمى عبد السرازق ، (مترجم) . كشف النقـاب عن علم الحساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٦٦ هـ ( ١٨٥٠ م ) ٧ ، ٢٠٤ ،
 ٨٧ ص .

توجد صفحة عنوان بعد الغلاف مباشرة ، المعلومات بها مطبوعة على شكل نحروطى ، وتتضمن العنوان ، على حين يرد إسم المترجم ناقصا حيث ذكر ثلاثيا بالتمهيد ولم يذكر إسم المؤلف . أما بيان الطبعة ، فقد ذكر بآخر الكتاب بحرد المتن فى العبارة التالية و وكان تمام طبعة ثانية بدار الطباعة العامرة . . . » وقد جاءت الموافقة على النشر ـ ص ٣ ـ بالتمهيد فى العبارة التالية :

ونظمته في سلك المؤلفات العربية عنطيا صهوة العزم في هذا المجال بأمر من ديوان المدارس التي هي في ديارنا من أعظم المغارس ع. وقد كتب التمهيد بقلم المترجم حيث بدأ بالبسملة التي وضعت بوسط الصفحة ، والنصف الأعلى من الصفحة به زخرفة . يعلو تلك الزخرفة ، ويأعلى الصفحة اليمني : عنوان جارى د كشف النقاب ع يكمل على الصفحة اليسرى « عن علم الحساب » .

هذا وقد دعا المترجم لمحمد على فى التمهيد بالبقاء وإن كان قد إنتهى من طباعته فى ولاية عباس باشا . كذلك ضمن المترجم فى كلمته بالتمهيد شكره وإمتنانه لوفاعة الطهطاوى لمساعدته فى فك وحل مشاكل الكتاب .

أما قائمة المحتويات فهى تلى صفحة العنوان وتعنون هكذا و فهرسة كتاب كشف النقاب عن علم الحساب ، وبالقائمة إحالة إلى التمهيد (خطبة الكتاب ) وتشير القائمة إلى تقسيمات الكتاب ، حيث قسم إلى أبواب ثم فصول ، وتوجد تمقيبات بأسفل صفحات القائمة . وقد أغفلت قائمة المحتويات الإشارة إلى الملحق المضاف بأخر الكتاب والكون من ٨٧ صفحة وهو عبارة عن جدول لوغاريتمات .

النص داخل إطار والتعقيبات موجودة بمكانها بأسفل الصفحة اليمني خارج الإطار بأعلى الصفحات .

الإضافات تمثلها الجداول بآخر النص ٨٦ صفحة ـ وإن كانت لم تذكر بقائمة المحتويات كها ذكرنا .

ترد بيانات النشر بحرد المتن حيث تذكر إسم المطبعة وتاريخ الطبع .

وتأتى كلمة بآخر الملحق \_ ص ٨٧ \_ تبدأ بالعبارة التالية :

ة وإلى هنا تم تعريب . . . ، . .

ثم بآخر حرد المتن ترد كلمة :

(شم).

٣٦ ـ القاموس المحيط للفيروزا بادى . جـ ١ . القــاهرة ، مـطبعة بــولاق ، ١٢٧٢ هــ ( ١٥٥٥ م ) . ٨ ، ١٨٠٠ ص .

توجد صفحة عنوان عبارة عن لوحة زخرفية تشغل كل الصفحة (١) وقد قسمت إلى ثلاثة أقسام :

الأول : يتوسطه اطار بداخله رقم الجزء والعنوان :

إلجرء الأول من القاموس المحيط . .

الثانى : يتوسطه اطار مخروطى بداخله إسم المؤلف :

لمعالم العلامة والحبر البحر الفهامة الشيخ مجد الدين محمد بن يعقوب .
 الفيرويز ابادي التشيرازي \_ نفعنا الله به » .

الثالث : عبارة عن إطار مسطيل بداخله العبارةالتالية : وتغمده بالرحة والرضوان آمين » .

هذا وقد ذكرت الموافقة على النشر .. ص ١٨٠ .. بعد الانتهاء من نص الكتاب في العبارة التالية :

« بحمد من فاض قاموس كرمه العام على جميع الأنام . . . سعادة أفندينا الباشا محمد سعيد فقد وفقه الإله بفضله الأعم في صدور أمره العالى بطبع ماهو لكتب الشريعة الفراء والأصل الأهم . . . » .

أما التمهيد فيبدأ بعد البسملة المحاطة بزخرفة تشغل نصف الصفحة وقد كتب التمهيد المؤلف حيث شرح الحاجة للقاموس وقارنه بما ألف قبله وأبرز أهم مساته والدافع إلى جمعه . وتقسم قائمة المحتويات الهجائية إلى فصول تشتمل على ثمانية وعشرين فصلا وتقع بأول الكتاب . كذلك توجد اضافات من ص ١ ـ ٨ تحت عنوان : « هذه فوائد شريفة وقواعد لطيفة في معرفة اصطلاحات القاموس جمعها الفقير نصر أبو الوفا الهوريني . . . » .

ومتن الكتاب محاط بإطار زخرفي وباعلى الصفحة يذكر عنوان الفصل ، ويستعمل التعقيبات بأسفل الصفحات والترقيم بأعلاها من الجهة اليمنى وعلى الجهة اليسرى من الصفحة اليسرى .

كها توجد حواش على هوامش الصفحات من الجهة اليسرى ، وهي مطبوعة ينفس بنط متن الكتاب .

وردت بيانات النشر.بحرد المتن وتضمنت إسم المصحح وإسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع .

تأتى النهاية بذكر ۽ تمّ ۽ بآخر حرد المتن .

٣٧ ـ غاردون ، ( جامع ) . غتصر يتضمن تواعد أصلية من علم الموسيقى ، جمع غاردون ، توجمة محمد إسماعيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٧٧ هـ ( ١٨٥٥ م ) ٣٦ ص .

توجد صفحة عنوان ، حيث ذكرت بياناتها على شكل مخروطى ، متضمنة العنوان مسبوقا باسم إشارة والفئة الموجه إليهما : « جميع الموسيقات المتعلقة . بالعساكر المصرية » وإيسم المؤلف ووظيفته .

أما الموافقة على النشـر ، فقد جـاءت بالمقـدمة ص ٤ ـ سـطر ٣ فى تلك العبارة :

ولما صدر الأمر العالى بطبعها مع ضعفها وحقارة وقعها عمتنى بحار السرور
 وغمرتنى لجج الأفراح والحبور . . . » .

وقد ورد الإهداء بالمقدمة .

هذا وقد شغلت المقدمة الصفحة الرابعة حيث وردت تحت عنوان د مقدمة ع وموضوعة بين قوسين ، حيث ذكر الجامع فيها أن الكتاب قد وضع أصلا باللغة الفرنسية ثم ترجمه إلى اللغة العربية محمد إسماعيل وترجمه إلى اللغة التركية. مصطفى رسمى وأنه (أى الجامع) كان بمثابة جامع لمواده بما ألف قبلا ولكن بشكل موجز .

ومتن الكتاب محاط بإطار ويشمل أغلبه نوتا موسيقية ورسوما توضيحية . الترقيم أعلى الصفحات بالوسط . والتعقيب بأسفل الصفحات اليمتي .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بعد كلمـة الانتهاء وشملت إسم المنطبعة وتاريخ الطبع .

٦٨ - الحريرى ، القاسم بن على بن محمد عثمان . درة الغواص فى أوهمام الحواص . القاهرة ، مطبعة الحجر الحميدية ، ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م ) .
 ١٨١ مر .

صفحة العنوان بأول الكتاب ، وتسبق قائمة المحتويات ، وتنضمن بيانات التأليف ( إسم المؤلف والعنوان ) موضوعة على شكل غروطي وقد سبق العنوان كلمتا « هذا كتاب » .

تخلو هذه العينة من التمهيد أو من المقدمة .

أما قائمة المحتويات فتبدأ بصفحة رقم ( ٢ ) ( بظهر صفحة العنوان ) تحت العبارة التالية :

« فهرست ما فيه من الأوهام » وتشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ٧ .

هذا ومتن الكتاب لا يحيطه إطار كباقي العينات التي درست حملال تلك الفترة والصادرة من مطبعة حروف . وبالنسبة للتعقيبات فعازالت بمكانها أسفل الصفحة اليمني على اليسار ، والترقيم بأعلى الصفحات . وقد إستعمل التشكيل لكلمات النص ، ولكن في نطاق ضيق .

وردت بيانات النشر بحرد المتن ، واقتصرت المعلومات على ذكر المطبعة

ونوعها «مطبعة الحجر الحميدية » واسم المصحح والتاريخ بالحروف فقط دون الارقام ..

بعد حرد الذن وجدت ورقتان خاليتان ، وذلك بعد الانتهاء من النص ، وبعد حرد المتن .

٦٩ - شهاب الدين الحفاجى .. ريحانة الألبا وزهرة الحياة الـدنيا . القـاهرة ،
 مطبعة بولاق ، ٢٧٧ هـ ( ١٨٥٦ م ) . ٨ ، ٣٩٩ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، حيث يبدأ العنوان باسم الإشارة «هذا كتاب . . . » ويرد إسم المؤلف بعد العنوان مسبوقا بعبارات الإطراء « الأريب الكامل والأديب الفاضل » .

تَلْكُو البيانات العنوان والمؤلف فقط وفي شكل مخروطي .

ويبدأ التمهيد بظهر صفحة العنوان مسبوقا برخارف تشغل نصف الصفحة العلوزي .. ويداخل هذه الزخارف إطار طبع بوسطه وبين قوسين : جزء من العلوزي .. ويداخل الألباء ثم يليه إطار بداخله البسملة . هذا وقد تضمنت صفحات التمهيد حواشي للمصحح .

وأما قائمة المحتويات ، فمكانها بأول الكتاب على ظهر الورقة الأولى تحت عنوان « فهرسة ربحانة الألبا » وقد قسمت المحتويات إلى أقسام ، وتحت كل قسم أشبر إلى الصفحة ثم إسم المترجم له ، ولم ترد الاشارة إلى صفحات التمهيد في القائمة . شملت القائمة الصفحات من ۲ إلى ٨ .

هذا وقد جاءت الموافقة على النشر في صورة بيت شعر ( ص ٤٣٨ ) ونصه : بطبعها صدر العلا قد قضي

محمد المولى السعيد المهيب

ومتن الكتاب بعنو ن تحت و القسم الأول ۽ ويستعمل الهوامش اليمني لذكر اسم المترجم له ، ووضع بين قوسين ، كـما يكرر ذكـره داخل الإطـار المحيط بالنص . يوجد الترقيم بأعلى الصفحات والتعقيب باسفل الصفحات اليمنى ، وتذكر أرقام الملازم بأسفل الصفحات اليسرى .

ويوجد نوعان من الحواشى على هوامش الصفحات ؛ حاشية سجلها مصحح الكتاب ، وحاشية بأسماء المترجم لهم . وهذه الحواشى موجودة خارج الإطار المحيط بالنص .

أما بيانات النشر فعلى النص ( ص ٤٣٧ ) وتشمل إسم المصحح وإسم المطبعة ، وقد أرخ لتمام الطبع بتقريظ للكتاب في أبيات من الشعر وبحساب الجمّل ، كما تكور ذكر بيانات النشر مرة باللغة التركية ، ومرة باللغة العربية ، وذلك بحرد المتن .

وردت كلمة و تمّ ۽ لتفيد الإنتهاء من الطباعة بـأسفل حـرد المتن ( ص ٣٩٤ ) .

٧٠ عمد الدمنهورى . المختصر الشافى على متن الكافى . القاهرة ، بكرى
 الحليم ، ٣٢٧ هـ ( ١٨٥٩ م ) ٧٧ ، ٥٤ ص .

تظهر صفحة العنوان بشكلها التقليدى حيث وضعت بياناتها على شكـل مخروطى بمكانها المميز بعد قائمة المحتويات وقد شملت عنوان الكتـاب وامٍسم المؤلف ، واستهل العنوان بكلمتى : « هذا كتاب : .

يرد التمهيد بظهر صفحة العنوان حيث تشغل الزخارف النصف العلوى من الصفحة ، تتوسط تلك الزخارف البسملة داخل إطار ، وقد أشير إلى التمهيد بقائمة المحتويات تحت عنوان « خطبة الكتاب » .

وأما قائمة المحتويات فتأتى مباشرة بعد الغلاف بأول الكتاب وقبل صفحة العنوان ، وقد أشارت إلى الصفحات التي ترديها مادة الكتاب حيث قسمت المادة إلى أبواب ومطالب .

متن الكتاب محاط بإطار ، وتوجد تعقيبات بأسفىل الصفحات البمني ، والترقيم بأعلى الصفحات ، أما ترقيم الملازم فهو بأسفل الصفحات البسرى . توجد حواش على الهوامش الخارجية للصفحات وقد طبعت بخط ماثل ، خارج إطار منن الكتاب ببنط أكبر من بنط المتن .

وقد وردت بيانات المخطوط أولا بحرد المتن الحاص بالمخطوط ص ٥٣ حيث ذكر الإنتهاء من كتابته والتاريخ في العبارة النالية : « إلى هنا وقفت الأقلام فسال الله العفو . . . وكان الفراغ من هذه الحواشي المختصرة في آخر ذي الحجة سنة ألف وماثتين وثلاثين من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة والسلام . . » .

ثم ترد بعد ذلك البيانات الخاصة بالتأليف والطبع والنشر حيث ذكر أولا عنوان الكتاب واسم المؤلف والعصر الذى تم فيه الطبع « وكان ذلك في عهد من تشرفت بأيامه الحكومة المصرية . . . أفنلينا محمد سعيد باشا . . » ونظرا إلى هذه العينة من الكتب التي طبعت على ذمة فرد ، فقد ورد ذكر اسمه واسم المطبعة ومكان الطبع « وكان طبعه على ذمة ملتزمه جناب الشيخ بكرى الحلبي أحمد العلماء الأزهريين . . . في دار الطباعة العامرة الكائنة ببولاق مصر القاهرة . . . » واستكملت بيانات حرد المتن بصفحة ( ٤٥ ) بذكر إسم المصحح وتاريخ الإنتهاء من طباعة الكتاب ، ثم كلمة « تم » في النهاية بوسط الصفحة .

هذا الكتاب بلغت مصاريف طبعة مبلغ أربعة غروش واثنين وثلاثون نصف فضة وخالص الكمرك .

ويرجع ذكر مصاريف الطبع هنا أن هذا الكتاب قد طبع على حساب ملتزم ، فالناشر هنا شخص معين وليس جهة حكومية لللك اقتضت الضرورة تسجيل ثمن ما أنفق في طبعة وقد تكرر ذكر مصاريف الطبع في الكتب التي طبعت على ذمة ملتزمين والتي نشرت في تلك الفترة .

هذا وقد تناولت هذه الظاهرة بالتفصيل عند دراسة سياسة التسعير .

۷۱ ـ محمد على الشنواني ، ۰۰ ـ ـ ۱۲۳۳ هـ . حاشية الشنواني على مختصر ابن أبي جمرة . القاهرة ، أحمد ربيع ومحمد طالب ، ۱۲۷٤ هـ ( ۱۸۵۸ م ) . ۳۳۳ ص .

توجد صفحة عنوان بأول الكتاب طبعت بياناتها على شكل غروطى وتضمنت العنوان وإسم المؤلف .

يلى صفحة العنوان ، التمهيد بقلم المؤلف ، يعلوه زخارف تشغل النصف العلوى من الصفحة ، وبداخلها البسملة محاطة بإطار . وقد شرح المؤلف فى التمهيد انظروف التى دعته لكتابة الحاشية .

يبدأ متن الكتاب مباشرة بعد التمهيد ، وهو محاط بـإطار ، والهـوامش الحارجية عريضة ولم تذكر بها أية حاشية فيها خلا ذكر البسملة على الهامش الأيسر من ص ٣ .

توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمني خارج الإطار المحيط بالمنن .

هذا وقد وردت بيانات المخطوط من حيث تاريخ الانتهاء من النص ( ص ٣٧٢ ) في العبارة التالية : « وكان الفراغ من تأليف ذلك يوم الأحد تاسع عشر شوال الذي هو من شهور سنة ١٩٠٧ اثنين ومائتين وألف من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة آمين - « تم » - وبأسفل الصفحة ترجم لحياة المؤلف .

أما بيانات النشر ، فقد وردت في ( ص ٣٢٣) بعد ترجمة المؤلف حيث طبع الكتاب على ذمة اثنين من الملتزمين كيا ورد في الفقرة التالية :

« وهذه الحاشية التي على مختصر ابن أبي جمرة التي طبعت على ذمة ملتزميها الفاضلين الشيخ أحمد ربيع والشيخ محمد طالب الحلبين وكان طبعها بالمطبعة الميرية في رمضان سنة ١٧٧٤ في عصر صاحب السعادة . . . أفندينا محمد باشا سعيد » .

ونظرا لأن الناشر هنا ليس جهة حكومية ولكن يمثله الملتزمون ، فقد سجلت

مصاريف طبع الكتاب بالنصف السفل من ( ص ٣٢٣ ) بعد النهاية كما كان متبعا من إجراءات في تلك الأحوال خلال فترة الخمسينيات .

كشفت دراستنا السالفة عن تحديد ملامح كتاب الخمسينيات من خلال تحليل بعض العينات والتي اشتركت مع عينات ، فحصت ووجدت متشابهة الملامح لما نشر خلال تلك الفترة . وهذه العينات نوردها فيها يلى :

٧٧ ـ صالح مجدى (مترجم) . كشف رموز السر المصون في تطبيق الهندسة على الفنون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٦٨ هـ ( ١٨٥١ م ) . ٤ ، ٣٢٠ ص. .

٧٣ ـ ابراهيم رمضان المصرى ( مترجم ) . الروضة النزهرية في الهندسة الوصفية . الجزء الآول ، ترجمة ابراهيم رمضان المصرى . الجزء الثان ترجمة منصور عزمى . القاهرة ، طبع حجر ، مطبعة المهندسخانة ، ١٣٦٩ هـ (١٨٥٧ م ) . ٢ جـ في ٢ ميع .

٧٤ ـ رفاعة رافع الطهطاوى . مبادىء الهندسة . القاهرة ، مطبعة الميندسخانة ، ١٢٧٠ هـ (١٨٥٣ م) . ١٣٠ ص ، ٥ لوحات .

٥٠ ـ كلوت ، أنطوان . كنوز الصحة ويواقيت المنحة ، تأليف أنطوان كلوت ،
 ترجمة محمد الشافعي ط ٢ . القاهرة ، مطبعة يولاق ، ١٢٧١ هـ ( ١٨٥٤ م. )
 م ) . ٨٠ ، ٢٨٠ م .

٧٦ - ابن عابندین . محمد أمین بن عمر ، ١٠٠ - ١٣٥٧ هـ . رد المحتار على الدر المختار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٧٧ هـ ( ١٨٥٥ م ) . • - في ٥ مج .

٧٧ ـ محمد اسماعيل عمر المصرى ، ١٢١٠ ـ ١٢٧٤ هـ . سفينة الملك ونفيسة الفلك : القاهرة ، طبع حجر ، ١٢٧٣ ( ١٨٥٦ م ) . ٤٩٦ . ص .

۷۸ ـ محمد الدمنهوری ، ۰۰ ـ ۱۲۸۸ هـ . لقط الجواهر السنية ، على الرسالة السمرقندية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۷۳ هـ (۱۸۵۳ م ) . ٦٤ ص . .

- ٧٩ ـ ابن العربي ، عمى الدين محمد على ، ١٠ ـ ٣٣٨ هـ . الفتوحات المكية فى معرفة الأسرار المالكية والملكية . القاهرة ، مطبعة بـولاق ، ١٧٧٤ هـ ( ١٨٥٧ م ) . ٤ ج ف ٤ معج .
- ۸۰ حاجی خلیفة ، ملا کاتب جلبی . کشف الطنون عن أسامی الکتب والفنون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۷۶ هـ (۱۸۵۷ م ) . ۸ ،
   ۱۲۷ ، ۷ ، ۴۳۵ ص .
  - ٨١ ـ المقدسى ، أحمد بن عبد الرازق . الـظرايف واللطايف في المحاسن والأضداد . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٥ هـ (١٨٥٨ م ) . ٢١٤ صر .
- ۸۲ ـ الاسحاقی ، محمد عبد المعطی ، ۱۰ ـ ۱۹۲۳ م . أخبار الأول في من تصرف في مصر من أرباب الدول . القاهرة ، طبع حجر ، ۱۳۷۳ هـ ( ۱۸۵۹ م ) . ۳۹۳ ص .
- ۸۳ ـ ابراهيم محمد الباجورى ، ۱۷۸۳ ـ ۱۸۹۰ م . حاشية على متن الشمائل المحمدية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۷۷۳ هـ ( ۱۸۰۹ م ) . ٤ ، ۳۲٤ ص . .
- وبعد إستعراض تلك الأمثلة ، نركز على الظواهر التي صاحبت كتاب الخمسينيات ، كما نجمل الملامح التي لازمته والمتغيرات التي طرأت عليه خلال تلك الفته ، وهم . :
- ١ استمرار وجود صفحة العنوان ببيانات التأليف التي طبعت على شكل
   خروطي للعنوان وإسم المؤلف .
  - ٢ \_ الاستقرار النسي لمكان صفحة العنوان .
  - ٣ \_ الزخارف المكثفة التي تسبق التمهيد ، وتشغل نصف الصفحة العلوي .
    - ٤ \_ إحاطة متن الكتاب بإطار.
    - ٥ \_ الإبقاء على التعقيبات مع ترقيم الضفحات .

- ٣ \_ تدرة وجود قائمة تصويب الخطأ .
- ٧ ـ الاحتفاظ بحرد المتن المخروطي بآخر الكتاب .
  - ٨ ـ بيان الطبعة بحرد المتن .
- وجود الموافقة على النشر من خلال عبارات تفهم ضمنا ، كانصياع لأمر من
   الحديوي أو ديوان المدارس .
  - ١٠ ـ ظهور العنوان الجارى في بعض كتب تلك الفترة .
- ١١ ـ ذكر تكاليف طبع الكتاب بمكان واضح بعد الانتهاء من طبع حرد المنن ،
   ذلك إذا كان قد طبع على حساب الناشر أى « ذمة ملتزم » .
  - ١٢ ـ يرد تاريخ الكتاب بصورة تقريظ في أبيات شعرية بحساب الجمُّل .
- ١٣ \_ استمرار استعمال طباعة الحجر دون التقيد بالصفحة المطبوعة بالحروف .

## ملامح الكتاب المصرى المطبوع في الستينيات

سار الكتاب خلال تلك الفترة في إتجاهين :

- الاتجاء القديم الذي يحرص على التمسك بشكل البيانيات ـ المخروطي ـ
  التقليدي على صفحة العنوان ، والإيقاء على موقع الصفحة بعد قائمة
  المحتويات ، مع الإحتفاظ بالإطار حول المتن والتعقيبات خارجة بأسفل
  الصفحة اليمني وبحرد المتن وبشكله المخروطي بآخر الكتاب .
- ٧ ـ الاتجاه الجديد ، الذي تحرر من قيود الشكل المخروطي لصفحة العنوان وأعطى لصفحة العنوان أسبقيتها بالنسبة لملامح الكتاب ، فوضعت بأوله بعد الغلاف مباشرة كما لاقت عناية في الإخراج ، وفي إستكمال بيانات الوصف الببليوجرافي . كذلك تحرر من الإطار المحيط بالمتن .
  - وباستعراض العينات التالية يتبين الإتجاه التقليدي والإتجاه المتطور .

٨٤ حاشية أبي النجاعلي شرح خالد الأزهري عـلى متن الآجروميـة في علم
 العربية . ط٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٨٤ هـ (١٨٦٧م) . ٧٦
 ص .

تلتزم صفحة العنوان بشكلها المخروطي القديم ومن حيث البيانات المقتضبة من عنوان وإسم مؤلف فقط ، وإن كانت قد تحررت من الاستهلال مثل « هذا كتاب أو هذه حاشية » .

أما بيان الطبعة فقد ذكرت بحرد المتن في الفقرة التالية :

« تم طبع هذه الحاشية الطبعة الثانية محلاة بالشرح . . . . . .

واستمر التمهيد بموضعه خلف صفحة العنوان واحتفظ بالزخارف في النصف العلوى من الصفحة والبسملة داخل إطار مستطيل بوسط الصفحة . يشغل التمهيد عن متن الكتاب عبارة وضعت بين قوسين «قال الشارح بسم الله الرحمن الرحيم » ثم يبدأ نص الكتاب .

وردت قائمة المحتويات على الصفحة الثانية من الورقة الأولى وعنونت بهذه العبارة : « فهرست حاشية أبي النجا على شرح الشيخ خالد الأزهري على متن الأجوومة ، .

ويشتمل هذا الكتاب على متنين :

الأول ، للشارح الذي يبدأ بعد التمهيد (من نصف الصفحة رقم ٣ إلى الصفحة رقم ٣٤) .

الثاني ، لصاحب الحاشية من ص ٣٥ إلى ٧٦ .

المتنان مقسمان تحت عناوين فرعية والصفحات محاطة كل منها بإطار ، وعمل الهوامش الخارجية للصفحات شروح .

توجد حواش على هوامش الصفحات مطبوعة بشكل ماثل.

وقد ذكرت بيانات النشر بآخر الكتاب ص ٧٦ ويبدر أن مصححها قد نسى

كتابة الديباجة المعهودة لإطراء ناظر المطبعة ، مما اضطره إلى الاستدراك بإلحاقه ملموظة بعد ذكر تمام الطبع . يلاحظ فى هذه العينة أن حرد المتن قد تحرر من شكله المخروطي .

وترد النهاية بأول حرد المتن حيث تذكر العبارة النـــالية : ﴿ تَم طبع هذه الحاشية . . . ﴾ ويأسفل صفحة حرد المتن كلمة ﴿ نَمْ ﴾ .

۵۸ ـ تتمة المختصر فى أخبار البشر ، تتأليف زين الدين عمر بن الوردى .
 القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٥٥ هـ ( ١٨٦٨ م ) . ٢ جـ فى ٢ مج .

ظهر العنوان المختصر على ُصفحة العنوان بشكله المخروطي كها يلي :

الجزء الأول من تاريخ الأستاذ العلامة والأديب الفهامة الشيخ زين المدين حمر بن الوردى تخمده الله بغفرانه وأسكنه بحبورة جنانه آمين

حيث أن العنوان الأصل قد ورد على لسّان المؤلف بالتمهيد ص ٣ سطر ٧ في العبارة التالية :

 و وسميته تتمة المختصر في أخبار البشر » ، وتكرر نفس العنوان على رأس قائمة المحتويات : « فهرست الجزء الأول من تاريخ ابن الوردى » وما يبرهن أيضا على أن العنوان الصحيح هو ماذكره مؤلفه ، ما جاء بحرد المتن ص ٣٨٤ من الجزء الأول :

 د تم بعونه تعالى . . . ( الجزء الأول من تاريخ ابن الوردى الذى عليه فى فنه المعول وإسمه ( تتمة المختصر فى أخبار البشر » .

أما مكان صفحة العنوان فيجيء بعد قائمتي تصويب الخطأ ( ص ١ ـ ص ٨ ) والمحتويات ( ص ٢ ـ ص ١١ ) ذلك بالنسبة للجزء الأول . ٧ - ٠ - أما في الجزء الثاني فتأتي قائمة المحتويات التي تشغل الصفحات من ١ \_

يرد التمهيد بظهر صفحة صنوان الجزء الأول أسفل الصفحة بعد الزخارف التى تشغل النصف العلوى من الصفحة وقد ذكر المؤلف في سياق حديثه جميع المصادر التاريخية التى أخذ عنها مؤلف ( المختصر في أخبار البشر » ، للمؤيد صاحب حماه ، ثم ماقام باختصاره وما أضاف إلية من السنة التى وقف عندها المؤلف سنة ٧٠٩هـ . وأنه سماه ( تتمة المختصر في أخبار البشر » .

أما المقدمة فتقع في الجزء الأول بعد التمهيد من ص ٣ سطر رقم ١٠ وتشغل الصفحات حتى ص ٣ .

ويل المقدمة متن الكتاب ، ولكنه لا يعنون بكلمة فصل وإنما ذكرت كلمة المفصل الأول ـ السطر الخامس ص ٨ وذكر الفصل الثانى بأعل ص ٣٣ بوسط الصفحة بين خطين ، والفصل الثالث في الربع الأخير من ص ٨٨ بين قوسين ، ونص على الفصل الثالث بالهامش المقابل له وكذلك في الفصل الرابع ، فليس هناك قاعدة في أرقام وعناوين الفصول داخل المتن وينطبق نفس السلوك على تفريعات الفصل حيث يبرزه بين خطين ، ومرة أخرى يكتب بين قوسين بأول السعط .

أما التوابع والإضافات فترد على الهوامش الخارجية للصفحات حيث تسجل السنوات وبعض الشروح أو يؤكد على بداية فصل بتكرار ذكر رقمه بالإضافة إلى ذكره داخل المتن كها توجد بعض الإحالات إما لداخل النص أو إحالات لمصادر خارجية .

وترد بيانات النشر فى الجزء الأول متضمنة تاريخ الطبع وإسم الناشر « جمعية المعارف » ولم يرد إسم المطبعة . وفى الجزء الثانى ويآخر ص ٣٥٤ ذكرت هلم العبارة :

ه قد تم بحمد الله تعالى طبع هذا التاريخ الجليل والسفر المسفر عن وجه

المقصد الجميل بالمطبعة الوهبية الزاهية البهية في أوائل جمادي الآخر من سنة ألف وماثنين وخمس وشمانين من الهجرة الطاهرة » .

يل تلك الصفحة ومن ص ٣٣٥ إلى ص ٣٥٨ تقريظ لختام طبع الكتاب و مشتملا على درر النكات واللطائف يعلن بما يطبع من الكتب النفيسة على ذمة جمعية المعارف » .

هذا وقد أرخ للكتاب بحساب الجمل في ص ٣٥٧ ، ص ٣٥٨ .

أما الإضافات التي وردت بعد نهاية النص ، فقد ذكرت تحت عنوان فرعى « وقائع مهمة بعد هذا التاريخ ( يقصد تاريخ ابن الوردى ) » وتقع بين صفحتى ٣٥٨ إلى ٣٣٨ . وبالصفحة رقم ٣٣٤ ترد قصيدة لمصطفى سلامة يؤ رخ للكتاب عند نهايتها بحساب الجمّل وذلك للمرة الثالثة .

هذا وتحت عنوان وهذه جملة من الكتب المطبوعة أدرجت هنا اعلانا لمن يرغب فيها ، ويل ذلك عنوان آخر و الكتب التي تنطيع الآن عبل ذمة جمعية المعارف ، ويدرج تحت هذا العنوان أربعة كتب ثم عنوان بين خطين بعرض الصفحة و غيرها من الكتب المطبوعة ، ويذكر ٣٤ كتابا على عمودين . وينهاية صفحة ٣٦٣ إلى ص ٣٦٨ إعلان عن تكوين جمعية المعارف وأهدافها وأسياء أعضائها . وحيث أن تلك الأسياء قد شملت ثلاثة أسطر فقط من الصفحة رقم أعضائها . المنابذ الصفحة وتأتى بعبارة و تم بحمد الله طبع هذا التاريخ الجليل . . . . . . . .

٨٦ ـ شرح التنويـر على سقط الـزند لأبي العـلاء المعرى . القــاهرة ، جمعيــة المعارف ، ١٢٨٦ هـ ، ( ١٨٦٩ م ) لاجــ في مج .

تظهر الصغخات المضافة إلى الجزء الأول ، وتسبق صفحة العنوان ، وهي ترجمة للمؤلف وذلك في أربع صفحات تحت عنوان و ترجمة صاحب المتن بمرسلة من حضرة جمية المعارف » .

وتقع صفحة عنوان الجزء الأول بعد ترجمة المؤلف ، وقد سجلت عليهــا

البيانات على شكل غروطى . أما صفحة عنوان الجزء الثانى فتلى ص ٢١٨ بالجزء الأول ويسبقها رقم الجزء .

شغل التمهيد الذي كتبه المتن الجزء الأول من ص ٢ إلى ص ٦ حتى السطر السابع ثم يبدأ الشارح بشرح عنوان الكتاب .

وتبدأ المقدمة من ص ٣ بالسطر الحادى عشر حيث تسبقها عبارة و وهذه خطبة سقط الزند ، وتشمل الصفحات من ٣ ـ ٩ .

ولا توجد قائمة للمحتويات أو لتصويب الخطأ .

وأما متن الكتاب للجزء الأول ، فيداً بصفحة رقم ٩ وهو معنون بين خطين بعرض الصفحة على النحو التالى : و القول فى الأوزان والقوافى التي تعرض لها رؤ وس القصائد ، الصفحة عاطة بإطار ، والتعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، والترقيم بأعلى الصفحات وشغلت صفحات الجزء الأول من ص ٢١٨ والجزء الثانى من ص ٧ إلى ٢٢٨ .

أمـا التوابـع والإضافـات فتتمثل فى شــروح بسيطة بـالهوامش الخــارجية للصفحات .

وتذكر بيانات النشر بالجزء الثاني ص ٢٢٧ في العبارة التالية :

ا تم طبع هذا الكتاب . . . على ذمة جمعية المحارف في المطبعة الزاهبة الزاهرة ببولاق مصر القاهرة » ، وذكر تاريخ الانتهاء من الطبع بحساب الجمل . ويصفحة رقم ٢٧٨ ذكر الناريخ ثانية بالحروف بحرد المتن . كما ظهر ختم جمعية المعارف بأسفل الفراغ الموجود بعد حرد المتن .

تذكر النهاية للجزء الأول في ص ٢١٨ ، وفي الجزء الثاني في ص ٣٢٧ وذلك في العبارة الثالية : « يقول راجى غفران الأوزار إبراهيم الدسوقي الملقب بعبد الغفار تم طبع الكتاب العلب المستطاب . . . » .

٨٧ ما تاريخ قدماء المصرين المسمى قناصة أهل العصر من خلاصة تاريخ
 مصر ، تأليف أوغسطوس ماريت ، ترجمة عبد الله أبو السعود .

القاهرة ، المطبعة الخديوية ببولاق ، ١٣٨١ هـ ( ١٨٦٤ م ) . ١٩٦ ص .

يظهر العنوان المختصر في غير موضعه الطبيعي ـ قبل صفحة العنوان ـ حيث يجىء ترتيبه بعد ورقة صفحة العنوان وقائمة المحتويات والتصويبات ، وقمد اقتصرت هذه الصفحة على عنوان و تاريخ قدماء المصريين ،

أما صفحة العنوان الكاملة ، فقد جاء ترتيبها في مكانها المناسب بعد الغلاف مباشرة وهي تتسم بالتنسيق والبراعة في وضع البيانات ، وكأنها مصممة بيد فنان وظفته تصميم صفحة العنوان ـ حيث أن هذه الوظيفة لم تكن معروفة بمطبعة بولاق . وكان الطابع يتبع الطرق القديمة التي سار عليها السابقون ويلتزم بها في طبع بيانات صفحة العنوان ـ يستخدم في صفحة العنوان هذه أربعة أبناط غتلفة ، حيث يظهر العنوان باللث العلوى من الصفحة يليه بالوسط كلمة «تأليف» ، ثم إسم المؤلف ووظيفته ، ثم كلمة «تزجمة » في الوسط ، يليها إسم المترجم ووظيفته ، ثم تذكر بيانات الطبعة في الثلث الأخير من الصفحة ثم المطبعة ومكانها والتاريخ بالأرقام . ومن الرجع أن يكون المترجم قد تأثر بصفحة العنوان الأصلى ونسق صفحة عنوانه مستأنسا بالتنسيق الموجود بصفحة الكتاب الفرنسي الأصلى .

ذكر بيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان ، وذكر ثانية بآخر الكتاب بحرد المتن .

وقد وردت الموافقة على النشر في العبارة التي ظهرت على صفحة العنوان وهي « ترجمة بالعناية الخديوية من اللغة الفرنساوية إلى العربية » كما تضمن الكتاب صورة من الخطاب المرسل من مديس المدارس المصرية وكيل ديوان المدارس بتكليف « أبو السعود » ترجمة الكتاب تلبية لأمر الخديوى ( ص ١٦ ) ورد بصفحة ( ١٨ ) ترجمة رسالة موجهة من مؤلف الكتاب إلى الخديوى ، تضمنت عبارات تدل على تكليف الخديوى له بتاليف الكتاب ، وذلك مثل العبارة التالية : « ولقد علم لدى حضرتكم العلية وتقرر في مدركتكم الذكية ما ذكر فتفضلتم على عبدكم بإصدار الأمر إليه والاعتماد عليه في تاليف . . . » .

والتمهيد بقلم المترجم ويشغل الصفحات من صُ ٩ إلى ص ١٥ .

أما المقدمة ، فقد كتبت بقلم المؤلف وشغلت الصفحات من ٢٠ إلى ٢٦ وذيلها المترجم بتنبيه .

يظهر تصويب الخطأ بظهر الورقة التالية لقائمة المحتويات تحت العنوان التالى « تنبيه على ما وجد بالطبع فى هذه الطبعة الأولى من الخطأ المهم وما عداه ضرب عنه صفحا لكونه بما لايقف دونه الفهم » .

أما متن الكتاب ، فيعنون : «خلاصة لتاريخ مصر » ثم تذكر عناوين الأبواب بعد رقم الباب والصفحة في المتن لا مجدها اطار كيا جرى عليه العرف من قبل وإن ظلت التعقيبات بأسفل الصفحات والترقيم بأعل الصفحات في الوسط .

اللوحات والجداول مطوية تشمل أساء الأسرات المصرية ، وهي مقابل للنص وليست بآخر الكتاب (ص ١٢٦ ، ١٢٧) وبيانات النشر بصفحة العنوان شملت مكان وإسم المطبعة والتاريخ بأسفل الصفحة وتكرر ذكر التاريخ (ص ١٩٦) بحرد المتن .

تذكر عبارة الانتهاء من النص في ص ١٩٦ السطر الثالث كما يل:

و تم فى أقرب وقت ترجمة وطبعا ، وعم أن شاء الله فائدة ونفعا ، هذا وقد
 ذكرت كلمة و تم ، بآخر الصفحة بعد حرد المن .

أما الورقات الأخيرة فقد تمثلت في ورقة بيضاء غير مستعملة بعد صفحة حرد المتن ، وورقة بطانة مثلها للجزء الداخلي من غلاف الكتاب .

وفى ضوه ماظهر من ملامح تلك العينات السابقة ، نستطيع القول: أن كتاب الستينيات قد أحرز بعض التطور مع إبقائه على بعض ملامح توارثها من الفترات السابقة . ومن فحص عينات أخرى لتلك الفترة وجد تشابها بينها وبين الحط الذى صار عليه كتاب الستينيات في محاولة للتحرر من قيد الحط التقليدى الذى إتبعته المطبوعات السابقة ، وفيها بلى نورد بيانات تلك العينات:

- اليافعي ، عبد الله بن أسعد ، • ٧٦٨ هـ مختصر روض الرياحين في مناقب الصالحين . القاهرة ، المطبعة الكستلية ، ١٧٧٩ هـ ( ١٨٦٢ م )
   ٣٢ ص .
- ۸۹ النزمخشری ، محمد بن عمر ، ۱۰ ۹۳۸ هـ . الکشاف عن حقائق التنزیل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۸۱ هـ ( ۱۸۹۴ م ) . ۲ جـ فی ۲ مج .
- ٩- الخفاجى ، أحمد بن محمد عمر ، ١٠٩٦ هـ . شفاء الغليل فيها فى كلام العرب من الدخيل . القاهرة ، المطبعة الوهبية ، ١٢٨٢ هـ
   ( ١٨٦٥ م ) . ٧٤٥ ص .
- ٩١ ابن الأثير، ضياء الدين أبو الفتح نصر الله ، ٥٥٨ ٣٣٧ هـ . المشل
   السائر . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٨٧ هـ ( ١٨٦٥ م ) . ٥٠٤ ص .
- ٩٢ ـ رفاعة رافع الطهطاوى ، (مترجم) ، القانون الفرنساوى المدنى .
   القاهرة ، المطبعة الخديوية ، ١٨٦٣ هـ (١٨٦٦ م) . ٢ في ٢ مج .
- ٩٣ ـ على مبارك ، طريق الهجاء والتمرين على القراءة العربية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٨ . ١٣٨ ص. .
  - ٩٤ ـ مارييت ، أوجست ، فرجة المتفرج على الأنتيقة خانة الخديوية الكائنة ببولاق مصر المحمية ، تأليف أوجست مارييت ، ترجمة عبد الله أبـو السعود . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٣٢٦ هـ ( ١٨٦٩ م ) . ١٧٧٠ ص .
  - ومما تقدم من عينـات وأمثلة ، يمكن تحديـد ملامـح الكتاب المـطبوع فى الستينيات فيها يلى :
  - ١ ـ بالرغم من إبقاء بيانات صفحة العنوان مخروطية في بعض مطبوعات تلك الفترة ، إلا أن إسم الاشارة « هذا » أو « هذه » وكلمة « كتاب » قد تلاشت من عنوان الكتاب .

- ٢ ـ بعض المطبوعات أبقت على الزخارف التي تشغل أعلى صفحة التمهيد .
- احتفاظ حرد المتن بمكانه آخر الكتاب وإن كان قد خرج عن شكله المخروطى
   التقليدى فى بعض المطبوعات .
  - غ ظهور وظیفة الناشر كهیئة لا كأفراد وذلك مثل جمعیة المعارف .
  - ٥ ـ إعلان الناشر عن كتبه المتاحة للبيع وأيضا التي لاتزال تحت الطبع .
- ٣ ـ عدم إلتزام الناشر بطبع كتبه في مطبعة واحدة حيث تعددت المطابع لنفس
   الناشر .
  - ٧ ـ تحررت بعض المطبوعات من الإطار الذي كان يحيط المتن .
  - ٨ ـ ظهور صفحة العنوان منسقة وكاملة البيانات في يعض المطبوعات .
    - ٩ ـ الإحتفاظ بالتعقيبات بأسفل الصفحة اليمني من اليسار.

## الكتاب المصرى المطبوع خلال السبعينيات

غيزت هذه الفترة بظهور مجلة « روضة المدارس » والتى أفردت قسيا بها سعى ( قسم الكتب ) وذلك لنشرها ملازم الكتب تباعا فى أعدادها مثال « حقائتى الأخبار » لعلى مبارك ، « بهجة المطالب فى علم الكواكب » لاسماعيل مصطفى الفلكى ، « المباحث البينات فى خواص النبات » لأحمد ندا ، « الأداب السنية » لسليم عمر الحنفى ، « النكات وباب التياترات » لمحمد عثمان ، « الجغرافيا السياسية المصرية » ترجة محمد الطيب ، « تنوير الأفهام فى تغذى الأجسام » لعلى مبارك ، « نهاية الإيجاز فى سيرة ساكن الحجاز » لوفاعة رافع الطهطاوى ، المسائل التطبيقية فى القواعد الجبرية » لميخائيل عبد السيد ، « المرشد الأمين للبنات البنين » لوفاعة رافع الطهطاوى .

كذلك فمن الأمثلة للكتب التي نشرت تباعا في روضة المدارس واعتبرت طبعة أولى : كتاب و روضة الأسرار الألهية ع لعلى الدندرة لى سنة ١٣٨٨ هـ. ٥٦٩ ( ۱۸۷۱ م ) فقد أشار المؤلف إلى تلك المعلومة فى طبعة كتابه الثانية سنة ١٣١٥ هـ ( ۱۸۱۷ م ) على صفحة العنوان ومثل « رواية الانتقام » لبياد ذكونى سنــة ۱۸۷۸ حيث ذكر مترجمها أنها « مجموعة من ذيل جريدة مصر بعناية صاحبها » .

كذلك فإن من الأحداث التى تركت بصماتها على كتاب السبعينيات ، نشأة المكتبة الخديوية فى بداية السبعينيات وماكان لهذا الحدث العظيم من إنعكاس واضح على الكتاب تأليفا وطبعا ونشرا .

وفيها يلى عـرض تفصيلى لعينـات فحصت للوصول إلى مـلامح الكتـاب المصرى المطبوع في السبعينيات :

٩ - كتاب الروضتين في أخبار الدولتين . جد ١ ، تأليف عبد الدرهن بن اسمعيل إبراهيم المقدسي . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٣٨٧ هـ ( ١٨٧٠ م) . ٢٧٩ ، أ ـ د ص .

تقع صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، وبيانات العنوان وإسم المؤلف في الثلث العلوى للصفحة ، ثم بيان الجزء ببنط كبير ، وبأسفل الصفحة بيان الطبعة بين قوسين ، وبأسفلها إسم المطبعة ، يليها تاريخ الطبع بنفس بنط الجزء . من الملاحظ أن بيانات العنوان والمؤلف كتبت على شكل غروطي ، أما باقى بيانات التأليف والنشر فقد ظهرت بتنسيق جيد ، وأخذت بيانات النشر مكانا الصحيح أسفل صفحة العنوان .

ويأن التمهيد على ظهر صفحة العنوان وقد استحوذت الزخوفة على نصف الصفحة العلوى ، ويتوسط الزخوفة مستطيلان متتاليان : الأول بداخله عنوان الكتاب والثانى بداخله البسملة . والجدير بالذكر أن هذا التقليد ـ من زخوفة وكتابة البسملة ـ مازال مستمرا حتى هذه الفترة من حياة الكتاب المطبوع .

وباستقراء قائمة المحتويات ، نجد أنها تشير إلى وجود تمهيد ومقدمة ، وحيث اعتبر الابتهال وحمد الله وشكره والصلاة على الرسول الكريم وصحبه بمثابة التمهيد . والحقيقة أن التمهيد قد إمتد الى الصفحة الخامسة حيث إشتمل على ماجاء بقلم المؤلف من أسباب دعته إلى تأليف الكتاب وإشارته إلى أسهاء من سبقوه من مؤلفين في موضوعه .

أما قائمة المحتويات فتقع بآخر الكتباب ، حيث أفرد لهـا ترقيـــا أبجديــا لصفحاتها من أـــد وقسمت محتويات الكتاب إلى فصول .

وقائمة تصويب الخطأ ، ترد بعد نهاية منن الكتاب حيث تفصلها عه صفحة بيضاء وتعنون القائمة تحت فهرست لابد من التنبيه عليه من الخطأ والصواب من الجزء الأول من هذا الكتاب .

الصفحة مقسمة طوليا الى قسمين ، ويذكر بكل قسم : الصفحة والسطر ، ثم الحفظ والصواب . "

يبدا المتن مباشرة بعد الإنتهاء من التمهيد ويعتون يكلمة فصل ببنط كبير وذلك بأول السطر الثالث عشر بالصفحة الخامسة ويتخلل المتن عناوين فرعية ، كما يوجد بأعلى الصفحات العنوان الجارى وهو مقسم على الصفحة اليمنى كتاب الروضين وبين الكلمتين رقم الصفحة ، وعلى الصفحة اليسرى في أخبار الدولتين والترقيم بالوسط ، ولا يوجد إطار يحد النص ولا تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى كها كان متبعا من قبل هذه الفترة ، ولم تذكر أرقام أو رموز لتمييز الملازم بل أكتفى بترقيم الصفحة من أعلى فقط .

أما الأضافات ، فقد ذكر المؤلف بعض مصادر من سبقوه ( ص ٤ ) .

وقد وردت بيانات النشر على صفحة العنوان بجزئها الأسفل حيث ظهر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع ، وتكرر ذكر بيانات الطبع بحرد المتن ص ٢٧٩ مع تحديد أكثر ــ أواخر سنة ١٢٨٧ . ( ١٨٧١ م ) .

هذا وقد وردت النهاية فى ص ٣٧٩ فى العبارة التالية : ﴿ وهذا آخو الجزء الأول من كتاب الروضتين فى أخبار الدولتين ﴾ وبأسفل جرد المتن العبارة التالية : « قد تم يحمد الله وحسن توفيقه بمطبعة وادى النيل فى أواخر سنة ١٣٨٧ هذا الجزء . . . . . . .

٩٦ - كتاب مسرة العينين بشرح حزب أبي العينين ، تأليف حسن على شمة .
 الإسكندرية ، المطبعة السعدية ، ١٢٨٨ هـ ( ١٨٧١ م ) . ١٠٨ ص .

تقع صفحة العنوان بعد الغلاف مباشرة وبياناتها داخل إطار على هيئة العين وقد تضمنت عنوان الكتاب وإيسم المؤلف . ويبدأ التمهيد بالصفحة الثانية خلف صفحة العنوان ، وتعلوه زخرفة تشغل الربع العلوى من الصفحة ، حيث وضعت بداخل الزخرفة دائرة بها العنوان المختصر « مسرة العينين » وسنة النشر ( ١٣٨٨ ) ثم يل الزخرفة : البسملة .

وتبدأ المقدمة بالصفحة رقم ٣ وقد وضعت كلّمة مقدمة بين قوسين بالجزء الأخير من السطر رقم (١٥) وتشغل باقى الصفحة الثالثة ومنتصف الصفحة الرابعة .

ويرد متن الكتاب مباشرة بعد المقدمة يفصله عنها - وبنفس السطر الذي انتهت عنده - كلمة ( فصل ) بين قوسين .

الصفحة محاطة بإطار ، وبأسفل الصفحة اليمنى من اليسار تعقيبات خارج الإطار ، وبأعلى الصفحات الترقيم - أما ترقيم الملازم فقد رمز لها بحرف (م) كناية عن داسرة » ثم رقم الملازمة يليه ( شر دسوقى ) كناية عن ( شرح الدسوقى ) وهو إبراهيم الدسوقى الملقب بأبي العينين .

هذا وظهرت التُوابع في صورة حواش على الهوامش الخارجية للصفحات . ومن الاضافات ما ورد ص ١٠٨ ، بعد الإنتهاء من حرد المتن ( للمخطوط ) – شروح أضافها مصحح الكتاب "محمد يحيى") .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بآخر الكتاب ( ص ١٠٨ ) – بعد الانتهاء من حرد متن المخطوط – حيث ذكرت المطبعة ومكانها « المطبعة البهية السعدية الكائنة بثغر الإسكندرية بشاطىء المحمودية » وأرخ للكاتب بحساب الجمّل كها كتبه أيضا بالأرقام .

تظهر النهاية مرتين : مرة بالصفحة رقم ١٠٧ بعد الانتهاء من كتابة المخطوط ، فى العبارة التالية : « وهذا آخر ما يسره الله تعالى من هذا الشرح » والثانية بعدحرد متن الكتاب فى العبارة التالية : « ويحمد الله تم طبع هـذا الكتاب المستطاب لأولى البصائر والألباب .. » .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيدية ( ٤ ، ٨ص ) ويستهل عنوان الكتاب ب ( هذا كتاب » والبيانات تشمل العنوان واسم المؤلف مطبوعين على شكل غروطى ، ويلى تلك البيانات فقرة تتضمن ما جاء ذكره عن همذا الكتاب بكشف الظنون .

وردت قائمة المحتويات بأول الكتاب بظهر الورقة الأولى وشغلت ص ٢ ، ٣ حيث انقسمت القائمة إلى جزأين : الأول تحت عنوان و فهرست تقريظات كتاب نسيم الصبا المنقولة من كتاب و نفح الطيب ، فأورد رقم الصفحة وأمامها إشارة إلى التقريظ واسم صاحبه . والجزء الثاني تحت عنوان و فهرست كتاب نسيم الصبا ، حيث أورد رقم الصفحة وما يقابلها من فصول .

أما قائمة صواب الخطأ ، فعل قائمة المحتويات رقم (٤) وتعنون تحت ه عن بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب ، ومن الصفحات المضافة أيضا والتي جاء ذكرها بقائمة المحتويات - كما تقدم - التقريظات على الكتاب وقد شغلت الصفحات من ص (١) إلى ص(٨) وبترقيم جديد .

التمهيد بظهر صفحة العنوان ، وياخل مكانة التقليدى بعد الزخوفة التي تشغل النصف العلوى من الصفحة ، تتوسطها البسملة . ولا توجد مقدمة لهذا الكتاب ، حيث يبدأ المتن بعد التمهيد مباشرة (ص٣) تحت عنوان الفصل الأول في « السياء وزينتها ، ووضع داخل إطار زخوفي بعرض الصفحة ، وقد اتبع هذا النظام بعناوين الفصول في باقي المتن ،

الصفحة المطبوعة محاطة بإطار وهوامشها عريضة من كل جانب ، ويظهر الترقيم بأعلى الصفحات ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمني .

أما الحواشي ، فتوجد بكثرة على الهوامش مطبوعة بشكل مائل .

 هذا وقد وردت عبارة تبين الانتهاء من طباعة الكتاب وانتهاء المتن وهمى : « ولما تهيأ طبع هذا الكتاب للتمام ولبس وشاح الختام . . . » .

وقد ظهرت الورقات البيضاء : واحدة بأول الكتاب ـ قبل ورقة صفحة العنوان ـ وتقابلها صفحة بيضاء ، والصفحة الأخيرة بظهر ص ١١٥ .

أما الورقات الأخيرة ، فقد ظهرت ورقة واحدة بآخر الكتاب .

٩٨ ـ سراج الملوك لأبي بكر الطرطوشي . القاهرة ، أنطون فندور ، ١٢٨٩ هـ
 ١٨٧٢ م) . ٣٩٨ ص .

تسبق صفحة العنوان ترجمة لحياة المؤلف ، وقائمة المحتويات . أما البيانات على صفحة العنوان ، فقد اقتصرت على العنوان ، وإسم المؤلف فقط .

أما بيان الطبعة ، فلم يـذكر عــل صفحة العنــوان ، وإنما ورد فى عبــارة بصفحتى ٣٥٥ ، ٣٥٦ كــا يلى :

« ولما كان هذا الكتاب المسمى سراج الملوك للأستاذ أبي بكر الطرطوشى من بعض ما أنعم الله به على من الذخائر والمآثر المنيفة نما يحسن له سلوك الطبع ولم يسبق له التنفيح بالطبع . . . » وهى عبارة صريحة تبين أن الكتاب لم يسبق له الطبع من قبل .

هذا وقد ورد الإهداء في سياق مقدمة الكتاب ص ٨ حيث يهدى المؤلف كتابه إلى الخليفة أبي عبد الله الأمرى ، ويظهر هذا في عبارة وبيتين من الشعر ، على النحو التالى : « رغبت ألا أخصه بهذا الكتاب رجاء لطف الله تعالى في يوم تجد كل نفس ما عملت من خير . . .

> الناس يبدون على قدرهم لكننى أهدى على قدرى يبدون مايغنى فأهدى الذى يبقى على الأيام والذهر ،

ويظهر التمهيد خلف صفحه العنوان بعد الزخرفة ، ويشغل الصفحات من ٤ إلى ٦ السطر ١١ تلى التمهيد المقدمة ، وتبدأ بعبارة ( أما بعد » وتشغل الصفحات من ص ٨ السطر ١٢ إلى ص ١٢ السطر الأول .

أما قائمة المحتويات ، فهى بأول الكتاب بعد ترجمة المؤلف ، وهى تقسم الكتاب إلى أبواب ثم فصول ، وقد تكرر ذكر محتويات الكتاب بالمقدمة ص ٨ إلى ص ١٣ حيث استهلها المؤلف بالعبارة التالية : « وهذه أبواب الكتاب وعدتها أربعة وستون بابا » ثم ذكر كل باب وموضوعه .

كذلك ورد بآخر الكتاب ص ٣٥٨ تصويب الحطأ تحت عنوان ( بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب » .

أما متن الكتاب ، فهو يعنون بكلمة « باب » ، ثم رقم الباب وما يبحث فيه ويحده خطان بعرض الصفحة ، والمتن عاط بإطار . وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمني ، والترقيم بأعل الصفحات .

الإضافات تظهر فى حواش على هـوامش الصفحات لـذكر معـانى بعض المفردات أو التعريف بلفظ أو بيان نسب إسم علم . كذلك أضيفت صفحة لترجمة حياة المؤلف ، وهى غير مرقمة بأول الكتاب قبل قائمة المحتويات .

وقبل ذكر بيانات النشر ، يذكر الناشر الدافع لنشر الكتاب ( ص ٣٥٥ ، ص٣٥٣ ) ثم يختم آخر الكتاب بختمه ، ويتبعه بهذا التنبيه : « كل نسخة بدون ختمنا هذا فأخذها يكون مسئولا ) وتذكر المطبعة وتاريخ الطبع بالحروف ثم بحساب الجمّل بحرد المتن ، ويتحرر حرد المنن من شكله المخروطي التقليدي ، وتذكر عبارة تفيد النهاية ص ٣٥٣

٩٩ ـ فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف أحمد محمد بن عرب شاه . ط ٢ .
 القاهرة ، عبد القادر المقيى ، ١٩٩٠ هز ١٨٨٣م) ، ٢ ، ٢٥٠ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، وقد وضعت بياناتها على شكل محروطي وتضمنت العنوان وليسم المؤلف فقط .

ويرد بيان الطباعة بحرد المتن في العبارة التالية : ﴿ وَكَانَ طَبِّعِ هَذَا الْكَتَابِ

الظريف وتسهيل اقتنائه لكل دنىء وشريف طبعة أخرى بالمطبعة الكبرى » . والتمهيد بظهر صفحة العنـوان ، وتعلوه زخرفـة تستحوذ عـلى النصف

والتمهيد بطهر صفحه العنوان ، وبعلوه رحوفه نستحود على انتصع العلوى من الصفحة تتوسطها البسملة .

يشغل التمهيد الصفحات من ص ٢ إلى ص ٣ ولكن قائمة المحتويات لم تشر اليه .

لا توجد مقدمة حيث يبدأ النص مباشرة بعد التمهيد . أما المحتويات فتوجد بأول الكتاب قبل صفحة العنوان وتعنون تحت ، فهرسة كتاب فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفا ، حيث تقسم النص إلى أبواب وتشير إلى القصص تحت كل باب .

أما متن الكتاب فيعنون تحت الأبواب فيكتب الباب ورقمه بين قوسين ، يحدهما من أعلى ومن أسفل خطان بعرض الصفحة . ويوجمد الترقيم بـأعل الصفحات خارج الإطار المحيط بالنص ، والتعقيب بأسفل الصفحة اليمني

بيانات النشر ترد بحرد المتن بآخر الكتاب حيث يذكر مكان النشر وإسم الناشر ( الملتزم ) والتاريخ .

ترد النهاية ( ص ٢٥٢ ) في العبارة التالية : « تم بعون مبدى الأشياء . . . طبع فاكهة الخلفاء . . . . .

١٠٠ - البهجة المرضية في شرح الالفية لجلال المدين السيوطي . القاهرة ،
 مطبعة المدارس ، ١٩٩١ ه (١٨٧٤) . ١٤٣٠ ص .

توجد صفحة عنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة ، والتزمت هذه الصفحة بصفتين : أولها : سبق الصفحة بصفتين : أولها : سبق العنوان : إستهلال و هذا كتاب ، ثانيها : الشكل المخروطي الذي ظهرت به بيانات العنوان والمؤلف . أما البيانات التي أضيفت لتتمشى مع التطور الذي بيانات العنوان والمؤلف . أما البيانات التي أضيفت لتتمشى مع التطور الذي حدث للكتاب ، ظهور بيان الطبعة وإسم المطبعة بأسفل الصفحة

وقد ذكر بيان الطبعة بين قوسين بأسفل صفحة العنوان .

وَنَقَعُ النَّمُهَيْدُ فِي صُ ٢ خَلْفُ صَفْحَةُ الْعَنُوانُ ، وقد استحوزت الزَّخُوفَةُ ٥٧٦

على نصف الصفحة ، وذكر العنوان غنصرا في وسطها « كتاب البهجة المرضية » وتليها البسملة ، ثم يبدأ الشارح بالحمد والتسبيح ويبين سبب شرحه لتلك الألفية ، ثم يذكر العنوان الذي أطلقه على الشرح في العبارة التالية ، وسميته بالبهجة المرضية في شرح الألفية ، هذا ويلى التمهيد بسملة بين خطين بعرض الصفحة ثم يلى ذلك تمهيد صاحب الألفية وتستغرق من ص ٢ إلى السطر الثان من ص ٤ .

لا توجد قائمة محتويات ، ولا قائمة تصويبات

أما متن الكتاب فقد إتبع فى إخراجه المادى لصفحته المطبوعة ما كان متبعا وساريا عليه العرف من وجود إطار يحد النص . واستعمال التعقيبات بأسفـل الصفحات اليمنى ، والترقيم بأعلى الصفحات .

النص مقسم إلى أبواب ، ويذكر الباب وما يحتويه بين سطرين بعرض الصفحة .

أما التوابع والإضافات ، فلم تذكر سوى حواش قليلة لفرض تصويب خطأ أو إضافة . `

وبيانات النشر قد جاء ذكرها على صفحة العنوان ، حيث ورد إسم المطبعة « مطبعة المدارس ، ولكن تاريخ الطبع ذكر بآخر الكتاب بحرد المتن . كذلك بأسفل صفحة حرد المنن ، تكرر ذكر المطبعة ، وذكر التاريخ بالأرقام .

أما النهاية ، فقد ذكرت فى عبارة تدل على الانتهاء من طباعة الكتاب ، وقد وردت ( ص ١٤٣ ) كها يلي :

وفقد تم بعون المقتدر المليك الفاعل لكل مبتدأ ومبتدع بلا شريك طبع
 كتاب البهجة المرضية في شرح الالفية و ثم ذكرت كلمة يتم » بآخر حرد المتن .

فى ضوء ما أسلفنا من عينات لكتاب السبعينيات ، نرى أن التأثر مازال موجودا بملامح كتب الأربعينيات والخمسينيات . وفى الوقت نفسه نجد أن هناك كتبا قد تأثرت بالخط الحديث من حيث مكان صفحة العنوان واكتمال وتنسيق

بياناتها وتطور الشكل المادى للصفحة المطبوعة بالاستغناء عن الاطار والتعقيبات والحواشي بالهوامش .

ومن الأمثلة التي فحصت ووجدت ملتزمة بالخط التقليدي القديم ما يلي :

- ۱۰۱ مصطفى العروسى ، ۱۲۱۳ ـ ۱۲۹۳ هـ . نتائج الأفكار في بيان معانى شرح الرسالة التقشيندية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۲۹۰ هـ (۱۸۷۳ م) . ٤ جـ في ۲ مج .
- ۱۰۲ بافضل الحضرمي ، عبد الله بن عبد الرحمي . المقدمة الحضرمية في فقه السادة الشافعيسة . القاهرة ، مطبعسة وادى النيل ، ۱۲۹۷هـ ( ۱۸۷۹م) . ۲ ، ۱۶۳۰ ص .

أما العينات التي تأثرت بالحط الحديث من حيث صفحة العنوان واكتمال بياناتها والاكتفاء بالترقيم دون وضع التعقيبات بأسفل الصفحات فأمثلتهما كها يلي :

- ١٠٣ ـ عبــد الـــرازق درويش ، المشكـــاة السنيــة فى الكـــرة الأرضيــة . الإسكندرية ، المطبعة الوطنية ، ١٢٨٩هــ (١٨٧٢م) .
- ١٠٤ ـ أحمد زكى (مترجم) ، السلال، السنية في تعليم قسواءة الحسوط الطويوغرافية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٠ ه (١٨٧٣م)
   ٣٥ ص ، ٩ لوحات .
- ۱۰۵ ـ رفياعة رافيع الطهيطاوى ، ۱۲۱٦ ـ ۱۲۹۰هـ ( مترجم ) ، مبادىء الهندسة . القياهرة ، مطبعة بيولاق ، ۱۲۹۱هـ ( ۱۸۷٤م ) ٤ ، ۱۳۰ ص ، ۵ لوحات .
- ١٠٦ ـ صالح مجدى (مترجم) ، الروضة السندسية في الحسابات المثلثية .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ٢٦٦١ ( ١٨٧٨ ) ٢ ، ١٢٩ ص .

هذا ونجمل فيها يلي ملاحظاتنا على كتاب السبعينيات :

إ - إستمرار ظهور صفحة العنوان المنسقة ببياناتها ومكانها الصحيح بعد
 الغلاف .

٢ ـ الإستغناء في بعض المطبوعات عن التعقيبات وهي ظاهرة حدثت لكتاب تلك
 الفترة .

٣ - تكرار ظهور العنوان الجارى بأعلى الصفحات .

إضافة ترجمة لحياة المؤلف يشفعها الناشر بأول الكتاب.

فهور الإهداء بمكانه الصحيح في سياق التمهيد .

٦ ـ تسجيل المصادر الببليوجرافية التي تتعلق بموضوع الكتاب .

 ٧- تشبهت بعض المطبوعات بالكتب القديمة من حيث: الإحتفاظ بالشكل المخروطي لبيانات صفحة العنوان والتعقيبات بأسفل الصفحات والإطار حول المتن.

## الكتاب المصرى المطبوع في الثمانينيات

فى هذه الفترة طرأت تغيرات جوهرية على الكتاب المطبوع ، فبالإضافة إلى مواكبة الأشياء لحركات التطور الزمنية ، إلا أن هناك أحداثا محددة تعكس آثارها وتترك بصماتها واضحة على كل ما له علاقة بهذه الأحداث ، وقد تؤدى فى أغلب الأحيان إلى تثبيت هذه المتغيرات حتى تصبح سمة واضحة لفترة معينة .

ومن هذه الأحداث الهامة في تاريخ الكتاب المصرى ، ظهور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ والذي كان له أكبر الأثر في إرساء بيانات الوصف الببليوجرافي للكتاب المطبوع والتحرر من قيود التشبه بالمخطوط .

ولكن هذا لم يمنع من وجود بعض المطبوعات التي التزمت بالقديم ، وحرصت على الإحتفاظ بما كان ليس تزمنا أو رفضا للتطور وإنما هو تسليم بما جرى عليه العرف وما توارثه الأيناء عن الآباء مع مراعاة الالتزام القانوني بإظهار بيانات الطبع أو النشر خوفا من المجازاة أو العقاب .

وباستعراض العينات لتلك الفترة يتضح الإتجاهان اللذان التزم بهما الكتاب المطبوع، وهما :

\_ إتجاه التطور الكامل.

. إتجاه الحفاظ على القديم مع مراعاة ما يلزمة المشرع.

وفيها يلى نحلل عينات تلك الفترة لإظهار ما تميزت به خملال رحلتها فى الثمانينيات :

۱۰۷ - مطالع البدور في منازل السرور ، تأليف علاء الدين على بن عبد الله البهائى الغزولي . القاهرة ، مطبعة الوطن ، ۱۸۸۱ - ۱۸۸۲ ، ۲جـ في مج .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، وتظهر بيانات صفحة العنوان بترتيب رأسى حيث يذكر بيان الجزء بأعلى الصفحة ثم العنوان وإسم المؤلف والمطبعة ورقم الطبعة ثم التاريخ . هذا التنسيق يعد تثبيتا لما ظهرت بشائره في السبعينيات .

وورد بيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان للجزء الأول موضوعا بين قوسين ثم التاريخ . وفى الجزء الثانى ذكر بيان الطبعة بالثلث الاخير من العنوان أعلى بيانات النشر .

أما التمهيد والمقدمة ، فمكانهما خلف صفحة العنوان ، وتظهر الزخرفة وبداخلها إطار به البسملة حيث يستهل النص بحمد الله والصلاة والسلام على الرسول الكريم وعلى آله ، ثم يبدأ بذكر ماهية الكتاب وعميزاته والموضوعات التي تناولها ثم يورد أبواب الكتاب بموضوعاتها .

وتقع قائمة محتويات الجزء الأول بـأول الكتاب ، وتسبق صفحة العنوان ، وتشغل صفحتين ، ولا تحيل إلى التمهيد أو المقدمة بل تبدأ بصفحة ( ٨ ) وتقسم النص إلى أبواب ثم إلى فصول . أما قائمة محتويات الجزء الثانى ، فمكانها بآخر الكتاب بخلف حرد المتن وتشغل صفحتين ، وتقسم بنفس الطريقة للقائمة بالجزء الأول .

ويعنون متن الكتاب بكلمة باب ، وما يبحث فيه هذاة الباب محددا بخطين بعرض الصفحة . وقد تحررت صفحات المتن من الأطر ، وإن لم تتحرر بعد من التعقيبات بأسفل الصفحات . الترقيم أعلى الصفحة بالوسط .

وتظهر بيانات النشر على صفحة العنوان حيث تذكر إسم المطبعة والتاريخ ، ويتكرر ذكر تلك البيانات ص ٣٢٧ ، ٣٢٣ بحرد المتن بالجزء الثاني .

وتأتى النهاية بآخر الجزء الأول تحت العبارة التالية : 1 تم الجزء الأول من مطلع البدور في منازل السرور ويليه الجزء الثاني أوله الباب السادس والعشرون . . . » .

وفى الجزء الثانى ص ٣٧٣ وبعد الخط الفاصل بين منن الكتاب وحرد المتن تذكر العبارة التالية : « قد تم طبع كتاب الفاضل الأديب . . . » ثم فى ص ٣٢٣ وبإنتهاء حرد المتن ترد كلمة « تم » .

۱۰۸ - السياسة في علم الفراسة ، تأليف شمس الدين محمد بن أبي طالب الأنصاري . القاهرة ، يوسف شيت ، ۱۸۸۷ ، ۳۲ ص .

جمع هذا الكتاب بين خطين: القديم والحديث. فبانسبة للخط القديم ، استهل العنوان ب و هذا كتاب و وظهرت بيانات التأليف من مؤلف وعنوان على شكل غروطي بصفحة العنوان . أما الخط الجديد فيتمثل في النص على إسم الناشر بصفحة العنوان « على ذمة ملتزمة يوسف شيت » وهي سابقة لكتب الثمانينات حيث جرى العرف على ذكر الملتزم ، أى الناشر بآخر الكتاب بحرد المتن . كذلك ورد بيان الطبعة وبأسفل الصفحة ذكرت المطبعة والتاريخ فالصفحة كاملة البيانات .

وقد وردت صفحة العنوان بعد قـائمة المحتـريات ، حيث شغلت القـائمة الصفحات من ص ١ إلى ص ٣ وعنونت تحت « فهرست كتاب السياسة في علم الفراسة » . أما التمهيد ، ففى مكانه بالنسبة بما اصطلح عليـه فى الكتب القديمـة وتحت الزخرفة نظهر صفحة العنوان .

وبالرغم من وجـود بيانــات النشر عــلى صفحة العنــوان ، فإن إسم النــاشر ( الملتزم ) والمطبعة والمكان والتاريخ قد أعيد ذكرهم بحرد المتن بآخر الكتاب .

ويبدأ متن الكتاب مباشرة بعد التمهيد يفصله عنه خطين وضع فى وسطيها « المقالة الأولى » حيث أن المتن مقسم إلى مقالات . ولا يوجد إطار يحيط النص ، وإن كان قد أبقى على التعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى من جهة اليسار بجانب الترقيم أعلى الصفحات بالوسط .

وحرد المتن غنى بالمعلومات حيث يذكر نبذة عن موضوع الكتاب وإسم الناشر ووظيفته وعنوانه ثم إسم المطبعة ثم التاريخ .

تأتى كلمة « النهاية » فى العبارة التالية ( ص ٣٧ ) « قد تم طبع هذا الكتاب الذى جمع من الفراسة . . . » وكذلك وردت فقرة بعد حرد المتن تبين سعر الكتاب كما يلى :

 ولما تم طبع هذا الكتاب قومه حضرة ملتزمه بقيمة سهلة ، رغبة في تيسير الاستحصال عليه لكل راغب في إقناء العلوم وهي سنة غروش صاغ ميرية ي .

وهذه الظاهرة قد سبق أن وجدناها خلال الأربعينيات والخمسينيات في الكتب التي طبعت على ذمة ملتزمين ، ولكن الفرق هنا أن المطبعة في الكتب السابقة كانت هي التي تحدد سعر الطبع ( وغالبا ما يكون مصحح الكتاب هو كاتب العبارة ) أما في حالة هذا الكتاب ، فالسعر المحدد للبيع قد وضعه ناشره بطريقة ترغب في شرائه على لسان مصححه .

أما الورقات الأخيرة ، فقد ظهرت بعد ص ٣٠٣ ممثلة فى ورقتين فارغتين بين آخر صفحة والغلاف .

١٠٩ - متن الألفية ، تأليف محمد عبد الله بن مالك الأندلسي . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة المعارف العمومية ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) . ٨٥ ص .

تأتى صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، ويظهر العنوان فى الوسط يليه إسم المؤلف ثم بيان الطبعة والمطبعة والتاريخ .

والتمهيد خلف العنوان ، ومكان الزخرفة الذى تعودنا وجوده بأعمل التمهيد فارغ ، والبسملة بين خطين ومكتوبة بعرض الصفحة .

أما متن الكتاب ، فهو مقسم إلى عمودين محاطين بإطار ، وعلى رأس العمودين أمام الكلام ، وكل قسم داخل خطين بعرض الصفحة ، والترقيم أعلى الصفحات بالوسط ، والتعقيب بأسفل الصفحة اليمني خارج الإطار ، ولم يلتزم في كل صفحة بالتعقيب كيا في ص ٧٨ ، ص ٤٥ .

كذلك توجد حواش بالهامش الأيسر والأسفل لصفحة رقم ( ٣٩ ) .

أما بيانات النشر ، فإنها تختلف من حيث المعلومات الواردة على صفحة العنوان ، وبين ماجاء بآخر الكتاب فقد ظهرت على صفحة العنوان انها طبعت بمطبعة المعارف العمومية سنة ١٣٠١ هـ ( ١٨٨٣ م ) وفى ص ٨٥ بآخر الكتاب ذكرت العبارة التالية : ١ تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه بالمطبعة الأهلية الكائنة ببولاق سنة ١٨٨٥ ، ويظهر الاختلاف في المطبعة والتاريخ وبفحص ورق العبنة تبين إختلاف في لونه . فالصفحات من أول الكتاب إلى ص ٥٦ بيضاء اللون . أما الصفحات من ص ٥٧ فلونها ماثل إلى الاصفوار ، وقد يكون هذا الاصفحات من ص ٥٧ والى ص ٨٥ فلونها ماثل إلى الاصفوار ، وقد يكون هذا الاختلاف ناتم المنابعة ، وأرجع أن تكون مطبعة المعارف قد بدأت بطباعة الكتاب ، ولسبب ما - لا نعرفه - لم تكمل طباعته ، وأن مطبعة بولاق قد قامت بطباعة ماتبقى منه .

ويلاحظ الاقتضاب فى المعلومات بحرد المتن ، حيث اقتصر على ذكر الطبعة ومكانها والتاريخ الميلادى ، وذلك دون الدخول فى ديباجة التبجيل والتمجيد للخديوى والثناء على ناظر المطبعة والدعاء للمصحح أو المحرر .

وترد النهاية بحرد المتن في العبارة التالية :

١ تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه . . . » .

١١٠ - سليم خليل النقاش . مصر للمصريسين ، محاكمة العرابسين .
 الإسكندرية ، مطبعة جريدة المحروسة ، ١٣٠٢ هـ ( ١٨٨٤ م ) . ٣٦٠ ص
 ص ، ٤ صفحات بدون ترقيم .

تقع صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، ويذكر العنوان في الثلث الأعلى من الصفحة ببنط كبير جدا ، ويليه رأسيا إسم المؤلف وفي الوسط بين قوسين « محاكمة العرابيين » ويأسفل الصفحة : إسم المطبعة ومكانها وتاريخ البطبع ببنط صغير بألهجرى والميلادى . الصفحة منسقة وكاملة البيانات وإسم المؤلف خال من أى صفة أو دعاء أو ترحم ، وقد ظهر العنوان الفرعي لتوضيح وتحديد العنوان الأصلى .

تظهر كلمة تمهيد ببنط كبير بعد ورقة العنوان ، حيث أن الصفحة التالية لصفحة العنوان خالية ، وصفحة التمهيد غير مرقمة ، كها يظهر تنبيه بظهر صفحة العنوان .

أما متن الكتاب فمعنون بمحاضر الإستجواب مع ذكر إسم المستجوب . والصفحة مقسمة إلى حقاين ، والنص على هيئة سؤال وجواب بأسفل الصفحة البسرى لكل مازمه . كما يوجد الترقيم بأعلى الصفحات بالوسط .

أما الإضافات . فتتمثل فى وجود كشاف بعد ( ص ٣٦٠ ) وهو مرتب هجائيا بأسهاء المستنطقين ، وصفحاته مقسمة إلى خمسة حقول .

ظهرت بيانات النشر على صفحة العنوان وتلاشى تماما حرد المتن .

الورقات الأخيرة تتمثل في الورقة البيضاء بعد الكشاف بآخر الكتاب ، وهي غير ورقة بطانة الغلاف .

۱۹۱ ـ نيل الأرب فى مثلثات العرب، تأليف حسن قويدر الخليلى . القاهرة ، أحمد أسعد ، ۱۳۰۷ هـ ( ۱۸۸۶ م ) . ٤ ، ۸ ، ۲ ، ۱۱۰ ص ( بهامشه تقريرات للمؤلف ) .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيدية ( ٤ ، ٨ ، ٢ ص ) وهي تتضمن عنوان الكتاب وإسم المؤلف وملحوظة بـالوسط بـين قوسـين ( وبهامشـه تقريرات للاستاذ المذكور تسرى العموم وتجلب السرور) . بأسفل الصفحة ، بيان الطبعة ( الطبعة الأولى ) وإسم المطبعة ومكـانها ثم التاريخ .

يظهر التمهيد خلف صفحة العنوان ، وتقسم البسملة الصفحة في الوسط بين التمهيد وبين الزخرفة بأعملي الصفحة . وقد ورد التمهيد في أبيات من الشعر واستغرق الصفحات من ص ٢ إلى الثلث الأول من ص ٤ .

والمقدمة قبل صفحة العنوان بقلم مصحح الكتاب (محمد الحسيني ) في ص ١ ، ص ٢ وقد ذكر بها إسم الناشر في العبارة التالية : « وانتدب إلى طبعه رغبة في عموم نفعه ذو الهمة العلية والأخلاق الكريمة البهية ، المراغب كأصله في اجراء الخير الساعى بالجد في نشر العلوم وإيصال النفع إلى الغير الجناب الأمجد حضرة أحمد بيك أسعد الذي تجل محاسنه عن احصاء المواصف نجل المرحوم محمد باشا عارف فانتهى طبعه بحمد الله بالمطبعة الكبرى الميرية » .

وتأتى قائمة محتويات الخاتمة (كها سماها مصحح الكتاب) بعد الغلاف تحت العنوان التالى: « فهرسة الكلمات المثلثات المذكورة فى الخاتمة مرتبة على حروف المعجم» وتشمل الصفحات من ١ ـ ٤ من الصفحات التمهيدية.

يلي ذلك صفحة عليها بيانات كتبت بشكل مخرطي وهي :

« هذه ترجمة الأديب الأريب الحائز من مقسم الظرف واللطف أوفر نصيب ناظم مثلات العرب المسماة نيل الأرب جمها الذكى البارع من لا يضارعه في ماضى فعله مضارع من بطيب سجاياه يطيب التغنى حضرة الأمثل الفاضل محمد أفندى فئي حفظه الله آمين » أما قائمة محتويات الكتاب ، فتلى صفحات الترجمة ( ص ٨ ) تحت عنـوان إ فهرسة نيل الأرب في مثلثات العرب » .

ويشغل متن الكتاب ثلثى الصفحة من الداخل ، وتشغل الهـوامش النلث الحارجي منها ، والمتن محاط بإطار مقسم طوليا إلى حقلين ، حيث أنه عبـارة عن أبيات شعرية مقسمة إلى أبواب ، والعناوين الرأسية للنص هى الحروف الهـجائية في ٢٨ بابا ، ويوجد الترقيم أعلى الإطار مباشرة المحيط بالنص ، والتعقيبات خارج أسفل الصفحة اليمني .

تتمثل الإضافات فى تقريرات المؤلف المحيطة بالنص فى الهوامش الخــارجية للصفحة .

وقد ورد قسم من بيانات النشر بصفحة العنوان شمل المطبعة والتاريخ ( سنة ۱۳۰۱ هـ) وباقى البيانات وردت بآخر الكتاب . وهناك اختلاف بين التاريخ بصفحة العنوان ( سنة ۱۳۰۱ هـ) والتاريخ بآخر الكتاب ص ۱۱۰ ( سنة ۱۳۰۷ هـ) وحيث كلف شخص معين ( عثمان مدوخ ) لتقريظ وتأريخ الكتاب بآخره ( ص ۱۱۰ ) وقد ذكر فى التقريظ إسم ونسب الناشر فى أبيات الشعر

التالية : وقد سخا بـطبعهـا الأ مير رب النشب ٠. أحمد أسعبد البذي يسمو رفيع الرتب فرع غيدا كيأصله ∴ يحب نشر الكتب وأن هلذا المبتلغي لمن أجمل المقرب ... في شكلها المهذب وقد تجلت تشجيلي ... والشكل ازدهي في رجب ÷ أرخ تمام الطبع

ويتضح من تلك الأبيات أن تاريخ النشر هو ١٣٠٧ هـ وليس

۱۳۰۱ هـ ، والمرجح أن تكون صفحة العنوان قد طبعت قبل الانتهاء من طباعة الكتاب .

والنهاية تسجلها العبارة التالية :

« انتهى بحمد الله هذا الطبع البديع والتمثيل المنبع على ذمة الجناب الأمجد والقطن النجيب الأوحد هذه حضرة أحمد بيك أسعد نجل المرحوم محمد عارف باشا » .

والورقات الأخيرة تتمثل فى الورقتين الخاليتين من الـوجهين داخــل غلاف الكتاب .

١١٢ - أحمد محمد الشافعي . بلاغ الأمنية بالحصون الصحية . القاهرة ، المطبعة الشرقية ، ١٣٠٥ م. (١٨٨٧ م) . ٤ ، ٢١٣ ص .

صفحة العنوان تلى قائمة المحتويات ، وتظهر بيانات العنوان والمؤلف دفعة واحدة على شكل غروطى فى الثلث الأعلى من الصفحة ، وبالوسط إسم المطبعة وسنة الطبع ، وفى الجزء السفل من الصفحة العبارة التالية :

( لا يجوز طبع هذا الكتاب بدون اذن مؤلفه ) .

( ومن تجارى على ذلك يحاكم قانونا ) .

ويظهر صفحة العنوان يوجد التمهيد ( ص ٣ ) يعلوه إطار زخوفي مستطيل يشغل الربع العلوى من الصفحة ويداخله العبارة التبالية : « أستعين باسم الله الرحمن الرحيم » .

ترد المقدمة بعد التمهيد مباشرة بأسفل ص ٢ إلى ص ٤ .

وموقع قائمة المحتويات بأول الكتاب تحت عنوان « فهرست كتاب بلوغ الأمنية بالحصون الصحية » وهى تشمل الصفحات التمهيدية من ص ١ إلى ص ٤ .

<sup>(</sup>١) صفحة العنوان موضحة بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٧)

أما متن الكتاب ، فمقسم إلى كتب - كل كتاب إلى فصول ثم كل فصل إلى وقد من المتناب ، وتذكر التقسيمات وعنوان الفصل بوسط الأسطر . لا مجيط المتن إطار ، ولكن توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى ، وأما الترقيم فبأعلى الصفحات فيضله عن النص خط الصفحة . كذلك يوجد ترقيم للملازم بوسط الهامش السفل للصفحات اليسرى عند بدء كل ملزمة ، ويجانب رقم الملزمة كلمة « بلوغ » تمييزا للكتاب عند طباعته وتجليده .

هذا وقد وردت بعض الأجزاء من بيانات النشر بصفحة العنوان ( المطبعة والتاريخ ) حيث تكرر ذكرهما بحرد المتن بآخر الكتاب ، كها ذكر إسم الناشر « على ذمة مؤلفه » .

وتأتى النهاية ( ص ٢١٦ ) في العبارة التالية :

د تم وكمل هذا التأليف ورصع بجوهر التصفيف ، وتـظهر الـورقات بعـد الغلاف الأيمن والغلاف الأيسر بالاضـافة إلى الـورقتين المبـطن بهما الغـلافان من الداخل.

١١٣ - رفلة جرجس . أصول الاقتصاد السياسي . القاهرة ، مطبعة المقتطف ، ١٨٨٩ . ح ، ٣٣٦ ص .

تأتى صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، وقد وضعت بياناتها داخل إطار من خطين بداخله إطار زخرفى بسيط ، والعنوان مطبوع ببنط أكبر من بنط المؤلف وبيانات النشر ببنط صغير أسفل الصفحة .

لا يوجد تمهيد ، وتظهر المقدمة على الورقة التبالية لصفحة العنوان وتعنون بكلمة ( المقدمة » ببنط كبير وبين قوسين والمقدمة مرقمة أبجديا من ب إلى ح في ٣ صفحات .

وتقع قائمة المحتويات بآخر الكتاب تحت عنوان ( فهرس الكتاب » حيث قسم الكتاب إلى فصول ، ويذكر الفصل ورقمه ، ثم موضوعه والصفحة المشتملة عليه .

يبدأ متن الكتاب بالصفحة رقم (١) بترقيم جديد يعنون بعنوان الكتاب ، ثم يليه رقم الفصل ، فالموضوع الذي يتناوله . يحاط النص بإطار ، ولا توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمني ولا أرقام أو رموز للملازم بأسفل الصفحات اليسرى ، بل اكتفى بالترقيم بوسط الصفحة من أعلى حيث وضع الرقم بين قوسين زخوفين .

وتظهر بيانات النشر بأسفل صفحة العنوان فقط ، ولا ترد بآخر الكتاب حيث تلاشمي حرد المتن كلية .

لا توجد أية عبارة تفيد النهاية فقد استبدل بها رسم زخرفي صغير ( ص ٣٣٣ ) عند نهاية النص .

١١٤ - الـدرر التوفيقية في تقريب علم الفلك والجيوديزية ، تأليف إسمعيل مصطفى الفلكي . جـ ١ . القاهرة ، المطبعة الميرية ، ( ١٨٨٩ م ) ٢٧ ،
 ٧٩ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيدية ، وقد قسمت إلى أربعة أقسام :

الأول : للعنوان وإسم المؤلف ووظيفته .

الثانى: لقرار مجلس المعارف بتدريس الكتاب.

الثالث : لعدم طبع الكتاب إلا بإذن مؤلفه .

الرابع : لبيان الطبعة وإسم المطبعة والتاريخ .

هذا وقد وردت الموافقة على نشر الكتاب بالتمهيد ص ٢ ، ص ٣ فى العبارة التالية :

و وقد أشار على سعادة الباشا مدير المعارف العمومية أن أجمع في علم الفلك كتابا يكون للعلوم نافعا ولشكلات هذا الفن رافعا فلبيت بالقبول دعوته وثنيت بتأليف هذا الكتاب اجابته . . . ولما تم لهذا المؤلف تهذيبه وتنميق أحكامه وترتيبه آن له أوان الشروع في طبعة تحت رعاية أنظار من له المآثر الوطنية . . . ناظر المعارف العمومية » . وقد ورد التمهيد بظهر صفحة العنوان ، حيث فصل بينه وبين الزخرفة بأعلى الصفحة ( ص ٢ ) البسملة ، ويظهر العنوان المختصر ( الدرر التوفيقية ) وسط تلك الزخرفة .

تأتى المقدمة بعد التمهيد مباشرة ، وتعنون بكلمة « مقدمة » وبأسفلها عنوان رأسى ( في مزايا علم ال لمك ) وتشغل باقي ص ٣ إلى ص ٣ .

أما قائمة المحتويات ، فقد أفرد لعنوانها صفحة كاملة بعد الغلاف مباشرة وهي المرة الأولى التي يفرد فيها صفحة كاملة لعنوان قائمة عتويات . بظهر تلك الصفحة نجد القائمة ، وتعنون بنفس العنوان السابق . والقائمة منسقة الترتيب حيث ذكرت كلمة « المقدمة » في أعلاها ثم قسمت إلى أبواب ثم فصول ، وعلى يين الصفحة عمودا لرقم البند وعلى يسارها عمودا لرقم الصفحة . وآخر القائمة ص ١٩ من الصفحات التمهيدية .

يلى القائمة صفحة قائمة تصويب الخطأ حيث ورد مايلي بوسط الصفحة .

( الخطأ والصواب ) السواقع في الجسزء الأول من كتساب السدرر الستوفيسقية في تسقريب عسلم السفسلك والجسودين يق

وبظهر تلك الصفحة ( ص ٢٧ ) ترد قائمة تصويب الخطأ وتشغل الصفحات من ص ٢٧ إلى ص ٢٧ .

ويبدأ منن الكتاب بالصفحة ( رقم ٧) تحت عنوان رأسى ، والمنن محاط بإطار ، والترقيم أعلى الصفحات بالوسط ، وتوجد تعقيبات خارج الإطار بأسفل الصفحات اليمنى ، وترقيم الملازم بأسفل الصفحات اليسرى . أما بيانات النشر ، فنظهر على صفحة العنوان ، ولكن هناك تغير فى التاريخ المذكور أسفل صفحة العنوان \_ بعد بيان الطبعة والمطبعة \_ حيث ذكرت سنة ١٣٠٢ هـ وبفحص آخر الكتاب تبين اختلاف فى التاريخ توضحة العبارة التالية :

« تم بعون الله الملك الوهاب الجزء الأول من هذا الكتاب في يوم الحميس المبارك ٢٦ ديسمبر سنة ٨٩ مسيحية الموافق ٣ جمادى الأولى سنة ١٣٠٧ هـ على صاحبها أذكى الصلاة وأتم التحية تعلم . . . أسماعيل مصطفى الفلكى » .

وتظهر ورقات بيضاء بين صفحات الكتاب فى المواضع التالية : خلف ص ١٩ ، خلف ص ٢٧ ، وخلف الصفحة الأخيرة ( ص ٧٧٥ ) .

فى ضوء ماجاء نتيجة تحليل العينات السابقة ، نجد أن ملامح كتاب الثمانينيات قد وضحت وتحددت معالمها وروعى فى إخراجه وضع بيانات التأليف والنشر بصورة واضحة وظاهرة بصفحة العنوان . وفى نفس الوقت نجد الارتباط بالقديم ، من حيث تصميم صفحة العنوان ، ووضع بيانات التأليف على شكل غروطى ، وفى وجود تعقيبات ، والالتزام بوضع إطار حول النص فى بعض الكتب .

وقد كان سبب التغيير الذى حدث لكتاب الثمانينيات ظهور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ والالتزام ببنوده ـ كها سبق أن أشرنا ـ ودليلنا على ذلك أن الكتب التي صدرت حتى ١٨٨٠ قبل صدور القانون قد تتبعت الحط القديم من حيث ايراد العنوان والمؤلف فقط على صفحة العنوان ، ومن أمثلة تلك الكتب : كتاب وردت فيه البيانات بالنظام التالى :

 الذخائر والأعلاق في آداب النفوس ومكارم الأخلاق تأليف الامام أبي الحسن سلام بن عبد الله ابن سلام الباهلي الأشبيلي نقعنا الله به آمين ع

وقد وردت باقى بيانات النشر والطبع بحرد المتن ـ آخر الكتاب ـ كيا يلى :

« فأتاح الله له من كلف لطبعه وشغف بنشر أرجه وبث ضوعه
بالمطبعة الوهبية ذات المحاسن الكسبية والوهبية
وفرغ منه فى النصف من ربيع الثانى ١٧٩٨
من هجرة من أعطى السبع مثانى
صلى الله عليه وعلى آله وكل ناتج
على منواله
من المين

وفيها يلى : أمثلة من الكتب التي نشرت في أوائل الثمانينيات وقبل صدور قانون المطبوعات ، وقد اتبعت الخط القديم في إخراج وتصميم الكتاب . وهذه الكتب هي :

١١٥ ـ التحفة المرضية فى الأخبار القدسية والأحاديث النبوية والعقائد التوحيدية والحكايات السنية ، تأليف عبد المجيد على العدوى . القاهرة ، المطبعة الوهبية ، ١٨٨٠ م ١٩١١ ص .

١١٦ ـ الكلم الثمان ، تأليف أحمد المرصفى . القاهرة ، المطبعة الشمرفية ، ١٢٩٨ هـ ( ١٨٨٠ م ) ١٤٤ ص .

۱۱۷ ـ مشهد الأحوال ، تأليف فرنسيس فتح الله مراش . القاهرة ، مطبعة شرف ، ۱۲۹۸ هـ ( ۱۸۸۰ م ) ۱۰۲ ص .

١١٨ ـ ارشاد الأنام إلى شرح فيض العلام لما اشتمل عليه النسك من الأحكام ،

- تأليف يوسف البطاح المكمى . القاهرة ، المطبعة الشرقية ، ( ١٣٩٩ هـ ) ١٨٨١ م . ١٣٨ ص .
- ١١٩ تحفة العصر الجديد وتخبة النصح المفيد ، تأليف عبد المجيد الشرتوبي .
   القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨١ م ٢/١٤٢ ص .
- ١٢٠ ـ الذريعة إلى مكارم الشريعة ، تأليف الحسين بن محمد بن المفضل الراغب
   الأصبهان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨١ م ٧ ، ١٧٠ ص .
- ١٢١ ـ السراج المنير في الاعانة على معرفة كلام ربنا الحكيم الخبير ، تأليف محمد أحمد الخطيب الشربيني . القاهرة ، مطبعة بولاتى ، ١٨٨١ م . ٤ ج في عج .
- وفيها يل أمثلة من الكتب التي نشرت بعد قانون المطبوعات واتبعت الخط الجديد في استكمال بيانات التأليف والنشر بصفحة العنوان ، واستغنت عن حرد المتن بأخر الكتاب ، كها تحررت من الإطار المحيط بالنص . وهذه الكتب هي :
- ١٢٢ ديوان السيد على أبي النصر ، تأليف على أبو النصر . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٢ ٣٣٥ ص .
- ١٢٣ ـ التحفة العباسية للمدرسة العلية التوفيقية في تعليم اللغة العربية والفارسية ، جمع محمد مهرى كركوكى ومحمد صبرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٣ م .
- ۱۲۶ ـ ديوان مجنون ليلى ، تأليف قيس بن الملوح العامرى . القاهرة ، مطبعة شرف ، ۱۳۰۱ هـ (۱۸۸۳ م) ۹۰ ص .
- ۱۲۵ ـ ديوان نزهة النفوس وزينة الطروس ، تأليف إسكندر أسكماريوس ـ
   القاهرة ، جريدة المزمان ، ۱۸۸۳ . ٥٩ ص .
- ١٣٦ ـ سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر ، تأليف محمد خليل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م ) ٤ جـ في مج .

- ۱۲۷ همتصر علم الجبر ، تــأليف شفيق منصور يكن . القـــاهوة ، مــطبعة بولاق ، ۱۲٬۰۱ هــ ( ۱۸۸۳ م ) ۳۸ ص .
- ١٢٨ المدحة الكبرى من الكلام المقديم فى حق سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم ، تأليف أبو المكارم زين الدين . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠١ هـ ( ١٨٨٣ م ) ١٦٠ ص .
- ١٢٩ تحفة العروس ونزهة النفوس ، تأليف عبد الله محمد التجانى . القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٨٨٤ . ٢٠٤ ص .
- ۱۳۰ ـ دينوان شهاب المنوسوى ، تـأليف معتوق شهـاب الدين المنوسوى . القاهرة ، مطبعة شرف ، ۱۳۰۲ هـ ( ۱۸۸٤ م) ۲۰۵ ص .
- ١٣١ الكامل في التاريخ ، تأليف على بن أبي الكرم بن الأثير . القاهرة ،
   المطبعة الأزهرية ، ١٣٠٧ هـ ( ١٨٨٤ م ) ١٧ جـ في ٤ مج .
- ۱۳۲ ـ کتاب الخراج ، تألیف أبو یوسف یعقوب بن ابراهیم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۳۰۳ هـ ( ۱۸۸۶ م ) ۱۳۳ ص .
- ١٣٢ الكنز المدفون والفلك المشحون ، تأليف شرف الدين يونس المالكى .
  القاهرة ، المطبعة الأميرية ١٨٨٥ . ١٣١ ، ١٤٢ ص .
- ١٣٤ كوكب الحج في سفر المحمل بحرا وسيره برا ، تأليف محمد صادق .
   القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٥ . ٧٣ ص .
- ١٣٥ الكيمياء الغير عضوية ، تأليف ابراهيم مصطفى . القاهرة ، المطبعة
   الأميرية ، ١٨٥٥ ٣٨٣ ، ٢٠٠٠ .
  - ١٣٦ ـ لسان العرب ، تأليف محمد جلال الدين بن منظور المصرى . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٧ ـ ١٨٥٥ ع جـ .
  - ١٣٧ ارشاد الخواص في التشريح الخاص ، تأليف محمد صدقي ومحمد أمين . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٤ هـ ( ١٨٨٦ م ) ٧٣٧ ص .

- ۱۳۸ سر النجاح ، تأليف صموئيـل صميلز ، ترجمة يعقوب صروف . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٦م ٣٤٠ ص .
- ١٣٩ مراقى الفلاح شرح نور الأيضاح ، تأليف حسن عمار الشرنبـلالى . القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٨٥٦ . ١٢٧ ص .
- ١٤٠ مرشد لأوده المتفرجين بالكتبخانة الخديوية . القاهرة . المطبعة الميرية .
   ١٣٠٤ هـ ( ١٨٨٦ م ) ٢٢ ٣٠ ص ( معه الترجمة بالفرنسية ) .
- ۱٤۱ ديوان الحاجرى ، تأليف عيسى بن سنجر الأربلي الحاجرى . القاهرة ، المطبعة الوهبية ، ١٨٨٧ . ٩٦ ص. .
- ١٤٢ ديوان الخنساء ، تأليف تماضر بنت حمرو بن الحارث بن الشديمد الجنساء . القاهرة ، المطبعة الوطنية ، ١٨٨٧ . ٦٤ ص .
- ١٤٣ مرشد الأنام إلى ما يجب معرفته من العقائد والأحكام ، تأليف محمد عبد الله الجردان . القاهرة ، المطبعة الوهبية ، ١٨٨٧ . ٣٣ ص .
- ١٤٤ ديوان مختارات العرب ، جمع هبة الله على . القاهرة ، مطبعة أبو زيد ، ١٣٠٦ - ١٨٨٨ م) ١٥٨ ص .
- ١٤٥ اللاليء الدرية في النبات والأشجار القديمة المصرية ، تأليف أحمد
   كمال . القاهرة ، مطبعة الفنون والصنائع ، ١٣٠٦ هـ ( ١٨٨٨ م )
   ٣١٦ ، ٢٢ ص.
- 187 ـ ديوان الحقائق ، تأليف عبد الغنى النابلسي . القاهرة ، المطبعة الأميرية 2011 . 1001 .
- ۱۶۷ ـ كتاب شمس التحقيق وعروة أهـل التوفيق ، تـأليف أحمد شــرقاوى الخلفي ، القاهرة ، المطبعة الخيرية ،١٣٠٧ ه (١٨٨٩ م) ٥٤ ص
- ١٤٨ الفتاوى الحديثية ، تأليف أحمد محمد بن صلى بن حجر الهيثمى .
   القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٧ هـ ( ١٨٨٩ م ) ٨ ، ٢٤٨ ص .

مما أسلفنا نستطيع أن نحدد المتغيرات التي طرأت على الكتاب المصرى في الشانينيات وهي :

١ ـ إستقرار صفحة العنوان بالنسبة لمكانها بأول الكتاب واكتمال بياناتها من نشر
 وتأليف مع تنظيم وتنسيق تلك البيانات .

٢ ـ إستعمال التاريخ الميلادي مع الهجري أو الاكتفاء بالتاريخ الميلادي .

٣ ـ ثبات بيانات النشر على صفحة العنوان وضمور حرد المتن .

إختفاء الزخرفة بظهر صفحة العنوان وأعلى التمهيد ـ كها جرى عليه العرف
 من قبل ـ والإكتفاء بذكر البسملة .

طهور الكشافات .

٣ ـ تحديد الملامح الأساسية للكتاب بمسمياتها الصحيحة من تمهيد ، مقدمة ،
 وذيل .

ل التغير الواضح في الإخراج للصفحة من حيث التحرر من الإطار ، وفي بعض
 الأحيان من التعقيبات .

## الكتاب المصرى المطبوع في التسعينيات

استقرت بعض المعايير في إخراج الكتاب المطبوع خلال التسعينيات . من حيث ثبات تنسيق وتنظيم صفحة العنوان واكتمال البيانات والإلتزام بأماكن تلك البيانات على الصفحة وتكرار ظهور ملامح الكتاب بمسمياتها كالإهداء والتمهيد والمقدمة والحواشى وإختفاء التعقيبات والإستغناء عن حرد المتن والإلتجاء عصوما إلى البساطة .

. وفيها يلى : أمثلة من العينات التي حللت تحليلا ببليوجرافيا لتلك الفترة لإظهار أهم ماطرأ عليها من تطوارت . وهذه العينات هي : ١٤٩ - البهجة التوفيقية في تاريخ مؤسس العائلة الخديوية ، تأليف محمد فريد .
 القاهرة ، ١٣٠٨ هـ ( ١٨٩٠ م ) . ٢٠١ ص .

تظهر صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الفلاف مباشرة ، وقد إستخدم في طباعتها أربعة أبناط متفاوتة الأحجام ، أكبرها ماكتب به كلمة كتاب ثم العنوان ، طباعتها في الصغر بالتدريج بيانات التأليف ثم أصغرها بيانات النشر بأسفل الصفحة . وقد شملت بيانات صفحة العنوان : إسم المؤلف ووظيفته والعنوان . هذا وقد ورد في الربع الأخير من الصفحة : العبارة التالية دحقوق الطبع محفوظة لمؤلفه ، يليها بيان الطبعة ثم إسم المطبعة ومكانها ، وباسفل الصفحة يظهر التاريخ .

أما التمهيد ، فمكانه بظهر صفحة العنوان ، وقد بدأت الصفحة بالبسملة داخل مستطيل ، زخرفته بسيطة ، ويشغل الثلث العلوى من الصفحة ، ويليها التمهيد من الصفحة الثانية حتى ثاش الصفحة الثالثة .

وقد ظهرت المقدمة تحت عنوان و المقدمة » بين قوسين بحدها خطان من أعلى وأسفل بعرض الصفحة ، وشغلت باقى الصفحة الثالثة حتى منتصف الرابعة .

وتقع قائمة المحتويات في صفحتى ٢٠٢ ، ٢٠٣ بآخر الكتاب وقبل قائمة تصويب الخطأ تحت عنوان ؛ وفهرست كتاب البهجة التوفيقية ، وهي مقسمة إلى عمودين ، حيث يذكر بكل عمود الصفحة ثم ما تشمله من أحداث ويآخر القائمة كلمة د تحت » .

أما تصويب الخطأ ، فبآخر الكتاب ص٢٠ تحت عنوان ( بيان الخيطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب » .

هذا والعناوين الرأسية بمتن الكتاب بأول الأسطر أو وسطها أو آخرها ، وهى موضوعة بين قوسين ومطبوعة ببنط مائل يغاير بنط متن الكتاب . ويحيط بـالمتن إطار ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى ، ورقم الملزمة بالصفحة اليسرى من أسفل عند بدء الملزمة .

وتوجد حواش بأسفل الصفحات وببنط أصغر من النص ، ومن الإضافات التقريظ بعد حرد المتن من ( ص ١٩٩ ) إلى ( ص ٢٠١ ) . وبأسفل صفحة العنوان ذكرت بيانات النشر التالية : إسم المطبعة وتــاريخ الطبع ، وقد تكرر ذكر ذلك بحرد المتن ( ص ١٩٨ ) بالإضافة إلى ذكر أن الملتزم هو مؤلف الكتاب ، كما أرخ للكتاب بحساب الجمّــل ( ص ٢٠١ ) .

وتظهر كلمة « خاتمة » بأعلى ص ١٨٣ وفيها يختم الكتاب بذكر ماقام به محمد ، على من إصلاحات ، وشغلت الصفحات حتى ص ١٤٧ تليها ديباجة المصحح ، ثم حود المتن .

١٥٠ - أصول النواميس والشرائع . جـ ١ ، تأليف مونتسكيو ، ترجمة يوسف
 آصاف . القاهرة ، المطبعة العمومية ، ١٨٩١ م . ٢٥٢ ص .

تقع صفحة العنوان بأول الكتاب ، واستعمل في طباعتها أربعة أبناط<sup>(۱)</sup> ظهر باكبر بنط : العنوان ، وذلك في الثلث الأعلى من صفحة العنوان ، ويليه رأسيا إسم المؤلف ثم كلمة « ترجمة » بينط أصغر ، ويليها إسم المترجم بينط متوسط ، وتلكر مهنته . ويلى هذا : بيان الجزء ، ثم عبارة «حقوق الطبع محفوظة » باصغر بنط ترد بيانات المطبعة من إسم وعنوان وتاريخ الطبع وبيانات صفحة العنوان جميعها محاطة بإطار زخرفي بسيط .

وإهداء الكتاب (٢) يلى الورقة بعد صفحة العنوان ومعنونة ( إهداء الكتاب ؛ بين قوسين . ويشغل الإهداء الصفحة بأكملها وهي صفحة بدون ترقيم .

ويعنون التمهيد بعنوان الكتاب ويشمل ص٣ ، ص ٤ .

ونقع قائمة المحتويات بآخر الكتاب بعد الإنتهاء من الجزء الأول ، وتبدأ من ص ٢٤٢ إلى ص ٢٥٢ حيث تقسم محتـويـات الكتـاب إلى كتب ، والكتب إلى فصول .

يبدأ متن الكتاب من ص ٥ تحت عنوان « الكتاب وموضوعه » ثم الفصل ،

<sup>(</sup>١) موضح بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٨)

<sup>(</sup> ٢ ) موضع بالملحق رقم ( ٢ ) صورة رقم ( ٩ )

ويذكر بأعلى الصفحات رقم الفصل ورقم الكتاب بدلا من العنوان الجارى . والمتن محاط بإطار ، ولا توجد تعقيبات ولكن يوجد ترقيم للملازم بالصفحة اليسرى عند بداية كل ملزمة . أما ترقيم الصفحات فيوجد بالجهة اليمني من أعلى الصفحة اليمني والجهة اليسرى من أعلى الصفحة اليسرى .

توجد حواش بأسفل صفحات محددة وهي ص ٢٦ ، ص ٨٦ ، ص ١١٤ ، ص ١١٤ ، ص ١١٤ ،

ذكر بيانات النشر بصفحة العنوان ، وقد تلاشى تماما حرد المتن .

وترد النهاية بعد نهاية النص ( ص ٢٤١ ) . هذا وقد ظهرت الورقات الأخيرة بنفس ورق البطانة من جهتي الكتاب بعد الغلاف مباشرة .

۱۵۱ ـ النفحات العباسية في المبادئ، الحسابية ، تأليف أمين سامي . القاهـرة ، نظارة المعارف ، ۱۸۹۲ . د ، ۱۰۴ ، أ ـ ل ص .

موضع صفحة العنوان بأول الكتاب . يفصلها عن الغلاف ورقمة بيضاء . وبأعلى صفحة العنوان تاج يليه إسم الخديوى عباس حلمي ببنط كبير ثم العنوان .

يرد الإهداء على صفحة العنوان(١) بقلم المؤلف ويلى الإهداء على جهة البسار وببنط صغير جدا إقرار نظارة المعارف العمومية بتدريس الكتاب ، وبالربع الأخير من الصفحة وبين قوسين : عبارة «حقوق الطبع محفوظة لنظارة المعارف » ثم يليها بيان الطبعة وإسم المطبعة ومكانها وتاريخ النشر . وتفهم الموافقة على النشر نتيجة لقرار نظارة المعارف العمومية في ١٨ شوال سنة ١٣٠٩ هـ ( ١٦ مايو سنة ١٨٩١) أي قبل تاريخ صدور الكتاب ( ١٨٩٢) .

لا يوجد تمهيد ، وقد ذكرت المقدمة في ص د حيث بدأت بوسط الصفحة من أعلى بالبسملة ، وأسفلها عنونت بكلمة ( مقدمة ، وهي بقلم المؤلف أمين سامي .

أما قائمة المحتويات فموقعها ص ١٠٣ تحت عنوان و الفهرست ٥ .

<sup>(</sup>١) مبين بالملحق رقم (٢) صورة رقم (١٠)

ويبدأ متن الكتاب بعد المقدمة ، ويشمل وسائل إيضاح باللون الأحمر ويستخدم فى النص أبناط كبيرة تسهيلا للفهم ، ولا يجد المتن إطار ، والترقيم بأعلى الصفحات بالوسط .

توجد إظافات في صورة نصائح من ص أ إلى ل بعد قائمة المحتويات . تظهر بيانات النشر بأسفل صفحة العنوان ، ولا يوجد حرد متن .

أما الورقات الأخيرة ، فتوجد ورقتان بآخر الكتاب غير ورقة البطانة .

١٥٢ ـ تاريخ العرب وآدابهم ، جمع ادورد فنديك وقسطنطين فيليبس . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٣ . ١٤٣٠ ص .

تظهر صفحة العنوان بأول الكتاب ، ويستعمل في طباعتها ثلاثة أبناط مختلفة الاحجام ، حيث يكتب العنوان ببنط كبير وتليه كلمة « لجامعيه واسمائهها ببنط أقل بدرجة واحدة ، ثم قرار نظارة المعارف بطبع وتدريس الكتاب في وسط الصفحة ببنط صغير ، وبنفس مقاس البنط الصغير عبارة « حقوق النشر محفوظة لنظارة المعارف » وبيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان .

وترد الموافقة على النشر بناءا على قرار نظارة المعارف بطبع الكتاب بتاريخ ١٥ ديسمبر سنة ١٨٩٧ على نفقتها وتدريسه بالمدارس الأميرية بعد نظرة بمعرفة اللجنة المشكلة بالنظارة .

وتشغل قائمة المحتويات الصفحات من ١٤١ إلى ١٤٣ تحت عنوان و فهرست معمول كتاب تاريخ العرب » .

ومتن الكتباب معنون بـرؤ وس الموضـوعات التى طبعت ببنط أكبـر من بنط النص ، ووضعت بين قوسين بوسط السطر . لا توجد تعقيبات ، وإكتفى بترقيم الصفحات من أعلى .

المصادر الببليوجرافية تشغل الصفحات من ص ١٣٠ إلى ص ١٣٩ تحت عنوان « ذكر أشهر الكتب العربية من حيث الفنون بأنواعها » وفى ص ١٤٠ تحت عنوان « أسهاء بعض الكتب التي أخذ عنها هذا الكتـاب » وقد شملت الكتب الأجنبيـة والعربية ، واقتصر على ذكر عنوان كل كتاب وإسم المؤلف فقط . وبيانات النشر قد وردت بصفحة العنوان ، ولا يوجد حرد للمتن .

وتظهر النهاية في ص ١٣٩ تحت د تم الكتاب ي .

۱۵۳ ـ (کتاب ) تاریخ مصر أو بدائع الزهور فی وقائع الدهور ، تألیف محمد أحمد بن أیاس . القاهرة ، المطیعة الأمیریة ، ۱۳۱۱ هـ - ۱۳۱۲ هـ ( ۱۸۹۳ م - ۱۸۹۶ م ) ۳ جـ فی ۳ مج .

صفحة العنوان كاملة البيانات ـ بيانات التأليف والنشر .

أما الموافقة على النشر فتظهر ضمنية على صفحة عنوان الكشاف ( الفهرست ) ، حيث كلف جامع الكشاف ( محمد على الببلاوى ) بجمعه وترتيبه بناء على أمر من وكيل المعارف العمومية يعقوب أرتين .

توجد مقدمة لجامع الكشاف بظهر صحفة عنوانه ( ص ٢ ) حيث كرر الجامع تكليفه بتجميع الكشاف ويين الطريقة التي انبعها في ترنيه .

ترد قائمة المحتويات بعد صفحات الكشاف وتقع في (١٠٠ صفحات) .

ومتن الكتاب بظهر صفحة العنوان يعلوه زخوفة تستحوذ على نصف الصفحة ، ويداخلها البسملة تتوسط الصفحة وقد اتبع الخط في إخراج الصفحة من حيث إحاطتها بإطار ، ووجود تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى . ظهر الترقيم بالهامش العلوى للصفحة خارج الإطار ، وقد ذكرت العتاوين الوأسية ببنط كبير يجده خطان بعرض الصفحة .

أما التوابع والإضافات ، فتتمثل فى وجود كشاف يقع فى ١٩٨ ص وقد أفرد له صفحة عنوان خاصة به وقسمه جامعة قسمين : أسهاء العلماء والملوك والأسراء والقسم الثانى إلى أسهاء الجبال والأنهر والبلدان .

وتظهر بيانات النشر على صفحة العنوان : إسم المطبعة ومكانها ، التاريخ : ١٥٤ ـ إكتفاء القنوع بما هو مطبوع ، من أشهر التآليف العربية في المطابع الشرقية ١٠١ والغربية ، جمع إدورد فنديك ، تصحيح محمد على الببلاوى . القاهرة ، إدارة جريدة الهلال والجامع ، ١٨٩٦ ، ٦٧٧ ، ج ص .

صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الفلاف مباشرة ، وقد طبع العنوان داخل مستطيل زخرقى ، تعلوه كلمة ( كتاب » ببنط كبير ، وبأسفل العنوان - عنوان فرعى ببنط أصغر ـ يليه إسم الجامع ثم إسم المصحح ، ويأسفل الصفحة وبأصغر بنط ، وضعت بيانات النشر بين خطين متضمنة إسم المطبعة وعنوانها وسنة النشر حيث ذكر أنه طبع على نفقة جامعة وإدارة جريدة الهلال .

وترد الموافقة على النشر فى سياق المقدمة ص ٣ تحصيل حاصل فى العبارة التالية : « فلذلك أوعز إلى أنا القاصر الباع حضرة ناظرة المدرسة الخديوية المرجوم أحمد نظيم بيك أن أقتحم هذا العمل وأجمع لهم فى مجلد واحد ماهم مفتقرون إليه فى هذا الباب » .

لا يوجد تمهيد ، ولكن مقدمة تحت عنوان و أجل التآليف العربية » ثم تذكر
 كلمة و مقدمة » وهي تحتوى على فصلين :

الأول: بيان الأماكن المحفوظة فيها الكتب.

الثانى: بيان بفهارس الكتب العربية .

وتقع قائمة المحتويات من ص ٧٦٥ إلى ص ٧٧٥ وتعنون تحت ؛ فهـرست الأبواب والفصول والفقرات والمواد » .

ويرد تصويب الخطأ بأسفل ص ٢٥٣ حتى ص ٢٥٧ .

ومتن الكتاب يعنون تحت الأبواب ثم الفصول ، وكل فصل يندرج نحته المواد ويسبقها رقم مسلسل خاص بمواد كل فصل .

ويحيط الصفحة إطار ، ولا توجد تعقيبات . الترقيم أعلى الصفحات بالوسط وبين خطين بعرض الصفحة . يسجل الموضوع الذى تتناوله المصادر المدرجة في النص من الجهة اليمني للصفحة اليمني وعلى الجهة اليسرى للصفحة اليسرى . لا تبوجد حواش ، ولكن هناك ملحق من ص ٥١٧ ، ٥١٨ . المراجع السليوج افية : المتن نفسه قائمة ببليوجرافية ذات شروح .

الكشافات المتضمنة في الكتاب هي:

كشاف بأسهاء المصنفات ومواضيعها: ويشمل الصفحات من ص ٥٩٧ إلى ص ٦٩٧ الله عند وصفحته ، أو الصفحات المذكور بها ، وبه إحالات .

كشاف بأسياء المصنفين والشعراء والشارحين المعتنين بطبع المتنون الشهيرة ، حيث تقسم صفحة هذا الكشاف إلى عمودين ، بكل عمود الإسم ومايقابله من الصفحات وبه بعض الإحالات .

أما الإضافات ، فتتمثل بوجود ثلاث صفحات باخر الكتاب تحت عنوان و كيفية [ستعمال هذا الكتاب z .

وبيانات النشر تظهر على صفحة العنوان ، وبآخر الكتباب لا يوجمد حرد للمتن ، ولكن توجد العبارة التالية : «كان الفراغ من طبعة فى شهر أفريـل سنة ١٨٩٧ » وقد كتب التاريخ ببنط كبير .

تذكر النهاية في ص ١٩٥ تحت و تم الكتاب بعون الملك الوهاب ۽ ثم في ص ٩٧٧ تذكر عبارة و تمت فهارس الكتاب » .

١٥٥ ـ تاريخ المشرق، تأليف ماسبيرو، ترجمة أحمد زكى. القاهرة، نظارة
 المعارف، ١٨٩٧ . ٣٣٤ ص، خرائط مطوية.

يوجد على غلاف الكتاب الخارجي صورة طبق الأصل لصفحة العنوان .

وصفحة العنوان بأول الكتاب بعد ورقة بيضاء ، وتشمل ـ بأعلى الصفحة ـ قرار نظارة المعارف بطبع الكتاب على نفقتها وتدريسه بالمدارس الأميرية ، يليه المعنوان ببنط كبير ثم بيانات التأليف والترجمة ، ويأسفل الصفحة بيان الطبعة . هم مهاد بيانات التأليف والترجمة ، ويأسفل الصفحة بيان الطبعة . هم مهاد بعد المعنوان بينات التأليف والترجمة ، ويأسفل الصفحة بيان الطبعة .

والمطبعة ومكانها والتاريح بالهجري والميلادي ، وهي صفحة عنوان كاملة ومنسقة ، وبوسطها صورة للأهرامات الثلاثة ، ويأسفل الصورة عبارة :

## « آثار أسلافنا في الشرق مشرفة ن فحبذا لوعملنا مثل ما عملوا »

وقد ظهرت الموافقة على النشر من خلال بيان نظارة المعارف .

لا يوجد تمهيد ، والمقدمة بالصفحة الثانية بأول الكتاب خلف صفحة العنوان ، ويعلوها هملال بداخله نجمة ثم عبارة «مقدمة المتوجم» وتشمل الصفحات من ص ٧ إلى ص ٤ وبالنصف الأخبر من ص ٤ رسم فرعوني .

وتقع قائمة المحتويات بعد المتن ، وبعد قائمة تصويب الخطأ ، وصفحة أطلق عليها زيادات . تشغل قائمة المحتويات الصفحات من ص ٢٧٩ إلى ص ٢٣١ تحت عنوان و فهرست تاريخ المشرق ، وقد قسمت إلى أربعة كتب ، وكل كتاب إلى أبواب وبآخرها عبارة و تمت فهرست المواد ، بين قوسين .

تنظهر قمائمة الإيضاحات تحت عنوان ( فهرست الأشكال) و وقل قمائمة المحتويات ، وتشغل الصفحات من ص ٣٣٧ إلى ص ٣٣٤ وبآخرها عبارة ( تحت فهرست الأشكال و وتشير القائمة إلى رقم الشكل وما يعبر عنه ، ثم الصفحة الموجود بها ، ورغم وجود خمس خرائط مطوية بعد قائمة الإيضاحات فلا يوجد أى ذكر أو إشارة إليها بقائمة الإيضاحات .

أما تصويب الخطأ والإضافات فترد فى الصفحة التى تلى الإنتهاء من النص ، وتعنون بكلمة وتصحيحات » وتشمل صفحة ٢٣٧ ويظهر هذه الصفحة (ص ٢٣٨ ) إضافات تحت عنوان « زيادات » .

يعنون متن الكتاب تحت ( تاريخ المشرق ، أى عنوان مختصر ، ثم يقسم تحت الكتاب الأول ، تاريخ مصر » ، ويقسم إلى أبواب ، ويقسم الله أبواب ، ويقسم الله أبواب ، ويذكر الباب الأول ورأس موضوعه ، وتتخلل صفحات المتن تفريعات الموضوع في عناوين رأسية بوسط الصفحات .

لا يوجد أطار حول المنن ، ؛ ولكن يوجد خط بعرض الصفحة يفصل العنوان الرأسي الجارى عن النص . ترقيم الصفحات على الجهة اليمني للصفحة اليمني ، وعلى الجهة اليسرى للصفحة اليسرى ، والهوامش الجارجية الجانبية عريضة .

العنوان الجاري بأعلى الصفحات \_ وهو عنوان الكتاب \_ موضوع بين قوسين .

اللوحات تظهر في صورة أشكال متعددة تبلغ ٤٤ شكـلا داخل النص ، بَالإضافة إلى خمس خرائط مطوية بآخر الكتاب .

أشير إلى الحواشى بالمقدمة فى العبارة التالية : و قد رأيت من باب الـواجب تعليق بعض الشروح فى متن الكتاب أوفى حواشيه بحسب المقام . . . ، ع حيث توجد بأسفل الصفحات وبآخر كل فصل وقد طبعت ببنط أصغر من بنط المنن .

ذكرت بيانات النشر كاملة بصفحة العنوان كها صبق ، أما النهاية فتوجد بآخر المتن ص ٢٧٦ . والورقات البيضاء ـ تظهر بأول الكتاب ورقة بيضاء وقبل صفحة العنوان ، الورقات الاخيرة تتمثل في الورقة بآخر الكتاب بعد الخرائط المطوية .

ومن دراسة عينات الكتب المطبوعة خلال التسعينيات ، نجد أن هناك قواعد أرسيت ، ويهانات استقرت واكتملت ، نجملها فيها يأتى :

١ - استقرار وضع صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة .

 حطور الإخراج المادى لصفحة العنوان من حيث التنسيق الجديد واستعمال عدة أبناط من حروف الطبع ، للتركيز على بيانات معينة وأظهارها وذلك مثل العنوان وإسم المؤلف .

 ٣-كان لظهور الأمر العالى للمطبوعات المعروف بإسم قانون توفيق للمطبوعات فى نوفمبر سنة ١٨٨١ الأثر الكبير في إلتزام الطابع بوضع بيانات النشر على صفحة العنوان وبيان الطبعة .

 النص على حقوق المؤلف - المترجم - الناشر ، وذلك بمكان ظاهر على صفحة العنوان .

- التمييز بين ملامح الكتاب من حيث النص على ذكر مسمياتها ، مثل الإهداء \_
   المقدمة \_ ملاحق \_ فهارس .
- ٦- إستخدام كلمة فهرسة أو فهرست لقائمة المحتويات واستقرار القائمة بآخر
   الكتاب .
  - ٧ ـ ندرة وجود قائمة تصويب الخطأ .
  - ٨ ـ عدم التقيد بالإطار الذي يحيط متن الكتاب .
- و \_ إلغاء التعقيبات والاكتفاء بالترقيم أحل الصفحات ، وذكر رقم الملزمة ، وعنوان
   الكتاب المختصر ، وذلك بأول كل ملزمة .
  - ١٠ ـ وجود كشافات بإحالات .
- ١١ ـ ظهور حواش أسفل الصفحات ، كتبت ببنط أصغر من البنط المستعمل فى
   متن الكتاب .

## ملحسق رقسم (۲)

صور من ملامح الكتاب المصرى

( , ) [ ]

في القرن التاسع عشر

تنزه في يقاع الأرض وانظر \* ضياها من سناه دالكناب وطالعه بأنصاف نجده 🦂 صحيحالا يحيدعن الصواب طبع ف مطبعة مكتب الطويحيه بناحية طره بامر المضرة ميراللواسكورابيل ويتصيم الفقيررفاء مرافع الطهطاوى مترجم الكنب الذكورالذي لازال معرورا بالعلوم فالبامول النمر الخديوى - 100 من الهجرة المحذية على صاحبها افضل الدلاة والتحمة

صورة رقم (١) أول صفحة عنوان للكتاب المصرى







رئ سحير المهدارى بعدباب ترجة الحسكام قال خارجة من زيد من زيد بن البيدان المسي على الله عليه و-لم مر. ان يُدم كتاب اليه وديه حتى كندت النبي " حسل الله عليه وسلم كنيه و أثر إنه كنهم أذا كنبوا اليه وقال أوجوب: كنش أزجه بين النب وبين كنش أزجه بين ابن مهاس وبين الناس النبي

> قدرافات المره يستكثر أفعه و ونهال له عبد الشداد اعران فيادراني حنظ الفيات مسارع و فكل لسان ف اختيق السان

## فسشك زائمسسان نی فاندانتر تمسسان

وه وكايل الشفسمة تدايم كل من انتخاب العربية واكد لية والعرف الوية ومنفسم الى الارتباطها ( (الاقول) يعنوي على تخسير في النفة منفدن الماج تاريخ اليه من السردات الدى الندلم (الالنف) بشماللا كالراسستجالا من اجتمال الاسلمة الرائبة مرة لم واقا على وفيه ولا أو من مبتدا وضع واحد داخس والالون مكان المشافقة منافوة بالم جماية صادرت الناس المناقبل والشوائسة العامل (الشائش) بذكر يوجه فريسها المناشرة بسمال البناول قواعد الدواصرة عند القرائسان أخرجة منافرة التركية اعتنى يجيمه دوره

وناً المف مود واسى در قالم ود خدة تن عود المصرى

، (الكونة الأولى)»

#### INSTRUCTIONS

#### DROGMANS

Onvrage très méthodique, destiné à conx qui desiront apprendro à parler les trois Langues, Arabe, Turque et Française; et contenant pur vocabulaire usuel comprenant prosque tous les mots dont on peut avoir besoin dans la conversation, 2°, trentect cinquia-logues des plus familiers, précédés d'un grande nombre de phrases élémentaires d'un trop granduage; 3°, la Grammaine Françaie traduite en Arabeet en Turcum heal aportée des jeunos gens qui veulent apprendre cette langue.

#### PAR MULLULA EFFGARI

Ancien clave de l'Ecole des Langues et de celle de Droit du Caire, Professeur de François près de S.-A.-HOUSTAPHA BEY fils du Vice-lioi d' Egypte, pendant son séjour à Constantinopule, Chef du Burcau des traductions, auachd au Ministère de l'Instruction

Publique, Traducteur de l'histoire du règne du l'Empereur CHARLES QUINT. PARTY. ROBERTSON, et de plusieurs : autres quyrages,

Première édition.

Imprimerio du gouvernement à Boulak, faultourg du Caire,

صورة رقم ( ٣ ) ظهر صفحة عنوان لكتاب خلال الخمسينيات

صورة رقم (٤) صفحة حنوان عيزة لكاب المسينيات



لىلىم خليل النماش

- CENTRAL STATES

»( عاَجَـة العرابين )»

~→\*\%\*\*\%~~~

( طبع في مطبعة جرياة المحروسة بالاسكندرية )\*
 ( 10.7 )\*

صورة رقم ( ٥ ) أثر صدور قانونَ المطبوعات سنة ١٨٨١ على صفحة عنوان كتاب الثمانينيات الاغ الامنة الشمون العصدة المندقرال مفرره الدكرم الدكتورا حدث محد الشافى المدكم عندالله عدودته الما عدودته الما عدم الم

(طبيع بالمطبعة العامرة الشرفية) (سنة ١٣٠٠ (همريد)

(لایموزطیع هذا الکتاب دوران مؤلف) (دمن تعاری مل ذات عاکم تافیا)

صورة رقم (٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان



صورة رقم ( ٧ ) صفحة عنوان كتاب التسعينيات

# حير امدا، الكتاب 🗫

لفرة عين الفصل ومثال الكرامة والنبل حضرة الفاضل الاصولي والعالم القانوني سمادتلو ابراهيم بك تجيب الأفخم وئيس محكمة مصر الابتدائية الاهلية أدامة الله وأبقاء

أيهأ ألسيد الفاصل

هذا كتاب أسول النواميس واشرائع حوى ناريخ وضع كب منها لدى كل أمة وجماعة ، وومى مبادي كل حكومة وأساس كل دولة من دول اللهنيا . قضي . مؤلف في وضمه عشرين عاماً طوالا حتى أبرزه الى الوجود فجاء خزانه عمل . وأدب يستحق أن يُذخر ويكنز .

قصت فى ترجّت عدة شهور وصفت لهما عابرة قصينى وافية بالمقصود منطقة على الأصل كمام الأنطاق وقد رأيت إن أهديها بقام عسلاك السامى فهد لهما من فضلك سبل اقبول وهذا حسبى والمأمول



# النفحات العناسة في المنادي الحسابية

## مولاي

أقدم هذا الكتاب المنصن صلى الساب الى ت مقامات العالمي الدي لسنة مقامات العالمي الدي لسنة مقامات العالمية الدي لسنة مقامات على مناز محل العنيم وذكرا الكرم ليمن بها المسارة المعارف بحفظ دائل وأسي ما الدرس منها بقامات حالات وأسي ما الدرس منها بقامات حالات وأسي ما الدرس منها بقامات المن عسكم استمالي

المتدان

(قررت تفارة المعارف العموسيسية) في ١/ شوالسنة ١٣٠٩ عربس سقرف ليسة الاولى من عالمساب لتلامذة للدارس الابتعاليسية من غذا الكاب)

(حقوق الطبع محفوظة لنظارة العارف)

( اللغة آلاولي )

(بالطبعة الكرى الامرية سولاة مصرالحية سنة ١٨٩٢ افرغيه)

صورة رقم ( ٩ ) الاهداء على صفحة العنوان

واتدل \*وعلى آله واصحابه وانصاره واحبابه \* الذين الماذوا في الجهائ لفتم البلاد \* وساحوا في الاوش لارشاد

المعدادية ثم الدعاء لعز يزمفتونا وعرفه عص

بصدرالام تزنههامن الدوان مالى مسمرة علامة التمان العياق وسضرة الماج عدعل وإثاه يقدالله فالدارين الإحسان والعرقان من هو الفرقدالال ، في انتي الصدارة اتلل الديارالمسرية بتال الامان ورآفاض على اهلها يحاو تَ اللَّهُ الشَّرُفُ إِن مُهِ وَا قُراعَتِهَا فِي أَوْالْبِ اللَّهُ العربَ مَهِ ريا مونى مماريد ف افق الدارس طالمة المدرة المرت فانفرتهافن ساعد الحند والاجتباد ، واجت الالاي رفاعة نبال فاطرط الترجة وفعيني مفطه المماترجة ن قرمن اق الشرف ازفع عمل واعتلفه وحمتهزة امه مال و الإزال كوا كم سيوده في حياه العبالي ساطعة م الفارض همن أجايته السعادة بلينك هسعادة اميراللواءادهم مادا، وماشا ج المابعد فيقول راجي رجة ربه القديرة المفهم مدر المدارس ﴿ النَّي هِي وَالديارَ الْمِبريةُ مِنْ النَّا بتعرب وسجالة صيفيرة «المؤات، الويوروان ، أله من التعمل التوقيق الى طرق السداد يد ومؤملا فيساحتهال بالإدالهنده وجدتن كتضألة حضم إواهم مصطق الشهور بالبياع الصغيره هنيه خدمة الاناتفية فهاعدا وامهى ومسهامه فال

## ملحق رقم (٣)

#### عينات من الكتب المجلدة في القرن التاسع عشر

راعيت عند انتقاء عينات الكتب لدراسة تجليدها توافر النقاط التالية :

- ١) اختلاف المطابع لبيان أوجه التشابه أو الاختلاف بين مطبعة وأخرى فى خامة التجليد ونوعيته وطريقة تشطيه .
- ( ٣) التطور الزمني لمعرفة ما إذا كان يصحبه تطور في نوعية التجليد ، أم همي مهنة متوارثة يلقنها الأباء للأبناء .
- (٣) إختلاف نوع الطبع ـ طبع حروف وطبع حجر ـ لبيان ما إذا كانت هناك علاقة بين نوعية الطبع ونوعية التجليد .
  - (٤) إختلاف الفئة المعدة لها الكتب \_ تلاميذ \_ جيش \_ كبار . . .
  - ( ٥ ) إختلاف أحجام قطع الكتب وعلاقتها بالتجليد .
  - ( ٦ ) اختلاف الناشر : قطاع حكومي ـ قطاع خاص سواء لهيئة أو فراد .

هذه النقاط السالفة قد تعطى لنا مؤشرات عن مدى الإختلاف أو النشابه فى ر نوعيات التجليد . وهذه العينات هى :

## العينة الأولى :

ـــ قاموس اطاليان وعربي ، تأليف رافــائيل زاخــور راهبة . القــاهرة ، مـطبعة بولاق ، ۱۲۳۸ هــ (۱۸۲۲ ) ۲۹۳ ، ۳ ص. ۲۰ سم .

وهو أول كتاب طبع بمطبعة بولاق ، وتبوجد منه نسخة بمتحف دار الكتب القومية . ويعتبر حجم الكتاب من الأحجام المستعملة بكثرة لكتب القرن التاسع عشر كها سبق الإشارة إلى ذلك عند دراستنا للورق في القرن التاسع عشر .

والتجليد من الكارتون المقوى يضطيه جلد أحمر قان ، من جلد الأغنام ، والكتاب مذلف بأكمله بالجلد بميزه وجود لسان ملتصق بالجانب الأيسر من الغلاف عن طريق كارتون خفيف بشريط لاصق من الداخل ومغطى من الخارج بنفس نوع الجلد ويسكن اللسان - مساحته ثلث عرض الغلاف - على ورقبات الكتاب تحت الغلاف الأيم واللسان يعتبر سمة من سمات التجليد الإسلامي كها ذكرنا سابقا .

يتوسط الغلاف من الجهة اليمني واليسرى جامة ( صبرة ) تتألف من رسوم هندسية وأشكال متعددة الأضلاع وتتكر هذه الجامة بشكل مصغر على طرف اللسان المدبب الملحق بالجهة اليمني من الغلاف حيث استخدم المجلد أقلام زخرفة الجلد التي سبقت الاشارة إليها في زخرفة الغلاف واللسان .

أما كعب الكتاب ، فهو كعب أملس لا تظهر عليه أى زخرفة أو كتابة أو بروز حيث تميز التجليد الإسلامي عن التجليد الغربي بالكعب الأملس .

#### العينة الثانية:

ــ دستور الأحمال الأقرباذينية ، ترجمة يعقوب ، تحرير محمد الهراوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٧٥٧ هـ ( ١٨٣٦ م ) ٤ جـ في مج ٢٥ سم .

وهذه العينة قد اطلعت عليها بالمكتبة الأهلية بباريس وهي من الكتب التي أهداها محمد على لفرنسا . الكتاب بنفس قطع القاموس الايطالى السابق . لون الجلد زيق ويشبه القاموس في طريقة التجليد ولكنه يختلف من حيث الزخرفة على الجلد حيث ظهر مستطيلان : واحد بداخل الآخر بزخاوف ومحفورة على الجلد ، وتنوسطها جامة بزخارف وهي عبارة عن خطوط هندسية ، وهذه الزخارف وجدت على الغلاف الأيمن والأيسر . أما اللسان ، فخال من أية زخوفة .

من الأمثلة المطابقة في تجليدها من حيث التشطيب ونوعية الجلد ووجود اللسان

كتاب : ألف ليلة وليلة . ط ٢ ، مقابلة وتصحيح محمد قطة العدوى . القاهرة ، مطبعة عبد الرحمن رشدى ، ١٢٧٩ هـ ( ١٨٦٢ م ) ٤ جـ في ٤ مج ٢٤ سم .

وقد عثرت على هذه العينة بالنمسا بالمكتبة الوطنية بفينا . الكتب مجلدة بجلد الغنم باللون الأحمر القان وطريقة الزخرفة تتفق تماما مع كتاب « دستور الأعمال الأقرباذينية » السابق ذكره ، من حيث وجود المستطيل داخل مستطيل آخر ، بداخلها جامة ، والكل مزخرف ولكن هناك جامتان صغيرتان تتصلان بأعلى وأسفل بالجامة الموسطى بداخل المستطيل الداخل ، واللسان سادة ولا يوجد عليه زخارف والكعب أملس .

#### العينة الثالثة:

نظم اللائل، في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة أبو السعود أبو السعود . القاهرة ، مطيعة بولاق ، ١٢٥٧ هـ ( ١٨٤١ م ) ٣٥١ ص٣٣ سم (١) .

هذه العينة تعتبر عينة فريدة في نوعها حيث جلدت بغرض معين ويظهر واضحا على الغلاف الخارجي فقد ظهرت تلك العبارة « مكافآت خديوية للمدارس الملكية » فقد اعدت لإهدائها إلى التلاميذ المتفوقين .

الكتاب مجلد كلية بالجلد الأحمر المقانى ومنقوش على الوجه الأيمن والايسر منه إطار زخرفى مذهب ، بداخله إطار زخرفى انحر ، والزخرفة المستخدمة تشكل وحدات أكبر من التشكيلات التى زخوف جاالإطارالخارجى ، ويصل الإطارين من الأربعة أركان خط زخرفى . يتوسط الإطار الداخلى للغطاء الأيمن هلال ، داخله زخرفة ، تعلوه ثلاث نجوم . وقد ظهر بأعلى الهلال والنجوم عبارة و مكافأة خديوية » وبأسفل الهلال عبارة و للمدارس الملكية » أما الغطاء الأيسر ، فعليه نفس الزخرفة الموجودة على الغطاء الأيمن ، ولكنه يُختلف عنه بوجود جامة مذهبة بوسطه .

 <sup>(</sup>١) إطلعت على هذه العينة من مكتبة محمد مسعود (مدير جريفة الأداب) المهداة لكتبة الجامعة الأمريكية سنة ١٩٨٣.

وقد استعمل الأكلاشيه ورقائق الذهب فى إظهار الهلال والنجوم ، بينها استخدمت أقمار الزخرةة فى الإطارات .

هذا والكعب أملس ، تزينه خطوط مذهبة زخرفية على أبعاد متساوية ، ولا يوجد أى بروز . وجدت عينة مطابقة لنوعية التجليد وهي : قرة النفوس والعيون بسير ماتوسط من القرون ، ترجمة مصطفى سيد أحمد الزرابي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ( ١٨٤٥ م ) ٢ جـ في مح ٢٤ سم .

## العينة الرابعة :

إفاضة الأذهان في رياضة الصبيان ، ترجمة محمد الشيمي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٥٩ هـ (٢٨٤٣ م) ١١٤ اص ، ٢ لوحة ١٨ سم (١) .

هذا الكتاب يمثل عينة من الكتب المدرسية بالقطع الصغير ( ١٨ سم ) حيث يكسى الجلد كعب الكتاب مع جزء من جانبى الغلاف وكذلك الأركان الأربعة للحلاف . أما الجزء الباقى من سطح الغلاف فهو مكسى بورق ملون ( مشجر ) وقد ظهر على الجزء الأعلى من كعب الكتاب جزء من العنوان و إفاضة الأذهان ، وفى الجزء الأسفل من الكعب سنة النشر و ١٧٥٩ ، وقد وجدت حلية ذهبية بأعل الكعب ، عبارة عن دواثر متداخلة على شكل سلسلة ، والكعب مقسم بأحزمة يعلو كلا منها خط ذهبي .

ونظرا لوجود لوحتين بآخر الكتاب ، وحيث أن طيهها يزيد من سمك الكتاب من ناحية الحمب ، لذلك استخد م من ناحية الحمب ، لذلك استخد م المجلد شرائح من المورق بلصقها من الداخل لمعادلة السمكين من ناحية الكعب وذلك بالإضافة إلى وجود ورقة ( مقاس ورق الكتاب ) تفصل بين اللوحين وبين ورق التبطين ، وتنصل بها عند الكعب بشريط لاصق ، وذلك لحماية الورقات المطوية .

<sup>(</sup>١) مخصت هذه العينة بمكتبة الهيئة العامة للمطابع الأميرية .

#### العينة الخامسة:

روض الأخيـار المتخب من ربيع الأبـرار ، تأليف محمـد قاسم يعقـوب . القاهرة ، مصطفى الواطى ، ١٢٨٠ هـ ( ١٨٦٣ م ) ٢٩٠ ص ، ٢٣ سم (١) .

هذا الكتاب يمثل عينة من الكتب الني طبعت على ذمة ملتزم ، حيث في ص ٢٨٩ من الكتاب العبارة التالية : « مصطفى أفندى النواطى أحد مهرة الأطباء الحاذقين الآلهاء حيث التزم طبع هذا الكتاب على ذمته وتمثيله وتكثيره على عهدته ، فأنهى في ذلك إلى المطبعة الكبرى المصرية الكائنة ببولاق مصر المعزية ، تعلق المستعين بمولاه فيها يعيد ويبدى عبد الرحن بك رشدى » .

ويتبين من العبارة السالفة أنه بالإضافة إلى طباعة الكتاب على ذمة ملتزم ، فقد طبع فى وقت ملكية عبد الرحمن رشدى للمطبعة .

الكتاب مجلد بالكرتون المكسى بطبقة من الورق المزركش ، وهوتجليد بسيط . وكعب الكتاب أملس من الجلد الانيكيت السادة ، والملازم محاكة بالـدويار عـلى مسافات متساوية .

يتفق مع نفس نوعية التجليد : الكتاب التالي :

السياسة في علم الفراسة ، تـاليف محمد بن أبي طـالب الأنصاري . الإسكندرية ، يوسف شيت ، ١٧٩٩ هـ ( ١٨٨١ م ) ٢٦ ص ، ٢٤ سم ٢٠) .

وقد طبع هذا الكتاب بالمطبعة الوطنية بالإسكندرية ، حيث استعمل الجلد للكعب فقط وباقى الكتاب قد جلد بالورق المزركش . الكتابان يتفقان من حيث طبيعة النشر ( على ذمة ملتزم ) ومن حيث نوعية التجليد والمواد المستخدمة فى التجليد ، وذلك بالرغم من أن فرق سنوات النشر ١٧ سنة ( الأول سنة ١٨٦٣ ، الثانى سنة ١٨٦٣ ) واختلاف المطابع ( الأول مطبعة بولاق بالقاهرة والثانى بالمطبعة

<sup>(</sup>١) هذه العينة من رصيد دار الكتب القومية .

 <sup>(</sup>٢) وجدت هذه العينة بمكتبة البلدية بمدينة الإسكندرية .

الوطنية بالاسكندرية ) وقد انتشر هذا النوع من التجليد بالخامات البسيطة من جلد اتيكيت للكعب وورق مزركش للغلاف المصنوع من الكرتـون لسهولـة تنفيـذه ورخص تكاليفه .

### العينة السادسة:

مسرة العينسين بشسرح حنوب أبي العينسين ، تسأليف حسن شمسة . الإسكندرية ، المطبعة اليهية السعدية ، ١٠٨٨ هـ ( ١٨٧١ م ) ١٠٨ ص ، ٢٤ سم (١) .

تمثل هذه العينة نوعية الطباعة على الحجر . الكتاب مجلد بتجليد بسيط للغاية ، فالغلاف عبارة عن ورق مقوى مغطى بورق مجزع ، على هيئة تجزيعات الخشب بكعب من الجلد الاتيكيت باللون الأحمر ، وبه لسان يصله بالغلاف نفس نوع الجلد المستخدم في كعب الكتاب .

وتتفق ملامح هذه العينة مع تجليد الكتاب التالى :

وسلوان المطاع فى عدوان الأتباع ، تأليف شمس المدين بن ظفر الصقلى. القاهرة ، طبع حجر ، ١٨٦١ ص ٢٣ سم .

حيث يلاحظ في هذه العينة إستمرار إستعمال اللسان المكمل للغلاف من جهة البسار ، مع إختلاف الفترة الزمنية منذ أن استعمل في تجليد القاموس الإيطالي العربي ( ١٨٧٢ ) واستمرار إستعماله إلى سنة ١٨٧١ في كتاب : مسرة العينين السابق ذكره .

## العينة السابعة:

فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف محمد بن عرب شاه . القاهرة ، عبد القادر العقبي ، ١٨٧٣ ٢٥٣ ص ، ٧٧ سم (<sup>٧٢)</sup> .

هذه العينة قدجلدت بجلد الماعز المحبب والكعب من الجلد السادة . تـظهر

 <sup>(</sup>١) هذا الكتاب من كتب محمد مسعود المهداة إلى مكتبة الجامعة الأمريكية والسابق ذكرها .
 (٣) وجدت هذه العبنة في مكتبة الهيئة المعامة للمطابع الأميرية .

أحزمة على كعب الكتاب يعلو كلا منها بصمة وهى زخوفة مذهبة ، ويظهر جزء من العنوان فى الثلث الأول من الكعب وهو « فاكهة الحلفاء » كذلك تظهر بحافتى الكعب شرائط من الكتاب وهى الحبكة التي تغطى التعرجات النائجة من تجميع الملازم ، استعمل الدوبار فى حياكة الملازم بغرز على مسافات متساوية . ينفق مع تلك العينة في طريقة التجليد والتشطيب والتلهيب والزخوفة العينات التالية :

عاضرة الأوائل ومسامرة الأواخر ، تأليف علاه الدين على درة السكتـوارى.
 القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ۱۳۰۰ هـ ( ۱۸۸۲ م ) ۱۷۲ ص ، ۲۸ سم .

ــ االعقد الثمين في محاسن أخبار وبدائع آنار الأقدمين من المصريين ، تأليف أحمد كمال . القاهـرة ، مطبعـة بولاق ، ١٣٠٠ هـ (١٨٨٧ م ) ٢٤٤ ص ، ٢٣ سم .

- أصول النواميس والشرافع ، تأليف مولتسكيو ، ترجمة يوسف آصاف . القاهرة ، المطبعة العمومية ١٩٥١/١٨٩ ص ، ٢٧ سم .

العبنة الثامنة :

تاريخ المشرق، تأليف ساسيرو. شرجة أحيد زكي. القاهرة، يظارة المعارف، ١٨٩٧. ٢٣٤ ص، ٥ خرائط، ١٨ سم.

هذه العبنة من الكتب المدرسية التي قررتها لظارة المعارف وطبعتها على نفقتها . الغلاف من الكرتون المقوى ومفطى بورقة طبعث عليها البيانات المطبوعة على الغلاف من الكرتون المقوى ومفطى بورقة طبعث عليها البيانات المطبوعة على صمفحة العبوان طبق الأصل ، والكعب من الجلد الأملس . الملازم عاطة بدوبار سميك ونظرا لوجود خس خرائط مطوية بآخر الكتاب فقد ترك جزء من هوامش صمفحات الخرائط لحيائتها هع الملزمة الأخيرة ، وتظهر بين صفحت ٢٢٩ ، ٢٢٧ والهاف تلك الهوامش ، وذلك البنبيت الجرائط بآخر الكتاب .

#### العينة التاسعة:

النفحات العباسية فى المبادىء الحسابية ، تأليف أمين سامى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٧ . ١٠٣ ص ، ١ ـ ل ، ٢١ سم (١) .

وهذه العينة من الكتب المدرسية أيضا ، وهى التي قررت نظارة تدريسها بدارسها الابتدائية ، حيث ظهر القرار على صفحة العنوان . الكتاب مجلد بالجلد الرقيق المحبب صناعيا ، وهو جلد الاتيكيت ويمتاز بالتذهيب على الغلاف ، حيث وجد تاج مذهب ببصمة غائرة كتب بأسفله إسم الخديوى ( عباس حلمى ) ويليه عنوان الكتاب ويتميز التجليد بوجود بطائة فضية اللون مبطن بها الغلاف من الداخل .

## العينة العاشرة :

رسالة في فن التلفراف (لم يعلم مؤلفها) . القاهرة ، مطبعة الآداب ، ١٨٩٣ - ٩٤ ، ٥٣ ، ٣٠ ص ، ١٣ لوحة ، ٢٢ سم .

الغلاف من الورق المقوى ومكسى بقماش أحمر غامق ، والبصمة على كعب الكتاب على شريط أسود ، والكتابة مذهبة ومبطنة ببطانة ذات أشكال زخوفية . يتفق مع تلك العينة في طريقة التجليد : الكتاب التالى :

متن الألفية ، ط ٢ ، تأليف عبد الله بن مالك . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م ) ٨٥ ص ، ١٨ سم .

والخلاف الوحيد هو لون القماش حيث استخدم قماش من اللون الأزرق ووجدت قطعة من جلد الانيكيت بكعب الكتاب وباللون الأسود حيث كتب عليها العنوان .

<sup>(</sup>١) هذه العينة والتي تليها ضمن كتب محمد مسعود المهداة لمكتبة الجامعة الأمريكية .

المراجع الببليوجرافية ( المصادر )

## المراجع الببليوجرافية (المصادر)

## أولا: الدراسات - الأبحاث - الببليوجرافيات

- ١ ابراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ ـ ١٩٨١ . ط ٤ . مزيدة ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ٣٧٣ ص .
- ٢ أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية،٣٩٥ .
   ٣٢٥ ص ، ٣٤ شكلا .
- ٣- أحمد أبو على ( جامع ).فهرس المكتبة البلدية . الإسكندرية ، شركة المطبوعات المصرية ، ١٩٧٥ ١٩٢٨ . ٦ مج .
- ٤ أحمد أحمد الحتة . تاريخ مصر الاقتصادى في القرن التاسع عشر .
   الاسكندرية ، مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ من .
- أحمد طاهر حسنين . دور الشاميين المهاجرين إلى مصر في النهضة الأدبية
   الحديثة . دمشق ، دار الوثيه ، ۱۹۸۳ . ۲۷۰ ص .
- ٦- أحمد عزت عبد الكريم ، تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة سكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ١٩٧ ، ٢٥ ص .
- ٧ أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نباية حكم محمد على إلى
   أوائل حكم توفيق : ١٨٤٨ ١٨٨٦ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية ،
   ٣٤٢ ، ١٩٤٥ .

- ٨ ـ ادورد فنديك (جامع). إكتفاء القنوع بما هو مطبوع من أشهر التاليف العربية
   في المطابع الشرقية والغربية ، جمع ادورد فنديك ، تصحيح محمد على
   الببلاوي. القاهرة ، مطبعة التأليف والهلال ، ١٨٩٦ . ٢٧٧ ص .
  - ٩ ( إعلان ) الأهرام ١ ع ( ١٠ ) ٧ اكتوبر سنة ١٨٧٦ .
- ۱۰ ـ د أمر عال ، الوقائع المصرية . ٥١ ( ١٣٦٨ ) ٢٩ نوفمبر سنة ١٨٨١ . ١ ـ ٢ .
- ١١ أمين سامى . تاريخ التعليم في مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ .
   ١٣٣ ص ، ٤ ملاحق .
- ١٢ أمين سامى . تقويم النيل . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٣٦ .
   ٤ جـ فى ٣ مج .
- ١٣ أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٦٨ . ١١١ ص ( المكتبة الثقافية ٧٠٣ ) .
- ١٤ «باب التقريظ والإنتقاد» الهلال ١٠ : ١٥ يشاير سنة ١٨٩٧. ص ٣٩١.
  - ١٥ توفيق اسكاروس و تاريخ الطباعة في وادى النيل ، الهـ الله ، ٢ : ٢٢ .
     مارس سنة ١٩١٤ . ص ٤٣٦ ٤٣٣ .
  - ١٦ جاك تاجر . حركة الترجمة بمصر خلال القرن التاسع عشر . القاهرة ، دار
     المعارف ، ( ١٩٤٥ ) . ١٥٥ ص .
    - ١٧ جمال الدين الشيال . تاريخ الترجة والحركة الثقافية في عصر محمد على .
       القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ٢٧٨ ، ٧٩ص .
    - ۱۸ جمال الدين الشيال . رفاعة رافع الطهطاوى . القماهرة ، دار المعارف ،
       ۱۹۹۸ ص .
    - ١٩ جامعة القاهرة , المكتبة , فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمي , القاهـرة ,
       مطبعة بول باربيه , ١٩٣٠ , متعدد الترقيم ,
    - ٢٠ ـ جامعة هـ ارفارد . فهـرس مجموعـة الكتب والدوريـات العربيـة في جامعـة

- هارفارد ، اعداد فوزی عبد الرازق . بوسطن ، ج . ك . هول ، ۱۹۸۳ ، ۱ ـ \$ مج ( الكتب ) .
- ۲۱ ـ جرجى زيدان . تاريخ آداب اللغة العربية . جـ ٤ . القاهرة ، مطبعة الهلال ، ١٩١٤ . ٣٣٨ ص .
- ۲۲ جوان ، ادوار . مصر فی القرن التاسع عشر ، تألیف ادوار جوان ، ترجمة محمد مسعود . ط۲ . القاهرة ، د . ن ، ۱۹۳۱ . ۷۹۸ ص. .
- ٢٣ حبيب سلامة . لمحة عن النشر العربي . في : جرانيس ، تشاندلوب . نشر الكتاب فن ، تحرير تشاندلو جرانيس ، ترجمة حبيب سلامة . القاهرة ، دار النهضة العربية ، ١٩٦٥ . ص ١ -٣٨٠ .
- ٢٤ ـ خليل صابات . تاريخ الطباعة في الشرق العربي . ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ . ٣٧٨ ص .
- ٧٥ ـ دار الكتب القومية . قسم التزويد . سجلات رصيد الكتب . ٧٧ سجل .
- ٢٦ ـ دار الكتب القومية . قسم التزويد . سجلات المكتبات الخاصة . ٨٥ سجل .
- ٢٧ ـ دار الكتب القومية . فهرس الخزانة التيمورية . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ٤ جـ ف ٤ مح .
- ۲۸ ـ دار الكتب القومية . فهرس الكتب الفارسية : الكتب الفارسية والأوردية الموجودة بالدار لغاية سنة ١٩٣٨ . جـ ٢ . القاهـرة ، مطبعة دار الكتب ١٩٣٩ . ١٩٣٩ . ١٩٣٩
- ٢٩ ـ رافاييل زاخور راهبة . قاموس ابطالياني وعربي . القاهرة ، مطبعة بولاق
   ١٨٢٢ . متعدد الترقيم .
- ٣٠ ـ ـ د رسمى الكتب العلمية وغيرهـا ۽ الوقـائع المصـرية ( ١١٠٩ ) ١١ مـايو ١٨٨١ ـ ١ - ٢ .
- ٣١ ـ روضة المدارس المصرية . ٥ : ٢ غاية محرم سنة ١٣٩١ هـ ( ١٨٧٤ م ) ، ١ ١٠٠ .

- ٣٢ ـ روضة المدارس المصرية . ٥ : ٢٢ أول ذي الحجة سنة ١٣٩١ هـ ( ١٨٧٤ ) . ٣٠ ـ ٥ . ٣٠
- ٣٣ ــ زكمى محمد حسن . فنون الإسلام . القاهرة ، دار الفكر العربي ، د . ت ٧٦٠ ص ، ٢ خويطة .
- ٣٤ السيد صالح مجدى . حلية الزمن بمناقب خادم الوطن ، سيرة رفاعه رافع الطهطاوى ، تأليف السيد صالح مجدى تحقيق جال الدين الشبال . القاهرة ، مصطفى الباني الحلي ، ١٩٥٨ ٩٦ مصرة .
- ۳۵ ـ سيد محمود محمد . و التجليد » رسالة المطبعة » ۲ : ۲ أبريل ۱۹۵۸ . ۳۷ ـ ۳۷ . ۳۹
- ٣٦ شعبان عبد العزيز خليفة . حركة نشر الكتب في مصر . دراسة تطبيقية . القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٤ ، ١٨١ ص ( الأعصال \_ الأساسية في علوم المكتبات ١/٢) .
- ٣٧ شعبان عبد العزيز خليفة . وأول لائحة لدار الكتب المصرية : صفحة مجهولة في تاريخ المكتبة العربية و مجلة المكتبات والمعلومات العربية ٣ : ٤ اكتوبـر ١٩٨٣ - ٦ - ٨١ .
- . ٣٨ ـ شوقى ضيف . الأدب العربي المعاصر في مصر : ١٨٥٠ ـ ١٩٥٠.القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٥٧ .
- ٣٩ صالح جودت . مصر في القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتب الشعب ،
   د . ت ٨٠ . ص .
- عبد الرحمن الجنرق . عجائب الآثار في التراجم والأخبار . جـ ١ . القاهرة ،
   مطبعة بولاق ، ١٨٨٠ . ٤٢٥ ص .
- ١٤ عبد الرحمن الرافعي . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم في مصر . جـ
   ٣ . القاهرة ، مطبعة النهضة المصرية ، ١٩٣٠ . ١٩٥٣ ص .
- ٤٢ عبد الرحمن الرافعى . عصر إسماعيل . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ٢ جـ في ٢ مج .

- ٣٤ عبد الرحمن الرافعى . عصر محمد على . ط ٤ . القاهرة ، دار المعارف ،
  ١٩٨٢ . ٥٩٥ ص .
- \$ = عبد الرحمن زكى . الجيش المصرى الحديث . القاهرة ، مطبعة النيل ،
   \$ 1980 . 1980 . . .
- ۹۵ عبد الله حسين الأنصارى ( جامع ) . جامع التصانيف المصرية الحديثة من
   ۱۳۰۱ ۱۳۱۰ هـ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ۱۳۱۲هـ م . ۷۷ ص
- ٤٦ على حلمى الداغستان ( جامع ) فهرست الكتب التركية المحفوظة بالكتبخانة
   الخديوية . القاهرة ، المطبعة العثمانية ، ١٣٠٦ هـ ( ١٨٨٨ م ) ٤٠٦ ص .
- ٧٤ على حلمى الداغستانى (جامع). فهرست الكتب الفارسية والجاوية المحفوظة بالكتبخانة الحديوية المشرية. جـ ١. القاهرة، المطبعة العثمانية، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ٥٥٩ ص.
- ٨٤ ـ على مبارك , الخطط التوفيقية , جـ ٧ ، جـ ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ،
   ١٣٠٥ ـ ٦ ١٣٠٠ هـ ( ١٨٨٨ م ) ٧ جـ فى ٧ مج .
- ٩٤ ـ عمر الدسوقى . فى الأدب الحديث . ج. ١ ، ط ٧ ، مزيدة ومنقح ة .
   بيروث ، دار الكتاب العرب ، ١٩٦٧ . ٣٥٥ ص .
- ٥٠ عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد عمد على وعباس وسعيد .
   الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ٥٧٩ ص ، ٤٣ ص
   كشافات .
- ١٥ ـ فثراد كرم ، جامع . النظارات والوزارات المصرية جـ ١ . القاهرة ، موكز وثائق وتاريخ مصر المعاصر ، ١٩٦٦ . ١٩٩٦ ص .
- ٢٥ ـ دكتاب العربية وقراؤها ، الهلال ٥ : ١٢ ، ١٥ فبراير ١٨٩٧ ، ١٤٨ ـ
   ٢٥٩ .
- ٣٥ ـ الكتبخانة الحديوية . فهرس الكتب العربية المحفوظة بالكتبخانة الحديوية .
   القاهرة ، مطبعة عثمان عبد الرازق ، ١٣٠٥ ـ ١٣١١ هـ ( ١٨٨٨ ـ ١٨٩٣ م)
   ٧ في ٨ مج .

- کلوت ، أنطوان . لمحة عامة إلى مصر ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد
   مسعود . القاهرة ، د . ن ، د . ت . ۲ جـ ف ۲ مج .
- ٥٥ ـ اللول . جان . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي المصرى .
   ١٩٥٩ ـ ١٩٥٢ . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي لمالآثار الشرقية ،
   ١٩٥٢ ـ ١٩٥٧ ص .
- ٦٥ ـ لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث ، ج٢ ، ط٣ . القاهرة ، دار الهلال ، ١٩٦٦ . ١٩٦٩ ص .
- ٧٥ ـ لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث من عصر إسماعيل إلى ثورة
   ١٩١٩ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٣ . ٢ ج في ٢ مج .
- ٥٨ ـ لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطريق . بيروت ، دار الأداب ، ١٩٧٤ .
   ١٨٤ ص .
- ٩٥ ـ عجمد جمال الدين الشوربجى (جامع). قائمة بأوائل المطبوعات العربية المحضوظة بدار الكتب حتى ١٨٦٧. القاهرة ، دار الكتب المصرية ، المحضوظة بدار الكتب على .
- ٦٠ محمد رشيد رضا ( جامع ) . تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده .
   القاهرة ، مطبعة المنار ، ١٣٢٤ هـ . ٢ جـ في ٢ مج .
- ٦١ محمد عمارة . رفاعه الطهطاوى رائد التنوير فى العصر الحديث . القاهرة ،
   دار المستقبل العربي ، ١٩٨٤ . ٢٠٤ ص .
- ٣٢ ـ محمد عمر . حاضر المصريين أو سر تأخرهم . القاهرة ، مطبعة المقتطف ،
   ٣٠٠ هـ ( ١٩٠٢ م ) ٣٠٤ ص .
  - ٣٣ ـ محمد فؤاد شكرى وآخرون . بناء دولة مصر محمد على ، تأليف محمد فؤاد شكرى ، وعبد المقصود العنانى ، وسيد محمد خليل . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٤٨ . ٨٤٧ ص .
  - ٣٤ ـ محمد مختار . التوفيقات الإلهامية في مقارنة التواريخ الهجرية بالسنين الأفرنكيه

- والقبطية . القناهرة ، المطبعة الأميىرية ، ١٣١١ هـ (١٨٩٣ م ) ، ٧٥٢ ص .
- ٦٥ ــ « مكافآت المكاتب الأهلية ) روضة المدارس المصرية ٢ : ٢٠ غاية شوال سنة
   ١٢٨٨ هـ ( ١٨٧١ م ) ٣ ـ ٩ .
- ٦٦ المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٩٥٧ .
   ط. ٧ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٧ . ٦ مج .
- ٧٧ منى محمد سعيد الحديدى . « الاعلان فى الصحافة العربية فى مصر : نشأته وتطوره من سنة ١٨٨٧ - ١٨٨٧ » رسالة ماجستير . جامعة القاهرة ، ١٩٧٧ - ١٩٧٣ - ٣١٨ ص .
- ١٨ ـ الهيئة العامة للمطابع الأميرية . المكتبة . سجلات رصيد الكتب . ١٨ سجل.
- ٦٩ ـ الهيئة المصرية العامة للكتاب . دار الكتب القومية . قسم الفهارس الشرقية . فهرس المطبوعات التركية العثمانية التي اقتنتها دار الكتب القومية منذ إنشائها عام ١٨٧٠ حتى نهاية عام ١٩٦٩ . القاهرة ، ١٩٨٧ ، ٣ جـ في ٣ مج .
- ٧٠ وزارة الحقانية ـ مدرسة الحقوق الملكية . فهرست الكتب العربية المحفوظة
   بمكتبة المدرسة . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٢٧ / ٨٠ ، ٢٣١ ص .
  - ٧١ \_ الوقائع المصرية . (٧٢ ) ١٢ رجب ١٣٦٣ هـ (١٨٤٦ م) ٣ .
  - ٧٧ ـ الوقائع المصرية . (٧٣) ٢٩ رجب ١٢٦٣ هـ ( ١٨٤٦ م ) ٣ .
    - ٧٣ ـ الوقائع المصرية . (١١١ ) ١ فبراير ١٨٦٦ . ٣ .
  - ٧٤ \_ الوقائع المصرية . ( ١٢٢ ) ٩ شعبان ١٣٦٤ هـ ( ١٨٤٧ م ) ٤ .
    - ٥٧ ـُـ الوقائع المصرية . (١٥٨ ) ٢١ نوفمبر ١٨٦٧ ،(٤).
    - ٧٦ ـ الوقائع المصرية . ( ٢٥٨ ) ١٧ ديسمبر ١٨٦٩ (٣ ) .
    - ٧٧ ـ الوقائع المصرية . ( ١٢٦٨ ) ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ ـ (٢).
- ٧٨ ـ يانج ، جورج . تاريخ مصر في عهد الماليك إلى نهاية حكم إسماعيل ٢

- تأليف جورج يانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الرحمانية ، 1974 . ٢٠٨ ص .
- . ٧٩ ـ يوسف اليان سـركيس (جامـع ) . معجم المطبـوعات العـربية والمعـربة . القاهرة ، مطبعة سركيس ، ١٩٢٨ . ١١ جــفى ٢ مج .
- Bianchi, T. X. "Catalogue General des Livres Arabes, Persans et -, A \* Turcs, Imprimes a Boulac en Egypt deptuis l'Indroduction de l'Imprimerie dans ce Pays". Jour. Aslatique, serie 4, vol. 2, July August 1843. 24 61.
- -BibliothequeKhediviale. Catalogue de la Section Europeenne. Le \_ A\(\) Caire, Imprimerie Nationale, 1899. 2 vols.
- Bibliotheque Nationale. Catalogue General des Livres Imprimes, \_AY serie 2 caracteres non Latins, tom 4 : caracteres Arabes. Paris, 1978.2 2' vols.
- British Museum. Catalogue of Arabic Books in the British \_AY Museum, by A. GV. Ellis. London, The Trustees of the British Museum, 1967. (Reprint of 1894 & 1901) 2 vols 2 suppl.
- Cattaui, Joseph A. "Sur la Fabrication du Papier en Egypte," \_A4 Egypte Contemporaine. v. 8, 1917. 261 - 268.
- Dorn, B. "Catalogue de Ouvrages Arabes, Persans et Turcs, Pub--Ae lies a Constantionple, en Egypte et en Perse; qui se trouve au Musee Asiatique de l'Academie," Bulletin de l'Academie Asiatique

- de Imperiale des Sciences de Saint-Petersbourg. Vol x (1866) 182 -99.
- Dunn, J. Heyworth. "Printing and Translations under Muhmmad \_A?
   Ali of Egypt: The Foundation of Modern Arabic," Journal of the
   Royal Asiatic Society. Part III. July, 1940. 325 349.
- Egyptian Society. A Catalogue of the Library of the Egyptian Soci- \_ AV etv. Cairo, Egyptian Printing Office, 1845. 53 p
- Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. v. 24, rev. ed. by Roy \_ AA
   Stocks. New York, Barnes and Noble, 1967. 336 p.
- Gardner, K. B. "Oriental Bookbinding at the British Museum," 

  A 

  Oriental Art. V. 9. №3. Autumn 1963, 135 145.
- Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes \_ ¶ on Paper-making in Egypt. Cairo, Government Press, 1923, 15 p.
- Haldane, Duncan. Islamic Bookbinding. London, The World of \_ 4 \\
  Islamic Festival Trust. 1983. 205 p.
- Hammer, Joseph Von. Histoire de l'Empire Ottoman depuis son " ¶ Y Origine jusqu'a nos Jours, par J.de Hammer, traduit par J.J. Hellert. Tome 16. Paris, Bellizard, 1939.
- Hammont, P. N. L'Egypte sous Mehemet Aly. Paris, 1843. 2 vols. .. ٩٣

- Lane, E.W. Manners and Customs of the Modern Egyptians. New \_ 9.2 York, Dover Publications, 1973. 619 p.
- London University. School of Oriental and African Studies Library 9 o
   Catalogue. Author Cat. Boston, G. K. Hall, 1963. v. 1 8.
- Paton, A.A. History of the Egyptian Revolution; from the Period .. 47 of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali. Vol. 2, 2nd ed. London, Trubner & Co., 1870. 352 p.
- Pederson, Johannes. The Arabic Book, by Johannes Pederson, \_ ¶V translated by Geoffrey French, Edited with an Indroduction by Robert Hillenbrand. New Jersey, Princeton University Press, 1984. 175 p, 44 illust.
- -Perron, M.A. "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'E-\_ ¶A gypte," Perron a Mohl. Kaire, 22 Oct. 1842. Jonnal Asiatique, serie 4, tom 2, Juillet - Aout, 1843. 5 - 23.
- -Reimauld, J.T. "Notice des Ouvrages Arabes, Persans et Turcs Im-\_ ¶¶
  primes en Egypte" Journal Asiatique, serie 2, vol. 8. (Octobre,
  1831) 333-334.
- Rosenthal, Fr. The Technique and Approach of Muslim Sco- \_ \ \ \ \ \ \ larship. v. 24. Roma, Pontificium Institutum Biblicum. 74 p.

  (Analecta Orientalia v. 24).

- The Royal Geographical Society of Egypt: (1875 1950) History \_ \ \ \ aud Activities, Cairo, Al Maaref Press, 1950. 24 p.
- University of Utah, Middle East Library. Arabic Collection. Salt \_'\ \ \ \ Lake city, University of Utah Press, 1968-1979. 2 vols. & 2 suppl

Verdery, Richard N. "The Publications of the Bullaq Press \_ \\" under Muhammed Ali of Egypt," Journal of the American
Oriental Society. 91: 1, 1971. 129-132.

### ثانياً : نقارير - لوائح - قولنين :

- ١٠٤ ـ قانون الكتبخانة الخديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ،
   ١٣٨٧ هـ ( ١٨٧٠ م ) ٣٠ ص .
- ١٠٥ ـ ناظر الكتبخانة الخديوية . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية في سنى ٨٨ .
   ١٩٥ . ٩٩ ، ٩٩ م . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٩١ . ٢١ ص .
- ١٠٦ ـ نظارة المعارف . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٨٦ . القاهرة ،
   المطبعة الأهلية ، ١٨٨٧ . ١٩ ص .
- ١٠٧ ـ نظارة المعارف . تقرير عن حالة الكتبخانة الحديوية سنة ١٨٨٧ . القاهرة ،
   المطبعة الأميرية ، ١٨٨٨ ٢٩ ص .
- ١٠٨ وزارة المالية . اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية . القـاهرة ، المطبعة الأميرية ، القـاهرة ، المطبعة
- -----Societe Khediviale de Geographie. "Statuts". Caire, 1875. 5p \_ 1 4

- ۱۱۰ ـ أوامر . سجل رقم ۱۰ ، وثيقة رقم ۳۸ من سعادة باشمعاون جناب داورى
   إلى خبرالدين بك ناظر مهمات بحرية في ۲۱ يونيو سنة ۱۸۲۳ .
- ١١١ \_ أوامر كريمة . سجل رقم رقم ٨ ، وثيقة رقم ٣ أمر كريم إلى ديوان المدارس
   في ٢ يناير سنة ١٨٧٦ .
- ١١٢ ـ ديـوان خديـوى تركى . سجـل رقم ٧٣١ ، وثيقة رقم ٢٤ من الـديوان
   الخديرى إلى سليم أفندى فى ٤ مارس ١٨٢٧ .
- ۱۱۳ ـ ديوان خديوى تركى . سجل رقم ۷۵۹ ، وثيقو رقم ۲۷۵ من المجلس إلى مامور الديوان في ۷۷ يناير سنة ۱۸۳۱ .
- ۱۱٤ ـ دیوان خدیوی ترکی . سجل رقم ۷۹۲ ، وثینة رقم ۲۹۳ من مجلس رشید إلی محافظ رشید فی ۷ مارس ۱۸۳۷ .
- ۱۱۵ ـ دیوان خدیوی ترکی . سأل رقم ۸۰٦ ، وثیقة رقم ۱٤٤ من مجلس الملکیة
   إلى مأمور دیوان الخدیوی فی ۱۷ أکتوبر۱۸۳۶ .
- 117 مجلس خصوصى . سجل رقم ١٧ ، وثيقة رقم ٣٢٣ من المجلس الخصوصى بختم سعادة المستشار إلى ديوان الجهادية . ٣٠ مايو ١٨٧٣ .
  - ۱۱۷ ـ معية تركى . سجل رقم ۱۳ ، وثيقة رقم ۹۲ .
  - ١١٨ ـ معية تركى . سجل رقم ١٨ ، وثيقة رقم ٢٢٢ ، ٢٢٣ .
- ١١٩ ـ معية عربي . سجل رقم ٣٥ ، وثيقة رقم ٢٥ من أحمد بائسا إلى ديوان
   المدارس . ٢٩ يناير ١٨٤٩ .
- ١٢٠ ـ معية عربي . سجل رقم ٥٩ ، وثيقة رقم ٢٠٣ من المعية إلى القناطر الخيرية في ٢٦ مارس ١٨٥١ .

## قائمة المحتويات

الصفحا	
۳	اهداء
٥	المقدمة
	أهمية البحث ومبرراته
۱۳ .	الفصل الأول
	الانتاج الفكرى واتجاهاته في مصر في القرن التاسع عشر
	تحليل وتقييم المصادر
٤٩	١ ــ الاتجاهات العددية للانتاج الفكرى المصرى
٥٣	_ الاتجاهات العددية
۸١	ــ الكتب والكتيبات المنشورة في القرن التاسع عشر
۸٧	ــ نسخ الكتاب المصرى للقرن التاسع عشر
94	٣ ــ الاتجاهات النوعية
1.1	ــ الطبعات في الانتاج الفكري المصرى في القرن التاسع عشر
117	ـــ المؤلفون وانتاجهم في مصر في القرن التاسع عشر
177	٣ ــ الاتجاهات الفثوية
177	_ كتب الأطفال
	ــ الكتب المدرسية

	ـ كتب الجيش
	ـ المطبوعات الإدارية
	ـ كتب الكبار
	ـ عدد الكتب لكل فئة في الفترات المختلفة
109	٤ _ الاتجاهات اللغوية
	ــ الاتجاهات اللغوية في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	ــ الكتب المنشورة في كل لغة في القرن التاسع عشر
\VV	ه ــ الاتجاهات الموضوعية
	_ الاتخاهات الموضوعية في النصف الأول من القرن
	ـ اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع في النصف الاول من القرن
	ــ الاتجاهات الموضوعية في النصف الثاني من القرن
	-اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال النصف
	الثان من القرن
777	مصادر الفصل الأول
744	الفصل الثانىالفصل الثانى المتعادم
131	المترجمات في مصر في القرن التاسع عشر
	الاتجاهات العددية للكتب المترجمة
	ــ في النصف الأول من القرن
	ــ في النصف الثاني من القرن
	المترجمات موزعة حسب اللغة المترجمة منها
	ــ المترجمات إلى كل لغة
	ـ نسبة المترجمات إلى الانتاج الكلى
	ــ عدد الكتب المترجمة من وإلى كل لغة
(VY	الاتجاهات الموضوعية للمترجمات
	ــ في النصف الأول من القرن
	ـ في النصف الثاني من القرن
	ــ المترجات مقسمة بحسب الموضوع في القرن التاسع عشر

197	الاتجاهات الفثوية ىدمترجمات
	- كتب أطفال - للمدارس - للكبار - مطبوعات ادارية
	وللجيش
	الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المترجمة لها
	ملاحظات
799	المترجمون واتجاهات ترجماتهم النوعية
٣٠٧	مصادر الفصل الثاني
410	الفصل الثالث
۳1،	الملامح المادية للَّكتاب المصرى المطبوع في القرن التاسع عشر
1 1	الأقسام الرئيسية للكتاب: الأولويات. متن الكتاب. التوابع
	ـــ (١) الغلاف
	(٣) صفيحة العنوان
	- (٤) بيان الطبعة
	(٥) تصريح النشر . , ,
	- (٢) تحليد علد النسخ
	ــ (٧) اهداء الكتاب , , , , , , , , , , , ,
	ــ (٨) التمهيد
	(٩) القدمة
	ـــ (۱۰) الشكر والتقدير , ,
	ـــ (١١) قائمة المحتويات
	ــ (١٢) قائمة الايضاحيات
	ـــ (۱۳) قائمة تصويب الخطأ
	سر(۱۶) النص
	ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	ـــ (۱۶) العقوان الراسي ـــ (۱۱) الايضاحيات
	ــ ۱۷٬) الحواشي

	ــ (١٨) المراجع الببليوجرافية (المصادر)
	_ (١٩) الكشآف أو الكشافات
	_ (٢٠) قائمة المصطلحات
	ــ (٢١) بيانات النشر
	ــ (۲۲) النهاية
	ـــ (٢٣) الورقات البيضاء أو الحالية
	_ (٢٤) أوراق البطانة
	الخلاصة
	تطور ملامح الكتاب المصري من خلال التحليل الببليوجرافي
	لعينات من القرن التاسع عشر
404	مصادر الفصل الثالث
414	الفصل الرابع الفصل الرابع
<b>*</b> V*	الورق والتجليد في الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر
	ورق الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر
	ــ صناعة الورق في مصر في القرن التاسع عشر
	ـــ أطوال قطع الكتب
	ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	ــ العلامات الماثية
	الخلاصة
ቸለፕ	تجليد الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر
	_ سیات عامهٔ
	ـــ الاجهزة التي استخدمت في التجليد
	ــ أنواع الجلود التي استخدمت في كتاب القرن التاسع
	عشر في مصر
	ـ خصائص التجليد للكتاب المصرى في القرن التاسع عشر
<b>ሦ</b> ለ <b>\$</b>	مصادر الفصل الرابع
440	الفصل الخامس
799	الناشر في مصر في القرن التاسع عشر

٤٠١	اللَّهِ أَشْرٌ في مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	خِ أُولا ــ النشر الحكومي
	يَــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	يُّهِ ثَالِيًا ـــ النشر عن طريق الجمعيات العلمية المصرية
610	النفش في مصر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	🕳 نوهیات الناشرین : 🗕
	أولا _ الدولة
	حه فانیا نے شرکات مساهمة
	ــُــ ثَالُثًا ـــ جمعيات علمية وأدبية
	ــ رابعا ــ الصحف
	ــ خامسا ــ مطابع خاصة
	_ صادسا _ الأقراد
	حد مقدار مساهمة الهيئات السالفة في بجال النشر
	في النصف الثاني من القرن التاسع عشر ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
	صفة الناشر وعدد الكتب التي نشرها في القرن
103	مصادر الفصل الخامس
173	الغصل السادس
275	الموزع والتوزيع في مصر في القرن التاسع عشر
670	توزيع الكتاب المصرى فى الصنف الاول من القرن التاسع عشر
	ـــ أـــ الموزع الحكومي
	ــ بــ الموزع الأهل
	توزيع الكتاب المصرى في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	ب أب الدولة
	حدب الجمعيات العلمية
	_ جُــ شركات توزيع الصحف
٤٧١	_د_متاجر الكتب
	الاعلان والدعايه وشميه المبيعات
	<u> כשטונשקן (13 שוליט , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,</u>

	ــ مسارات الاعلان
٤٧٧	ادارةعملية التوزيع للكتاب المصري
	قنوات التوزيع :
	_ البيع
	١ ــ البيع الحكومي
	٢ ــ البيع الأهلى
443	الاهداء
	١ _ الأهداء لتلاميذ المدارس
	۲ ــ الاهداء لطلبة المعثات
	٣ ـ الاهداء لأشخاص نتيجة القيام بعمل معين
	٤ ــ الأهداء لشخصيات بارزة
	٥ ــ الاهداء للحكومات ورؤساء الدول
	٣ ــ الاهداء إلى المكتبات
	سالمعارض
٤٨٩	أسعار الكتب وسياسة التسعير
	ــ مصادر تحديد سعر الكتاب المصرى
	ــ سعر الكتاب في النصف الاول من القرن
	أولا ــ البعد الموضوعي
	ثانيا _ البعد اللغوى
	ثالثا ــ البعد الوظيفي
	رابعا ــ البعد المادي
	ــ متوسط سعر الكتاب في النصف الاول من القرن
	ــ سعر الكتاب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	_
	اولاً ــ البعد الموضوعي
	ثانيا ـــ البعد المعمود،
	ثالثاً ــ البعد الوظيفي
	رابعا ــ البعد المادي
	_ متوسط سعر الكتاب في النصف الثاني من القرن

	الخلاصة
٥٠٢	مصادر الفصل السادس
011	النشر في مصر في القرنُ التاسع عشر في أرقام
٥١٧	
011	
	ــ الكتاب المصرى المطبوع خلال العشرينيات
	_ الكتاب المصرى المطبوع خلال الثلاثينيات
	_ عناصر الوصف المادى للكتاب المطبوع خلال العشرينيات 
	والثلاثينيات
	ـ عناصر الكتاب المصرى المطبوع خلال الأربعينيات
	_ المتغيرات التي طرأت على كتاب الأربعينيات
	ــ الكتاب المصرى المطبوع خلال الخمسينيات
	ــ الملامح التي لازمت كتاب الخمسينيات والمتغيرات
	التي طرأت عليه
	ــ الكتاب المصرى المطبوع خَلال الستينيات
	_ ملامح كتاب السنينيات
	ــ الكتاب المصرى المطبوع خلال السبعينيات
	_ملامح كتاب السبعينيات
	ـــ الكتاب المصرى المطبوع خلال الثهانينيات
	_ المتغيرات التي طرأت على كتاب الثمانينيات
	_ الكتاب المصرى المطبوع خلال التسعينيات
	_ القواعد التي أرسيت والبيانات التي استقرت
	ف کتاب التسمینیات
7.7	ال عن السابيات الأحد الأحاد المام ما القائد العادم ما
• • •	ملحق رقم (٢) صور من ملامح الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر .
	ــ (١) أولُ صفحة عنوان للكتاب المصرى٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
	_ (٢) صفحة عنوان لكتاب الحمسينيات
	_ (٣) ظهر صفحة عنوان كتاب الخمسينيات
	ـــ (٤) صفحة عنوان مميزة لكتاب الخمسينيات

	ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	ــ (٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان
	_ (٧) صفحة عنوان كتاب التسعينيات
	ـــ (٨) الاهداء على صفحة مستقلة
	(٩) الاهداء على صفحة العنوان
	ـــ (١٠) الزخوفة أعلى التمهيد
714	ملحق رقم (٣) عينات من الكتب المجلدة في المقرن التاسع عشر
	_ العينة الأولى
	ــ العينة الثانية
	_ العينة الثالثة
	ـــ العينة الرابعة
	_ العينة الخامسة
	_ العينة السادسة
	ـــ العينة السابعة
	_ العينة الثامنة
	_ العينة التاسعة
	ـــ العينة العاشرة
777	. المراجع الببليوجرافية (المصادر)
	_ أولا _ الدرا سات _ الابحاث _ الببليوجرافيات
	_ ثانيا _ تقارير _ لواثح _ قوانين
	ــ ثالثا ــ الوثائق
	L to Mr. of an
	قائمة الايضاحيات
	الجداول المرقمة:
17	
uu	<ul> <li>(٢) المحلولات التي قام بها المستشرقون والباحثون لرصد أوائل</li> </ul>
44	المطبوعات المصرية
	(۳) ما جمع من بطاقات من كل مصدر موزعة على فترات (۱۰ سنوات)
20	مقابل ناتج الرصد لبطاقات الكتب المنشورة بعد استبعاد المكررات

	= 10 i -01 101 -1=101 (\$\)
٧٨	(٤) الانتاج الكل للكتب في كل سنة
۸۳	<ul> <li>(٥) عدد الكتب وعدد الكتبيات في النصف الأول من القرن التاسع عشر</li> </ul>
٨٤	(٦) عدد الكتب وعدد الكتبيات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	(٧) علد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الأول من القرن
۸٥	مقسمة بحسب اللغات
	(٨) عدد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الثاني من القرن
۲۸	مقسمة بحسب اللغات
٩٨	(٩) عدد النسخ لكل فئة ونصيب كل فرد من السكان من النسخ
١٠٤	(١٠) بيان الطبعة في كل لغة
۸۰۲	(١١) أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة
1.9	(١٢) نوع الطبعة في اللغات المختلفة وفي الموضوعات
	(١٣) نوع الطبعة واللغة التي نشر بها الكتاب في النصف الثاني
114	ىن القرن ن القرن
111	1٤) نوع الطبعة بأى لغة وفي أى موضوع في النصف الثاني من القرن
۱۳۰	١٥) عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في النصف الأول من القرّن
177	١٦) علم المؤلفين وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني من القرن
140	١٧) عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في القرن التاسع عشر
18+	١٨) نوع الكتب المنشورة حسب الفئات الموجه إليها
187	١٩) ما نشر من كتب مدرسية ومأيقابلها من عدد التلاميذ وعدد السكان
	٠٠) مانشر لكل فئة في الفترات المختلفة ومايقابلها من عدد التلاميداوعدد السكان
104	٢١) نوع الكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر
	٢٢) الكتب التي نشرت بكل لغة ونسبتها إلى مانشر
173	
,	٢٢) الكتب التي نشرت بكل لغة ونسبتها إلى مانشر في النصف
۱۷٤	ان من القرنان من القرن
177	٢٤) تقسيم الانتاج الفكري حسب اللغات
141	٢٥) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال العشرينيات
145	
	<ul> <li>٢٦) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال العشرينيات</li> <li>٢٧) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الثلاثينيات</li> </ul>
140	٢٧) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات حازل التازينيات

(٢٨) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الثلاثينيات
(٢٩) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الأربعينيات
(٣٠) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الاربعينيات
(٣١) مانشر في كل فرع من فروع المعرفة متدَّرجا تبعا لكمية
ما نشر فی کل موضوعما
(٣٢) مانشر سنويا حسب الموضوع في النصف الأول من القرن
(٣٣) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال
النصف الأول من القرن
(٣٤) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الخمسينيات
(٣٥) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الخمسينيات
(٣٦) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الستينيات
(٣٧) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الستينيات
(٣٨) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال السبعينيات
(٣٩) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال السبعينيات
(٤٠) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الثهانينيات
(٤١) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الثمانينيات
(٤٢) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال التسعينيات
(٤٣) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال التسمينيات
(٤٤) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات في النصف الثاني
من القرن التاسع عشر
(٤٥) مانشر فى كل فرع من فروع المعوفة متدرجا تبعا لكمية ما نشر
في كل موضوع في النصف الثاني من القرن
(٤٦) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال
النصف الثاني من القرن
(٤٧) المترجمات في العشرينيات موزعة حسب اللغة
المترجم منها واليها
(٤٨) المترجمات في الثلاثينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
(٩٩) المترجمات في الأربعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها

۲٦٠	(٥٠) المترجمات في الخمسينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
777	(١٥) المترجمات في الستينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
777	(٢٥) المترجمات في السبعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
779	(٥٣) المترجمات في الثيانينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
177	(٤٥) المترجمات في التسعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
<b>Y</b> V <b>Y</b>	(٥٥) المترجمات في القرن التاسع عشر موزعة حسب اللغة المترجم منها
377	(٥٦) المترجمات إلى كل لغة تنازُّليا خلال القرن التاسع عشر
777	(٥٧) المترجمات من والى كل لغة خلاِل القرن
147	(٥٨) المترجمات في كل موضوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	(٥٩) المترجمات في كل موضوع من العشرينيات إلى الأربعينيات
۲۸۳	والنسبة المثوية لما ترجم في كل موضوع
440	(٦٠) المترجمات في كل موضوع في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	(٦١) المترجمات في كل موضوع من الخمسينيات إلى التسعينيات
FAY	والنسبة المثوية لما ترجم في كل موضوع
YAY	(٦٢) المترجمات في كل موضوع خلال القرن الناسع عشر ُ
191	(٦٣) توزيع المترجمات حسب الفتات التي ترجمت لها
190	(٦٤) الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المترجمة لها
797	(٦٥) المترجمات في كل فترة ونسبتها للمنشور من الكتب خلال الفرن
	(٦٦) تطور ملامح الكتاب المصرى من خلال النحليل الببليوجرافي
TOV	ا لمينات من القرن التاسع عشر
444	(١٧) الكتب المنشورة حسب أطوال كل منها
٤٠٧	(٨٨) عطاء كل مطبعة حكومية خلال النصف الأول من القرن
	(٢٩) عطاء المطابع الأهلية والجمعيات العلمية في مجال النشر
313	في النصف الأول من القرن
	(٧٠) ما ساهمت به الدولة كناشر عن طريق مطابعها في
173	النصف الثاني من القرن
	(٧١) الجمعيات الناشرة وسنة تأسيسها ونوع وعدد كتبها خلال
343	النصف الثاني من القرن

	(٧٢) ما ساهمت به الجمعيات العلمية والأدبية في مجال النشر في
٤٣٠	النصف الثاني من القرن
277	(٧٣) انتاج الصحف في مجال النشر في النصف الثاني من القرن
133	· (٧٤) انتاج المطابع الخاصة في النصف الثاني من القرن
£ £ 0	<ul> <li>(٥٧) ما ساهم به الأفراد في مجال النشر في النصف الثاني من القرن</li> </ul>
£ £ A	(٧٦) صفة الناشر وعدد ما ساهم به من كتب خلال القرن التاسع عشر
	(٧٧) ما اشترته نظارة المعارف من كتب مع بيان المكافآت التي
213	صرفت للمؤلفين وعدد النسخ
	-
	· 2 · 1 ka ta
7.7	الرسوم البيانية : (١) سنوات الازدهار والكساد للكتب المنشورة في النصف الاول من القرن
٧٦	<ul> <li>(۱) مسوات او ردهار وانحساد تلعب المسورة في النصف الثاني من القرن</li> <li>(۲) سنوات الازدهار والكساد للكتب المنشورة في النصف الثاني من القرن</li> </ul>
1.0	<ul> <li>(۲) سنوات او ردهار والحصاد للحب المسورة في الطولت المان سن الحرث</li> <li>(۳) بيان الطبعة في كل لغة في النصف الأول من القرن</li> </ul>
1.4	<ul> <li>(١) بيان الطبعه في كل تعه في المصلح أدون من الحرف</li> <li>(٤) أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة في النصف الأول من القرن</li> </ul>
112	
117	<ul> <li>(٥) بيان الطبعة واللغة التي نشرت بها الكتب في النصف الثاني من القرن</li> </ul>
141	<ul> <li>(٦) أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة في النصف الثاني من القرن</li> </ul>
	(٧) المؤلفون وما ساهموا به من كتب في النصف الأول من القرن
177	<ul> <li>(٨) المؤلفون وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني من القرن</li> </ul>
177	(٩) المؤلفون وماساهموا به من كتب فى القرن التاسع عشر
107	(١٠) الكتب حسب الفئات في النصف الاول من القرن
104	(١١) الكتب حسب الفئات في النصف الثاني من القرن
141	(١٤) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع في العشرينيات
141	(١٥) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع فى الثلاثينيات
191	(١٦) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع في الأربعينيات
۲٠٠	(١٧) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع في الخمسينيات
4.0	(١٨) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع في الستينيات
141	(١٩) بيان عدد الكتب المنشوره في السبعينيات
۲۰۰	(٢٠) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع فى الثمانينيات

4.0	(٢١) بيان عدد الكتب المنشوره سنويا حسب الموضوع في التسعينيات	
440	(٢٢) بيات نسبة المترجمات إلى الانتاج الكلي في القرن التاسع عشر	
YAY	(٢٣) مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الاول من القرن	
3.47	(٢٤) مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الثاني من القرن	
	(٢٨) بيان متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة في النصف	
140	الأول من القرن	
ني من	(٢٩) بيان متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة في النصف الثا	
٤٩٩	القرن	
	صور لملامح الكتاب المصرى :	
7 • 4	(١) أول صفحة عنوان	
٠١٢	(٢) صفحة عنوان لكتاب الخمسينيات	
111	(٣) ظهر صفحة عنوان لكتاب الخمسينيات	
717	(٤) صفحة عنوان مميزة لكتب الخمسينيات	
715	(٥) آثر صدور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ على صفحة العنوان	
317	(٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان	
110	(٧) صفحة عنوان كتاب التسعينيات٧	
rir	(٨) الإهداء على صفحة مستقلة	
٦١٧	(٩) الاهداء على صفحة العنوان	
114	(١٠) الزخرفة أعلى التمهيد	



رقم الايداع بدار الكتب ١٩٩٤/٤٤٧٣

- يسعى هذا الكتاب إلى رصد وتصوير حركة نشر الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر في حلقاتها الثلاث المتكاملة:
  - التأليف والترجمة.
    - تصنيع الكتاب.
       تسويق الكتاب.

يقدم الكتاب الصورة الكلية لحركة النشر من خلال الدراسة التحليلية النقدية للاتجاهات العددية والنوعية للانتاج الفكرى، كما يتناول باستفاضة الكتاب المصرى، مؤلفا ومترجما، عن طريق ريط تلك الاتجاهات بالظروف الإجتماعية والسياسية والثقافية التي كانت سائدة آذناك.

- لم يركز الكتاب على الجانب المعنوى القكرى للكتاب المصرى خلال القرن التاسع عشر ققط، بل يتناول دراسة الكيان المادى للكتاب من حيث تطور صفحة العنوان والمقدمة والأهداء والمتن وحرد المتن ...عبر عقود النشر المختلفة مع دراسة الورق المستخدم في التصنيع بعلاماته المانية والمواد الداخلة فيه، وأحجامه وأسعاره، ويتعرض للتجليد من واقع العينات التي بقيت على حالها وما تيسر من معلومات خارجية.
- ويحدد الكتاب الأركان التى كان الناشر يرتكز عليها مع شرح الظروف. السياسية والاقتصادية للتصوير الواضح لحركة النشر ومعرفة نوعية الناشر في مصر في القرن التاسع عشر سواء أكان الناشر حكومة أو أهالي أو جمعيات، أم كان المؤلف نفسه ناشرا، أو المترجم ناشرا، أو المحقق ناشرا، أو الطابع ناشرا... أنخ.
- ونظرا لأن عملية التوزيع هي عنق الزجاجة ومفتاح عملية النشر كلها فإن الكتاب يتناول طرق التوزيع وقنواته وسياسة التسعير مع التعرض لعملية الإعلان والدعاية والترويج التي تسبق التوزيع وتلازمه وتسانده.



عابدة ابرهيم نص